

Bislama: Bible for John

Indonesian: Bahasa Indonesian Bible, Translation Notes, Translation
Questions, Translation Words for John

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format.
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

- Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
- No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



John

Chapter 1

¹Long stat blong evri samting Tok blong God i stap, mo Tok ia i stap wetem God, mo Tok ia hemi God. ²Hemi stap long stat wetem God. ³Hemi mekem evri samting, mo spos i no hem bae i no gat wan samting i stap. ⁴Laef i stap long hem, mo laef ia i laet blong ol man. ⁵Mo laet ia i saen long tudak, be tudak i no save kasem hem nating. ⁶I gat wan man we God i bin sendem hem, we nem blong hem Jon. ⁷Man ia i kam blong givim witnes blong laet ia, blong olgeta man we oli save biliv tru long hem. ⁸Jon i no laet ia, be God i sendem hem blong givim witnes blong laet ia. ⁹Hem ia nao tru laet, we i saen long evri man, we oli kam long wol. ¹⁰Hemi stap long wol, mo hem i bin mekem wol, be wol ia oli no save hem. ¹¹Hem i kam long ol manples blong hem, be oli no wantem hem. ¹²Be evri man we oli tekem hem, mo oli biliv long nem blong hem, hem i givim paoa long olgeta blong kam ol pikinini blong God. ¹³Oli bon i no long blad, i no plan blong bodi, i long plan blong man, be blong God. ¹⁴Mo tok ia i kam man mo i stap wetem yumi, mo yumi luk glori blong hem, olsem glori blong son we hem wan nomo we i stret pikinini blong Papa God, mo hemi fulap long gres mo trut. ¹⁵Jon i givim witnes blong hem mo i singaot, i talem se, "man ia nao we mi bin tokbaot se, 'Hem we i stap kam afta long mi hem i hae moa long mi, hemi sud kam feswan long mi, from we hem i stap fastaem finis bifo mi.'" ¹⁶Aot long plante samting we hemi gat, yumi bin kasem fulap, mo tu gres we i no save finis. ¹⁷From we loa i kam tru long moses. Be gres mo trut i kamaot long Jisas kraes nomo. ¹⁸I nogat man i luk God; be son we hem wan nomo i stret pikinini we, i stap long hat blong Papa God, hem nao i bin soemaot God. ¹⁹Mo hem ia witnes blong Jon taem ol Jius oli sendem ol pris mo ol Levaet aot long Jerusalem blong askem Jon se, "Yu hu ia?" ²⁰Nao hem i no haitem hem i talem tru se, "Mi mi no Mesaea." ²¹Nao oli askem hem se, "Olsem wanem? Be yu Elaeja?" Mo hem i talem se, "I no mi." Nao oli talem se, "Yu yu profet ia?" Mo hem i ansa se, "No." ²²o oli askem hem se, "Be yu hu ia, yu talemaot. Baebae mifala i givim wan ansa long olgeta we oli sendem mifala? Yu save talemaot se yu hu ia?" ²³Hemi talem se, "Mi nao wan voes ia, mi stap singaot long draeples se: 'Mekem gud rod blong Masta, 'olsem we profet Asaia i bintalem before.'" ²⁴Mo olgeta we oli bin kam, oli ol farisi, ²⁵Mo oli askem hem se, "From wanem nao yu stap mekem baptaes be yu no Mesaea o Elaeja o wan profet?" ²⁶Nao Jon i ansarem olgeta i talem se, "mi mi stap mekem baptaes long wota, be i gat wan man i stap stanap wetem yufala we yufala i no save hem. ²⁷Man ia nao we i stap kam bihaen long mi, be hem i sud kam feswan long mi, mi no naf blong karemaot strap blong sandel blong hem. ²⁸Ol samting ya oli bin hapen long Betani long narasaed long Jodan Riva, long ples we Jon i stap mekem baptaes long hem. ²⁹The next day John saw Jesus coming to him and said, "Look, there is the Lamb of God who takes away the sin of the world!" ³⁰This is the one of whom I said, 'The one who comes after me is more than me, for he was before me.'" ³¹I did not know him, but it was so that he could be revealed to Israel that I came baptizing with water." ³²Mo Jon i testifaem se, "Mi luk spirit i kamdaon long heaven olsem wan waet sot leg, mo i stap wetem hem. ³³Mi no luk save hem, Be man we i bin sendem mi blong mekem baptaes long wota hemi talem long mi se, 'man we bae yu luk spirit i i kamdaon long hem, mo i stap long hem, hem nao bae mekem baptaes long Tabu spirit.'" ³⁴Mo mi bin luk save mo mi stap testifaem se hem ia nao hemi pikinini blong God. ³⁵Long nex dei, Jon i stanap wetem tu disaepol blong hem bakeken, ³⁶Oli luk Jisas i stap wokbaot kam mo hemi stap go, Jon i talem se, "yu tufala luk, hem ia nao Lam blong God!" ³⁷Nao tufala disaepol ia i harem hem i toktok olsem mo tufala i folem Jisas. ³⁸Afta Jisas i tanem hem mo i luk tufala i stap folem hem nao i talem long tufala se, "yu tufala i stap lukaotem wanem?" "Tufala i talem long hem se, "Rabae, "We i minim se "Tija"), "Yu stap wae?" ³⁹Hemi talem long tufala se, "yufala kam luk. "Nao olgeta oli kam luk ples we hemi stap; mo olgeta oli stap wetem hem long dei ia, klosap long ten aoa. ⁴⁰Wan long tufala ia we i bin harem Jon toktok mo i bihaen long Jisas hemi Andru, brata blong saemon pita. ⁴¹Hemi feswan we hemi faenem brata blong hem saemon pita, mo hemi talem long hem se, "Mifala i faenem mesaea "(We i minim se kraes). ⁴²Mo i tekem hem i kam long Jisas, mo Jisas i luk hem i talem se, "Yu saemon pikinini blong Jon. (Bae mifala i singaot yu pita) "we i minim se wan smol ston" ⁴³Long nex dei, Jisas i wantem go long Galili, nao i faenem Filip mo i talem long hem se, "yu folem mi." ⁴⁴Nao Philip hemi blong Betsaeda, wan city blong Andru mo pita. ⁴⁵Nao Philip i go faenem Nataniel mo i talem long hem se, "Mifala i faenem hem we Moses mo ol profet oli bin tokbaot long loa, hemi Jisas blong Nasaret boe blong Josef." ⁴⁶Be Nataniel i talem long hem se, "yu ting se wan gudfala samting i save kamaot long Nasaret? "Filip i talem long hem se, "yu kam luk." ⁴⁷Jisas i luk Nataniel i stap kam long hem mo i talem se, "luk, hem ia wan stret man Israel, we i no stap giaman!" Nataniel i talem long hem se, "yu save mi olsem wanem? "Jisas i ansa long hem se, ⁴⁸"Bifo Filip i singaot yu, taem yu stap iet andanit long figtri, mi luk yu finis." ⁴⁹Nao Nataniel i ansa long hem se, "Rabae, yu Pikinini blong God! yu yu King blong Israel !" ⁵⁰Jisas i ansa long hem mo i talem se, "yu biliv nomo from we mi bin talem long yu se mi luk yu finis andanit long figtri, 'Bae yu luk fulap samting we i moa bigwan

Chapter 1

bitim ol samting ia." ⁵¹Mo Jisas i talem long hem se, "i tru we i tru, mi talem long yufala, bae yufala i luk heaven i open, mo ol engel blong God oli stap go antap mo kamdaon long Pikinini blong man."

Japta 2

¹Long namba tri day, i gat wan mared long kena long Galili, mo mama blong Jisas tu i stap long ples ia. ²Mo oli invaetem Jisas wetem ol disaepol blong hem blong golong mared ia. ³Mo taem waen blong olgeta i finis, mama blong Jisas i talem long hem se, "oli nomo gat waen." ⁴Nao Jisas italem long hem se, "woman, From wanem yu kam long mi? taem blong mi i no kamtru et." ⁵Nao mama blong hem i talem long ol wokman blong hem se, "yufala i mekem wanem we hemi talem, yufala i mekem." ⁶No i gat six ston drum blong wota we oli usum long ol taem blong ceremoni blong ol Jius, long taem blong oli klin, hem ia oli fulap ating seventi faef kasem wan hundred fiftin lita olsem. ⁷Jisas italem long olgeta se, fulumap ol pot ia wetem wota. "nao oli fulumap wota kasem nek blong pot ia." ⁸Nao i talem long ol wokman se, "yufala karem Sam naia mo tekem i go long man we i lukaotem kakai mo wota." ⁹nao oli mekem. ⁹Nao man blong lafet ia i testem wota ia be i kam waen, be hem i no save se kam wea (be ol wokman ia olgeta i save). Nao i singaotem man blong maret ia ¹⁰mo hemi talem long hem se, "evri man oli serem swit grep jus fastaem, mo chip wan taem oli drink be i konkon. Be hem ia yu kipim kasem naia." ¹¹Hem ia fes merikel we Jisas i mekem long kena long Galili, hem i soemaot paoa blong hem, mo ol disaepol blong hem oli bilif long hem. ¹²Afta long hemia Jisas, wetem mama blong hem, mo ol brata, mo ol disaepol oli go daon long kapenaum mo oli stap ia blong smol taem nomo. ¹³Nao pasova blong ol Jius i stap kam klosap, nao Jisas hem i go antap long Jerusalem. ¹⁴Hem i luk ol man oli stap salem ol samting olsem ol buluk mo ol sipsip mo ol pijin insaed long tempol, mo man blong jensem mani tu i stap insaed. ¹⁵Nao Jisas hemi mekem wan wip long ol smol rop nao i ronemaot evriwan insaed long tempol. Hemi kavsadem ol mani long tempol, mo i tanem ova tepol. ¹⁶Hemi talem long olgeta we oli stap salem ol pijin ia se, "yufala i karemaot ol ting blong yufala long ples ia. Yufala i stop blong mekem maket long kaos blong Papa blong mi." ¹⁷Ol disaepol oli save we oli bin raetem se, "Mi lavem kaos blong yu tumas i mekem se mi harem nogud." ¹⁸Nao ol Jius oli ansa long hem se, "wanem saen we bae yu soem long mifala se, yu gat raet blong mekem ol samting ia?" ¹⁹Jisas i ansa se, "sapos yufala i brekem daon tempol ia, long tri dei bae mi leftemap bakeken". ²⁰Afta ol lida blong ol Jius oli talem se, "tempol ia oli buildim foti-six yea, be bae yu stanemap long tri dei?" ²¹Be hemi stap tokbaot bodi blong hem olsem wan tempol. ²²Afta we hemi kirap long ded, ol disaepol blong hem oli tingbaot wanem we hemi bin talem long olgeta, nao oli bilivim skripja mo wanem we Jisas i talem i tru. ²³Nao taem hem i stap long Jerusalem long lavet blong pasova, fulap oli bilif long nem blong hem taem oli luk ol saen ia we hemi mekem. ²⁴Be Jisas i no trastem olgeta from hemi save olgeta, ²⁵mo hem i no nidim blong eni man i talemaot fasin blong ol man, from hemi save wanem i stap long ol man.

Japta 3

¹Nao i gat wan man blong ol farisi nem blong hem Nikodimas, hemi lida blong ol man Jiu. ²Hem nao i kam long Jisas long naet mo i talem long hem se, "Rabae, mifala i save se yu wan tija we yu kamaot long God, from sipos God i no stap wetem wan man, hemi no save mekem ol merikol olsem we yu stap mekem. ³Jisas i ansa long hem se, "I tru we i tru, mi talem long yu. Sipos wan man i no bon bakeken, hemi no save luk kingdom blong God." ⁴Nikodimas i askem hem se, "Hao nao wan man i save bon taem hemi olfala? Bae hemi save go insaed long bel blong mama blong hem namba tu taem, blong i bon bakeken. ⁵Jisas i ansa se, "I tru we i tru, mi talem long yu sipos wan man i no bon aot long wota mo spirit, hemi no save go insaed long kingdom blong God. ⁶Hem we i bon aot long bodi hemi man, mo hem we i bon aot long spirit hemi spirit. ⁷Yu no sud sapraes we mi talem long yu se, 'yu mas bon bakeken.' ⁸Win i stap blo long weaples we i wantem; yu harem noes blong hem, Be yu no save weaples i stap kamaot mo weaples i stap go. I semak long evri man we oli bon aot long spirit." ⁹Nikodimas i askem se, "Hao nao ol samting ia i olsem?" ¹⁰Jisas i ansarem hem se, "Yu yu wan tija blong Israel, be from wanem nao yu no save ol samting ia?" ¹¹I tru we i tru, mi talem long yu, mifala i talem wanem we mifala i save, mo mifala i talemaot wanem we mifala i bin luk. Be yufala i no bilivim witnes blong mifala. ¹²Sipos mi talemaot long yufala ol samting long heven hao nao bae yufala i save biliv? From we yufala i no bilivim wanem we mi talemaot long yufala finis long saed blong wol. ¹³From we i nogat man we i bin go antap long heven-be hem nomo we i bin kamdaon long heven, hemia nao Pikinini blong man we i stap long heven. ¹⁴Mo olsem we Moses i bin leftemap snek long draeples, long sem fasin ia oli mas leftemap Pikinini blong God, ¹⁵Blong olgeta we oli biliv long hem, bae oli no save lus, oli gat laef we i no save finis. ¹⁶From we God i lavem wol, hemi givim son, we hem wan nomo i stret pikinini blong God, blong olgeta we oli biliv long hem bae oli no save lus, oli gat laef ia we i no save finis. ¹⁷From God i sendem Pikinini blong hem i kam long wol i no blong jajem wol se i gilty, be blong wol i save sev tru long hem. ¹⁸Man we i biliv long hem i no save gilty, be man we i no biliv long hem i gilty finis, from we hemi no biliv long nem blong Pikinini blong hem we hem wan nomo i stret pikinini blong God. ¹⁹Mo ol samting ia nao oli gilty from laet i kam long wol, be ol man oli lavem tudak bitim laet from we wok blong devel. ²⁰From we evri man we oli stap mekem nogud oli no wantem laet, mo oli no kam klosap long laet, from bae i soemaot ol wok blong olgeta. ²¹Be man we i wokabaut long trut hemi kam klosap long laet, blong i soemaot se ol wok blong hem oli kamaot long God." ²²Afta long ol samting ia, Jisas i kam long Judea wetem ol disaepol blong hem. Mo long ples ia hemi stap wetem olgeta mo i baptaesem ol man. ²³Mo Jon tu i stap mekem baptaes long Aenon klosap long salim, from long ples ia i gat fulap wota. Mo ol man oli kam blong hemi baptaesem olgeta. ²⁴From we oli no putum Jon long prisen iet. ²⁵Afta, i gat wan kwestin i kamaot long ol disaepol blong Jon mo ol Jiu long saed blong kastom fasin blong klin. ²⁶Mo oli go long Jon mo talem long hem se, "Rabae, yu luk man we i bin stap wetem yu long narasaed long Jodan Riva, we yu stap givim witnes blong hem, hem ia nao i stap mekem baptaesem long ol man. Mo olgeta man oli stap kam long hem." ²⁷Jon i ansa se, "man i no save risivim samting sipos nomo hemi risivim antap long heven. ²⁸Yufala i bin winesem we mi bin talem se, 'Mi mi no Mesaea be hemi bin sendem mi feswan long hem.' ²⁹Maret man hemi blong woman we i maretem. Be witnis we i stap stanap i harem man ia, hemi glad tumas from fren blong maret man ia we i maret. I toktok, mekem mi glad fulwan. ³⁰Hemi mas mekem gud mo mi mas ko daon. ³¹Hem we i kamaot antap hem i antap long olgeta samting. Hem we i kamaot long wol hemi blong wol, mo hemi stap tokbaot ol samting blong wol. Hem we i kamaot long heven hemi antap long olgeta samting. ³²Mo wanem we hemi bin luk mo harem, hemi talemaot, be i nogat man i wantem harem witnes blong hem. ³³Man we i bin kasem witnes blong hem, hemi putum mak blong hem se God i tru. ³⁴From man we God i bin sendem i kam hemi stap talem ol tok blong God. From taem God i givim spirit hem i no holem taet haf. ³⁵Papa God i lavem Pikinini blong hem mo i givim olgeta samting long han blong hem. ³⁶Man we i biliv long pikinini blong hem hemi gat laef we i no save finis, Be man we i no biliv long pikinini blong hem bae hemi neva gat laef ia. Be kros blong God i stap oltaem long hem."

Japta 4

¹Nao long taem we masta i save se ol farisi oli harem se hemi Stap baptaesem mo man bitim Jon. ²(Be i no Jisas i baptaes ol man, be ol disaepol nao oli baptaesem ol man), ³Hemi aot long Judea mo i go bak long Galili. ⁴Mo hemi mas go pas tru long Samaria. ⁵Nao hemi kam long saekar, wan taon blong Samaria, we i klosap long graon we Jakob i bin givim long boe blong hem Josef. ⁶Wel blong Jakob i stap long ples ia. Mo Jisas i taed from hemi wokbaot long wei, mo i sitdaon long saed blong wel. Naia i stap klosap long namba siks aoa. ⁷Nao i gat wan woman Samaria i kam blong kasem wota, mo Jisas i talem long hem se, "yu save givim sam wota blong mi drink." ⁸From we ol disaepol blong hem oli go long taon blong pem kakae. ⁹Nao woman ia i talem long hem se, "yu yu wan Jiu, from wanem nao yu askem wota long mi wan woman Samaria?" From we ol Jiu oli no save joen wetem ol man Samaria. ¹⁰Jisas i ansarem hem se, "Sipos yu save wanem we God i givim, mo hu nao i stap askem long yu se, 'Yu save givim smol wota blong drink long mi,' bae yu askem long hem, mo bae hem i givim wota blong laef long yu." ¹¹Woman ia i talem long hem se, "Fren, yu nogat wan samting blong kasem wota long wel ia we i dip. Be yu karem wota blong laef ia wea?" ¹²Yu ting se yu moa hae bitim bubu blong yumi Jakob, we i givim wel ia long mifala, mo hem wetem ol pikinini mo ol buluk blong hem oli bin drink long wel ia?" ¹³Jisas i ansarem hem se, "Eni man we i drink wota ia bae i no save tosta bakeken. ¹⁴Be man we i dring wota ia we bae mi mi givim long hem, bae hemi neva tosta bakeken. Be wota ia we bae mi givim long hem bae i stap insaed long hem olsem wan wel blong spring wota blong laef we i no save finis." ¹⁵Woman ia i askem long hem se, "Fren, givim wota ia long mi blong mi neva tosta mo bae mi nomo kam blong kasem wota bakeken." ¹⁶Jisas i talem long hem se, "Go, singaotem man blong yu, mo yutufala kam long ples ia." ¹⁷Woman ia i ansa se, "Mi nogat man. "Nao Jisas i talem long hem se, yes," yu talem tru se yu nogat man. ¹⁸From we yu gat faef man finis. Mo man we yu stap wetem naia, hemi no man blong yu. ¹⁹Woman ia i talem long hem se, "Masta, mi luk save se yu wan profet. ²⁰Ol bubu blong mifala oli bin wosip long hil ia, be yufala i talem se Jerusalem i stret ples blong wosip." ²¹Jisas i talem long hem se, "woman, yu mas bilivim mi, taem i stap kam we bae yufala i nomo go long hil ia long Jerusalem blong wosipim Papa God. ²²Yufala i no save wanem we yufala i stap wosipim. Mifala i save wanem we mifala i wosipim from we salvesen i kamaot long ol Jiu. ²³Be taem i stap kam klosap, mo i stat finis, we ol tru man blong wosip bae oli wosipim papa God long spirit mo long trut, from we papa God i lukaotem ol kaen man olsem blong wosipim hem. ²⁴God hemi spirit, mo ol man we oli wosipim hem, oli mas wosip long spirit mo long trut." ²⁵Woman ia i talem long hem se, "Mi save se Mesaea bae i kam (we oli singaotem hem kraes). Taem hemi kam, bae hemi talemaot olgeta samting long yumi." ²⁶Jisas i talem long hem se, "Mi ia nao, mi stap toktok long yu." ²⁷Afta long samting ia ol disaepol blong Jisas oli kam, mo oli sek we hem i stap toktok wetem woman ia, be i nogat man i askem hem se, "Yu stap lukaotem wanem?" o "From wanem yu stap toktok wetem woman ia?" ²⁸Ale woman ia i lego jag blong wota, i go long taon mo i talem long ol man se. ²⁹yufala i kam, luk wan man we i talemaot olgeta samting we mi bin mekem ating hemia nao Mesaea?" ³⁰Ale oli aot long taon oli bin kam long hem. ³¹Mo long taem ia nao, ol disaepol oli talem long hem se, "Rabae, yu kakae." ³²Be hem i talem long olgeta se, "Mi gat kakae we yufala i no save." ³³Nao ol disaepol oli askem ol narawan se, "Wan man i bin givim wan kakae long hem?" ³⁴Jisas i talem long olgeta se, "kakae blong mi i blong mekem plan blong hem we i bin sendem mi mo blong finisim wok blong hem. ³⁵Yufala i stap talem se, 'I gat fo manis i stap iet bifo taem blong havest i kam?' Mi talem long yufala, yufala i lukluk i go long garen, oli redi blong havest. ³⁶Mo man we i stap havestem ol kakai, hem i karem salari mo hipimap frut blong laef we i no save finis, naia man we i planem mo tu man we i havestem bae tufala i save glat long hem." ³⁷From samting ia, toktok ia i tru se, wan man i planem mo narawan i havestem." ³⁸Mi bin sendem yufala blong havestem ol samting we yufala i no wokem, ol narafala man oli bin wokem fastaem mo yufala i bihaen long wok blong olgeta. ³⁹Ale fulap man Samaria we oli stap long taon ia, oli biliv long hem from toktok blong woman ia we i givim witnes se, "Hemi talemaot olgeta samting we mi bin mekem." ⁴⁰Nao ol man Samaria oli kam luk hem, oli askem hem blong stap wetem olgeta, mo hemi stap long ples ia tu dei. ⁴¹Naia i gat fulap man oli biliv from tok blong hem. ⁴²Oli talem long woman ia se, "Naoia mifala i biliv long toktok blong yu nomo, be from we mifala i bin harem hem, mo mifala i save gud se hem ia nao Sevia blong wol." ⁴³Afta tu dei i pas, hemi aot long ples ia mo hemi go long Galili. ⁴⁴From we Jisas i givim toktok se, ol man oli no save rispektem wan profet we i kamaot long ples blong olgeta. ⁴⁵Taem hemi kam long Galili, ol man ples ia oli welkamem hem. From oli bin luk ol samting we hemi mekem long lafet ia long Jerusalem, from olgeta tu oli stap long lafet. ⁴⁶Afta Jisas i kambak long kenan long Galili, ples we hemi bin mekem wota i kam grep jus. Mo i gat wan hae man we boe blong hem i sik long kapeneum. ⁴⁷Taem hem i harem se Jisas i aot long Judea i kam long Galili, hemi go luk Jisas mo i askem hem blong kam hilim boe blong hem, from klosap boe ia i ded. ⁴⁸Nao Jisas i talem long hem se, "Yufala ol kaen man we sipos yufala i no luk ol saen mo ol merikel, bae yufala i no biliv." ⁴⁹Be haeman ia i talem long hem se, "Masta, plis yu kamdaon sipos no boe blong mi bae i

ded." ⁵⁰Jisas i talem long hem se, "Yu go. Boe blong yu i laef nomo. "Mo man ia i bilivim tok we Jisas i talem long hem, mo i go bak. ⁵¹Mo taem hemi stap go daon, ol wok man blong hem oli faenem hem, mo oli talem se boe blong yu i oraet finis. ⁵²Nao hemi askem olgeta se wanem stret taem nao hemi kam gud bakeken. Mo oli talem long hem se, "Yestedei long seven aoa fiva i lus." ⁵³Nao papa ia i save se hem ia stret taem we Jisas i bin talem long hem se, "Boe blong yu i laef. "Mo hem i biliv mo tu olgeta long haos blong hem. ⁵⁴Jisas i mekem seken merikel ia long taem we hemi aot long Judea mo kam long Galili

Japta 5

¹Afta long hem ia, i kat wan lafet blong ol Jiu, mo Jisas i go antap long Jerusalem ²Nao long Jerusalem ples blong salem sipsip, i kat wan pul wetem faef franda, we long Hibru nem blong hem Betesda. ³Long ples ia, i gat plante sikman oli stap slip, ol man we oli no save lukluk, ol man we lek i nogud, ol man we haf body i ded oli stap ledaon long ples ia. ⁴⁵Mo i gat wan man we i stap long ples ia we hemi bin sik blong Teiti-eit yia. ⁶Nao taem Jisas i luk hem i slip mo i save se hemi bin stap olsem long taem, I talem long hem se, " Yu wantem kam gud bakegen?" ⁷Sikman ia i ansa long hem se, " Masta, mi nogat wan fren blong putum mi long pul blo wota taem wota i stap muv. From taem mi stap traem godaon, narawan i go festaem long mi." ⁸Jisas i talem long hem se, " Yu girap, karem bed blong yu mo wokbaot." ⁹Mo wan taem nomo, man ia i kam gud bakegen, mo i karem mat blong hem, mo wokbaot. Be dei ia hemi wan sabbat dei, taem blong spel. ¹⁰Nao ol Jiu oli talem long man ia we i bin kam gud se, " Sabbat tedei, mo i tabu blong karem mat blong yu." ¹¹Hem i ansarem olgeta se, "Man we i bin hilim mi, hem nao i talem long mi se, 'Karem mat blong yu mo wokbaot.'" ¹²Nao oli askem hem se, " Huia nao i talem long yu se, ' bae yu karem mat blong yu mo wokbaot ' ? " ¹³Be man ia we i bin kamgud bakegen, hemi no save se huia man ia, from we Jisas i aot finis mo i gat fulap man long ples ia. ¹⁴Afta long samting ia, Jisas i faenem man ia long tempol mo talem long man ia se, "Yu luk, yu kam gud finis. Yu nomo sin o maet wan samting we i moa wos i save kasem yu." ¹⁵Hemi aot mo i go talemaot long ol Jiu se man we i hilim hem, hem i Jisas. ¹⁶Mekem se, naia ol Jiu oli stap spolem Jisas, mo oli lukaotem blong kilim hem i ded from we hemi bin mekem ol merikel ia long Sabbat. ¹⁷Be Jisas i ansarem olgeta se, "Papa blong mi i stap wok kasem naia, mo mi tu mi stap wok." ¹⁸From samting ia, ol Jiu oli trae had moa blong kilim ded hem. I no from hemi brokem Sabbat nomo be tu from we hemi bin talemaot se God i Papa blong hem, we i minim se hem i semak wetem God. ¹⁹Afta, Jisas i ansarem olgeta se, "Tru, mi talem long yufala. Pikinini blong God i no save mekem samting hem wan, be ol samting nomo we i luk Papa blong hem i stap mekem. Nao, ol samting we hemi i mekem, Pikinini i stap mekem semak. ²⁰From Papa God i lavem pikinini blong hem mo i stap soemaot long hem olgeta samting we hem i mekem. Mo bae hem i soemaot long hem ol bigfala wok bitim hemia blong mekem se bae yufala i sapraes moa. ²¹From olsem we Papa God i leftemap ol ded man mo i mekem oli laef, long sem fasin, Pikinini blong God bae i givim laef long eni man we i jusum. ²²From Papa God i no stap jajem eni man, be hem i givim olgeta raet blong jajmen i go long pikinini blong hem. ²³Blong olgeta man oli save givim rispek long Pikinini blong hem olsem we oli rispektem Papa God. Man we i no rispektem Pikinini blong God, i no rispektem Papa God we i bin sendem hem. ²⁴Tru mi talem long yufala, man we i harem tok tok blong mi mo i bilif long hem we i bin sendem mi, hemi baebae i gat laef we i no save finis, mo baebae jajem i no go akensem hem, from hem i aot long ded i kam long laef. ²⁵Tru, mi talem long yufala, taem i stap kam mo i stat naia, we ol ded man bae oli harem vois blong Pikinini blong God. Mo olgeta we oli harem, bae oli laef. ²⁶From olsem we Papa God i gat laef insaed long hem wan, nao i bin givim laef ia long Pikinini blong hem tu we gat laef long hem wan, ²⁷mo tu from we hemi Pikinini blong Man, Papa God i givim pawa long hem blong save mekem jajmen. ²⁸Yufala i no sud sapraes long samting ia, from taem i stap kam bae olgeta we oli stap long gref, bae oli harem vois blong hem. ²⁹mo bae oli kirap long gref, olgeta we oli bin mekem gud fasin, bae oli laef bakegen long laef we i no save finis, be olgeta we oli bin mekem nogud, bae oli kirap bakegen blong ko long panis we bae ino save finis. ³⁰Mi no save mekem wan samting mi wan nomo. Olsem we mi harem, mi jajem. Mo mi jajem stret, from we mi no folem plan blong mi, be plan blong Papa God we i bin sendem mi. Sipos mi givim witnes blong mi wan nomo, witnes blong mi wan i no inaf. ³¹Be i gat wan mo man we i stap givim witnes blong mi, mo mi save se witnes blong mi we hemi givim i tru. ³²Be i gat wan moa man we i stap givim witnes blong mi, mo mi save se witnes blong mi we hem i givim i true. ³³Yufala i bin sendem Jon, mo hem i givim witnes finis se, ' i tru. ³⁴Mi talem ol samting ia, i no from me stap witnes blong ol man, be blong yufala i save sef. ³⁵Jon i olsem wan laet we i laet mo i saen finis mo blong smol taem, yufala i bin glad from laet blong hem. ³⁶Be mi gat wan witnes we i moa bitim witnes blong Jon. Hem ia ol wok we Papa God i givim long mi blong finisim, we mi stap mekem naoia, oli givim witnes blong mi se Papa God i bin sendem mi. ³⁷Papa God we i bin sendem mi, hem ia nao i givim witnes blong mi. Yufala i neva bin harem vois blong hem, mo yufala i neva bin luk se hem i olsem wanem. ³⁸Mo tok blong hem i no stap insaed long yufala, from we yufala i no bilivim man we hem i sendem i kam. ³⁹Yufala i lukaotem gud insaed long ol skripja ya from tru long olgeta yufala i ting se bae yufala i gat laef we i no save finis, mo olgeta ia oli givim witnes blong mi, ⁴⁰mo yufala i no wantem nomo blong kam long mi, blong kasem laef ia. ⁴¹Ol man oli no givim rispek long mi, ⁴²be mi save yufala finis mo lav blong God i no stap insaed long yufala. ⁴³Mi stap kam long nem blong Papa blong mi be yufala i no welkamem mi. Be spos narawan i kam long nem blong hem wan, bae yufala i welkamem hem. ⁴⁴Yufala i wantem rispek blong ol narafala man, be yufala i no traehad blong kasem rispek we God nomo i save givim. Hao nao bae yufalai save biliv? ⁴⁵Yufala i no ting se bae mi ripotem yufala long

Papa God. I gat wan finis we i stap ripotem yufala, hem i Moses we yufala i stap trastem hem. ⁴⁶Spos yufala i bilivim Moses, yufala i bilivim mi tu, from hem i bin raet i tokbaot mi. ⁴⁷Be spos yufala i no bilivim wanem we hemi raetem, hao nao bae yufala i save bilivim tok blong mi?

¹Sam long ol olfala kopi long grik lanwis oli no raitem se Oli stap wet blong water ia i mov mov.

²From long wan sisen long evri yia, wan enjel i stap godaon long pul ia, mo i movum wota. Mo fes man blong godaon afta we wota i mov, hem i kamgud bakegen long eni kaen sik blong hem

Chapter 6

¹Afta long samting ia, Jisas i krosem leik blong Galili, we oli singaotem se Taebirias. ²Wan bigfala grup blong ol man oli stap folem hem from we olgeta oli luk ol samting we Jisas i mekem long ol man we oli sik. ³Jisas i go antap long hill mo i sidaon wetem ol disaepol blong hem. ⁴(Mo i stap kam klosap long taem blong Pasova, we hemi lafet blong ol man Jiu.) ⁵Taem Jisas i lukluk i go antap i luk bigfala grup blong olman oli stap kam long hem, hem i talem long Filip se, "Weaples nao bae yumi save pem bred long hem blong oli kakai?" ⁶(Be Jisas i talem samting ia blong i testem Filip, from hem wan i save finis wanem blong hem i mekem.) ⁷Filip i ansarem hem se, "tu hundred denari i no save pem inaf bred blong evriwan i save tekem smolsmol." ⁸Wan long ol disaepol, Andrew, we hemi brata blong Saemon Pita, i talem long Jisas se, ⁹"I gat wan boe long ples ia we hemi gat faef bred mo tu fis, be olsem wanem from i gat fulap man tumas?" ¹⁰Jisas i talem se, "Talem long ol man ia oli sitdaon. "From i gat fulap kras long ples ia. Nao ol man oli sitdaon, mo namba blong ol man nomo i kasem faef taosen. ¹¹Nao Jisas i tekem bred ia mo hem i prea blong talem tankyu, hem i serem long ol disaepol mo ol disaepol oli serem long ol man we oli stap sitdaon. Oli mekem i semak olsem long ol fis, evriwan oli tekem olsem we oli wantem. ¹²Taem we ol man oli fulap gud, hem i talem long ol disaepol blong hem se, "Karem ol haf kakai we i stap iet, blong mekem se i no gat eni samting i lus." ¹³Afta we oli kakai finis oli hipimap wanples ol haf blong faef grein bred ia we i stap iet, mo oli fulumap twelf basket. ¹⁴Taem, we ol man oli luk wanem we Jisas i mekem, olgeta oli talem se, "I tru hemia nao Profet we i sud kam long wol ia." ¹⁵Taem Jisas i save se bae oli wantem kam fosem hem blong kam wan king, hem i aot hem wan bakegen, i go long wan hil. ¹⁶Taem ples i stap tudak, ol disaepol blong Jisas oli go daon long solwota. ¹⁷Olgeta oli ko insaed long wan bot, mo oli stap go krosem solwota blong Capernaum. Naia ples i stap tudak, mo Jisas ino kam long olgeta iet. ¹⁸Wan strong win i stap flu, mo solwota tu i stap raf. ¹⁹Taem we olgeta oli stap padel samples long twenti faef o teti kilometa olsem, olgeta oli luk Jisas i wokbaot long solwota mo i stap kam klosap long bot we olgeta oli stap long hem, mo olgeta oli fraet tumas. ²⁰Be Jisas i talem long olgeta se, "Hemia hemi Mi nomo! Yufala i no fraet." ²¹Nao oli glad mo oli tekem Jisas i kam long bot, mo semtaem nomo bot i kam soh long ples we oli stap go from. ²²Long neks dei, ol man we oli stanap narasaed long solwota oli luk se i nogat narafala bot be hem ia nomo we ol disaepol blong Jisas oli stap long hem, mo oli bin luk se Jisas ino folem ol disaepol blong hem long bot ia. Olgeta nomo oli bin go. ²³Be sam narafala bot blong Tiberias oli kam klosap long ples ia we Masta i bin talem tankyu mo oli bin kakai bred long hem. ²⁴Taem ol man ia oli luk we Jisas mo ol disaepol blong hem oli nomo stap long ples ya, oli jam long bot mo oli go long Capernaum blong lukaotem Jisas. ²⁵Afta we oli faenem hem narasaed long solwota, oli talem long hem se, "Tija, yu bin kam long ples ia wea taem?" ²⁶Jisas i talem long olgeta se, "I tru, we i tru, mi talem long yufala. Yufala i stap lukaotem mi, i no from yufala i luk ol merikel, be from we yufala ibin kakai bred ia, mo yufala i fulap gud. ²⁷Yufala i no sud wok from ol kakai we bae i roten, be from kakai we bae i save stap oltaem go kasem laef we i no save finis, we Pikinini blong God bae i givim long yufala. From Papa God i bin makem man ia." ²⁸Nao olgeta oli talem long Jisas se, "Wanem nao bae mifala i mekem, blong mekem se bae mifala i save mekem wok blong God?" ²⁹Jisas i talem long olgeta se, "Hemia nao wok blong God se yufala i mas biliv long man we hem i bin sendem." ³⁰Nao olgeta oli talem long hem se, "Wanem saen nao bae yu mekem, blong mekem se bae mifala i luk mo bae mifala i save bilivim yu? Wanem nao bae yu mekem?" ³¹Ol bubu blong yumi oli bin kakai mana long draeples olsem we i stap long skripja se, 'Hemi i givim bred we i kamaot long Heven blong olgeta blong oli kakai.' ³²Nao Jisas i talem long olgeta se, "I tru, we i tru, mi talem long yufala. Moses i no bin givim bred blong Heven long yufala, be Papa blong mi stap givim tru bred blong Heven long yufala. ³³Man we i kamdaon long Heven mo i givim laef long wol, hem i bred blong God." ³⁴Nao olgeta oli talem long hem se, "Masta, givim bred ia long mifala oltaem." ³⁵Jisas i talem long olgeta se, "Mi nao mi bred blong laef; man we bae i kam long mi bae i no save hangre, mo man we i biliv long mi bae nefa testi. ³⁶Be mi talem long yufala finis se, yufala i bin luk mi, be yufala i no biliv. ³⁷Olgeta man we Papa God i givim long mi, bae oli kam long mi, mo eni man we i kam long mi, bae mi neva sakemaot hem. ³⁸From mi mi kam daon long Heven, i no blong mekem ol tingting blong mi, be hemi wantem blong man we i sendem mi mi kam daon. ³⁹Hemia hemi wantem blong man ia weh i sendem mi, blong bae mi no lusum wan long ol samting we hem i givim long mi, be bae i mekem olgeta oli kirap bakegen long las dei. ⁴⁰From hem ia hemi wantem blong Papa blong mi, blong evriwan we oli luk pikinini blong God mo biliv long hem bae oli save gat laef ia we ino save finis sam taem mo bae mi mekem olgeta i kirap bakegen long las dei." ⁴¹Nao ol Jiu oli stap tok nogud long Jisas from hem i talem se, "Mi nao mi bred we i kam daon long Heven." ⁴²Olgeta oli talem se, "Hemi ia hemi no Jisas pikinini blong Josef, we papa mo mama blong hem we yumi save long tufala? From wanem nao hem i talem se hem i bin kam daon long Heven?" ⁴³Jisas i talem long olgeta se, "Yufala i no komplem long yufala wanwan. ⁴⁴I nogat wan man i save kam long mi spos we Papa God we i sendem mi i kam long hem, mo bae mi nao baebae mi mekem hem i girap bakegen long las dei. ⁴⁵Oli raetem long

buk blong ol profet se, 'Bae God i tijim olgeta evriwan.' Nao evriwan we oli harem Papa God mo we hem i tijim olgeta, oli stap kam long mi.⁴⁶ I nogat eni man i bin luk Papa God, be man we hemi stap wetem God-hem nao i luk Papa God.⁴⁷ I tru, we i tru, man we i biliv long mi bae hem i gat laef we i no save finis samtaem.⁴⁸ Mi nao mi bred blong laef.⁴⁹ Ol bubu blong yufala oli kakai mana long drae ples mo oli ded finis.⁵⁰ Hem ia hemi bred we i kam daon long Heven, blong mekem se man we bae i kakai bred ia bae hem i no save ded.⁵¹ Mi nao mi bred blong laef we i kam daon long Heven. Spos eni man bae i kakai sam long bred ia, bae hem i laef foreva. Bred ia we bae mi givim, hemi bodi blong mi we bae mi givim, blong wol i save laef.⁵² Nao ol Jiu oli stap rao long olgeta mo oli stap talem long olgeta se, "Olsem wanem nao bae man ia bae i givim bodi blong hem blong yumi kakai?"⁵³ Nao Jisas i talem long olgeta se, "I tru we i tru, mi talem long yufala. Spos yufala i no kakai bodi blong Pikinini blong Man mo dring blad blong hem, bae yufala i no save gat laef insaed long yufala.⁵⁴ Eni man we i kakai bodi blong mi mo i dring blad blong mi, hem i gat laef we i no save finis, mo bae mi mekem hem i girap bakegen long las dei.⁵⁵ Nao bodi blong mi hemi tru kakai, mo blad blong mi hemi tru dring.⁵⁶ Man we i kakai bodi blong mi mo i dring blad blong mi hem i stap insaed long mi mo mi stap insaed long hem.⁵⁷ Olsem we Papa i laef i stap we i bin sendem mi, mo from we mi laef tru long Papa God, i semak, man we i kakai bodi blong mi, bae hem i save laef tru long mi.⁵⁸ Hemia hemi bred we ikam daon long heven, i no olsem we ol bubu blong yufala oli bin kakai mana mo oli ded finis. Be man we i kakai bred ia bae i laef foreva."⁵⁹ Be Jisas i talem ol samting ia long haos blong God long taem we hemi stap tij long Capernaum.⁶⁰ Nao fulap long ol disaepol blong hem oli harem samting ia oli talem se, "Hemia hemi wan had toktok ia; huia i save kasem?"⁶¹ Taem Jisas i save se ol disaepol blong hem oli komplek long samting ia, hem i askem olgeta se, "Yufala i kros from toktok ia?"⁶² Be olsem wanem nao spos yufala i luk Pikinini blong Man i go antap long ples we hem i bin stap bifo?⁶³ Spirit i stap mekem man i laef. Be bodi i blong nating nomo. Ol tok we mi stap talem long yufala, oli spirit mo i laef.⁶⁴ Be i gat sam long yufala we oli no biliv. "From long stat, Jisas i save finis olgeta we oli no biliv, mo man we bae i salemaot hem.⁶⁵ Mo hem i talem se, from hemia mi bin talem long yufala se, spos Papa blong mi i no givim raet long wan man, hem i no save kam long mi."⁶⁶ From samting ya, fulap long ol disaepol blong hem oli go wan wan mo oli nomo wok baot wetem hem.⁶⁷ Nao Jisas i talem long olgeta twelf ya se, "Yufala tu i no wantem ronwe, i tru?"⁶⁸ Saemon Pita i ansarem hem se, "Masta, long hu nao bae mifala i folem? Yufala i gat toktok blong laef ya we ino save finis,⁶⁹ mo mifala i biliv mo kam blong save se yu yu Holi Wan blong God."⁷⁰ Jisas i talem long olgeta se, "I no mi ia mi jusum aot yufala, ol twelf, mo wan long yufala hemi devel?"⁷¹ Naia hem i toktok long Judas pikinini blong Saemon Iscariot, from hemi hem, wan long ol twelf ia, we bae hem i salemaot Jisas.

Chapter 7

¹Afta long ol samting ia, Jisas i wokbaot long Galili. Hem i no wantem wokbaot long Judea, from we ol Jiu oli stap lukaotem hem blong kilim ded hem. ²Nao i stap kam klosap long taem blong lafet blong ol Tent, we hemi wan lafet blong ol Jiu. ³Mo ol stret brata blong Jisas oli talem long hem se, "Yu aot long ples ia, yu go long Judea, blong ol disaepol blong yu bae oli save luk ol wok we yu stap mekem. ⁴Spos wan man i wantem blong ol man oli save-gud hem, hem i no stap haedem ol wok blong hem. Taem yu stap mekem ol samting ia, yu mas soemaot yu wan long wol." ⁵From ol brata blong hem tu ol no biliv long hem. ⁶Jisas i talem long olgeta se, "Taem blong mi i no kam iet, be taem blong yufala i redi oltaem nomo. ⁷Wol oli no save hetem yufala. Be oli hetem mi, from we mi givim witnes se ol wok ia oli nokut. ⁸Yufala i go fastaem long lafet; Bae mi no go long lafet naia, from taem blong mi i no kam fulwan iet." ⁹Afta we hem i talem ol samting ia long olgeta, hem i stap long Galili. ¹⁰Be taem ol brata blong hem oli go antap long ples blong lafet, nao hem tu i go antap, hem i no soemaot hem wan long ol man. ¹¹Ol Jiu oli stap lukaotem hem long ples blong lafet mo oli talem se, "Wem man ia?" ¹²Mo plante man oli stap tok baot hem fulap. Samfala oli talem se, "Hem hemi wan gudfala man." Ol narafala man oli talem se, "No, hem i stap trikimi ol man." ¹³Be i nogat man i tok stret, from oli fraet long ol Jiu. ¹⁴Nao long medel blong lafet ia, Jisas i go antap long tempol mo hem i stat blong tij. ¹⁵Nao ol Jiu oli sapraes, mo oli talem se, "Hao nao hemi save gud? Hem i no bin skul." ¹⁶Nao Jisas i ansa long olgeta se, "Ol doktrin blong mi oli no blong mi, be oli blong man ya we i sendem mi." ¹⁷Spos wan man i jusum blong mekem plan blong God, bae hem i save se doktrin ia, we i kamaot long God, o mi nomo mi stap Toktok. ¹⁸Man we i toktok hem wan, hem i stap lukaotem glori blong hem wan nomo. Be man we i stap lukaotem glori blong hem we i bin sendem hem, man ia i tru mo i nogat wan rapis spirit long hem. ¹⁹Be Moses i bin givim loa long yufala? Be iet i nogat wan long yufala we i folem loa ia? From wanem nao yufala i stap traem blong kilim ded mi?" ²⁰Ol man oli ansa se, "Yu yu gat wan rapis spirit. Hu ia i stap traem blong kilim ded yu?" ²¹Jisas i ansarem olgeta se, "Mi bin mekem wan wok nomo, be yufala evriwan i sapraes. ²²Mi talem olsem from we loa, Moses i bin givim kastom blong sekomsaes long yufala (i no from we i kamaot long Moses, be i kamaot long ol bubu), mo long sabat blong dei, yufala i mekem sekomsaes long wan boe. ²³Spos wan boe i mas tekem sekomsaes long sabat blong i no brokem loa blong Moses, from wanem nao yufala i kros long mi from we mi bin hilim wan man long sabat? ²⁴Yufala i no sud jajem ol samting folem lukluk nomo, be yufala i mas jaj wetem stret jajmen." ²⁵Nao sam man Jerusalem oli talem se, "Be hem i no man ia we oli stap traem blong kilim ded hem? ²⁶Be, yu luk, hem i toktok i no fraet, mo oli no tok long hem. Ol hae man oli ting se hem nao i stret Mesaea?" ²⁷Taem Mesaea i kam, bae i nogat man i save ples blong hem. Be yumi save ples blong man ia." ²⁸Taem Jisas i stap tij long tempol, hem i singaot se, Yufala i save mi, mo yufala i save ples blong mi. Be mi no kamaot long mi wan, be man ia we i sendem mi, hem i tru, nmo yufala i no save hem. ²⁹Be mi mi save hem from we mi kam aot long hem, mo hem nao i sendem mi." ³⁰Nao oli traem blong holem taet hem, be i nogat man i holem hem, from we taem blong hem i no kam iet. ³¹Mo fulap man oli biliv long hem, mo oli talem se, "Taem Kraes i kam, bae hem i no save mekem moa merikol bitim hemia we man a i mekem finis?" ³²Naia, ol farasis oli harem se ol man oli stap tokbaot hem olsem. Ale, ol farasis mo ol jif pris oli sendem ol ofisa blong tekem hem. ³³Jisas i talem long olgeta se, "Mi gat smol taem nomo blong stap wetem yufala, mo bae mi go bak long man ia we i sendem mi kam. ³⁴Bae yufala i lukaotem mi be bae yufala i no save fainem mi; ples we mi stap go long hem yufala i no save kam wetem mi." ³⁵Nao ol Jiu oli askem ol narawan se, "Hemi stap go long weaples, we bae yumi no save faenem hem? Hemi i stap plan blong go long ol man Jiu we oli stap wetem ol Jentael? Mo bae hemi tijim ol Jentael?" ³⁶Wanem kaen toktok ia we hem i talem se, "Bae yufala i lukaotem mi, be bae yufala i no save faenem mi; mo yufala i no save kam long ples we bae mi stap long hem?" ³⁷Long las dei blong lafet ia we dei ia i impoten tumas, Jisas i stanap mo i singaot se, "Spos eni man i tosta, letem hem i kam long mi, mo i dring. ³⁸Man we i biliv long mi, bae hem i olsem we skripja i talem se, "Ol spring wota we i laef bae oli ronaot long hat blong hem oltaem." ³⁹Be hem i stap tokbaot Spirit we olgeta we oli biliv long hem, bae oli risivim. From we Holis Spirit i no kam iet, from we Jisas i no kasem ful glori blong hem iet. ⁴⁰From ol samting ia, taem oli harem toktok ia, fulap man oli talem se, "I tru ia. Hemia Profet ia." ⁴¹Mo sam oli talem se, "Hemia nao Mesaea." Be sam oli talem se, "Yu ting se Mesaea bae i kamaot long Galili?" ⁴²Skripja i talem se Mesaea bae i kamaot long famli laen blong David mo i kamaot long Betlehem, we i taon blong David?" ⁴³Nao oli seraot long grup from hem nomo. ⁴⁴Sam oli wantem tekem hem, be i nogat wan man i holem hem. ⁴⁵Nao ol ofisa oli go bak long jif pris mo ol farasis, mo oli talem long olgeta se, "From wanem yufala i no tekem hem ikam?" ⁴⁶Ol ofisa oli ansa se, "I neva gat wan man i toktok olsem man ia." ⁴⁷Nao ol farasis oli ansarem olgeta se, "Hemi bin trikimi yufala?" ⁴⁸I nogat eni farasi o memba blong gavman we oli biliv long hem? ⁴⁹Be olgeta nomo we oli no save gud loa. Mo bae oli kasem kes." ⁵⁰Nikodimas (man ya we i bin kam long Jisas long naet, we hem tu i wan long olgeta ia), hem i askem olgeta se, ⁵¹Loa blong yumi i no save jajem wan man bifo we yumi lisen

long hem mo yumi save wanem we hem i mekem?"⁵²Oli ansarem hem se, "Yu tu, yu wan man Galili? Traem luk, mo bae yu faenemaot se i nogat wan profet we i kamaot long Galili."⁵³Nao olgeta oli go wan wan long ol haos blong olgeta.

Japta 8

¹Nao Jisas i go long Hill blong Oliv tri. ²Mo long eli moning hemi kam bak long tempol bakegen, mo evri man oli kam long hem; ale hemi sitdaon mo i tijim olgeta. ³Nao ol man we oli stap rait mo ol farasi oli fainem aot wan woman we i mekem atoltri, oli tekem hem i kam. Mo oli putum hem long midel blong olgeta. ⁴Mo oli talem long hem se, "Tija, mifala i faenem woman ia stret long taem we hemi stap mekem rapis fasin. ⁵Loa blong Moses i talem se, yumi se yumi mas stonem ded ol kaen man olsem; wanem tingting blong yu long wanem we woman ia i mekem?" ⁶Oli talem olsem blong trikim hem blong oli save talem wan samting we hemi mekem we i no stret, be Jisas i go daon mo i raet long graon wetem finga blong hem. ⁷Be afta we oli bin askem kwesten ia long hem fulap taem, hem i girap mo i talem long olgeta se, "Wan long yufala we i no gat sin, hem nao bae i sakem ston long woman ia." ⁸Mo bakegen hemi godaon, mo i raet long graon long finga blong hem. ⁹Taem oli harem toktok ia, i stikim hat blong olgeta nao oli go wan wan, i stat long olfala go kasem laswan. Naia Jisas nomo i stap iet, wetem woman we i stanap long medel. ¹⁰Jisas i stanap mo i talem long hem se, "woman, wem ol man we oli stap talem aot yu? I nogat man i jajem yu?" ¹¹Hemi talem se, "Masta, i nogat man." Mo Jisas i talem long hem se, "Mi tu mi no jajem yu. Yu go be yu nomo mekem ol rapis fasin ia nex taem." ¹²Afta Jisas i stori wetem olgeta bakegen se, "Mi nao mi laet blong wol; man we i folem mi, bae hemi nomo wokbaot long tudak be bae hem i gat laet blong laef." ¹³Nao ol farasi oli talem long hem se, "From we yu nomo yu givim witnis blong yu wan; witnis blong yu i no save tru." ¹⁴Jisas i ansarem olgeta se, "Si, mi givim witnes blong mi wan, be iet witnes blong i tru, From we mi save wea ples mi bin kamaot long hem, be yufala i no save wea ples mi bin kamaot long hem, mo wea ples mi stap ko long hem. ¹⁵Taem ufala i jaj, ufala i folem fasin blong bodi; be mi no stap jajem eni man. ¹⁶Be sipos mi stap jaj, jajment blong i tru from i no mi wan nomo, be mi wetem papa God we i bin sendem mi. ¹⁷Yes, i stap long loa blong ufala se witnes blong tu man tugeta i tru. ¹⁸Mi ia nao wan we mi stap givim witnes blong mi wan, mo tu Papa blong mi we i bin sendem mi hem tu i givim wetnis abaoutem mi. ¹⁹Nao oli talem long hem se, "Wem papa blong yu?" Jisas i ansa se, "Yufala i no save mi or papa blong mi. ²⁰Sipos yufala i bin save mi, yufala i mas save papa blong mi tu." Jisas i talemaot ol toktok ia long ples blong ofring, taem hem i stap tij long temple, mo i no gat wan man i holem taet hem from taem blong hem i no kam iet. ²¹Afta, Jisas i toktok bakegen long olgeta se, "Mi stap go, mo bae ufala i lukaotem mi. Be bae ufala i ded nomo from ol sin blong yufala, bae yufala i no save kam long ples we mi stap go long hem." ²²Nao ol Jeu oli talem se, "Bae hem i kilim ded hem wan? From tingting ia nao hemi talem olsem, 'Long ples we mi stap go long hem bae yufala i no save kam?' ²³Mo Jisas i talem long olgeta se, "Mi blong antap, be yufala blong daon. Yufala blong wol, be mi mi no blong wol ia. ²⁴From samting ia, mi bin talem long yufala se, 'Bae yufala i ded from ol sin blong yufala.' From sipos yufala i no biliv se mi mi Jisas, bae yufala i ded from ol sin blong yufala." ²⁵Afta oli talem long hem se, "Yu huia?" Jisas i talem long olgeta se, "Wanem wea mi bin talem long yufala long stat. ²⁶Mi mi gat fulap samting blong talem mo jajem yufala long hem. Be, hem we i sendem mi hemi tru; mo mi stap talemaot lo wol ol samting we mi bin harem long hem." ²⁷Be oli no andastanem se hem i stap tokbaot papa God. ²⁸Nao Jisas i talem long olgeta se, "Taem yufala i leftemap Pikinini blong man, bae yufala i save se Mi nao Mi Hem, mo mi no mekem wan samting mi wan, be olsem we papa blong mi i bin tijim mi, hemia mi stap talem. ²⁹Hem we i bin sendem mi hem i stap wetem mi, mo hem i no lego mi mi stap mi wan, from oltaem mi stap mekem ol samting we God i glad long hem." ³⁰Taem we Jisas i stap talem ol samting ia, fulap oli biliv long hem. ³¹Nao Jisas i talem long ol Jiu we oli biliv long hem se, "Sipos yufala i stap folem tok blong mi, yufala ol tru disaepol blong mi; ³²mo bae yufala i save trut mo trut ia bae i mekem yufala i fri." ³³Olgeta oli ansarem hem, "Mifala ol famli laen blong Abraham mo mifala i neva wok fri blong eni man; be olsem wanem nao yu talem se, 'Baebae yufala i go fri?' ³⁴Jisas i ansarem olgeta se, "i tru we i tru, mi talem long yufala, olgeta we oli mekem sin oli wokman blong sin. ³⁵Nao wan wokman bae i no stap long haos oltaem; be pikinini ia bae i stap oltaem. ³⁶From samting ia, sipos pikinini ia i mekem yufala i fri, bae yufala i fri oltaem. ³⁷Mi save se yufala ol famli laen blong Abraham, be yufala i wantem kilim ded mi from we yufala i no biliv long toktok blong mi. ³⁸Mi stap talem wanem we mi bin luk wetem Papa blong mi, mo yufala i mekem wanem we yufala i harem long papa blong yufala." ³⁹Oli ansa mo oli talem long hem se, "Abraham i papa blong mifala." Jisas i talem long olgeta se, "Sipos yufala ol pikinini blong Abraham, bae yufala i stap mekem ol wok blong Abraham. ⁴⁰Be naia, yufala i stap traem blong kilim ded mi, be mi wan man we mi stap talemaot trut long yufala we mi stap harem long God. Abraham i no bin mekem olsem. ⁴¹Yufala i mekem ol wok blong papa blong yufala. "Be oli talem long hem se, "mifala i bon i no olsem ol pikinini blong rod; mifala i gat wan Papa: we i God." ⁴²Jisas i talem long olgeta se, "sipos God i Papa blong yufala, yufala i mas lavem mi, from we mi bin kam long God mo mi stap long ples ia; mo mi no kam mi wan be hem nao i sendem mi. ⁴³From wanem nao yufala i no andastanem toktok blong mi? hemia hemi from yufala i no save harem tok blong mi. ⁴⁴Yufala i kamaot long papa blong yufala, setan, mo yufala i wantem mekem ol rabis

tingting blong papa blong yufala. Long stat hem i wan man blong kilim ded ol man mo hemi no stanap long trut from hemi nogat trut long hem. Taem hemi kiaman ol toktok i kamaot long hem wan from we hem i wan man blong kiaman mo hem i papa blong kiaman.⁴⁵ Be, from we mi satp talem trut, yufala i no bilivim mi. ⁴⁶ Hu ia long yufala i save talem aot wan sin blong mi? mo taem mi stap talem trut, from wanem nao yufala i no save bilivim mi? ⁴⁷ Man we i blong God i harem tok blong God; from samting ia yufala i no harem from we yufala i no blong God. "⁴⁸ Naia ol jiu oli jikim hem se, "mifala i stap talem stret se yu wan man samaria mo yu gat wan devel?" ⁴⁹ Jisas i ansa se, "mi no gat wan devel, mi stap respectem Papa blong mi, be yufala i no respectem mi. ⁵⁰ Mi no lukaotem glori blong mi wan; i no gat wan we i stap lukaotem mo i jajem olgeta samting. ⁵¹ I tru we i tru, Mi talem long yufala, sipos wan man i folem tok blong mi, bae hem i neva ded." ⁵² Ol jiu oli talem long hem, "naia mifala i save se yu gat wan devel. Abraham mo ol profet oli ded finis; be yu talem se, 'Sipos wan man i folem tok blong mi, bae hemi neva ded.' ⁵³ Yu ting se yu moa hae pitim bubu blong Abraham we i ded finis? Mo tu ol profet oli ded finis yu ting se yu yu hu ia?" ⁵⁴ Jisas i ansa se, "sipos mi respectem mi wan, hona blong mi i blong nating; papa blong mi i respectem mi-hem nao we yufala i talem se hem i God blong yufala. ⁵⁵ Nao yufala i no save hem, be mi save hem. Mo sipos mi mi talem se, 'Mi no save hem,' bae mi wan blong kiaman olsem yufala. Be mi mi save hem, mo mi stap folem toktok blong hem. ⁵⁶ Bubus blong yufala Abraham i glad tumas blong luk save taem blong mi; hem i luk mo i glad long hem." ⁵⁷ Nao ol jiu oli talem long hem se, "yu no even kasem fifty yea iet, be u bin luk Abraham?" ⁵⁸ Jisas i talem lo olgeta se, "I tru we i tru, mi talem long yufala, bifo we Abraham i bin stap, mi stap finis." ⁵⁹ Naia oli pikimap ol ston blong stonem hem, be Jisas i haetem hem wan mo hemi pas tru long medel blong olgeta i go aot long temple

Japta 9

¹Ale, taem we Jisas i stap go, hem i luk wan blaen man we i bon olsem. ²Nao ol disaepol blong hem oli stap askem long hem se, "tija, hu ia i bin mekem sin ia, papa o mama blong hem, blong mekem se hemi bon i blaen?"³Jisas i ansa se, "I no man ya o papa mo mama blong hem i sin, be i bin hapen blong God i save soemaot ol wok blong hem long ol man ia." ⁴Long delaet, mi mas mekem wok blong hem we i bin sendem mi. Tudak i stap kam we bae man i nomo save wok. ⁵Taem mi stap long wol, mi mi laet blong wol ia." ⁶Afta we Jisas i talem ol samting ia, hemi spet long graon, mo i mekem sofmad wetem graon ia, mo i kavremap ae blong blaen man ia wetem sofmad. ⁷Nao Jisas i talem long hem se, "Go, wasem ae blong yu long pul Siloam" (we i minim se "Sendem"). Ale, hemi go wasem; mo taem hemi kam bak, hemi save lukluk.⁸Nao ol neiba blong man ia mo olgeta we oli save hem olsem blaen man oli askem se, "Be hem i no man ia we i bin sitdaon mo askem mani?" ⁹Samfala oli talem se, "Yes, man ia nao." Be samfala oli talem se, "No, hemi olsem man ia nomo." Be hemi talem se, "Si mi mi man ia." ¹⁰Mo oli askem long hem se, "Olsem wanem nao ae blong yu i open?" ¹¹Hemi ansa se, "Man ia we nem blong hem Jisas, hemi mekem sofmad mo i putum long ae blong mi mo i talem se, 'Go long Pul Siloam mo wasem.' Ale, mi go wasem, mo afta mi save lukluk." ¹²Nao oli askem hem se, "Wem man ia?" Hemi talem se, "Mi no save." ¹³Afta, oli karem man ia we i bin blaen i kam long ol farasi. ¹⁴Mo hemi sabat dei taem Jisas i mekem sofmad mo i openem ae blong man ia. ¹⁵Nao ol farasi tu oli askem hem olsem wanem nao hemi save lukluk. Hemi ansa long olgeta se, "Man ia i putum sofmad long ae blong mi, mo mi wasem. Ale, naia mi save lukluk." ¹⁶Mo sam farasi oli talem se, "Man ia i no blong God from we hem i no kipim sabat dei." Be samfala oli askem se, "Hao nao wan sina man i save mekem ol merikol olsem?" Naia oli raorao from. ¹⁷Ale, oli kwestenem blaen man ia bakegen se, "Wanem tingting blong yu long man ia we i bin openem ae blong yu?" Hemi ansa se, "Hemi i wan profet." ¹⁸Nao ol Jiu oli no biliv se hem i bin blaen bifo be naia hemi save lukluk. Ale, oli singaotem Papa mo mama blong man ia we i save lukluk. ¹⁹Mo oli askem tufala se, "Hem ia hemi boe blong yutufala we yufala i stap talem se hemi bon blaen? Hao nao hemi save lukluk bakegen?" ²⁰Papa mo mama blong hem oli ansarem olgeta se, "Mifala i save se hemi boe blong mitufala we hemi bon blaen." ²¹Be hao nao hemi save lukluk naia, mifala i no save, mo huia i bin openem ae blong hem, mitufala i no save nating. Hemi big wan finis, go askem hem. Hemi save toktok long bihaf blong hem wan. ²²Papa mo Mama blong hem i talem olsem, from we tufala i fraet long ol Jiu. From oli Jiu oli talem finis se sipos eni man i talem aot se Jisas i Mesaea, bae oli aotem man ia long sinagog. ²³From samting ia nao, Papa mo mama blong hem oli talem se, "Hemi big wan finis, mo askem long hem." ²⁴Nao namba tu taem oli singaotem man ia we i bin blaen mo oli talem long hem se, "Yu sud givim glory i go long God. From mifala i save se man ia hemi wan sina man nomo." ²⁵Hemi ansa se, "Mi no save se hemi sina man o no. Mi save wan samting nomo: Se fastaem mi blaen, be naia mi save lukluk." ²⁶Nao oli askem hem bakegen se, "Hem i mekem wanem long yu? Hem i bin openem ae blong yu olsem wanem?" ²⁷Hem i ansarem olgeta se, "Mi talem long yufala finis, be yufala i no lesin. From wanem yufala i wantem harem bakegen? Yufala tu i wantem kam ol disaepol blong hem?" ²⁸Nao oli toktok stong long hem se, "Yu yu disaebol blong hem, be mifala ol disaebol blong Moses." ²⁹Mifala i save se God i bin toktok wetem Moses, be long man ia, mifala i no save se hem blong wea." ³⁰Hemi i ansarem olgeta se, "Mi sek long samting ia, yufala i no save se man ia blong wea, be hem iet i bin openem ae blong mi." ³¹Nao yumi save se God i no lisin long ol sinaman ia, be sipos eni man i wosipim God mo i mekem plan blong hem, bae God i harem hem. ³²Long stat blong wol kasem naia, yumi nefa harem we wan man i openem ae blong nara man we i bon blaen. ³³Sipos man ia i no blong God, hemi no save mekem wan samting nating." ³⁴Oli ansarem hem se, "Yu bon tru long sin, mo yu nao bae yu tijim mifala?" Ale, oli sakem aot hem. ³⁵Nao Jisas i harem we oli bin sakemaot hem long sinagog. Mo taem ia Jisas i faenem hem, i talem long hem se, "Yu biliv long pikinini blong God?" ³⁶Hemi ansa se, "Masta, huia man ia? Talem, blong mi save biliv long hem?" ³⁷Nao Jisas i talemaot long hem se, "Yu bin luk hem mo hem i stap storian wetem yu naia." ³⁸Man ia i talem se, "Masta, mi biliv," mo hemi wosipim hem. ³⁹Nao Jisas i talem se, "Mi bin kam long wol blong mekem jajmen. Blong mekem se olgeta we oli no save lukluk, bae oli save lukluk. Be olgeta we oli save lukluk bae oli kam blaen." ⁴⁰Mo sam farasi we oli stap wetem hem oli harem toktok ya, mo askem hem se, "mifala tu i blaen?" ⁴¹Jisas i ansa long olgeta se, "Sipos yufala i blaen, bae yufala i no kilti from sin blong ufala, be naia yufala i talem se, mifala i save lukluk. Naia, sin blong yufala i stap iet."

Japta 10

¹"I tru, we i tru, mi talem long yufala, man we i no pas tru long geit blong kam insaed long yad blong sipsip, be i klaem long narafala rod, man ia hemi wan stil man. ²Be man we i pas tru long geit hem i seped blong ol sipsip. ³Hem ia nao wajman i openem geit from hem. Ol sipsip oli harem save vois blong seped, taem i singaotem nem blong ol sipsip blong hem mo hemi lidim olgeta blong oli go aot. ⁴Taem hem i wokbaot wetem ol sipsip blong hem, hem i go festaem long olgeta, mo ol sipsip oli folem hem, from se oli harem save vois blong hem. ⁵Bae oli no folem narafala man be bae oli ronwe long hem, from we oli no harem save vois blong nara man." ⁶Jisas i talemmaot parabol long olgeta, be oli no andastanem ol samting ia we hem i stap talem long olgeta. ⁷Nao Jisas i talem long olgeta bakegen, "I tru we i tru, mi talem long yufala, Mi nao mi geit blong ol sipsip. ⁸Evriwan we oli bin kam fastaem long mi olgeta oli ol stil man, be ol sipsip oli no bin lesin long olgeta. ⁹Mi nao mi geit. Spos eni man i kam insaed tru long mi, bambae hem i seif; bae hem i save go aot faenem ples blong kakae, mo kambak. ¹⁰Stil man i kam nomo blong kilim ded, stil, mo spolem ol sipsip. Mi mi kam blong oli save gat laef, mo blong oli save gat laef we i fulap bitim mak. ¹¹Mi mi gudfala seped. Gudfala seped i givim laef blong hem from ol sipsip. ¹²Be man we i wok man nomo hem i no seped mo ol sipsip oli no blong hem. Taem hem i luk wan wulf i stap kam, man ia i lego ol sipsip mo i ronwe, mo wulf ia i kasem ol sipsip mo i mekem oli seraot. ¹³Wok man i ron we from hem i wok from salari nomo, hem i no rili kea long ol sipsip. ¹⁴Mi mi gudfala seped, mo mi save ol sipsip blong mi, mo olgeta tu oli save mi. ¹⁵Olsem we Papa God i save mi, mo mi mi save Papa God, mo mi givim laef blong mi from ol sipsip. ¹⁶Be mi gat sam narafala sipsip we oli no blong yad ia. Mi mas go karem olgeta tu oli kam, mo bae oli harem save vois blong mi, mo bae i gat wan yad nomo blong ol sipsip mo wan seped. ¹⁷Hemia hemi from wanem Papa i lavem mi: from we mi givim laef blong mi, blong mi save tekem bakegen. ¹⁸I no gat wan man i tekemaot long mi, be mi wan nomo mi givim. Mi gat paoa blong lego mo blong tekem bakegen. Mi bin karem komanmen ia long Papa blong mi. ¹⁹Naia i gat wan disput long ol Jiu bakegen from ol toktok ia. ²⁰Fulap long olgeta oli talem se, "Hem i gat devel mo Hem i hafmat. From wanem yufala i stap lisen long hem?" ²¹Sam man oli talem se, "Hem ia i no toktok blong wan man we i gat devel. Yu ting se wan devel i save openem ae blong wan blaen man?" ²²Naoia long Jerusalem i taem blong lafet blong wasem yu wan yu kam klin. Mo i taem blong ren mo kolkol, ²³mo Jisas i stap wokbaot long tempol long vranda blong Solomon. ²⁴Nao ol Jiu oli kam raonem hem mo oli talem long hem se, "Bae yu mekem mifala i konfius kasem wetaem? Sipos yu Kraes, talemaot stret long mifala." ²⁵Jisas i ansarem olgeta se, "Mi talem long yufala finis, be yufala i no bilivim. Ol wok we mi stap mekem long nem blong Papa blong mi, oli givim witnes blong mi. ²⁶Bakegen yufala i no bilivim, from we yufala i no ol sipsip blong mi. ²⁷Ol sipsip blong mi oli harem save vois blong mi, mo oli folem mi. ²⁸Mi givim laef we i no save finis long olgeta. Bae oli neva lus, mo tu i no gat wan man we bae i karemaot olgeta long han blong mi. ²⁹Papa blong mi, we i givim olgeta long mi, i gat paoa bitim olgeta samting, mo i nogat wan man we i save karemaot olgeta long han blong Papa blong mi. ³⁰Mi mo Papa blong mi, mitufala i wan nomo." ³¹Nao ol Jiu oli pikimap ol ston bakegen blong stonem ded hem. ³²Jisas i ansarem olgeta, "Long foret blong yufala, mi bin soemaot fulap gudfala wok finis we oli kamaot long Papa blong mi. Wanem wok nao yufala i redi blong stonem mi from?" ³³Ol Jiu oli ansarem hem se, "I no from wan gudfala wok, mifala i redi blong stonem yu, be from yu spolem nem blong God. From we yu wan man nomo, be yu stap talem se yu yu God." ³⁴Jisas i ansarem olgeta se, "Be oli no bin raetem long loa blong yufala 'Mi talem se, 'Yufala i olsem ol god'?" ³⁵From we hem i bin singaotem god long olgeta we Tok blong God i bin kam, (mo skripja i no save lus), ³⁶From wanem nao yufala i tokbaot mi se 'Yu spolem nem blong God' from we mi talem se 'Mi mi Pikinini blong God'? Be God i bin mekem Mi Holi mo i sendem Mi mi kam long wol. ³⁷Spos i tru se mi no stap mekem ol wok blong Papa blong mi, yufala i no sud bilivim mi. ³⁸Be spos mi mekem, nomata spos yufala i no bilivim mi, bae yufala i sud bilivim ol wok ia nomo. Blong yufala i save andastanem mo bilivim se Papa God i stap long mi, mo mi stap long hem." ³⁹Nao wan mo taem, oli traem blong holem taet Jisas. Be hem i lus long olgeta. ⁴⁰Hem i go narasaed long Jodan Riva bakegen, long ples we Jon i bin baptaesem hem long hem, nao Hem i stap long ples ia. ⁴¹Nao fulap man oli kam long hem mo oli stap talem se, "Jon i no bin mekem merikol, be evri samting we Jon i bin talem abaot man ia i tru." ⁴²Plante man oli bilivim hem long ples ia.

Japta 11

¹Nao i gat wan man we i sik nem blong hem Lasaros. Hem blong Betani, taon blong Meri mo sista blong hem Marta. ²Mery ia nao we bae i kapsaedem senta long Masta mo waepem leg blong Masta wetem hea blong hem, we brata blong hem nao Lasaros we i sick. ³Nao tufala sista blong hem i sentem mesej blong Jesus, se, "Masta, u luk, man we u lavem hem i sick." ⁴Taem Jesus i harem, i talem se, "Sick ia i no blong ded, be i blong leftemap glori blong God. Mo Pikinini blong God i save kasem glori from." ⁵Nao Jesus i lavem Marta mo sista blong hem mo Lasaros. ⁶Taem we Jesus i harem se Lasaros i sick, Hem i stap tu dei bakeken long sem place we hem i stap. ⁷Afta long tu dei i pas, hem i talem long ol disaepol se, "Ale yumi go long Judea bakeken." ⁸Ol disaepol oli askem hem se, "Tija, ol Jiu oli bin traem stonem ded u, mo u wantem ko bak long ples ia bakeken?" ⁹Jesus i ansa se, "U ting se i no kat twelf aoa long delaet? Spos any man i wokbaot long delaet, hemi no save foldaon, from hemi save luk laet blong wol ia." ¹⁰Be, spos wan man i wokbaot long tudak, bae hem i foldaon from we i nokat laet long hem." ¹¹Afta we hemi talem ol samting ia, i talem long olgeta se, "fren blong yumi Lasaros i silip, be mi stap ko blong wekemap hem." ¹²Nao ol disaepol blong hem oli talem se, "Masta, spos hemi silip, bae hem i kam gud." ¹³Jesus i minim se hemi ded, be oli think se hemi stap tokbaot slip olsem blong spel nomo. ¹⁴Nao Jesus i talem klia lo olgeta se, "Lasaros i ded." ¹⁵Mi glad, long behaf blong yufala, se mi no bin stap blong yufala i save bilif. Be naia bae yumi ko luk hem." ¹⁶Thomas, we oli singaotem hem Didymus, we i talem long ol disaepol se, "Ietem yumi ko blong yumi tu i ded wetem Jesus." ¹⁷Taem Jesus i kam, i faenemaot se Lasaros i stap long gref fo dei finis. ¹⁸Nao Bethany i stap olsem tri kilometa, aotsaed long Jerusalem. ¹⁹Mo fulap Jiu oli kam lo Marta mo Meri, blong serem sori from brata blong tufala. ²⁰Mo taem Marta, i harem se Jesus i stap kam, i ko mitim hem long rod, be meri i stap sidaon iet long aos. ²¹Nao Marta i talem long Jesus se, "Masta, spos yu bin stap, brata blong mi bae i no save ded." ²²Be iet, mi save se wanem we yu askem long God, bae God i givim long yu." ²³Jesus i talem long hem se, "Brata blong yu bae i kirap bakeken." ²⁴Marta i talem long hem se, "Mi save se bae hem i kirap bakeken long resureksion blong las dei." ²⁵Jisas i talem long hem se, "Mi mi stamba blong resureksion mo stamba blong laef; man we i biliv long mi, nomata we hemi ded, bae hemi i gat laef ia; ²⁶Mo eni man we i laef mo i biliv long mi bae hemi neva ded. Yu bilivim?" ²⁷Marta i talem long hem se, "Yes, Masta, mi bilivim se yu yu Mesaea, Pikinini blong God, we i stap kam long wol ia." ²⁸Mo taem i talem olsem, i go singaotem sista blong hem Meri long sikret se. Hemi talem se, "Tija i stap long ples ia finis mo i stap singaotem yu." ²⁹Taem Meri i harem olsem, i girap kwik taem mo i kam long Jisas. ³⁰Nao Jisas i no kam long taon iet. hemi i stap nomo long ples we Marta i bin luk hem. ³¹Taem we ol Jiu, we oli stap wetem Meri long haos blong serem sori wetem hem, taem oli luk Meri i kirap hariap mo i go aot, oli folem hem, mo oli talem se hemi stap go blong krae long tum. ³²Taem Meri i kam long ples we Jisas i stap mo i luk hem, mo i foldaon long leg blong hem mo i talem long hem se, "Masta spos yu bin stap, brata blong mi bae i no save ded." ³³Taem Jisas i luk we hem i stap krae bigwan, mo ol Jiu we oli folem hem olgeta tu oli stap krae bigwan, hem i harem nogud long spirit mo hat blong hem i trapol; ³⁴hem i talem se, "Yufala i putum hem wea?" Mo oli talem long hem se, "Masta, yu kam luk." ³⁵Jisas i krae. ³⁶Nao ol Jiu oli talem se, "Yufala i luk hem i lavem Lasaros i bigwan tumas!" ³⁷Be sam long olgeta oli talem se, "Man ia we i bin openem ae blong blaen man, hem i no save mekem tu se man ia i no bin ded?" ³⁸Nao Jisas i harem nogut bakeken, mo i kam bak long tum. Tum ia i wan hol blong ston, mo i gat wan bigfala ston we i blokem hol ia. ³⁹Jisas i talem se, "tekem aot ston." Be Marta, sista blong Lasaros, hemi man ia we i ded, i talem long jisas se, "Masta, hem i stik nao from hemi ded fo dei finis. ⁴⁰Jisas i talem long hem se, "Mi talem long yu finis se, spos yu biliv bae yu luk glori blong God?" ⁴¹Nao olgeta oli karem aot ston. Jisas i leftemap hed blong hem mo i talem se, "Papa, Mi talem tankyu from we yu lesin long mi. ⁴²Mi mi save se yu stap lesin long mi oltaem nomo, be from se igat fulap man we oli stap stanap araon long mi mekem nah mi talem olsem, blong mekem se bae olgeta oli save biliv se yu nao yu sendem mi." ⁴³Afta we hemi talem samting ia, hemi singaot wetem wan bigfala vois, "Lasaros, yu kam aot!" ⁴⁴Nao ded man ia i kam aot; be ol klos blong ded oli holem taet han mo leg blong hem iet, mo i gat hangkejif long fes blong hem iet. Jisas i talem long olgeta se, "Karemaot kaliko mo letem hem i go fri". ⁴⁵Nao fulap long ol Jiu we oli bin kam long Meri mo oli bin luk ol samting ia we Jisas i bin mekem, oli biliv long hem. ⁴⁶Be sam long olgeta oli go bak long ol Farasi mo oli talemaot wanem we Jisas i bin mekem. ⁴⁷Nao ol Jif pris mo ol farasi oli putum ol kanjela tugeta mo oli talem long olgeta se, "Wanem nao bae yumi mekem? Man ia i mekem fulap samting tumas nao. ⁴⁸Spos yumi lego hem i stap olsem, evri man bae oli biliv long hem; bae ol Rom bae oli kam tekem aot tufala ples blong yumi mo neisen blong yumi. ⁴⁹Be wan long olgeta, Caiaphas, we hem i hae pris long yia ia, i talem long olgeta se, "Yufala i no save wan samting. ⁵⁰Yufala i no stap tingbaot se i mo gud long yumi blong wan man i ded long bihaf blong ol nara man, bitim we olgeta man blong kantri ia oli ded." ⁵¹Toktok ia i no kamaot long hem wan. Be, from se hemi hae pris long yia ia, hem i stap profesae se Jisas bae i ded from neisen ia; ⁵²Mo i no from blong neisen ia nomo, be blong pikinini blong God we oli stap long we tumas, bae i karem

olgeta oli kam wanples. ⁵³Nao stat long dei ia, oli stap miting tugeta blong traem kilim ded hem. ⁵⁴From samting ia, Jisas i nomo wokbaot long pablik wetem ol Jiu. Be hem i go long wan eria klosap long draeples long wan taon we oli singaot se Ephraim, mo i stap long ples ia wetem ol disaepol blong hem. ⁵⁵Mo Pasova blong ol Jiu i stap kam klosap. Mo fulap oli aot long eria ia blong go long Jerusalem fastaem long Passova, blong oli save klinim olgeta wanwan. ⁵⁶Olgeta oli stap lukaotem Jisas, mo taem oli stap stanap long tempol, oli stori tugeta se, "Yufala i ting se wanem? Bae hem i no kam long lafet ia?" ⁵⁷Nao oli jif pris mo ol farasi oli bin givim komanmen se spos eni man i save weaples Jisas i stap long hem, hem i mas talemaot, blong oli save tekem hem.

Japta 12

¹Siks dei bifo long pasofa, Jisas i kam long Betani, ples we Lasaros i stap long hem, man we Jisas i bin mekem hem i laef bakegen long ded. ²Long ples ia, olgeta oli mekem wan kakai blong hem. Mata i stap serem kakai. Be Lasaros i wan long olgeta we i stap sitdaon blong kakai wetem Jisas. ³Nao Meri i karem haf kilo blong wan senta nad we i sas tumas, mo i kapsaedem long leg blong Jisas. Afta, i waepem leg blong Jisas wetem hea blong hem. Haos blong olgeta i smel bigwan long senta ia nomo. ⁴Judas Iskariot, wan long ol disaepol blong Jisas, we hemi wantem salemaot Jisas, i talem se, ⁵"From wanem hem i no salem senta ia blong tri-handred denari, blong i save givim mani ia long ol pua man?" ⁶Hemi i talem olsem, i no from we i kea long ol puaman, be from hem i wan stil man. Hemi ia nao i holem baus blong mani, mo i stap karem ol samting we i stap insaed. ⁷Afta, Jisas i talem se, "Yu no blokem woman ia. Hemi i bin holem taet samting ya from dei blong ded blong mi. ⁸From ol puaman oli stap wetem yufala oltaem. Be bae mi nomo stap oltaem wetem yufala. ⁹Nao i gat wan bigfala grup blong ol man Jiu oli save se Jisas i stap ia, mo olgeta oli kam, i no blong kam luk Jisas nomo, be blong kam luk Lasaros tu, we Jisas i bin mekem hem i laef bakegen long ded. ¹⁰Be ol jif pris oli tokbaot se hao nao bae oli save kilim ded Lasaros tu; ¹¹From plante Jiu oli lego olgeta from Jisas, mo oli biliv long Jisas. ¹²Long neks dei fulap man we oli kam long lafet blong pasova. Taem oli harem se Jisas i stap kam long Jerusalem, ¹³oli karem ol lif blong pam tri mo oli go mitim hem. Mo oli krae se, "Hosana! Presem King blong Israel we i stap kam long nem blong Masta." ¹⁴Taem Jisas i faenem wan yang fala dongki, i sitaon long hem, olsem we skripja i talem se, ¹⁵"Gel blong Zion, yu no fraet; Yu luk, king blong yu istap kam, hem i istdaon long wan yang fala dongki." ¹⁶Ol disaepol blong hem oli no andastanem ol samting ia fastaem; be afta we Jisas i soemaot glori blong hem, oli tingbaot ol skripja we oli tokbaot hem, mo tu ol samting ia we olgeta oli bin mekem long hem. ¹⁷Naia ol man oli testifae se olgeta oli bin stap wetem Jisas taem we hemi bin singaotem Lasaros aot long tum mo i mekem hem i laef bakegen long ded. ¹⁸Mekem se, ol man oli kam mitim hem from we oli harem se hem i bin mekem merikel ia. ¹⁹Naia ol farasi oli stap stori tugeta se, "Yufala i luksave we yumi no win nating? Yu luk, ful wol i stap folem hem." ²⁰Mo i gat sam man Grik long olgeta we oli kam antap blong wosip long lafet. ²¹Olgeta ia oli kam luk Filip blong Bethsaida, (wan taon long Galili), mo oli askem long hem se, "Bigman, mifala i wantem luk Jisas." ²²Filip i go mo talem long Andru; Andru i go wetem Filip, mo tufala i go talem long Jisas. ²³Jisas i ansarem olgeta se, "Naoia i taem blong oli leftemap glori blong Pikinini blong Man. ²⁴I tru we i tru, Mi talem long yufala. Spos wan sid blong wit i no foldaon long graon mo i ded, bae i stap hem wan nomo. Be spos i ded, bae i karem fulap frut. ²⁵Man we i lavem laef blong hem, bae i lusum. Be man we i no lavem laef blong hem long wol ia, bae hem i kipim i go long laef we i no save finis. ²⁶Spos eni man i wok blong mi, hem i mas folem mi. Mo weaples mi stap, wok man blong mi tu bae i stap long ples ia. Spos eni man i wok blong mi, Papa blong mi bae i leftemap hem. ²⁷Naia Soul blong mi i harem nogud. Be bae mi talem wanem? 'Papa, sevem mi from taem ia'? Be hemia stamba samting we mi bin kam long taem ia from. ²⁸Papa, leftemap glori blong nem blong yu. "Nao wan vois i kamaot long Heven i talem se, "Mi leftemap finis, mo bae mi leftemap bakegen." ²⁹Nao ol man we oli stap stanap mo harem, oli talem se, "Tanda ia," Sam narawan oli talem se, "Wan enjel i toktok long hem." ³⁰Jisas i ansa se, "Vois ia i no kam from mi, be from yufala. ³¹Naia jajmen i kam long wol. Mo naia bae God i sakemaot rula blong wol ia. ³²Taem we bae oli leftemap mi long wol ia, bae mi pulum olgeta man oli kam long mi." ³³Hemi i talem olsem blong soemaot fasin we bae hem i ded. ³⁴Ol man oli ansarem hem se, "Mifala i bin harem long loa se, " Kraes bae i stap foreva. Olsem wanem nao yu talem se, 'Oli mas leftemap Pikinini blong Man'? Huia nao hemi Pikinini blong Man?" ³⁵Nao Jisas i talem long olgeta se, "Smol taem iet, laet i stap wetem yufala. Wokbaot naia taem yufala i gat laet, blong tudak i no save kasem yufala. From man we i wokbaot long tudak, i no save se hem i stap go weaples. ³⁶Taem yufala i gat laet, yufala i mas biliv long laet ia. Blong yufala i save kam pikinini blong laet. "Jisas i talem ol samting ya finis, ale, hem i aot, mo i haed long olgeta. ³⁷Nomata hemi mekem fulap merikol olsem long foret blong olgeta, be iet oli no bilivim hem. ³⁸Blong mekem toktok blong profet Asaea i save kamtru se, "Masta, huia i bilivim ripot blong mifala? Mo Hae God i singaot paoa blong hem long huia?" ³⁹Nao oli no save biliv from we Asaea i bin toktok bakegen se, ⁴⁰"Hemi i blaenem ae blong olgeta mo i mekem oli gat hat we i strong tumas; blong oli no save luk wetem ae, mo andastanem wetem hat; blong oli no save kam long mi, blong mi no save hilim olgeta." ⁴¹Asaea i talem ol samting ia mo i tokbaot Jisas, taem i bin luk glori blong hem. ⁴²Be iet, fulap rula oli biliv long hem, be oli no talemaot from maet ol farasi bae oli aotem olgeta long sinagog. ⁴³From we oli lavem glori blong man mo long glori we i kam long God. ⁴⁴Jisas i singaot se, "Man we i biliv long mi, hem i no biliv long mi nomo, be hem i biliv long man ia we i sendem mi tu, ⁴⁵mo long hem we i luk mi i luk Man ya we i sendem mi. ⁴⁶Mi mi kam olsem laet blong wol ia, blong mekem se eni man we i biliv long mi bae i no stap long tudak. ⁴⁷Spos eni man i harem vois blong mi be i no kipim olgeta, bae mi no jajem hem; from mi mi no kam blong jajem wol, be blong kam sevem wol. ⁴⁸Man we i ronemaot mi, mo i no wantem risivim tok blong mi, i gat wan we i

stap jajem hem. Toktok we mi bin talem, bae i jajem hem long las dei. ⁴⁹From we mi no bin toktok mi wan nomo, be Papa God we i bin sendem mi, hem i givim wan komanmen long mi, wanem blong talem mo wanem blong tokbaot. ⁵⁰Mo mi save se komanmen blong hem i laef we i no save finis. Mekem se, mi talem wanem we Papa blong mi i talem long mi."

Japta 13

¹Nao bifo long lafet blong pasova. Jisas i save se taem blong hem i stap kam nao we bae hem i aot long wol ia mo i go bak long Papa blong hem. Hem i lavem ol man blong hem we oli stap long wol ia, mo bae hem i lavem olgeta kasem en. ²Long taem blong kakai i finis, nao setan i putum tingting ia long hat blong boe blong Saemon, Judas Iskariot, blong salemaot Jisas. ³Jisas i save finis se Papa God i bin givim olgeta samting long han blong hem. Mo hem i bin kamaot long God, mo i stap go bak long God. ⁴Hem i girap long taem blong kakai mo i karem aot jaket blong hem. Nao hemi karem wan tawel mo i fasem raonem hem. ⁵Nao hem i stap kapsaedem wota long wan dis mo i stat blong wasem leg blong ol disaepol mo i stap waipem leg blong olgeta wetem tawel we hem i fasem raon bodi blong hem. ⁶Hem i kam long Saemon Pita, mo Pita i talem long hem se, "Masta, bambae yu wasem leg blong mi?" ⁷Jisas i ansa se, "Wanem we mi stap mekem naia yu yu no andastanem, be bae yu jes stap kasem samting ia bihaen." ⁸Pita i talem long hem se, "Bae yu neva wasem leg blong mi." Jisas i ansarem hem se, "Spos we mi no wasem leg blong yu, yu no save felosip wetem mi." ⁹Saemon Pita i talem long Jisas se, "Masta, yu no wasem leg blong mi nomo, be han blong mi mo hed blong mi tu." ¹⁰Jisas i talem long hem se, "Man we mi klinim, i no nidim wan samting, be blong mi wasem leg nomo, from hem i klin finis. Yufala i klin, be i no yufala evriwan." ¹¹(From Jisas i save finis se huia bae i salemaot hem; from samting ya nao, "Hem i talem se i no evri wan long yufala i klin.") ¹²Afta we Jisas i wasem leg blong olgeta mo i putum gud klos blong hem mo i sidaon bakegen, nao i talem long olgeta se, "Yufala i andastanem wanem we mi bin stap mekem long yufala?" ¹³Yufala i singaotem mi 'Tija' mo 'Masta', mo yufala i talem i stret, from mi ia nao. ¹⁴Mi Tija mo Masta, be mi bin wasem leg blong yufala. From samting ia, yufala i sud wasem ol leg blong yufala wanwan. ¹⁵Mi bin soem wan eksampol long yufala, se yufala i sud mekem olsem we mi bin mekem long yufala. ¹⁶I tru, we i tru, Mi talem long yufala, wan wokman i no hae bitim masta blong hem; mo man we i kam i no hae bitim man we i sendem hem. ¹⁷Spos yufala i save ol samting ia, bae yufala i glad spos we yufala i mekem. ¹⁸Mi no stap tokbaot yufala evriwan. Mi mi save hu ia mi bin jusum-be skripja i mas kamtru we i talem se, 'Man we i kakai bred wetem mi olsem wan fren, hem i tanem baksaed blong hem long mi mo hem i tritim mi olsem wan enemi. ¹⁹Naia mi talem long yufala bifo we bae i hapen, blong mekem se taem we bae i hapen, bae yufala i save biliv se Mi Mi God. ²⁰I tru, we i tru, mi talem long yufala. Man we i welkamem eni man we mi sendem, hem i welkamem mi. Mo man we i welkamem mi, i welkamem hem we i bin sendem mi." ²¹Taem we Jisas i talem olsem, hem i harem nogud long spirit blong hem. Mo hem i givim wintes se, "I tru we i tru mi talem long yufala se wan long yufala bae i salemaot mi." ²²Ol disaepol oli stap luk wan wan long olgeta, mo oli gat kwesten se hem i stap tokbaot hu ia. ²³Nao i gat wan disaepol we istap lei klosap long jes blong Jisas, we Jisas i lavem hem. ²⁴Ale, Saemon Pita i mekem wan saen long hem blong askem se huia nao bae i mekem olsem we Jisas i tokbaot. ²⁵Nao hem i kam klosap moa long Jisas, mo i askem se, "Masta, hu ia man ia?" ²⁶Nao Jisas i ansa se, "Bae mi draonem bred mo givim long man ia." Mo hem i draonem bred, mo i givim long Judas Iskariot, boe blong Saemon. ²⁷Afta long bred ia we Judas i tekem, setan i go insaed long hem. Jisas i talem long hem se, "Wanem we yu stap mekem, yu go mekem hariap." ²⁸Nao i no gat wan man long tebol ia i save from wanem hem i talem olsem long Judas. ²⁹Be from we Judas i holem bag blong mani, nao sam oli ting se Jisas i talem long hem se, "Yu go pem ol samting we yumi nidim long lafet," O bae hem i givim wan samting long ol pua man. ³⁰Afta we Judas i risivim bred blong hem, hem i aot long semtaem ia nomo. Mo long taem ia hemi tudak finis. ³¹Afta we Judas i aot, Jisas i talem se, "Naia i taem blong oli leftemap glori blong Pikinini blong Man, mo God bae i kasem glori tru long hem. ³²Spos God i karem glori blong hem tru long hem, God bae i givim glori i go long Pikinini blong hem wan, mo bae hem i glori faem hem wan. ³³Ol smol pikinini, mi gat smol taem iet blong stap wetem yufala. Bae yufala i lukaotem mi, mo olsem we mi talem long ol Jiu, 'Wea ples we mi go long hem, bae yufala i no save kam. 'Mo naia mi stap talem sem samting ia long yufala. ³⁴Mi mi givim wan niufala komanmen long yufala, blong yufala i lavem yufala wanwan. Olsem we mi stap lavem yufala, bae yufala i mas lavem yufala wanwan. ³⁵Tru long ol samting ia nao evri man bae oli save se yufala ol disaepol blong mi taem yufala i gat lav long yufala wanwan. ³⁶Saemon Pita i talem long hem se, "Masta, bae yu go wea?" Jisas i ansa se, "Bae mi go wea, yufala i nomo save folem mi, be bae yufala i jes stap kam bihaen." ³⁷Pita i talem long Jisas se, "Masta, from wanem nao mi no save folem yu naia? Bae mi givim laef blong mi from yu." ³⁸Jisas i ansarem hem se, "bambae yu givim laef blong yu long mi? I tru we i tru, mi talem long yu, bifo we faol bae i singaot, bae yu talemaot tri taem se yu no save mi."

Chapter 14

¹"Yufala i no letem hat blong yufala i trabol. Yufala i biliv long God; yufala i mas biliv long mi tu. ²I gat fulap rum long haos blong Papa blong mi. Spos no, bae mi talemaot finis long yufala. Be mi stap go blong mekem redi ol ples blong yufala. ³Spos mi go blong mekem redi ol ples blong yufala, bae mi kam bak mo karem yufala i kam long mi, blong mekem se long wea ples mi stap, bae yufala tu i stap long hem. ⁴Yufala i save wea ples nao mi mi stap go long hem." ⁵Tomas i talem long Jisas se, "Masta, mifala i no save wea ples nao yu stap go long hem; hao nao bae mifala i save rod ia?" ⁶Jisas i talem long hem se, "Mi mi rod, mi mi trut, mo mi mi stamba blong laef. nokat man i save go long Papa blong mi, spos i no pass tru long mi. ⁷Spos yufala i bin save mi, bae yufala i sud save Papa blong mi tu. Stat naia, yufala i save hem mo yufala i bin luk hem." ⁸Filip i talem long Jisas se, "Masta, soemaot Papa God long mifala, mo bae hemia hemi i naf long mifala." ⁹Jisas i talem long hem se, "Filip, mi bin stap long taem wetem yu, be yu no save gud mi? Man we i bin luk mi, i bin luk Papa God. From wanem nao yu talem se, 'Soemaot Papa God long mifala'?" ¹⁰Yu no biliv se mi stap insaed long Papa God mo tu Papa God i stap long mi? Ol toktok we mi stap talem long yufala, mi no talem mi wan. Be Papa God we i stap insaed long mi, hem nao i mekem wok blong hem. ¹¹Yufala i mas bilivim mi se mi mi stap long Papa God mo Papa God i stap insaed long mi. Spos no, yufala i mas bilivim mi from ol wok nomo. ¹²I tru we, i tru, mi talem long yufala, man we i biliv long mi bae hem i mekem ol wok we mi stap mekem, be ol wok blong hem bae oli moa big wan bitim olgeta, from we mi stap go long Papa blong mi. ¹³Eni samting we yufala i askem tru long nem blong mi, bae mi mekem, blong Papa God i save kasem glori tru long Pikinini blong hem. ¹⁴Spos yu askem eni samting tru long Papa blong mi, bae mi mekem from yu i blong mi. ¹⁵Spos yufala i lavem mi, kipim ol komanmen blong mi, ¹⁶mo bae mi prea mo askem Papa, mo bae hemi givim wan narafala helpa long yufala, we bae hem i save stap wetem yufala oltaem. ¹⁷Hemi Spirit blong trut. Wol ia i no save risivim hem, from we i no luk hem mo i no save hem. Be yufala i save hem, from hem i stap wetem yufala, mo bae i stap insaed long yufala. ¹⁸Bae mi no save lego yufala i stap yufala nomo; Bae mi kam bak from yufala. ¹⁹Bae i no long taem bambae wol ia bae i nomo luk mi, bae yufala i luk mi. From we mi laef, bae yufala i laef tu. ²⁰Long dei ia bae yufala i save se mi stap insaed long Papa blong mi, mo yufala i stap insaed long mi, mo mi mi stap long yufala. ²¹Man we i save ol komanmen blong mi mo i stap kipim olgeta hemi man we hem nao i lavem mi, mo man we i lavem mi Papa blong mi bae i lavem hem, mo bae mi lavem hem, mo ba mi soemaot mi wan long hem." ²²Judas (i no Judas Iskariot) i talem long Jisas se, Masta, hao nao bae yu save soemaot yu wan long mifala be i no long wol?" ²³Jisas i ansarem mo talem long hem se, "Spos eni man i lavem mi, bae hemi folem tok blong mi. Papa blong mi bae i lavem hem, mo bae mifala i kam long hem mo mekem ples blong stap wetem hem. ²⁴Man we i no lavem mi hem i no folem ol tok blong mi. Tok we yufala i harem, i no blong mi, be blong Papa God we i sendem mi. ²⁵Mi talem ol samting ia long yufala naia, taem we mi stap iet wetem yufala. ²⁶Be, Helpa ia we - hem i Holi Spirit, we Papa God bae i sendem long nem blong mi-bae hemi tijim olgeta samting long yufala, mo bae i mekem yufala i tingbaot evri samting we mi bin talem long yufala. ²⁷Mi livim Pis i stap wetem yufala, mo mi givim Pis blong mi i kam long yufala. Mi no givim long yufala olsem we wol i stap givim. Yufala i no letem hat blong yufala i trabol. Mo yufala i no fraet. ²⁸Yufala i bin harem we mi talem long yufala se, 'Mi stap go, be bae mi kambak from yufala,' Spos yufala i lavem mi, bae yufala i glad from we mi talem se, 'Mi go long Papa God.' From Papa blong mi i hae bitim mi. ²⁹Naia Mi talem long yufala bifo we i hapen, blong mekem se long taem we bae i kamtru, yufala i save biliv long mi. ³⁰Afta long taem ia, bae mi no stori fulap wetem yufala. From rula blong wol ia i stap kam, be hem i no faenem wan rong akensem mi. ³¹Be wol ia i save se mi lavem Papa blong mi. Mi stap mekem ol komanmen we Papa God i bin givim long mi, blong mekem se wol i save. Ale, yufala i girap yumi go."

Japta 15

¹"Mi nao mi tru stamba blong grep, mo Papa blong mi hem i man blong lukaot long garen. ²Evri branj blong grep we oli stap long mi be oli no karem frut, bae hem i katem aot. Be evri branj we oli karem frut, hem i klinim blong oli save karem mo frut. ³Naia yufala i klin tru long tok we mi bin talem long yufala. ⁴Yufala i mas stap insaed long mi mo bae mi mi stap insaed long yufala. Olsem wan branj spos i no joen long stamba, bae hem i no save karem frut. I semak, spos yufala i no joen long mi, bae yufala i no save karem frut. ⁵Mi mi stampa, mo yufala i ol branjes. Man we i stap insaed long mi, mo mi mi stap insaed long hem, bae hem i karem plante frut from spos i no mi, bae yufala i no save mekem wan samting. ⁶Spos wan man i no joen gud long mi, God bae i sakemaot hem olsem we oli sakemaot wan branj blong tri mo i stap redi blong drae, mo bae oli putum ol branj ia wan ples mo bae oli sakem i go long faea, mo bae faea bae i bonem olgeta evri wan. ⁷Spos yufala i stap long mi, mo spos ol tok blong mi i stap long yufala, yufala i save askem wanem we yufala i wantem, mo bae wanem we yufala i wantem bae mi mekem blong yufala. ⁸Papa blong mi i kasem glori tru long ol samting ia, from yufala i karem frut mo save prufum se yufala i ol disepol blong mi. ⁹I olsem we Papa blong mi i lavem mi, mo Mi tu mi lavem yufala. Yufala i mas stap long lav blong mi oltaem. ¹⁰Spos yufala i kipim ol komanmen blong mi, bae yufala i stap long lav blong mi, olsem we mi mi kipim ol komanmen blong Papa blong mi mo mi stap long lav blong Hem. ¹¹Mi bin talem ol samting ia long yufala, blong joy blong mi i save stap long yufala, mo joy blong yufala i save fulap. ¹²Hem ia hemi komanmen blong mi se yufala i mas lavem wan wan long yufala olsem we mi bin lavem yufala. ¹³I nogat lav we i mo big wan bitim hem ia we man i givim laef blong hem long biaf blong ol fren blong hem. ¹⁴Spos yufala i mekem wanem we mi talem long yufala, yufala i ol fren blong mi. ¹⁵Bae mi nomo singaotem yufala se ol wok man, from wan wok man i no save wanem we masta blong hem i stap mekem. Be mi bin singaotem yufala se ol fren, hemia nao mi soemaot finis long yufala olgeta samting we mi bin harem long Papa blong mi. ¹⁶Yufala i no bin jusum mi, be Mi bin jusum yufala, Mi putum yufala blong yufala i save go mo karem plante frut, blong ol frut ia bae i save stap go go i no save finis. Blong eni samting we yufala i askem long Papa God tru long nem blong mi, bae hem i givim long yufala. ¹⁷Mi givim konammen ia long yufala se yufala i mas lavem yufala wan wan. ¹⁸Spos wol ia i no laikem yufala, yufala i mas save se oli no bin laikem mi fastaem bifo we oli no laikem yu. ¹⁹Spos yufala ol man blong wol ia, wol ia bae i lavem yufala from yufala ol man blong hem. Be from we yufala i no blong wol mo from we mi bin jusum yufala aot long wol, from samting ia nao wol i no laikem yufala. ²⁰Yufala i mas tingbaot toktok we mi bin talem long yufala se, 'Wokman i no hae bitim masta blong hem.' Spos oli bin spolem mi, bae oli spolem yufala tu. Spos oli bin folem toktok blong mi, bae oli folem toktok blong yufala tu. ²¹Bae oli mekem olgeta samting ia long yufala from nem blong mi, from we oli no bin save hem we i sendem mi. ²²Spos mi no bin kam mo toktok long olgeta, bae oli no save se oli gat sin, be naia oli no save haedem sin blong olgeta. ²³Man we i no laikem mi i no laikem Papa blong mi tu. ²⁴Spos mi no bin mekem olgeta wok we i nogat man i bin mekem long foret blong olgeta, bae oli no save se oli gat sin, be naia oli bin luk mo oli heitem mi mo Papa blong mi. ²⁵Be i olsem, blong tok ia i save kamtru we loa blong olgeta i talem se, 'Oli no laikem mi from nating nomo.' ²⁶Taem we bae helpa i kam-we bae mi sendemaot hem long Papa God i kam long yufala, bae hem i givim witnes blong mi. Hem ia nao i Spirit blong trut we i stap kam aot long Papa God. ²⁷Yufala tu i mas wintes, from se yufala i bin stap wetem mi long stat go go kasem naia.

Japta 16

¹"Ol samting ia we mi stap talem long yufala, i blong mekem se yufala i no ron we. ²Bae oli autem yufala long sinagog, mo long aoa we i stap kam, man we i kilim ded yufala, bae hem i ting se hem i stap mekem wok blong God. ³Mo bae oli mekem ol samting ia long yufala from we oli no save Papa God mo mi. ⁴Be mi mi bin talem ol samting ia long yufala, blong mekem se long ol aoa we bae i kam, bae yufala i save ting baot we mi bin talem abautem olgeta long yufala. Bifo, mi no bin talem ol samting ia long yufala from we mi bin stap wetem yufala. ⁵Be naia mi go long hem we i bin sendem mi, mo i nogat wan long yufala i askem mi se, 'Yu stap go wea?' ⁶Be from we mi bin talem ol samting ia long yufala, i mekem se hat blong yufala i fulap long sori. ⁷Be naia mi talem trut long yufala, i gud long yufala blong mi aot. From sipos mi no aot, Helpa bae i no kam long yufala. Be sipos mi mi aot, bae mi sendem hem i kam long yufala. ⁸Mo taem hem i kam, bae hem i poentem-aot ol sin mo stret fasin mo jajmen long wol. ⁹long saed blong sin from we oli no biliv long mi; ¹⁰long saed blong stret fasin from we bae mi go long Papa blong mi, mo bae yufala i nomo luk mi. ¹¹Mo long saed blong jajmen, from we rula blong wol ia bae i pas long jajmen. ¹²Mi gat fulap samting iet blong talem long yufala, be i had tumas blong yufala i kasem naia. ¹³Be taem Spirit blong Trut, i kam, bae hem i lidim yufala long olgeta trut. From bae hem i no talemaot tingting blong hem wan, be wanem we hem i harem, bae hem i talem. Mo bae hem i soemaot long yufala ol samting we bae oli kamtru. ¹⁴Bae hem i leftemap nem blong mi, from bae hem i tekem ol samting we i blong mi, mo bae hem i soemaot long yufala. ¹⁵Olgeta samting we i blong Papa God oli blong mi tu. From hemia, mi talem se bae hem i tekem ol samting we i blong mi, mo bae hem i soemaot long yufala. ¹⁶I no long taem, bae yufala i nomo luk mi. Mo sot taem bakegen bae yufala i luk mi from mi stap go long Papa God. ¹⁷Afta, samfala disaepol blong hem oli stori tugeta se, "Olsem wanem hem i stap talem long yumi se, I no long taem, bae yufala i nomo luk mi. Mo smoltaem bakegen bae yufala i luk mi, mo i talem se, 'From mi Stap go long Papa God?'" ¹⁸Ale, oli askem se, "Hem i stap talem wanem ya se 'I no long taem'? Yumi no save se hem i stap talem wanem." ¹⁹Naoia Jisas i save se oli wantem kwestenem hem, mo i askem olgeta se, "Yufala i stap kwestenem yufala we mi bin talem se, 'I no longtaem, bae yufala i nomo luk mi. Mo smol taem bakegen bae yufala i luk mi?'" ²⁰I tru, we i tru, mi talem long yufala. Bae yufala i krae mo singaot, be wol bae oli glad. Mo bae yufala i sori, be sori blong yufala bae i kam joy. ²¹Taem wan woman i stap bonem bebi, hem i harem nogud from taem blong hem i kam, be taem hem i bonem bebi finis, hem i nomo tingbaot hadtaem ia, from hem i glad we wan man i bon long wol. ²²Naoia yufala i sori, be bae mi luk yufala bakeken, mo bae hat blong yufala i glad, mo i nogat wan man i save tekemaot joy blong yufala. ²³Long taem ia nao, bae yufala i no askem wan samting long mi. Be i tru, we i tru, mi talem long yufala, eni samting we yufala i askem long Papa God tru long nem blong mi, bae hem i givim long yufala. ²⁴Kasem naia, yufala i no bin askem wan samting tru long nem blong mi. Taem yufala i askem mo bae yufala i kasem, blong mekem se joy blong yufala i fulap. ²⁵"Mi bin toktok parabol long yufala. Be long taem we i stap kam bae mi nomo toktok parabol long yufala, be bae mi talem i mo klia long yufala blong save gud Papa God. ²⁶Long dai ia, bae yufala i askem ol samting tru long nem blong mi mo Mi no talem long yufala se mi mas go askem long Papa God long bihaf blong yufala. ²⁷Papa God i stap lavem yufala, from we yufala i lavem mi, mo from we yufala i biliv se mi mi kamaot long God. ²⁸Mi bin kamaot long Papa God, mo mi bin kam long wol. Bakeken, bae mi aot long wol, mo bae mi gobak long Papa God. ²⁹Ol disaepol blong hem oli talem long hem se, "Be naia yu stap talem klia finis, yu no stap toktok long parabol. ³⁰Mifala i sua finis se yu yu save olgeta samting, mo yu no nidim blong eni man i askem kwesten long yu. From samting ia nao, mifala i biliv se yu kamaot long God." ³¹Jisas i askem long olgeta se, "Naia yufala i biliv?" ³²Yu luk, aoa ia i stap kam, yes, hemi stap kam nao, bae yufala i seseraot, mo ko stap long wanwan haus blong yufala. Mo bae yufala i lego mi, mi stap mi wan. Be iet bae mi no stap mi wan nomo from Papa God i stap wetem mi. ³³Mi bin talem ol samting ia long yufala blong mekem yufala i save gat pis tru long mi. Long wol, bae yufala i gat had taem, be yufala i mas glad. Mi bin winim wol ia finis."

Japta 17

¹afta long ol toktok blong Jisas hemi leftemap aes blong hem i lukluk i go long heven, mo i prea se, "Papa i taem nao, glorifaem Son blong yu, blong mekem se Son blong yu bae i save glorifaem yu. ²Olsem we yu bin givim paoa long hem ova long evri samting we i laef, blong mekem hem i save givim laef we i no save finis long evriwan we yu bin givim long hem. ³Hem ia nao laef we i no save finis: Se oli save yu we yu wan nomo yu tru God, mo Jisas Kraes we yu bin sendem hem. ⁴Mi bin glorifaem yu long wol. Mo mi finisim wok we yu bin givim long mi blong mekem. ⁵Papa, naia yu glorifaem mi i go wetem yu, glori tru long yu wan, wetem glori we mi bin gat wetem yu bifo we wol i stat. ⁶Mi soemaot nem blong yu long ol man we yu bin givim long mi aot long wol ia. Olgeta ia oli bin blong yu fastaem, be yu bin givim olgeta long mi. Mo oli bin holem tait tok blong yu. ⁷Naia, oli save se olgeta samting we yu bin givim long mi, oli kamaot long yu, ⁸From ol toktok we yu bin givim long mi, mi givim long olgeta. Oli save-gud se mi kam aot long yu, mo oli biliv se yu bin sendem mi. ⁹Mi stap prei from olgeta. Mi no stap prei from wol be mi stap prei from olgeta we yu bin givim long mi, from we olgeta nao oli blong yu. ¹⁰Olgeta samting we i blong mi, oli blong yu, mo olgeta samting we i blong yu oli blong mi; mo mi kasem glori tru long olgeta. ¹¹Naia, bae mi nomo stap long wol, be olgeta man oli stap long wol iet. Mo mi stap kam long yu. Holi Papa, tru long nem blong yu, yu holem taet olgeta we yu bin givim long mi, blong oli save kam wan olsem yumi tu. ¹²Taem mi stap wetem olgeta long wol, mi bin lukaot long olgeta tru long nem blong yu. Mi bin lukout long olgeta we yu bin givim long mi. Naia i nogat wan long olgeta i lus be Pikinini Blong Hel, hem nomo. (Blong skripja I save kamtru. ¹³Mo naoia mi stap kam long yu, mo long wol, mi talem ol samting ia, blong joy blong mi i save fulap insaed long olgeta. ¹⁴Mi bin givim tok blong yu long olgeta, mo wol ia i bin no wantem olgeta, from we oli no blong wol olsem we mi mi no blong wol. ¹⁵Mi no stap askem blong yu tekemaot olgeta long wol, be blong yu blokem gud olgeta long devel. ¹⁶Oli no blong wol olsem we Mi mi no blong wol. ¹⁷Mekem olgeta oli gat trut we i blong yu. Tok blong yu i gat trut. ¹⁸Olsem we yu bin sendem mi mi kam long wol, long sem fasin mi mi sendem olgeta blong oli go long wol. ¹⁹Mi bin mekem mi wan mi holi from olgeta, blong mi save makem olgeta oli holi tru long trut. ²⁰Nao mi no stap prei from olgeta ia nomo, be from olgeta tu we bae oli biliv long mi tru long toktok blong olgeta. ²¹Blong mekem se oli save kam wan olsem we yu, Papa, yu stap insaed long mi, mo mi stap insaed long yu. Blong mekem se olgeta tu oli save kam wan long yumi tu, blong bae wol i save biliv se yu bin sendem mi. ²²Mo glori we yu givim long mi, mi bin givim long olgeta, blong oli save kam wan olsem we yumitu wan nomo. ²³Mi stap insaed long olgeta, mo yu stap insaed long mi-blond oli save kam wan nomo we i stret gud, mo blong wol bae oli save se yu bin sendem mi mo yu lavem olgeta olsem yu lavem mi. ²⁴Papa, mi wantem se ol man we yu bin givim long mi bae oli stap wetem mi long ples we mi mi stap, mo blong oli save luk glori blong mi we yu bin givim long mi, from we yu lavem mi finis bifo long faondesen blong wol. ²⁵Papa, yu we fasin blong yu i stret olgeta, wol oli no save yu, be mi mi save yu, mo olgeta ya oli save se yu bin sendem mi. ²⁶Mi bin mekem olgeta oli save long nem blong yu, mo bae mi mekem save iet blong mekem se olsem we yu stap lavem mi, lav ya bae i save stap long olgeta, mo bae mi stap insaed long olgeta.

Japta 18

¹Taem Jisas i talem toktok ia finis, hem i bin go aot wetem ol disaepol blong hem, oli krosem mo oli go narasaed long Kidron Krik, we i gat wan garen, mo Hem wetem ol disaep blong hem oli go insaed long karen ia. ²Mo tu Judas, (we bae i salemaot Jisas,) i save ples ia. From oltaem, Jisas i stap go spel long ples ia wetem ol disaepol blong hem. ³Mo Judas i kam long ples ia wetem sam ami mo sam ofisa we ol jif pris mo ol farisi oli bin sendem olgeta oli go mo oli karem ol stik faea, ol hariken laet, mo ol tul blong faet. ⁴Naoia Jisas i save finis olgeta samting we bae i hapen long hem, ale, hem i go askem long olgeta se, "Yufala i stap lukaotem hu ia?" ⁵Oli ansarem hem se, "Jisas blong Nasaret." Jisas i talem long olgeta se, "Mi Ya." (Mo Judas, we i salemaot hem, i stap stanap wetem olgeta.) ⁶Stret long taem ia we hem i talem long olgeta se, "Mi ia," oli muv go bak smol bihaen oli foldaon i go long graon. ⁷Mo hem i askem olgeta bakegen se, "Yufala i stap lukaotem hu ia?" Bakeken oli ansa se, "Jisas blong Nasaret." ⁸Jisas i talem se, "Mi talem long yufala finis se mi ia nao. Sipos yufala i stap lukaotem mi, letem olgeta ia oli go." ⁹Hem i talem olsem blong toktok blong hem i save kamtru we hem i bin talem se: Bae mi "Mi no lusum wan long olgeta we yu bin givim long mi." ¹⁰Nao Saemon Pita, hemi i gat wan naef blong faet mo i pulumaot, mo i katem wokman blong hae pris, i katemaot raet sora blong hem. Nem blong wokman ia Malkas. ¹¹Be Jisas i talem long Pita se, "Putum bak naef blong yu long poket blong naef. Yu ting se bae mi no dring long kap we Papa blong mi i givim long mi?" ¹²Afta, ol kapten mo ol ami, mo ol ofisa blong ol Jius oli tekem Jisas mo oli fasem hem. ¹³Mo feswan, oli tekem hem i go long Anas, palika blong Kaeafas, we i hae pris long yia ia. ¹⁴Kaeafas ya nao we i bin givim advaes long ol Jius se i moa gud blong wan man i ded long bihaf blong ol nara man. ¹⁵Afta, Saemon Pita i folem Jisas, mo tu, wan narafala disaepol. Nao hae pris i save narafala disaepol ia, mo hem i go insaed wetem Jisas long haos blong hae pris; ¹⁶be Pita i stanap aotsaed long doa. Ale, narafala disaepol we hae pris i save hem, i go toktok long gel blong wajem doa, mo i tekem Pita i go insaed. ¹⁷Ale, gel ia we i mekem wok blong wajman, hem i askem Pita se, "Ating yu yu wan disaepol blong man ia?" Mo Pita i ansa se, "Nogat." ¹⁸Nao i ol wokman mo ofisa oli stap stanap we oli bin mekem wan faea blong womem olgeta from ples i kolkol. Nao Pita i stanap wetem olgeta, mo hemi stap womem hem. ¹⁹Ale, hae pris i kwestinim Jisas from ol disaepol blong hem mo ol tijing blong hem. ²⁰Jisas i ansarem hem se, "Mi bin talem klia long wol. Oltaem mi bin tij long sinagoges mo long tempol we ol Jius oli stap kam tugeta long hem. Mi no talem wan samting long sikret." ²¹From wanem nao yu stap kwestinim mi? Traem askem olgeta we oli bin harem mi, se mi bin talem wanem long olgeta. Yu luk, olgeta oli save wanem we mi bin stap talem long olgeta." ²²Mo taem hem i talem olsem finis, wan ofisa we i stap klosap, i slapem Jisas mo i talem se, "bae yu ansarem hae pris olsem ia?" ²³Jisas i ansarem hem se, "Sipos yu luk se mi bin talem wan rong, yu mas givim witnes blong rong ia. Be mi bin talem tru, from wanem nao yu slapem mi?" ²⁴Nao rop i holemtaet hem iet, mo Anas i sendem hem i go long Kaeafas hae pris ia. ²⁵Nao, Saemon Pita i stanap i stap womem hem long faea. Olgeta oli askem long hem se, "Yu wan disaepol blong tu, ah?" Be hem i giaman se, "No." ²⁶Nao wan wokman blong hae pris (we hem i wan famli blong man we Pita i bin katemaot sora blong hem), hem i askem se, "I no yu we mi bin luk yu long garen wetem hem?" ²⁷Be Pita i giaman bakegen; mo stret long taem ia manfaol i singaot. ²⁸Long eli moning, oli tekem Jisas, oli aot long Kaeafas, mo oli go long gavman headkota, be olgeta oli no go insaed long gavman headkota (blong i mekem oli stap klin blong oli save kakae pasova). ²⁹Ale, Paelat i kam aot long olgeta mo i askem se, "Yufala i talemaot from wanem yufala i go agensem man ia?" ³⁰Oli ansarem mo talem long hem se, "Sipos hem i no wan rabis man, mifala i no save karem hem i kam long yu." ³¹Ale, paelat i talem long olgeta se, "Yufala i tekem hem, mo yufala i jajem hem folem ol loa blong yufala." Be ol Jius oli ansa long hem se, "I tabu blong mifala i kilim ded man." ³²(Blong mekem se toktok blong Jisas i save kamtru we i bin talemaot long wanem kai fasin blong ded bae hemi go tru long hem.) ³³Naia, Paelat i kam insaed long gavman hedkota bakegen, mo i singaot Jisas mo i askem hem se, "Yu yu King blong ol Jius?" ³⁴Jisas i ansarem hem se, "Yu stap askem long tingting blong yu wan? O sam narafala man oli bin tok baot mi long yu?" ³⁵Paelat i askem se, "mi mi no wan Jiu?" Ol man ples blong yu mo ol jif pris oli bin givim yu long han blong mi. Be yu bin mekem wanem?" ³⁶Jisas i ansa se, "Kingdom blong mi i no stap long wol ia. Sipos kingdom blong mi i bin stap long wol ia, ol wokman blong mi oli mas faet blong blokem ol Jius blong tekem mi. Be naia kingdom blong mi i no stap long ples ia." ³⁷Ale, paelat i askem long hem se, "Yu yu wan king?" Be Jisas i ansa se, "Yu nao yu talem se mi wan king. From pepes ia, mi bin bon blong givim witnes long tru. From samting ia nao mi bin kam long wol ia. Evri man blong trut, oli harem save voes blong mi." ³⁸Paelat i askem hem se, "Wanem nao trut?" Mo afta we i bin talem olsem, hem i go aot long ol Jiu bekegen mo i talem long olgeta se, "Mi no faenem wan rong long hem nating." ³⁹Be yufala i gat wan kastom long Pasova we mi sud lego wan man i kam long yufala. Yufala i wantem se mi lego King Blong Ol Jius i kam long yufala?" ⁴⁰Olgeta man oli singaot strong se, "Mifala i no wantem man ia, be mifala i wantem Barabas!" Be from Barabas hem wan lida blong rebilian.

Japta 19

¹Afta paelat i tekem Jisas mo oli bin wipim hem. ²Nao ol soldia oli wokem wan giaman hat blong king long ropnil. Oli putum long hed blong Jisas, mo oli putum wan pepol rob long hem. ³Oli jikim hem se, "Ona long King blong ol Jius!" Mo oli stap slapem hem. ⁴Afta Paelet i go aotsaed bakeken mo i talem long olgeta se, "Yu luk, bae mi karem hem i go aotsaed, blong yufala i save se mi no faenem wan rong blong hem." ⁵Afta, Jisas i kamaot, mo hem i stap werem pepol rob wetem hat blong robnil. Mo Paelat i talem long olgeta se, "Traem luk man ia." ⁶Taem ol jif pris mo ol ofisa oli luk Jisas, oli singaot strong se, "Nilim hem, Nilim hem long kros!" Paelet i talem long olgeta se, "yufala i tekem hem mo yufala nomo i nilim hem long kros from mi no faenem wan rong nomo long hem." ⁷Ol Jius oli ansa long hem se, "Mifala i gat wan loa, mo loa i talem se hem i mas ded, from hem i talem se hem i pikinini blong God." ⁸Taem paelat i harem olsem, hem i stap fraet moa, ⁹mo hem i gobak insaed long gavman hedkota, Be Jisas i no ansarem hem nating. ¹⁰Afta Paelat i askem hem se, "Yu no wantem toktok long mi? Be yu no save se mi gat paoa blong nilim yu long kros mo mi gat paoa blong letem yu yu fri?" ¹¹Jisas i ansa se, "Yu nogat eni paoa ova long mi from nomo se man we hemi stap antap hemi nomo hem i givim paoa long yu. Mekem se, man we i bin giivim mi i kam long yu, hem nao i gat sin we i moa long ol narafala sin." ¹²From ansa ia, Paelat i traehad blong lego Jisas, be ol Jiu oli singaot se, "Sipos yu lego man ia, yu no fren blong Sisa. From evri man we oli talem se hem i king, hem i stap tok agensem Sisa." ¹³Naia taem Paelat i harem ol tok ia, hem i karemaot Jisas, mo hem i go sitdaon long jea blong jajmen long wan ples we oli singaotem se Ston Floa, be long lanwij blong Aramaic, oli talem "Gabbatha." ¹⁴Naia i dei blong mekem redi blong pasova, naia i klosap namba sikis aoa. Mo hem i talem long ol Jius se, "Traem luk King blong yufala!" ¹⁵Be oli singaot se, "Aotem hem, Aotem hem; nilim hem long kros!" Paelat i askem olgeta se, "Be bae mi nilim King blong yufala long kros?" Ol jif pris oli ansa se, "Mifala i nogat narafala king, be Sisa nomo." ¹⁶Mekem se paelat i givim Jisas long olgeta, blong oli save nilim hem long kros. ¹⁷Afta oli tekem Jisas i go, mo hemi tekem kros blong hem mo hemi stap go aot blong go long place ia "Place blong wan Skull," long lanwij blong Aramic se, "Golgotha." ¹⁸Long ples ya, oli nilim Jisas long kros wetem tu narafala man, long saed saed blong hem, mo Jisas long medel. ¹⁹Mo Paelat i raetem wan wan notis se, "JISAS BLONG NASARET, KING OL JIU," mo i putum long kros. ²⁰Fulap Jius oli ridim notis ia from ples we oli nilim Jisas i klosap long taon, mo notis ia oli bin raitem long tri lanwij, long Aramic, long Latin mo Grik. ²¹Nao ol jif pris blong ol Jius oli talem long Paelat se, "Yu no raetem se 'King blong ol Jius,' be yu raetem se, 'Hem i talem se, Mi mi King blong ol Jius.'" ²²Paelat i ansa se, "Wanem we mi raetem bae i stap ia nao." ²³Afta we ol soldia oli bin nilim Jisas long kros, oli karem ol klos blong hem, mo oli terem long fo pis, mo serem wanwan long ol soldia. Mo tunik tu i stap. Be tunik blong hem, i wan pis nomo, i nogat mak blong tred, from oli bin wokem long wan pis nomo. ²⁴Mo olgeta oli stap toktok se, "Bae yumi no terem, be yumi sakem das, mo wina bae i karem." Blong skipja i save kamtru we oli talem se, "Oli seraotem klos blong mi long olgeta, mo oli sakem das from tunik blong mi." Mekem se ol soldia oli mekem ol samting ia. ²⁵Naia mama blong Jisas i stap klosap long kros ia, wetem sista blong mama blong Jisas, mo Meri woman blong kleopas, mo meri blong magdala. ²⁶Jisas i luk mama blong hem mo disaepol we hem i lavem, tufala i stap klosap. Hem i talem long mama blong hem se, "Woman, yu luk, hemia boe blong yu nao." ²⁷Ale, hemi talem long disaepol ia se, "Yu luk, hem ia mama blong yufala nao." Stret long aoa ia, ol disaepol ia oli tekem mama ia i kam stap long haos blong hem. ²⁸Afta long samting ia from we Jisas i save se evri samting i komplit, blong mekem se skripja bae i kam tru, Jisas i talem se "Mi tosta." ²⁹long ples ia i gat wan jak we i fulap long so wain. ale, oli fulumap wan spanj wetem so wain long branj blong wan plant we nem blong hem hisop mo oli pusem long maot blong Jisas. ³⁰Taem Jisas i drink so wain ia, hem i talem se, "Hem i finis." Hemi benem hed blong hem mo hemi givim bak Spirit blong hem. ³¹Nao from we i dei blong mekem redi blong pasova, ol Jius oli no save lego ol ded bodi oli stap long kros long Sabat dei (from hem ia wan hae Sabat dei we hemi impoten), oli askem Paelat se oli save brekem leg blong trifala blong oli save karem trifala i go. ³²Ale, ol soldia oli kam brekem leg blong fes man, mo seken man we i bin hang long kros wetem Jisas. ³³Be taem oli kam long Jisas, oli luk se hem i ded finis, oli no brekem leg blong hem. ³⁴Mo wan long ol soldia i stikim saed blong jisas wetem spia, mo sem taem nomo blad wetem wota i ron aot. ³⁵Nao wan man we i luk, hem i bin stap talem aut mo testimoni blong hem i tru. Hemi save se bae i stap talemaot, blong yufala i save biliv. ³⁶Ol samting ya oli hapen blong skripja i save kamtru we i talem se, "I nogat wan bun blong hem we i bin brok." ³⁷Mo bageken wan narafala ples long skripja i talem se, "Bae oli lukluk long hem we oli bin stikim hem." ³⁸Afta, Josef blong Arimatea we hemi wan sikret disaepol blong Jisas (From we i fraet long ol jius), hemi askem long Paelat blong i save karem bodi blong Jisas. Paelat i letem hem. Ale, Josef i kam tekem bodi blong Jisas i go aot. ³⁹Mo Nikodimas we i bin kam luk Jisas fastaem long naet, hem tu i kam mo i karem wan senta blong oel mur wetem alo, we i olsem wan hanred kilo. ⁴⁰Ale oli karem bodi blong Jisas mo oli rapem long line kaliko wetem ol senta, folem kastom blong ol Jius blong berem man. ⁴¹Naia long ples we hemi

ded long kros i gat wan garen, mo long garen ia i gat wan niu hol blong ston we oli no bin putum wan ded man long hem iet. ⁴²From long day ia taem blong redi blong ol man Jius, mekem se oli leko Jisasi i leidaon insaed long tum mo oli klosem.

Japta 20

¹Long eli moning long fes dei blong wik, we ples i tudak iet, Meri Magdalene i kam long tum mo i luk ston we i bin blokem tum i kamaot finis. ²Nao hem i ron i kam long Saemon Pita wetem narafala disaepol we Jisas i lavem olgeta, mo i talem long olgeta se, "Oli bin tekemaot Masta long tum, mo mifala i no save se oli putum hem wea." ³Nao Pita i go aot wetem narafala disaepol ia, mo tufala i go long tum. ⁴Nao tufala oli ron tugeta, be narafala disaepol ia i winim Pita mo i kasem tum festaem. ⁵Afta hemi stanap daon, i luk se kaliko i stap, be hem i no go insaed iet. ⁶Nao saemon Pita hemi kam bihaen long hem, afta hemi go insaed long tum, hemi luk kaliko i stap ⁷mo hankejif we oli bin putum long hed blong Jisas, i no stap wetem kaliko, be hem i folden i stap long saed. ⁸Mo nara disaepol, hem ia we i bin kasem tum fastaem, hem tu i go insaed, mo hemi luk mo i bilivim. ⁹Be tufala i no save gud yet taem we skripja i talem se hem i mas girap bakegen long ded. ¹⁰Nao ol disaepol oli go bak long haos bakegen. ¹¹Be Meri i stap stanap aotsaed long tum mo i stap krae bigwan. Taem we hemi stap krae, hem i stanap daon insaed long tum. ¹²Hemi luk tu enjel we oli saen, oli stap sidaon, wan i stap long hed, mo nara wan i stap long leg long ples blong bodi blong Jisas i bin stap long hem. ¹³Tufala i talem long hem se, "Woman from wanem yu stap krae?" Nao hemi talem long olgeta se, "From olgeta oli karemaot Masta blong mi, mo mi no save ples wea oli putum hem long hem." ¹⁴Taem hemi talem olsem, hemi tanem hem mo i luk Jisas i stap stanap, be hem i no save se hemi Jisas. ¹⁵Jisas i talem long hem se, "Woman, from wanem yu stap krae? Yu stap lukaotem hu ia?" Hemi ting se Jisas hemi wan katena, nao hemi talem long hem se, "Bigman, spos we yu bin karemaot hem, talem long mi se wea ples nao yu putum hem i stap long hem, mo bae mi go karemaot hem." ¹⁶Jisas i talem long hem se, "Mary." Hemi tenaraon mo i talem long Jisas long Aramaic, "Rabboni" (We i talem se "Tija"). ¹⁷Jisas i talem long hem se, "Yu no tajem mi, from mi no go antap iet long Papa blong mi, be yu go talem long ol brata blong mi se bae mi mi go antap long Papa blong mi mo Papa blong yufala, mo God blong mi mo God blong yufala." ¹⁸Mary Magdalene i kam mo i talemaot long ol disaepol, "Mi mi luk Masta," mo Masta i talem ol samting ia long hem. ¹⁹Nao long giving blong dei ia we i fes dei blong wik, ol disaepol oli stap wanples from we oli fraet long ol man Jius. Ale, long naet taem oli bin klosem ol doa, Jisas i kam stanap long medel blong olgeta mo i talem long olgeta se, "Pis i stap wetem yufala." ²⁰Afta we hemi talem ol samting ia, hem i soem han mo saed blong hem long olgeta. Taem ol disaepol oli luk save Masta, oli glad tumas. ²¹Jisas i talem long olgeta bakegen se, "Pis i stap wetem yufala. Olsem we Papa i sendem mi, naia bambae mi sendem yufala." ²²Afta we hem i talem olsem, hem i flu long olgeta mo i talem long olgeta se, "Yufala i risivim Holi Spirit. ²³Spos yufala i fogivim sin blong wan man, kaon blong hem i finis, be spos yufala i tingbaot sin blong wan man, kaon blong hem i stap iet." ²⁴Tomas we oli singaotem hem Didumas, wan long ol twelef ia, hem i no stap wetem olgeta long taem we Jisas i kam. ²⁵Nao ol nara disaepol oli talem long hem se, "Mifala i bin luk Masta." Be hem i talem long olgeta se, "Spos mi no luk mak blong nil long han blong hem, mo mi no putum finka blong mi long mak ia, mo pusum han blong mi long saed blong hem, bae mi no biliv." ²⁶Afta long eit dei, ol disaepol blong hem oli stap insaed bakegen, mo Tomas i stap wetem olgeta. Taem oli klosem ol doa finis, Jisas i kam stanap long midel blong olgeta mo i talem se, "Pis i stap wetem yufala. ²⁷Nao Hem i talem long Tomas se, "Karem finka blong yu i kam, mo luk han blong mi. Yu pusum han blong yu long saed blong mi. Mo yu nomo daot yu biliv." ²⁸Tomas i ansa mo i talem long hem se, "Masta blong mi mo God blong mi." ²⁹Jisas i talem long hem se, "from biliv blong yu i mekem we yu bin luk mi. Bae mi blesem olgeta we oli neva luk mi, be iet oli biliv." ³⁰Afta, long fored blong ol disaepol blong hem, Jisas i mekem fulap narafala sain we oli no stap long buk ia. ³¹Be mi raetem ol samting ia, blong yufala i save biliv se Jisas hem i christ, Pikinini blong God. Mo from we yufala i biliv, yufala i save gat laef tru long nem blong hem.

Japta 21

¹Afta long ol samting ia, Jisas i soemaot hem bakegen long ol disaepol long lek Taepirias long taem we stori ia i hapen. ²Saemon pita mo Tomas we oli stap singaotem Didumas mo Nataniel blong Kena long Galili, mo tufala boe blong Sebedi wetem tu narafala disaepol blong hem, oli stap tugeta. ³Saemon pita i talem long olgeta se, "Bae mi go pulum net." Olgeta oli askem long hem se, "Bae mifala i folem yu". semtaem nomo, oli aot, oli go insaed long wan bot, be long naet ia oli no kasem wan fis nating. ⁴Taem moning i kam, Jisas i stap stanap long soa long sanbij, be ol disaepol oli no luk save Jisas. ⁵Jisas i askem olgeta se, "Ol boe, yufala i tekem eni fis blong kaikai?" Oli ansarem hem se, "nogat." ⁶Hem i talem long olgeta se, "Sakem net i go long raet saedblong bot, mo bae yufala i kasem." Mekem se oli sakem net, mo oli nomo save pulum bak i go bak insaed long bot from i gat plante fis tumas. ⁷Nao disaepol we Jisas i lavem, hem i talem long pita se, "Hemia Masta." Taem Saemon pita i harem se Masta ia, hemi putum klos blong hem (from hemi bin karem aot klos blong hem), mo hemi jam long wota i go soa. ⁸Mo i gat sam narafala disaepol oli kam insaed long bot, (from oli no long we tumas long soa, bae olsem wan hundred mita nomo, mo tugeta oli stap pulum net ia we i fulap long fis. ⁹Stret long taem we oli kam soa, oli luk wan sakol blong faea i stap we i gat fis mo bred long hem. ¹⁰Jisas i talem long olgeta se, "Karem ol fis we yufala i jes kasem i kam." ¹¹Saemon pita i go karem net mo i kam soa, net i fulap long ol bigbigfala fis, i gat 153 fis, nating we i gat fulap fis ia, be net ia i no brok nomo. ¹²Jisas i talem long olgeta se, "yufala Kam kakae." Be evri disaepol i sem blong askem hem se, "Yu hu ia?" from oli save finis se hemi Masta. ¹³Jisas i kam karem bred, mo i givim long olgeta, mo i mekem semak wetem fis. ¹⁴Hem ia nao namba tri taem we Jisas i soemaot hem long ol disaepol afta we hem i bin girap bakegen long ded. ¹⁵Taem oli kakae fis, Jisas i askem saemon pita se, "Saemon, boe blong Jona, yu lavem gud mi i moa long olgeta ia?" pita i ansarem hem se, "Yes Masta, yu save se mi lavem yu." Jisas i talem long hem se, "kivim kaikai long ol sipsip blong mi." ¹⁶Namba tu taem, Jisas i askem hem se, "Saemon boe blong Jona yu lavem gud mi?" Pita i ansarem hem se, "Yes Masta, yu save se mi lavem yu." Jisas i talem long hem se, "Lukaotem gud long ol sipsip blong mi." ¹⁷Namba tri taem, Jisas i askem hem se, "Saemon boe blong Jona, yu lavem mi?" Pita i harem nogud from we hem i askem hem namba tri taem se "yu lavem mi?" Pita i ansarem hem se, "Masta, yu save gud olgeta samting, yu save finis se mi lavem yu." Jisas i talem long hem se, "givim kaikai long ol sipsip blong mi." ¹⁸I tru we i tru, mi talem long yu, taem yu yu yangfala, yu bin putum rob long yu wan, mo yu wokbaot weaples yu wantem, be taem yu kam olfala, bae yu pusum han blong yu mo bae narawan i putum rob long yu, mo bae oli karem yu go long wan ples we yu yu no wantem." ¹⁹Hem i talem olsem blong soemaot fasin we bae pita i ded blong i leftemap glori blong God. Afta we hem i toktok olsem, jisas i talem long hem se, "Folem mi." ²⁰Pita i tanem hem, i luk ol disaepol ia we jisas i lavem olgeta oli stap folem tufala, wan long olgeta ia nao we i bin lei klosap long saed blong jisas long sapa mo hemi bin askem se, "Masta hu ia bae i salemaot yu?" ²¹Pita i luk hem wan afta i askem Jisas se, "Masta, man ia bambae i mekem wanem?" ²²Jisas i ansa long hem se, Sipos mi wantem se hem i stap, go go kasem taem we mi kambak, hem ia i olsem wanem long yu? Yu folem mi." ²³Naia toktok i go raon long ol brata se ol disaepol ia bae oli no save ded. Be jisas i no talem long Pita se bae ol narafala disaep bae oli no save ded. Be hemi bin talem se, "Sipos mi wantem se hem i stap, go kasem taem we mi kam bak, hem ia i olsem wanem long yu?" ²⁴Hemia nao disaepol ia we i givim witnes blong ol samting ia, mo oli stap raedem bok ia, mo yumi save se witnes blong hem i tru. ²⁵I gat fulap narafala samting we Jisas i bin mekem. Sipos wanwan samting we Jisas i bin stap mekem mo oli bin raitem daon, be i no evri samting ia we Jisas i stap mekem, mi save se bae ful wol bae i no naf blong raitem daon evri samting we Jisas i bin stap mekem. Amen.

YOHANES

Chapter 1

TERANG SEJATI TELAH DATANG KE DUNIA

¹Pada mulanya adalah Firman₁, Firman itu bersama-sama dengan Allah dan Firman itu adalah Allah.²Firman itu telah bersama-sama dengan Allah sejak semula.³Segala sesuatu diciptakan melalui Dia. Tanpa Dia, segala sesuatu yang sudah ada ini tidak mungkin bisa ada.

⁴Di dalam Dia ada hidup dan hidup itu adalah Terang manusia.⁵Terang₂ itu bercahaya di dalam kegelapan, dan kegelapan tidak dapat menguasai-Nya₃.

⁶Ada seorang yang diutus Allah, namanya Yohanes.⁷Ia datang sebagai saksi untuk menyampaikan kesaksian tentang Terang itu supaya melalui dia semua orang menjadi percaya.⁸Yohanes sendiri bukanlah Terang itu, tetapi ia datang untuk menyampaikan kesaksian tentang Terang itu.

⁹Terang yang sejati, yang menerangi semua orang, akan datang ke dunia.

¹⁰Terang itu telah ada di dunia dan dunia ini dijadikan oleh-Nya, tetapi dunia tidak mengenal-Nya.¹¹Ia mendatangi kepunyaan-Nya, tetapi kepunyaan-Nya itu tidak menerima Dia.

¹²Namun, mereka yang menerima Dia diberi-Nya kuasa untuk menjadi anak-anak Allah, yaitu mereka yang percaya kepada nama-Nya.¹³Mereka lahir bukan dari darah atau keinginan daging, atau dari keinginan laki-laki, melainkan dari Allah⁴.

¹⁴Firman itu telah menjadi daging⁵ dan tinggal di antara kita. Kita telah melihat kemuliaan-Nya, yaitu kemuliaan Anak Tunggal Bapa, penuh dengan anugerah dan kebenaran.¹⁵Yohanes memberi kesaksian tentang Dia dengan berseru, “Inilah Dia yang kumaksudkan saat aku berkata, ‘Sesudah aku, akan datang Dia yang mendahului aku karena Dia ada sebelum aku.’”

¹⁶Dari kepenuhan-Nya, kita semua menerima anugerah demi anugerah.¹⁷Sebab, Hukum Taurat diberikan melalui Musa; tetapi anugerah dan kebenaran datang melalui Yesus Kristus.¹⁸Tak seorang pun pernah melihat Allah, tetapi Anak Tunggal Allah, yang ada di pangkuan Bapa, menyatakan-Nya.

KESAKSIAN YOHANES PEMBAPTIS

(Mat. 3:1-12; Mrk. 1:2-8; Luk. 3:15-17)

¹⁹Inilah kesaksian Yohanes ketika orang-orang Yahudi mengutus imam-imam dan orang-orang Lewi dari Yerusalem untuk bertanya kepada Yohanes, “Siapakah engkau?”

²⁰Yohanes mengaku, dan ia tidak menyangkalnya, ia mengaku, “Aku bukan Kristus itu.”

²¹Mereka bertanya kepadanya, “Kalau begitu, siapakah engkau? Apakah engkau Elia?”

Ia menjawab, “Aku bukan Elia.”

“Apakah engkau Nabi itu?”

Ia menjawab, “Bukan.”

²²Kemudian, mereka berkata kepadanya, “Siapakah engkau, karena kami harus memberi jawaban kepada orang yang mengutus kami? Apa katamu tentang dirimu sendiri?”

²³Yohanes menjawab dengan perkataan Nabi Yesaya,

“Akulah suara orang yang dikatakan Nabi Yesaya berseru-seru di padang belantara:
‘Luruskanlah jalan bagi Tuhan!’”

Yesaya 40:3

²⁴Orang-orang Yahudi yang diutus itu adalah orang Farisi.²⁵Lalu, mereka berkata kepada Yohanes, “Jika engkau bukan Mesias, bukan Elia, dan bukan Nabi itu, mengapa engkau membaptis?”

²⁶Yohanes menjawab mereka, “Aku membaptis dengan air, tetapi di antara kamu berdiri Seseorang yang tidak kamu kenal.²⁷Dialah yang akan datang setelah aku. Membuka tali sandal-Nya pun, aku tidak pantas.”

²⁸Semua itu terjadi di Betania, di seberang Sungai Yordan, tempat Yohanes membaptis.

ANAK DOMBA ALLAH

²⁹Keesokan harinya, Yohanes melihat Yesus datang kepadanya, dan Yohanes berkata, “Lihatlah, Anak Domba Allah⁷ yang menghapuskan dosa dunia⁸!”³⁰Dialah yang aku maksudkan ketika aku berkata, ‘Sesudah aku akan datang Seseorang yang lebih besar⁹ daripada aku karena Ia sudah ada sebelum aku.’³¹Dulu, aku tidak mengenal Dia, tetapi supaya Ia dinyatakan kepada orang-orang Israel, maka aku datang membaptis dengan air.”

³²Dan, Yohanes bersaksi, katanya, “Aku melihat Roh turun dari langit seperti burung merpati dan Roh itu tinggal pada-Nya.”³³Aku sendiri tidak mengenal Dia, tetapi Ia yang mengutus aku untuk membaptis dengan air berkata kepadaku, ‘Dia yang ke atas-Nya kamu melihat Roh turun dan tinggal, Dialah yang akan membaptis dengan Roh Kudus¹⁰.’³⁴Aku sendiri telah melihat dan memberi kesaksian bahwa Dia inilah Anak Allah.”

MURID-MURID YESUS YANG PERTAMA

³⁵Keesokan harinya, Yohanes berdiri lagi bersama dua orang muridnya,³⁶ dan ia melihat Yesus sedang berjalan. Yohanes berkata, “Lihatlah, Anak Domba Allah!”

³⁷Kedua muridnya mendengar perkataannya itu lalu mereka mengikut Yesus.³⁸Yesus menoleh ke belakang dan ketika melihat mereka sedang mengikuti-Nya, Ia berkata kepada mereka, “Apa yang kamu cari?”

Mereka berkata kepada-Nya, “Rabi (yang jika diterjemahkan artinya: Guru), di manakah Engkau tinggal?”

³⁹Dia berkata kepada mereka, “Mari dan kamu akan melihatnya.” Kemudian, mereka datang dan melihat tempat Dia tinggal dan mereka tinggal bersama-Nya hari itu karena waktu itu kira-kira adalah jam kesepuluh¹¹.

⁴⁰Salah satu dari kedua murid yang mendengar perkataan Yohanes lalu mengikut Yesus itu adalah Andreas, saudara Simon Petrus.⁴¹Sebelumnya, Andreas menemui Simon, saudaranya, dan memberitahunya, “Kami telah menemukan Mesias (yang diterjemahkan menjadi ‘Kristus’).”

⁴²Kemudian, Andreas membawa Simon kepada Yesus. Yesus memandang Simon dan berkata, “Kamu Simon, anak Yohanes. Kamu akan dipanggil Kefas (yang berarti ‘Petrus’ atau ‘Batu’).”

⁴³Keesokan harinya, Yesus bermaksud pergi ke Galilea. Ia bertemu dengan Filipus dan berkata kepadanya, “Ikutlah Aku!”⁴⁴Filipus berasal dari Betsaida¹², kota tempat Andreas dan Petrus tinggal.⁴⁵Filipus bertemu dengan Natanael dan berkata kepadanya, “Kami telah menemukan Dia yang dituliskan oleh Musa dalam Hukum Taurat dan oleh para nabi, yaitu Yesus dari Nazaret, anak Yusuf.”

⁴⁶Natanael berkata kepadanya, “Mungkinkah sesuatu yang baik datang dari Nazaret?”

Filipus berkata kepadanya, “Datang dan lihatlah.”

⁴⁷Yesus melihat Natanael datang kepada-Nya dan berbicara mengenai Natanael, “Lihatlah, seorang Israel sejati, tidak ada kepalsuan di dalam dia!”

⁴⁸Natanael bertanya, “Bagaimana Engkau mengenal aku?”

Yesus menjawab, “Sebelum Filipus memanggilmu, Aku sudah melihatmu ketika kamu berada di bawah pohon ara.”

⁴⁹Jawab Natanael, “Rabi, Engkau adalah Anak Allah. Engkau adalah Raja orang Israel.”

⁵⁰Yesus menjawab dan berkata kepadanya, “Karena Aku berkata kepadamu, ‘Aku telah melihatmu di bawah pohon ara’, maka kamu percaya? Kamu akan melihat hal-hal yang jauh lebih besar daripada ini!”⁵¹Lalu, Ia melanjutkan, “Sesungguhnya, Aku berkata kepadamu, kamu akan melihat langit terbuka dan malaikat-malaikat Allah naik turun¹³ melayani Anak Manusia¹⁴.”

- ¹ 1:1 FIRMAN: Bahasa Yunaninyalagos . Dalam konteks ini, logos adalah pribadi kedua dari Allah Tritunggal, yaitu Yesus Kristus.
- ² 1:5 TERANG: yaitu Sang Firman, Yesus Kristus, yang membuat dunia mengerti tentang Allah.
- ³ 1:5 KEGELAPAN ... MENGUASAI-NYA: Dalam beberapa naskah, bagian ini ditulis: Kegelapan itu tidak mengerti akan terang itu.
- ⁴ 1:13 MEREKA ... DARI ALLAH.: Untuk menjadi anak-anak Allah, orang harus diperanakkan bukan secara jasmani, melainkan secara rohani, yaitu dari Allah.
- ⁵ 1:14 MENJADI DAGING: artinya menjadi manusia.
- ⁶ 1:24 FARISI: Golongan agama yang paling keras dalam Yudaisme, yang memperjuangkan pengetahuan mendasar tentang Hukum Taurat dan tradisi nenek moyang.
- ⁷ 1:29 ANAK DOMBA ALLAH: Sebutan untuk Yesus Kristus karena Dialah kurban yang dipersembahkan kepada Allah untuk penghapusan dosa manusia.
- ⁸ 1:29 DOSA DUNIA: dosa orang-orang yang nantinya percaya kepada Kristus.
- ⁹ 1:30 LEBIH BESAR: Lebih utama atau lebih penting.
- ¹⁰ 1:33 ROH KUDUS: Lih. Roh Kudus di Daftar Istilah.
- ¹¹ 1:39 JAM KESEPUKUH: Pukul 16.00. Orang Yahudi menghitung siang hari dari matahari terbit hingga terbenam. Siang hari dibagi menjadi 12 jam. Lihat contoh dalam Matius 20:1-9.
- ¹² 1:44 BETSAIDA: Sebuah kota yang terletak di timur laut Danau Galilea
- ¹³ 1:51 MALAIKAT ... TURUN: Bc. Kej. 28:12.
- ¹⁴ 1:51 ANAK MANUSIA: Julukan yang Yesus pakai untuk diri-Nya sendiri, yang mengacu pada Mesias yang dimaksudkan dalam kitab Daniel 7:13-14.
-

Catatan Umum Yohanes 1

Struktur dan Format

Beberapa terjemahan memasukkan sajak untuk membuatnya lebih mudah untuk dibaca. BHC (Bebas Hak Cipta) melakukan ini dengan sajak di dalam 1:23, yang dikutip dari PL.

Konsep Khusus dalam pasal ini

"Firman"

Ini adalah konstruksi yang unik yang dipakai untuk merujuk pada Yesus. Dia adalah "Firman Allah" diwujudkan dalam daging dan wahyu Tuhan yang terakhir dari Allah sendiri di bumi. Walaupun ini dapat muncul menjadi pengajaran yang kompleks, ini lebih mudah. Yesus adalah Allah, pencipta langit dan bumi. (Lihat: wordofgod, flesh, dan reveal)

Terang dan kegelapan

Ini adalah gambaran umum di dalam Perjanjian Baru. Terang digunakan di sini untuk menunjukkan wahyu Allah dan kebenaranNya. Kegelapan menggambarkan dosa dan dosa akan tetap bersembunyi dari Allah. (Lihat: light, righteous, darkness dan sin)

"Anak-anak Allah"

Ketika orang-orang percaya pada Yesus, mereka beralih dari "anak-anak kemurkaan" menjadi "anak-anak Allah." Mereka diangkat menjadi "keluarga Allah." Ini adalah suatu gambaran yang penting yang tidak dimasukkan di dalam Perjanjian Baru. (Lihat: believe dan adoption)

Perumpamaan penting di dalam pasal ini

Metafora

Walaupun catatan Injil yang lain seringkali berisi metafora dalam pengajaran tentang Yesus dan pada nubuatan, pasal pertama dari tulisan injil ini menggunakan metafora dalam menginterpretasikan arti dari kehidupan Yesus. Karena metafora ini, pembaca dapat melihat bahwa injil ini akan dimengerti lebih dalam secara teologi tentang kehidupan Yesus.

Kemungkinan kesulitan-kesulitan penerjemahan di dalam pasal ini

"Pada mulanya ialah firman"

Bagian pertama dari pasal ini mengikuti pemikiran logis dan hampir menggunakan pola puitis, yang akan sulit untuk diduplikasi di dalam terjemahan.

"Anak Allah"

Yesus merujuk pada diriNya sebagai "Anak Allah." Beberapa bahasa mungkin tidak mengijinkan seseorang untuk merujuk pada diriNya menggunakan sudut pandang orang ketiga. (Lihat: sonofman)

Tautan:

- [Catatan Yohanes 01:01](#)****
- [Pendahuluan Yohanes](#)****

John 1:1

Pada mulanya

Ini mengacu pada waktu paling awal sebelum Allah menciptakan sorga dan bumi.

Firman

"Firman" di sini adalah metonimia untuk "Yesus." Diterjemahkan sebagai "Sabda" jika memungkinkan. Jika "Sabda" berbentuk feminin di dalam bahasa Anda, maka dapat diterjemahkan sebagai "orang yang dipanggil sebagai Firman." TL: "Pesan Allah untuk manusia"

Segala sesuatu diciptakan melalui Dia

Ini dapat diterjemahkan dengan kata kerja aktif. TL: "Allah menciptakan segala sesuatu melalui Dia"

Tanpa Dia, tidak ada satupun yang dijadikan yang telah terjadi

Ini dapat diterjemahkan dengan kata kerja aktif. Jika bahasamu tidak memperbolehkan dua pernyataan negatif, kata-kata ini harus mengkomunikasikan bahwa kebalikan dari "segala sesuatu diciptakan melalui Dia" adalah salah. TL: "Allah tidak menciptakan sesuatu tanpa Dia" atau "melalui Dia segala sesuatu yang ada sudah diciptakan" atau "Allah menciptakan dengan Dia, segala sesuatu yang Allah ciptakan"

John 1:4

Di dalam Dia ada hidup

Di sini "hidup" adalah metafora yang menyebabkan segalanya hidup. TL: "pribadi yang disebut Firman adalah pribadi yang membuat segalanya hidup"

hidup

Ini menggunakan istilah umum untuk "hidup." Jika kamu dapat lebih spesifik, terjemahkanlah menjadi "kehidupan rohani."

hidup itu adalah terang manusia

"terang" di sini adalah metafora yang artinya wahyu Allah. TL: "dia mengungkapkan kepada kita, kebenaran tentang Allah sebagai terang yang menerangi kegelapan"

Terang itu bercahaya di dalam kegelapan, dan kegelapan tidak dapat menguasainya

Seperti kegelapan yang tidak bisa memadamkan terang, orang jahat tidak pernah menghalangi orang seperti terang dalam mengungkapkan kebenaran Allah. TL: "wahyu Allah menunjukkan kebenaran bahkan di tengah-tengah orang jahat, dan orang jahat tidak akan bisa menghentikannya."

John 1:6

Kesaksian tentang terang itu

Di sini "terang" adalah istilah untuk wahyu Allah di dalam Yesus. TL: "menunjukkan bahwa Yesus adalah terang Allah sesungguhnya"

John 1:9

Terang yang sejati

Di sini terang adalah istilah yang menggambarkan Yesus sebagai seorang yang menyatakan bahwa Dia adalah kebenaran Allah juga diriNya adalah benar.

John 1:10

Terang itu telah ada di dunia dan dunia ini dijadikan oleh-Nya, tetapi dunia tidak mengenal-Nya

"Meskipun Dia ada di dalam dunia, dan Allah menciptakan segala sesuatu melaluiNya, orang-orang masih tidak mengenaliNya"

Dunia tidak mengenalNya

Kata "dunia" adalah metonimia yang ditunjukkan untuk semua orang yang hidup di dunia. TL "orang tidak tahu siapa Dia sesungguhnya"

Ia mendatangi kepunyaanNya, tetapi kepunyaanNya itu tidak menerima Dia

"Dia mendatangi rakyatnya, dan rakyat milikNya itu tidak menerimaNya juga.

Menerima Dia

"menerima Dia." Menerima seseorang berarti menyambutnya dan melayaninya dengan rasa hormat dengan harapan dapat membangun hubungan yang baik dengannya.

John 1:12

percaya kepada nama-Nya

Kata "nama" adalah metonimia yang menyatakan identitas Yesus dan segala sesuatu tentangNya. LT: "percaya kepadaNya"

Dia memberikan kebenaran

"Dia memberikan mereka otoritas" atau "Dia membuat itu menjadi mungkin bagi mereka"

anak Allah

Kata "anak" adalah istilah yang menggambarkan hubungan kita dengan Allah, yang berarti seperti anak kepada ayahnya.

John 1:14

Firman

"Firman" di sini adalah metonimia untuk "Yesus." TL: "Pesan Allah untuk manusia"

menjadi daging

Di sini "daging" menggambarkan "seseorang" atau "manusia." TL: "menjadi seseorang" atau "menjadi manusia"

satu-satunya orang yang datang dari Bapa

Frasa "satu-satunya" menandakan bahwa dia unik, tidak ada yang seperti dia. Frasa "yang datang dari Bapa" memiliki arti bahwa dia adalah anak Bapa. TL: "Putra unik Bapa" atau "satu-satunya putra Bapa"

Bapa

Ini adalah sebutan penting untuk Allah.

penuh dengan anugerah

"penuh dengan kebaikan untuk kita, kebaikan yang tidak pantas kita terima"

Dia yang datang sesudah aku

Yohanes sedang berbicara tentang Yesus. Frasa "datang setelah aku" berarti bahwa pelayanan Yohanes sudah dimulai dan pelayanan Yesus akan mulai sesudahnya.

lebih besar daripada Aku

"lebih penting daripada aku" atau "memiliki otoritas lebih daripada Aku"

karena Dia ada sebelum aku

Hat-hati untuk tidak menerjemahkan ini dengan menganggap bahwa Yesus lebih penting karena Dia lebih tua dari Yohanes di masa manusia. Yesus lebih hebat dan lebih penting dari Yohanes karena Dia adalah anak Allah yang selalu hidup.

John 1:16

kepenuhan

Kata ini merujuk pada anugerah Allah yang tidak ada habisnya.

anugerah demi anugerah

"berkat demi berkat"

Bapa

Ini adalah panggilan penting untuk Allah.

John 1:19

orang-orang Yahudi mengutus ...kepada dia dari Yerusalem

Kata "Yahudi" di sini mewakili "para pemimpin Yahudi." TL: "Para pemimpin Yahudi mengutus ... kepada dia dari Yerusalem"

Dia mengakui—dia tidak menyangkal, tetapi dia mengakui

Frasa kedua mengatakan istilah dalam bentuk negatif sama dengan istilah positif yang dikatakan oleh frasa pertama untuk menekankan bahwa Yohanes mengatakan kebenaran dan dengan kuat menyatakan bahwa dia bukanlah Kristus. Bahasamu mungkin memiliki cara lain dalam mengatakan ini.

Kalau begitu, siapakah kamu?

"Lalu siapakah kamu jika kamu bukan Mesias?" atau "Lalu apa yang sedang terjadi?" atau "Lalu apa yang kamu lakukan?"

John 1:22

Pernyataan Terkait:

Yohanes melanjutkan berbicara dengan para imam dan orang-orang Lewi

mereka berkata kepadanya

"Para imam dan orang-orang Lewi berkata kepada Yohanes"

kami ... kita

Imam dan orang-orang Lewi, bukan Yohanes

Dia berkata

"Yohanes berkata"

Akulah suara yang berseru di padang gurun

Yohanes berkata bahwa nubuat Yesaya adalah tentang dirinya. Kata "suara" di sini mengacu pada orang yang

berseru di padang gurun. TL: "Aku adalah orang yang berseru-seru di padang gurun"

Luruskanlah jalan bagi Tuhan

Di sini kata "jalan" digunakan sebagai metafora. TL: "Siapkan dirimu untuk kedatangan Tuhan sama seperti kamu menyiapkan jalan bagi orang penting untuk dilewati"

John 1:24

Sekarang beberapa dari orang-orang Farisi

Ini adalah informasi latar belakang tentang orang yang mempertanyakan Yohanes.

John 1:26

Informasi Umum:

Ayat 28 menceritakan kita tentang informasi umum tentang latar dari cerita.

yang akan datang setelah aku

Kamu mungkin perlu untuk menyatakan secara eksplisit apa yang akan dia lakukan ketika dia sudah datang. TL: "siapa yang akan memberi pengajaran padamu setelah aku pergi"

aku, membuka tali sandal-Nya pun, aku tidak pantas

Membuka tali sandal adalah pekerjaan budak atau pelayan. Kata ini adalah metafora pekerjaan pelayan yang tidak menyenangkan. TL: "aku, yang tidak pantas untuk melayani bahkan untuk pekerjaan yang paling tidak pantas sekalipun" atau "aku tidak pantas untuk membuka tali sandalnya"

John 1:29

Domba Allah

Ini adalah metafora yang menggambarkan pengorbanan Allah yang sempurna. Yesus dipanggil "Domba Allah" karena dia berkorban untuk membayar dosa manusia.

dunia

Kata "dunia" adalah metonimia yang mengacu pada orang-orang di dunia.

Sesudah aku akan datang Seseorang yang lebih besar daripada aku karena Ia sudah ada sebelum aku

Lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam [Yohanes 1:15](#).

John 1:32

turun

"datang turun"

seperti burung merpati

Frasa ini adalah simile. "Roh" turun dari langit seperti burung merpati yang hinggap di atasnya.

Sorga

Kata "sorga" mengacu pada "langit."

Anak Allah

Beberapa salinan dari teks ini berkata "Anak Allah"; yang lain berkata " yang dipilih Allah."

Anak Allah

Ini adalah panggilan penting untuk Yesus, Anak Allah.

John 1:35

Keesokan harinya

Ini adalah keesokan harinya. Ini adalah hari kedua Yohanes melihat Yesus.

Domba Allah

Ini adalah perumpamaan yang menggambarkan pengorbanan Allah yang sempurna. Yesus dipanggil "Domba Allah" karena Dia berkorban untuk membayar dosa manusia. Lihat bagaimana frasa yang sama diterjemahkan dalam [Yohanes 1:29]

John 1:37

jam kesepuluh

" jam kesepuluh." Frasa ini mengindikasikan waktu di siang hari, sebelum gelap, yang mungkin sudah terlalu terlambat untuk memulai perjalanan menuju suatu kota, mungkin pukul 4 sore.

John 1:40

Informasi Umum:

Ayat-ayat ini memberikan informasi tentang Andreas dan bagaimana dia membawa saudaranya Simon Petrus kepada Yesus. Ini terjadi sebelum mereka pergi melihat di mana Yesus tinggal [Yohanes 1:39](#).

Anak Yohanes

Ini bukanlah Yohanes Pembaptis. "Yohanes" adalah nama yang banyak digunakan.

John 1:43

Filipus berasal dari Betsaida, kota tempat Andreas dan Petrus tinggal

Latar belakang informasi tentang Filipus.

John 1:46

Natanael berkata kepadanya

"Natanael berkata kepada Filipus"

Mungkinkah sesuatu yang baik datang dari Nazaret?

Perkataan ini muncul dalam bentuk pertanyaan dengan tujuan menambah penekanan. TL: "Tidak ada sesuatu yang baik datang dari Nazaret!"

tidak ada kepalsuan di dalam dia

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk positif. TL: "orang yang sungguh jujur"

John 1:49

Anak Allah

Ini adalah panggilan penting untuk Yesus.

Karena Aku berkata kepadamu ... maka kamu percaya?

Perkataan ini muncul dalam bentuk pertanyaan untuk memberi penekanan. TL: "Kamu percaya karena Aku berkata, 'Aku melihatmu di bawah pohon ara!'"

Sungguh, sungguh

Terjemahkan ini sesuai dengan bagaimana bahasamu menekankan bahwa kata selanjutnya penting dan benar.

Translation Questions

John 1:1

Pada mulanya ada apa?

Pada mulanya adalah Firman

Dengan siapa Firman itu ada?

Firman itu bersama dengan Allah

Apakah Firman itu?

Firman itu adalah Allah. [1:1]

John 1:2

Dengan siapa Firman itu ada?

Firman itu ada bersama Allah. [1:1-2]

John 1:3

Apakah segala sesuatu dibuat tanpa Firman?

Segala sesuatu dibuat melalui Dia, dan tanpa Dia tidak ada satupun yang telah dibuat yang sudah tercipta. [1:3]

John 1:4

Apa yang ada dalam Firman itu?

Di dalam Firman ada kehidupan. [1:4]

John 1:6

Apa nama manusia yang diutus Allah itu?

Namanya Yohanes. [1:6]

John 1:7

Apa yang dilakukan oleh Yohanes?

Dia datang sebagai saksi untuk bersaksi tentang Terang itu, supaya semua sedapat mungkin akan percaya melalui Dia. [1:7]

John 1:10

Apakah dunia tahu atau menerima Terang yang disaksikan oleh Yohanes itu?

Dunia tidak tahu tentang Terang yang disaksikan oleh Yohanes itu dan umat kepunyaan Terang itu tidak menerima Dia. [1:10-11]

John 1:11

Apakah dunia tahu atau menerima Terang yang disaksikan oleh Yohanes itu?

Dunia tidak tahu tentang Terang yang disaksikan oleh Yohanes itu dan umat kepunyaan Terang itu tidak menerima Dia. [1:10-11]

John 1:13

Apa yang dilakukan oleh Terang itu kepada mereka yang percaya di dalam namaNya?

Kepada mereka yang percaya akan namaNya, Dia akan diberikan hak untuk menjadi anak-anak Allah. [1:13]

Bagaimana bisa mereka yang percaya akan namaNya menjadi anak-anak Allah?

Mereka bisa menjadi anak-anak Allah dengan terlahir oleh Allah. [1:13]

John 1:14

Adakah atau pernah adakah orang lain seperti Firman itu yang datang dari Bapa?

Tidak. Firman itu adalah satu-satunya pribadi yang datang dari Bapa. [1:14]

John 1:16

Dari kepenuhanNya yang disaksikan Yohanes ini apa yang telah kita terima?

Dari kepenuhanNya kita semua menerima anugerah yang satu ke anugerah yang lain. [1:16]

John 1:17

Apa yang datang melalui Yesus Kristus?

Anugerah dan kebenaran datang melalui Yesus Kristus.
[1:17]

John 1:18

Siapa yang pernah melihat Allah?

Tidak ada seorang pun yang pernah melihat Allah.
[1:18]

Siapa yang membuat Allah dikenal oleh kita?

Satu-satunya yang ada di pangkuan Bapa yang membuat Dia dikenal oleh kita. [1:18]

John 1:22

Siapakah dirinya menurut Yohanes ketika dia ditanyai oleh imam-imam dan orang-orang Lewi dari Yerusalem?

Dia berkata, "Aku adalah suara dari seorang yang berseru di padang gurun: 'Luruskanlah jalan Tuhan,' sebagaimana yang dikatakan nabi Yesaya." [1:22-23]

John 1:23

Siapakah dirinya menurut Yohanes ketika dia ditanyai oleh imam-imam dan orang-orang Lewi dari Yerusalem?

Dia berkata, "Aku adalah suara dari seorang yang berseru di padang gurun: 'Luruskanlah jalan Tuhan,' sebagaimana yang dikatakan nabi Yesaya." [1:22-23]

John 1:29

Apa yang dikatakan Yohanes ketika dia melihat Yesus datang padanya?

Dia berkata, "Lihat, inilah Anak Domba Allah yang menghapus dosa dunia". [1:29]

John 1:31

Mengapa Yohanes datang membaptis dengan air?

Dia datang membaptis dengan air supaya Yesus, Anak Domba Allah yang menghapus dosa dunia, dapat dinyatakan kepada Israel. [1:31]

John 1:32

Apa tanda yang menyatakan Yesus adalah Anak Allah kepada Yohanes?

Tandanya adalah kepada siapa pun yang Yohanes lihat ada Roh turun dan berdiam di atasnya, Dia itulah seorang yang akan membaptis dengan Roh Kudus.
[1:32-34]

John 1:33

Apa tanda yang menyatakan Yesus adalah Anak Allah kepada Yohanes?

Tandanya adalah kepada siapa pun yang Yohanes lihat ada Roh turun dan berdiam di atasnya, Dia itulah seorang yang akan membaptis dengan Roh Kudus.
[1:32-34]

John 1:34

Apa tanda yang menyatakan Yesus adalah Anak Allah kepada Yohanes?

Tandanya adalah kepada siapa pun yang Yohanes lihat ada Roh turun dan berdiam di atasnya, Dia itulah seorang yang akan membaptis dengan Roh Kudus.
[1:32-34]

John 1:37

Apa yang dilakukan oleh kedua murid Yohanes ketika mereka mendengar Yohanes memanggil Yohanes "Anak Domba Allah"?

Mereka Mengikut Yesus. [1:37]

John 1:40

Apa nama salah satu dari kedua orang yang mendengar Yohanes berbicara kemudian mengikut Yesus?

Nama salah satu dari kedua orang itu adalah Andreas.
[1:40]

John 1:41

Apa yang dikatakan Andreas kepada Simon saudaranya tentang Yesus?

Andreas memberitahu Simon, "Kita telah menemukan Mesias". [1:41]

John 1:42

Apa yang dikatakan Yesus tentang Simon?

Yesus berkata bahwa Simon akan disebut "Kefas" (yang artinya 'Petrus') [1:42]

John 1:44

Apa nama kota dari Andreas dan Petrus?

Kota dari Andreas dan Petrus adalah Betsaida. [1:44]

John 1:49

Apa yang dikatakan Natanael tentang Yesus?

Natanael berkata, "Rabi, engkau adalah Anak Allah! Engkau adalah Raja Israel". [1:49]

John 1:51

Apa yang dikatakan Yesus akan dilihat oleh Natanael?

Yesus berkata kepada Natanael dia akan melihat surga terbuka, dan semua malaikat-malaikat Anak Manusia turun dan berdiam di atas Anak Manusia. [1:51]

Chapter 2

AIR DIJADIKAN ANGGUR

¹Pada hari yang ketiga¹, ada pesta perkawinan di Kana, Galilea, dan ibu Yesus ada di sana.²Yesus dan murid-murid-Nya juga diundang ke pesta perkawinan itu.

³Ketika air anggur habis, ibu Yesus berkata kepada-Nya, “Mereka kehabisan air anggur.”

⁴Yesus menjawab, “Perempuan², apa hubungannya dengan-Ku? Waktu-Ku³ belum tiba.”

⁵Ibu Yesus berkata kepada para pelayan, “Apa pun yang Dia katakan kepadamu, lakukan itu.”

⁶Di sana, ada enam gentong dari batu, yang biasa dipakai orang Yahudi pada upacara penyucian⁴. Masing-masing gentong itu muat kira-kira dua atau tiga buyung⁵.

⁷Yesus berkata kepada para pelayan, “Isilah gentong-gentong itu dengan air.” Dan, mereka mengisi gentong-gentong itu dengan air sampai penuh.

⁸Kemudian, Yesus berkata kepada mereka, “Sekarang, ambillah sedikit dan bawalah kepada pemimpin pesta.” Lalu, mereka membawanya kepada pemimpin pesta.

⁹Ketika pemimpin pesta mencicipi air yang sudah dijadikan anggur itu, dan ia tidak mengetahui dari mana itu berasal (tetapi para pelayan yang mengambil air itu tahu), maka pemimpin pesta itu memanggil mempelai laki-laki,¹⁰ dan berkata kepadanya, “Setiap orang menghadirkan air anggur yang baik terlebih dulu dan ketika semua orang puas minum, barulah dihadangkan anggur yang kurang baik. Namun, engkau menyimpan anggur yang baik sampai sekarang.”

¹¹Tanda ajaib pertama ini Yesus lakukan di Kana, Galilea, dan menyatakan kemuliaan-Nya, dan murid-murid-Nya percaya kepada-Nya.

¹²Sesudah itu, Yesus turun ke Kapernaum bersama ibu, saudara-saudara, dan murid-murid-Nya. Mereka tinggal di sana selama beberapa hari.

YESUS DI BAIT ALLAH

(Mat. 21:12-13; Mrk. 11:15-17; Luk. 19:45-46)

¹³Hari Raya Paskah⁶ orang Yahudi sudah dekat, dan Yesus pun naik ke Yerusalem.¹⁴Di Bait Allah, Ia melihat orang-orang menjual lembu, domba, dan merpati, serta para penukar uang duduk di sana.

¹⁵Yesus membuat cambuk dari tali dan mengusir mereka semua keluar dari Bait Allah, termasuk semua domba dan lembu mereka. Ia juga membuang uang-uang koin dari para penukar uang dan membalikkan meja-meja mereka.¹⁶Kepada para pedagang merpati, Yesus berkata, “Bawa keluar semua ini dari sini! Jangan menjadikan rumah Bapa-Ku tempat untuk berjual beli!”

¹⁷Murid-murid-Nya teringat bahwa ada tertulis:

“Cinta akan rumah-Mu, menghanguskan Aku.”

Mazmur. 69:10

¹⁸Kemudian, orang-orang Yahudi menjawab dan berkata kepada-Nya, “Tanda ajaib apa yang Engkau tunjukkan kepada kami sehingga Engkau berhak melakukan hal-hal ini?”

¹⁹Yesus menjawab mereka, “Hancurkan Bait Allah ini dan dalam tiga hari Aku akan membangunkannya kembali.”

²⁰Mereka menjawab, “Perlu 46 tahun untuk membangun Bait Allah ini, dan Engkau akan membangunnya dalam waktu tiga hari?”

²¹Namun, yang Yesus maksudkan Bait Allah adalah tubuh-Nya sendiri.²²Karena itu, ketika Yesus dibangkitkan dari antara orang mati, murid-murid-Nya teringat akan perkataan ini; dan mereka percaya pada Kitab Suci dan perkataan yang Yesus ucapkan.

²³Ketika Yesus berada di Yerusalem selama Perayaan Paskah, banyak orang percaya dalam nama-Nya karena melihat tanda-tanda ajaib yang dilakukan-Nya.²⁴Akan tetapi, Yesus sendiri tidak memercayakan diri-Nya kepada mereka karena Ia mengenal semua orang,²⁵ dan tidak membutuhkan siapa pun untuk memberi kesaksian tentang manusia sebab Ia tahu apa yang ada dalam hati manusia.

¹ 2:1 PADA HARI YANG KETIGA: Dua hari setelah Yohanes menyampaikan kesaksiannya di pasal satu.

² 2:4 PEREMPUAN: Sapaan yang kurang lazim ini juga diucapkan Yesus di Yoh. 19:26, di sana maksudnya jelas yaitu Maria sekarang menjadi Hawa yang baru, ibu dari semua yang hidup.

³ 2:4 WAKTU-KU: Saat Yesus dimuliakan.

⁴ 2:6 UPACARA PENYUCIAN: Orang Yahudi mempunyai peraturan untuk membasuh sebelum makan, beribadah di pelataran Bait Allah, dan pada upacara khusus lainnya.

⁵ 2:6 DUA ATAU TIGA BUYUNG: Bahasa aslinya “metretas”. Satu metretas dapat menampung air kira-kira 33 liter.

⁶ 2:13 HARI RAYA PASKAH: Peringatan pembebasan Israel dari perbudakan di Mesir (Bc. Ul. 16:1-6).

Yohanes 2

Catatan Umum

Konsep khusus di pasal ini

Anggur

Mengonsumsi anggur dalam sebuah pesta atau perayaan adalah hal yang lumrah pada masa itu. Kegiatan meminum anggur bukan sesuatu yang dianggap amoral.

Mengusir para penukar uang

Ini adalah kisah pertama yang dicatat di mana Yesus mengusir para penukar uang dari rumah ibadah. Peristiwa ini menunjukkan otoritas Yesus atas rumah ibadah dan seluruh Israel.

"Ia tahu apa yang ada pada mereka"

Yohanes tahu bahwa hal yang mungkin membuat Yesus memiliki pengetahuan itu karena Ia adalah Allah.

Kesulitan penerjemahan yang mungkin terjadi di pasal ini

"Murid-muridNya mengingatNya"

Ungkapan ini digunakan sebagai sebuah komentar terhadap peristiwa-peristiwa yang terjadi dalam pasal ini. Komentar-komentar tersebut belum dimengerti ketika diucapkan pada saat peristiwa terjadi, tetapi dimengerti ketika kitab ini ditulis. Penerjemah bisa saja memilih menggunakan tanda kurung untuk memisahkan penjelasan penulis atau komentar atas peristiwa yang sudah lampau.

Tautan:

- [Yohanes 2:1 Catatan](#)
-

John 2:1

Informasi Umum:

Yesus dan murid-muridNya diundang ke sebuah pesta pernikahan. Ayat ini memberikan informasi yang melatarbelakangi ceritanya.

Tiga hari kemudian

Kebanyakan penafsir membaca hal ini terjadi tiga hari setelah Yesus memanggil Filipus dan Natanael untuk mengikutiNya. Hari pertama terjadi di Yohanes 1:35 dan hari kedua di Yohanes 1:43.

Yesus dan murid-muridNya diundang ke pesta pernikahan

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Seseorang mengundang Yesus dan murid-muridNya untuk menghadiri pesta pernikahan"

John 2:3

Perempuan

Yang dimaksud adalah Maria. Bisa jadi ini adalah hal yang kurang sopan ketika seorang anak memanggil ibunya dengan sebutan "perempuan", maka gunakanlah sebutan yang sopan, atau abaikan saja.

mengapa kamu datang kepadaKu?

Pertanyaan ini diungkapkan untuk memberikan penekanan. AT: "tidak ada urusannya denganKu." atau "engkau tidak seharusnya mengatakan apa yang harus Kulakukan."

Waktuku belum tiba

Kata "waktu" adalah sebuah ungkapan metonimia yang menunjukkan saat yang tepat bagi Yesus untuk menunjukkan diriNya adalah Mesias melalui perbuatan mujizat. AT: "Ini belum waktunya bagiKu untuk melakukan perbuatan yang ajaib."

John 2:6

dua atau tiga buyung

Anda dapat membandingkannya ke bentuk ukuran moderen. AT: "75 sampai 115 liter"

sampai mencapai mulut tempayan

Ini artinya "sampai ke bagian paling atas" atau "sampai penuh."

kepala pelayan

Ini menunjuk kepada seorang yang bertanggung jawab atas makanan dan minuman.

John 2:9

tetapi pelayan-pelayan yang mengambil air itu tahu

Ini adalah informasi yang melatarbelakangi.

minum

Tidak dapat membedakan antara anggur yang murah dan yang mahal oleh karena terlalu banyak minum alkohol.

John 2:11

Pernyataan Terkait:

Ayat ini bukan bagian dari kisah utamanya, namun lebih kepada sebuah komentar terhadap kisah itu.

Kana

Ini adalah nama sebuah tempat.

Menyatakan kemuliaanNya

"KemuliaanNya" di sini menunjuk kepada kuasa Yesus yang luar biasa. AT: "Menunjukkan kekuatanNya".

John 2:12

Turun

Ini memperlihatkan bahwa mereka datang dari tempat yang lebih tinggi ke tempat yang lebih rendah. Kapernamun terletak di sebelah Timur Laut kota Kana dan berada di dataran yang lebih rendah.

saudara-saudaraNya

Kata "saudara" termasuk di dalamnya saudara-saudara laki-laki maupun saudara-saudara perempuan. Semua saudara laki-laki dan saudara perempuan Yesus lebih muda daripadaNya.

John 2:13

Informasi Umum:

Yesus dan murid-muridNya naik ke Yerusalem, ke dalam Bait Allah.

naik ke Yerusalem

Ini menandai bahwa Ia pergi dari tempat yang lebih rendah ke tempat yang lebih tinggi. Yerusalem dibangun di atas sebuah bukit.

sedang duduk di sana

Ayat selanjutnya memperjelas bahwa orang-orang ini sedang berada di pelataran Bait Allah. Tempat itu dimaksudkan untuk beribadah dan bukan untuk berdagang.

pedagang lembu, domba, dan merpati

Orang-orang sedang membeli hewan-hewan di dalam bait Allah untuk mempersembahkannya kepada Allah.

para penukar uang

Para pemimpin Yahudi mengharuskan orang-orang yang ingin membeli binatang korban agar menukar uang mereka dengan uang khusus dari para "penukar uang."

John 2:15

Oleh karena itu

Kata ini menandai sebuah peristiwa terjadi oleh karena peristiwa lain yang telah terjadi sebelumnya. Dalam hal ini, Yesus telah melihat para penukar uang duduk di dalam Bait Allah.

Jangan menjadikan rumah BapaKu menjadi tempat berdagang

"Berhenti membeli dan menjual barang-barang di dalam rumah BapaKu"

Rumah BapaKu

Ini adalah sebuah ungkapan yang Yesus gunakan untuk menunjuk kepada Bait Allah.

BapaKu

Ini adalah gelar penting yang Yesus gunakan untuk Allah.

John 2:17

Ada tertulis

Ini bisa diungkapkan dalam bentuk aktif. AT: "seseorang telah menuliskan"

rumahMu

Ucapan ini menunjuk kepada Bait Allah, Rumah Allah

menghanguskan

Kata "menghanguskan" menunjuk kepada majas metafora tentang "api." Cinta Yesus akan Bait Allah seperti api yang membara di dalam diriNya.

tanda

Ini menunjuk kepada sebuah peristiwa yang membuktikan bahwa sesuatu itu benar adanya.

hal-hal ini

Ini menunjuk kepada tindakan Yesus terhadap para penukar uang di Bait Allah.

Hancurkan Bait Allah ini, dan aku akan membangunnya kembali dalam tiga hari.

Yesus sedang mengatakan sebuah keadaan di mana sesuatu pasti terjadi jika sesuatu yang lain, yang tidak benar adalah benar. Dalam kasus ini, Yesus pasti akan membangun kembali bait Allah jika para pemimpin Yahudi menghancurkannya. Yesus tidak memerintahkan mereka untuk menghancurkan bait Allah yang sesungguhnya. Anda dapat menggunakan kata-kata "menghancurkan" dan "membangun" dengan kata-kata yang umum dipakai untuk menjelaskan merobohkan dan membangun kembali sebuah bangunan. AT: "Jika engkau menghancurkan bait Allah ini, Aku pastiakan membangunnya kembali" atau "Kamu bisa memastikan dirimu, bahwa jika kamu menghancurkan bait allah ini, Aku akan membangunnya."

Membangun kembali

"Membuatnya berdiri"

John 2:20

Informasi Umum:

Ayat 21 dan 22 bukanlah bagian dari alur cerita utama, tetapi cenderung mereka mengomentari kisah dan menceritakan sesuatu yang terjadi kemudian.

46 tahun ... tiga hari

"46 tahun ... tiga hari"

Kau akan membangun itu dalam waktu tiga hari?

Ucapan ini muncul dalam bentuk sebuah pertanyaan untuk menunjukkan bahwa para pemimpin orang Yahudi mengerti bahwa Yesus ingin meruntuhkan Bait Allah dan membangunnya kembali dalam tiga hari. "Membangun" adalah sebuah ungkapan untuk "mendirikan". AT: "Kau akan mendirikan dalam tiga hari?" atau "kamu mungkin tidak dapat membangunnya kembali dalam tiga hari!"

Percaya

"Percaya" berarti menerima sesuatu atau memercayai bahwa sesuatu benar.

perkataan ini

Ini mengacu kembali pada perkataan Yesus dalam [Yohens 2:19](#).

John 2:23

Sementara Yesus sedang berada di Yerusalem

Kata "sementara" mengantarkan kita kepada sebuah peristiwa baru dalam kisah tersebut.

percaya dalam namaNya

"Nama" di sini adalah sebuah metonimia yang melambangkan pribadi Yesus. AT: "percaya padaNya" atau "memercayakan diri padaNya".

tanda-tanda yang Dia perbuat

Mujizat bisa juga disebut "tanda-tanda" karena digunakan sebagai bukti bahwa Allah adalah Yang Mahakuasa yang memiliki kekuasaan penuh atas alam semesta.

tentang manusia, karena Dia tahu apa yang ada di dalam manusia

Kata "manusia" di sini melambangkan orang-orang secara umum. AT: "tentang manusia, karena Dia tahu apa yang ada di dalam setiap orang."

Translation Questions

John 2:1

Siapa yang ada di perkawinan di Kana di daerah Galilea?

Yesus, ibuNya, dan murid-muridNya ada di pernikahan di Kana di daerah Galilea. [2:1]

John 2:5

Mengapa ibu Yesus berkata kepada Yesus, "Mereka kehabisan anggur"?

Dia mengatakan hal ini kepada Yesus karena dia berharap Yesus akan melakukan sesuatu mengenai situasi tersebut. [2:5]

John 2:7

Apa kedua hal yang dikatakan Yesus untuk dilakukan para hamba itu?

Pertama Dia menyuruh mereka untuk mengisi kendi-kendi air itu dengan air. Kemudian Dia menyuruh para hamba untuk membawa sedikit dari "air" itu kepada kepala pelayan. [2:7-8]

John 2:8

Apa kedua hal yang dikatakan Yesus untuk dilakukan para hamba itu?

Pertama Dia menyuruh mereka untuk mengisi kendi-kendi air itu dengan air. Kemudian Dia menyuruh para hamba untuk membawa sedikit dari "air" itu kepada kepala pelayan. [2:7-8]

John 2:10

Apa yang dikatakan oleh kepala pelayan setelah dia mengecap air yang telah menjadi anggur?

Kepala pelayan itu berkata, "Semua orang menyuguhkan anggur yang baik pertama kemudian anggur yang murah ketika semua orang sudah mabuk. Tetapi kamu menyimpan anggur yang baik sampai saat ini." [2:10]

John 2:11

Apa tanggapan dari murid-murid Yesus waktu melihat tanda mujizat ini?

Murid-murid Yesus percaya kepada Yesus. [2:11]

John 2:14

Apa yang didapati Yesus ketika dia kembali ke Bait Allah di Yerusalem?

Dia mendapati para penukar uang dan mereka yang menjual sapi-sapi jantan, domba, dan burung-burung merpati. [2:14]

John 2:15

Apa yang dilakukan Yesus pada para pedagang dan para penukar uang?

Dia membuat sebuah cambuk dari tali dan mengusir mereka semua keluar dari Bait Allah, termasuk semua domba dan sapi-sapi jantan. Dia juga menghamburkan uang dari para penukar uang dan memutarbalikkan mejameja mereka. [2:15]

John 2:16

Apa yang Yesus katakan kepada para penjual burung merpati?

Dia berkata, "Bawa semua ini keluar dari sini. Berhenti membuat rumah BapaKu menjadi tempat jual beli." [2:16]

John 2:18

Bagaimana para pemimpin Yahudi menanggapi aksi Yesus di Bait Allah?

Mereka bertanya kepada Yesus, "Apa tanda yang akan Engkau tunjukkan kepada kami karena Engkau melakukan hal-hal ini?" [2:18]

John 2:19

Bagaimana Yesus menjawab pertanyaan dari para pemimpin Yahudi?

Dia menjawab mereka dengan berkata, "Runtuhkan Bait Allah ini, dan dalam tiga hari aku akan mendirikan." [2:19]

John 2:21

Bait Allah mana yang Yesus maksudkan?

Yesus berbicara tentang Bait Allah yaitu tubuhNya. [2:21]

John 2:23

Mengapa banyak yang percaya di dalam nama Yesus?

Mereka percaya karena mereka melihat tanda-tanda mujizat yang Dia lakukan. [2:23]

John 2:24

Mengapa Yesus tidak mau mempercayakan diriNya kepada orang-orang?

Dia tidak mau mempercayakan diriNya kepada orang-orang karena Dia mengetahui semua orang, apa yang ada pada manusia, dan karena Dia tidak butuh seorangpun untuk bersaksi tentang manusia. [2:24-25]

John 2:25

Mengapa Yesus tidak mau mempercayakan diriNya kepada orang-orang?

Dia tidak mau mempercayakan diriNya kepada orang-orang karena Dia mengetahui semua orang, apa yang ada pada manusia, dan karena Dia tidak butuh seorangpun untuk bersaksi tentang manusia. [2:24-25]

Chapter 3

ARTI DILAHIRKAN KEMBALI

¹Ada seorang Farisi bernama Nikodemus. Ia adalah seorang pemimpin bangsa Yahudi.²Suatu malam, ia datang kepada Yesus dan berkata, “Rabi, kami tahu bahwa Engkau adalah Guru yang datang dari Allah karena tidak ada seorang pun yang dapat melakukan tanda-tanda ajaib yang Engkau lakukan, kecuali Allah ada bersamanya.”

³Jawab Yesus kepadanya, “Sebenar-benarnya Aku berkata kepadamu, jika seseorang tidak dilahirkan kembali¹, ia tidak dapat melihat Kerajaan Allah.”

⁴Nikodemus bertanya, “Bagaimana mungkin seseorang dapat dilahirkan kembali kalau ia sudah tua? Dapatkah ia masuk lagi ke dalam rahim ibunya dan dilahirkan kembali?”

⁵Jawab Yesus kepadanya, “Sesungguhnya, Aku berkata kepadamu, jika seseorang tidak dilahirkan dari air dan Roh, ia tidak dapat masuk ke dalam Kerajaan Allah.⁶Apa yang dilahirkan dari daging² adalah daging, dan apa yang dilahirkan dari Roh adalah roh³.

⁷Janganlah heran karena Aku berkata kepadamu, ‘Kamu harus dilahirkan kembali.’⁸Angin bertiup ke mana pun ia mau dan kamu mendengar bunyinya, tetapi kamu tidak tahu dari mana asalnya dan ke mana ia akan pergi. Begitu juga dengan setiap orang yang dilahirkan dari Roh⁴.

⁹Nikodemus bertanya, “Bagaimana mungkin semua hal itu terjadi?”

¹⁰Yesus menjawab, “Bukankah kamu guru orang Israel, tetapi kamu tidak mengerti semua hal ini?¹¹Sebenar-benarnya, Aku mengatakan kepadamu bahwa kami berbicara tentang apa yang kami ketahui dan memberi kesaksian tentang apa yang kami lihat, tetapi kamu tidak menerima kesaksian kami.

¹²Kalau Aku memberitahumu tentang hal-hal duniawi saja kamu tidak percaya, bagaimana mungkin kamu akan percaya kalau Aku memberitahumu tentang hal-hal surgawi?¹³Tidak seorang pun pernah naik ke surga, kecuali Dia yang telah turun dari surga, yaitu Anak Manusia⁵.

¹⁴Sama seperti Musa menaikkan ular tembaga di padang belantara⁶, demikian juga Anak Manusia harus ditinggikan,¹⁵supaya setiap orang yang percaya kepada-Nya mendapatkan hidup yang kekal⁷.

¹⁶Karena Allah sangat mengasihi dunia ini, Ia memberikan Anak-Nya yang tunggal supaya setiap orang yang percaya kepada-Nya tidak binasa⁸, melainkan memperoleh hidup yang kekal⁹.¹⁷Karena Allah mengutus Anak-Nya ke dalam dunia bukan untuk menghakimi dunia, melainkan supaya dunia diselamatkan melalui Anak-Nya.

¹⁸Orang yang percaya kepada-Nya tidak akan dihukum, tetapi orang yang tidak percaya sudah berada di bawah hukuman karena ia tidak percaya pada nama Anak Tunggal Allah.

¹⁹Inilah hukuman itu: Terang telah datang ke dalam dunia, tetapi manusia lebih menyukai kegelapan daripada terang karena apa yang mereka lakukan adalah jahat.²⁰Karena setiap orang yang berbuat jahat membenci Terang dan tidak datang juga kepada Terang itu supaya perbuatan-perbuatannya tidak diungkit-ungkit.²¹Akan tetapi, orang yang melakukan kebenaran datang kepada Terang itu supaya dinyatakan perbuatan-perbuatannya itu dilakukannya di dalam Allah.”

YOHANES BERSAKSI TENTANG YESUS

²²Sesudah itu, Yesus dan para murid-Nya pergi ke tanah Yudea. Di sana, Ia menghabiskan waktu bersama mereka dan membaptis.²³Yohanes juga membaptis di Ainon dekat Salim karena ada banyak air di sana. Orang-orang berdatangan dan dibaptis.²⁴Waktu itu, Yohanes belum dimasukkan ke dalam penjara.

²⁵Dan, timbullah perdebatan antara beberapa murid Yohanes dan seorang Yahudi mengenai penyucian.²⁶Mereka menemui Yohanes dan berkata, “Guru, Orang yang bersamamu di seberang Yordan, yang tentang Dia engkau telah bersaksi, lihatlah, Dia juga membaptis dan semua orang datang kepada-Nya.”

²⁷Yohanes menjawab, “Manusia tidak dapat menerima apa pun, kecuali hal itu diberikan kepadanya dari surga.

²⁸Kamu sendiri dapat memberi kesaksian bahwa aku pernah berkata, ‘Aku bukan Mesias,’ tetapi aku diutus untuk mendahului-Nya.

²⁹Orang yang memiliki mempelai perempuan adalah mempelai laki-laki; tetapi sahabat mempelai laki-laki, yang berdiri dan mendengarkannya, sangat bersukacita mendengar suara mempelai laki-laki¹⁰. Jadi, sukacitaku ini telah dijadikan penuh.³⁰ Dia harus semakin besar dan aku harus semakin kecil.”

³¹“Ia yang datang dari atas adalah di atas semuanya, Ia yang berasal dari bumi adalah dari bumi dan berbicara tentang hal-hal yang ada di bumi. Ia yang datang dari surga adalah di atas segala sesuatu.³² Ia memberi kesaksian tentang apa yang dilihat dan didengar-Nya, tetapi orang-orang tidak menerima kesaksian-Nya.³³ Orang yang menerima kesaksian-Nya mengakui dengan sungguh bahwa Allah itu benar.

³⁴Sebab, orang yang diutus Allah akan menyampaikan perkataan Allah karena Allah memberikan Roh yang tidak terbatas.³⁵ Bapa mengasihi Anak dan telah menyerahkan segala sesuatu ke dalam tangan-Nya.³⁶ Orang yang percaya kepada Anak memiliki hidup yang kekal, tetapi orang yang tidak menaati Anak tidak akan melihat kehidupan, melainkan murka Allah tetap ada padanya.”

¹ 3:3 DILAHIRKAN KEMBALI: Dalam konteks ini maksudnya dilahirkan secara rohani dari Allah.

² 3:6 DILAHIRKAN DARI DAGING: Kelahiran secara jasmani.

³ 3:6 DILAHIRKAN ... ROH: Roh Kudus menghidupkan rohani manusia yang mati.

⁴ 3:8 ROH: Roh Allah. Kata Yunani yang diterjemahkan dengan “Roh” juga dapat berarti “angin”.

⁵ 3:13 ANAK MANUSIA: Sebutan yang dipakai Yesus untuk diri-Nya sendiri. Nama ini dipakai untuk Mesias yang dijanjikan Allah untuk menyelamatkan manusia (Bc. Dan. 7:13-14).

⁶ 3:14 MUSA MENAIKKAN ... BELANTARA: Bc. Bil. 21:4-9.

⁷ 3:15 YANG KEKAL: Beberapa ahli berpikir bahwa kata-kata Yesus kepada Nikodemus berakhir di sini.

⁸ 3:16 BINASA: Hidup dan disiksa selamanya di neraka.

⁹ 3:16 HIDUP YANG KEKAL: Hidup selamanya di surga.

¹⁰ 3:29 YANG MEMILIKI ... LAKI-LAKI: Di Yudea, sahabat pengantin pria diminta mengatur pernikahan dan menjadi pemimpin acara, sehingga ia berdiri dekat pengantin pria serta mendengarkannya. Tidak pantas jika sahabat mempelai pria berusaha untuk disukai oleh mempelai wanita.

Yohanes 03 Catatan Umum

Konsep spesial di pasal ini

Terang dan kegelapan

Ini merupakan gambaran umum di Perjanjian Baru. Terang digunakan di sini untuk menunjukkan wahyu Allah dan kebenarannya. Keggelapan menggambarkan dosa, dan dosa berusaha untuk tetap bersembunyi dari Tuhan. (Lihat: light, righteous, darkness dan sin)

Kesulitan terjemahan lainnya dalam bab ini

"Kami tahu bahwa kamu adalah seorang guru yang datang dari Allah"

Meskipun ini muncul sebagai contoh iman, ini tidaklah demikian. Ini karena mempercayai Yesus hanya "sebagai seorang guru" menunjukkan kurangnya kesadaran akan siapa Dia sebenarnya.

"Anak Manusia"

Yesus mengarahkan dirinya sebagai "Anak Manusia" dibagian ini. Beberapa bahasa mungkin tidak memperbolehkan seseorang untuk mengarahkan dirinya sendiri sebagai orang ketiga. (Lihat: sonofman)

Tautan:

- [Yohanes 03:01 Notes](#)****

John 3:1

Informasi Umum:

Nikodemus datang menemui Yesus.

Sekarang

Kata ini digunakan sebagai tanda sebuah bagian baru dari cerita dan untuk memperkenalkan Nikodemus.

Kami tahu

Di sini "kami" adalah khusus, mengarah hanya ke Nikodemus dan anggota dewan Yahudi lainnya.

John 3:3

Pernyataan Terkait:

Yesus dan Nikodemus lanjut bercakap-cakap.

Benar, benar

Lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam Yohanes 1:51.

lahir kembali

"lahir dari atas" atau "lahir dari Allah"

kerajaan Allah

Kata "kerajaan" adalah sebuah metafora dari peraturan Allah. AT: "tempat dimana Allah berkuasa"

Bagaimana bisa seseorang dilahirkan kembali saat dia sudah tua?

Nikodemus menggunakan pertanyaan ini untuk menekankan bahwa hal ini tidak dapat terjadi. AT: "Seseorang pasti tidak bisa dilahirkan kembali saat dia sudah tua!"

Dia tidak bisa masuk untuk kedua kalinya ke rahim ibunya dan lahir kembali?

Nikodemus juga menggunakan pertanyaan ini untuk menekankan kepercayaannya bahwa lahir kedua kalinya adalah mustahil. "pasti, dia tidak bisa masuk kedua kalinya ke dalam rahim ibunya!"

kedua kalinya

"Lagi" atau "dua kali"

rahim

Bagian dari tubuh wanita dimana seorang bayi ada dan berkembang

John 3:5

Benar, benar

Lihat bagaimana terjemahan yang sama dalam [Yohanes 3:3](#).

lahir dari air dan Roh

Ada dua kemungkinan arti: 1) "baptis di dalam air dan dalam Roh" atau 2) "lahir secara fisik dan kerohanian"

masuk ke dalam kerajaan Allah

Kata "kerajaan" adalah sebuah metafora untuk kekuasaan Allah dalam kehidupan seseorang. AT: "mengalami kuasa Allah dalam hidupnya"

John 3:7

Pernyataan Terkait:

Yesus melanjutkan percakapannya dengan Nikodemus.

Kamu harus dilahirkan kembali

"Kamu harus dilahirkan dari atas"

Angin bertiup ke mana pun ia mau

Di dalam sumber bahasa, angin dan jiwa adalah kata yang sama. Pembicara di sini menunjukkan kepada angin yang seolah-olah adalah orang. AT: "Roh Kudus adalah seperti angin yang berhembus ke mana pun ia mau"

John 3:9

Bagaimana mungkin semua hal itu terjadi?

Pertanyaan ini menambahkan penekanan pada pernyataan tersebut. AT: "Ini tidak mungkin terjadi!" atau "Ini tidak bisa terjadi!"

Bukankah kamu guru orang Israel, tetapi kamu tidak mengerti semua hal ini?

Pertanyaan ini menambahkan penekanan pada pernyataan tersebut. AT: "Kamu adalah guru orang

Israel, jadi Aku terkejut bahwa kamu tidak mengerti hal ini!"

Benar, benar

Lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam Yohanes 1:51.

kami berbicara

Saat Yesus berkata "kami", Ia tidak menyertakan Nikodemus.

John 3:12

Pernyataan Terkait:

Yesus menanggapi Nikodemus.

bagaimana mungkin kamu akan percaya kalau Aku memberitahumu tentang hal-hal surgawi?

Pertanyaan ini menekankan ketidakpercayaan Nikodemus. AT: "kamu pasti tidak akan percaya kalau Aku memberitahumu tentang hal-hal surgawi!"

bagaimana mungkin kamu percaya kalau Aku memberitahumu

Di kedua tempat "kamu" adalah kata tunggal.

hal-hal surgawi

Hal-hal rohani

surga

Ini berarti tempat di mana Allah tinggal.

John 3:14

Sama seperti Musa menaikkan ular tembaga di padang belantara, demikian pula Anak Manusia harus ditinggikan

Kiasan ini dinamakan kiasan. Beberapa orang akan "meninggikan" Yesus seperti Musa "meninggikan" ular tembaga di padang belantara.

di padang belantara

Padang belantara adalah padang gurun yang kering, tetapi padang belantara di sini khususnya menunjukkan tempat di mana Musa dan bangsa Israel berjalan selama empat puluh tahun.

John 3:16

Allah sangat mengasihi dunia ini

Kata "dunia" di sini adalah metonimia yang ditujukan kepada semua orang di dunia.

dikasihi

Ini adalah tipe kasih yang datang dari Allah dan ditujukan secara khusus untuk kebaikan orang lain, meskipun kebaikan tersebut tidak berdampak ke dirinya sendiri. Allah sendiri adalah kasih dan sumber dari kasih yang sejati.

Karena Allah mengutus AnakNya ke dalam dunia bukan untuk menghakimi dunia, melainkan untuk menyelamatkan dunia melaluiNya

Dua klausa ini memiliki arti yang hampir sama, yang disebutkan dua kali untuk penekanan, yang pertama dalam bentuk negatif, lalu dalam bentuk positif. Beberapa bahasa dapat mengindikasikan penekanan dengan cara yang berbeda. AT: "Alasan Allah yang sebenarnya dengan mengirim AnakNya ke dalam dunia adalah untuk menyelamatkannya."

menghakimi

"menghukum"

tidak dihakimi

Kedua gagasan dalam bentuk negatif ini dapat dinyatakan dalam bentuk positif. AT: "dihakimi sebagai orang yang tidak bersalah"

Anak Allah

Ini adalah sebutan penting untuk Yesus.

John 3:19

Pernyataan Terkait:

Yesus selesai berbicara kepada Nikodemus.

Terang telah datang ke dunia

Kata "terang" merupakan metafora untuk kebenaran Allah yang diwahyukan dalam Yesus. Yesus membicarakan diriNya sendiri dengan sudut pandang orang ketiga, anda mungkin perlu menentukan siapa terang itu. Kata "dunia" adalah metonimia untuk semua orang yang tinggal di dunia. AT: "Ia yang seperti

terang sudah menyatakan kebenaran Allah kepada semua orang" atau "Aku, yang seperti terang, telah datang ke dunia"

manusia lebih menyukai kegelapan

Kata "kegelapan" di sini merupakan metafora untuk Iblis.

supaya perbuatannya tidak ditunjukkan

Kalimat ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Supaya Terang tidak menunjukkan apa yang telah dia perbuat" atau "supaya Terang tidak menjelaskan apa yang telah dia perbuat"

perbuatannya dapat dilihat dengan jelas

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "orang-orang dapat melihat jelas perbuatannya" atau "semua orang dapat melihat dengan jelas apa yang telah ia perbuat"

John 3:22

Sesudah itu

Ini menunjukkan setelah Yesus berbicara kepada Nikodemus. Lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam Yohanes 2:12.

Ainon

Kata ini memiliki arti "mata air" seperti air.

Salim

Sebuah desa atau kota di sebelah Sungai Jordan.

karena banyak air di sana

"Karena banyak mata air di sana"

dibaptis

Ini dapat diterjemahkan ke dalam bentuk aktif. AT: "Yohanes membaptis mereka" atau "ia membaptis mereka"

John 3:25

Dan, timbullah perdebatan antara beberapa murid Yohanes dan seorang Yahudi

Hal ini dapat dinyatakan dalam suatu bentuk aktif yang lebih jelas. AT: "lalu murid-murid Yohanes dan Yahudi mulai berdebat "

perdebatan

perkelahian menggunakan perkataan.

engkau telah bersaksi, lihatlah, Dia membaptis

Di frasa ini, "lihatlah" adalah sebuah perintah yang berarti "perhatikan!" AT: "engkau telah bersaksi, 'Lihat! Dia juga membaptis,'" atau "engkau telah bersaksi. 'Lihat itu! Dia membaptis,'" (Lihat: rc://id/ta/man/translate/figs-explicit)

John 3:27

Manusia tidak dapat menerima apapun, kecuali

"Tak seorang pun memiliki kuasa, kecuali"

hal itu diberikan kepadanya dari surga

"Surga" di sini digunakan sebagai metonimia yang ditujukan kepada Allah. Kalimat ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah telah memberikannya kepadanya"

Kamu sendiri

"Kamu" di sini adalah jamak dan ditujukan kepada semua orang yang sedang berbicara kepada Yohanes. AT: "Kamu semua" atau "kalian semua"

aku diutus untuk mendahuluiNya

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah mengirimku untuk datang sebelum Dia"

John 3:29

Pernyataan Terkait:

Yohanes Pembaptis berbicara.

Orang yang memiliki mempelai perempuan adalah mempelai laki-laki

Kata "mempelai perempuan" dan "mempelai laki-laki" di sini merupakan perumpamaan. Yesus adalah seperti

"mempelai laki-laki" dan Yohanes adalah seperti teman dari "mempelai laki-laki."

Jadi, sukacitaku ini telah dijadikan penuh

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Jadi, aku sangat bergembira" atau "Jadi, aku banyak bergembira"

Sukacitaku

Kata "ku" ditujukan kepada Yohanes Pembaptis, yang mengatakannya..

Ia harus semakin besar

"Ia" ditujukan untuk mempelai laki-laki, Yesus, yang akan tetap bertumbuh di dalam kepentingan.

John 3:31

Ia yang datang dari atas adalah di atas semuanya

"Ia yang datang dari surga lebih penting dari semua orang"

Ia yang berasal dari bumi adalah dari bumi dan berbicara tentang hal-hal yang ada di dalam bumi

Yohanes bermaksud bahwa Yesus lebih hebat dari dia, karena Yesus datang dari surga, dan Yohanes dilahirkan di bumi. AT: "Ia yang datang dari bumi adalah seperti orang-orang lainnya yang tinggal di bumi dan berbicara tentang apa yang terjadi di bumi"

Ia yang datang dari surga adalah di atas semuanya

Ini memiliki arti yang sama dengan kalimat pertama. Yohanes mengulangi perkataannya untuk menambahkan penekanan.

Ia memberikan kesaksian tentang apa yang dilihat dan didengarNya

Yohanes berbicara tentang Yesus. AT: "Ia yang berasal dari surga memberitahukan tentang apa yang telah Ia lihat dan dengar di surga"

orang-orang tidak menerima kesaksianNya

Di sini Yohanes melebih-lebihkan untuk menekankan bahwa hanya sedikit orang yang mempercayai Yesus. AT: "hanya sedikit yang percaya kepadaNya"

Orang yang menerima kesaksianNya

"Siapapun yang percaya akan apa yang dikatakan Yesus"

mengakui

"membuktikan" atau "setuju"

John 3:34

Pernyataan Terkait:

Yohanes Pembaptis selesai berbicara.

Sebab, orang yang diutus Allah

"Yesus ini, yang sudah dikirim Allah untuk mewakiliNya"

Karena Allah memberikan Roh yang tidak terbatas

"Karena Ia adalah seseorang yang diberikan Allah semua kekuatan dari RohNya"

Bapa ... Anak

Ini adalah sebutan penting untuk mendeskripsikan hubungan di antara Allah dan Yesus.

menyerahkan ... ke dalam tanganNya

Ini memiliki arti menyerahkan kekuatan atau kontrolNya.

Orang yang percaya

"Seseorang yang percaya" atau "Siapapun yang percaya"

murka Allah tetap ada padanya

Kata benda abstrak "murka" dapat diterjemahkan ke kata kerja "menghukum." AT: "Allah akan melanjutkan untuk menghukumnya" (Lihat: [rc://id/ta/man/translate/figs-abstractnouns](https://id.ta.man/translate/figs-abstractnouns))

Translation Questions

John 3:1

Siapakah Nikodemus?

Nikodemus adalah seorang Farisi, anggota dari Majelis Yahudi. [3:1]

John 3:2

Apa yang disaksikan oleh Nikodemus kepada Yesus?

Nikodemus berkata pada Yesus, "Rabi, kami tahu bahwa Engkau adalah seorang Guru yang datang dari Allah karena tidak seorangpun dapat mengadakan tanda-tanda yang Engkau lakukan ini kecuali Allah ada di dalamnya." [3:2]

John 3:3

Apa yang dikatakan Yesus pada Nikodemus yang membuat Nikodemus bingung dan menerka-nerka?

Yesus berkata kepada Nikodemus bahwa seseorang harus dilahirkan kembali untuk dapat masuk ke dalam kerajaan Allah. [3:3-4]

John 3:4

Apa yang dikatakan Yesus pada Nikodemus yang membuat Nikodemus bingung dan menerka-nerka?

Yesus berkata kepada Nikodemus bahwa seseorang harus dilahirkan kembali untuk dapat masuk ke dalam kerajaan Allah. [3:4]

Apa pertanyaan yang ditanyakan Nikodemus yang membuat kita tahu bahwa pernyataan Yesus membuat Nikodemus bingung dan menerka-nerka?

Nikodemus berkata, "Bagaimana bisa seseorang dilahirkan kembali ketika dia sudah tua? Dia tidak bisa masuk ke dalam rahim ibunya untuk kedua kali dan dilahirkan kembali, bukan?" [3:4]

John 3:10

Bagaimana Yesus menegur Nikodemus?

Dia menegur Nikodemus dengan berkata, "Kamu seorang guru dari Israel, tapi tidak mengerti hal-hal ini?" [3:10]

John 3:13

Siapa yang pernah pergi ke surga?

Tidak ada seorangpun yang pernah pergi ke surga kecuali Dia yang turun dari surga, Anak Manusia. [3:13]

John 3:14

Mengapa Anak Manusia harus ditinggikan?

Dia harus ditinggikan supaya semua yang percaya kepada Dia dapat memperoleh kehidupan kekal. [3:14]

John 3:15

Mengapa Anak Manusia harus ditinggikan?

Dia harus ditinggikan supaya semua yang percaya kepada Dia dapat memperoleh kehidupan kekal. [3:15]

John 3:16

Bagaimana Allah menunjukkan bahwa Dia mengasihi dunia?

Dia menunjukkan kasihNya dengan memberikan anakNya yang tunggal, supaya siapa yang percaya padaNya tidak akan binasa tetapi memperoleh kehidupan kekal. [3:16]

John 3:17

Apakah Allah mengutus PutraNya untuk menghukum dunia?

Tidak. Allah mengutus PutraNya supaya melalui PutraNya dunia diselamatkan dari dosa. [3:17]

John 3:19

Mengapa manusia jatuh di bawah penghakiman?

Manusia jatuh di bawah penghakiman karena Terang telah datang ke dunia, dan manusia menyukai kegelapan daripada Terang sebab perbuatan-perbuatan mereka adalah jahat. [3:19]

John 3:20

Mengapa mereka yang melakukan kejahatan tidak mau datang kepada Terang?

Mereka yang melakukan kejahatan membenci Terang dan tidak mau datang kepadaNya karena mereka tidak ingin perbuatan-perbuatan mereka diketahui. [3:20]

John 3:21

Mengapa mereka yang melakukan kebenaran datang kepada Terang?

Mereka datang kepada Terang supaya perbuatan mereka dapat dilihat dengan jelas dan untuk mengetahui bahwa perbuatan mereka telah dilakukan dalam ketaatan pada Allah. [3:21]

John 3:30

Apa yang dikatakan Yohanes akan terjadi pada pelayanan Yesus dibandingkan dengan pelayanan Yohanes?

Yohanes berkata, "Dia harus bertambah, tetapi aku harus berkurang". [3:30]

John 3:33

Apa yang dinyatakan oleh mereka yang menerima kesaksian yang dari atas, yaitu surga?

Mereka menyatakan bahwa Allah itu benar. [3:33]

John 3:35

Apa yang telah diberikan Bapa ke dalam tangan PutraNya?

Dia telah memberikan segala sesuatu ke dalam tangan PutraNya. [3:35]

John 3:36

Apa yang dimiliki mereka yang percaya kepada Putra?

Mereka memiliki Terang Abadi. [3:36]

Apa yang terjadi pada mereka yang tidak mematuhi Putra?

Mereka tidak akan melihati hidup, melainkan murka Allah menaungi mereka. [3:36]

Chapter 4

PERCAKAPAN YESUS DENGAN PEREMPUAN SAMARIA

¹Ketika Tuhan mengetahui kalau orang-orang Farisi telah mendengar bahwa Ia menghasilkan dan membaptis lebih banyak murid daripada Yohanes,²(meskipun Yesus sendiri tidak membaptis, melainkan murid-murid-Nya),
³Ia meninggalkan Yudea dan kembali lagi ke Galilea.

⁴Namun, Ia harus melewati wilayah Samaria.

⁵Sampailah Yesus di Samaria, di sebuah kota yang bernama Sikhar, yang terletak di dekat tanah yang dulu diberikan Yakub kepada anaknya, Yusuf.

⁶Sumur Yakub ada di sana. Kemudian, Yesus yang lelah karena perjalanan, duduk di pinggir sumur itu. Saat itu, kira-kira jam keenam.⁷ Datanglah seorang perempuan Samaria untuk menimba air. Yesus berkata kepadanya, “Berilah Aku minum.”⁸(Sebab, murid-murid-Nya telah pergi ke kota untuk membeli makanan.)

⁹Perempuan Samaria itu berkata kepada Yesus, “Bagaimana mungkin Engkau, orang Yahudi, meminta air minum kepadaku yang adalah perempuan Samaria?”¹⁰(Sebab, orang Yahudi tidak bertegur sapa dengan orang Samaria).

¹⁰Yesus menjawab dan berkata kepadanya, “Jika kamu tahu tentang karunia Allah dan tahu siapa yang berkata kepadamu, ‘Berilah Aku minum’, kamu pasti akan meminta kepada-Nya, dan Dia akan memberimu air hidup.”

¹¹Perempuan itu berkata kepada-Nya, “Tuan, Engkau tidak punya timba dan sumur ini sangat dalam, dari mana Engkau akan memperoleh air hidup itu?”¹²Apakah Engkau lebih besar daripada nenek moyang kami, Yakub, yang memberikan sumur ini kepada kami dan yang telah minum sendiri dari sumur ini beserta semua anak dan ternaknya?”

¹³Yesus menjawab dan berkata kepadanya, “Setiap orang yang minum dari air ini akan haus lagi,¹⁴ tetapi orang yang minum dari air yang Kuberikan kepadanya tidak akan pernah haus lagi; melainkan air yang Kuberikan kepadanya itu akan menjadi mata air di dalam dirinya yang akan terus memancar sampai kepada hidup yang kekal.”

¹⁵Perempuan itu berkata kepada Yesus, “Tuan, berilah aku air itu supaya aku tidak akan haus lagi dan aku tidak perlu datang lagi ke sini untuk menimba air.”

¹⁶Yesus berkata kepadanya, “Pergilah, panggil suamimu dan kembalilah ke sini.”

¹⁷Perempuan itu menjawab, “Aku tidak mempunyai suami.”

Kata Yesus kepadanya, “Kamu benar saat berkata, ‘Aku tidak mempunyai suami’.

¹⁸Karena kamu sudah pernah memiliki lima suami, dan laki-laki yang tinggal bersamamu sekarang bukanlah suamimu. Dalam hal ini, kamu berkata benar.”

¹⁹Kata perempuan itu kepada-Nya, “Tuan, sekarang aku tahu bahwa Engkau adalah seorang Nabi.²⁰ Nenek moyang kami menyembah di gunung ini, tetapi bangsa-Mu mengatakan bahwa Yerusalem lah tempat orang harus menyembah.”

²¹Yesus berkata kepadanya, “Percayalah kepada-Ku, hai perempuan! Akan tiba saatnya ketika bukan di gunung ini ataupun di Yerusalem orang menyembah Bapa.²² Kamu menyembah yang tidak kamu kenal, tetapi kami menyembah yang kami kenal karena keselamatan datang dari bangsa Yahudi.

²³Namun, akan tiba saatnya, yaitu sekarang, penyembah-penyembah benar akan menyembah Bapa dalam roh dan kebenaran; sebab Bapa menuntut yang seperti itu untuk menyembah Dia.²⁴ Allah adalah Roh dan mereka yang menyembah Dia harus menyembah-Nya dalam roh dan kebenaran.”

²⁵Perempuan itu berkata kepada-Nya, “Aku tahu bahwa Mesias akan datang (Ia yang disebut Kristus). Ketika Ia datang, Ia akan memberitahukan segala sesuatu kepada kami.”

²⁶Jawab Yesus kepadanya, “Aku, yang sedang berbicara kepadamu adalah Dia.”

²⁷Saat itu, datanglah murid-murid-Nya dan mereka heran melihat Yesus sedang berbincang dengan seorang perempuan. Namun, tidak seorang pun yang bertanya kepada-Nya, “Apa yang Engkau cari?” atau “Mengapa Engkau berbincang dengan dia?”

²⁸Kemudian, perempuan itu meninggalkan kendi airnya dan pergi ke kota serta berkata kepada orang-orang di sana, ²⁹“Mari, lihatlah ada Seseorang yang mengatakan kepadaku segala sesuatu yang telah kulakukan. Mungkinkah Dia Mesias itu?”³⁰Mereka pun pergi ke luar kota dan menemui Yesus.

³¹Sementara itu, murid-murid-Nya mendesak Yesus dengan berkata, “Rabi, makanlah.”

³²Namun, Yesus berkata kepada mereka, “Aku punya makanan yang tidak kamu kenal.”

³³Lalu, murid-murid bertanya satu kepada yang lain, “Apakah tidak ada orang yang membawa sesuatu kepada-Nya untuk dimakan?”

³⁴Yesus berkata, “Makanan-Ku adalah melakukan kehendak Dia yang mengutus Aku dan menyelesaikan pekerjaan-Nya.³⁵Bukankah kamu berkata, ‘Empat bulan lagi musim panen tiba’? Lihatlah, Aku berkata kepadamu, bukalah matamu dan lihatlah ladang-ladang telah menguning untuk dituai.³⁶Sekarang juga, dia yang menuai telah menerima upahnya dan mengumpulkan buah untuk hidup kekal sehingga penuai dan penabur dapat bersukacita bersama-sama.

³⁷Dalam hal ini perkataan ini benar, ‘Yang seorang menabur dan yang lain menuai’.³⁸Aku mengutus kamu untuk menuai sesuatu yang tidak kamu kerjakan; orang lain sudah mengerjakannya dan kamu telah masuk ke dalam pekerjaan mereka.”

³⁹Banyak orang Samaria dari kota itu menjadi percaya kepada Yesus karena perkataan perempuan itu, yang memberikan kesaksian, “Dia memberitahu aku semua hal yang telah kulakukan.”⁴⁰Jadi, ketika orang-orang Samaria itu sampai kepada Yesus, mereka meminta-Nya untuk tinggal bersama mereka dan Yesus tinggal di sana selama dua hari.

⁴¹Dan, ada lebih banyak orang lagi yang percaya karena perkataan Yesus sendiri.

⁴²Mereka berkata kepada perempuan itu, “Bukan lagi karena perkataanmu kami menjadi percaya, melainkan karena kami sendiri telah mendengar, dan kami tahu bahwa Dia ini benar-benar Juru Selamat dunia.”

ANAK PEGAWAI ISTANA DISEMBUHKAN

(Mat. 8:5-13; Luk 7:1-10)

⁴³Setelah 2 hari, Yesus meninggalkan tempat itu dan menuju Galilea.⁴⁴(Sebelumnya, Yesus sendiri telah memberikan kesaksian bahwa seorang nabi tidak dihormati di negerinya sendiri.)⁴⁵Ketika Yesus tiba di Galilea, orang-orang Galilea menyambut-Nya karena mereka telah melihat segala sesuatu yang dikerjakan Yesus dalam perayaan Paskah di Yerusalem karena mereka juga pergi ke perayaan itu.

⁴⁶Karena itu, Yesus datang lagi ke Kana, Galilea, tempat Ia pernah membuat air menjadi air anggur. Di Kapernaum ada seorang pegawai istana yang anak laki-lakinya sedang sakit.⁴⁷Ketika pegawai istana itu mendengar bahwa Yesus telah datang dari Yudea ke Galilea, ia pergi menemui dan memohon kepada Yesus supaya datang dan menyembuhkan anaknya karena anaknya sudah hampir mati.

⁴⁸Lalu, Yesus berkata kepadanya, “Kalau kamu tidak melihat tanda-tanda dan hal-hal ajaib, kamu tidak mau percaya.”

⁴⁹Pegawai istana itu berkata, “Tuan, datanglah sebelum anakku mati.”

⁵⁰Yesus berkata kepadanya, “Pulanglah, anakmu hidup!” Orang itu percaya pada perkataan yang dikatakan Yesus kepadanya dan pergilah orang itu.

⁵¹Saat pegawai istana itu masih dalam perjalanan, budak-budaknya bertemu dengannya dan memberi tahu bahwa anak laki-laknya hidup.

⁵²Pegawai istana itu bertanya kepada mereka tentang jam berapa kondisi anaknya mulai membaik. Dan, mereka menjawab, "Kemarin kira-kira jam ketujuh⁵ demamnya hilang."

⁵³Ayah anak itu tahu, pada waktu itulah Yesus berkata kepadanya, "Anakmu hidup." Jadi, pegawai istana itu dan seluruh keluarganya menjadi percaya kepada Yesus.

⁵⁴Itulah tanda ajaib kedua yang dilakukan Yesus setelah pulang dari Yudea ke Galilea.

¹ 4:6 JAM KEENAM: Pukul 12.00.

² 4:9 ORANG SAMARIA: Meski sama-sama berlatar belakang Yahudi, orang Samaria dan orang Israel memiliki sejarah permusuhan yang panjang. Pada waktu itu, para pemimpin agama Yahudi melarang pemakaian barang yang sudah dipakai oleh orang Samaria. Jadi, menurut peraturan itu, Yesus tidak boleh minum dari alat minum yang sudah dipakai oleh perempuan itu.

³ 4:19 NABI: Orang yang mengetahui hal-hal yang tersembunyi bagi orang lain.

⁴ 4:37 YANG SEORANG ... MENUAI: Bc. Ayb. 31:8; Mik. 6:15.

⁵ 4:52 JAM KETUJUH: Pukul 13.00.

Yohanes 04 Catatan Umum

Struktur dan Format

Yohanes 4:4-38 membentuk satu kisah yang berpusat pada pengajaran Yesus sebagai "air kehidupan," yang memberikan kehidupan kekal bagi semua mereka yang percaya kepada-Nya. (Lihat: believe)

Konsep khusus dalam pasal ini

"Ia harus melewati wilayah Samaria"

Pada umumnya, orang-orang Yahudi akan menghindari bepergian melalui daerah Samaria. Orang-orang Samaria dipandang sebagai orang-orang tak beriman karena mereka keturunan dari kerajaan utara Israel yang kawin campur dengan bangsa kafir.

Tempat yang layak untuk beribadah

Salah satu dosa terbesar yang dilakukan oleh bangsa Samaria dalam sejarah adalah bahwa mereka mendirikan Bait Allah palsu di wilayah mereka untuk menyaingi Bait Allah di Yerusalem. Inilah gunung yang dimaksud wanita tersebut dalam [Yohanes 4:20](#). Orang-orang Yahudi mengharuskan bahwa semua orang Israel beribadah di Yerusalem karena di sanalah tempat Yahweh berdiam. Yesus menjelaskan bahwa letak Bait Allah sudah tidak penting lagi. (Lihat: sin)

Panen

Gambaran tentang memanen digunakan di dalam pasal ini. Ini adalah perumpamaan yang menggambarkan membawa orang-orang kepada iman dalam Yesus. (Lihat: dan faith)

"Wanita Samaria"

Wanita Samaria itu mungkin dimaksudkan untuk membedakan reaksi dengan orang Yahudi terhadap Yesus. "Yesus sendiri menyatakan bahwa seorang nabi tidak dihargai di negerinya sendiri" ([Yohanes 4:44](#)). Ada banyak alasan dimana orang Yahudi akan menganggap wanita ini tidak dapat dipercaya. Ia adalah orang Samaria, penzinah dan seorang wanita. Meskipun begitu, ia melakukan apa yang Allah perintahkan. Ia percaya kepada Yesus. (Lihat: prophet, adultery dan believe)

Beberapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini

"Dalam Roh dan kebenaran"

Penyembahan yang sejati tidak lagi mengacu pada suatu tempat, namun sekarang mengacu kepada pribadi Yesus. Sebagai tambahan, penyembahan tidak lagi dilakukan melalui para imam. Setiap orang bisa langsung beribadah kepada Allah. Kalimat ini menyiratkan bahwa penyembahan yang layak pada Allah sekarang bisa dilakukan tanpa mempersembahkan korban jasmani dan bisa dilakukan seutuhnya karena pewahyuan yang besar telah diberikan kepada manusia. Ada banyak pemahaman tambahan mengenai pasal ini. Mungkin sebaiknya kalimat ini dibiarkan seumum mungkin dalam penerjemahannya agar tidak menghilangkan pengertian lainnya. (Lihat: reveal)

Tautan:

- Catatan [Yohanes 04:01](#)

<<

John 4:1

Informasi umum:

Yohanes 4:1-6 memberikan latar belakang untuk peristiwa selanjutnya, percakapan Yesus dengan seorang wanita Samaria.

Ketika Tuhan mengetahui kalau orang-orang Farisi telah mendengar bahwa Ia ... Yohanes (meskipun ...), Ia meninggalkan ... Galilea

"Sekarang Yesus menghasilkan ... Yohanes (meskipun ...), dan orang-orang Farisi telah mendengar tentang keberhasilanNya. Dia mengetahui bahwa orang-orang Farisi telah mendengar hal itu, jadi dia meninggalkan ... Galilea"

Ketika Tuhan mengetahui

Kata "sekarang" di sini digunakan untuk menandai jeda pada peristiwa-peristiwa utama. Di sini Yohanes mulai menceritakan suatu bagian baru dari cerita.

Yesus sendiri tidak membaptis

Kata ganti refleksif "sendiri" menambahkan penekanan bahwa bukan Yesus yang membaptis, melainkan murid-muridNya.

John 4:4

John 4:6

Berikan aku minum

Ini adalah permintaan yang sopan, bukan sebuah perintah.

Murid-muridNya telah pergi

Dia tidak meminta murid-muridNya untuk mengambilkan air bagiNya karena mereka telah pergi.

John 4:9

Perempuan Samaria itu berkata kepadaNya

Kata "Nya" berarti Yesus.

Bagaimana mungkin Engkau, orang Yahudi, meminta ... air minum?

Kata-kata ini muncul dalam bentuk sebuah pertanyaan untuk mengungkapkan rasa terkejut wanita Samaria itu bahwa Yesus meminta air kepadanya. "Aku tidak percaya bahwa Kau, seorang Yahudi, meminta air minum kepada orang Samaria!"

tidak bertegur sapa

"jangan kaitkan dengan"

air hidup

Yesus menggunakan perumpamaan "air kehidupan" untuk mengacu pada Roh Kudus yang bekerja di dalam seseorang untuk mengubah dan membawa hidup baru.

John 4:11

Apakah engkau lebih besar, dari nenek moyang kami, Yakub ... ternaknya?

Ucapan ini terbentuk dalam sebuah pertanyaan untuk menambahkan penekanan. "Engkau tidak lebih besar dari nenek moyang kami Yakub ... ternaknya!"

Nenek moyang kami, Yakub

"leluhur kami Yakub"

minum

"minum air yang keluar dari sini"

John 4:13

akan haus lagi

"akan perlu minum air lagi"

air yang Kuberikan kepadanya itu akan menjadi mata air di dalam dirinya

Di sini kata "mata air" adalah perumpamaan dari air yang memberi kehidupan. AT: "air yang akan Kuberikan kepadanya akan menjadi mata air di dalam dirinya"

hidup yang kekal

Di sini "hidup" berarti "kehidupan rohani" yang hanya dapat diberikan oleh Allah.

John 4:15

Tuan

Di kisah ini, wanita Samaria memanggil Yesus dengan "Tuan", yang merupakan bentuk dari rasa hormat atau kesopanan.

menimba air

"ambilkan air" atau "timba air itu dari sumur" menggunakan wadah dan tali.

John 4:17

Kamu benar saat berkata ... dalam hal ini, kamu berkata benar

Yesus mengulangi pernyataan ini untuk menekankan bahwa Dia tahu wanita itu mengatakan yang sebenarnya.

John 4:19

Tuan

Di dalam konteks ini wanita Samaria itu menjawab Yesus sebagai "Tuan," yang merupakan bentuk rasa hormat atau kesopanan.

aku tahu bahwa Engkau adalah seorang nabi

"aku bisa memahami bahwa kamu adalah seorang nabi"

Nenek moyang kami

"Nenek moyang kami" atau "Leluhur kami"

John 4:21

Percayalah kepadaKu

Mempercayai seseorang adalah mengakui bahwa apa yang dikatakan orang itu benar.

Kamu menyembah yang tidak kamu kenal, tetapi kami menyembah yang kami kenal

Maksud Yesus adalah bahwa Allah sendiri mengungkapkan diriNya dan perintahNya kepada orang-orang Yahudi, bukan kepada orang-orang Samaria. Melalui Firman Allah orang-orang Yahudi mengenal Allah lebih baik dari pada orang-orang Samaria.

menyembah Bapa ... karena keselamatan datang dari bangsa Yahudi

Keselamatan kekal atas dosa yang berasal dari Allah Bapa, yang adalah Yahweh, Allah dari orang-orang Yahudi.

Bapa

Ini adalah sebutan yang penting bagi Allah.

karena keselamatan datang dari bangsa Yahudi

Hal ini tidak berarti orang-orang Yahudi akan menyelamatkan orang lain dari dosa mereka. Artinya Allah telah memilih orang-orang Yahudi sebagai bangsa pilihanNya yang akan memberitakan kepada orang lain mengenai keselamatanNya. AT: "karena semua orang akan mengetahui tentang keselamatan Allah melalui orang-orang Yahudi"

John 4:23

Pernyataan Terkait:

Yesus terus berbicara kepada wanita Samaria itu.

Namun, akan tiba saatnya, yaitu sekarang, penyembah-penyembah benar akan

"Namun, sekarang sudah tiba saatnya bagi penyembah-penyembah yang benar untuk"

Bapa

Ini adalah sebutan yang penting bagi Allah.

menyembah dalam roh dan kebenaran

"menyembah Dia dengan cara yang benar"

John 4:25

Aku tahu bahwa Mesias itu ... Kristus

Kedua kata ini berarti "Raja yang dijanjikan Allah."

Ia akan memberitahukan segala sesuatu kepada kami

Kata-kata "menjelaskan semuanya" menyiratkan bahwa semua orang berhak tahu. AT: " Dia akan memberitahu semuanya kepada kami"

John 4:27

Saat itu, datanglah murid-muridNya

"Saat Yesus mengatakan ini, murid-muridNya kembali dari kota"

mereka heran melihat Yesus sedang berbincang dengan seorang perempuan

Sangat tidak biasa bagi seorang Yahudi berbicara dengan seorang wanita yang tidak dikenalnya, terutama jika wanita itu adalah orang Samaria.

tidak seorang pun yang bertanya, "Apa ... cari?" atau "Mengapa ... dengan dia?"

Kemungkinan artinya 1) Murid-murid menanyakan dua pertanyaan itu kepada Yesus atau 2) "tidak seorang pun bertanya kepada wanita itu, "Apa ... cari?" atau bertanya kepada Yesus 'mengapa ... dia?'"

John 4:28

Mari, lihatlah ada Seseorang yang mengatakan kepadaku segala sesuatu yang telah kulakukan.

Wanita Samaria itu melebih-lebihkan untuk menunjukkan bahwa dia terkesan dengan begitu banyak yang Yesus ketahui tentang dia. AT: "Mari lihatlah Seseorang yang mengetahui sangat banyak tentang aku, meskipun aku belum pernah bertemu denganNya"

Mungkinkah Dia Mesias itu?

Wanita itu tidak yakin bahwa Yesus adalah Kristus, jadi dia menanyakan pertanyaan yang mengharapkan "tidak" untuk sebuah jawaban, tetapi dia juga menanyakan sebuah pertanyaan dan bukan membuat sebuah pernyataan karena dia orang yang memutuskan sendiri.

John 4:31

Sementara itu

"Selagi wanita itu pergi ke kota"

murid-muridNya mendesak Yesus

"para murid memberitahu Yesus" atau "para murid mendorong Yesus"

Aku punya makanan yang tidak kamu kenal

Di sini Yesus tidak berbicara tentang "makanan" secara harfiah, tetapi mempersiapkan para muridNya untuk suatu pelajaran rohani dalam [Yohanes 4:34](#).

Tidak ada yang membawa sesuatu kepadaNya untuk dimakan?

Para murid berpikir Yesus sedang berbicara tentang "makanan" secara harfiah. Mereka mulai bertanya satu sama lain, mengharapkan jawaban "tidak." AT: "Tentunya tidak ada seorang pun yang membawakan Dia makanan sementara kita di kota!"

John 4:34

Makanan-Ku adalah melakukan kehendak Dia yang mengutus Aku dan menyelesaikan pekerjaanNya

Di sini "makanan" adalah perumpamaan yang menampilkan "menaati kehendak Allah" AT: "Sama halnya makanan yang memuaskan orang lapar, menaati kehendak Allah yang memuaskan Aku"

Bukankah kamu berkata

"Bukankah ini salah satu ucapanMu yang terkenal"

bukalah matamu dan lihatlah ladang-ladang telah menguning untuk dituai

Kata "ladang-ladang" dan "siap untuk dituai" adalah perumpamaan. "Ladang-ladang" mengacu kepada orang-orang. Kata "siap untuk dituai" berarti bahwa orang-orang siap untuk menerima pesan dari Yesus, sama seperti ladang yang siap untuk dituai. AT: "Bukalah matamu dan lihatlah orang-orang ini! Mereka siap untuk menerima pesanku, seperti tanaman di ladang yang siap mereka tuai"

mengumpulkan buah untuk hidup kekal

Di sini "buah untuk hidup kekal" adalah perumpamaan, yang menunjukan orang-orang yang percaya kepada pesan Kristus dan menerima kehidupan kekal. AT: "dan orang yang percaya pada pesan itu dan menerima kehidupan kekal seumpama buah yang dikumpulkan oleh penuai"

John 4:37

Pernyataan Terkait:

Yesus melanjutkan pembicaraan dengan murid-murid-Nya.

Yang seorang menabur, dan yang lain menuai

Kata-kata "menabur" dan "menuai" adalah perumpamaan. Orang yang "menabur" adalah yangewartakan pesan Yesus. Yang "menuai" membantu orang-orang untuk menerima pesan Yesus. AT: "Seseorang menabur benihnya, dan yang lain menuai hasilnya"

kamu telah masuk ke dalam pekerjaan mereka

"kamu sekarang bergabung di dalam pekerjaan mereka"

John 4:39

percaya kepada Yesus

Untuk "percaya kepada" seseorang berarti "yakinkan kepada" dengan orang itu. Ini juga berarti bahwa mereka percaya Dia adalah Anak Allah.

Dia memberitahu aku semua hal yang telah kulakukan

Ini dilebih-lebihkan. Wanita itu terkesan dengan seberapa banyak Yesus mengetahui tentangnya. AT: "Dia mengatakan padaku banyak hal tentang hidupku"

John 4:41

firmanNya

"Firman" ini adalah sebuah istilah yang menunjuk pada pesan yang Yesus nyatakan. AT: "firmanNya"

dunia

"Dunia" adalah sebuah istilah untuk semua orang percaya di seluruh penjuru dunia. AT: "semua orang percaya di dunia"

John 4:43

Informasi Umum:

Yesus turun menuju Galilea dan menyembuhkan seorang bocah laki-laki. Ayat 44 memberi kita informasi latar belakang tentang sesuatu yang Yesus telah katakan sebelumnya.

tempat itu

dari Yudea

Yesus sendiri telah memberikan

Kata ganti refleksif "sendiri" ditambahkan untuk menekankan bahwa Yesus sudah "menyatakan" atau mengatakannya. Kamu bisa menerjemahkan ini dalam bahasamu sedemikian rupa untuk memberi tekanan kepada seseorang.

seorang nabi tidak dihormati di negerinya sendiri

"Orang-orang tidak menunjukan rasa menghargai atau rasa hormat kepada seorang nabi di negeri mereka sendiri" atau "seorang nabi tidak dihargai oleh orang di lingkungannya"

dalam perayaan

Di sini perayaan adalah perayaan Paskah.

John 4:46

Karena itu

Kata ini digunakan di sini untuk menandai jeda dalam jalan cerita utama dan untuk berpindah ke bagian baru dari cerita. Jika kamu memiliki cara untuk menerjemahkannya dengan bahasamu, kamu bisa menggunakannya.

pegawai istana

seseorang yang melayani raja

John 4:48

Kalau kamu tidak melihat tanda-tanda dan hal-hal ajaib, kamu tidak mau percaya

"Kecuali ... tidak percaya" ini adalah kalimat negatif ganda. Di dalam beberapa bahasa akan lebih natural untuk menerjemahkan pernyataan ini dalam bentuk yang positif. AT: "Hanya jika kamu melihat keajaiban kamu akan percaya"

percaya pada perkataan

"Perkataan" di sini adalah metonimia yang berarti pesan yang Yesus katakan. AT: "percaya dengan pesan-Nya"

John 4:51

Saat

Kata ini digunakan untuk menandai dua peristiwa yang terjadi pada waktu yang sama. Saat pegawai sedang pulang ke rumah, pelayan-pelayannya datang menemui dia di jalan.

John 4:53

Jadi pegawai istana itu dan seluruh keluarganya menjadi percaya

Kata ganti refleksif "sendiri" digunakan untuk menekankan kata "dia." Jika kamu mempunyai cara untuk menerjemahkannya dalam bahasamu, kamu dapat menggunakannya.

tanda

Keajaiban dapat juga disebut "tanda-tanda" karena digunakan sebagai petunjuk atau bukti bahwa Allah adalah sumber kekuatan yang memiliki kuasa penuh atas alam semesta.

Translation Questions

John 4:1

Kapan Yesus meninggalkan Yudea dan berangkat ke Galilea?

Yesus meninggalkan Yudea dan berangkat ke Galilea setelah Dia mengetahui orang-orang Farisi telah mendengar bahwa Dia memuridkan dan membaptis lebih banyak murid daripada Yohanes. [4:1-3]

John 4:2

Kapan Yesus meninggalkan Yudea dan berangkat ke Galilea?

Yesus meninggalkan Yudea dan berangkat ke Galilea setelah Dia mengetahui orang-orang Farisi telah mendengar bahwa Dia memuridkan dan membaptis lebih banyak murid daripada Yohanes. [4:1-3]

John 4:3

Kapan Yesus meninggalkan Yudea dan berangkat ke Galilea?

Yesus meninggalkan Yudea dan berangkat ke Galilea setelah Dia mengetahui orang-orang Farisi telah mendengar bahwa Dia memuridkan dan membaptis lebih banyak murid daripada Yohanes. [4:1-3]

John 4:5

Ke mana Yesus datang dalam perjalanannya ke Galilea?

Dia datang ke sebuah kota orang Samaria bernama Sikar. [4:5]

John 4:7

Siapa yang datang ke sumur Yakub ketika Yesus ada di sana?

Seorang perempuan Samaria datang ke sana untuk menimba air. [4:7]

Apa yang Yesus katakan kepada perempuan Samaria itu?

Dia berkata kepadanya, "Berilah Aku sedikit air untuk minum." [4:7]

John 4:8

Di manakah murid-murid Yesus berada?

Mereka telah pergi ke kota untuk membeli makanan. [4:8]

John 4:9

Mengapa perempuan Samaria itu terkejut bahwa Yesus mau berbicara kepadanya?

Dia terkejut karena orang-orang Yahudi tidak ada hubungan apa-apa dengan orang-orang Samaria. [4:9]

John 4:10

Apa yang dikatakan Yesus supaya mengganti percakapan tentang hal-hal dari Allah?

Yesus memberitahukan kepadanya bahwa jika dia tahu tentang pemberian Allah dan siapa yang berbicara padanya, dia akan bertanya dan Dia akan memberinya air hidup. [4:10]

John 4:11

Pernyataan apa yang dibuat perempuan itu untuk menunjukkan dia tidak mengerti perkataan Yesus yang bersifat rohani?

Perempuan itu menjawab, "Tuan, Engkau tidak mempunyai timba, dan sumur ini dalam. Di mana Engkau akan mendapatkan air hidup itu?" [4:11]

John 4:15

Apa yang dikatakan Yesus tentang air yang akan Dia berikan kepada perempuan itu?

Yesus memberitahu perempuan itu bahwa mereka yang meminum air yang akan Dia berikan tidak akan pernah merasa haus lagi dan air itu akan menjadi mata air kehidupan yang memancar sampai ke kehidupan kekal. [4:15]

Mengapa perempuan itu sekarang menginginkan air yang Yesus tawarkan?

Dia menginginkan air itu supaya dia tidak akan pernah merasa haus lagi dan tidak harus datang untuk menimba air di sumur lagi. [4:15]

John 4:16

Yesus kemudian mengubah topik percakapan. Apa yang dikatakanNya kepada perempuan itu?

Yesus berkata kepadanya, "Pergilah, panggil suamimu, dan kembali ke sini." [4:16]

John 4:17

Bagaimana wanita itu menjawab Yesus ketika Dia menyuruhnya untuk memanggil suaminya?

Perempuan itu berkata pada Yesus dia tidak memiliki suami. [4:17]

John 4:18

Apa yang dikatakan Yesus tentang perempuan itu yang tidak dimengertinya dengan wajar?

Dia memberitahu bahwa perempuan itu memiliki lima orang suami dan laki-laki yang bersamanya sekarang bukanlah suaminya. [4:18]

John 4:20

Apa perdebatan yang dimunculkan oleh perempuan itu pada Yesus mengenai ibadah?

Dia memunculkan suatu perdebatan tentang di mana tempat yang tepat untuk beribadah. [4:20]

John 4:23

Apa yang dikatakan Yesus pada perempuan itu tentang tipe penyembah-penyembah yang Bapa cari?

Yesus memberitahu pada perempuan itu bahwa Allah adalah Roh dan penyembah-penyembah yang benar harus menyembah Allah di dalam roh dan kebenaran. [4:23-24]

John 4:24

Apa yang dikatakan Yesus pada perempuan itu tentang tipe penyembah-penyembah yang Bapa cari?

Yesus memberitahu pada perempuan itu bahwa Allah adalah Roh dan penyembah-penyembah yang benar harus menyembah Allah di dalam roh dan kebenaran. [4:23-24]

John 4:25

Apa yang dikatakan Yesus pada perempuan itu ketika perempuan itu memberitahu Yesus bahwa waktu Mesias (Kristus) datang, Dia akan menyatakan segala sesuatu pada mereka?

Yesus memberitahu perempuan itu bahwa Dialah Mesias (Kristus). [4:25-26]

John 4:26

Apa yang dikatakan Yesus pada perempuan itu ketika perempuan itu memberitahu Yesus bahwa waktu Mesias (Kristus) datang, Dia akan menyatakan segala sesuatu pada mereka?

Yesus memberitahu perempuan itu bahwa Dialah Mesias (Kristus). [4:25-26]

John 4:28

Apa yang dilakukan perempuan itu setelah selesai bercakap dengan Yesus?

Perempuan itu meninggalkan kendi airnya, kembali ke kota, dan berkata kepada orang-orang, "Datanglah bertemu seorang laki-laki yang mengatakan padaku segala sesuatu yang sudah pernah kulakukan. Orang ini tidak mungkin adalah Kristus, bukan? [4:28-29]

John 4:29

Apa yang dilakukan perempuan itu setelah selesai bercakap dengan Yesus?

Perempuan itu meninggalkan kendi airnya, kembali ke kota, dan berkata kepada orang-orang, "Datanglah bertemu seorang laki-laki yang mengatakan padaku segala sesuatu yang sudah pernah kulakukan. Orang ini tidak mungkin adalah Kristus, bukan? [4:28-29]

John 4:30

Apa yang dilakukan orang-orang di kota itu setelah mereka mendengar laporan dari perempuan itu?

Mereka meninggalkan kota dan datang kepada Yesus. [4:30]

John 4:34

Apa yang dikatakan Yesus tentang makananNya?

Yesus berkata bahwa makananNya adalah untuk melakukan kehendak dari Dia yang mengutusNya dan untuk menyelesaikan pekerjaanNya. [4:34]

John 4:36

Apa keuntungan dari menuai?

Para penuai menerima upah dan mengumpulkan buah untuk kehidupan kekal, supaya dia yang menabur dan dia yang menuai akan bersukacita bersama-sama. [4:36]

John 4:39

Mengapa banyak orang-orang Samaria di kota itu percaya kepada Yesus?

Laporan perempuan itu menyebabkan banyak orang-orang Samaria di kota itu percaya kepada Yesus. [4:39]

John 4:42

Apa yang dipercayai oleh banyak orang Samaria itu tentang Yesus?

Mereka berkata bahwa mereka tahu kalau Yesus adalah benar-benar penyelamat dunia. [4:42]

John 4:45

Ketika Yesus datang ke Galilea, mengapa orang-orang Galilea menyambutNya?

Mereka menyambutNya karena mereka telah melihat segala hal yang telah Dia lakukan pada perayaan di Yerusalem. [4:45]

John 4:46

Setelah Yesus meninggalkan Yudea dan kembali ke Galilea, siapa yang datang kepada Yesus dan apa yang diinginkannya?

Seorang pejabat kerajaan yang anak laki-lakinya sedang sakit datang kepada Yesus, memohon padaNya

untuk datang dan menyembuhkan anak laki-laknya.
[4:46-47]

John 4:47

Setelah Yesus meninggalkan Yudea dan kembali ke Galilea, siapa yang datang kepada Yesus dan apa yang diinginkannya?

Seorang pejabat kerajaan yang anak laki-laknya sedang sakit datang kepada Yesus, memohon padanya untuk datang dan menyembuhkan anak laki-laknya.
[4:46-47]

John 4:48

Apa yang dikatakan Yesus kepada petugas kerajaan itu tentang tanda-tanda dan mujizat-mujizat?

Yesus berkata kepadanya orang-orang tidak akan percaya kecuali mereka melihat tanda-tanda dan mujizatmujizat. [4:48]

John 4:50

Apa yang dilakukan oleh petugas kerajaan itu ketika Yesus tidak pergi bersamanya melainkan berkata, "Pergilah. Anakmu hidup."?

Petugas itu percaya firman yang Yesus perkatakan padanya, dan dia pun pergi. [4:50]

John 4:53

Apakah hasilnya ketika ayah dari anak laki-laki yang sakit itu diberitahu bahwa anaknya hidup dan demamnya telah hilang sehari sebelumnya pada jam ketujuh, pada jam yang sama waktu Yesus berkata kepadanya, "Anakmu hidup."?

Hasilnya adalah pejabat kerajaan dan seluruh keluarganya menjadi percaya. [4:53]

Chapter 5

SEORANG PRIA DISEMBUHKAN DI KOLAM BETESDA

¹Setelah semua itu, ada perayaan hari raya orang Yahudi dan Yesus naik ke Yerusalem.²Di Yerusalem, di dekat Pintu Gerbang Domba ada sebuah kolam yang dalam bahasa Ibrani disebut Betesda¹, yang memiliki lima serambi.³Di serambi-serambi itu, ada banyak orang sakit berbaring: orang buta, orang timpang, dan orang lumpuh (mereka menantikan air di kolam itu bergolak²).⁴Sebab, pada saat-saat tertentu, malaikat Tuhan akan turun ke kolam dan menggerakkan airnya. Orang yang pertama kali masuk ke kolam setelah airnya bergolak, akan disembuhkan dari penyakit apa pun yang dideritanya).

⁵Di situ, ada orang yang sudah sakit selama 38 tahun.⁶Ketika Yesus melihat dia berbaring di situ dan mengetahui bahwa ia sudah lama sekali menderita sakit, Yesus bertanya kepadanya, “Apakah kamu mau disembuhkan?”

⁷Orang sakit itu menjawab, “Tuan, tidak ada orang yang menurunkan aku ke dalam kolam saat airnya bergolak, tetapi sementara aku berusaha orang lain sudah turun mendahuluiku.”

⁸Yesus berkata kepadanya, “Berdirilah! Angkatlah kasurmu² dan berjalanlah.”

⁹Saat itu juga, orang itu disembuhkan, ia mengangkat kasurnya, dan berjalan. Namun, hari itu adalah hari Sabat.

¹⁰Karena itu, orang-orang Yahudi berkata kepada orang yang disembuhkan itu, “Hari ini adalah hari Sabat, kamu tidak boleh mengangkat kasurmu⁴.”

¹¹Akan tetapi, ia menjawab, “Orang yang menyembuhkanku, Dialah yang berkata kepadaku, ‘Angkatlah kasurmu dan berjalanlah.’”

¹²Mereka bertanya kepadanya, “Siapakah Orang yang berkata kepadamu, ‘Angkatlah kasurmu dan berjalanlah?’”

¹³Namun, orang yang telah disembuhkan itu tidak tahu siapa Dia karena Yesus sudah menyelip dari orang banyak di tempat itu.

¹⁴Sesudah itu, Yesus bertemu lagi dengan orang itu di Bait Allah dan berkata kepadanya, “Dengar, kamu sudah sembuh. Jangan berbuat dosa lagi supaya tidak terjadi hal yang lebih buruk kepadamu!”

¹⁵Orang itu pergi dan menceritakan kepada orang-orang Yahudi bahwa Yesuslah yang telah menyembuhkannya.

¹⁶Karena itu, orang-orang Yahudi menganiaya Yesus karena Ia melakukan semua itu pada hari Sabat.¹⁷Akan tetapi, Yesus berkata kepada mereka, “Bapa-Ku masih bekerja sampai saat ini, maka Aku pun masih bekerja.”

¹⁸Jawaban itu membuat orang-orang Yahudi berusaha lebih keras lagi untuk membunuh Yesus, bukan hanya karena Yesus melanggar hari Sabat, melainkan juga karena menyebut Allah sebagai Bapa-Nya sendiri, yang berarti menyamakan diri-Nya sendiri dengan Allah.

KUASA ALLAH DALAM YESUS

¹⁹Kemudian, Yesus menjawab mereka, kata-Nya, “Sesungguhnya, sesungguhnya, Aku berkata kepadamu, Anak tidak dapat mengerjakan sesuatu dari diri-Nya sendiri, jika Ia tidak melihat Bapa mengerjakannya; karena apa yang dikerjakan Bapa, itu juga yang dikerjakan Anak.²⁰Sebab, Bapa mengasihi Anak dan memperlihatkan kepada Anak segala sesuatu yang Ia sendiri lakukan, dan Bapa juga akan memperlihatkan kepada-Nya pekerjaan-pekerjaan yang lebih besar lagi supaya kamu takjub.

²¹Sebab, sama seperti Bapa membangkitkan orang mati dan memberi mereka kehidupan, demikian juga Anak memberi kehidupan kepada siapa yang Ia ingini.

²²Bapa tidak menghakimi siapa pun, tetapi telah memberikan seluruh penghakiman itu kepada Anak,²³supaya semua orang akan menghormati Anak sama seperti mereka menghormati Bapa. Orang yang tidak menghormati Anak, tidak menghormati Bapa yang mengutus-Nya.

²⁴“Sesungguhnya Aku mengatakan kepadamu, orang yang mendengar perkataan-Ku dan percaya kepada Dia yang mengutus Aku memiliki hidup kekal, dan tidak masuk ke dalam penghakiman karena ia sudah pindah dari kematian ke kehidupan.

²⁵Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, waktunya akan tiba dan telah tiba sekarang, ketika orang-orang mati akan mendengar suara Anak Allah dan mereka yang mendengar itu akan hidup.

²⁶Karena sebagaimana Bapa memiliki hidup di dalam diri-Nya sendiri, demikian juga Ia memberikan kepada Anak hidup di dalam diri-Nya sendiri,²⁷ dan Bapa memberi kuasa kepada Anak untuk menjalankan penghakiman karena Dia adalah Anak Manusia.

²⁸Jangan heran akan hal ini karena saatnya akan tiba ketika semua orang yang ada di dalam kubur akan mendengar suara-Nya²⁹ dan mereka akan keluar, yaitu mereka yang telah berbuat baik akan menuju kebangkitan hidup. Sedangkan mereka yang berbuat jahat, menuju kebangkitan penghakiman.

³⁰Aku tidak dapat berbuat apa-apa dari diri-Ku sendiri. Aku menghakimi sesuai yang Aku dengar dan penghakiman-Ku adil karena Aku tidak mencari kehendak-Ku sendiri, melainkan kehendak Dia yang mengutus Aku.”

KESAKSIAN TENTANG YESUS BERASAL DARI ALLAH BAPA

³¹“Jika Aku bersaksi tentang diri-Ku sendiri, kesaksian-Ku tidak benar.”³² Akan tetapi, ada yang lain yang bersaksi tentang Aku, dan Aku tahu bahwa kesaksian yang diberikan-Nya tentang Aku itu benar.

³³Kamu sudah mengutus kepada Yohanes dan ia telah memberikan kesaksian tentang kebenaran.³⁴ Akan tetapi, kesaksian yang Aku terima bukan dari manusia. Aku mengatakan hal ini supaya kamu diselamatkan.³⁵ Yohanes adalah pelita yang menyala dan bercahaya, dan kamu ingin bersukacita sesaat dalam cahayanya.

³⁶Akan tetapi, kesaksian yang Aku miliki lebih besar daripada kesaksian Yohanes. Sebab, pekerjaan-pekerjaan yang diserahkan Bapa kepada-Ku untuk Kuselesaikan, yaitu pekerjaan-pekerjaan yang sedang Kulakukan sekarang, memberikan kesaksian tentang Aku bahwa Bapalah yang mengutus Aku.³⁷ Dan, Bapa yang mengutus Aku itu sendiri telah memberi kesaksian tentang Aku. Akan tetapi, kamu tidak pernah mendengar suara-Nya ataupun melihat rupa-Nya.³⁸ Dan, firman-Nya tidak tinggal dalam hatimu karena kamu tidak percaya kepada Dia yang diutus-Nya.

³⁹Kamu mempelajari Kitab Suci¹ karena kamu menyangka bahwa di dalam Kitab Suci kamu akan mendapatkan hidup yang kekal; dan Kitab Suci itu juga memberi kesaksian tentang Aku,⁴⁰ tetapi kamu tidak mau datang kepada-Ku supaya kamu hidup.

⁴¹Aku tidak menerima kemuliaan dari manusia.⁴² Namun, Aku mengenal kamu, bahwa kamu tidak mempunyai kasih Allah di dalam dirimu.

⁴³Aku datang atas nama Bapa-Ku, tetapi kamu tidak menerima Aku. Jika orang lain datang atas nama mereka sendiri, kamu akan menerimanya.⁴⁴ Bagaimanakah kamu dapat percaya, jika kamu menerima pujian dari seorang akan yang lain dan tidak mencari pujian yang datang dari Allah yang Esa?

⁴⁵Jangan menyangka bahwa Aku akan mendakwamu di hadapan Bapa; yang mendakwamu adalah Musa, yaitu orang yang kepadanya kamu berharap.⁴⁶ Sebab, jika kamu percaya kepada Musa, kamu harusnya percaya kepada-Ku karena Musa menulis tentang Aku⁶.⁴⁷ Akan tetapi, jika kamu tidak percaya pada apa yang Musa tulis, bagaimana mungkin kamu percaya pada perkataan-Ku?”

¹ 5:2 BETESDA: Artinya “rumah belas kasihan”. Juga disebut Betsaida atau Betzatha, sebuah kolam di sebelah utara Bait Allah Yerusalem.

² 5:3 Pada akhir ay. 3, beberapa salinan Bahasa Yunani memiliki teks: dan mereka menunggu sampai air itu bergerak.

³ 5:8 Sejenis alas tidur zaman dahulu, juga disebut “tilam”.

⁴ 5:10 HARI INI ... KASURMU.: Peraturan hari Sabat melarang seseorang untuk bekerja pada hari itu (Bc. Kel. 20:10).

⁵ 5:39 KITAB SUCI: Kata ini dipakai untuk menunjuk semua Kitab Suci, khususnya Perjanjian Lama, yang banyak memberi kesaksian tentang Yesus.

⁶ 5:46 Bc. Kej. 3:15; Ul. 18:14-22.

Catatan Umum Yohanes 05

Konsep-konsep khusus dalam pasal ini

Serambi-serambi

Banyak orang Yahudi percaya bahwa serambi-serambi ini dapat menyembuhkan. Ini terjadi ketika air "bergoncang."

"Kebangkitan penghakiman"

Ini mengacu ketika semua manusia akan dihakimi setelah kematian. (Lihat: death danjudge)

Kemungkinan kesulitan terjemahan lainnya dalam pasal ini

Anak, Anak Allah

Yesus menunjuk pada diriNya sendiri sebagai "Anak," "Anak Manusia" dan "Anak Allah." Beberapa bahasa mungkin tidak memperbolehkan orang untuk menyebut dirinya sendiri sebagai orang ketiga. (Lihat: sonofman dan sonofgod)

"Dia sudah bersaksi tentang Aku"

Yesus berbicara tentang Perjanjian Lama yang sedang bersaksi tentang diriNya. Perjanjian Lama memberikan banyak nubuat tentang Mesias yang menjelaskan Yesus sebelum Ia datang ke dunia. (Lihat: prophet dan serambi-serambichrist)

Tautan:

- [Catatan Yohanes 05:01](#)****

John 5:1

naik ke Yerusalem

Informasi Umum:

Ini adalah peristiwa selanjutnya di dalam cerita dimana Yesus pergi ke Yerusalem dan menyembuhkan seseorang. Ayat ini memberikan latar belakang tentang tempat kejadian dari cerita tersebut.

Yerusalem berada di puncak bukit. Perjalanan menuju Yerusalem melewati jalan naik-turun bukit yang lebih kecil. Jika bahasa Anda memiliki kata berbeda untuk pergi ke atas bukit dan bukan berjalan di tanah yang datar, Anda bisa menggunakan itu di sini.

kolam

Setelah semua itu

Ini mengacu pada peristiwa setelah Yesus menyembuhkan anak seorang perwira. Lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam Yohanes 3:22.

Ini adalah sebuah lubang berada di atas tanah datar yang diisi air oleh orang. Terkadang mereka memberi batas dengan ubin atau bangunan batu lain.

Bethesda

ada perayaan hari raya orang Yahudi

Nama tempat

"orang-orang Yahudi sedang merayakan sebuah perayaan"

beranda beratap

Struktur atap dengan hanya satu sisi tembok yang melekat pada bangunan utama

sejumlah besar orang

"Banyak orang"

John 5:5

Informasi Umum:

Ayat 5 menjelaskan seorang pria yang berbaring di pinggir kolam di dalam cerita.

di situ

"berada di kolam Bethesda" ([Yohanes 5:1](#))

tiga puluh delapan tahun

"38 tahun"

dia sadar

"dia mengerti" atau "dia menemukan"

Ia berkata kepadanya

"Yesus berkata kepada orang lumpuh"

John 5:7

Tuan, tidak ada orang

Kata "tuan" di sini adalah bentuk sopan dari panggilan.

ketika air bergolak

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif. AT: "ketika malaikat menggerakkan airnya"

ke dalam kolam

Kolam adalah sebuah lubang di atas tanah yang diisi air oleh orang. Terkadang mereka membatasi kolamnya dengan ubin atau bangunan batu lainnya. Lihat bagaimana "kolam" diterjemahkan dalam [Yohanes 5:2](#).

orang lain sudah turun mendahului

"orang lain selalu turun mendahului menuju ke air"

Bangun

"Berdiri!"

angkatlah kasurmu dan berjalanlah

"Ambillah tikar tidurmu, dan berjalanlah!"

John 5:9

orang itu disembuhkan

"orang itu menjadi sehat kembali"

hari itu

Digunakan untuk menarik perhatian pada informasi latar belakang.

John 5:10

orang-orang Yahudi itu berkata orang yang disembuhkan itu

Orang-orang Yahudi (terutama para pemimpin Yahudi) menjadi marah saat melihat orang itu membawa tikarnya pada hari Sabat.

Hari ini adalah hari Sabat

"Itu adalah Hari Peristirahatan Tuhan"

Orang yang menyembuhkanku

"Orang yang membuatku sehat"

John 5:12

Mereka bertanya kepadanya

"Para pemimpin Yahudi bertanya kepada orang yang telah disembuhkan"

John 5:14

Yesus bertemu lagi dengan orang itu

"Yesus menemukan orang yang sudah disembuhkanNya"

Dengar

Kata "dengar" digunakan di sini untuk menarik perhatian pada kata-kata selanjutnya.

John 5:16

Karena itu

Penulis menggunakan kata "karena itu" untuk menunjukkan bahwa kata-kata selanjutnya merupakan informasi latar belakang.

masih bekerja

Ini mengacu pada pelaksanaan pekerjaan, termasuk apa pun yang dilakukan untuk melayani orang lain.

orang-orang Yahudi

Di sini "orang-orang Yahudi" adalah sinekdok yang mewakili "para pemimpin Yahudi." AT: "para pemimpin Yahudi"

menyamakan diri-Nya sendiri dengan Allah

"berkata bahwa diriNya seperti Allah" atau "berkata bahwa Ia memiliki kekuasaan seperti yang dimiliki Allah"

BapaKu

ini adalah sebutan penting untuk Allah. (Lihat:

John 5:19

Pernyataan Terkait:

Yesus melanjutkan berbicara kepada para pemimpin Yahudi.

Sesungguh-sungguhnya

Lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam Yohanes 1:51.

kamu takjub

"kamu akan terkejut" atau "kamu akan kaget"

karena apa yang dikerjakan Bapa, itu juga yang dikerjakan Anak. Sebab, Bapa mengasihi Anak

Yesus, sebagai Anak Allah, mengikuti dan menaati pimpinan BapaNya di dunia, karena Yesus tahu bahwa Bapa mengasihiNya.

Anak ... Bapa

Ini adalah panggilan penting yang menjelaskan hubungan antara Yesus dengan Allah.

mengasihi

Bentuk kasih yang datang dari Allah terfokus pada kebaikan orang lain, meskipun itu tidak menguntungkan satu pihak. Allah sendiri adalah kasih dan sumber kasih yang sesungguhnya.

John 5:21

Bapa ... Anak

Ini adalah panggilan penting yang menjelaskan hubungan antara Allah dan Yesus.

kehidupan

Ini mengacu pada "kehidupan rohani"

Bapa tidak menghakimi siapa pun, tetapi telah memberikan seluruh penghakiman itu kepada Anak

Kata "tetapi" menunjukkan perbandingan. Anak Allah melaksanakan penghakiman untuk Allah Bapa.

menghormati Anak seperti ... Bapa. Orang yang tidak menghormati Anak, tidak menghormati Bapa

Allah Anak harus dihormati dan disembah seperti Allah Bapa. Jika gagal menghormati Allah Anak, maka kita juga gagal untuk menghormati Allah Bapa.

John 5:24

Sesungguhnya

Lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam Yohanes 1:51.

orang yang mendengar perkataanKu

Di sini "perkataan" adalah metonim yang mewakili pesan Yesus. At: "semua orang yang mendengar pesanKu"

tidak masuk dalam penghakiman

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk positif. AT: "akan dinyatakan sebagai tidak bersalah"

John 5:25

Sesungguhnya

Terjemahkanlah ini sebagaimana bahasa Anda menekankan bahwa kalimat selanjutnya penting dan

benar. Lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam Yohanes 1:51.

orang-orang mati akan mendengar suara Anak Allah dan mereka yang mendengar itu akan hidup.

Suara Yesus, Anak Allah, akan membangkitkan orang mati dari tanah kubur.

Anak Allah

Ini adalah sebutan penting untuk Yesus.

John 5:26

Karena sebagaimana Bapa memiliki hidup di dalam diriNya sendiri, demikian juga Ia memberikan kepada Anak hidup di dalam diri-Nya sendiri,

Kata "Karena" memberikan perbandingan. Anak Allah memiliki kuasa untuk memberikan hidup, seperti apa yang Bapa lakukan.

Bapa ... Anak Manusia

Ini adalah panggilan penting yang menjelaskan hubungan antara Allah dan Yesus.

hidup

Ini artinya kehidupan rohani.

Bapa memberi kuasa kepada Anak untuk menjalankan penghakiman

Allah Anak memiliki kuasa Allah Bapa untuk menghakimi.

John 5:28

Jangan heran akan hal ini

"Ini" mengacu pada fakta bahwa Yesus, sebagai Anak Manusia, memiliki kuasa untuk memberikan kehidupan kekal dan untuk melakukan penghakiman.

mendengar suara-Nya

"mendengar suara Yesus"

John 5:30

kehendak Dia yang mengutus aku

Kata "Dia" mengacu pada Allah Bapa.

Ada yang lain yang bersaksi tentang Aku

"Ada orang lain yang bercerita kepada orang-orang tentang Aku"

yang lain

Ini mengacu pada Allah.

kesaksian yang diberikan-Nya tentang Aku itu benar

"apa yang Ia ceritakan tentang Aku itu benar"

John 5:33

kesaksian yang Aku terima bukan dari manusia

"Aku tidak membutuhkan kesaksian orang"

supaya kamu diselamatkan

Dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif. AT: "maka Tuhan dapat menyelamatkan kamu"

Yohanes adalah pelita yang menyala dan bercahaya, dan kamu ingin bersukacita sesaat dalam cahayanya

Di sini "lampu" dan "cahaya" adalah kiasan. Yohanes mengajar orang-orang tentang Allah sebagaimana lampu yang menyinarkan cahayanya di dalam kegelapan. AT: "Yohanes mengajar kamu tentang Allah dan itu seperti lampu yang menyinarkan cahayanya. Dan untuk sementara perkataan Yohanes mambuatmu bersukacita."

John 5:36

pekerjaan-pekerjaan yang diserahkan Bapa kepada-Ku untuk Kuselesaikan ... bahwa Bapalah yang mengutus Aku

Allah Bapa sudah mengutus Allah Anak, Yesus, ke dalam dunia. Yesus menyelesaikan apa yang Bapa perintahkan kepadaNya.

Bapa yang mengutus Aku itu sendiri telah memberi kesaksian

Kata ganti refleksif "diriNya" menekankan bahwa itu adalah Bapa, bukan seseorang yang kurang penting, yang sudah memberi kesaksian.

Bapa

Ini adalah panggilan penting bagi Allah.

pekerjaan-pekerjaan yang sedang Kulakukan sekarang,
memberikan kesaksian tentang Aku

Di sini Yesus berkata bahwa keajaiban-keajaiban
"memberi kesaksian" atau "menceritakan kepada
orang" tentang Dia. AT: "Apa yang Aku tunjukkan
kepada orang bahwa Allah telah mengutusKu"

firmanNya tidak tinggal dalam hatimu karena kamu tidak percaya
kepada Dia yang diutusNya

"Kamu tidak percaya kepada Dia yang diutusNya. Dari
sinilah Aku tahu bahwa kamu tidak memiliki
FirmanNya dalam hatimu."

FirmanNya tidak tinggal dalam hatimu

Yesus berbicara tentang orang yang hidup menurut
Firman Allah seolah-olah seperti halnya rumah dan
Firman Tuhan adalah orang yang tinggal di dalamnya.
AT: "Kamu tidak hidup seturut dengan FirmanNya"
atau "Kamu tidak patuh pada FirmanNya."

FirmanNya

"pesan yang Ia katakan kepadamu"

John 5:39

kamu akan mendapatkan hidup yang kekal

"kamu akan menemukan kehidupan kekal apabila
kamu membacanya" atau "firmanNya akan
memberitahumu bagaimana kamu dapat memiliki
kehidupan kekal"

kamu tidak mau datang kepadaKu

"kamu menolak untuk memercayai pesanKu"

John 5:41

menerima

"menerima"

kamu tidak mempunyai kasih Allah di dalam dirimu

Ini dapat berarti 1) "kamu benar-benar tidak mengasihi
Allah" atau 2) "kamu benar-benar tidak menerima
kasih Allah."

John 5:43

atas nama BapaKu

Di sini kata "nama" adalah metonim yang
menggambarkan kuasa dan otoritas Allah. AT: "Aku
datang dengan otoritas AllahKu"

Bapa

Ini adalah panggilan penting untuk Allah. (Lihat:

menerima

menerima sebagai teman

Jika orang lain datang atas nama mereka sendiri

Kata "nama" adalah metonimia yang menggambarkan
otoritas. AT: "Jika yang lain harus datang atas
otoritasnya sendiri"

Bagaimanakah kamu dapat percaya, jika kamu menerima pujian ...
Allah?

Ucapan ini muncul dalam bentuk pertanyaan untuk
menambah penekanan. AT: "Tidak mungkin kamu
dapat kamu percaya karena kamu menerima pujian ...
Allah!"

percaya

Ini berarti memercayai Yesus.

John 5:45

Yang mendakwamu adalah Musa, yaitu orang yang kepadanya
kamu berharap

"Musa" di sini adalah metonimia yang adalah hukum
itu sendiri. AT: "Musa mendakwamu di dalam Hukum
Taurat, Hukum Taurat yang padanya kamu menaruh
harapan"

berharap

"keyakinanmu" atau "kepercayaanmu"

Jika kamu tidak percaya pada apa yang Musa tulis, bagaimana
mungkin kamu akan percaya pada perkataan-Ku?

Perkataan ini muncul dalam bentuk pertanyaan untuk
menunjukkan sebuah penekanan. AT: "Kamu tidak
percaya tulisannya, maka kamu tidak akan pernah
percaya perkataanKu!"

perkataan-Ku

"apa yang Aku katakan"

Translation Questions

John 5:2

Apa nama kolam yang ada di Yerusalem di dekat gerbang domba yang memiliki lima serambi beratap?

Kolam itu disebut Betesda. [5:2]

John 5:3

Siapakah yang ada di Betesda?

Kumpulan orang-orang sakit, buta, timpang, dan lumpuh yang banyak berbaring di serambi-serambi dari kolam Betesda. [5:3-4]

John 5:4

Siapakah yang ada di Betesda?

Kumpulan orang-orang sakit, buta, timpang, dan lumpuh yang banyak berbaring di serambi-serambi dari kolam Betesda. [5:3-4]

John 5:5

Di Betesda, siapa yang ditanyai Yesus, "Maukah engkau sembuh?"

Yesus bertanya kepada seseorang yang telah lumpuh selama tiga puluh delapan tahun dan sudah sangat lama terbaring di sana. [5:5-6]

John 5:6

Di Betesda, siapa yang ditanyai Yesus, "Maukah engkau sembuh?"

Yesus bertanya kepada seseorang yang telah lumpuh selama tiga puluh delapan tahun dan sudah sangat lama terbaring di sana. [5:5-6]

John 5:7

Apa tanggapan dari seorang yang sakit itu terhadap pertanyaan Yesus, "Maukah engkau sembuh?"

Seorang yang sakit itu menjawab, "Tuan, aku tidak mempunyai siapa-siapa yang bisa membawaku turun ke kolam ketika air bergoncang. Ketika aku mencoba,

seorang yang lain sudah masuk ke sana lebih dulu." [5:7]

John 5:9

Apa yang terjadi ketika Yesus berkata kepada seorang yang sakit itu, "Bangunlah, angkatlah tikarmu, dan berjalanlah."?

Segera orang itu disembuhkan, mengambil tempat tidurnya, dan berjalan. [5:9]

John 5:10

Mengapa hal itu menyebabkan para pemimpin Yahudi kesal ketika mereka melihat seorang yang sakit itu berjalan dengan tempat tidurnya (tikar)?

Hal itu membuat mereka kesal karena waktu itu adalah hari Sabat dan mereka berkata orang itu dilarang untuk membawa tikarnya pada hari Sabat. [5:10]

John 5:14

Apa yang dikatakan Yesus kepada seorang yang sakit yang telah disembuhkanNya setelah Yesus mendapatinya di dalam Bait Allah?

Yesus berkata kepadanya, "Lihat, engkau telah sembuh! Jangan berbuat dosa lagi, supaya sesuatu yang lebih buruk tidak akan terjadi padamu." [5:14]

John 5:15

Apa yang dilakukan oleh orang itu setelah Yesus berkata kepadanya untuk jangan berbuat dosa lagi?

Orang itu pergi dan berkata kepada para pemimpin Yahudi bahwa Yesuslah yang menyembuhkannya. [5:15]

John 5:17

Bagaimana Yesus menanggapi para pemimpin Yahudi yang menganiayaNya karena Dia melakukan hal-hal ini (menyembuhkan) pada hari Sabat?

Yesus berkata kepada mereka, "BapaKu sedang bekerja bahkan sekarang pun, dan Aku, juga, sedang bekerja." [5:17]

John 5:18

Mengapa pernyataan Yesus kepada para pemimpin Yahudi membuat mereka ingin membunuh Yesus?

Hal ini terjadi karena Yesus tidak hanya membatalkan hari Sabat (dalam pikiran mereka), tetapi juga menyebut Allah sebagai BapaNya sendiri, membuat diriNya setara dengan Allah. [5:18]

John 5:19

Apa yang dilakukan Yesus?

Dia melakukan apa yang dilihatNya sedang Bapa lakukan. [5:19]

John 5:20

Apa yang akan dilakukan Bapa supaya para pemimpin Yahudi takjub?

Bapa akan menunjukkan kepada AnakNya hal-hal yang lebih besar dari hal-hal ini supaya para pemimpin Yahudi takjub. [5:20]

John 5:22

Mengapa Bapa menyerahkan seluruh penghakiman kepada AnakNya?

Bapa menyerahkan seluruh penghakiman kepada AnakNya supaya semua menghormati AnakNya sebagaimana mereka menghormati Bapa. [5:22-23]

John 5:23

Mengapa Bapa menyerahkan seluruh penghakiman kepada AnakNya?

Bapa menyerahkan seluruh penghakiman kepada AnakNya supaya semua menghormati AnakNya sebagaimana mereka menghormati Bapa. [5:22-23]

Apa yang terjadi jika kamu tidak menghormati AnakNya?

Jika kamu tidak menghormati AnakNya, kamu tidak menghormati Bapa yang mengutusNya. [5:23]

John 5:24

Apa yang terjadi jika kamu percaya pada perkataan Yesus dan percaya pada Bapa yang mengutusNya?

Jika demikian, kamu akan memiliki kehidupan kekal dan tidak akan dihukum melainkan melewati kematian dan masuk ke kehidupan. [5:24]

John 5:26

Apa yang telah diberikan Bapa kepada AnakNya mengenai kehidupan?

Bapa memberikan kepada AnakNya kehidupanNya sendiri. [5:26]

John 5:28

Apa yang akan terjadi jika semua yang ada di dalam kubur mendengar suara Bapa?

Mereka akan keluar. Mereka yang telah melakukan kebaikan menuju kebangkitan hidup, dan mereka yang telah melakukan kejahatan menuju kebangkitan penghakiman. [5:28-29]

John 5:29

Apa yang akan terjadi jika semua yang ada di dalam kubur mendengar suara Bapa?

Mereka akan keluar. Mereka yang telah melakukan kebaikan menuju kebangkitan hidup, dan mereka yang telah melakukan kejahatan menuju kebangkitan penghakiman. [5:28-29]

John 5:30

Mengapa penghakiman Yesus adalah benar?

PenghakimanNya adalah benar karena Dia tidak mencari kehendakNya sendiri tetapi kehendak Bapa yang mengutusNya. [5:30]

John 5:36

Apa kesaksian yang lebih besar dari apa yang dilakukan Yohanes yang harus dibuktikan Yesus bahwa Dia diutus oleh Bapa?

Pekerjaan-pekerjaan yang Yesus lakukan menyaksikan bahwa Dia diutus oleh Bapa. [5:36]

John 5:37

Siapa yang tidak mendengar suara Bapa ataupun melihat Dia secara langsung?

Para pemimpin Yahudi tidak pernah mendengar suaraNya ataupun melihat Dia secara langsung. [5:37]

John 5:39

Mengapa para pemimpin Yahudi meneliti kitab suci?

Mereka menelitinya karena mereka berpikir bahwa di dalamnya mereka memiliki kehidupan kekal. [5:39]

Tentang siapa yang Kitab Suci itu saksi?

Kitab Suci itu bersaksi tentang Yesus. [5:39]

John 5:44

Dari siapa para pemimpin Yahudi tidak mencari pujian?

Mereka tidak mencari pujian yang datang dari satu-satunya Allah. [5:44]

John 5:45

Siapa yang akan menuduh para pemimpin Yahudi di hadapan Bapa?

Musa akan menuduh para pemimpin Yahudi di hadapan Bapa. [5:45]

John 5:46

Apa yang dikatakan Yesus akan dilakukan oleh para pemimpin Yahudi jika mereka percaya pada Musa?

Dia berkata para pemimpin Yahudi akan percaya pada Yesus jika mereka percaya pada Musa karena Musa menulis mengenai Yesus. [5:46-47]

John 5:47

Apa yang dikatakan Yesus akan dilakukan oleh para pemimpin Yahudi jika mereka percaya pada Musa?

Dia berkata para pemimpin Yahudi akan percaya pada Yesus jika mereka percaya pada Musa karena Musa menulis mengenai Yesus. [5:46-47]

Chapter 6

MAKANAN UNTUK LEBIH DARI LIMA RIBU ORANG

(Mat. 14:13-21; Mrk. 6:30-44; Luk. 9:10-17)

¹Setelah itu, Yesus menyeberangi danau Galilea, yaitu danau Tiberias₁. ²Banyak orang mengikuti Dia karena mereka melihat tanda-tanda ajaib yang Ia lakukan terhadap orang-orang sakit.³Kemudian, Yesus naik ke atas bukit dan duduk di sana bersama murid-murid-Nya.

⁴Saat itu, perayaan Paskah orang Yahudi sudah dekat.

⁵Sambil memandang ke sekeliling-Nya dan melihat orang banyak datang kepada-Nya, Yesus berkata kepada Filipus, “Di manakah kita dapat membeli roti supaya orang-orang itu dapat makan?”⁶Yesus mengatakan hal itu untuk menguji Filipus karena sebenarnya Ia sendiri tahu apa yang akan Ia lakukan.

⁷Filipus menjawab, “Roti seharga 200 dinar₂ tidak akan cukup untuk mereka, sekalipun masing-masing hanya mendapat sepotong kecil saja.”

⁸Salah seorang murid-Nya, yaitu Andreas, saudara Simon Petrus, berkata kepada Yesus,⁹“Di sini ada seorang anak yang mempunyai lima roti jelai₃ dan dua ikan, tetapi apa artinya itu untuk orang sebanyak ini?”

¹⁰Yesus berkata, “Suruhlah semua orang untuk duduk.” Di tempat itu banyak rumput, jadi orang-orang itu duduk kira-kira lima ribu laki-laki jumlahnya.¹¹Kemudian, Yesus mengambil roti-roti itu dan setelah mengucap syukur, Ia membagikan roti-roti itu kepada mereka yang duduk; demikian juga dilakukan-Nya terhadap ikan-ikan itu sebanyak yang mereka inginkan.

¹²Ketika semua orang sudah kenyang, Yesus berkata kepada murid-murid-Nya, “Kumpulkanlah potongan-potongan yang tersisa supaya tidak ada yang terbuang.”

¹³Karena itu, para murid mengumpulkannya dan mengisi dua belas keranjang dengan potongan-potongan dari lima roti jelai yang ditinggalkan mereka yang selesai makan.

¹⁴Ketika orang-orang itu melihat tanda ajaib yang dilakukan Yesus, mereka berkata, “Dia ini pasti Nabi₄ yang dijanjikan akan datang ke dunia.”

¹⁵Karena mengetahui bahwa orang banyak itu berencana datang dan memaksa Dia menjadi Raja atas mereka, Yesus menyingkir lagi ke bukit seorang diri.

YESUS BERJALAN DI ATAS AIR

(Mat. 14:22-27; Mrk. 6:45-52)

¹⁶Ketika hari sudah mulai malam, para murid turun menuju ke danau¹⁷dan setelah naik ke perahu, mereka mulai menyeberangi danau menuju Kapernaum. Hari sudah mulai gelap, tetapi Yesus belum juga datang menemui mereka.¹⁸Danau mulai bergelora karena angin yang sangat kuat bertiup.

¹⁹Kemudian, ketika mereka telah mendayung perahu sejauh sekitar 25 atau 30 stadia₅, mereka melihat Yesus berjalan di atas danau dan mendekati perahu sehingga mereka ketakutan.²⁰Namun, Yesus berkata kepada mereka, “Ini Aku, jangan takut!”²¹Setelah itu, mereka mau menaikkan Dia ke dalam perahu dan tiba-tiba perahu itu sudah sampai ke tempat yang mereka tuju.

ORANG BANYAK Mencari YESUS

²²Keesokan harinya, orang banyak yang masih berdiri di seberang danau melihat bahwa tidak ada perahu lain di situ, kecuali satu perahu saja yang murid-murid telah masuk ke dalamnya. Namun, Yesus tidak ikut masuk ke

dalam perahu itu bersama dengan para murid-Nya yang telah berangkat sendiri.²³ Datanglah perahu-perahu lain dari Tiberias ke dekat tempat orang-orang itu makan roti, setelah Tuhan mengucap syukur.

²⁴Ketika orang banyak melihat bahwa Yesus dan para murid-Nya tidak ada lagi di situ, mereka naik ke perahu-perahu itu dan berangkat ke Kapernaum untuk mencari Yesus.

YESUS ADALAH ROTI HIDUP

²⁵Sewaktu orang banyak itu menemukan Yesus di seberang danau, mereka bertanya kepada-Nya, “Rabi, kapan Engkau tiba di sini?”

²⁶Yesus menjawab mereka dan berkata, “Sesungguhnya, Aku berkata kepadamu, kamu mencari Aku bukan karena kamu telah melihat tanda-tanda ajaib, melainkan karena kamu telah makan roti sampai kenyang.²⁷ Jangan bekerja untuk mencari makanan yang dapat binasa, melainkan untuk makanan yang dapat bertahan sampai hidup yang kekal, yang Anak Manusia akan berikan kepadamu karena kepada Anak Manusia itu, Bapa, yaitu Allah, telah memberikan pengesahan-Nya.”

²⁸Lalu, orang banyak itu bertanya kepada Yesus, “Apa yang harus kami lakukan supaya kami mengerjakan pekerjaan yang dikehendaki Allah?”

²⁹Yesus menjawab dan berkata kepada mereka, “Inilah pekerjaan yang diinginkan Allah: percayalah kepada Dia yang sudah diutus Allah.”

³⁰Mereka bertanya kepada-Nya, “Kalau begitu, tanda ajaib apakah yang akan Engkau lakukan supaya kami melihat dan percaya kepada-Mu? Pekerjaan apa yang Engkau lakukan?”³¹Nenek moyang kami makan manna di padang belantara, seperti yang tertulis, ‘Ia memberi mereka roti dari surga untuk dimakan.’”

³²Yesus berkata kepada mereka, “Sesungguhnya, Aku berkata kepadamu, bukan Musa yang memberimu roti dari surga, melainkan Bapa-Kulah yang memberimu roti yang sejati dari surga.³³ Sebab, Roti dari Allah adalah Dia yang turun dari surga dan memberi hidup kepada dunia.”

³⁴Mereka berkata kepada-Nya, “Tuhan, berilah kami roti itu senantiasa.”

³⁵Kata Yesus kepada mereka, “Akulah roti hidup; orang yang datang kepada-Ku tidak akan lapar lagi, dan orang yang percaya kepada-Ku tidak akan haus lagi.³⁶ Akan tetapi, Aku telah mengatakan kepadamu bahwa sekalipun kamu sudah melihat Aku, kamu tetap tidak percaya.³⁷ Semua yang diberikan Bapa kepada-Ku akan datang kepada-Ku, dan yang datang kepada-Ku tidak akan pernah Aku usir.

³⁸Sebab, Aku turun dari surga bukan untuk melakukan kehendak-Ku sendiri, melainkan kehendak Dia yang mengutus Aku.³⁹ Dan, inilah kehendak Dia yang mengutus Aku: supaya semua yang telah diberikan-Nya kepada-Ku itu tidak ada yang hilang, tetapi Aku bangkitkan pada akhir zaman.⁴⁰ Sebab, inilah kehendak Bapa-Ku, bahwa setiap orang yang melihat Anak dan percaya kepada-Nya akan mendapatkan hidup kekal, dan Aku akan membangkitkan dia pada akhir zaman.”

⁴¹Karena itu, beberapa orang Yahudi mulai menggerutu tentang Dia karena Ia berkata, “Akulah roti yang telah turun dari surga itu.”⁴²Mereka berkata, “Bukankah Dia ini Yesus, anak Yusuf, yang bapak dan ibunya kita kenal? Bagaimana mungkin Ia dapat berkata, ‘Aku telah turun dari surga?’”

⁴³Yesus menjawab mereka dan berkata, “Jangan menggerutu di antara kalian sendiri.⁴⁴ Tak seorang pun dapat datang kepada-Ku, kecuali Bapa yang mengutus Aku menariknya, dan Aku akan membangkitkannya pada akhir zaman.⁴⁵ Ada tertulis dalam kitab para nabi: ‘Dan, mereka semua akan diajar oleh Allah.’ Setiap orang yang telah mendengar dan belajar dari Bapa akan datang kepada-Ku.

⁴⁶Hal itu bukan berarti ada orang yang sudah pernah melihat Bapa, kecuali Dia yang datang dari Allah; Dialah yang telah melihat Bapa.⁴⁷ Aku berkata kepadamu, ‘Sesungguhnya, setiap orang yang percaya memiliki hidup kekal.’

⁴⁸Akulah roti hidup.⁴⁹ Nenek moyangmu telah makan manna di padang belantara, tetapi mereka mati.

⁵⁰Inilah roti yang turun dari surga, supaya setiap orang memakannya dan tidak mati.⁵¹ Akulah roti hidup itu yang telah turun dari surga. Jika orang makan roti ini, ia akan hidup selamanya; dan roti yang akan Kuberikan demi kehidupan dunia itu adalah tubuh-Ku.”

⁵²Orang-orang Yahudi mulai berdebat satu sama lain, mereka berkata, “Bagaimana bisa Orang ini memberikan tubuh-Nya untuk dimakan?”

⁵³Yesus berkata kepada mereka, “Aku berkata kepadamu, sesungguhnya jika kamu tidak makan tubuh Anak Manusia dan meminum darah-Nya¹¹, kamu tidak memiliki hidup di dalam dirimu.

⁵⁴Setiap orang yang makan daging-Ku dan minum darah-Ku memiliki hidup kekal, dan Aku akan membangkitkan dia pada akhir zaman.⁵⁵ Sebab, daging-Ku adalah makanan yang sejati dan darah-Ku adalah minuman yang sejati.

⁵⁶Siapa yang makan daging-Ku dan minum darah-Ku tinggal di dalam Aku dan Aku di dalam dia.

⁵⁷Seperti Bapa yang hidup mengutus Aku, dan Aku hidup oleh karena Bapa, demikian juga ia yang memakan Aku, dia akan hidup karena Aku.⁵⁸ Inilah roti yang turun dari surga, bukan roti seperti yang telah dimakan nenek moyangmu dan mereka mati, orang yang makan roti ini akan hidup selama-lamanya.”

⁵⁹Yesus mengatakan semuanya ini di Kapernaum saat Ia mengajar di sinagoge¹².

BANYAK PENGIKUT MENINGGALKAN YESUS

⁶⁰Ketika banyak dari murid-murid mendengar hal ini, mereka berkata, “Ajaran ini terlalu keras. Siapa yang sanggup menerimanya?”

⁶¹Karena mengetahui bahwa para pengikut-Nya menggerutu tentang hal itu, Yesus berkata kepada mereka, “Apakah perkataan-Ku ini membuatmu tersinggung?

⁶²Kalau begitu, bagaimana jika kamu melihat Anak Manusia naik kembali ke tempat asal-Nya?⁶³ Rohlah yang memberi hidup, sedangkan daging tidak berguna sama sekali¹³. Perkataan-perkataan yang Kukatakan kepadamu adalah roh dan hidup.

⁶⁴Akan tetapi, ada beberapa di antara kamu yang tidak percaya.” Sebab, dari semula, Yesus tahu siapa yang tidak percaya dan siapa yang akan mengkhianati Dia.⁶⁵ Yesus berkata, “Itulah sebabnya Aku mengatakan kepadamu bahwa tak seorang pun dapat datang kepada-Ku, kecuali hal itu dikaruniakan kepadanya oleh Bapa.”

⁶⁶Sejak saat itu, banyak pengikut-Nya mengundurkan diri dan berhenti mengikuti Dia.

⁶⁷Karena itu, Yesus berkata kepada kedua belas murid-Nya, “Apakah kamu juga ingin pergi?”

⁶⁸Simon Petrus menjawab Dia, “Tuhan, kepada siapakah kami akan pergi? Engkaulah yang memiliki perkataan kehidupan kekal.⁶⁹ Kami telah percaya dan mengenal Engkau, bahwa Engkaulah yang Kudus dari Allah.”

⁷⁰Yesus menjawab mereka, “Bukankah Aku sendiri yang memilih kamu, dua belas orang ini? Meski demikian, salah satu dari kamu adalah setan.”⁷¹ Yang Ia maksud adalah Yudas, anak Simon Iskariot, sebab Yudas adalah salah satu dari kedua belas murid itu, tetapi ia akan mengkhianati Yesus.

¹ 6:1 DANAU TIBERIAS: Dalam PL disebut danau Kineret. Sekitar tahun 20, Herodes Antipas mendirikan sebuah kota di pantai barat danau ini, dan menamainya Tiberias untuk menghormati Kaisar Tiberias. Saat Injil Yohanes ditulis, nama kota itu juga dipakai untuk danau itu. Di sini, Rasul Yohanes menggunakan nama lama dan nama baru danau itu.

² 6:7 DINAR: Lih. Dinar di Daftar Istilah. (Bc. Mat. 20:2).

³ 6:9 JELAI: Tanaman padi-padian pengganti gandum dengan kualitas yang lebih rendah.

⁴ 6:14 NABI: Yang dimaksud mereka kemungkinan adalah seorang nabi yang Tuhan beritahukan kepada Musa (Bc. Ul. 18:15-19).

⁵ 6:19 STADIA: Ukuran panjang sejauh 185 m.

⁶ 6:31 MANNA: Makanan khusus yang diberikan Allah kepada orang Israel di padang gurun (Bc. Kel. 16:4-36).

⁷ 6:31 IA ... UNTUK DIMAKAN.: Kut. Mzm. 78:24.

⁸ 6:33 ROTI: Maksudnya adalah Yesus sendiri.

⁹ 6:36 SEKALIPUN ... MELIHAT AKU: Karena perbedaan kecil dalam naskah-naskah kuno dalam bahasa Yunani, frasa ini juga dapat diterjemahkan “Kamu sudah melihat tanda-tanda ajaib yang Aku lakukan, ...” yang cocok dengan ayat 26 dan 30.

¹⁰ 6:45 DAN, ... OLEH ALLAH: Bdk. Yes. 54:13; Yer. 31:33-34.

¹¹ 6:53 MAKAN ... MEMINUM DARAH-NYA: Ungkapan simbolik untuk menerima Yesus, sekaligus nubuatan untuk Dia yang harus mati bagi orang percaya.

¹² 6:59 SINAGOG: Tempat ibadah orang Yahudi (Lih. Sinagoge di Daftar Istilah).

¹³ 6:63 DAGING ... SAMA SEKALI: Dalam kaitannya dengan keselamatan, daging atau tubuh sama sekali tidak berguna.

Yohanes 06 Catatan Umum

Konsep khusus dalam pasal ini

"Jadikan Dia raja"

Ketika tidak semua ahli setuju dengan alasan tepat bahwa Yesus tidak ingin dijadikan raja, itu disetujui secara umum bahwa orang-orang tidak memiliki motivasi yang benar untuk menjadikan Dia raja. Mereka ingin Dia untuk menjadi raja karena Dia memberi mereka makanan. Mereka gagal untuk mengenali kebenaran bahwa Dia sebenarnya adalah Raja di atas segala raja.

Roti

Yesus menggunakan perumpamaan roti di pasal ini. Arti dari roti bisa diartikan kembali kepada ketetapan yang sehari-hari diberikan Allah untuk Israel di padang gurun selama 40 tahun dan saat perayaan Paskah. (Lihat: passover)

"Akulah..."

Yohanes menggunakan ungkapan ini tujuh kali dalam pemberitaan Injilnya. Itu adalah kata-kata yang sama yang digunakan oleh Allah, saat Dia menyatakan Diri-Nya dan Nama-Nya Yahweh di semak-semak yang terbakar. Nama "Yahweh" bisa diterjemahkan sebagai "Akulah".

Gambaran penting dalam pasal ini

"Berikan pada Ku... Datanglah pada Ku"

Kalimat-kalimat ini digunakan untuk bermaksud bahwa beberapa orang akan "datang and percaya kepada Yesus."

"Makanlah tubuh-Ku dan minumlah darah-Ku"

Ini seharusnya dilihat dengan jelas sebagai sebuah metafora. Itu adalah sebagai acuan untuk mengadakan kebiasaan saat perjamuan terakhir Yesus saat Yesus menggunakan roti dan anggur untuk melambangkan tubuh dan darah-Nya. Ini adalah sebuah acuan kepada kematian Yesus untuk dosa. (Lihat: flesh, blood dan sin)

Beberapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini

Gagasan yang disisipkan

Beberapa kali dalam bagian ini, Yohanes menjelaskan sesuatu atau memberikan pembaca beberapa konteks untuk lebih mengerti kisahnya. Penjelasan-penjelasan ini bertujuan untuk memberikan pembaca pengetahuan tambahan tanpa merusak jalannya cerita. Informasi ini diletakkan di dalam kurung.

"Anak Manusia, Anak"

Yesus menunjukkan diriNya sendiri sebagai "Anak Manusia" dalam pasal ini. Beberapa bahasa mungkin tidak memperbolehkan seorang pribadi untuk menunjukkan dirinya sendiri sebagai orang ketiga.

Tautan:

- [Catatan Yohanes 06:01](#)****

John 6:1

Informasi Umum:

Yesus telah berjalan dari Yerusalem ke Galilea. Sekumpulan orang telah mengikuti Dia sampai naik ke sisi gunung. Ayat-ayat ini mengatakan tempat dari bagian cerita.

Setelah itu

Pada frasa "setelah itu" mengacu pada peristiwa dalam Yohanes 5:1-46 dan memperkenalkan pada peristiwa tersebut.

Yesus menyeberangi

Ini menyiratkan di dalam teks bahwa Yesus menyeberangi menggunakan perahu dengan membawa murid-muridNya. AT: "Yesus melakukan perjalanan menggunakan perahu dengan murid-muridNya"

banyak orang

"Sebuah kumpulan orang yang sangat banyak"

Tanda-tanda

Ini menunjukkan kepada mukjizat-mukjizat yang digunakan sebagai bukti bahwa Allah adalah Yang Maha Kuasa yang memiliki kekuasaan dari semuanya.

John 6:4

Informasi Umum:

Perbuatan di dalam cerita dimulai di ayat 5.

Saat itu, perayaan Paskah orang Yahudi sudah dekat

Yohanes dengan jelas berhenti memberitahukan tentang perayaan di dalam kisah itu dalam rangka untuk memberikan latar belakang informasi tentang kapan perayaan itu terjadi

Yesus mengatakan hal itu untuk menguji Filipus karena sebenarnya Ia sendiri tahu apa yang akan Ia lakukan

Yohanes dengan jelas berhenti memberitahu tentang perayaan di dalam cerita itu dalam rangka untuk menjelaskan mengapa Yesus menanyakan kepada Filipus dimana membeli roti.

Karena sebenarnya Ia sendiri tahu

Kata ganti yang mengungkapkan "DiriNya sendiri" membuat itu jelas bahwa kata "Dia" mengacu pada Yesus. Yesus tahu apa yang hendak Ia lakukan.

John 6:7

Roti seharga 200 dinar

Kata "dinar" adalah bentuk jamak dari "koin dinar." AT: "harga roti setara dengan upah dua ratus hari kerja."

lima roti jelai

"Lima roti jelai." Jelai adalah sejenis tepung padi.

roti

Sebundar roti adalah segumpal adonan yang di bentuk dan di panggang. Ini mungkin adalah kecil padat dan bundar.

apa artinya itu untuk orang sebanyak ini?

Ucapan ini muncul dalam bentuk sebuah pertanyaan untuk menekankan bahwa mereka tidak memiliki banyak makanan untuk setiap orang. AT: "Lima potong roti dan ikan-ikan ini tidak cukup untuk memberi makan banyak orang!"

John 6:10

duduk

"Duduk menyender "

Di tempat itu banyak rumput

Yohanes secara jelas berhenti mengatakan tentang peristiwa dikisah itu dalam rangka untuk memberikan keterangan tentang tempat peristiwa itu terjadi.

Jadi orang-orang itu duduk kira-kira lima ribu laki-laki jumlahnya

Sementara orang banyak itu mungkin ada wanita-wanita dan anak-anak ([Yohanes 6:4-5](#)), di sini Yohanes hanya menghitung jumlah laki-laki..

mengucap syukur

Yesus berdoa kepada Allah Bapa dan mengucap syukur atas ikan dan potongan-potongan roti.

Ia membagikan roti-roti

"Dia" di sini mewakili "Yesus dan murid-muridNya." AT "Yesus dan murid-muridnya membagikan itu"

John 6:13

Informasi umum:

Yesus menyingkir dari kerumunan orang banyak itu. Ini adalah akhir dari kisah tentang Yesus memberi makan banyak orang di atas gunung.

para murid mengumpulkannya

"murid-murid mengumpulkan"

roti jelai yang ditinggalkan

makanan yang tidak dimakan lagi

tanda ajaib

Yesus memberi makan lima ribu orang dengan lima roti dan 2 ikan.

Nabi

Nabi yang dijanjikan akan turun ke dunia sesuai yang dikatakan Musa

John 6:16

Pernyataan Terkait:

Ini adalah peristiwa selanjutnya di dalam kisah itu. Murid-murid Yesus di dalam sebuah perahu untuk menyebrangi danau.

Ketika hari sudah mulai gelap, tetapi Yesus belum juga datang menemui mereka

Gunakan bahasamu sendiri untuk menunjukkan bahwa ini adalah latar belakang informasi.

John 6:19

mereka telah mendayung

Perahu biasanya diisi dua, empat, atau enam orang untuk mendayung menggunakan dayung di setiap sisi secara bersama-sama. Budaya di daerahmu mungkin memiliki cara yang berbeda untuk membuat perahu melaju di atas perairan.

Ketika telah mendayung sampai 25 atau 30 stadia

Satu stadia sama dengan 185 meter. AT: "Sekitar 5 atau 6 kilometer

jangan takut

"Berhentilah untuk takut!"

mereka mau menaikkan Dia ke dalam perahu

Ini menyiratkan bahwa Yesus naik ke atas perahu. AT: "Mereka menerima Dia dengan gembira ke atas perahu.

John 6:22

danau

"Danau Galilea"

Namun ... Tuhan mengucapkan syukur

Gunakan bahasamu sendiri untuk menunjukkan bahwa ini adalah latar belakang informasi.

Datanglah perahu-perahu lain dari Tiberias

Di sini, Yohanes memaparkan lebih latarbelakang informasi. Keesokan harinya, setelah Yesus memberi makan banyak orang, beberapa perahu dengan orang-orang dari Tiberius datang untuk melihat Yesus. Sedangkan, Yesus dan murid-muridnya telah pergi di malam sebelumnya.

John 6:24

Informasi umum:

Orang banyak pergi ke Kapernaum untuk mencari Yesus. Ketika mereka melihat Dia, mereka mulai menanyai Dia.

John 6:26

Sesungguhnya

Lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam Yohanes 1:51.

hidup yang kekal, yang Anak Manusia akan berikan kepadamu karena kepada Anak Manusia itu, Bapa, telah memberikan pengesahanNya

Allah Bapa telah memberikan kuasa kepada Yesus, Anak Manusia, untuk memberikan kehidupan kekal kepada mereka yang percaya di dalam Dia.

Anak Manusia ... Allah Bapa

Hal ini adalah penting untuk mendeskripsikan hubungan antara Yesus dan Allah

telah memberikan pengesahanNya

Untuk "meletakkan materai" kepada sesuatu yang bermaksud untuk memberikan tanda untuk menunjukan kepada siapa itu dimiliki. Ini berarti bahwa Anak Manusia adalah kepunyaan Bapa dan Bapa menyetujui Dia di dalam setiap perbuatan Anak Manusia.

John 6:28

John 6:30

Nenek moyang

"nenek moyang" atau "leluhur"

surga

Mengacu pada sebuah tempat kediaman Allah

John 6:32

sesungguhnya

Lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam Yohanes 1:51.

melainkan BapaKulah yang memberimu roti yang sejati dari Surga

Roti sejati adalah sebuah metafora untuk Yesus. AT: "Sang Bapa memberikanmu Sang Anak sebagai roti sejati dari surga.

BapaKu

Ini adalah sebuah nama yang penting.

memberikan hidup kepada dunia

"Memberikan kehidupan rohani kepada dunia"

dunia

Di sini, "dunia" adalah sebuah metonim untuk semua orang yang yakin kepada Yesus.

John 6:35

Akulah roti hidup

Melalui perumpamaan, Yesus membandingkan diriNya dengan roti. Sebagaimana roti adalah penting bagi kehidupan jasmani, Yesus adalah penting untuk kehidupan rohani kita. AT: "Sebagaimana makanan menjagamu hidup jasmani, Aku bisa memberikan kepadamu kehidupan rohani.

percaya

Ini berarti untuk percaya bahwa Yesus adalah Anak Allah, untuk meyakini Dia sebagai Juruselamat, dan untuk hidup di dalam cara menghormati Dia.

semua yang diberikan Bapa kepadaKu akan datang kepadaKu

Allah Bapa dan Allah Anak akan menyelamatkan selamanya kepada siapa yang percaya dalam Yesus.

Bapa

Ini adalah sebutan nama yang penting dari Allah.

Yang datang tidak akan pernah Aku usir

Kalimat ini menyatakan berlawanan dengan apa yang dimaksud dengan "Aku akan memelihara setiap orang yang datang kepadaKu"

John 6:38

Pernyataan Terkait:

Yesus melanjutkan berbicara kepada banyak orang

Dia yang mengutus Aku

"BapaKu, yang mengutus Aku"

semua yang telah diberikanNya kepadaKu itu tidak ada yang hilang

Pernyataan ini digunakan untuk menekankan bahwa Yesus akan menjaga setiap orang yang Allah telah berikan kepadaNya. AT: "Aku seharusnya menjaga mereka semua"

akan membangkitkan

"Bangkit" di sini adalah sebuah perumpamaan untuk "hidup kembali"

John 6:41

Pernyataan Terkait:

Pemimpin orang Yahudi menyela Yesus saat Ia sedang berbicara kepada orang banyak.

Menggerutu

Berbicara menggerutu

Akulah roti

Sebagaimana roti penting untuk kehidupan jasmani, Yesus penting untuk kehidupan rohani kita. Lihat bagaimana anda menerjemahkan ini dalam [Yohanes 6:35]

Bukankah Dia ini Yesus ... yang bapak dan ibunya kita kenal?

Ucapan ini muncul dalam bentuk pertanyaan untuk menekankan bahwa pemimpin orang Yahudi percaya bahwa Yesus bukanlah orang khusus. AT: " Ini hanyalah Yesus, anak dari Yusuf yang mana ayah ibunya kita kenal" (Lihat:

Bagaimana mungkin Ia dapat berkata, 'bahwa "Aku telah turun dari surga?"'

Ucapan ini muncul dalam bentuk sebuah pertanyaan untuk menekankan bahwa pemimpin orang Yahudi tidak percaya bahwa Yesus datang dari surga. AT: "Dia sedang berbohong saat Dia berkata bahwa Dia datang dari surga!"

John 6:43

Pernyataan Terkait:

Yesus melanjutkan berbicara kepada orang banyak dan sekarang juga kepada pemimpin orang Yahudi.

Membangkitkannya

"Bangkit" di sini adalah sebuah perumpamaan untuk "hidup kembali"

menarik

Ini bisa berarti menarik atau memikat

Ini tertulis dalam kitab para nabi

Ini adalah sebuah pernyataan pasif yang bisa diterjemahkan di dalam sebuah bentuk aktif. AT: "para nabi menuliskan"

Setiap orang yang telah mendengar dan belajar dari Bapa akan datang kepadaKu

Orang-orang Yahudi mengira Yesus adalah "anak Yusuf"(Lihat: [Yohanes 6:42](#)), tapi Dia adalah Putra Allah karena BapaNya adalah Allah, bukan Yusuf. Siapa yang benar-benar belajar dari Allah Bapa percaya dalam Yesus, yang adalah Allah Putra

Bapa

Ini adalah sebutan penting untuk Allah.

John 6:46

Pernyataan Terkait:

Yesus melanjutkan berkata kepada orang banyak dan pemimpin orang Yahudi

sesungguhnya

Lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam Yohanes 1:51.

Bukan berarti ada orang yang sudah pernah melihat Bapa, kecuali Dia yang datang dari Allah

Meskipun tidak ada satupun yang hidup di dunia yang telah melihat Allah Bapa, Yesus, Anak Allah, telah melihat Bapa.

Bapa

Ini adalah sebutan penting untuk Tuhan.

setiap orang yang percaya memiliki hidup kekal

Allah memberikan "hidup kekal" kepada mereka yang percaya dalam Yesus, Anak Allah.

John 6:48

Akulah roti hidup

Sebagaimana roti penting untuk kehidupan jasmani kita, Yesus penting untuk kehidupan rohani kita. Lihat bagaimana anda menerjemahkan ini dalam [Yohanes 6:35]

Nenek moyang

"nenek moyang" atau "leluhur"

mati

mengacu pada kematian jasmani

John 6:50

Inilah roti

Di sini, "roti" adalah sebuah perumpamaan yang menyebutkan Yesus adalah satu-satunya yang memberikan kehidupan rohani sebagaimana roti menopang kehidupan jasmani. AT : " Aku seperti roti sejati"

tidak mati

"Hidup kekal". Di sini kata "mati" mengacu pada kematian rohani.

roti hidup

Ini berarti "Roti yang membuat orang hidup" ([Yohanes 6:35](#)).

demi kehidupan dunia

Di sini "Dunia" adalah sebuah metonimia yang melambangkan kehidupan orang-orang di dunia. [at:](#)"Yang memberi kehidupan kepada semua orang di dunia" </at:>

John 6:52

Pernyataan Terkait:

Beberapa orang Yahudi yang datang memulai untuk berargumen pada diri mereka sendiri dan Yesus merespon kepada mereka.

Bagaimana bisa Orang ini memberikan tubuhNya untuk dimakan?

Ucapan ini muncul di dalam bentuk sebuah pertanyaan untuk menekankan bahwa pemimpin Yahudi menanggapi secara negatif terhadap apa yang Yesus telah katakan tentang "tubuh-Nya". AT : "Tidak ada cara bahwa Orang ini bisa memberikan kita tubuhNya untuk dimakan"

Sesungguhnya

Lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam Yohanes 1:51.

makan tubuh Anak Manusia dan minum darahNya

Di sini kalimat-kalimat "makan tubuhnya" dan "minum darahNya" adalah perumpamaan yang menunjukan bagaimana percaya kepada Yesus. Anak Manusia, yang seperti menerima makanan dan minuman.

[Mat:](#)"enerima Anak Manusia seperti kamu menerima makan dan minuman"</at:>

kamu tidak memiliki hidup di dalam dirimu

kamu tidak akan menerima kehidupan kekal

John 6:54

Pernyataan Terkait:

Yesus melanjutkan berbicara kepada semua yang mendengarkan Dia.

Setiap orang yang makan dagingKu dan minum darahKu memiliki hidup kekal

Kalimat-kalimat "makan tubuhKu" dan "minum darahKu" adalah perumpamaan. Sebagaimana seseorang yang meminta makanan dan minuman dalam rangka memiliki kehidupan jasmani, mereka yang percaya Yesus akan memiliki makanan dan minuman rohani. AT : " Siapa yang percaya Aku untuk makanan dan minuman rohani akan memiliki kehidupan kekal"

membangkitkan dia

"Bangkit" di sini adalah persamaan "karena hidup lagi"

pada akhir zaman

"hari dimana Allah menghakimi setiap orang"

dagingKu adalah makanan yang sejati ... darahKu adalah minuman yang sejati

Kata-kata "makanan sejati" dan "minuman sejati" adalah perumpamaan yang bermaksud Yesus menyediakan makanan dan minuman rohani kepada mereka yang percaya kepadaNya. Menerima Yesus dalam iman menyediakan kehidupan kekal seperti makanan dan minuman yang memelihara tubuh

jasmani. [at:](#) "Aku adalah makan dan minuman sejati" </at:">

di dalam Aku dan Aku di dalam dia

"memiliki hubungan yang dekat dengan Aku"

John 6:57

demikian juga ia yang memakan Aku

"Seseorang yang percaya Aku"

Bapa yang hidup

Makna yang mungkin adalah "Bapa yang memberi kehidupan" atau "Allah yang hidup"

Bapa

Ini adalah sebutan penting untuk Tuhan.

Inilah roti yang turun dari surga

"Roti" ini adalah sebuah perumpamaan untuk Yesus, yang telah datang dari surga. [at:](#) "Aku seperti roti yang telah datang dari surga" </at:">

orang yang makan roti ini

Ini adalah sebuah perumpamaan. Pada mereka yang percaya kepada Yesus karena kehidupan rohani mereka seperti mereka mempercayakan kepada roti atau makanan untuk kehidupan jasmani. [at:](#) "Siapa pun yang percaya kepadaKu" </at:">

bapa leluhur

"Nenek moyang" atau "Leluhur"

Yesus mengatakan semuanya ini di Kapernaum ... di Sinagoge

Di sini Yohanes memberikan latar belakang informasi tentang kapan peristiwa ini terjadi.

John 6:60

Pernyataan Terkait:

Beberapa dari murid-murid mengajukan pertanyaan dan Yesus menjawab, saat Dia melanjutkan berkata kepada orang Banyak

Siapa yang sanggup menerimanya?

Ucapan ini muncul dalam bentuk sebuah pertanyaan untuk menekankan bahwa murid-murid memiliki kesulitan memahami apa yang Yesus telah katakan. [at:](#) "Tidak ada satupun yang bisa menerima itu" atau "itu terlalu sulit untuk dipahami!" </at:">

Apakah perkataanKu ini membuatmu tersinggung?

"Apakah ini mengejutkanmu?" atau "Apakah ini mengecewakanmu?"

John 6:62

Kalau begitu, bagaimana jika kamu melihat Anak Manusia kembali ke tempat asalNya?

Yesus menawarkan ucapan ini dalam bentuk sebuah pertanyaan untuk menekankan bahwa murid-muridnya akan melihat hal-hal lain yang juga sangat sulit untuk dimengerti. . [at:](#) " setelah itu kamu tidak akan tahu apa saat kamu melihat Aku, Anak Manusia, naik ke Surga!" </at:">

memberi

kata "memberi" bermakna untuk menyebabkan hal-hal baik terjadi.

Perkataan-perkataan

Perkataan-perkataan di sini adalah sebuah metonimia yang bisa mungkin bermakna "perkataan Yesus" [Yohanes 6:32-58]

perkataan-perkataan yang Kukatakan kepadamu

Apa yang sudah aku ungkapkan

adalah roh dan hidup

Makna yang memungkinkan adalah "tentang roh dan kehidupan kekal" atau "dari roh dan memberikan kehidupan kekal" atau "tentang hal-hal rohani dan kehidupan"

John 6:64

Pernyataan Terkait:

Yesus selesai berbicara kepada banyak orang.

Sebab, dari semula, Yesus tahu siapa yang tidak percaya ... siapa yang akan mengkhianati Dia

Di sini Yohanes memberikan latar belakang informasi tentang apa yang Yesus telah ketahui yang akan terjadi..

tak seorangpun dapat datang kepadaKu, kecuali hal itu dikaruniakan kepadanya oleh Bapa

Siapapun yang ingin percaya harus datang kepada Allah melalui Sang Anak. Hanya Allah Bapa yang memperbolehkan orang-orang datang kepada Yesus.

Bapa

Ini adalah sebutan penting untuk Allah.

datang kepadaKu

"Ikutlah aku dan terimalah kehidupan kekal"

John 6:66

berhenti mengikuti Dia

"Mengikuti" di sini adalah sebuah perumpamaan untuk "Mengikuti" atau "mentaati". AT : "tidak lagi mengikuti Dia"

Tuhan, kepada siapakah kami akan pergi?

Simon Petrus memberikan ucapan ini dalam bentuk sebuah pertanyaan untuk menekankan bahwa dia

berhasrat untuk mengikuti Yesus.[at:"](#) Tuhan, kami tidak akan pernah bisa mengikuti yang lain selain diriMu!" [</at:">](#)

Murid-muridNya

Di sini "murid-muridNya" mengacu pada kelompok orang biasa yang mengikuti Yesus.

kedua belas

Ini sebuah elipsis untuk "Kedua belas murid", sekelompok murid pria yang mengikuti Yesus untuk keseluruhan pelayanan. [at:"](#) Kedua belas murid." [</at:">](#)

John 6:70

Informasi Umum:

Ayat 71 bukanlah bagian dari kisah utama sebagai tanggapan Yohanes terhadap apa yang Yesus katakan.

Bukankah Aku sendiri yang telah memilih kamu, dua belas orang ini? Meski demikian, salah satu dari kamu adalah setan

Yesus memberikan ungkapan ini dalam bentuk pertanyaan untuk menarik perhatian kepada fakta bahwa salah satu dari murid-muridNya akan mengkhianati Dia. [at:"](#) Aku memilih sendiri kalian semua, namun satu dari dirimu adalah pelayan Setan!" [</at:">](#)

Translation Questions

John 6:1

Apa nama lain dari Laut Galilea?

Laut Galilea juga disebut Laut Tiberias. [6:1]

John 6:2

Mengapa kumpulan orang banyak mengikuti Yesus?

Mereka mengikuti Dia karena mereka melihat tanda-tanda yang Yesus lakukan kepada mereka yang sakit. [6:2]

John 6:4

Apa yang dilihat Yesus setelah Dia duduk di sisi gunung bersama murid-muridNya dan menengadah?

Dia melihat suatu kumpulan orang yang sangat banyak datang kepadaNya. [6:4-5]

John 6:5

Apa yang dilihat Yesus setelah Dia duduk di sisi gunung bersama murid-muridNya dan menengadah?

Dia melihat suatu kumpulan orang yang sangat banyak datang kepadaNya. [6:4-5]

Mengapa Yesus bertanya kepada Filipus, "Di mana kita akan pergi membeli roti supaya mereka ini bisa makan?"

Yesus mengatakan ini untuk menguji Filipus. [6:5-6]

John 6:6

Mengapa Yesus bertanya kepada Filipus, "Di mana kita akan pergi membeli roti supaya mereka ini bisa makan?"

Yesus mengatakan ini untuk menguji Filipus. [6:5-6]

John 6:7

Apa tanggapan Filipus atas pertanyaan Yesus, "Di mana kita akan pergi membeli roti supaya mereka ini bisa makan?"

Filipus berkata, "Roti seharga dua ratus dinar tidak akan cukup untuk tiap-tiap orang walaupun masing-masing memperoleh sedikit." [6:7]

John 6:8

Apa tanggapan Andreas atas pertanyaan Yesus, "Di mana kita akan pergi membeli roti supaya mereka ini bisa makan?"

Andreas menjawab, "Di sini ada seorang anak laki-laki yang memiliki lima jelai roti dan dua ikan, tetapi apakah artinya ini di antara orang banyak?" [6:8-9]

John 6:9

Apa tanggapan Andreas atas pertanyaan Yesus, "Di mana kita akan pergi membeli roti supaya mereka ini bisa makan?"

Andreas menjawab, "Di sini ada seorang anak laki-laki yang memiliki lima jelai roti dan dua ikan, tetapi apakah artinya ini di antara orang banyak?" [6:8-9]

John 6:10

Ada sekitar berapa orang laki-laki yang ada di sana?

Ada sekitar lima ribu orang laki-laki di sana. [6:10]

John 6:11

Apa yang Yesus lakukan dengan roti dan ikan itu?

Yesus mengambil roti dan setelah mengucapkan syukur, dia membagi-bagikannya kepada mereka yang duduk di situ. Dia juga membagi-bagikan ikan dengan cara yang sama. [6:11]

Berapa banyak yang dapat dimakan oleh orang-orang itu

Mereka dapat makan sebanyak yang mereka mau makan. [6:11]

John 6:13

Berapa banyak roti yang dikumpulkan setelah selesai makan?

Para murid mengisi dua belas bakul dengan potongan-potongan lima jelai roti yaitu potongan-potongan yang tersisa dari mereka yang telah makan. [6:13]

John 6:14

Mengapa Yesus menghindar dan naik lagi ke atas gunung sendirian?

Yesus menghindar karena Dia menyadari bahwa setelah melihat tanda-tanda yang Dia lakukan (memberi makan lima ribu orang), orang-orang itu akan datang dan menyergap Dia dengan paksaan dan menjadikanNya raja. [6:14- 15]

John 6:15

Mengapa Yesus menghindar dan naik lagi ke atas gunung sendirian?

Yesus menghindar karena Dia menyadari bahwa setelah melihat tanda-tanda yang Dia lakukan (memberi makan lima ribu orang), orang-orang itu akan datang dan menyergap Dia dengan paksaan dan menjadikanNya raja. [6:14- 15]

John 6:18

Apa yang terjadi pada cuaca setelah para murid naik ke atas perahu dan mulai menuju ke Kapernaum?

Angin kencang mulai bertiup dan laut mulai bergelora. [6:18]

John 6:19

Mengapa para murid mulai menjadi takut?

Mereka mulai menjadi takut karena mereka melihat Yesus berjalan di atas laut dan datang mendekati perahu. [6:19]

John 6:20

Apa yang Yesus katakan kepada para murid yang membuat mereka mau menerimanya masuk ke dalam perahu?

Yesus berkata kepada mereka, "Ini Aku! Janganlah takut." [6:20]

John 6:26

Apa yang dikatakan Yesus tentang alasan orang banyak mencari Dia?

Yesus berkata mereka mencari Dia bukan karena mereka melihat tanda-tanda, tetapi karena mereka makan roti dan menjadi kenyang. [6:26]

John 6:27

Apa yang dikatakan Yesus kepada kumpulan orang banyak itu tentang yang harus mereka kerjakan dan yang tidak harus dikerjakan?

Yesus berkata kepada mereka untuk berhenti bekerja untuk makanan yang akan binasa, tetapi bekerjalah untuk makanan yang akan bertahan sampai kehidupan kekal. [6:27]

John 6:29

Bagaimana Yesus menjelaskan tentang pekerjaan Allah kepada orang banyak itu?

Yesus berkata kepada orang banyak, "Inilah pekerjaan Allah: supaya kamu percaya pada seorang yang telah Dia utus". [6:29]

John 6:35

Siapa yang dikatakan Yesus adalah roti kehidupan?

Yesus berkata bahwa Dialah roti kehidupan itu. [6:35]

John 6:37

Siapa yang akan datang kepada Yesus?

Semua orang yang Bapa berikan kepada Yesus akan datang kepadanya. [6:37]

John 6:39

Apakah kehendak dari Bapa yang mengutus Yesus?

Kehendak dari Bapa adalah supaya Yesus tidak akan kehilangan seorang pun yang telah Bapa berikan

kepadanya dan supaya setiap orang yang melihat Anak dan percaya padanya akan memiliki kehidupan kekal; dan Yesus akan membangkitkan dia pada hari terakhir. [6:39-40]

John 6:40

Apakah kehendak dari Bapa yang mengutus Yesus?

Kehendak dari Bapa adalah supaya Yesus tidak akan kehilangan seorang pun yang telah Bapa berikan kepadanya dan supaya setiap orang yang melihat Anak dan percaya padanya akan memiliki kehidupan kekal; dan Yesus akan membangkitkan dia pada hari terakhir. [6:39-40]

John 6:44

Bagaimana seseorang dapat datang kepada Yesus?

Seseorang hanya dapat datang kepada Yesus jika Bapanya yang menarik dia. [6:44]

John 6:46

Siapa yang telah melihat Bapa?

Hanya Dia yang datang dari Allah yang telah melihat Bapa. [6:46]

John 6:51

Roti apa yang akan diberikan Yesus untuk kehidupan dunia?

Roti yang akan Yesus berikan untuk kehidupan dunia adalah dagingnya. [6:51]

John 6:53

Apa yang harus kamu lakukan untuk memiliki kehidupan di dalam dirimu sendiri?

Untuk memiliki kehidupan di dalam dirimu sendiri kamu harus makan daging dari Anak Manusia dan minum darahnya. [6:53]

John 6:56

Bagaimana kita bisa tetap tinggal di dalam Yesus dan Yesus di dalam kita?

Jika kita makan dagingnya dan minum darahnya kita akan tetap tinggal di dalam Yesus dan Dia di dalam kita. [6:56]

John 6:57

Mengapa Yesus hidup?

Yesus hidup oleh karena Bapa. [6:57]

John 6:60

Bagaimana tanggapan dari para murid Yesus setelah mendengar pengajaran Yesus tentang makan dagingNya dan minum darahNya?

Ketika para murid mendengar pengajaran ini banyak dari mereka berkata, "Ini adalah suatu pengajaran yang sulit; siapa yang bisa menerimanya?" Setelah itu banyak dari murid-muridNya pergi dan tidak lagi berjalan bersama dengan Dia. [6:60]

John 6:64

Apa yang sudah diketahui Yesus tentang orang-orang itu sejak awal?

Yesus sudah mengetahui sejak awal siapa yang tidak akan percaya dan siapa yang akan mengkhianatiNya. [6:64]

John 6:67

Ketika Yesus bertanya kepada kedua belas murid, "Kamu tidak ingin pergi juga, bukan?", siapa yang menjawabNya dan apa yang dikatakannya?

Simon Petrus menjawabNya dan berkata, "Tuhan, kepada siapa kami harus pergi? Engkau memiliki perkataan-perkataan tentang kehidupan kekal, dan kami telah percaya dan mengetahui bahwa Engkaulah yang Kudus dari Allah itu". [6:67-69]

John 6:68

Ketika Yesus bertanya kepada kedua belas murid, "Kamu tidak ingin pergi juga, bukan?", siapa yang menjawabNya dan apa yang dikatakannya?

Simon Petrus menjawabNya dan berkata, "Tuhan, kepada siapa kami harus pergi? Engkau memiliki perkataan-perkataan tentang kehidupan kekal, dan kami telah percaya dan mengetahui bahwa Engkaulah yang Kudus dari Allah itu". [6:67-69]

John 6:69

Ketika Yesus bertanya kepada kedua belas murid, "Kamu tidak ingin pergi juga, bukan?", siapa yang menjawabNya dan apa yang dikatakannya?

Simon Petrus menjawabNya dan berkata, "Tuhan, kepada siapa kami harus pergi? Engkau memiliki perkataan-perkataan tentang kehidupan kekal, dan kami telah percaya dan mengetahui bahwa Engkaulah yang Kudus dari Allah itu". [6:67-69]

John 6:70

Siapa yang Yesus maksudkan ketika Dia berkata salah satu dari kedua belas murid itu adalah jahat?

Yesus berbicara tentang Yudas, anak dari Simon Iskariot, karena dia, salah satu dari kedua belas murid, yang akan mengkhianati Yesus. [6:70-71]

John 6:71

Siapa yang Yesus maksudkan ketika Dia berkata salah satu dari kedua belas murid itu adalah jahat?

Yesus berbicara tentang Yudas, anak dari Simon Iskariot, karena dia, salah satu dari kedua belas murid, yang akan mengkhianati Yesus. [6:70-71]

Chapter 7

SAUDARA-SAUDARA YESUS TIDAK PERCAYA KEPADA-NYA

¹Sesudah itu, Yesus berjalan mengelilingi Galilea. Ia tidak mau berjalan di Yudea sebab orang-orang Yahudi di sana bermaksud untuk membunuh Dia.²Ketika itu, hari raya orang Yahudi, yaitu hari raya Pondok Daun,¹ sudah dekat.

³Karena itu, saudara-saudara Yesus berkata kepada-Nya, “Berangkatlah dari sini ke Yudea supaya murid-murid-Mu juga akan melihat pekerjaan-pekerjaan yang Engkau lakukan.”⁴Sebab, tidak ada orang yang melakukan apa pun secara tersembunyi jika ia ingin dikenal secara umum. Jika Engkau melakukan hal-hal itu, tunjukkanlah diri-Mu kepada dunia.”

⁵Sebab, saudara-saudara Yesus sendiri pun tidak percaya kepada-Nya.⁶Yesus berkata kepada mereka, “Waktu-Ku belum tiba, tetapi waktumu akan selalu tersedia.”⁷Dunia tidak dapat membenci kamu, tetapi dunia membenci Aku karena Aku memberi kesaksian tentang dunia, bahwa perbuatan-perbuatannya adalah jahat.

⁸Pergilah kalian ke perayaan itu. Aku belum pergi ke perayaan itu karena waktu-Ku belum tiba.”⁹Setelah mengatakan demikian, Yesus tetap tinggal di Galilea.

¹⁰Namun, setelah saudara-saudara-Nya pergi ke perayaan itu, Yesus juga pergi ke sana, tidak secara terang-terangan, tetapi secara diam-diam.¹¹Orang-orang Yahudi mencari Dia dalam perayaan itu, dan berkata, “Di mana Dia?”

¹²Ada banyak bisik-bisik di antara orang banyak mengenai Dia. Ada yang berkata, “Ia orang baik.” Ada pula yang berkata, “Tidak, Ia menyesatkan rakyat.”¹³Akan tetapi, tidak seorang pun berani berbicara terus terang mengenai Dia karena takut kepada orang-orang Yahudi.

YESUS MENGAJAR DI BAIT ALLAH

¹⁴Ketika perayaan itu masih berlangsung, Yesus masuk ke Bait Allah dan mulai mengajar.¹⁵Orang-orang Yahudi menjadi heran dan berkata, “Bagaimana Orang ini memiliki pengetahuan² yang demikian, padahal tidak belajar?”

¹⁶Yesus menjawab mereka dan berkata, “Ajaran-Ku tidak berasal dari diri-Ku sendiri, tetapi dari Dia yang mengutus Aku.

¹⁷Jika seseorang mau melakukan kehendak Allah, ia akan mengetahui ajaran-Ku, apakah itu berasal dari Allah atau dari diri-Ku sendiri.¹⁸Orang yang berbicara dari dirinya sendiri mencari hormat untuk dirinya sendiri, tetapi orang yang mencari hormat untuk Dia yang mengutusnyanya, ia benar dan tidak ada ketidakbenaran di dalam dirinya.

¹⁹Bukankah Musa telah memberikan Hukum Taurat kepadamu, tetapi tak seorang pun dari antaramu yang mematuhi hukum itu? Mengapa kamu berusaha untuk membunuh Aku?”

²⁰Orang banyak itu menjawab, “Engkau kerasukan roh jahat! Siapa yang berusaha membunuh-Mu?”

²¹Yesus berkata kepada mereka, “Aku hanya melakukan satu pekerjaan³ dan kamu semua heran.”²²Musa memberimu sunat, sebenarnya itu bukan dari Musa, tetapi dari nenek moyang, dan kamu menyunat orang pada hari Sabat.

²³Jika seseorang disunat pada hari Sabat sehingga Hukum Musa tidak dilanggar, mengapa kamu marah kepada-Ku karena Aku membuat seseorang sembuh sepenuhnya pada hari Sabat?²⁴Jangan menghakimi berdasarkan yang kelihatan, melainkan hakmilah dengan penghakiman yang benar.”

APAKAH YESUS ADALAH SANG MESIAS?

²⁵Kemudian, beberapa orang yang tinggal di Yerusalem berkata, “Bukankah Ia ini Orang yang hendak mereka bunuh?”²⁶ Akan tetapi, lihatlah, Ia berbicara secara terang-terangan dan mereka tidak mengatakan apa pun kepada-Nya. Mungkinkah para pemimpin itu benar-benar sudah mengetahui bahwa Ia adalah Kristus?²⁷ Akan tetapi, kita tahu dari mana Orang ini berasal. Sementara itu, ketika Kristus datang, padahal apabila Kristus datang, tak seorang pun tahu dari mana Ia berasal.”

²⁸Karena itu, sementara Yesus mengajar di Bait Allah, Ia berseru, “Kamu memang mengenal Aku dan tahu dari mana Aku berasal. Namun, Aku tidak datang dari diri-Ku sendiri, tetapi Dia yang mengutus Aku adalah benar, kamu tidak mengenal Dia,²⁹ tetapi Aku mengenal Dia karena Aku berasal dari-Nya dan Dialah yang telah mengutus Aku.”

³⁰Lalu, mereka berusaha menangkap Dia, tetapi tak seorang pun dapat menyentuh Dia karena waktu-Nya belum tiba.³¹ Namun, banyak dari orang-orang itu percaya kepada Yesus. Mereka berkata, “Apabila Kristus itu datang, apakah Ia akan melakukan lebih banyak tanda ajaib daripada yang telah dilakukan Orang ini?”

PEMIMPIN YAHUDI BERUSAHA MENANGKAP YESUS

³²Orang-orang Farisi mendengar apa yang dibicarakan orang banyak itu tentang Yesus, maka imam-imam kepala dan orang-orang Farisi menyuruh para penjaga Bait Allah untuk menangkap Dia.

³³Karena itu, Yesus berkata, “Waktu-Ku bersama-sama denganmu tinggal sebentar lagi dan sesudah itu, Aku akan pergi kepada Dia yang mengutus Aku.³⁴ Kamu akan mencari Aku, tetapi tidak akan menemukan-Ku. Dan, di mana Aku berada, kamu tidak dapat datang ke sana.”

³⁵Orang-orang Yahudi itu berkata seorang kepada yang lain, “Ke manakah Orang ini akan pergi sehingga kita tidak dapat menemukan Dia? Apakah Ia akan pergi kepada orang Yahudi yang tersebar di antara orang-orang Yunani, dan mengajar orang-orang Yunani?³⁶ Apa maksud perkataan-Nya yang berkata, ‘kamu akan mencari Aku, tetapi tidak akan menemukan-Ku. Dan, di mana Aku berada, kamu tidak dapat datang ke sana?’”

YESUS BERBICARA MENGENAI ROH KUDUS

³⁷Pada hari terakhir, yaitu puncak perayaan itu, Yesus berdiri dan berseru, kata-Nya, “Jika ada yang haus baiklah ia datang kepada-Ku dan minum.³⁸ Orang yang percaya kepada-Ku, seperti yang dikatakan Kitab Suci, dari dalam dirinya akan mengalir aliran air hidup.”

³⁹Hal yang dimaksudkan Yesus adalah Roh, yang akan diterima oleh orang yang percaya kepada-Nya. Sebab, Roh itu belum diberikan karena Yesus belum dimuliakan.

PERDEBATAN TENTANG YESUS

⁴⁰Ketika mereka mendengar perkataan itu, beberapa dari mereka berkata, “Orang ini benar-benar seorang Nabi.”

⁴¹Orang yang lain berkata, “Ia adalah Kristus.” Orang yang lain lagi berkata, “Mungkinkah Kristus datang dari Galilea?”⁴² Bukankah Kitab Suci mengatakan bahwa Kristus berasal dari keturunan Daud dan dari Betlehem, desa tempat Daud dulu tinggal?”

⁴³Lalu, terjadilah perpecahan di antara orang-orang itu karena Dia.⁴⁴ Beberapa orang dari antara mereka ingin menangkap Yesus, tetapi tak seorang pun menyentuh-Nya.

KETIDAKPERCAYAAN BEBERAPA PEMIMPIN YAHUDI

⁴⁵Karena itu, para penjaga Bait Allah itu kembali kepada imam-imam kepala dan orang-orang Farisi, yang bertanya kepada mereka, “Mengapa kalian tidak membawa Yesus?”

⁴⁶Para penjaga Bait Allah itu menjawab, “Tidak seorang pun pernah berkata-kata seperti Orang ini!”

⁴⁷Orang-orang Farisi itu menjawab mereka, “Apakah kalian juga telah disesatkan?”⁴⁸Adakah seorang dari antara pemimpin ataupun orang Farisi yang telah percaya kepada-Nya?⁴⁹Akan tetapi, orang banyak yang tidak tahu Hukum Taurat ini adalah terkutuk⁵⁰!”

PEMBELAAN NIKODEMUS

⁵⁰Akan tetapi, Nikodemus, salah seorang dari mereka, yang dulu pernah menemui Yesus⁵¹, berkata kepada mereka, “Apakah Hukum Taurat kita menghakimi seseorang sebelum didengar hal yang dikatakannya dan diketahui hal yang ia lakukan?”

⁵²Mereka menjawab, “Apakah kamu juga orang Galilea? Selidiki dan lihatlah bahwa tidak ada nabi yang datang dari Galilea.”

PEREMPUAN YANG TERTANGKAP BERZINA

⁵³Kemudian, mereka semua pulang ke rumah masing-masing.

¹ 7:2 HARI RAYA PONDOK DAUN: Perayaan mengenang masa ketika orang Israel mengembara di padang gurun dan tinggal sementara di tenda-tenda yang terbuat dari ranting dan daun (Bc. Im. 23:40-42). Disebut juga hari raya Panen karena merayakan akhir dari masa panen buah dan kacang-kacangan musim panas.

² 7:15 PENGETAHUAN: Secara harfiah mereka berkata, “bagaimanakah (orang) ini mengetahui huruf-huruf ...” Istilah huruf-huruf (grammata) dapat merujuk pada abjad (Gal. 6:11), surat-surat (Kis. 28:21), atau kitab-kitab Suci (2 Tim. 3:15).

³ 7:21 SATU PEKERJAAN: Kemungkinan mengacu pada peristiwa Yesus menyembuhkan orang sakit di kolam Betesda (psl. 5), yang membuat orang Yahudi heran, bukan heran karena mukjizat, melainkan karena Yesus berani melanggar hari Sabat.

⁴ 7:38 ORANG ... AIR HIDUP: Bdk. Yes. 58:11.

⁵ 7:40 NABI: Musa mengatakan bahwa Allah akan mengangkat seorang nabi dari antara orang Yahudi (Bc. Ul. 18:15-19).

⁶ 7:49 TERKUTUK: Menurut orang Farisi, orang yang tidak mempelajari Hukum Taurat dengan saksama pasti tidak mampu menaatinya sehingga mereka najis. Mungkin mereka mendasarkan kutuk mereka pada Ulangan 27:26.

⁷ 7:50 YANG DULU ... YESUS: Bc. Yoh. 3:1-21.

Yohanes 07 Catatan Umum

Struktur dan format

Pasal ini berbicara tentang konsep mempercayai Yesus sebagai Mesias. Beberapa orang percaya ini sebagai yang nyata sementara yang lain menolaknya. Beberapa bersedia untuk mengakui kekuasaanNya dan kemungkinan bahwa dia adalah seorang nabi, tetapi sebagian besar tidak bersedia untuk percaya bahwa Dia adalah Mesias. (Lihat: christ dan prophet)

Penerjemah dapat memasukkan sebuah catatan di ayat 53 untuk menjelaskan kepada pembaca kenapa mereka telah memilih atau memilih untuk tidak menerjemahkan ayat 7:53-8:11.

Konsep khusus dalam pasal ini

"WaktuKu belum tiba"

Ungkapan ini dan "waktunya belum tiba" digunakan di pasal ini untuk menyatakan bahwa Yesus yang mengatur kejadian yang belum terjadi dalam hidupnya.

"Air hidup"

Ini adalah sebuah gambaran penting yang digunakan dalam Perjanjian Baru. Ini adalah sebuah kiasan. Karena kiasan ini diberikan dalam lingkungan padang gurun, ini mungkin untuk menekankan bahwa Yesus dapat memberikan kehidupan yang cukup makanan.

Kiasan penting dalam pasal ini

Ramalan

Yesus memberikan nubuat tentang hidupNya tanpa pernyataan yang jelas dalam Yohanes 7: 33-34.

Ironi

Nikodemus menjelaskan kepada orang-orang farisi bahwa hukum menjelaskan kepada orang Farisi bahwa hukum mewajibkan mereka untuk mendengar langsung dari seseorang sebelum menghakiminya. Orang-orang Farisi ganti menghakimi Yesus tanpa berbicara kepadaNya.

Kemungkinan kesulitan penerjemahan lain dalam pasal ini.

"Tidak percaya kepadaNya"

Saudara-saudara Yesus tidak percaya bahwa Yesus adalah Mesias. (Lihat: believe)

"Orang Yahudi"

Istilah ini digunakan dalam dua cara yang berbeda dalam pasal ini. Ini khusus digunakan dengan cara yang berlawanan dari para pemimpin Yahudi yang mencoba untuk membunuhNya ([Yohanes 7:1](#)). Ini juga digunakan untuk mengacu kepada orang-orang Yudea secara umum yang memiliki pandangan positif tentang Yesus ([Yohanes 7:13](#)). Penerjemah bisa menggunakan istilah "para pemimpin Yahudi" dan "Orang-orang Yahudi" atau "orang-orang Yahudi (pemimpin)" dan "orang Yahudi (secara umum)."

Tautan:

- [Yohanes 07:01 Notes](#)****

John 7:1

orang-orang Yahudi di sana untuk membunuh Dia

Informasi Umum:

Di sini istilah "orang-orang Yahudi" mengganti "para pemimpin Yahudi." AT: "Para pemimpin Yahudi membuat sebuah rencana untuk membunuh Dia"

Yesus sedang berada di Galilea berbicara kepada saudara-saudaraNya. Ayat-ayat ini bercerita tentang kapan peristiwa itu terjadi.

hari raya orang Yahudi, yaitu hari raya Pondok Daun, sudah dekat.

Sesudah itu

"Sekarang waktu untuk perayaan orang Yahudi sudah dekat" atau "Sekarang hampir waktunya untuk perayaan Pondok Daun Yahudi"

Kata-kata ini memberitahukan pembaca bahwa penulis akan memulai berbicara tentang sebuah kejadian yang baru. "Setelah dia selesai berbicara dengan para murid" (Lihat: Yohanes 6:66-71) atau "Beberapa saat kemudian"

John 7:3

saudara-saudara

berjalan mengelilingi

Ini mengacu pada adik-adik kandung Yesus, putra dari Maria dan Yusuf.

Pembaca harus mengerti bahwa Yesus mungkin berjalan dan tidak mengendarai binatang atau kendaraan.

pekerjaan-pekerjaan yang Engkau lakukan

Kata "kerja" mengacu pada mujizat-mujizat yang telah dilakukan Yesus.

ia

Kata "ia" adalah sebuah kata ganti diri sendiri yang menekankan kata "dia".

dunia

Di sini "dunia" menunjuk semua orang di dunia. AT: "semua orang" atau "tiap orang"

John 7:5

Sebab, saudara-saudara Yesus sendiri pun tidak percaya kepadaNya

Kalimat ini adalah sebuah jeda dari alur cerita utama pada saat Yohanes menceritakan beberapa latar belakang tentang saudara-saudara Yesus.

saudara-saudaraNya

"adik-adik laki-lakiNya"

WaktuKu belum tiba

Kata "waktu" adalah sebuah metonimia. Yesus menyiratkan bahwa ini bukan waktu yang tepat bagi dia untuk membawa pelayananNya lebih dekat. AT: "Ini bukan merupakan waktu yang tepat bagiKU untuk menyelesaikan pekerjaanKu"

waktumu akan selalu tersedia

"kapan pun adalah baik bagimu"

Dunia tidak dapat membenci kamu

Di sini kata "dunia" mengacu pada orang-orang yang tinggal di dunia. AT: "Semua orang di dunia tidak dapat membenci kamu"

Aku memberi kesaksian tentang dunia, bahwa perbuatan-perbuatannya adalah jahat

"Aku memberitahu mereka bahwa apa yang mereka lakukan adalah kejahatan"

John 7:8

Pernyataan terkait:

Yesus melanjutkan pembicaraan dengan saudara-saudaranya.

waktuKu belum belum tiba

Di sini Yesus menyiratkan jika Ia pergi ke Yerusalem, Dia akan menyelesaikan pekerjaanNya. AT: "Ini bukan merupakan waktu yang tepat bagiKu untuk pergi ke Yerusalem"

John 7:10

Informasi Umum

Latar dari cerita ini berubah, Yesus dan saudara-saudaraNya berada di perayaan itu.

setelah saudara-saudaraNya pergi ke perayaan itu

Di sini "saudara-saudara" adalah adik-adik laki-laki dari Yesus.

Yesus juga pergi kesana

Yerusalem lebih tinggi dari pada Galilea di mana Yesus dan saudara-saudaraNya berada sebelumnya

Tidak secara terang-terangan, tetapi secara diam-diam

Dua tutur kata ini adalah hal yang sama. Ide ini diulang untuk menekankan. AT: "secara diam-diam"

orang-orang Yahudi mencari Dia

Di sini kata "orang Yahudi" adalah sebuah sinekdoke dari "pemimpin orang Yahudi." Kata "Dia" mengarah kepada Yesus. AT: "Pemimpin Yahudi sedang mencari Yesus"

John 7:12

takut

Ini mengarah ke perasaan yang tidak enak dari seseorang ketika terdapat sebuah ancaman menyakitkan ke dirinya dan orang lain.

orang-orang Yahudi

Kata "orang Yahudi" adalah sebuah sinekdoke untuk para pemimpin orang Yahudi yang menentang Yesus. AT: "pemimpin Yahudi"

Tidak, Ia menyesatkan rakyat

"Memimpin kerumunan yang tersesat" adalah sebuah metafora, sementara Yesus sedang memimpin

kerumunan orang yang berada di arah yang salah dengan menipu mereka. AT: "menipu orang itu"

John 7:14

Informasi Umum:

Yesus sedang mengajar orang-orang Yahudi di dalam Bait Allah

Bagaimana Orang ini memiliki pengetahuan yang demikian

Teguran ini muncul dalam bentuk sebuah pertanyaan untuk menekankan bahwa pemimpin orang Yahudi terkejut bahwa Yesus memiliki banyak pengetahuan AT: "Dia tidak mungkin mengetahui banyak hal tentang Injil!"

tetapi dari Dia yang mengutus Aku

"tetapi datang dari Allah, yang mengutus Aku"

John 7:17

Pernyataan Terkait:

Yesus melanjutkan pembicaraan dengan orang-orang Yahudi.

tetapi orang yang mencari hormat untuk Dia yang mengutusnya, ia benar benar, dan tidak ada ketidakbenaran di dalam diriNya

"ketika seseorang hanya mencari untuk memberi kehormatan kepada yang mengutus Dia, orang itu berbicara kebenaran. Dia tidak berbohong"

John 7:19

Pernyataan Terkait:

Yesus melanjutkan pembicaraan dengan orang-orang Yahudi.

Bukankah Musa telah memberikan Hukum Taurat kepadamu

Ucapan ini muncul dalam bentuk sebuah pertanyaan untuk menambah penekanan. AT: "Itu adalah Musa yang memberikan kamu Hukum Taurat"

mematuhi hukum itu

"mematuhi hukum taurat"

Mengapa kamu berusaha untuk membunuh Aku?

Yesus mempertanyakan motif para pemimpin Yahudi yang ingin membunuh Dia karena meniadakan hukum Taurat dari Musa. Dia menyiratkan bahwa para pemimpin sendiri tidak mematuhi hukum Taurat. AT: "Kamu sendiri tidak mematuhi hukum taurat dan kamu masih mau membunuh Aku!"

Engkau kerasukan roh jahat!

"Ini menunjukkan bahwa kamu gila, atau mungkin roh jahat sedang mengendalikan kamu!"

Siapa yang berusaha membunuhMu?

Ungkapan ini muncul dalam bentuk pertanyaan untuk menambah penekanan. AT: "Tidak ada yang mencoba untuk membunuh Kamu!"

John 7:21

satu pekerjaan

"satu mujizat" atau "satu tanda"

kamu semua heran

"kamu semua terkejut"

sebenarnya itu bukan dari Musa, tetapi dari nenek moyang

Di sini Yohanes menyediakan informasi tambahan tentang penyunatan.

kamu menyunat orang pada hari sabat

Yesus menyiratkan bahwa perbuatan menyunat juga melibatkan pekerjaan. AT: "kamu menyunat seorang bayi laki-laki pada hari sabat. Itu juga pekerjaan!"

pada hari sabat

"hari orang Yahudi beristirahat"

John 7:23

Jika seseorang disunat pada hari Sabat sehingga Hukum Musa tidak dilanggar

"Jika kamu menyunat bayi laki-laki pada hari Sabat sehingga kamu tidak melanggar hukum taurat Musa"

mengapa kamu marah kepadaKu karena Aku membuat seseorang sembuh sepenuhnya pada hari Sabat?

Ungkapan ini muncul dalam bentuk pertanyaan untuk menambah penekanan. AT: "kamu seharusnya tidak marah kepada Ku karena Aku membuat seseorang sembuh sepenuhnya pada hari Sabat!"

pada hari Sabat

"di hari Orang Yahudi beristirahat?"

Jangan menghakimi berdasarkan yang kelihatan, melainkan hakimilah dengan penghakiman yang benar

Yesus menyatakan bahwa orang-orang seharusnya tidak memutuskan apa yang benar, hanya berdasarkan dari apa yang mereka lihat. Dibalik sebuah perbuatan ada sebuah alasan yang tidak bisa dilihat. AT: "Berhenti menghakimi seseorang berdasarkan yang kamu lihat! pedulilah lebih dengan apa yang benar menurut Allah"

John 7:25

Bukankah Ia ini Orang yang hendak mereka bunuh?

Ungkapan ini muncul dalam bentuk pertanyaan untuk menambah penekanan. AT: "Ini adalah Yesus yang hendak mereka bunuh!"

mereka tidak mengatakan apa pun kepada-Nya

Ini menyiratkan bahwa pemimpin Yahudi tidak menentang Yesus. AT: "mereka tidak menyatakan apapun untuk menentang Dia"

Mungkinkah para pemimpin itu benar-benar sudah mengetahui bahwa Ia adalah Kristus?

Ungkapan ini muncul dalam bentuk pertanyaan untuk menambah penekanan. AT: " Mungkinkah para pemimpin itu benar-benar sudah mengetahui bahwa Ia adalah Kristus!"

John 7:28

berseru

"berbicara dengan suara yang keras"

di Bait Allah

Yesus dan orang-orang sebenarnya berada di halaman Bait Allah. AT: "di halaman Bait Allah"

Kamu memang mengenal Aku dan tahu dari mana Aku berasal

Yesus menggunakan ironi di dalam pernyataan ini. Orang-orang percaya bahwa Yesus berasal dari Nazaret. Mereka tidak mengetahui bahwa Allah mengutus Dia dari surga dan bahwa dia lahir di Bethlehem. AT: "Kamu memang mengenal Aku dan kamu berpikir kamu mengetahui darimana Aku berasal"

dari diri-Ku sendiri

"dari otoritas-Ku sendiri." Lihat bagaimana "dari diri-Ku sendiri" diterjemahkan dalam Yohanes 5:19.

Dia yang mengutus Aku adalah benar

"Allah yang mengutus Aku dan Dia adalah kebenaran"

John 7:30

waktu-Nya belum tiba

Kata "Waktu" adalah sebuah metonimia yang menunjukan waktu yang tepat untuk Yesus ditangkap, berdasarkan kepada rencana Allah. AT: "Ini bukanlah waktu yang tepat untuk menangkap Dia"

Apabila Kristus itu datang, apakah Ia akan melakukan lebih banyak tanda ajaib daripada yang telah dilakukan Orang ini?

Ungkapan ini dalam bentuk pertanyaan untuk menambah penekanan. AT: "Apabila Kristus itu datang, apakah Ia akan melakukan lebih banyak tanda ajaib daripada yang telah dilakukan Orang ini!"

tanda

Ini mengarah kepada mujizat-mujizat yang membuktikan bahwa Yesus adalah Kristus.

John 7:33

WaktuKu bersama denganmu tinggal sebentar lagi

"Aku akan bersama denganmu untuk waktu yang singkat"

Aku akan pergi kepada Dia yang mengutus Aku

Di sini Yesus mengarah kepada Allah Bapa, yang mengutus Dia.

di mana Aku berada, kamu tidak dapat datang ke sana

"Kamu tidak dapat datang ketempat aku berada"

John 7:35

Orang-orang Yahudi itu berkata seorang kepada yang lain

"Orang-orang Yahudi" di sini adalah sebuah sinekdoke yang mengacu kepada pemimpin Yahudi yang menentang Yesus. AT: "Pemimpin orang-orang Yahudi itu berkata seorang kepada yang lain"

tersebar

Ini mengarah kepada orang-orang Yahudi yang tersebar di seluruh diseluruh Yunani, di luar Palestina.

Apa maksud perkataan-Nya

"Kata" ini merupakan sebuah metonimia yang berdiri untuk pengertian dari pesan yang Yesus ajarkan, dimana pemimpin orang-orang Yahudi gagal mengerti. AT: " Apa maksud perkataan-Nya"

John 7:37

Informasi Umum:

Pada hari terakhir, sekarang adalah puncak perayaan itu dan Yesus berseru kepada kerumunan.

Hari terakhir

Di sini "terakhir" karena ini adalah terbaik, atau yang paling penting, hari perayaan.

Jika ada yang haus

Di sini kata "haus" adalah sebuah metafora yang berarti keinginan besar akan perkara Allah, seperti "haus" akan air. AT: "siapa yang berkeinginan besar akan perkara Allah seperti seseorang yang haus akan air"

Baiklah ia datang kepadaKu dan minum

Kata "minum" adalah sebuah metafora yang berarti untuk mendapatkan kehidupan rohani yang Yesus sediakan. AT: "Baiklah ia datang kepada-Ku dan memuaskan kehausan rohaninya"

Orang yang percaya kepadaKu, seperti yang dikatakan Kitab Suci

"Seperti yang Kitab Suci tuliskan tentang semua orang yang percaya di dalam Aku"

dari dalam dirinya akan mengalir aliran air hidup

"sungai dari air hidup" adalah sebuah metafora yang menunjukkan kehidupan yang Yesus sediakan untuk orang-orang yang roh nya haus." AT: "kehidupan rohani akan mengalir seperti air sungai"

air hidup

Kemungkinan arti 1) "air yang memberikan kehidupan" atau 2) "air yang membuat orang-orang hidup."

dari dirinya

Di sini "dirinya" menggambarkan dalam diri seseorang, terutama bukan dari bagian fisik seseorang. AT: "dari dalam dirinya" atau "dari hatinya"

John 7:39

Informasi Umum:

Di ayat ini penulis memberikan informasi untuk menjelaskan apa yang Yesus sedang katakan.

KepadaNya

Di sini "Nya" mengarah kepada Yesus.

Roh itu belum diberikan

Yohanes menyatakan bahwa roh akan datang nanti untuk hidup di dalam orang yang percaya kepada Yesus. AT: "Roh itu belum diberikan untuk hidup didalam orang percaya"

karena Yesus belum dimuliakan

Di sini kata "dimuliakan" mengarah kepada waktu ketika Allah akan memuliakan Anaknya setelah di mati dan bangkit.

John 7:40

Orang ini benar-benar seorang Nabi

Dengan menyatakan ini, orang-orang menandakan bahwa mereka percaya kepada Yesus adalah nabi seperti Musa yang Allah janjikan untuk datang. AT:

"Orang ini benar-benar seorang Nabi seperti Musa yang telah kita nantikan!"

Mungkinkah Kristus datang dari Galilea?

Ungkapan ini ditunjukkan dalam bentuk sebuah pertanyaan untuk menambah penekanan. AT: "Kristus tidak mungkin datang dari Galilea!"

Bukankah Kitab Suci mengatakan bahwa Kristus berasal dari keturunan Daud dan dari Betlehem, desa tempat Daud dulu tinggal?"

Ungkapan ini ditunjukkan dalam bentuk sebuah pertanyaan untuk menambah penekanan. AT: "Kitab Suci mengajarkan bahwa Kristus akan datang dari garis keturunan Daud dan dari Betlehem, desa tempat Daud dulu tinggal"

Bukankah Kitab Suci mengatakan

Kitab Suci mengarah seakan mereka benar-benar berbicara kepada seseorang. AT: "Nabi-nabi menulisnya didalam Kitab Suci"

di mana Daud dulu tinggal

"di mana Daud dulu berada"

John 7:43

Lalu, terjadilah perpecahan di antara orang-orang itu karena Dia.

Kerumunan orang tidak dapat sepakat tentang siapa atau apa Yesus itu.

tetapi tak seorang pun menyentuh-Nya

Untuk menyentuh seseorang adalah sebuah ungkapan yang berarti untuk merebut atau memegang ke Dia. AT: "tetapi tak seorang pun menyentuh Dia untuk menahan-Nya"

John 7:45

para penjaga bait Allah

"Yang menjaga Bait Allah "

Tidak seorang pun pernah berkata-kata seperti Orang ini!

Penjaga Bait Allah membesar-besarkan untuk menunjukkan bagaimana terkejutnya mereka dengan apa yang Yesus katakan. Kamu mungkin butuh untuk membuat secara jelas bahwa penjaga Bait Allah tidak menggugat bahwa mereka tahu tentang semua orang

di setiap waktu dan tempat yang telah dikatakan. "Kita tidak pernah mendengar seseorang berkata sesuatu yang luar biasa seperti orang ini!"

John 7:47

begitu juga orang-orang Farisi

"Karena mereka mengatakan itu, orang-orang Farisi"

menjawab mereka

"menjawab penjaga Bait Allah"

Apakah kalian juga telah disesatkan?

Ungkapan ini munculkan dalam bentuk sebuah pertanyaan untuk menambah penekanan. Orang-orang Farisi terkejut akan jawaban penjaga Bait Allah. AT: "kamu juga telah disesatkan!"

Adakah seorang dari antara pemimpin ataupun orang Farisi yang telah percaya kepada-Nya?

Ungkapan ini muncul dalam bentuk pertanyaan untuk menambah penekanan. AT: "Tidak ada pemimpin atau orang-orang Farisi percaya didalam Dia!"

Hukum Taurat

Ini mengarah kepada hukum dari orang-orang Farisi dan bukan Hukum Taurat dari Musa.

Akan tetapi, orang banyak yang tidak tahu Hukum Taurat ini adalah terkutuk

"bagi orang banyak ini yang tidak mengetahui hukum Taurat, Allah akan membuat mereka binasa!"

John 7:50

salah seorang dari mereka, yang dulu pernah menemui Yesus

Yohanes menyediakan informasi ini untuk mengingatkan kita tentang siapa Nikodemus itu. Bahasamu mungkin memiliki sebuah cara yang khusus untuk menandai latar belakang informasi ini.

Apakah Hukum Taurat kita menghakimi seseorang ... hal yang ia lakukan?

Ungkapan ini muncul dalam bentuk sebuah pertanyaan untuk menambah penekanan. Ini dapat diterjemahkan sebagai sebuah pernyataan. AT: "Hukum Yahudi tidak memperbolehkan kita untuk menghakimi seseorang ... hal yang ia lakukan!"

Apakah Hukum Taurat kita menghakimi seseorang

Di sini Nikodemus berbicara kepada Hukum Taurat seakan itu adalah seseorang. Jika ini tidak alami dalam bahasamu, kamu bisa menerjemahkan itu dengan sebuah subjek pribadi. AT: "Apakah kita menghakimi seseorang" atau "Kita tidak menghakimi seseorang"

Apakah kamu juga orang Galilea?

Para pemimpin Yahudi mengetahui bahwa Nikodemus tidak berasal dari Galilea. mereka menanyakan pertanyaan ini sebagai sebuah cara untuk mengejek dia. AT: "kamu juga harus menjadi salah satu orang yang berasal dari Galilea!"

Selidiki dan lihatlah

Ini adalah sebuah pembuangan kata. Kamu bisa memasukan informasi yang tidak kelihatan. AT: "Selidiki dengan teliti dan baca apa yang tertulis di Kitab Suci"

tidak ada nabi yang datang dari Galilea

Ini mungkin mengarah ke kepercayaan bahwa Yesus lahir di Galilea.

John 7:53

Informasi Umum:

Teks awal yang terbaik tidak memiliki 7:53 - 8:11. ULB telah meletakkan mereka terpisah di dalam kurung-kurung kotak

Translation Questions

John 7:1

Mengapa Yesus tidak bersedia pergi ke Yudea?

Dia tidak bersedia pergi ke sana karena orang-orang Yahudi ingin membunuh Dia. [7:1]

John 7:3

Mengapa saudara-saudara Yesus mendesak Dia untuk pergi ke Perayaan Pondok Daun di Yudea?

Mereka mendesak dia untuk pergi supaya murid-murid Yesus bisa melihat perbuatan-perbuatan yang Dia lakukan dan supaya dunia bisa tahu. [7:3-4]

John 7:4

Mengapa saudara-saudara Yesus mendesak Dia untuk pergi ke Perayaan Pondok Daun di Yudea?

Mereka mendesak dia untuk pergi supaya murid-murid Yesus bisa melihat perbuatan-perbuatan yang Dia lakukan dan supaya dunia bisa tahu. [7:3-4]

John 7:6

Apa alasan yang diberikan Yesus untuk tidak pergi ke perayaan itu?

Yesus berkata pada saudara-saudaraNya bahwa waktuNya belum tiba, dan waktuNya belum digenapi. [7:6]

John 7:7

Mengapa dunia membenci Yesus?

Yesus berkata bahwa dunia membenci Dia karena Dia memberi kesaksian-kesaksian tentang perbuatan-perbuatan dunia yang jahat.

John 7:10

Kapan dan bagaimana Yesus pergi ke perayaan itu?

Yesus pergi setelah saudara-saudaraNya telah pergi lebih dulu ke perayaan itu tetapi Dia pergi secara pribadi tanpa diketahui orang. [7:10]

John 7:12

Apa yang dikatakan oleh orang banyak itu tentang Yesus?

Beberapa berkata, "Dia adalah orang baik." Yang lain berkata, "Tidak, dia menyesatkan orang banyak." [7:12]

John 7:13

Mengapa tidak ada seorang pun yang secara terbuka berbicara tentang Yesus?

Itu dikarenakan oleh ketakutan atas orang-orang Yahudi yang menyebabkan tidak ada seorangpun yang secara terbuka berbicara tentang Yesus. [7:13]

John 7:14

Kapan Yesus pergi ke Bait Allah dan mulai mengajar?

Ketika setengah perayaan sudah selesai, Yesus pergi ke Bait Allah dan mulai mengajar. [7:14]

John 7:17

Bagaimana Yesus berkata seseorang bisa mengetahui apakah pengajaranNya datang dari Allah, atau apakah Yesus berbicara atas diriNya sendiri?

Yesus berkata jika seseorang berharap untuk melakukan kehendak dari Dia yang mengutus Yesus, dia akan tahu tentang pengajaran ini, apakah itu datang dari Allah atau tidak. [7:17]

John 7:18

Apa yang dikatakan Yesus tentang seseorang yang mencari kemuliaan dari Dia yang mengutusNya?

Yesus berkata bahwa orang itu adalah benar, dan tidak ada ketidakbenaran di dalamnya. [7:18]

John 7:19

Menurut Yesus, siapa yang melaksanakan hukum?

Yesus berkata tidak ada seorangpun dari kamu yang melaksanakan hukum. [7:19]

John 7:23

Apa argumen Yesus untuk penyembuhan pada hari Sabat?

Argumen Yesus adalah: Kamu akan menyunat seorang laki-laki pada hari Sabat supaya hukum Musa tidak dilanggar. Lalu mengapa kamu marah kepadaKu karena Aku menyembuhkan seseorang pada hari Sabat.[7:23]

John 7:24

Apa yang dikatakan Yesus kepada orang-orang tentang menghakimi?

Yesus berkata pada mereka untuk tidak menghakimi menurut apa yang tampak, tapi menghakimi secara benar. [7:24]

John 7:27

Apa argumen-argumen yang dibuat oleh orang-orang untuk tidak percaya bahwa Yesus adalah Kristus?

Orang-orang itu berkata mereka tahu dari mana datangnya Yesus, tetapi mereka berkata ketika Kristus datang tidak akan ada yang tahu dari mana Dia datang. [7:27]

John 7:32

Siapa yang menyuruh para petugasnya untuk menangkap Yesus?

Para imam-imam kepala dan orang-orang Farisi menyuruh para petugasnya untuk menangkap Yesus. [7:32]

John 7:35

Apakah orang-orang Yahudi mengerti apa maksud Yesus ketika Dia berkata, "Masih sedikit waktu lagi Aku akan bersamamu, kemudian Aku pergi kepada Dia yang telah mengutus Aku. Kamu akan mencari Aku tetapi tidak menemukan Aku; ke mana Aku pergi, kamu tidak dapat datang."?

Dalam percakapan di antara mereka, menunjukkan bahwa mereka tidak mengerti pernyataan Yesus. [7:35-36]

John 7:36

Apakah orang-orang Yahudi mengerti apa maksud Yesus ketika Dia berkata, "Masih sedikit waktu lagi Aku akan bersamamu, kemudian Aku pergi kepada Dia yang telah mengutus Aku. Kamu akan mencari Aku tetapi tidak menemukan Aku; ke mana Aku pergi, kamu tidak dapat datang."?

Dalam percakapan di antara mereka, menunjukkan bahwa mereka tidak mengerti pernyataan Yesus. [7:35-36]

John 7:39

Kepada apa yang Yesus maksudkan ketika Dia berkata, "Jika seseorang haus, biarlah dia datang padaKu dan minum." Dia yang

percaya padaKu, seperti yang dikatakan Kitab Suci, dari dalamnya akan mengalir sungai air kehidupan."

Yang Yesus maksudkan adalah tentang Roh, yang akan diterima oleh mereka yang percaya padaNya. [7:39]

John 7:45

Bagaimana para petugas itu menjawab imam-imam kepala dan orang-orang Farisi yang berkata kepada mereka, "Mengapa kamu tidak membawa Dia (Yesus)?"

Para petugas itu menjawab, "Tidak pernah ada orang yang berbicara seperti ini sebelumnya." [7:45]

John 7:50

Bagaimana Nikodemus menjawab orang-orang Farisi ketika mereka bertanya pada para petugas yang disuruh menangkap

Yesus, "Apakah kamu juga telah disesatkan? Apakah sudah ada dari para pemerintah atau siapa saja dari orang-orang Farisi yang percaya padaNya?"

Nikodemus berkata pada orang-orang Farisi, "Apakah hukum kita menghakimi seseorang tanpa mendengar darinya dan tahu apa yang dia lakukan?"[7:50-51]

John 7:51

Bagaimana Nikodemus menjawab orang-orang Farisi ketika mereka bertanya pada para petugas yang disuruh menangkap Yesus, "Apakah kamu juga telah disesatkan? Apakah sudah ada dari para pemerintah atau siapa saja dari orang-orang Farisi yang percaya padaNya?"

Nikodemus berkata pada orang-orang Farisi, "Apakah hukum kita menghakimi seseorang tanpa mendengar darinya dan tahu apa yang dia lakukan?"[7:50-51]

Chapter 8

¹Akan tetapi, Yesus pergi ke Bukit Zaitun.²Pagi-pagi benar, Ia datang lagi ke Bait Allah dan semua orang datang kepada-Nya. Ia duduk dan mengajar mereka.³Lalu, ahli-ahli Taurat dan orang-orang Farisi membawa seorang perempuan yang kedapatan berbuat zina, dan setelah menempatkan perempuan itu berdiri di tengah-tengah,

⁴mereka berkata kepada Yesus, “Guru, perempuan ini tertangkap basah ketika sedang berzina.⁵Hukum Taurat Musa memerintahkan kita untuk melempari perempuan semacam ini dengan batu¹. Apa pendapat-Mu tentang hal ini?”⁶Mereka mengatakan demikian untuk mencobai Yesus supaya mereka memiliki dasar untuk menyalahkan Dia. Akan tetapi, Yesus membungkuk dan dengan jari-Nya, Ia menulis di tanah.

⁷Karena mereka terus-menerus menanyai Dia, Yesus berdiri dan berkata kepada mereka, “Orang yang tidak berdosa di antara kalian hendaklah dia menjadi yang pertama melempar perempuan ini dengan batu.”⁸Lalu, Yesus membungkuk lagi dan menulis di tanah.

⁹Ketika mereka mendengar hal itu, mereka mulai pergi satu per satu, mulai dari yang lebih tua, dan Yesus ditinggalkan seorang diri, dengan perempuan tadi yang masih berdiri di tengah-tengah.¹⁰Lalu, Yesus berdiri dan berkata kepada perempuan itu, “Hai perempuan, ke manakah mereka? Tidak adakah orang yang menghukummu?”

¹¹Jawab perempuan itu, “Tidak ada, Tuhan.” Yesus berkata, “Aku pun tidak akan menghukummu. Pergilah, dan mulai sekarang, jangan berbuat dosa lagi².”

YESUS TERANG DUNIA

¹²Kemudian, Yesus berkata kepada orang banyak itu, kata-Nya, “Akulah terang dunia. Setiap orang yang mengikut Aku tidak akan berjalan dalam kegelapan, tetapi akan mempunyai terang hidup.”

¹³Kemudian, orang-orang Farisi berkata kepada Yesus, “Engkau bersaksi tentang diri-Mu sendiri, maka kesaksian-Mu tidak benar.”

¹⁴Yesus menjawab mereka, kata-Nya, “Sekalipun Aku bersaksi tentang diri-Ku sendiri, kesaksian-Ku adalah benar karena Aku tahu dari mana Aku datang dan ke mana Aku pergi, tetapi kamu tidak tahu dari mana Aku datang dan ke mana Aku pergi.¹⁵Kamu menghakimi menurut cara kedagingan, sedangkan Aku tidak menghakimi siapa pun.¹⁶Namun, seandainya pun Aku menghakimi, penghakiman-Ku itu benar karena Aku tidak menghakimi seorang diri, melainkan bersama Bapa yang mengutus Aku.

¹⁷Bahkan, dalam Kitab Tauratmu tertulis bahwa kesaksian dua orang adalah benar.¹⁸Aku bersaksi tentang Diri-Ku sendiri dan Bapa yang mengutus Aku bersaksi tentang Aku.”

¹⁹Maka, mereka bertanya kepada-Nya, “Di manakah Bapa-Mu?”

Yesus menjawab, “Kamu tidak mengenal Aku maupun Bapa-Ku, jika kamu mengenal Aku, kamu juga akan mengenal Bapa-Ku.”

²⁰Perkataan ini Yesus sampaikan di dekat perbendaharaan³ saat Ia mengajar di Bait Allah, tetapi tidak ada seorang pun yang menangkap Dia karena waktu-Nya belum tiba.

YESUS BERBICARA TENTANG BAPA

²¹Lalu, Yesus berkata lagi kepada mereka, “Aku akan meninggalkan kamu dan kamu akan mencari Aku, tetapi kamu akan mati dalam dosamu. Ke mana Aku akan pergi, kamu tidak dapat datang.”

²²Kemudian, orang-orang Yahudi itu berkata, “Apakah Ia mau bunuh diri karena Ia berkata, ‘Ke mana Aku akan pergi, kamu tidak dapat datang?’”

²³Akan tetapi, Yesus berkata kepada mereka, “Kamu berasal dari bawah, tetapi Aku berasal dari atas. Kamu berasal dari dunia ini, tetapi Aku bukan dari dunia ini.”²⁴Oleh karena itu, Aku mengatakan kepadamu bahwa kamu akan mati dalam dosamu karena jika kamu tidak percaya kepada-Ku, kamu akan mati dalam dosa-dosamu.”

²⁵Lalu, mereka bertanya kepada-Nya, “Siapakah Engkau?”

Yesus menjawab mereka, “Aku sudah mengatakannya kepadamu sejak semula.

²⁶Ada banyak hal tentang kamu yang harus Aku katakan dan hakimi, tetapi Ia yang mengutus Aku adalah benar dan apa yang Aku dengar dari Dia, itulah yang Kusampaikan kepada dunia.”

²⁷Mereka tidak mengerti bahwa Yesus sedang berbicara kepada mereka tentang Bapa.

²⁸Oleh sebab itu, Yesus berkata, “Ketika kamu sudah meninggalkan⁴ Anak Manusia, saat itulah kamu akan tahu bahwa Aku adalah Dia, dan bahwa tidak ada sesuatu pun yang Aku lakukan dari diri-Ku sendiri, melainkan Aku mengatakan apa yang diajarkan Bapa kepada-Ku.”²⁹Dan, Ia yang mengutus Aku ada bersama-sama dengan Aku, Ia tidak meninggalkan Aku sendirian karena Aku selalu melakukan hal-hal yang berkenan kepada-Nya.”³⁰Sementara Yesus mengatakan semuanya itu, banyak orang percaya kepada-Nya.

ANAK-ANAK ABRAHAM DAN ANAK-ANAK IBLIS

³¹Kemudian, Yesus berkata kepada orang-orang Yahudi yang percaya kepada-Nya, “Jika kamu tetap dalam firman-Ku, kamu benar-benar murid-Ku,”³²dan kamu akan mengetahui kebenaran, dan kebenaran itu akan membebaskan kamu.”

³³Mereka menjawab, “Kami adalah keturunan Abraham dan tidak pernah menjadi hamba siapa pun. Jadi, mengapa Engkau berkata, ‘Kamu akan bebas?’”

³⁴Yesus menjawab mereka, “Sesungguhnya, Aku berkata kepadamu, setiap orang yang berbuat dosa adalah hamba dosa.”³⁵Seorang hamba tidak tinggal dalam sebuah keluarga untuk selamanya, tetapi seorang anak tinggal untuk selamanya.”³⁶Jadi, apabila Anak membebaskan kamu, kamu benar-benar bebas.

³⁷Aku tahu bahwa kamu adalah keturunan Abraham, tetapi kamu ingin membunuh-Ku karena ajaran-Ku tidak mendapat tempat di dalammu.”³⁸Aku mengatakan tentang hal-hal yang telah Aku lihat bersama Bapa-Ku, demikian juga kamu melakukan hal-hal yang kamu dengar dari bapakmu.”³⁹

³⁹Mereka menjawab dan berkata kepada-Nya, “Abraham adalah bapa kami.” Jawab Yesus, “Jika kamu keturunan Abraham, kamu seharusnya melakukan apa yang Abraham lakukan.”⁴⁰Akan tetapi, kamu berusaha membunuh Aku, orang yang memberitahumu kebenaran, yang Aku dengar dari Allah. Abraham tidak melakukan hal itu.

⁴¹Jadi, kamu hanya melakukan apa yang dilakukan bapakmu sendiri.”

Mereka berkata kepada-Nya, “Kami tidak dilahirkan dari hasil perzinaan.”⁴² Kami memiliki satu Bapa, yaitu Allah.”

⁴²Yesus berkata kepada mereka, “Jika Allah adalah Bapakmu, kamu akan mengasihi Aku karena Aku datang dan berasal dari Allah. Dan, Aku datang bukan atas kehendak-Ku sendiri, melainkan Dia yang mengutus Aku.”⁴³Apa sebabnya kamu tidak mengerti apa yang Aku katakan? Itu karena kamu tidak dapat mendengar firman-Ku.

⁴⁴Kamu berasal dari bapakmu, yaitu setan dan kamu ingin melakukan keinginan-keinginan bapakmu. Dia adalah pembunuh dari sejak semula dan tidak berpegang pada kebenaran karena tidak ada kebenaran di dalam dirinya. Jika ia mengatakan kebohongan, ia mengatakannya dari karakternya sendiri karena dia adalah pembohong dan bapa kebohongan.

⁴⁵Akan tetapi, karena Aku mengatakan kebenaran kepadamu, kamu tidak percaya kepada-Ku.”⁴⁶Siapakah di antara kamu yang dapat menyatakan bahwa Aku berdosa? Jika Aku mengatakan kebenaran, mengapa kamu tidak percaya kepada-Ku?”⁴⁷Siapa pun yang berasal dari Allah, ia mendengarkan firman Allah; itulah sebabnya kamu tidak mendengarkannya karena kamu tidak berasal dari Allah.”

YESUS BERBICARA TENTANG DIRI-NYA DAN ABRAHAM

⁴⁸Orang-orang Yahudi menjawab Yesus dan berkata kepada-Nya, “Benar bukan kalau kami mengatakan bahwa Engkau adalah orang Samaria dan Engkau kerasukan roh jahat?”

⁴⁹Yesus menjawab, “Aku tidak kerasukan roh jahat, tetapi Aku menghormati Bapa-Ku, tetapi kamu tidak menghormati Aku.

⁵⁰Akan tetapi, Aku tidak mencari kemuliaan bagi diri-Ku sendiri; ada Satu yang mencarinya dan yang menghakimi.⁵¹ Dengan sesungguhnya, Aku berkata kepadamu, setiap orang yang menuruti firman-Ku, ia tidak akan pernah melihat kematian.”

⁵²Orang-orang Yahudi itu berkata kepada Yesus, “Sekarang kami tahu bahwa Engkau memang kerasukan roh jahat! Sebab, Abraham dan para nabi pun telah mati. Namun, Engkau berkata, ‘Setiap orang yang menuruti firman-Ku, ia tidak akan pernah merasakan kematian.’⁵³ Apakah Engkau lebih besar daripada Abraham, bapa kami, yang telah mati? Para nabi juga telah mati; dengan siapakah Engkau samakan diri-Mu?”

⁵⁴Yesus menjawab, “Jika Aku memuliakan diri-Ku sendiri, kemuliaan-Ku itu tidak ada artinya; Bapa-Kulah yang memuliakan Aku, yang tentang-Nya kamu berkata, ‘Dia adalah Allah kami.’”⁵⁵ Namun, kamu tidak mengenal Dia, tetapi Aku mengenal Dia; jika Aku mengatakan bahwa Aku tidak mengenal Dia, Aku akan menjadi pembohong, sama seperti kamu, tetapi Aku mengenal Dia dan Aku menuruti firman-Nya.⁵⁶ Bapamu, Abraham, bersukacita karena ia akan melihat hari-Ku. Ia telah melihatnya dan bersukacita.”

⁵⁷Lalu, orang-orang Yahudi itu berkata kepada-Nya, “Usia-Mu saja belum ada 50 tahun, tetapi kamu telah melihat Abraham?”

⁵⁸Yesus berkata kepada mereka, “Sesungguhnya Aku mengatakan kepadamu, sebelum Abraham ada, Aku sudah ada.”⁵⁹ Karena itu, mereka mengambil batu untuk melempari Dia, tetapi Yesus menyembunyikan diri dan meninggalkan Bait Allah.

¹ 8:5 MELEMPARI ... DENGAN BATU: Salah satu bentuk hukuman mati menurut Hukum Taurat (Bc. Im. 20:10).

² 8:11 Salinan-salinan tertua dan terbaik Bahasa Yunani tidak memiliki ay. 7:53-8:11. Beberapa salinan lain mempunyai bagian ini di tempat-tempat yang berbeda.

³ 8:20 Tafsiran Hagelberg: Lokasi ini, yang diperlengkapi dengan ketiga belas kotak persembahan, tidak diuraikan, tetapi tampaknya tempat ini ada di Pelataran Wanita, karena dalam Markus 12:41-42 seorang janda memasukkan uang ke dalamnya.

⁴ 8:28 MENINGGIKAN: Maksudnya memakutkan Yesus pada kayu salib dan menaikkan-Nya hingga Ia mati.

⁵ 8:38 Tafsiran Hagelberg: Seperti apa yang telah Ia katakan dalam pasal 3:11-13, 34; 5:19; dan 6:46, kata (dan perbuatan) Tuhan Yesus sesuai dengan apa yang Dia peroleh dari Bapa-Nya.

⁶ 8:41 KAMI ... PERZINAAN: Kata “zina” dalam PL sering diartikan “tidak setia kepada Allah”. Di sini, orang-orang Yahudi menyatakan bahwa mereka setia kepada Allah dan perjanjian.

⁷ 8:56 HARI-KU: yaitu “Hari Tuhan”, ungkapan yang merujuk pada hari Kiamat.

⁸ 8:58 Teks aslinya dapat diartikan: “Sebelum Abraham dilahirkan, Aku ada.” Bdk. teks KJV: “Before Abraham was, I am.”

Catatan Umum Yohanes 8

Struktur dan format

Penerjemah boleh menambahkan catatan ke dalam ayat pertama untuk menjelaskan kepada pembaca mengapa mereka memilih atau tidak memilih untuk menerjemahkan 8:1-11. Karena ini adalah sebuah bagian yang diperdebatkan, lebih baik untuk tidak membuat kesimpulan teologi dari bagian ini.

Konsep khusus dalam pasal ini

Terang

Terang adalah sebuah gambaran umum dalam Injil yang digunakan untuk menyampaikan kebenaran. Terang juga digunakan untuk menunjukan jalan kebenaran dan untuk memperlihatkan kebenaran hidup. Kegelapan juga biasa digunakan untuk menyampaikan sebuah gambaran dosa atau ketidakbenaran. (Lihat: light, righteous, darkness, sin dan unrighteous)

"Aku ... "

Yohanes menggunakan ungkapan ini sebanyak tujuh kali di dalam pengajarannya. Ini sama seperti ungkapan yang digunakan oleh Tuhan, ketika Dia telah menyatakan diriNya dan namanya Yahweh di semak yang terbakar. Nama "TUHAN" dapat diterjemahkan sebagai "Aku."

"Seorang wanita yang tertangkap dalam sebuah perzinahan"

Jika seorang wanita telah tertangkap dalam sebuah perzinahan, disana juga ada seorang laki - laki yang tertangkap dalam sebuah perzinahan. Laki - laki itu tidak muncul dari cerita ini.

Beberapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini

"Anak manusia"

Dalam bagian ini Yesus menyebut diriNya sebagai "Anak manusia". Beberapa bahasa mungkin tidak mengijinkan seseorang untuk menyebutkan diriNya dalam orang ke tiga.

Tautan:

- [Catatan Yohanes 08:01](#)****

John 8:1

Pernyataan Terkait:

Ayat 1 mengatakan di mana Yesus pergi di akhir cerita di pasal sebelumnya.

Informasi Umum:

Sementara beberapa teks pada 7:53 - 8:11, teks yang terbaik dan pertama tidak termasuk di dalamnya.

Informasi Umum:

Bagian selanjutnya dimulai di dalam ayat 2 sebagaimana Yesus telah kembali ke Bait Allah.

semua orang

Ini adalah cara umum dalam berbicara. Yang berarti "beberapa orang."

ahli-ahli Taurat dan orang-orang Farisi membawa

Di sini ungkapan "para ahli Taurat dan orang-orang Farisi" adalah sebuah sinekdoke untuk menggambarkan beberapa anggota dari kedua kelompok tersebut. AT: "Beberapa ahli Taurat dan orang-orang Farisi" atau "Beberapa orang yang mengajarkan hukum-hukum Yahudi dan ajaran orang-orang Farisi"

seorang perempuan yang kedapatan berbuat zina

Ini adalah sebuah gambaran pasif. Dapat diterjemahkan dalam kalimat aktif. AT: "Seorang wanita yang tertangkap sedang berzina"

John 8:4

Informasi Umum:

Walaupun beberapa teks mempunyai 7:53 - 8:11, teks yang terbaik dan yang paling awal tidak termasuk di dalamnya.

perempuan semacam ini

"Orang-orang yang seperti itu" atau "Orang yang melakukan hal tersebut"

Apa pendapatMu tentang dia?

"Jadi katakanlah kepada kami. Apa yang harus kami lakukan kepadanya?"

untuk mencobai Yesus

Ini berarti menggunakan sebuah pertanyaan jebakan.

supaya mereka memiliki dasar untuk menyalahkan Dia

Apa yang mereka sangkal dapat dibuat lebih tegas. AT: "Lalu mereka dapat menyangkalnya dengan

mengatakan sesuatu yang tidak benar" atau "Lalu mereka dapat menyangkalnya dengan tidak mentaati Taurat Musa atau hukum pemerintahan Romawi"

John 8:7

Informasi Umum:

Walaupun beberapa teks mempunyai 7:53 - 8:11, teks yang pertama dan terbaik tidak termasuk di dalamnya.

mereka terus-menerus

Kata "mereka" menerangkan para ahli kitab dan orang-orang Farisi.

Orang yang tidak berdosa di antara kalian

Gambaran dari kata benda "Dosa" dapat digambarkan dengan kata kerja dosa. AT: "Salah satu di antara kamu yang tidak pernah berdosa" atau "Jika seseorang di antara kalian yang tidak pernah berdosa"

hendaklah dia

"Membiarkan orang itu"

Yesus membungkuk

"Dia membungkuk"

John 8:9

Informasi Umum:

Walaupun beberapa teks mempunyai 7:53 - 8:11, teks yang terbaik dan teks yang paling awal tidak termasuk di dalamnya.

satu per satu

"Satu setelah yang lainnya"

Hai perempuan, ke manakah mereka

Ketika Yesus memanggilnya "Perempuan," dia tidak mencoba untuk membuatnya merasa diremehkan. Jika orang di kelompok bahasamu bisa membayangkan jika dia sudah melakukan itu, ini bisa diterjemahkan tanpa kata "Perempuan."

John 8:12

Informasi Umum:

Yesus sedang berbicara kepada orang banyak di dekat bait Allah [Yohanes 7:1-52]

Akulah terang dunia

"Terang" ini adalah sebuah metafora untuk mengungkapkan wahyu yang datang dari Allah. AT: "Aku adalah satu - satunya yang memberi terang bagi dunia"

dunia

Ini adalah sebuah metonimia untuk orang-orang. AT: "Orang-orang dari dunia"

yang mengikut aku

Ini adalah sebuah ungkapan yang berarti "Seseorang yang melakukan apa yang telah aku ajarkan" atau "Seseorang yang mematuhi aku"

tidak akan berjalan dalam kegelapan

Untuk "Berjalan di dalam kegelapan" adalah sebuah metafora untuk sebuah kehidupan yang penuh dosa. AT: "Tidak akan hidup seperti itu jika ia berada di dalam kegelapan dosa"

terang dunia

"Terang dunia" adalah sebuah metafora untuk kebenaran dari Allah yang memberikan kehidupan rohani. AT: "Kebenaran yang akan membawa ke dalam kehidupan yang kekal"

bersaksi tentang diriMu sendiri

"Kamu baru saja mengatakan hal-hal tentang dirimu"

kesaksianMu tidak benar

Orang-orang Farisi menyatakan secara tidak langsung jika kesaksian dari seseorang itu dikatakan tidak benar karena kesaksian ini tidak dapat dibuktikan. AT: "Kamu tidak dapat mengakui kesaksianmu sendiri" atau "apa yang kamu katakan tentang dirimu bisa saja tidak benar"

John 8:14

Sekalipun Aku bersaksi tentang diriKu sendiri

"Bahkan jika aku mengatakan hal-hal tentang diriku"

kedagingan

"Manusia-manusia biasa dan hukum-hukum Taurat"

Aku tidak menghakimi siapa pun

Kemungkinan arti adalah 1) "Aku tidak menghakimi seorang pun" atau 2) "Aku tidak menghakimi siapapun sekarang."

seandainya pun Aku menghakimi

Kemungkinan arti adalah 1) "Jika Aku menghakimi seseorang" atau 2) "Ketika Aku menghakimi seseorang"

penghakimanKu itu benar

Kemungkinan arti adalah 1) "PenghakimanKu akan benar" atau 2) "PenghakimanKu ini benar."

Aku tidak menghakimi seorang diri, melainkan bersama Bapa yang mengutus Aku

Yesus, Anak Allah, mempunyai kuasa seperti itu karena Dia mempunyai hubungan khusus dengan BapaNya.)

Aku tidak menghakimi seorang diri

Informasi yang tidak dinyatakan dengan langsung adalah Yesus tidak sendiri dalam penghakimanNya. AT: "Aku tidak sendiri didalam penghakimanKu" atau "Aku tidak menghakimi sendirian"

bersama Bapa

Bapa dan Anak menghakimi bersama. AT: "Bapa juga turut menghakimi bersamaKu" atau "Bapa juga menghakimi sama seperti apa yang Aku lakukan"

Bapa

Ini adalah sebuah sebutan nama yang penting untuk Allah. Jika di dalam bahasamu mengharuskan sebuah pandangan tentang siapa Bapa itu, kamu bisa menyebutnya "BapaKu" sejak Yesus mengubahnya ke dalam ayat tersebut.

John 8:17

Pernyataan Terkait:

Yesus selanjutnya berbicara kepada orang-orang Farisi dan orang lainnya tentang diriNya.

Bahkan, dalam Tauratmu

Kata "Bahkan" menunjukkan bahwa Yesus sedang menambahkan apa yang Dia katakan sebelumnya.

tertulis

Ini adalah sebuah ungkapan pasif. Ini dapat diterjemahkan dalam ungkapan aktif dengan sebuah subjek umum. AT: "Musa menulis"

kesaksian dua orang adalah benar

Logika yang tidak dinyatakan secara langsung di sini adalah jika salah satu orang dapat membuktikan kata-katanya kepada orang lain. AT: "Jika dua orang bersaksi hal yang sama, lalu orang-orang mengetahui bahwa itu adalah benar"

Aku bersaksi tentang DiriKu sendiri

Yesus bersaksi tentang diriNya. AT: "Aku memberikanmu bukti-bukti tentang diriKu"

Bapa yang mengutus Aku bersaksi tentang Aku

Bapa juga memberikan kesaksian tentang Yesus. Kamu bisa menegaskan bahwa ini berarti kesaksian Yesus adalah benar. AT: "Bapa yang mengutus Aku membawa bukti tentang Aku. Jadi kamu harus percaya apa yang Kami katakan kepadamu adalah benar"

Bapa

Ini adalah sebuah nama yang penting untuk Allah. Jika di dalam bahasamu mengharuskan sebuah pandangan mengenai siapa itu Bapa itu sendiri, kamu bisa menyebutnya "BapaKu" karena Yesus telah mengubahnya ke dalam ayat ini.

John 8:19

Informasi Umum:

Di dalam ayat 20 ada sebuah jeda di saat Yesus berbicara di mana penulis memberikan kita sebuah gambaran informasi yang berhubungan dimana Yesus telah mengajar. Beberapa bahasa mungkin

membutuhkan informasi tentang latar yang ditempatkan di awal atau di bagian cerita di dalam [Yohanes 8:12]

Kamu tidak mengenal Aku maupun BapaKu, jika kamu mengenal Aku, kamu juga akan mengenal BapaKu

Yesus menunjukkan jika Dia mengenalNya Dia juga akan mengenal BapaNya. Kedua dari Bapa dan Anak adalah Allah. "Bapa" adalah sebuah sebutan nama yang penting untuk Allah.

BapaKu

Ini adalah sebuah sebutan nama yang penting untuk Allah.

WaktuNya belum tiba

Kata "Waktu" adalah sebuah metonimia untuk masa di mana Yesus wafat. AT: "Ini belum saatnya tiba untuk Yesus wafat"

John 8:21

Pernyataan Terkait:

Lalu, Yesus berkata kepada mereka.

mati dalam dosamu

Kata "mati" di sini menjelaskan tentang kematian roh. AT: "Mati saat kamu masih penuh dengan dosa" atau "Kamu akan mati ketika kamu sedang melakukan dosa"

kamu tidak dapat datang

"Kamu tidak dapat datang"

Orang-orang Yahudi itu berkata

Kata "Orang-orang Yahudi" di sini adalah sebuah sinekdoke untuk "Para pemimpin Yahudi." AT: "Para pemimpin Yahudi berkata" atau "Para penguasa Yahudi berkata"

John 8:23

Kamu berasal dari bawah

"Kamu berasal dari dunia ini"

Aku berasal dari atas

"Aku datang dari sorga"

Kamu berasal dari dunia ini

"Kamu berada di dunia ini"

Aku bukan dari dunia ini

"Aku tidak berada di dunia ini"

kamu akan mati dalam dosamu

"kamu akan mati tanpa Allah mengampuni dosa-dosamu"

Oleh karena itu, Aku

Kemungkinan arti adalah 1) Yesus telah menyebut diriNya sebagai TUHAN, yang memiliki arti "Aku" atau 2) Yesus mengharapakan orang-orang akan mengerti bahwa Dia telah menunjukkan apa yang telah Dia katakan sebelumnya: "Aku berasal dari atas."

John 8:25

Mereka bertanya

Kata "Mereka" menjelaskan para pemimpin Yahudi. (Lihat: [Yohanes 8:22](#))

itulah yang Kusampaikan kepada dunia

Kata "dunia" adalah sebuah metonimia untuk orang-orang yang hidup di dunia. AT: "Hal ini aku berkata kepada semua orang"

Bapa

Ini adalah sebuah sebutan nama yang penting untuk Allah. Beberapa bahasa mungkin perlu menggunakan kata ganti kepemilikan sebelum kata benda. AT: "Bapa Nya"

John 8:28

Ketika kamu sudah meninggikan

Ini menjelaskan penyaliban Yesus di kayu salib untuk membunuhNya.

Anak Manusia

Yesus menggunakan sebutan sebagai "Anak Manusia" untuk menjelaskan diriNya.

Aku adalah Dia

Sebagai Anak Allah, Yesus mengenal Allah Bapa tidak seperti orang-orang yang lainnya. Kemungkinan arti adalah 1) Yesus telah menyatakan diriNya sebagai TUHAN dengan mengatakan, "Aku adalah Tuhan" atau 2) Yesus telah mengatakan, "Aku adalah apa yang Aku kehendaki."

Aku mengatakan apa yang diajarkan Bapa kepadaKu

"Aku hanya mengatakan apa yang telah diajarkan Bapa kepadaKu." Kata "Bapa" adalah sebuah sebutan nama yang penting untuk Allah.

Ia yang mengutus Aku

Kata "Dia" menerangkan Allah.

Sementara Yesus mengatakan semuanya itu

"Sementara Yesus mengatakan kata-kata itu"

banyak orang percaya kepadaNya

"banyak orang-orang yang mempercayaiNya"

John 8:31

tetap dalam firmanKu

Ini adalah sebuah ungkapan yang berarti "Untuk mengikuti Yesus ." AT: "Mengikuti apa yang telah Ia katakan"

muridKu

"Para pengikut-pengikutKu"

kebenaran itu akan membebaskan kamu

Ini adalah gambaran. Yesus berkata tentang "Kebenaran" seakan-akan itu adalah seseorang. AT: "Jika kamu mengikuti kebenaran, maka Allah akan membebaskanmu"

kebenaran

Ini menjelaskan apa yang Yesus ungkapkan tentang Allah. AT: "Apa yang benar tentang Allah"

mengapa Engkau berkata, 'Kamu akan bebas?'

Ucapan ini menandai sebuah pertanyaan untuk menggambarkan para pemimpin Yahudi yang terkejut

atas apa yang Yesus katakan. AT: "Kita tidak butuh untuk diselamatkan!"

bebas

"bebas" di sini adalah sebuah ungkapan untuk memberikan kekuatan untuk melakukan apa yang diinginkan. AT: "Bisa melakukan apa yang diinginkan"

John 8:34

Sesungguhnya

Lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam Yohanes 1:51.

adalah hamba dosa

Kata "hamba" di sini adalah sebuah metafora. Yang secara tidak langsung "dosa" adalah seperti tuan orang-orang yang berdosa. AT: "ini seperti hamba yang suka berbuat dosa"

dalam sebuah keluarga

"keluarga" di sini adalah sebuah metonim untuk "rumah." AT: "sebagai anggota tetap dalam sebuah keluarga"

seorang anak tinggal untuk selamanya

Ini adalah sebuah penghilangan kata. Dapat diterjemahkan dengan ungkapan tidak langsung. AT: "Anak adalah seorang anggota keluarga selamanya"

apabila Anak membebaskan kamu, kamu benar-benar bebas

Yesus mengatakan mengenai diriNya dalam bentuk orang ke tiga. AT: "Jika kamu membiarkan Aku untuk membebaskanmu, maka kamu akan benar-benar bebas"

apabila Anak membebaskanmu

"bebas" di sini adalah sebuah ungkapan kemampuan untuk melakukan apa yang diinginkan. AT: "Jika seorang Anak memberimu kemampuan untuk melakukan apa yang kamu inginkan, kamu akan benar-benar bisa melakukan apa yang kamu inginkan."

Anak

Ini adalah sebuah ungkapan nama yang penting untuk Yesus, Anak Allah.

John 8:37

Pernyataan Terkait:

Lalu, Yesus berkata kepada orang-orang Yahudi.

AjaranKu tidak mendapat tempat di dalammu

"ajaran" di sini adalah sebuah metonimia untuk "Pengajaran" atau "Pesan" dari Yesus, yang mana para pemimpin Yahudi tidak menerimanya. AT: "Kamu tidak menerima pengajaranKu" atau "kamu tidak mengijinkan pesanKu untuk mengubah hidupmu"

Aku mengatakan tentang hal-hal yang telah Aku lihat bersama Bapa Ku

"Aku mengatakan kepadamu tentang beberapa hal yang telah Aku lihat ketika Aku bersama BapaKu"

juga kamu melakukan hal-hal kamu dengar dari bapamu

Para pemimpin Yahudi tidak mengerti apa itu "bapamu" Yesus menjelaskan kepada Iblis. AT: "Kamu juga melanjutkan apa yang bapamu perintahkan "

John 8:39

bapa

"Nenek moyang"

Abraham tidak melakukan hal itu

"Abraham tidak pernah mencoba untuk membunuh siapapun yang mengatakan padanya tentang kebenaran dari firman Allah"

kamu hanya melakukan apa yang dilakukan bapamu sendiri

Yesus secara tidak langsung menyatakan bahwa bapa mereka adalah Iblis. AT: "Tidak! Kamu melakukan hal-hal yang bapamu lakukan"

Kami tidak dilahirkan dari hasil perzinahan

Di sini para pemimpin Yahudi secara tidak langsung menyampaikan bahwa Yesus tidak mengetahui siapa ayahnya yang sebenarnya. AT: "Kami tidak tahu sama sekali tentang kamu, tetapi kami bukanlah anak-anak haram" atau "Kami semua dilahirkan dari sebuah pernikahan yang sah"

Kita memiliki satu Bapa, yaitu Allah

Di sini para pemimpin Yahudi menilai Allah sebagai Bapa dalam kepercayaan mereka. Ini adalah sebuah nama sebutan yang penting untuk Allah.

John 8:42

mengasihi

Ini adalah kasih yang datang dari Allah dan ini menjurus pada kebaikan untuk orang lain (termasuk mereka yang memusuhi kita), walaupun ini sama sekali tidak memberi keuntungan bagi diri kita.

Apa sebabnya kamu tidak mengerti apa yang Aku katakan?

Yesus menggunakan kalimat pertanyaan ini bertujuan untuk menegur para pemimpin Yahudi untuk tidak mendengarkan Dia. AT: "Aku akan mengatakannya padamu mengapa kamu tidak mengerti apa yang Aku katakan!"

Itu karena kamu tidak dapat mendengar firmanKu

"Firman" di sini adalah sebuah metonimia dari "Pengajaran" Yesus. AT: "Itu karena kamu tidak menerima pengajaranKu.

Kamu berasal dari bapamu, yaitu setan

"Kamu berasal dari bapamu, yaitu setan"

bapa kebohongan

"Bapa" di sini adalah sebuah metafor dari seseorang yang memulai semua kebohongan. AT: "Dia adalah satu-satunya orang yang menciptakan semua kebohongan-kebohongan di awal"

John 8:45

Pernyataan Terkait:

Lalu, Yesus berkata kepada orang-orang Yahudi.

Akan tetapi, karena Aku mengatakan kebenaran kepadamu, kamu tidak percaya kepadaku

Siapa di antara kalian yang menuduhku karena dosa? Yesus menggunakan kalimat pertanyaan ini untuk menekankan bahwa Dia tidak berdosa. AT: "Tidak ada seorangpun yang dapat menunjukkan bahwa Aku pernah berdosa!" (Lihat

Jika Aku mengatakan kebenaran

"Karena aku mengatakan yang benar tentang kebenaran Allah"

Siapa di antara kamu yang dapat menyatakan bahwa Aku berdosa?

Yesus menggunakan pertanyaan ini untuk memarahi para pemimpin Yahudi karena mereka adalah orang-orang yang tak percaya. AT: "kamu tidak mempunyai alasan untuk tidak mempercayaiKu!"

Firman Allah

"Firman" di sini adalah sebuah metonimia untuk "pesan" dari Allah. AT: "pesan dari Allah" atau "Kebenaran yang datang dari Allah"

John 8:48

Orang-orang Yahudi

"orang-orang Yahudi" adalah sebuah sinekdoke yang menerangkan "para pemimpin Yahudi" yang telah menentang Yesus. AT: "Para pemimpin Yahudi"

Benar bukan kalau kami mengatakan bahwa Engkau adalah orang Samaria dan Engkau kerasukan roh jahat?

Para pemimpin Yahudi menggunakan kalimat pertanyaan ini untuk menuduh Yesus dan untuk mencemarkan Dia. AT: "Benar bukan kalau kami mengatakan bahwa Engkau adalah orang Samaria dan Engkau kerasukan roh jahat!"

John 8:50

Pernyataan Terkait:

Lalu Yesus menjawab pertanyaan orang-orang Yahudi.

ada Satu yang mencarinya dan yang menghakimi

Itu ditunjukkan untuk Allah.

Dengan sesungguhnya

Lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam Yohanes 01:51.

menuruti firmanKu

"Firman" di sini adalah sebuah metonimia untuk "Pengajaran" Yesus. AT: "Menuruti pengajaranKu" atau "Apa yang telah Aku katakan"

melihat kematian

Ini adalah sebuah ungkapan yang mempunyai arti untuk mengalami kematian. Di sini Yesus sedang menjelaskan tentang kematian roh. AT: "Kematian roh"

John 8:52

Orang-orang Yahudi

"Orang-orang Yahudi" adalah sebuah metonim untuk "para pemimpin Yahudi" yang menentang Yesus. AT: "Para pemimpin Yahudi"

Setiap orang yang menuruti firmanKu

"Firman" di sini adalah sebuah sinekdoke dari seluruh pesan Yesus. AT: "Jika setiap orang menuruti ajaranKu"

merasakan kematian

ini adalah sebuah ungkapan yang berarti untuk mengalami kematian. Para pemimpin Yahudi dengan sembarangan mengasumsikan bahwa Yesus sedang berbicara hanya tentang kematian badan. AT: "Mati"

Apakah Engkau lebih besar dari Abraham, bapa kami, yang telah mati?

Para pemimpin Yahudi menggunakan kalimat pertanyaan ini untuk menekankan bahwa Yesus tidak lebih besar dari Abraham. AT: "Engkau tidak lebih besar daripada Bapa kami Abraham yang telah mati!"

Bapa

"Nenek moyang"

Dengan siapakah Engkau samakan diriMu?

Orang-orang Yahudi menggunakan kalimat pertanyaan ini untuk menegur Yesus untuk berpikir bahwa dia lebih penting daripada Abraham. AT: "Engkau tidak seharusnya berpikir bahwa kamu sangat penting!"

John 8:54

BapaKulah yang memuliakan Aku—yang tentangnya kamu berkata, Dia adalah Allah kami

Kata "Bapa" adalah sebuah sebutan yang penting untuk Allah. Tidak ada yang tahu bahwa Allah Bapa sama seperti Yesus, Anak Allah. AT: "Inilah Bapa Ku yang memuliakan Aku, dan kamu berkata Dia adalah Allah kami"

menuruti firman Nya

"Firman" di sini adalah sebuah metonimia dari apa yang dikatakan Allah. AT: "Aku mentaati apa yang Dia perintahkan"

hariKu

Itu adalah sebuah metonimia untuk apa yang akan Yesus capai selama hidupNya. AT: "Apa yang akan Aku lakukan selama hidupKu"

Ia telah melihatnya dan bersukacita

"Dia meramalkan kedatanganKu melalui wahyu Allah dan dia telah bersukacita"

John 8:57

Pernyataan Terkait:

Ini adalah bagian terakhir dari kisah tentang Yesus yang berbicara dengan orang-orang Yahudi di Bait Allah, yang dimulai di dalam [Yohanes 8:12](#).

Orang-orang Yahudi itu berkata kepadaNya

"Orang-orang Yahudi" di sini adalah sebuah sinekdoke untuk "para pemimpin Yahudi" yang telah menentang Yesus. AT: "Orang-orang Yahudi berkata kepadaNya"

UsiaMu saja belum ada 50 tahun, tetapi kamu telah melihat Abraham?

Para pemimpin Yahudi menggunakan kalimat pertanyaan ini untuk menggambarkan keterkejutan mereka bahwa Yesus telah melihat Abraham. AT: "Kamu belum berusia 50 tahun. Kamu tidak seharusnya sudah melihat Abraham!"

sesungguhnya

Lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam Yohanes 1:51.

sebelum Abraham ada, Aku sudah ada

Sebagai Anak Allah, Yesus mengetahui bahwa Allah Bapa tidak seperti yang lain. Kemungkinan arti 1) Yesus telah menyebutkan diriNya sebagai Yahweh dengan mengatakan, "Aku adalah Tuhan" atau 2) Yesus telah mengatakan, "Sebelum Abraham ada, Aku sudah ada."

mereka mengambil batu untuk melempari Dia

Para pemimpin Yahudi telah tersakiti perasaannya pada perkataan Yesus yang telah Ia katakan. Di sini secara tidak langsung mereka ingin membunuh Nya karena Dia telah membuat diriNya sama dengan Allah. AT: "Lalu mereka mengambil batu untuk melempari Dia karena Dia menyamakan diriNya sama dengan Allah"

Translation Questions

John 8:2

Apa yang para ahli taurat dan orang-orang Farisi lakukan ketika Yesus sedang mengajar orang-orang di Bait Allah?

Mereka membawa masuk seorang perempuan yang tertangkap berzinah dan menempatkan dia di tengah-tengah mereka dan bertanya pada Yesus apa yang harus dikatakan tentang perempuan itu (untuk menghakimi dia). [8:2-3]

John 8:3

Apa yang para ahli taurat dan orang-orang Farisi lakukan ketika Yesus sedang mengajar orang-orang di Bait Allah?

Mereka membawa masuk seorang perempuan yang tertangkap berzinah dan menempatkan dia di tengah-tengah mereka dan bertanya pada Yesus apa yang

harus dikatakan tentang perempuan itu (untuk menghakimi dia). [8:2-3]

John 8:6

Mengapa para ahli taurat dan orang-orang Farisi membawa perempuan ini pada Yesus?

Mereka membawa perempuan ini pada Yesus untuk bisa menjebak Yesus supaya mereka punya sesuatu untuk menuduh Dia. [8:6]

John 8:7

Apa yang dikatakan Yesus kepada para ahli taurat dan orang-orang Farisi setelah mereka tetap menanyakan tentang perempuan yang tertangkap berzinah itu pada Yesus?

Yesus berkata kepada mereka, "Dia yang tidak berdosa di antara kamu, biarlah dia menjadi yang pertama untuk melemparkan batu kepadanya." [8:7]

John 8:9

Apa yang dilakukan orang-orang setelah Yesus berbicara pada mereka tentang siapa yang harus menjadi yang pertama melempar perempuan yang kedapatan berzinah itu dengan batu?

Setelah Yesus berbicara mereka pergi satu demi satu, mulai dari yang paling tua sampai yang paling muda. [8:9]

John 8:11

Apa yang dikatakan Yesus pada perempuan (yang kedapatan berzinah) itu untuk dilakukan?

Yesus berkata kepadanya untuk pergi dan jangan berbuat dosa lagi mulai saat itu. [8:11]

John 8:13

Apa yang dikeluhkan orang-orang Farisi setelah Yesus berkata, "Akulah terang dunia; dia yang mengikut Aku tidak akan berjalan di dalam kegelapan tetapi akan memperoleh terang hidup."

Orang-orang Farisi mengeluhkan bahwa Yesus bersaksi tentang diriNya sendiri dan bahwa kesaksianNya tidak benar. [8:13]

John 8:17

Bagaimana Yesus mempertahankan bahwa kesaksianNya adalah benar?

Yesus berkata bahwa di dalam hukum mereka tertulis bahwa kesaksian dua orang adalah benar. Kemudian Dia menyatakan bahwa Dia dan Bapa yang mengutusNya, keduaNya bersaksi tentang Yesus. [8:17-18]

John 8:18

Bagaimana Yesus mempertahankan bahwa kesaksianNya adalah benar?

Yesus berkata bahwa di dalam hukum mereka tertulis bahwa kesaksian dua orang adalah benar. Kemudian

Dia menyatakan bahwa Dia dan Bapa yang mengutusNya, keduaNya bersaksi tentang Yesus. [8:17-18]

John 8:23

Pada apa Yesus mendasarkan pernyataanNya tentang orang-orang Farisi bahwa mereka akan mati dalam dosa-dosa mereka?

Yesus mendasarkan pernyataan itu pada pengetahuanNya tentang mereka, bahwa mereka berasal dari bawah, dan Dia dari atas. Mereka berasal dari dunia ini dan Dia tidak berasal dari dunia ini. [8:23-24]

John 8:24

Pada apa Yesus mendasarkan pernyataanNya tentang orang-orang Farisi bahwa mereka akan mati dalam dosa-dosa mereka?

Yesus mendasarkan pernyataan itu pada pengetahuanNya tentang mereka, bahwa mereka berasal dari bawah, dan Dia dari atas. Mereka berasal dari dunia ini dan Dia tidak berasal dari dunia ini. [8:23-24]

Bagaimana orang-orang Farisi dapat menghindari kematian dalam dosa-dosa mereka?

Yesus berkata bahwa mereka akan mati dalam dosa-dosa mereka, kecuali jika mereka percaya bahwa Yesus lah Dia, [8:24]

John 8:26

Apa yang dikatakan Yesus pada dunia?

Yesus berkata pada dunia tentang hal-hal yang Dia dengar dari Bapa. [8:26-27]

John 8:27

Apa yang dikatakan Yesus pada dunia?

Yesus berkata pada dunia tentang hal-hal yang Dia dengar dari Bapa. [8:26-27]

John 8:29

Mengapa Bapa yang mengutus Yesus tinggal bersama-sama denganNya dan tidak meninggalkan Dia sendirian?

Bapa ada bersama-sama dengan Yesus dan tidak meninggalkanNya sendirian karena Yesus selalu melakukan halhal yang menyenangkan bagi Bapa. [8:29]

John 8:31

Bagaimana Yesus berkata orang-orang Yahudi yang telah percaya padaNya dapat mengetahui bahwa mereka adalah benar muridNya?

Mereka dapat mengetahui bahwa mereka adalah benar muridNya dengan tetap berdiam dalam perkataanNya. [8:31]

John 8:33

Apa yang ada di pikiran orang-orang Yahudi yang percaya Yesus tentang maksud Yesus ketika Dia berkata, "...dan kamu akan tahu kebenaran dan kebenaran akan membebaskan kamu."?

Orang-orang Yahudi itu berpikir bahwa Yesus sedang berbicara tentang menjadi budak dari, atau ada dalam ikatan, manusia. [8:33]

John 8:34

Apa yang Yesus maksudkan ketika dia berkata, "...dan kamu akan tahu tentang kebenaran dan kebenaran akan membebaskan kamu?"

Maksud Yesus adalah dibebaskan dari perbudakan dosa. [8:34]

John 8:37

Apa alasan, menurut Yesus, mengapa orang-orang Yahudi mencari untuk membunuh Yesus?

Mereka mencari untuk membunuh Yesus karena perkataanNya tidak memiliki tempat dalam mereka. [8:37]

John 8:39

Mengapa Yesus berkata bahwa orang-orang Yahudi ini bukanlah anak-anak Abraham?

Yesus berkata bahwa mereka bukanlah anak-anak Abraham karena mereka tidak melakukan pekerjaan-pekerjaan Abraham. Sebagai gantinya mereka ingin mencari untuk membunuh Yesus. [8:39-40]

John 8:40

Mengapa Yesus berkata bahwa orang-orang Yahudi ini bukanlah anak-anak Abraham?

Yesus berkata bahwa mereka bukanlah anak-anak Abraham karena mereka tidak melakukan pekerjaan-

pekerjaan Abraham. Sebagai gantinya mereka ingin mencari untuk membunuh Yesus. [8:39-40]

John 8:42

Ketika orang-orang Yahudi ini berkata mereka memiliki satu Bapa, yaitu Allah, bagaimana Yesus menyangkal mereka?

Yesus berkata kepada mereka, "Jika Allah adalah Bapamu, kamu akan mengasihiKu, karena Aku datang langsung dan telah datang dari Allah; karena Aku bukan datang dari diriKu sendiri, tetapi Dia mengutus Aku." [8:42]

John 8:44

Siapa yang dikatakan Yesus adalah bapa dari orang-orang Yahudi ini?

Yesus berkata bahwa bapa mereka adalah iblis. [8:44]

Apa yang dikatakan Yesus tentang iblis?

Yesus berkata bahwa iblis adalah seorang pembunuh sejak permulaan dan tidak dapat bertahan dalam kebenaran karena tidak ada kebenaran dalam dirinya. Ketika iblis berbicara dusta, dia berbicara dari sifatnya sendiri karena dia adalah pendusta dan bapa dari segala dusta. [8:44]

John 8:47

Siapa yang mendengarkan perkataan-perkataan Allah?

Dia yang dari Allah mendengarkan perkataan-perkataan dari Allah. [8:47]

John 8:51

Jika setiap orang menyimpan perkataan Yesus, dia tidak akan pernah melihat kematian. [8:51]

Mengapa orang-orang Yahudi berkata bahwa Yesus kerasukan setan?

John 8:52

Mengapa orang-orang Yahudi berkata bahwa Yesus kerasukan setan?

Mereka mengatakan hal ini karena Yesus berkata, "Sesungguhnya-sungguhnya, Aku berkata kepadamu, jika siapa menyimpan perkataanKu, dia tidak akan pernah melihat kematian. [8:52]

Mengapa orang-orang Yahudi berpikir bahwa pernyataan Yesus mengenai tidak akan pernah melihat kematian itu tidak lazim?

Mereka memikirkan hal ini karena mereka sedang berpikir tentang kematian fisik dari tubuh. Bahkan Abraham dan para nabi pun mati (tubuh fisik mereka). [8:52-53]

John 8:53

Mengapa orang-orang Yahudi berpikir bahwa pernyataan Yesus mengenai tidak akan pernah melihat kematian itu tidak lazim?

Mereka memikirkan hal ini karena mereka sedang berpikir tentang kematian fisik dari tubuh. Bahkan

Abraham dan para nabi pun mati (tubuh fisik mereka). [8:52-53]

John 8:58

Apa pernyataan-pernyataan yang dibuat Yesus untuk mengatakan bahwa Dia sudah ada sebelum Abraham?

Yesus berkata, "Sesungguh-sungguhnya, Aku berkata kepadamu, sebelum Abraham lahir, AKU telah ada." [8:58]

Chapter 9

ORANG YANG BUTA SEJAK LAHIR DISEMBUHKAN

¹Ketika Yesus sedang berjalan, Ia melihat orang yang buta sejak lahirnya.²Murid-murid Yesus bertanya kepada-Nya, “Guru, siapakah yang berdosa, orang ini atau orang tuanya sehingga ia dilahirkan buta?”

³Yesus menjawab, “Bukan dia ataupun orang tuanya berdosa, melainkan supaya pekerjaan-pekerjaan Allah dinyatakan di dalam dia.⁴Kita harus mengerjakan pekerjaan-pekerjaan Dia yang mengutus Aku selama hari masih siang; malam akan datang saat tidak ada seorang pun dapat bekerja.⁵Selama Aku masih di dunia, Akulah terang dunia.”

⁶Setelah mengatakan demikian, Yesus meludah ke tanah dan mengaduk ludah-Nya dengan tanah, lalu mengoleskannya pada mata orang itu,⁷dan berkata kepadanya, “Pergi, basuhlah dirimu di kolam Siloam.” Siloam artinya “diutus”. Lalu, orang itu pergi, membasuh dirinya, dan dia kembali dengan melihat.

⁸Para tetangga dan mereka yang sebelumnya melihat dia sebagai orang buta berkata, “Bukankah orang ini yang biasanya duduk dan mengemis?”

⁹Sebagian orang berkata, “Ya, dialah pengemis itu.” Yang lain berkata, “Bukan, dia hanya mirip dengan pengemis itu.” Namun, orang yang tadinya buta itu berkata, “Akulah pengemis itu.”

¹⁰Lalu, orang-orang itu bertanya kepadanya, “Bagaimana matamu bisa dicelikkan?”

¹¹Orang itu menjawab, “Orang yang bernama Yesus itu mengaduk tanah dan mengoleskannya pada mataku. Kemudian, Ia berkata kepadaku, ‘Pergi ke Siloam dan basuhlah dirimu’, jadi aku pergi dan membasuh diri, dan aku dapat melihat.”

¹²Mereka berkata kepadanya, “Di manakah Orang itu?”

Ia menjawab, “Aku tidak tahu.”

¹³Kemudian, mereka membawa orang yang tadinya buta itu kepada orang-orang Farisi.¹⁴Adapun hari ketika Yesus mengaduk tanah dan membuka mata orang itu adalah hari Sabat.¹⁵Maka, orang-orang Farisi sekali lagi menanyakan kepada orang itu bagaimana ia dapat melihat.

Ia berkata kepada mereka, “Ia mengoleskan adukan tanah ke mataku, dan aku membasuh diri dan aku dapat melihat.”

¹⁶Karena itu, beberapa orang Farisi itu berkata, “Orang itu tidak berasal dari Allah karena Ia tidak mematuhi hari Sabat.” Yang lain berkata, “Akan tetapi, bagaimana mungkin orang yang berdosa dapat melakukan tanda ajaib seperti ini?” Maka, timbullah perpecahan di antara mereka.

¹⁷Jadi, mereka kembali bertanya pada orang buta itu, “Apa pendapatmu tentang Dia karena Dia telah membukakan matamu?”

Orang itu menjawab, “Ia adalah seorang Nabi.”

¹⁸Orang-orang Yahudi itu tetap tidak percaya kepadanya, bahwa orang itu tadinya memang buta tetapi sekarang dapat melihat, sampai mereka memanggil orang tua dari orang yang sekarang dapat melihat itu,

¹⁹dan bertanya kepada mereka, “Apakah ini anakmu, yang kamu katakan buta sejak lahir? Kalau begitu, bagaimana ia sekarang dapat melihat?”

²⁰Orang tuanya menjawab mereka dan berkata, “Kami tahu bahwa dia anak kami dan bahwa ia buta sejak lahir,
²¹tetapi bagaimana sekarang ia dapat melihat, kami tidak tahu; atau siapa yang telah membuka matanya, kami tidak tahu. Tanyakan saja padanya, ia sudah dewasa; ia akan berbicara untuk dirinya sendiri.”

²²Orang tuanya mengatakan demikian karena mereka takut kepada orang-orang Yahudi. Sebab, orang-orang Yahudi itu telah sepakat, bahwa setiap orang yang mengakui Yesus sebagai Kristus, akan dikucilkan dari sinagoge.²³ Itulah sebabnya orang tuanya berkata, “Ia sudah dewasa, tanyakan saja kepadanya.”

²⁴Jadi, untuk kedua kalinya orang-orang Yahudi memanggil orang yang tadinya buta itu, dan berkata kepadanya, “Berikan kemuliaan bagi Allah, kami tahu bahwa Orang ini berdosa.”

²⁵Ia menjawab, “Apakah Orang itu orang berdosa atau tidak, aku tidak tahu; satu hal yang aku tahu, sebelumnya aku buta, tetapi sekarang aku melihat.”

²⁶Mereka berkata kepadanya, “Apa yang Ia lakukan kepadamu? Bagaimana Ia membuka matamu?”

²⁷Ia menjawab mereka, “Aku sudah mengatakannya kepadamu, tetapi kamu tidak mau mendengarkannya; mengapa kamu ingin mendengarkannya lagi? Apakah kamu ingin menjadi murid-Nya juga?”

²⁸Maka, mereka menghina dia dan berkata, “Kamulah murid Orang itu, tetapi kami adalah murid-murid Musa.

²⁹Kami tahu bahwa Allah telah berbicara kepada Musa, tetapi tentang Orang itu, kami tidak tahu dari mana Ia berasal!”

³⁰Orang itu menjawab dan berkata kepada mereka, “Sungguh aneh bahwa kamu tidak tahu dari mana Dia berasal, padahal Dia telah membuka mataku.³¹ Kita tahu bahwa Allah tidak mendengarkan orang berdosa, tetapi siapa pun yang takut akan Allah dan melakukan kehendak-Nya, Allah mendengarkan dia.

³²Dari dulu sampai sekarang, belum pernah didengar bahwa seseorang membuka mata orang yang buta sejak lahir.³³ Jika Orang itu tidak berasal dari Allah, Dia tidak dapat berbuat apa-apa.”

³⁴Orang-orang Yahudi itu menjawab dan berkata kepadanya, “Kamu lahir penuh dengan dosa, dan kamu mau menggurui kami?” Maka, mereka mengusir orang itu.

³⁵Yesus mendengar bahwa orang-orang Yahudi telah mengusir orang buta itu; ketika Yesus bertemu dengan dia, Yesus berkata, “Apakah kamu percaya kepada Anak Manusia?”

³⁶Orang itu menjawab, “Siapakah Dia itu, Tuhan, supaya Aku percaya kepada-Nya?”

³⁷Yesus berkata kepadanya, “Kamu telah melihat Dia. Dia adalah yang sedang berbicara denganmu.”

³⁸Orang itu menjawab, “Tuhan, aku percaya!” Kemudian, ia sujud di hadapan-Nya.

³⁹Yesus berkata, “Untuk penghakiman Aku datang ke dunia ini supaya mereka yang tidak melihat, dapat melihat dan mereka yang melihat, menjadi buta.”

⁴⁰Beberapa orang Farisi yang ada di dekat-Nya mendengar hal itu, dan berkata kepada-Nya, “Apakah kami juga buta?”

⁴¹Yesus berkata kepada mereka, “Jika kamu buta, kamu tidak memiliki dosa; tetapi karena kamu berkata, ‘Kami melihat’, dosamu tetap ada.”

Catatan Umum Yohanes 09

Konsep khusus dalam pasal ini

"Siapakah yang berbuat dosa?"

Pada zaman Israel, banyak yang mempercayai bahwa seorang yang lahir dengan kondisi cacat fisik adalah akibat dari perbuatan dosa kedua orangtuanya. Hal ini bukanlah sesuatu yang diajarkan dalam taurat Musa. Kaum

Farisi disini merupakan orang berdosa karena melihat kuasa Tuhan namun tidak memuliakan-Nya. (Lihat: sin and lawofmoses)

"Aku..."

Yohanes menyebut kata ini tujuh kali dalam injilNya. kata tersebut juga digunakan oleh Allah ketika Dia menyatakan diriNya sendiri dan menyebut diriNya TUHAN di semak terbakar. Nama TUHAN bisa diterjemahkan sebagai "Aku"

Terang

Terang adalah gambaran umum dalam kitab suci yang digunakan untuk menggambarkan kebenaran. Terang juga digunakan untuk menunjukkan jalan kebenaran dan menunjukkan kehidupan yang benar. Kegelapan sering dipakai sebagai wujud dari dosa dan ketidakbenaran. (Lihat: light, righteous, darkness, sin and unrighteous)

"Dia tidak memelihara hari sabat"

Orang-orang Farisi menganggap Yesus membuat lumpur menjadi "bekerja" dan melanggar taurat terkait hari sabat. (Lihat: sabbath)

Kiasan khusus dalam pasal ini

Penglihatan

pasal ini mencatat kejadian seorang pria yang buta sejak lahirnya. Yesus juga menggunakan kejadian ini sebagai metafora. Dalam kitab Yohanes 9:39-40, orang-orang Farisi memanggilnya buta karena mereka tidak dapat melihat kebenaran didepan mereka.

Kemungkinan kesulitan lain dalam penerjemahan pasal ini

"Anak Allah"

Yesus menyatakan drinya sebagai "Anak Allah" dalam ayat ini. beberapa bahasa tidak memperbolehkan seseorang untuk menyatakan dirinya dalam bentuk orang ketiga. (Lihat: sonofman)

John 9:1

Guru, siapakah yang berdosa, orang ini atau kedua orang tuanya ... buta?

Informasi Umum:

Ketika Yesus dan murid-muridNya sedang berjalan, mereka berjalan melewati seorang pria buta.

Ketika

Kata ini menunjukkan bahwa penulis sedang mendeskripsikan kejadian baru.

Ketika Yesus sedang berjalan

"Yesus" di sini adalah sebuah sinekdoke untuk Yesus dan murid-muridNya. AT: "sambil Yesus dan murid-muridNya berjalan melewati."

Pertanyaan ini mengingatkan pada kepercayaan orang-orang Yahudi bahwa dosa adalah penyebab dari segala sakit penyakit dan cacat yang lain. Para nabi juga mengajarkan bahwa itu bisa terjadi pada bayi saat masih didalam kandungan. AT: "Guru, kami tahu bahwa dosalah yang menyebabkan orang ini menjadi buta. Dosa siapakah yang menyebabkan pria ini sejaklahir buta? apakah orang ini berbuat dosa pada dirinya sendiri atau kedua orangtuanya yang berdosa?"

John 9:3

kita

"Kita" di sini termasuk Yesus dan murid-muridNya.

Siang ... Malam

"Siang" dan "malam" di sini adalah metafora. Yesus membandingkan waktu ketika orang-orang dapat melakukan pekerjaan Tuhan pada siang hari, waktu di mana orang-orang biasanya bekerja, dan malam hari ketika mereka tidak dapat melakukan pekerjaan Tuhan

Di dunia

"Dunia" di sini adalah metafora untuk orang-orang yang hidup di dunia. AT: "hidup diantara orang-orang di dunia ini"

terang dunia

"terang" di sini adalah metafora untuk wahyu Tuhan. AT: "Seseorang yang menunjukkan mana yang benar bagaikan terang yang bisa membawa orang-orang untuk melihat apa yang ada di kegelapan"

John 9:6

mengaduk ludahNya dengan tanah

Yesus menggunakan jariNya untuk mengaduk ludahNya dengan tanah. AT: "dan menggunakan jariNya untuk mengaduk ludahNya dengan tanah sehingga membentuk lumpur"

artinya "diutus"

penguraian singkat terjadi di dalam kisah ini sehingga Yohanes dapat menjelaskan kepada pembaca arti dari "Siloam". AT: "yang berarti 'yang diutus' "

membasuh

"membasuh matanya di kolam"

John 9:8

bukankah orang ini yang biasanya duduk dan mengemis?

Ucapan ini muncul dalam sebuah pertanyaan untuk menunjukkan ekspresi terkejut seseorang. AT: "Dia adalah orang yang biasanya duduk dan mengemis!"

John 9:10

Pernyataan terkait:

Orang-orang yang berada di sekitar orang buta tersebut tetap berbicara kepadanya.

bagaimana matamu itu dapat dicelikkan?

"Lalu apa yang menyebabkan matamu itu dapat melihat?" Atau "bagaimana kamu dapat melihat sekarang?"

mengoleskannya pada mataku

"Dengan tanganNya untuk menutup mataku dengan lumpur." lihat bagaimana anda dapat menerjemahkan ayat ini dalam Yohanes 9:6

John 9:13

Informasi umum:

Ayat 14 menjelaskan latar belakang informasi ketika Yesus menyembuhkan orang buta. Lihat:

Mereka membawa orang yang tadinya buta itu kepada orang-orang Farisi

Orang-orang ingin meyakinkan bahwa pria tersebut dibawa pergi menuju kepada orang-orang Farisi. Mereka tidak memaksakan orang tersebut untuk pergi secara fisik.

Hari Sabat

"Hari istirahat orang-orang Yahudi "

orang Farisi sekali lagi menanyakan kepada orang itu

"Kemudian orang-orang Farisi bertanya kepadanya"

John 9:16

Informasi umum:

Pada ayat 18, ada penguraian dari cerita utama sehingga Yohanes menjelaskan latar belakang informasi tentang ketidakpercayaan orang-orang Yahudi.

Ia tidak mematuhi hari Sabat

Ini mengartikan bahwa Yesus tidak mematuhi Hukum Taurat mengenai melakukan sebuah pekerjaan di hari istirahat orang-orang Yahudi.

Bagaimana mungkin orang yang berdosa dapat melakukan tanda ajaib seperti ini?

Ungkapan ini muncul dalam bentuk pertanyaan untuk menekankan bahwa tanda ajaib Yesus membuktikan bahwa Dia bukanlah orang yang berdosa. AT: "Orang

yang berdosa tidak akan bisa melakukan tanda ajaib seperti itu!"

tanda ajaib

Ini adalah kata lain dari kata keajaiban. "tanda ajaib" memberikan bukti bahwa Allah adalah sosok paling kuat yang berkuasa atas seluruh dunia."

Ia adalah seorang nabi

"Ia adalah seorang Nabi"

orang-orang Yahudi itu tetap tidak percaya kepadanya

"Yahudi" di sini adalah sebuah sinekdoke dari "pemimpin Yahudi" yang melawan Yesus. AT: Sekarang para pemimpin Yahudi tersebut masih tidak percaya.

John 9:19

Mereka bertanya kepada orang tuanya

"Mereka" ditujukan kepada para pemimpin Yahudi.

dia sudah dewasa

"dia adalah seorang pria" atau "dia bukan lagi seorang anak-anak"

John 9:22

Informasi umum:

Dalam ayat 22 terdapat penguraian dari kisah utama sehingga Yohanes memberikan latar belakang informasi tentang kedua orangtua si orang buta yang takut kepada orang-orang Yahudi.

mereka takut kepada orang-orang Yahudi

"orang-orang Yahudi" di sini adalah sebuah sinekdoke untuk "para pemimpin Yahudi" yang menentang Yesus. AT: "mereka takut soal apa yang akan diperbuat oleh para pemimpin Yahudi pada mereka."

takut

Ini mengacu pada perasaan tidak menyenangkan seseorang ketika ada berada dalam sebuah ancaman dari seseorang atau kelompok lain.

mengakui Yesus sebagai Kristus

"akan mengakui bahwa Yesus adalah Kristus."

akan dikucilkan dari sinagoge

"Dikucilkan dari sinagoge" di sini adalah sebuah metafora sebagai tidak diijinkan untuk masuk ke dalam sinagoge dan tidak dianggap sebagai anggota kelompok yang hadir dalam pelayanan di sinagoge. AT: "dia tidak diperbolehkan untuk masuk ke dalam sinagoge" atau "dia tidak lagi dianggap di sinagoge"

Dia telah dewasa

"Dia adalah orang dewasa" atau "dia bukan anak-anak." Lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam Yohanes 09:21

John 9:24

Untuk kedua kalinya orang-orang Yahudi memanggil orang yang tadinya buta

Di sini, "mereka" ditujukan untuk orang-orang Yahudi. ([Yohanes 9:18](#))

Berikan kemuliaan bagi Allah

Ini adalah ungkapan bahwa yang orang-orang gunakan ketika melakukan sumpah. AT: "di hadapan Allah, katakanlah yang sesungguhnya!" atau "katakan yang sesungguhnya dihadapan Allah!"

Orang ini

Ini ditujukan kepada Yesus.

Orang itu

Ini ditujukan kepada Yesus

John 9:26

Pernyataan terkait:

Orang-orang Yahudi tetap bertanya kepada orang buta tersebut.

mengapa kamu ingin mendengarkannya lagi?

Ungkapan ini muncul dalam wujud pertanyaan untuk menunjukkan keheranan orang tersebut bahwa para pemimpin Yahudi menanyakan kembali apa yang sudah terjadi. AT: "Aku terkejut bahwa kalian ingin mendengarkannya lagi tentang apa yang sudah terjadi kepadaku!"

Apakah kamu ingin menjadi muridNya juga?

Ungkapan ini muncul dalam wujud pertanyaan untuk menambahkan ironi dalam pernyataan pria tersebut. Ia tahu bahwa para pemimpin Yahudi tidak ingin mengikut Yesus. Ia menertawakan mereka. AT: Barangkali kalian ingin menjadi muridNya juga."

John 9:28

Kamulah murid Orang itu

"Kamu adalah pengikut Yesus!"

tetapi kami adalah murid-murid Musa

kata bentuk "kami" adalah khusus. para pimpinan Yahudi hanya berbicara tentang mereka sendiri. AT: "tetapi kami pengikut Musa!"

Kami tahu bahwa Allah telah berbicara kepada Musa

"Kami percaya bahwa Allah telah berfirman kepada Musa"

kami tidak tahu dari mana Ia berasal

Di sini para pemimpin Yahudi mengacu pada Yesus. Mereka menyatakan bahwa dia tidak memiliki otoritas untuk memanggil murid. AT: "kami tidak tahu dari mana ia berasal atau dari mana ia mendapatkan otoritas itu!"

John 9:30

bahwa kamu tidak tahu dari mana Dia berasal

Pria tersebut terkejut karena para pemimpin Yahudi menanyakan otoritas Yesus ketika mereka tahu bahwa Dia memiliki kekuatan untuk menyembuhkan. AT: "bahwa kamu tidak tahu darimana dia mendapatkan otoritasnya"

tidak mendengarkan orang berdosa ... mendengarkan dia

"Tidak menjawab doa orang-orang berdosa ... Allah mendengarkan doanya"

John 9:32

Pernyataan terkait:

Orang yang buta itu berkata kepada orang-orang Yahudi.

belum pernah didengar bahwa seseorang membuka mata orang

Ini adalah pernyataan pasif. Dapat diterjemahkan menjadi bentuk aktif. AT: "Tidak ada seorang pun pernah mendengar seseorang dapat menyembuhkan orang yang buta sejak lahir."

Jika Orang itu bukan berasal dari Allah, Dia tidak dapat berbuat apa-apa

Kalimat ini menggunakan pola negatif. "Hanya seseorang yang dari Allah yang dapat melakukan hal ini!"

Kamu lahir penuh dengan dosa, dan kamu menggurui kami?

Ungkapan ini muncul dalam wujud pertanyaan untuk menambahkan penekanan. Ini juga menyatakan bahwa orang tersebut lahir buta karena dosa kedua orangtuanya. AT: "Kamu lahir sebagai akibat dari dosa orangtuamu."

mereka mengusir dia

"mereka mengusir dia dari sinagoge"

John 9:35

Informasi Umum:

Yesus mencari orang yang telah Ia sembuhkan ([Yohanes 9:1-7](#)) dan berbicara kepadanya dan pada orang disekelilingnya

percaya kepada Anak Manusia

Ini berarti "Percaya pada Yesus," untuk percaya bahwa dia adalah anak Allah, untuk mempercayai dia adalah Juru Selamat, dan hidup dengan cara yang menyenangkan Dia

John 9:39

datang ke dalam dunia ini

Kata "dunia" adalah sebuah metonimia untuk "orang-orang yang hidup di dunia ini" AT: "Datang untuk hidup ditengah orang-orang di dunia ini"

supaya mereka yang tidak melihat, dapat melihat dan mereka yang melihat, menjadi buta

Di sini "melihat" dan "kebutaan" adalah metafora. Yesus membandingkan orang yang buta secara rohani dan jasmani. AT: "Sehingga mereka yang buta

secara rohani, namun ingin melihat Allah, ia akan melihat, dan mereka yang telah berpikir mereka dapat melihat Allah, mereka akan buta."

Apakah kami juga buta?

"Apakah kamu juga berpikir bahwa kami buta secara rohani?"

Jika kamu buta, kamu tidak memiliki dosa

"Kebutaan" di sini adalah sebuah metafora karena tidak mengetahui kebenaran Allah. AT: "Jika kamu

ingin mengetahui kebenaran Allah, kamu akan menerima penglihatanmu."

tetapi karena kamu berkata, "Kami melihat", dosamu tetap ada

"Melihat" disini adalah sebuah metafora untuk mengetahui kebenaran Allah. AT: "Sejak kamu berpikir bahwa kamu sudah melihat kebenaran Allah, maka kamu akan buta"

Translation Questions

John 9:2

Apa asumsi yang dibuat oleh para murid tentang kenapa orang itu terlahir buta?

Para murid mengasumsikan bahwa alasan orang itu terlahir buta karena mungkin orang itu atau orang tuanya telah berdosa. [9:2]

John 9:3

Apa yang dikatakan Yesus adalah alasan orang itu terlahir buta?

Yesus berkata bahwa orang itu terlahir buta supaya pekerjaan-pekerjaan Allah dinyatakan dalam dia. [9:3]

John 9:6

Apa yang Yesus lakukan dan katakan kepada orang buta itu?

Yesus meludah di tanah, membuat sedikit lumpur dan mengolesi mata orang buta dengan lumpur itu. Yesus kemudian mengatakan pada orang itu untuk pergi membasuh diri di kolam Siloam. [9:6-7]

John 9:7

Apa yang Yesus lakukan dan katakan kepada orang buta itu?

Yesus meludah di tanah, membuat sedikit lumpur dan mengolesi mata orang buta dengan lumpur itu. Yesus kemudian mengatakan pada orang itu untuk pergi membasuh diri di kolam Siloam. [9:6-7]

Apa yang terjadi setelah orang buta itu membasuh diri di kolam Siloam?

Dia datang dan sudah melihat. [9:7]

John 9:9

Apa yang disaksikan orang itu ketika sebuah perselisihan muncul mengenai apakah dia adalah orang yang terlahir buta yang dulunya duduk dan mengemis?

Orang itu bersaksi bahwa dia adalah si pengemis buta itu. [9:9]

John 9:13

Apa yang dilakukan orang-orang pada orang yang dulunya adalah si pengemis buta itu?

Mereka membawa orang itu pada orang-orang Farisi. [9:13]

John 9:14

Kapan penyembuhan itu terjadi?

Penyembuhan orang buta itu terjadi pada hari Sabat. [9:14]

John 9:15

Apa yang ditanyakan orang-orang Farisi kepada orang yang dulunya buta itu?

Mereka bertanya padanya bagaimana dia mendapat penglihatannya. [9:15]

John 9:16

Apa perbedaan yang muncul di antara orang-orang Farisi?

Beberapa orang Farisi berkata bahwa Yesus bukan berasal dari Allah karena Dia tidak menjaga hari Sabat (Dia menyembuhkan pada hari Sabat) dan beberapa

orang Farisi berkata bagaimana seorang pendosa melakukan tanda-tanda itu. [9:16]

John 9:17

Apa yang dikatakan oleh orang yang dulunya buta itu tentang Yesus ketika ditanyai?

Orang yang dulunya buta itu berkata, "Dia adalah seorang Nabi." [9:17]

John 9:18

Mengapa orang-orang Yahudi memanggil orang tua dari orang buta yang sudah melihat itu?

Mereka memanggil orang tua dari orang itu karena mereka masih tidak percaya kalau orang tersebut adalah dia yang dulunya buta. [9:18]

John 9:20

Apa yang disaksikan oleh orang tua dari orang itu mengenai anak mereka?

Orang tuanya menyaksikan bahwa orang tersebut adalah memang anak mereka dan terlahir buta. [9:20]

John 9:21

Apa yang dikatakan orang tuanya tentang apa yang mereka tidak tahu?

Mereka berkata bahwa mereka tidak tahu bagaimana dia bisa melihat atau membuka matanya sekarang. [9:21]

John 9:22

Mengapa orang tuanya berkata, "Dia adalah orang dewasa. Tanyalah kepadanya."

Mereka berkata hal ini karena mereka takut pada orang-orang Yahudi. Karena orang-orang Yahudi telah setuju bahwa jika siapa saja yang mengaku Yesus adalah Kristus, akan dikeluarkan dari sinagoga. [9:22]

John 9:24

Apa yang dikatakan orang-orang Farisi kepada orang yang dulunya buta itu ketika mereka memanggilnya untuk yang kedua kali?

Mereka berkata, "Berilah kemuliaan bagi Allah. Kami tahu orang ini (Yesus) adalah seorang berdosa." [9:24]

John 9:25

Apa tanggapan dari orang yang dulunya buta itu kepada orang-orang Farisi ketika mereka menyebut Yesus seorang berdosa?

Dia menjawab, "Apakah dia seorang berdosa, aku tidak tahu. Satu hal yang aku tahu: Dulu aku buta, sekarang aku melihat." [9:25]

John 9:27

Pertanyaan apa yang ditanyakan orang yang dulunya buta itu kepada orang-orang Farisi?

Orang yang dulunya buta itu berkata, "Mengapa kamu ingin mendengarnya lagi? Kamu tidak mau menjadi murid-muridNya juga, bukan?" [9:27]

John 9:31

Ketika orang-orang Farisi mencaci maki orang itu, apa yang dikatakan oleh orang yang dulunya buta tentang apa yang sudah diketahui orang-orang?

Orang yang dulunya buta itu berkata bahwa semua orang sudah tahu Allah tidak mendengarkan orang berdosa. [9:31]

John 9:34

Bagaimana orang-orang Farisi menanggapi bantahan dari orang buta itu?

Mereka berkata orang itu terlahir dalam dosa dan kamu berani mengajar kami. Kemudian mereka mengusir orang itu keluar dari sinagoga. [9:34]

John 9:35

Apa yang dilakukan Yesus ketika dia mendengar bahwa orang yang dulunya buta itu telah diusir keluar dari sinagoga?

Yesus pergi mencari orang itu dan menemukannya. [9:35]

Apa yang dikatakan Yesus pada orang yang dulunya buta itu setelah Yesus menemukannya?

Yesus bertanya kepada orang itu jika dia percaya pada Anak Manusia dan kemudian berkata pada orang yang dulunya buta itu bahwa Dia (Yesus) adalah Anak Manusia itu. [9:35-36]

John 9:36

Apa yang dikatakan Yesus pada orang yang dulunya buta itu setelah Yesus menemukannya?

Yesus bertanya kepada orang itu jika dia percaya pada Anak Manusia dan kemudian berkata pada orang yang dulunya buta itu bahwa Dia (Yesus) adalah Anak Manusia itu. [9:35-36]

John 9:38

Bagaimana orang yang dulunya buta itu menanggapi keterangan bahwa Yesus adalah Anak Manusia itu?

Orang yang dulunya buta itu berkata pada Yesus bahwa dia percaya dan dia menyembah Yesus. [9:38]

John 9:41

Apa yang dikatakan Yesus tentang dosa dari orang-orang Farisi?

Yesus berkata kepada mereka, "Jika kamu buta, kamu tidak akan punya dosa. Tetapi, sekarang kamu berkata, 'Kami melihat.' Jadi dosamu tetap ada." [9:41]

Chapter 10

YESUS GEMBALA YANG BAIK

¹Yesus berkata, “Dengan sesungguhnya, Aku mengatakan kepadamu, orang yang masuk ke kandang domba dengan tidak melalui pintu, melainkan dengan memanjat melalui jalan lain, orang itu adalah pencuri dan perampok.² Akan tetapi, orang yang masuk melalui pintu, dia adalah gembala domba.

³Baginya, penjaga pintu membukakan pintu, dan domba-domba mendengar suaranya, dan ia memanggil domba-dombanya sendiri dengan nama mereka, serta menuntun mereka ke luar.⁴ Setelah mengeluarkan semua dombanya, ia berjalan di depan mereka dan domba-dombanya akan mengikuti dia karena mereka mengenal suaranya.

⁵Orang asing tidak akan mereka ikuti, tetapi mereka akan lari dari padanya karena mereka tidak mengenal suara orang-orang asing.”

⁶Perumpamaan itulah yang dikatakan Yesus kepada mereka, tetapi mereka tidak mengerti apa yang baru saja Yesus katakan kepada mereka.

⁷Oleh sebab itu, Yesus berkata lagi kepada mereka, “Sesungguhnya, Aku berkata kepadamu, Akulah pintu ke domba-domba itu.⁸ Semua orang yang datang sebelum Aku adalah pencuri dan perampok, tetapi domba-domba tidak mendengar mereka.

⁹Akulah pintu. Jika seseorang masuk melalui Aku, ia akan diselamatkan, dan akan keluar masuk, serta menemukan padang rumput.¹⁰ Pencuri datang hanya untuk mencuri, membunuh, dan membinasakan; Aku datang supaya mereka memiliki hidup, dan memilikinya secara berlimpah.

¹¹Akulah gembala yang baik; gembala yang baik memberikan nyawa-Nya bagi domba-domba.¹² Seorang upahan, bukan seorang gembala, yang bukan pemilik domba-domba itu, melihat serigala datang, ia meninggalkan domba-domba itu dan lari; serigala itu akan menerkam dan menceraiberaikan domba-domba itu.¹³ Ia lari karena ia seorang upahan dan tidak peduli pada domba-domba itu.

¹⁴Akulah gembala yang baik. Aku mengenal domba-domba-Ku dan domba-domba-Ku mengenal Aku¹⁵ sama seperti Bapa mengenal Aku dan Aku mengenal Bapa; dan Aku memberikan nyawa-Ku bagi domba-domba itu.¹⁶ Aku juga mempunyai domba-domba lain¹ yang bukan dari kandang ini; Aku harus membawa mereka juga, dan mereka akan mendengar suara-Ku; dan mereka akan menjadi satu kawanan dengan satu gembala.

¹⁷Karena inilah Bapa mengasihi Aku, sebab Aku memberikan nyawa-Ku supaya Aku dapat mengambilnya kembali.¹⁸ Tidak seorang pun telah mengambilnya dari-Ku, melainkan Akulah yang memberikannya menurut kehendak-Ku sendiri. Aku mempunyai hak untuk memberikan nyawa-Ku, dan Aku juga mempunyai hak untuk mengambilnya kembali. Inilah perintah yang Aku terima dari Bapa-Ku.”

¹⁹Sekali lagi, ada perpecahan di antara orang-orang Yahudi karena perkataan Yesus itu.²⁰ Banyak dari mereka yang berkata, “Ia kerasukan roh jahat dan menjadi gila. Mengapa kalian mendengarkan Dia?”

²¹Yang lain berkata, “Itu bukan perkataan seorang yang kerasukan roh jahat. Dapatkah roh jahat membuka mata orang buta?”

YESUS DAN BAPA ADALAH SATU

²²Pada waktu itu, hari raya Penahbisan² berlangsung di Yerusalem. Saat itu musim dingin,²³ dan Yesus sedang berjalan di Bait Allah, yaitu di Serambi Salomo².²⁴ Lalu, orang-orang Yahudi berkumpul mengelilingi Dia dan berkata kepada-Nya, “Berapa lama lagi Engkau membiarkan jiwa kami bimbang? Jika Engkau Kristus, katakanlah terus terang kepada kami.”

²⁵Yesus menjawab mereka, “Aku sudah mengatakannya kepadamu, tetapi kamu tidak percaya. Pekerjaan-pekerjaan yang Aku lakukan dalam nama Bapa-Ku, itulah yang memberikan kesaksian tentang Aku.²⁶ Akan tetapi, kamu tidak percaya karena kamu tidak termasuk domba-domba-Ku.

²⁷ Domba-domba-Ku mendengar suara-Ku, Aku mengenal mereka dan mereka mengikuti Aku.²⁸ Aku memberikan hidup kekal kepada mereka, dan mereka tidak akan pernah binasa; dan tak seorang pun dapat merebut mereka dari tangan-Ku.

²⁹ Bapa-Ku, yang telah memberikan mereka kepada-Ku, lebih besar daripada semua, dan tidak ada seorang pun dapat merebut mereka dari tangan Bapa.³⁰ Aku dan Bapa adalah satu.”

³¹ Sekali lagi, orang-orang Yahudi mengambil batu untuk melempari Yesus.

³² Akan tetapi, Yesus berkata kepada mereka, “Aku telah menunjukkan kepadamu banyak pekerjaan baik dari Bapa, pekerjaan manakah dari antaranya yang membuatmu hendak melempari Aku dengan batu?”

³³ Orang-orang Yahudi itu menjawab Dia, “Bukan karena suatu pekerjaan baik kami hendak melempari Engkau dengan batu, melainkan karena hujat; dan karena Engkau, yang hanya seorang manusia, menjadikan diri-Mu Allah.”

³⁴ Yesus menjawab mereka, “Bukankah tertulis dalam Kitab Tauratmu, ‘Aku telah berfirman, Kamu adalah allah’?”⁴

³⁵ Jika Allah menyebut mereka yang menerima firman itu ‘allah’, padahal Kitab Suci tidak bisa dibatalkan,

³⁶ apakah kamu mengatakan tentang Dia yang telah Bapa kuduskan dan utus ke dalam dunia, ‘Engkau menghujat’, karena Aku berkata kepadamu, ‘Aku adalah Anak Allah’?

³⁷ Jika Aku tidak melakukan pekerjaan-pekerjaan Bapa-Ku, jangan percaya kepada-Ku.³⁸ Akan tetapi, jika Aku melakukan pekerjaan-pekerjaan itu, meskipun kamu tidak percaya kepada-Ku, percayalah akan pekerjaan-pekerjaan itu supaya kamu tahu dan mengerti bahwa Bapa di dalam Aku, dan Aku di dalam Bapa.”

³⁹ Sekali lagi, mereka mencoba menangkap Yesus, tetapi Ia lolos dari mereka.

⁴⁰ Lalu, Yesus pergi lagi menyeberangi sungai Yordan menuju ke tempat Yohanes pertama kali membaptis dulu dan Yesus tinggal di sana.⁴¹ Banyak orang datang kepada-Nya dan berkata, “Meskipun Yohanes⁵ tidak melakukan satu tanda ajaib pun, tetapi semua yang dikatakan Yohanes tentang Orang ini benar.”⁴² Dan, banyak orang menjadi percaya kepada-Nya di sana.

¹ 10:16 DOMBA-DOMBA LAIN: Orang-orang yang akan menjadi pengikut Yesus dari bangsa-bangsa bukan Yahudi (Bc. Yoh. 11:52).

² 10:22 HARI RAYA PENAHBISAN: Inilah yang disebut Hanukkah, yaitu minggu khusus yang dirayakan setiap bulan Desember oleh orang Yahudi sejak tahun 165 S.M., untuk memperingati penyucian altar Bait Suci yang sebelumnya telah tercemar.

³ 10:23 SERAMBI SALOMO: Bagian sebelah timur Bait Suci yang ditutupi atap.

⁴ 10:34 AKU TELAH ... ALLAH.: Kut. Mzm. 82:6.

⁵ 10:41 YOHANES: Maksudnya adalah Yohanes Pembaptis, bukan Rasul Yohanes, penulis kitab ini.

Pengantar

Catatan Umum Yohanes 10

Konsep khusus dalam pasal ini

Domba

Domba adalah perumpamaan yang merujuk pada manusia. Di dalam bacaan ini, domba merujuk pada orang-orang yang percaya yang mengikut Yesus. Sedangkan orang Farisi diumpamakan sebagai serigala yang datang untuk mencuri dan membunuh domba-domba.

Hujatan

Jika seseorang mengaku bahwa dirinya adalah Tuhan, maka orang itu dianggap melakukan hujatan. Di dalam hukum Musa, hukuman untuk hujatan adalah dirajam sampai mati. Mereka tidak percaya akan Yesus, sehingga mereka mengambil dan melempar batu kepada Yesus untuk membunuhNya. Yesus terbebas dari hujatan, karena Ia adalah Allah.

Majas penting di dalam pasal ini

Kawanan Domba

Di dalam ilustrasi yang digunakan disini juga termasuk tempat dimana domba-domba tersebut ditempatkan. Di sana akan ada sebuah pintu dimana sang gembala biasanya masuk ke dalam kawanan domba. Domba-domba tersebut akan langsung mengenal dia. Di sisi lain, pencuri akan masuk ke kawanan domba dengan cara lain dimana dia tidak akan tertangkap. Para domba akan melarikan diri dari pencuri karena mereka tidak mengenali dia. Yesus menggunakan perumpamaan ini sebagai pelayananNya.

"Aku menyerahkan nyawaKu dimana dapat mengambilnya kembali"

Meskipun ini tidak dapat ditafsirkan dengan cara apapun, namun ini adalah ramalan tentang kematian Yesus. Ini menekankan bahwa Yesus bersedia untuk mati bagi dosa manusia. (Lihat: prophet dan sin)

Tautan:

- [Catatan Yohanes 10:01](#) ****

John 10:1

penjaga pintu

Pernyataan Terkait:

Ini adalah orang yang disewa untuk mengawasi pintu dari kandang domba di malam hari saat si gembala pergi.

Yesus melanjutkan pembicaraan kepada orang Farisi. Ini adalah bagian cerita yang sama di Yohanes 9:35.

domba-domba itu mendengar suaranya

Informasi Umum:

"Domba mendengar suara gembala"

Yesus mulai berbicara tentang perumpamaan.

ia memanggil domba-dombanya

Sesungguhnya

"ia berjalan di depan domba-dombanya"

Lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam Yohanes 1:51.

karena mereka mengenal suaranya

kandang domba

"karena mereka mengenali suaranya"

Ini adalah area berpagar dimana seorang gembala menempatkan domba-dombanya.

John 10:5

pencuri dan perampok

mereka tidak mengenal

Ini adalah penggunaan dua kata dengan arti yang sama untuk menambahkan penekanan.

Kemungkinan arti adalah: 1) "para murid tidak mengerti" atau 2) "kerumunan itu tidak mengerti."

perumpamaan itulah

John 10:3

penjaga pintu membukakan pintu

Ini adalah sebuah penggambaran dari pekerjaan seorang gembala dengan menggunakan metafora. Sang "gembala" adalah metafora untuk Yesus. "domba" mewakili orang yang mengikuti Yesus, dan "orang-orang asing" adalah pemimpin-pemimpin Yahudi, yang mencoba untuk menipu orang-orang.

"Sang penjaga pintu membukakan pintu untuk sang gembala"

John 10:7

Pernyataan Terkait:

Yesus mulai menjelaskan tentang arti dari perumpamaan yang dikatakanNya.

Sesungguhnya

Lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam Yohanes 1:51.

Akulah pintu ke domba-domba

Kata "gerbang" di sini adalah metafora yang memiliki arti bahwa Yesus menyediakan jalan menuju kandang domba dimana umat Allah tinggal di hadiratNya. AT: "Aku bagaikan pintu yang digunakan para domba untuk masuk ke kandang domba"

Semua orang yang datang sebelum Aku

Ini ditujukan untuk guru-guru lain yang sudah mengajar orang-orang, termasuk orang Farisi dan para pemimpin Yahudi. AT: "Semua guru yang datang tanpa kuasaKu"

pencuri dan perampok

Kata-kata tersebut adalah metafora. Yesus menyebut guru-guru tersebut sebagai "seorang pencuri dan seorang perampok karena apa yang mereka ajarkan salah, dan mereka sedang mencoba untuk menuntun umat Allah tanpa mengerti kebenarannya. Akibatnya, mereka menipu umat tersebut.

John 10:9

Akulah pintu

Kata "gerbang" di sini adalah metafora. Dengan menyebut dirinya sebagai "pintu", Yesus sedang menunjukkan bahwa Ia menawarkan jalan yang sesungguhnya menuju kerajaan Allah. AT: "Aku adalah pintu itu sendiri"

padang rumput

Kata "padang rumput" berarti tempat berumput di mana domba-domba makan.

Pencuri datang hanya untuk mencuri

Ini adalah kalimat yang memiliki arti negatif. Pada umumnya, di bahasa lainnya mereka menggunakan pernyataan positif. AT: "datang hanya untuk mencuri"

mencuri, membunuh, dan membinasakan

Di sini, metafora yang diimplikasikan adalah "domba", yang merupakan umat Allah. AT: "mencuri, membunuh dan membinasakan"

supaya mereka memiliki hidup

Kata "mereka" ditujukan untuk domba-domba. "hidup" ditujukan untuk kehidupan yang kekal. AT: "agar mereka benar-benar hidup supaya mereka memiliki hidup, dan memilikinya berkelimpahan"

John 10:11

Pernyataan Terkait:

Yesus melanjutkan perumpamaanNya tentang gembala yang baik.

Akulah gembala yang baik

Kata "gembala yang baik" di sini merupakan metafora yang mewakili Yesus. AT: "Akulah gembala yang baik"

memberikan nyawaNya

Memberikan sesuatu, berarti menyerahkan kontrol akan sesuatu tersebut. Ini adalah cara halus yang ditujukan untuk mati. AT: "mati"

seorang upahan

"upahan" merupakan sebuah metafora yang ditujukan untuk para pemimpin Yahudi dan guru-guru. AT: "Dia yang bagaikan seorang upahan"

meninggalkan domba-domba dan ... tidak peduli pada domba-domba

Kata "domba" di sini adalah sebuah metafora yang ditujukan kepada umat Allah. Seperti upahan yang meninggalkan domba-domba, Yesus mengatakan bahwa para pemimpin Yahudi dan guru-guru tidak peduli terhadap umat Allah.

John 10:14

Akulah gembala yang baik

Kata "gembala yang baik" di sini adalah metafora untuk Yesus. AT: "Akulah gembala yang baik"

Bapa mengenal Aku dan Aku mengenal Bapa

Allah Bapa dan Allah Anak mengenal satu sama lain tidak seperti orang lain mengenal mereka. "Bapa" adalah gelar penting untuk Allah.

Aku memberikan bagi domba-domba

Ini adalah cara yang halus bagi Yesus untuk mengatakan bahwa Ia rela mati untuk melindungi domba-dombaNya. AT: "Aku mati bagi domba-domba"

Aku juga mempunyai domba-domba lain

Kata "domba-domba lain" di sini adalah metafora untuk para pengikut Yesus yang bukan orang Yahudi.

satu kawanan dan satu gembala

"kawanan" dan "gembala" di sini merupakan metafora. Seluruh pengikut Yesus, orang Yahudi dan orang bukan Yahudi, akan menjadi seperti sebuah kawanan domba. Ia akan menjadi seperti seorang gembala yang peduli terhadap mereka semua.

John 10:17

Pernyataan Terkait:

Yesus selesai berbicara kepada kerumunan itu.

Karena inilah Bapa mengasihi Aku: sebab Aku memberikan nyawaKu

Rencana kekal Allah adalah untuk Allah Anak untuk memberikan nyawaNya untuk menebus dosa manusia. Kematian Yesus di salib mengungkapkan kasih Allah Bapa yang begitu besar untuk AnakNya.

Bapa

Ini adalah gelar penting untuk Allah.

mengasihi

Kasih yang seperti ini datang dari Allah dan tertuju pada kebaikan orang lain, meskipun itu tidak menguntungkan dirinya sendiri. Ini adalah tipe kasih

peduli terhadap orang lain, apapun yang mereka lakukan.

Aku memberikan nyawaKu supaya Aku dapat mengambilnya kembali

Ini adalah cara halus untuk mengungkapkan bahwa Yesus untuk mengatakan bahwa Ia akan mati dan kembali hidup setelah kematianNya. AT: "Aku membiarkan diriku untuk mati supaya Aku dapat hidup kembali"

Aku memberikan nyawaKu

Sebutan "nyawaKu" digunakan untuk menekankan bahwa Yesus menyerahkan nyawaNya. Tak seorang pun dapat mengambilnya dariKu. AT: "Aku menyerahkan diriKu"

Inilah perintah yang Aku terima dari BapaKu

"Inilah perintah yang Aku terima dari BapaKu." Kata "Bapa" merupakan gelar yang penting untuk Allah.

John 10:19

Pernyataan Terkait:

Pasal ini menceritakan tentang bagaimana orang Yahudi menanggapi perkataan Yesus.

Mengapa kalian mendengarkan Dia?

Ucapan ini muncul dalam bentuk pertanyaan untuk menunjukkan bahwa orang-orang seharusnya tidak mendengarkan Yesus. AT: "Jangan dengarkan Dia!"

Dapatkah roh jahat membuka mata orang buta?

Ucapan ini muncul dalam bentuk pertanyaan untuk menambahkan penekanan. AT: "Tentu saja roh jahat tidak bisa membuat orang buta melihat!" atau "Tentu saja roh jahat tidak bisa mencelikkan mata orang buta!"

John 10:22

Informasi Umum:

Saat Pentahbisan Bait Allah, beberapa orang Yahudi mulai mempertanyakan Yesus. Ayat 22 dan 23 memberikan informasi latar belakang dari keterangan tempat kejadian.

Pentahbisan

Ini merupakan libur musim dingin selama delapan hari yang dimanfaatkan orang Yahudi untuk memperingati keajaiban dimana Allah membuat lampu-lampu tetap menyala selama delapan hari meskipun minyak yang digunakan untuk menyalakan lampu sudah hampir habis. Mereka menyalakan lampu-lampu untuk mempersembahkan bait suci Yahudi untuk Allah. Untuk mempersembahkan sesuatu berarti berjanji untuk menggunakannya untuk tujuan khusus.

Yesus sedang berjalan di Bait Allah

Tempat di mana Yesus sedang berjalan sesungguhnya adalah halaman yang terletak di luar Bait Allah. AT: "Yesus sedang berjalan di halaman Bait Allah"

Serambi

Ini adalah bangunan yang menempel di pintu masuk gedung; bangunan ini memiliki atap dan mungkin memiliki atau pun tidak memiliki tembok.

Lalu, orang-orang Yahudi berkumpul mengelilingi Dia

"orang-orang Yahudi" di sini adalah sinekdoke untuk para pemimpin Yahudi yang menentang Yesus. AT: "Lalu, para pemimpin Yahudi berkumpul mengelilingi Dia"

membuat kami terombang ambing

Ini adalah sebuah ungkapan. AT: "membiarkan kami bertanya-tanya" atau "membiarkan kami jauh dari kepastian?"

John 10:25

Pernyataan Terkait:

Yesus mulai menjawab orang-orang Yahudi.

dalam nama BapaKu

"nama" di sini adalah metonimia untuk kekuatan Allah. "Bapa" di sini adalah gelar penting untuk Allah. Yesus menciptakan keajaiban melalui kekuatan dan kuasa BapaNya. AT: "melalui kekuatan Bapaku" atau "dengan kekuatan BapaKu"

kesaksian tentang Aku

KeajaibanNya menunjukkan bukti tentang Dia seperti orang yang memberikan kesaksian akan menunjukkan bukti di depan pengadilan taurat. AT: "menunjukkan bukti tentangKu"

tidak termasuk domba-dombaKu

Kata "domba" adalah metafora untuk para pengikut Yesus. AT: "bukan pengikutKu" atau "bukan murid-muridKu"

John 10:27

Domba-dombaKu mendengar suaraKu

Kata "domba" merupakan metafora untuk para pengikut Yesus. Metafora Yesus sebagai "gembala" juga tersirat. AT: "Sama seperti domba-domba mendengarkan suara gembalanya, para pengikutKu mendengarkan suaraKu"

tak seorang pun dapat merebut mereka dari tanganKu

Kata "tangan" di sini adalah metonimia yang menggambarkan kepedulian Yesus yang melindungi. AT: "tak ada seorang pun yang dapat mencurinya dari padaKu" atau "mereka akan tetap aman bersamaKu"

John 10:29

BapaKu, yang telah memberikan mereka kepadaKu

Kata "Bapa" adalah gelar yang penting untuk Allah.

tangan Bapa

Kata "tangan" adalah metonimia yang ditujukan untuk kepemilikan and perlindungan Allah. AT: "Tak ada seorang pun yang dapat mengambil mereka dari BapaKu"

Aku dan Bapa adalah satu

Yesus, Allah Anak, dan Allah Bapa adalah satu. Kata "Bapa" adalah gelar yang penting untuk Allah.

orang-orang Yahudi mengambil batu

Kata "orang-orang Yahudi" merupakan sinekdoke untuk pemimpin Yahudi yang menentang Yesus. AT: "Lalu para pemimpin Yahudi mengambil batu-batu lagi"

John 10:32

Yesus berkata kepada mereka, "Aku telah menunjukkan kepadamu banyak pekerjaan baik dari Bapa

Yesus menunjukkan keajaiban oleh kuasa Allah. Kata "Bapa" merupakan gelar penting untuk Allah.

pekerjaan manakah dari antaranya yang membuatmu hendak melempari Aku dengan batu?

Pertanyaan ini menggunakan ironi. Yesus mengetahui bahwa para pemimpin Yahudi tidak ingin melempari Dia batu karena Ia sudah melakukan pekerjaan baik.

Orang-orang Yahudi itu menjawab Dia

Kata "orang-orang Yahudi" adalah sebuah sinekdoke yang mengarah pada para pemimpin Yahudi yang menentang Yesus. AT: "para penentang dari Yahudi" atau "Para pemimpin Yahudi itu menjawab Dia"

menjadikan dirimu Allah

"mengaku menjadi Allah"

John 10:34

Bukankah tertulis ... allah?

Ucapan ini muncul dalam bentuk pertanyaan untuk menambahkan penekanan. AT: "Kamu seharusnya sudah tahu bahwa itu tertulis dalam Kitab Tauratmu, bahwa Aku berfirman, bahwa kamu adalah Allah."

Kamu adalah allah

Di sini, Yesus mengutip sebuah Kitab Injil dimana Allah menyebut para pengikutNya "allah", mungkin karena ia sudah memilih mereka untuk mewakilinya di dunia.

Aku telah berfirman

Ungkapan ini digunakan untuk menjelaskan bahwa Allah memberikan pesan kepada seseorang. AT: "TUHAN memberikan pesan" atau "TUHAN menyampaikan sebuah pesan"

Kitab Suci tidak dapat dibatalkan

Kemungkinan arti 1) "tak seorang pun dapat merubah Kitab Suci" atau 2) "Kitab Suci akan selalu menjadi benar."

apakah kamu mengatakan tentang Dia yang telah Bapa kuduskan dan utus ke dalam dunia, "Engkau menghujat, karena Aku berkata kepadamu, 'Aku adalah Anak Allah'?"

Yesus menggunakan pertanyaan ini untuk menegur penentangnya yang mengatakan bahwa Ia menghujat saat menyebut diriNya "Anak Allah." AT: "kamu tidak seharusnya mengatakan kepada Ia yang di utus BapaNya ke dunia, 'Engkau menghujat,' saat Aku berkata kepadamu bahwa Aku adalah Anak Allah"

Engkau menghujat

"Engkau menghina Allah." Penentang Yesus mengerti bahwa saat Ia menyebut diriNya Anak Allah, Ia mengimplikasikan bahwa diriNya setara dengan Allah.

Bapa ... Anak Allah

Ini adalah gelar penting untuk mendeskripsikan hubungan antara Allah dan Yesus.

John 10:37

Pernyataan Terkait:

Yesus menutup perkataannya kepada orang-orang Yahudi.

Bapa

Ini adalah gelar penting untuk Allah.

percaya kepadaKu

Kata "percaya" di sini berarti untuk menerima atau mempercayai bahwa apa yang dikatakan oleh Yesus adalah benar.

percayalah akan pekerjaan-pekerjaan itu

"percaya" di sini adalah untuk mengakui bahwa pekerjaan yang dilakukan oleh Yesus adalah dari Bapa.

Bapa di dalam Aku, dan Aku di dalam Bapa

Ini adalah ungkapan yang menunjukkan hubungan yang dekat antara Allah dan Yesus. AT: "BapaKu dan Aku adalah benar-benar satu"

tetapi Ia lolos dari mereka

Kata "tangan" adalah metonimia yang menunjuk kepada tawanan atau kepemilikan para pemimpin Yahudi. AT: "lolos dari mereka lagi"

John 10:40

menyeberangi sungai Yordan

Yesus berada di bagian barat Sungai Yordan. AT: "ke bagian timur Sungai Yordan"

Ia singgah di sana

Yesus menetap di bagian timur sungai Yordan untuk waktu yang singkat. AT: "Yesus menetap di sana untuk beberapa hari"

Meskipun Yohanes tidak melakukan satu tanda ajaib apapun, tetapi semua yang dikatakan Yohanes tentang Orang ini benar.

"Memang benar bahwa Yohanes tidak melakukan satu tanda apapun, tetapi ia berkata tentang kebenaran

dengan pasti tentang orang ini, yang melakukan banyak tanda.

tanda-tanda ajaib

Ini adalah keajaiban yang membuktikan bahwa sesuatu itu adalah benar atau bahwa itu telah memberikan seseorang kemampuan.

percaya

"percaya" di sini memiliki arti menerima dan mempercayai bahwa apa yang dikatakan Yesus adalah benar.

Translation Questions

John 10:1

Menurut Yesus siapa yang adalah pencuri dan perampok?

Dia yang masuk tidak melalui gerbang kandang domba, tetapi memanjat lewat jalan lain, orang itu adalah seorang pencuri dan perampok. [10:1]

John 10:2

Siapa yang masuk ke kandang domba melalui gerbang?

Dia yang masuk ke kandang domba melalui gerbang adalah gembala dari domba. [10:2]

John 10:3

Mengapa domba-domba mengikuti gembala ketika dia memanggil mereka?

Mereka mengikuti gembala karena mereka mengenal suaranya. [10:3-4]

John 10:4

Mengapa domba-domba mengikuti gembala ketika dia memanggil mereka?

Mereka mengikuti gembala karena mereka mengenal suaranya. [10:3-4]

John 10:5

Mungkinkah domba-domba mengikuti seorang asing?

Tidak. Domba-domba tidak akan mengikuti seorang yang asing. [10:5]

John 10:7

Apakah mereka semua itu yang datang sebelum Yesus?

Semua yang datang sebelum Yesus adalah para pencuri dan para perampok, dan domba-domba tidak mendengarkan mereka. [10:7]

John 10:9

Yesus berkata bahwa dia adalah gerbang itu. Apa yang terjadi pada mereka yang masuk melalui gerbang?

Mereka yang masuk melalui gerbang, yaitu Yesus, akan diselamatkan; mereka yang masuk dan keluar akan menemukan padang rumput. [10:9]

John 10:11

Apa yang dilakukan gembala yang baik, yaitu Yesus, kepada domba-dombaNya?

Yesus, gembala yang baik, menyerahkan nyawanya untuk domba-dombaNya. [10:11]

John 10:16

Apakah Yesus memiliki kawanan domba lain dan jika demikian apa yang akan terjadi pada mereka?

Yesus berkata bahwa Dia memiliki domba-domba lain yang bukan termasuk kawanan itu. Dia berkata bahwa Dia harus membawa mereka dan mereka akan mendengar suaraNya supaya akan ada satu kawanan domba dan satu gembala saja. [10:16]

John 10:17

Mengapa Bapa mengasihi Yesus?

Bapa mengasihi Yesus karena Yesus menyerahkan nyawaNya agar Dia bisa mengambilnya kembali. [10:17]

John 10:18

Apakah seseorang mengambil nyawa Yesus?

Tidak. Dia menyerahkan nyawaNya sendiri. [10:18]

Di mana Yesus mendapatkan kuasa untuk menyerahkan nyawaNya dan mengambilnya lagi?

Yesus mendapatkan perintah ini dari BapaNya. [10:18]

John 10:19

Apa yang dikatakan orang-orang Yahudi atas perkataan-perkataan Yesus?

Banyak yang berkata, "Dia kerasukan setan dan dia gila. Mengapa kamu mendengarkanNya? Yang lain berkata, "Ini bukanlah pernyataan-pernyataan dari seorang yang kerasukan setan. Dapatkah setan membukakan mata dari seorang buta?" [10:19-21]

John 10:20

Apa yang dikatakan orang-orang Yahudi atas perkataan-perkataan Yesus?

Banyak yang berkata, "Dia kerasukan setan dan dia gila. Mengapa kamu mendengarkanNya? Yang lain berkata, "Ini bukanlah pernyataan-pernyataan dari seorang yang kerasukan setan. Dapatkah setan membukakan mata dari seorang buta?" [10:19-21]

John 10:21

Apa yang dikatakan orang-orang Yahudi atas perkataan-perkataan Yesus?

Banyak yang berkata, "Dia kerasukan setan dan dia gila. Mengapa kamu mendengarkanNya? Yang lain berkata, "Ini bukanlah pernyataan-pernyataan dari seorang yang kerasukan setan. Dapatkah setan membukakan mata dari seorang buta?" [10:19-21]

John 10:24

Apa yang dikatakan orang-orang Yahudi pada Yesus ketika mereka mengelilingiNya di dalam Bait Allah di serambi Salomo?

Mereka berkata, "Berapa lama Engkau akan menahan kami dalam ketegangan? Jika Engkau adalah Kristus, katakanlah dengan terus terang." [10:24]

John 10:25

Bagaimana Yesus menjawab orang-orang Yahudi di serambi Salomo itu?

Yesus berkata bahwa Dia telah memberitahu mereka (bahwa Dialah Kristus) dan mereka tidak percaya padaNya karena mereka bukan domba-dombaNya. [10:25-26]

John 10:26

Bagaimana Yesus menjawab orang-orang Yahudi di serambi Salomo itu?

Yesus berkata bahwa Dia telah memberitahu mereka (bahwa Dialah Kristus) dan mereka tidak percaya padaNya karena mereka bukan domba-dombaNya. [10:25-26]

John 10:28

Apa yang dikatakan Yesus tentang pemeliharaan dan perlindunganNya atas domba-dombaNya?

Yesus berkata Dia memberikan domba-dombaNya kehidupan kekal, mereka tidak akan binasa, dan tidak ada seorang pun yang akan merampas mereka dari tanganNya. [10:28]

John 10:29

Siapa yang memberikan domba-domba pada Yesus?

Bapa yang memberikan domba-domba pada Yesus. [10:29]

Adakah yang lebih besar dari Bapa?

Bapa itu lebih besar dari segala sesuatu. [10:29]

John 10:33

Mengapa orang-orang Yahudi mengambil batu untuk melempari Yesus?

Karena mereka percaya bahwa Yesus menghujat dan membuat dirinya Allah walaupun dia manusia. [10:33]

John 10:34

Apa pembelaan Yesus atas tuduhan penghujatan?

Yesus membela diriNya dengan berkata, "Tidakkah tertulis dalam hukummu, 'Aku berkata, "Kamu adalah allahallah"? Jika Dia menyebut mereka allah-allah, kepada siapa firman Allah itu datang (dan kitab-kitab tidak dapat dihancurkan), apakah kamu berkata tentang Dia yang Bapa telah dedikasikan dan utus ke dalam dunia, 'Kamu menghujat,' karena Aku berkata, 'Akulah Anak Allah'?. [10:34-36]

John 10:35

Apa pembelaan Yesus atas tuduhan penghujatan?

Yesus membela diriNya dengan berkata, "Tidakkah tertulis dalam hukummu, 'Aku berkata, "Kamu adalah allahallah"? Jika Dia menyebut mereka allah-allah, kepada siapa firman Allah itu datang (dan kitab-kitab tidak dapat dihancurkan), apakah kamu berkata tentang Dia yang Bapa telah dedikasikan dan utus ke dalam dunia, 'Kamu menghujat,' karena Aku berkata, 'Akulah Anak Allah'?. [10:34-36]

John 10:36

Apa pembelaan Yesus atas tuduhan penghujatan?

Yesus membela diriNya dengan berkata, "Tidakkah tertulis dalam hukummu, 'Aku berkata, "Kamu adalah allahallah"? Jika Dia menyebut mereka allah-allah, kepada siapa firman Allah itu datang (dan kitab-kitab tidak dapat dihancurkan), apakah kamu berkata tentang Dia yang Bapa telah dedikasikan dan utus ke dalam dunia, 'Kamu menghujat,' karena Aku berkata, 'Akulah Anak Allah'?. [10:34-36]

John 10:37

Apa yang dikatakan Yesus kepada orang-orang Yahudi untuk dilakukan dalam menentukan untuk percaya padaNya atau tidak?

Yesus memberitahukan pada orang-orang Yahudi untuk melihat pada pekerjaan-pekerjaanNya. Jika Yesus tidak melakukan pekerjaan-pekerjaan dari BapaNya, janganlah percaya padaNya. Jika dia melakukan pekerjaanpekerjaan dari BapaNya, percayalah padaNya.[10:37-38]

John 10:38

Apa yang dikatakan Yesus kepada orang-orang Yahudi untuk dilakukan dalam menentukan untuk percaya padaNya atau tidak?

Yesus memberitahukan pada orang-orang Yahudi untuk melihat pada pekerjaan-pekerjaanNya. Jika Yesus tidak melakukan pekerjaan-pekerjaan dari BapaNya, janganlah percaya padaNya. Jika dia melakukan pekerjaanpekerjaan dari BapaNya, percayalah padaNya.[10:37-38]

Apa yang dikatakan Yesus dapat diketahui dan dipercaya oleh orang-orang Yahudi jika mereka mau percaya pada pekerjaan-pekerjaan yang Yesus lakukan?

Yesus berkata bahwa mereka akan mengetahui dan mengerti bahwa Bapa ada di dalam Yesus dan Yesus ada di dalam Bapa. [10:38]

John 10:39

Apa tanggapan orang-orang Yahudi pada pernyataan Yesus tentang Bapa ada di dalam Yesus dan Yesus ada di dalam Bapa?

Orang-orang Yahudi mencoba untuk menangkap Yesus lagi. [10:39]

John 10:40

Ke mana Yesus pergi setelah peristiwa ini?

Yesus pergi lagi melewati Yordan ke tempat di mana Yohanes membaptis untuk yang pertama kali. [10:40]

John 10:41

Apa yang dilakukan dan dikatakan orang banyak yang datang pada Yesus?

Mereka terus berkata, "Yohanes memang tidak melakukan tanda-tanda, tetapi semua hal yang dikatakan Yohanes tentang orang ini adalah benar."

Banyak orang menjadi percaya pada Yesus di sana.
[10:41-42]

John 10:42

Apa yang dilakukan dan dikatakan orang banyak yang datang
pada Yesus?

Mereka terus berkata, "Yohanes memang tidak
melakukan tanda-tanda, tetapi semua hal yang

dikatakan Yohanes tentang orang ini adalah benar."
Banyak orang menjadi percaya pada Yesus di sana.
[10:41-42]

Chapter 11

KEMATIAN LAZARUS

¹Ada seorang laki-laki yang sedang sakit, namanya Lazarus dari Betania, kampung Maria dan saudarinya, Marta.

²Maria inilah perempuan yang pernah meminyaki kaki Yesus dengan minyak wangi dan menyeka kaki-Nya dengan rambutnya, yang saudara laki-lakinya, Lazarus, saat itu sakit.

³Sebab itu, kedua saudari ini mengirimkan kabar kepada-Nya, yang berkata, “Tuhan, orang yang Engkau kasihi sedang sakit.”

⁴Namun, ketika Yesus mendengar kabar itu, Ia berkata, “Penyakit itu tidak akan menyebabkan kematian, tetapi akan menyatakan kemuliaan Allah supaya Anak Allah dimuliakan melaluinya.”

⁵Yesus memang mengasihi Marta, dan saudara perempuannya, dan Lazarus.⁶Jadi, ketika Yesus mendengar bahwa Lazarus sakit, Ia sengaja tinggal 2 hari lagi di tempat Ia berada.⁷Sesudah itu, Yesus berkata kepada murid-murid-Nya, “Mari kita pergi lagi ke Yudea.”

⁸Para murid berkata kepada-Nya, “Guru, orang-orang Yahudi belum lama ini berusaha melempari Engkau dengan batu, apakah Engkau tetap akan ke sana lagi?”

⁹Yesus menjawab, “Bukankah ada 12 jam dalam sehari?² Jika seseorang berjalan pada siang hari, ia tidak tersandung karena ia melihat terang dunia ini.

¹⁰Akan tetapi, jika seseorang berjalan pada malam hari, ia tersandung karena terang itu tidak ada padanya.”

¹¹Sesudah Yesus berkata demikian, Ia berkata kepada mereka, “Teman kita, Lazarus, sudah tidur,³ tetapi Aku akan pergi untuk membangunkan dia.”

¹²Murid-murid berkata kepada-Nya, “Tuhan, jika ia sudah tertidur, ia akan sembuh.”

¹³Yesus sebenarnya berbicara tentang kematian Lazarus, tetapi murid-murid mengira Ia berbicara tentang tertidur dalam arti istirahat.¹⁴Karena itu, Yesus kemudian berkata dengan terus terang kepada mereka, “Lazarus sudah mati,

¹⁵dan Aku senang demi kepentinganmu, Aku tidak ada di sana supaya kamu bisa percaya. Jadi, mari kita pergi kepadanya.”

¹⁶Kemudian, Tomas, yang disebut Didimus,⁴ berkata kepada murid-murid yang lain, “Mari kita juga pergi supaya kita dapat mati bersama-Nya.”

¹⁷Ketika Yesus tiba, Ia mendapati Lazarus sudah ada di dalam kuburan selama 4 hari.¹⁸Adapun Betania terletak lima belas stadia jauhnya dari Yerusalem.¹⁹Banyak orang Yahudi telah datang menemui Maria dan Marta, untuk menghibur mereka berkaitan dengan saudaranya itu.

²⁰Ketika mendengar bahwa Yesus sudah datang, Marta pergi dan menyambut-Nya, tetapi Maria tetap tinggal di rumah.

²¹Marta berkata kepada Yesus, “Tuhan, seandainya waktu itu Engkau ada di sini, saudaraku pasti tidak akan mati.

²²Akan tetapi, sekarang ini aku tahu bahwa apa pun yang Engkau minta dari Allah, Allah akan memberikannya kepada-Mu.”

²³Yesus berkata kepadanya, “Saudaramu akan bangkit.”

²⁴Marta menjawab Dia, “Aku tahu ia akan bangkit pada hari kebangkitan pada akhir zaman.”

²⁵Yesus berkata kepadanya, “Akulah kebangkitan dan kehidupan; siapa pun yang percaya kepada-Ku, ia akan hidup walaupun ia sudah mati,²⁶ dan setiap orang yang hidup dan percaya kepada-Ku tidak akan pernah mati. Apakah kamu percaya akan hal ini?”

²⁷Marta berkata kepada-Nya, “Ya Tuhan, aku percaya bahwa Engkau adalah Kristus, Anak Allah, yang datang ke dunia.”

YESUS MENANGIS

²⁸Setelah mengatakan hal itu, Marta pergi dan memanggil Maria, saudarinya, dan berkata secara pribadi, “Guru ada di sini dan Ia memanggilmu.”²⁹Mendengar hal itu, Maria segera berdiri dan menemui Yesus.

³⁰Saat itu, Yesus belum sampai ke desa itu, tetapi masih di tempat Marta menemui-Nya.³¹Orang-orang Yahudi yang bersama Maria di rumah itu, yang sedang menghibur dia, melihat Maria bergegas bangkit dan pergi keluar; mereka mengikuti dia karena mengira ia akan pergi ke kubur untuk menangis di sana.³²Ketika Maria sampai ke tempat Yesus berada, ia melihat Yesus dan tersungkur di kaki-Nya, serta berkata kepada-Nya, “Tuhan, seandainya Engkau ada di sini waktu itu, saudaraku tidak akan mati.”

³³Ketika Yesus melihat Maria menangis, dan orang-orang Yahudi yang bersamanya juga ikut menangis, mengeranglah Yesus dalam Roh dan sangat terganggu.³⁴Yesus bertanya, “Di mana Lazarus kamu kuburkan?”

Mereka menjawab Dia, “Tuhan, mari ikut dan lihatlah.”

³⁵Yesus pun menangis.

³⁶Maka, orang-orang Yahudi berkata, “Lihatlah! Betapa Ia sangat mengasihi Lazarus!”

³⁷Akan tetapi, beberapa orang di antara mereka berkata, “Tidak bisakah Ia yang telah membuka mata orang buta ini juga membuat Lazarus tidak mati?”

LAZARUS DIBANGKITKAN DARI KEMATIAN

³⁸Yesus, yang sekali lagi mengerang dalam diri-Nya, pergi ke kuburan. Kuburan itu adalah sebuah gua, dan sebuah batu diletakkan menutupinya.³⁹Yesus berkata, “Singkirkan batu itu!”

Marta, saudara orang yang meninggal itu, berkata kepada-Nya, “Tuhan, sekarang pasti akan ada bau busuk karena dia sudah meninggal selama 4 hari.”

⁴⁰Yesus menjawab dia, “Bukankah Aku sudah mengatakan kepadamu bahwa jika kamu percaya, kamu akan melihat kemuliaan Allah?”

⁴¹Jadi, mereka mengangkat batu itu. Kemudian, Yesus menengadah dan berkata, “Bapa, Aku bersyukur kepada-Mu karena Engkau telah mendengarkan Aku.”⁴²Aku tahu bahwa Engkau selalu mendengarkan Aku, tetapi karena orang-orang yang berdiri di sekeliling-Ku, Aku mengatakan hal itu supaya mereka percaya bahwa Engkau yang telah mengutus Aku.”

⁴³Setelah mengatakan itu, Yesus berseru dengan suara keras, “Lazarus, keluarlah!”⁴⁴Orang yang telah mati itu keluar, tangan dan kakinya masih terikat tali kafan, dan wajahnya masih tertutup kain kafan. Yesus berkata kepada mereka, “Lepaskan kain-kain itu darinya dan biarkan ia pergi.”

RENCANA UNTUK MEMBUNUH YESUS

(Mat. 26:1-5; Mrk. 14:1-2; Luk. 22:1-2)

⁴⁵Orang-orang Yahudi yang datang mengunjungi Maria, dan melihat apa yang telah Yesus lakukan, menjadi percaya kepada-Nya.⁴⁶Akan tetapi, beberapa dari mereka mendatangi orang-orang Farisi dan memberitahu mereka apa yang telah dilakukan Yesus.

⁴⁷Maka, imam-imam kepala dan orang-orang Farisi mengadakan pertemuan Sanhedrin⁴⁸ dan berkata, “Apa yang akan kita lakukan? Sebab, Orang ini melakukan banyak tanda ajaib.”⁴⁸Jika kita membiarkan Dia terus seperti ini, semua orang akan percaya kepada-Nya dan orang-orang Roma akan datang untuk merampas tempat ini dan bangsa kita.”

⁴⁹Akan tetapi, seorang dari mereka yang bernama Kayafas, yang menjadi imam besar pada tahun itu, berkata kepada mereka, “Kalian tidak tahu apa-apa,⁵⁰ ataupun mempertimbangkan bahwa lebih baik satu orang mati untuk seluruh bangsa, daripada seluruh bangsa binasa.”

⁵¹Ia tidak mengatakannya dari dirinya sendiri, tetapi sebagai Imam Besar tahun itu, ia bernubuat bahwa Yesus akan mati untuk bangsa itu.⁵² Dan, bukan hanya untuk bangsa Yahudi saja, melainkan juga untuk mengumpulkan menjadi satu anak-anak Allah yang tersebar.

⁵³Maka, sejak hari itu, mereka sepakat untuk membunuh Yesus.

⁵⁴Karena itu, Yesus tidak lagi berjalan secara terang-terangan di antara orang Yahudi, tetapi Ia pergi dari sana ke wilayah dekat padang belantara ke sebuah kota bernama Efraim⁶; dan Ia tinggal di sana bersama murid-murid-Nya.

⁵⁵Saat itu, Paskah orang Yahudi sudah dekat, dan banyak orang dari wilayah itu pergi ke Yerusalem sebelum Paskah untuk menyucikan diri mereka.

⁵⁶Lalu, mereka mencari Yesus dan berbicara satu kepada yang lain sementara mereka berdiri dalam bait Allah, mereka saling bertanya, “Bagaimana menurutmu? Apakah Ia sama sekali tidak akan datang ke perayaan ini?”⁵⁷ Adapun imam-imam kepala dan orang-orang Farisi telah mengeluarkan perintah bahwa jika seseorang tahu di mana Ia berada, orang itu harus melaporkannya supaya mereka dapat menangkap-Nya.

¹ 11:2 MEMINYAKI: Cara orang Yahudi menghormati seorang tamu istimewa yang datang ke rumah seseorang.

² 11:9 12 JAM DALAM SATU HARI: Orang Yahudi membagi setiap hari menjadi 12 jam, dan mengatur panjang atau pendeknya 1 jam menurut keadaan hari itu. Karena itu, bagi orang Yahudi, 1 jam adalah seperdua belas bagian dari waktu semenjak matahari terbit sampai terbenam, dan muncul lagi keesokan harinya.

³ 11:11 TIDUR: yang dimaksud Yesus adalah mati.

⁴ 11:16 DIDIMUS: Nama Tomas berasal dari Bahasa Ibrani. Yun.: Didimus yang berarti: anak kembar.

⁵ 11:47 SANHEDRIN: Dewan Yahudi tertinggi untuk urusan agama dan sipil.

⁶ 11:54 EFRAIM: Kota yang terletak sekitar 20 km dari Yerusalem ke utara.

Yohanes 11 Catatan Umum

Konsep khusus dalam pasal ini

Terang

Terang adalah gambaran umum dalam Alkitab yang digunakan untuk melambangkan kebenaran. Terang juga digunakan untuk menunjukkan jalan kebenaran dan menunjukkan kehidupan orang benar. Kegelapan sering digunakan sebagai gambar-gambar yang melambangkan dosa atau ketidakbenaran. (Lihat: light, righteous, darkness, sin dan unrighteous)

"Aku ..."

Yohanes menggunakan ucapan ini tujuh kali di dalam ajarannya. Ini adalah kata-kata yang sama yang digunakan oleh Allah, saat dia menampakkan diriNya dan namaNya di semak yang terbakar. Nama TUHAN dapat diterjemahkan sebagai "Aku."

Paskah

Pasal ini mencatat bahwa Yesus tidak lama berjalan bersama diantara orang-orang Yahudi. Satu per satu, orang-orang Farisi menunggu untuk mendapati dia selama paskah. Ini adalah tanggungjawab orang Yahudi, yang bisa, untuk pergi ke Yerusalem selama perayaan paskah. (Lihat: passover)

Orang penting dari pembicaraan di pasal ini

"Seorang laki-laki harus mati untuk semua orang"

Kayafas berkata, "ini bijaksana untukmu jika seorang laki-laki harus mati untuk semua orang daripada seluruh bangsa harus binasa." Ini ironis jika Yesus harus datang untuk mati karena dosa dari sebuah bangsa dan seluruh dunia. Pernyataan ini hampir berfungsi sebagai sebuah nubuat tentang kematian Yesus bagi dosa. Ini merupakan suatu imam tertinggi yang juga memberikan nubuat tentang pasal ini kelak. (Lihat: dan prophet)

Beberapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini

"seandainya kamu sudah berada disini"

Maria dan Martha telah setia dalam Yesus tetapi mereka tidak sepenuhnya mengerti siapa Dia sebenarnya. Dalam bagian ini, mereka belum datang untuk menyadari bahwa Dia memiliki kekuatan atas kematian itu sendiri dan dapat mengangkat Lazarus dari kematian jika Dia mengingini.

Tautan:

- [Yohanes 11:01 Catatan](#)****

John 11:1

Informasi Umum:

Ayat ini memperkenalkan cerita dari Lazarus dan menyajikan latar belakang informasi mengenai dia dan saudara perempuannya Maria.

Maria inilah perempuan yang pernah meminyaki kaki Yesus ... rambutnya

Seperti Yohanes memperkenalkan Maria, saudara perempuan Martha, dia juga membagikan informasi yang berkenaan tentang apa yang akan terjadi kemudian dalam cerita.

John 11:3

mengirimkan kabar kepadaNya

"minta Yesus untuk datang"

kasihi

Di sini "kasih" merujuk pada kasih persaudaraan, kealamiah, kasih manusia antara teman atau keluarga.

Penyakit itu tidak akan menyebabkan kematian

Yesus menyiratkan bahwa dia mengetahui apa yang akan terjadi yang berkaitan dengan Lazarus dan

penyakitnya. AT: "Kematian tidak akan menjadi hasil akhir dari penyakit ini"

kematian

Hal ini merujuk kepada kematian fisik.

tetapi akan menyatakan kemuliaan Allah supaya Anak Allah dimuliakan melaluiNya

Yesus menyiratkan bahwa dia mengetahui akibat apa yang akan terjadi. AT: "tetapi tujuannya adalah orang-orang mungkin melihat kebesaran Allah oleh karena kekuatannya akan memperbolehkan saya untuk melakukan"

Anak Allah

Ini adalah sebuah sebutan penting untuk Yesus.

John 11:5

Yesus memang mengasihi Martha, dan saudara perempuannya, dan Lazarus

Ini adalah latar belakang informasi.

John 11:8

Guru, orang-orang Yahudi belum lama ini berusaha melempari Engkau dengan batu, dan Engkau tetap akan ke sana lagi?

Ucapan ini muncul dalam bentuk sebuah pertanyaan untuk menekankan bahwa para murid tidak mengingini Yesus untuk pergi ke Yerusalem. AT: "Guru,

Engkau tentu saja tidak akan kembali ke sana lagi!
Orang-orang Yahudi akan berusaha untuk melempari
Engkau dengan batu seperti saat terakhir kali Engkau
ke sana!"

orang-orang Yahudi

Ini merupakan sebuah sinekdoke bagi pemimpin-
pemimpin Yahudi yang menentang Yesus. AT:
"pemimpin-pemimpin Yahudi"

bukankah ada 12 jam dalam sehari?

Ucapan ini muncul dalam bentuk sebuah pernyataan
untuk menambahkan penekanan. AT: "Kamu tahu jika
dalam sehari ada dua belas jam terang!"

Jika seseorang berjalan pada siang hari, ia tidak tersandung
karena ia melihat terang dunia ini

Orang yang berjalan dalam terang hari dapat melihat
dengan baik dan tidak akan tersandung. "Terang"
adalah metafora untuk "kebenaran." Yesus sedang
menyiratkan bahwa orang yang hidup menurut
kebenaran akan berhasil melakukan berbagai hal yang
Allah inginkan untuk mereka lakukan"

John 11:10

Pernyataan Terkait:

Yesus melanjutkan berbicara kepada para murid.

jika seseorang berjalan pada malam hari

Di sini "malam" adalah metafora yang merujuk pada
seorang yang berjalan tanpa terang Allah.

terang itu tidak ada padanya

Kemungkinan arti adalah 1) "ia tidak dapat melihat"
atau "ia tidak memiliki terang Allah."

Teman kita, Lazarus, sudah tidur

Di sini "sudah tidur" adalah sebuah ungkapan yang
berarti Lazarus telah mati. Jika kamu memiliki cara
untuk mengatakan hal ini dalam bahasamu, kamu
mungkin menggunakan ini di sini.

tetapi Aku akan pergi untuk membangunkan dia

Kata "membangunkan dia dari tidur" bentuk sebuah
idiom. Yesus menyatakan rencananya untuk membawa
Lazarus hidup kembali. Jika kamu mempunyai sebuah

idiom ini dalam bahasamu, kamu mungkin
menggunakan ini di sini.

John 11:12

Informasi Umum:

Di ayat 13 terdapat sebuah pemecahan dalam alur
cerita seperti komentar Yohanes dalam
kesalahpahaman para murid tentang apa yang Yesus
maksud saat Dia berkata Lazarus tertidur.

jika ia sudah tertidur

Para murid salah paham kepada Yesus yang berarti
Lazarus sedang beristirahat dan akan sembuh.

Yesus kemudian berkata terus terang kepada mereka

"Jadi Yesus bercerita kepada mereka dalam bahasa
yang mereka mudah pahami.

John 11:15

Pernyataan Terkait:

Yesus melanjutkan berbicara kepada para murid.

demi kepentinganmu

"demi keuntunganmu"

Aku tidak ada di sana supaya kamu bisa percaya

"Aku tidak ada di sana. Karena ini kamu akan belajar
untuk lebih percaya kepadaku."

Yang disebut Didimus

Kamu dapat menerjemahkan ini dalam bentuk aktif.
AT: "yang disebut Didimus"

Didimus

Ini adalah nama seorang laki-laki yang berarti
"kembar." (Lihat:

John 11:17

Informasi Umum:

Yesus berada di Betania. Ayat ini memberikan latar
belakang informasi tentang keadaan dan tentang apa
yang terjadi sebelum Yesus datang.

Ia mendapati Lazarus sudah ada di dalam kuburan selama 4 hari

Kamu bisa mengartikan ini dalam bentuk aktif. AT: "ia mempelajari bahwa orang akan meletakkan Lazarus di dalam sebuah kuburan 4 hari sebelumnya"

lima belas stadia jauhnya

"kira-kira 3 kilometer jauhnya." Sebuah "stadion" adalah 185 meter.

berkaitan dengan saudaranya

Lazarus adalah adik laki-laki mereka. AT: "berkaitan dengan adik laki-laki"

John 11:21

Saudaraku pasti tidak akan mati

Lazarus adalah adik laki-laki. AT: "saudaraku pasti tetap hidup "

Saudaramu akan bangkit

Lazarus adalah adik laki-laki. AT: "Saudaramu akan menjadi hidup kembali"

John 11:24

ia akan bangkit

"ia akan menjadi hidup kembali"

walaupun ia sudah mati

Di sini "mati" merujuk pada kematian fisik.

hidup

Di sini "hidup" merujuk pada kehidupan rohani.

setiap orang yang hidup dan percaya kepadaKu tidak akan pernah mati

"mereka yang hidup dan percaya kepadaku tidak akan pernah dipisahkan selamanya dari Allah" atau "mereka yang hidup dan percaya kepadaku kerohaniannya akan hidup dengan Allah selamanya"

tidak akan pernah mati

Disini "mati" merujuk pada kematian rohani.

John 11:27

Marta berkata kepada-Nya

"Marta berkata kepada Yesus"

Ya Tuhan, aku percaya bahwa engkau adalah Kristus, Anak Allah, yang datang ke dunia

Marta percaya bahwa Yesus adalah Tuhan, Kristus (Mesias), Anak Allah.

Anak Allah

Ini adalah gelar yang penting untuk Yesus.

Marta pergi dan memanggil Maria

Maria adalah adik perempuan Martha. AT: "ia pergi dan memanggil adik perempuannya Maria"

Guru

Ini adalah sebuah gelar yang menunjuk pada Yesus.

memanggilmu

"memintamu untuk datang"

John 11:30

Yesus belum sampai ke desa itu

Di sini Yohanes memberikan pemecahan secara singkat dalam cerita untuk memberikan latar belakang informasi yang berhubungan dengan tempat Yesus.

tersungkur di kakiNya

Maria tersungkur atau berlutut di kaki Yesus untuk menunjukkan rasa hormat.

saudaraku tidak akan mati

Lazarus adalah adik laki-laki Maria. Lihat bagaimana ini diterjemahkan ini di [Yohanes 11:21]

John 11:33

mengeranglah Yesus dalam Roh dan sangat terganggu

Yohanes menggabungkan ungkapan yang memiliki arti yang sama untuk menunjukkan emosi menyedihkan yang hebat dan rasa kecewa yang Yesus alami. AT: "dia sangat cemas"

Di mana Lazarus kamu baringkan

Ini adalah sebuah cara yang lebih lembut untuk bertanya, "Dimana kamu menguburkan dia?"

Yesus pun menangis

"Yesus mulai untuk menangis" atau "Yesus mulai menangis"

John 11:36

mengasihi

Ini menunjuk pada kasih persaudaraan atau kasih manusia terhadap teman atau anggota keluarga.

Tidak bisakah Ia yang telah membuka mata orang buta ini juga membuat Lazarus tidak mati?

Ungkapan ini muncul dalam bentuk sebuah pertanyaan untuk menunjukkan keheranan orang Yahudi jika Yesus tidak menyembuhkan Lazarus. AT: "Dia bisa menyembuhkan seseorang yang buta, jadi dia pasti mampu untuk menyembuhkan orang ini untuk membuatnya tidak akan mati!" atau "Semenjak dia tidak bisa menahan orang ini dari kematian, mungkin dia tidak bisa sepenuhnya menyembuhkan seseorang yang buta sejak lahir, seperti yang mereka katakan jika dia bisa!"

membuka mata

Ini adalah sebuah ungkapan. AT: "mata yang disembuhkan"

John 11:38

Itu adalah sebuah gua, dan sebuah batu di letakkan menutupinya

Yohanes memberhentikan cerita secara singkat untuk menjelaskan kuburan dimana orang menguburkan Lazarus.

Marta, saudara Lazarus

Marta dan Maria adalah saudara dari Lazarus. AT: "Marta, saudara tertua Lazarus"

sekarang pasti akan ada bau busuk

"pada saat ini pasti akan ada bau busuk" atau "tubuhnya sudah mulai berbau busuk"

Bukankah aku sudah mengatakan kepadamu, bahwa jika kamu percaya, kamu akan melihat kemuliaan Allah?

Ungkapan ini muncul dalam bentuk sebuah pertanyaan untuk menambah penekanan pada titik penting bahwa Allah akan melakukan sesuatu yang sangat luar biasa. AT: "Saya berkata kepadamu jika kamu percaya kepadaku, kamu akan melihat apa yang Allah akan lakukan!"

John 11:41

Yesus menengadah

Ini adalah sebuah ungkapan yang berarti melihat ke atas. AT: "Yesus mengadah ke surga"

Aku tahu bahwa Engkau telah mendengarkan Aku

Yesus berdoa secara langsung kepada Bapa bahwa orang di sekelilingnya akan mendengar doanya. AT: "Bapa, Aku bersyukur kepadaMu karena Kamu telah mendengarkanKu" atau "Bapa, Aku bersyukur kepadaMu karena Engkau telah mendengarkan doaKu"

Bapa

Ini adalah sebutan yang penting untuk Allah.

supaya mereka percaya bahwa Engkaulah yang telah mengutus Aku

"Aku ingin mereka untuk percaya bahwa Kamu sudah mengutus Aku"

John 11:43

Setelah mengatakan itu

"Setelah Yesus berdoa"

Yesus berseru dengan suara keras

"dia berteriak"

tangan dan kakinya masih terikat tali kafan, dan wajahnya tertutup kain kafan

Sebuah pakaian penguburan pada saat ini adalah membungkus tubuh orang mati dengan carik panjang dari kain linen. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Seseorang terbungkus pakaian carik sekeliling tangan dan kakinya. Mereka juga mengikat sebuah kain di sekeliling wajahnya"

Yesus berkata kepada mereka

Kata "mereka" menunjuk pada orang-orang di sana dan melihat mujizat.

John 11:45

Informasi Umum:

Ayat ini bercerita tentang apa yang terjadi setelah Yesus membangkitkan Lazarus dari kematian.

John 11:47

Informasi Umum:

Karena banyak orang telah bercerita kepada mereka bahwa Lazarus bangkit kembali, imam-imam kepala dan orang-orang Farisi berkumpul dengan dewan Yahudi untuk mengadakan pertemuan.

Imam-imam kepala

"Pemimpin di antara para imam"

Kemudian

Penulis menggunakan kata ini untuk bercerita kepada pembaca bahwa peristiwa yang dimulai dalam ayat 47 adalah hasil dari peristiwa yang ada di [Yohanes 11:45-46](#).

Apa yang akan kita lakukan?

Di sini menyiratkan bahwa anggota dewan berbicara tentang Yesus. AT: "Apa yang akan kita lakukan terhadap Yesus?"

semua orang akan percaya kepada-Nya

Pemimpin Yahudi takut jika orang-orang akan mencoba untuk menjadikan Yesus sebagai raja mereka. AT: "setiap orang akan percaya kepada-Nya dan memberontak melawan Roma"

orang-orang Roma akan datang

Ini adalah sinekdoke untuk prajurit Romawi. AT: "para prajurit Romawi akan datang"

merampas tempat ini dan bangsa kita

"meruntuhkan bait Allah dan bangsa kita"

John 11:49

seorang dari mereka

Ini adalah sebuah cara untuk memperkenalkan sebuah sifat baru di dalam cerita. Jika kamu punya cara mengungkapkan dalam bahasamu, kamu dapat menggunakannya.

kalian tidak tahu apa-apa

Ini adalah sesuatu yang dilebih-lebihkan yang Kayafas gunakan untuk menghina pendengarnya. AT: "Kamu tidak tahu apa yang sedang terjadi!" atau "Kamu berbicara seperti kamu tidak tahu apa-apa!"

seluruh bangsa binasa

Kayafas menyiratkan bahwa prajurit Romawi akan membunuh seluruh orang-orang dalam bangsa Yahudi jika Yesus diijinkan untuk hidup dan karena sebuah pemberontakan. Kata "bangsa" di sini adalah sebuah sinekdoke yang menunjukkan seluruh bangsa orang Yahudi. AT: "kemudian orang-orang Romawi membunuh seluruh orang dari bangsa kita"

John 11:51

Informasi Umum:

Dalam ayat 51 dan 52 Yohanes menjelaskan bahwa Kayafas bernubuat meskipun dia tidak menyadarinya pada saat itu. Ini adalah latar belakang informasi.

mati untuk bangsa itu

Kata "bangsa" adalah sebuah sinekdoke dan menunjuk pada orang-orang bangsa Israel.

mengumpulkan menjadi satu

Ini adalah sebuah pembuangan kata. Kata "orang" disiratkan berdasarkan keadaan. AT: "berkumpul bersama menjadi satu".

anak-anak Allah

Ini menunjuk pada orang-orang milik Allah lewat kepercayaan dalam Yesus dan roh anak-anak Allah.

John 11:54

Informasi Umum:

Yesus meninggalkan Betania dan pergi ke Efraim. Dalam ayat 55 kisahnya berubah untuk menceritakan mengenai apa yang kebanyakan orang Yahudi sedang lakukan saat ini bahwa Kebangkitan sudah dekat.

berjalan secara terang-terangan di antara orang Yahudi

Di sini "orang Yahudi" adalah sebuah sinekdoke untuk pemimpin-pemimpin Yahudi dan "berjalan secara terang-terangan" di sini adalah sebuah ungkapan untuk "hidup dimana setiap orang bisa melihat Dia." AT: "hidup dimana semua orang Yahudi dapat melihat Dia" atau "berjalan secara terang-terangan di antara pemimpin-pemimpin Yahudi yang menentang Dia"

sebuah kota

daerah perkotaan dimana beberapa orang tinggal

Di sana dia tinggal bersama dengan para murid

Yesus dan para murid tinggal di Efraim untuk beberapa saat. AT: "Di sana Ia tinggal dengan para murid untuk waktu jangka pendek"

pergi ke Yerusalem

Ungkapan "pergi" digunakan disini karena Yerusalem lebih tinggi di ketinggian dari wilayah sekitar.

John 11:56

Informasi Umum:

Isi dari ayat 57 terjadi sebelum ayat 56. Jika urutan ini mungkin membingungkan pembacamu, kamu dapat menggabungkan ayat-ayat ini dan menempatkan isi dari ayat 57 sebelum isi dari ayat 56 .

Mereka mencari Yesus

Kata "mereka" menunjuk pada orang Yahudi yang melakukan perjalanan ke Yerusalem.

Bagaimana menurutmu? Apakah Ia sama sekali tidak akan datang ke perayaan ini?

Ini adalah pertanyaan retorik yang menunjukkan sebuah unsur keraguan yang kuat bahwa yesus akan datang ke Perayaan Paskah . Pertanyaan kedua adalah sebuah pembuangan kata yang meninggalkan kata "yang kamu pikirkan." Penutur disini bertanya-tanya jika Yesus akan datang ke perayaan semenjak disana terdapat bahaya jika dia tertangkap. AT: "Yesus mungkin tidak akan datang ke perayaan. Dia mungkin takut jika tertangkap!"

Imam-imam kepala

Ini adalah latar belakang informasi yang menjelaskan mengapa peyembah Yahudi bertanya-tanya jika Yesus akan akan ke perayaan atau tidak. Jika bahasamu mempunyai cara lain untuk menandai latar belakang informasi, gunakan ini di sini.

Translation Questions

John 11:1

Siapakah Lazarus ini?

Lazarus adalah seorang laki-laki dari Betania. Saudari-saudarinya adalah Maria dan Marta. Ini adalah Maria yang sama yang akan mengurapi Tuhan dengan mur dan membasuh kakiNya dengan rambutnya. [11:1-2]

John 11:2

Siapakah Lazarus ini?

Lazarus adalah seorang laki-laki dari Betania. Saudari-saudarinya adalah Maria dan Marta. Ini adalah Maria

yang sama yang akan mengurapi Tuhan dengan mur dan membasuh kakiNya dengan rambutnya. [11:1-2]

John 11:4

Apa yang Yesus katakan tentang Lazarus dan penyakitnya ketika Yesus mendengar bahwa dia sakit?

Yesus berkata, "Penyakit ini tidak membawa kematian, tetapi ini untuk kemuliaan Allah supaya Anak Allah dimuliakan di dalamnya." [11:4]

John 11:6

Apa yang dilakukan Yesus ketika Dia mendengar Lazarus sedang sakit?

Yesus tinggal di sana selama dua hari lagi di tempat Lazarus berada. [11:6]

John 11:8

Apa yang dikatakan murid-murid Yesus ketika Dia memberitahu mereka, "Mari kita pergi ke Yudea lagi."?

Para murid berkata kepada Yesus, "Rabi, orang-orang Yahudi mencoba membunuhMu, dan Engkau mau pergi ke sana lagi?" [11:8]

John 11:9

Apa yang dikatakan Yesus tentang berjalan pada siang hari?

Yesus berkata jika seseorang berjalan pada siang hari dia tidak akan tersandung karena dia melihat pada siang hari. [11:9]

John 11:10

Apa yang dikatakan Yesus tentang berjalan pada malam hari?

Jika seseorang berjalan pada malam hari, dia akan tersandung karena tidak ada cahaya padanya. [11:10]

John 11:12

Dalam hal apa para murid mengira bahwa Lazarus telah tertidur?

Para murid berpikir bahwa Lazarus telah tertidur untuk istirahat. [11:12-13]

John 11:13

Dalam hal apa para murid mengira bahwa Lazarus telah tertidur?

Para murid berpikir bahwa Lazarus telah tertidur untuk istirahat. [11:12-13]

Apa maksud Yesus ketika Dia berkata Lazarus telah tertidur?

Ketika Yesus berkata bahwa Lazarus telah tertidur dia sedang membicarakan tentang kematian Lazarus. [11:13]

John 11:15

Mengapa Yesus senang bahwa dia tidak ada di sana ketika Lazarus meninggal?

Yesus berkata, "Aku senang untuk kamu semua, bahwa Aku tidak ada di sana supaya kamu akan percaya". [11:15]

John 11:16

Apa yang dipikirkan Tomas akan terjadi jika mereka kembali ke Yudea?

Tomas berpikir mereka semua akan mati. [11:16]

John 11:17

Sudah berapa lama Lazarus berada di dalam kubur ketika Yesus datang?

Lazarus sudah berada dalam kubur selama empat puluh hari. [11:17]

John 11:20

Apa yang Marta lakukan ketika dia mendengar Yesus datang?

Ketika Marta mendengar Yesus datang, dia pergi dan menemui Dia. [11:20]

John 11:22

Apa yang dipikirkan Marta akan Allah lakukan untuk Yesus?

Marta berkata, "Bahkan sekarang, Aku tahu bahwa apa pun yang kamu minta dari Allah, dia akan memberikannya padamu." [11:22]

John 11:24

Ketika Yesus berkata kepada Marta, "Saudaramu akan bangkit kembali", apa tanggapannya pada Yesus?

Dia berkata pada Yesus, "Aku tahu dia akan bangkit lagi pada kebangkitan pada hari terakhir." [11:24]

John 11:25

Apa yang dikatakan Yesus akan terjadi pada mereka yang percaya kepadaNya?

Yesus berkata bahwa siapa saja yang percaya pada Yesus, meskipun dia mati, dia akan hidup; dan siapa saja yang tinggal dan percaya pada Yesus tidak akan mati. [11:25-26]

John 11:26

Apa yang dikatakan Yesus akan terjadi pada mereka yang percaya kepadaNya?

Yesus berkata bahwa siapa saja yang percaya pada Yesus, meskipun dia mati, dia akan hidup; dan siapa saja yang tinggal dan percaya pada Yesus tidak akan mati. [11:25-26]

John 11:27

Apa kesaksian Marta tentang siapa Yesus itu?

Marta berkata pada Yesus, "Ya, Tuhan, aku percaya bahwa Engkau adalah Kristus, Anak Allah, yang akan datang ke dunia." [11:27]

John 11:29

Ke mana Maria pergi?

Maria pergi menemui Yesus. [11:29]

John 11:31

Ketika Maria cepat-cepat berdiri dan pergi keluar, apa yang dipikirkan oleh orang-orang Yahudi yang ada dan duduk bersama dengannya?

Orang-orang Yahudi yang ada bersama dengan Maria di dalam rumah mengira dia akan pergi ke kuburan untuk menangis di sana, jadi mereka mengikutinya. [11:31]

John 11:33

Apa yang membuat Yesus tampak gelisah dalam rohNya, terganggu, dan menangis?

Yesus gelisah dalam rohNya dan merasa terganggu dan menangis setelah Dia melihat Maria dan orang-orang Yahudi menangis bersamanya. [11:33-35]

John 11:34

Apa yang membuat Yesus tampak gelisah dalam rohNya, terganggu, dan menangis?

Yesus gelisah dalam rohNya dan merasa terganggu dan menangis setelah Dia melihat Maria dan orang-orang Yahudi menangis bersamanya. [11:33-35]

John 11:35

Apa yang membuat Yesus tampak gelisah dalam rohNya, terganggu, dan menangis?

Yesus gelisah dalam rohNya dan merasa terganggu dan menangis setelah Dia melihat Maria dan orang-orang Yahudi menangis bersamanya. [11:33-35]

John 11:36

Apa yang disimpulkan oleh orang-orang Yahudi ketika mereka melihat Yesus menangis?

Mereka mengambil kesimpulan bahwa Yesus mengasihi Lazarus. [11:36]

John 11:39

Apa bantahan Marta atas perintah Yesus untuk memindahkan batu dari pintu masuk gua di mana mereka membaringkan Lazarus?

Marta berkata, "Tuhan, saat ini tubuhnya sudah membusuk, karena dia telah mati selama empat puluh hari." [11:39]

John 11:40

Apa jawaban Yesus pada bantahan Marta tentang memindahkan batu?

Yesus berkata pada Marta, "Bukankah Aku berkata kepadamu bahwa, jika kamu percaya, kamu akan melihat kemuliaan Allah." [11:40]

John 11:41

Apa yang segera dilakukan Yesus setelah batu itu sudah dipindahkan dari gua?

Yesus melihat ke atas dan berdoa dengan keras kepada BapaNya. [11:41]

John 11:42

Mengapa Yesus berdoa dengan keras dan mengatakan apa yang Dia katakan kepada BapaNya?

Dia berdoa dengan keras dan mengatakan apa yang Dia lakukan karena kumpulan orang banyak yang berdiri di sekitarnya, supaya mereka dapat percaya bahwa Bapa yang telah mengutusNya. [11:42]

John 11:44

Apa yang terjadi setelah Yesus berseru lagi dengan suara keras, "Lazarus, keluarlah!"?

Orang yang sudah mati itu keluar, dengan tangan dan kaki terikat dengan kain penguburan, dan wajahnya juga terbungkus dengan kain. [11:44]

John 11:45

Apakah tanggapan dari orang-orang Yahudi ketika mereka melihat Lazarus keluar dari gua?

Banyak dari orang-orang Yahudi menjadi percaya pada Yesus ketika melihat apa yang dilakukanNya, tetapi beberapa orang pergi kepada orang-orang Farisi dan memberitahukan apa yang Yesus telah lakukan pada mereka. [11:45-46]

John 11:46

Apakah tanggapan dari orang-orang Yahudi ketika mereka melihat Lazarus keluar dari gua?

Banyak dari orang-orang Yahudi menjadi percaya pada Yesus ketika melihat apa yang dilakukanNya, tetapi beberapa orang pergi kepada orang-orang Farisi dan memberitahukan apa yang Yesus telah lakukan pada mereka. [11:45-46]

John 11:50

Dalam pertemuan majelis dari imam-imam kepala dan orang-orang Farisi, apa nubuatan dari Kayafas?

Kayafas berkata bahwa adalah bijaksana bagi mereka bahwa satu orang harus mati untuk orang-orang daripada semua bangsa akan binasa. [11:50]

John 11:53

Mulai hari itu apa yang direncanakan oleh majelis?

Mereka merencanakan bagaimana supaya Yesus dihukum mati. [11:53]

John 11:54

Apa yang dilakukan Yesus setelah Dia membangkitkan Lazarus?

Yesus tidak lagi berjalan secara bebas di antara orang-orang Yahudi, tetapi dia berangkat dari Betania ke negeri dekat padang gurun ke sebuah kota bernama Efraim. Di sana dia tinggal dengan murid-muridNya. [11:54]

John 11:57

Apa perintah yang diberikan oleh imam-imam kepala dan orang-orang Farisi?

Mereka memberi perintah bahwa jika siapa saja mengetahui di mana Yesus berada, dia harus melaporkan itu supaya mereka bisa menangkapNya. [11:57]

Chapter 12

MARIA MEMINYAKI KAKI YESUS DI BETANIA

(Mat. 26:6-13; Mrk. 14:3-9)

¹Enam hari sebelum Hari Raya Paskah, Yesus pergi ke Betania, tempat tinggal Lazarus, yang telah Ia bangkitkan dari kematian.²Di sana, telah disiapkan jamuan makan malam untuk Yesus; dan Marta sedang melayani, tetapi Lazarus adalah salah satu dari mereka yang duduk di meja bersama Yesus.³Kemudian, Maria mengambil setengah kati₁ minyak narwastu murni₂ yang sangat mahal, lalu meminyaki kaki Yesus dan mengeringkannya dengan rambutnya. Maka, rumah itu dipenuhi dengan bau harum minyak wangi tersebut.

⁴Namun, Yudas Iskariot, salah seorang murid-Nya, yang akan mengkhianati Dia, berkata,⁵“Mengapa minyak wangi itu tidak dijual saja seharga tiga ratus dinar dan diberikan kepada orang-orang miskin?”⁶Ia mengatakan demikian bukan karena ia peduli kepada orang miskin, melainkan karena ia adalah seorang pencuri, dan karena ia membawa kotak uang₃, ia biasa mengambil uang yang dimasukkan ke dalam kotak itu.

⁷Lalu, Yesus menjawab, “Biarkanlah perempuan itu, ia melakukannya sebagai persiapan untuk penguburan-Ku.

⁸Sebab, orang miskin selalu ada bersamamu₄, tetapi Aku tidak selalu ada bersamamu.”

PARA IMAM KEPALA INGIN MEMBUNUH LAZARUS

⁹Ketika sejumlah besar orang Yahudi mendengar bahwa Yesus ada di Betania, mereka pergi ke sana, bukan hanya karena Yesus, melainkan juga karena ingin melihat Lazarus yang telah Ia bangkitkan dari kematian.¹⁰Lalu, imam-imam kepala berencana untuk membunuh Lazarus juga.¹¹Karena Lazarus, banyak orang Yahudi meninggalkan mereka dan percaya kepada Yesus.

YESUS MASUK KE KOTA YERUSALEM SEPERTI RAJA

(Mat. 21:1-11; Mrk. 11:1-11; Luk. 19:28-40)

¹²Keesokan harinya, orang banyak yang menghadiri pesta itu, ketika mendengar bahwa Yesus akan datang ke Yerusalem,¹³mereka mengambil daun-daun palem dan pergi ke luar untuk menyambut Dia dan mulai berseru-seru,

“Hosana!

Diberkatilah Dia yang datang dalam nama Tuhan,

Raja Israel!”

Mazmur 118:25-26

¹⁴Setelah mendapatkan seekor keledai muda, Yesus duduk di atasnya, seperti yang tertulis:

¹⁵ “Jangan takut, hai putri Sion₅ !

Lihatlah! Rajamu datang,

duduk di atas seekor keledai muda.”

Zakharia 9:9

¹⁶Awalnya, murid-murid-Nya tidak mengerti semua hal itu, tetapi ketika Yesus dimuliakan₆, mereka kemudian mengerti bahwa semua itu telah ditulis tentang Dia, dan bahwa mereka telah melakukan semua itu untuk Dia.

ORANG BANYAK BERBICARA TENTANG YESUS

¹⁷Jadi, orang-orang yang bersama Yesus saat Ia memanggil Lazarus keluar dari kubur dan membangkitkan dia dari kematian terus bersaksi.¹⁸Oleh sebab itu, banyak orang menyambut Yesus karena mereka mendengar bahwa Dialah yang telah melakukan mukjizat itu.¹⁹Maka, orang-orang Farisi berkata satu sama lain, “Kamu lihat, apa yang kita rencanakan tidak berhasil. Lihatlah, seluruh dunia telah mengikut Dia!”

YESUS BERBICARA TENTANG KEHIDUPAN DAN KEMATIAN

²⁰Pada saat itu, ada juga orang-orang Yunani⁷ di antara mereka yang pergi untuk beribadah pada perayaan itu.

²¹Mereka menemui Filipus, yang berasal dari Betsaida di Galilea, dan berkata kepadanya, “Tuan, kami ingin bertemu dengan Yesus.”²²Filipus pergi dan memberi tahu Andreas; lalu Andreas dan Filipus pergi dan memberi tahu Yesus.

²³Yesus menjawab mereka, “Waktunya telah tiba bagi Anak Manusia untuk dimuliakan.²⁴Dengan sesungguhnya, Aku mengatakan kepadamu, kecuali biji gandum jatuh ke tanah dan mati, biji itu tetap satu saja; tetapi jika biji itu mati, ia menghasilkan banyak buah.

²⁵Orang yang mencintai nyawanya, akan kehilangan nyawanya, tetapi orang yang tidak mencintai nyawanya di dunia ini, akan memeliharanya untuk hidup kekal.²⁶Jika seseorang melayani Aku, ia harus mengikuti Aku; di mana Aku berada, di situ pula pelayan-Ku berada; jika seseorang melayani Aku, Bapa akan menghormati dia.”

YESUS BERBICARA TENTANG KEMATIAN-NYA

²⁷“Sekarang, jiwa-Ku gelisah. Apa yang akan Kukatakan? ‘Bapa, selamatkanlah Aku dari saat ini?’ Akan tetapi, untuk tujuan inilah Aku datang saat ini.²⁸Bapa, muliakanlah nama-Mu!” Lalu, terdengarlah suara dari surga, “Aku telah memuliakan nama-Ku dan Aku akan memuliakannya lagi.”

²⁹Orang banyak yang berdiri di situ dan mendengarnya mengatakan bahwa itu suara guntur, tetapi yang lain berkata, “Seorang malaikat telah berbicara kepada-Nya!”

³⁰Yesus menjawab dan berkata, “Suara itu terdengar bukan untuk kepentingan-Ku, melainkan untuk kepentinganmu.³¹Sekaranglah penghakiman bagi dunia ini, sekaranglah penguasa dunia⁸ akan diusir.

³²Dan, jika Aku ditinggikan⁹ dari dunia ini, Aku akan menarik semua orang kepada-Ku.”³³Yesus mengatakan hal ini untuk menunjukkan dengan kematian seperti apa Ia akan mati.

³⁴Orang banyak itu menjawab Dia, “Kami telah mendengar dari hukum Taurat bahwa Kristus akan tetap tinggal selama-lamanya; bagaimana mungkin Engkau berkata, ‘Anak Manusia itu harus ditinggikan?’ Siapakah Anak Manusia itu?”

³⁵Yesus menjawab mereka, “Tinggal sebentar lagi Terang¹⁰ itu ada bersamamu. Berjalanlah selagi Terang itu masih ada supaya kegelapan tidak akan menguasaimu; sebab orang yang berjalan di dalam kegelapan tidak tahu ke mana ia pergi.³⁶Saat kamu memiliki Terang itu, percayalah kepada Terang itu supaya kamu menjadi anak-anak Terang.” Setelah mengatakan demikian, Yesus pergi dan menyembunyikan diri dari mereka.

BEBERAPA ORANG YAHUDI TIDAK PERCAYA KEPADA YESUS

³⁷Meskipun Yesus telah melakukan banyak tanda ajaib di depan mereka, mereka tetap tidak percaya kepada-Nya,³⁸supaya genaplah perkataan yang disampaikan oleh Nabi Yesaya,

“Tuhan, siapakah yang percaya kepada pemberitaan kami?
Dan, kepada siapakah tangan¹¹ Tuhan telah dinyatakan?”

Yesaya 53:1

³⁹Itulah sebabnya, mereka tidak dapat percaya karena Yesaya juga berkata,

⁴⁰ “Ia telah membutakan mata mereka
dan mengeraskan hati mereka,
supaya mereka jangan melihat dengan mata mereka dan memahami dengan hati mereka,
lalu berbalik sehingga Aku menyembuhkan mereka.”
Yesaya 6:10

⁴¹Yesaya mengatakan semua ini karena ia telah melihat kemuliaan Yesus dan ia berbicara mengenai Dia.

⁴²Meski demikian, banyak juga para pemimpin yang percaya kepada Yesus, namun karena takut kepada orang-orang Farisi, mereka tidak mengatakannya terus terang karena takut akan dikucilkan dari sinagoge.⁴³Sebab, mereka lebih suka menerima kemuliaan dari manusia daripada kemuliaan dari Allah.

AJARAN YESUS AKAN MENGHAKIMI MANUSIA

⁴⁴Kemudian, Yesus berseru, kata-Nya, “Setiap orang yang percaya kepada-Ku, tidak percaya kepada-Ku, melainkan kepada Dia yang mengutus Aku.”⁴⁵Dan, setiap orang yang telah melihat Aku, telah melihat Dia yang mengutus Aku.

⁴⁶Aku telah datang sebagai Terang ke dunia ini, supaya setiap orang yang percaya kepada-Ku tidak tinggal dalam kegelapan.

⁴⁷Jika seseorang mendengarkan perkataan-Ku, tetapi ia tidak menurutinya, Aku tidak menghakimi dia; sebab Aku datang bukan untuk menghakimi dunia, melainkan untuk menyelamatkan dunia.

⁴⁸Siapa yang menolak Aku dan tidak menerima perkataan-Ku, maka firman yang Aku katakan akan menghakimi dia pada akhir zaman.⁴⁹Karena Aku tidak berbicara atas kehendak-Ku, melainkan Bapa yang mengutus Aku memberi-Ku perintah atas apa yang harus Aku katakan dan Aku bicarakan.⁵⁰Dan, Aku tahu bahwa perintah-Nya adalah hidup kekal. Sebab itu, hal yang Aku sampaikan, Aku sampaikan seperti yang dikatakan Bapa kepada-Ku.”

¹ 12:3 SETENGAH KATI: Harfiah adalah litra , yaitu sepertiga kilogram.

² 12:3 NARWASTU MURNI: Parfum yang terbuat dari akar pohon nard.

³ 12:6 IA MEMBAWA ... UANG: Yudas Iskariot adalah pemegang uang kas murid-murid, tetapi ia sering mencuri uang yang dipegangnya.

⁴ 12:8 ORANG MISKIN ... BERSAMAMU: Bc. Ul. 15:11.

⁵ 12:15 PUTRI SION: Metafora untuk penduduk Yerusalem.

⁶ 12:16 KETIKA YESUS DIMULIAKAN: Yaitu saat Yesus disalibkan, dibangkitkan dari kematian, dan naik ke surga.

⁷ 12:20 ORANG-ORANG YUNANI: Adalah orang bukan Yahudi, termasuk orang-orang yang bukan dari negeri Yunani, yang bersimpati dengan monoteisme dan sedikit banyak mengindahkan Hukum Musa. Pada waktu itu, bahasa Yunani merupakan bahasa umum.

⁸ 12:31 PENGUASA DUNIA: Lih. Setan di Daftar Istilah.

⁹ 12:32 DITINGGIKAN: Berarti “dipakukan pada salib sampai mati”. Juga memiliki arti kedua: “dinaikkan dari kematian sampai ke surga.” Juga di ayat 34.

¹⁰ 12:35 TERANG: Yaitu Yesus, sebagaimana dikatakan dalam Yoh. 1:5-9.

¹¹ 12:38 TANGAN: Merupakan simbol kuasa atau kekuasaan.

Catatan Umum Yohanes 12

Struktur dan format

Beberapa terjemahan memasukkan setiap sajak agar lebih mudah untuk dibaca. BHC (Bebas Hak Cipta) melakukannya pada sajak 12:38 dan 40, yang telah dikutip dari Perjanjian Lama.

Penjelasan atas peristiwa ini dapat dilihat pada ayat 16. Kemungkinan untuk meletakkan keseluruhan ayat ini dalam tanda kurung untuk membedakannya dari narasi cerita.

Konsep khusus dalam pasal ini

Pengurapan

Melakukan pengurapan pada tubuh seseorang adalah hal yang biasa dilakukan untuk mempersiapkan pemakaman orang tersebut. Biasanya hal ini dilakukan hanya disaat orang tersebut telah meninggal. Maria tidak bermaksud untuk melakukannya. Yesus menggunakan perbuatan Maria untuk menubuatkan kematianNya.

Keledai

Cara yang Yesus gunakan untuk masuk ke Yerusalem, yaitu dengan menunggangi seekor binatang, adalah hal yang serupa dengan cara seorang raja memasuki kota setelah mendapatkan kemenangan besar. Dan untuk para raja Israel, itu adalah suatu tradisi untuk menunggangi seekor keledai daripada seekor kuda. Matius, Markus, Lukas, dan Yohanes menulis peristiwa ini, namun mereka semua tidak menuliskan perincian yang sama. Matius menuliskan terdapat seekor keledai dan seekor anak kuda jantan, namun tidak jelas hewan yang mana yang ditunggangi oleh Yesus. Hal yang terbaik adalah menerjemahkan setiap ayat yang muncul di BHC (Bebas Hak Cipta) tanpa mencoba untuk membuatnya sama persis. (Lihat: [Matius 21:1-7](#) dan [Markus 11:1-7](#))

Cahaya

Cahaya adalah gambaran yang umum dalam Alkitab yang digunakan untuk menggambarkan kebenaran. Cahaya juga digunakan untuk menunjukan jalan kebenaran serta menunjukkan kehidupan yang benar. Kegelapan sering digunakan sebagai gambaran yang mewakili dosa atau ketidakbenaran. (Lihat: light, righteous, darkness, sin dan unrighteous)

Beberapa majas dalam pasal ini

"Dimuliakan"

Nubuat Yesus tentang dimuliakan adalah sebuah referensi tentang kematianNya. Para murid tidak mengerti bahwa kematianNya akan membawanya pada kemuliaan, namun itu yang terjadi.

Beberapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini

Penggunaan paradoks

Paradoks kelihatannya adalah pernyataan yang tidak masuk akal, yang mana muncul untuk menyangkal pernyataan itu sendiri, namun itu tidak masuk akal. Sebuah paradoks terjadi pada 12:25: "Barangsiapa mencintai nyawanya, ia akan kehilangan nyawanya, tetapi barangsiapa tidak mencintai nyawanya di dunia ini, ia akan memeliharanya untuk hidup yang kekal" Tetapi pada 12:26 Yesus menjelaskan apa yang dimaksud dengan memeliharanya untuk hidup yang kekal ([Yohanes 12:25-26](#)).

Tautan:

- [Catatan Yohanes 12:01](#)

John 12:1

Enam hari sebelum Hari Raya Paskah

Informasi Umum:

Penulis menggunakan kata-kata ini untuk mendeskripsikan sebuah peristiwa baru

Yesus sedang jamuan makan malam di Betania saat Maria mengurapi kakiNya dengan minyak.

Ia bangkitkan dari kematian

"Bangkit" di sini adalah ungkapan dari "menyebabkan hidup kembali"

setengah kati minyak narwastu

Anda mungkin mengkonversi ini kepada satuan ukuran modern. setengah "kati" adalah sekitar sepertiga kilogram. Atau anda mungkin mengacu kepada sebuah wadah yang dapat menampung jumlah tersebut. AT: "Sepertiga kilogram minyak wangi" atau "sebotol minyak wangi"

Minyak narwastu

Adalah cairan yang beraroma harum yang dibuat dari tumbuhan dan bunga-bunga.

narwastu

Ini adalah minyak wangi yang dibuat dari bunga berbentuk seperti lonceng yang berwarna merah muda yang dapat ditemukan di gunung di Nepal, Cina, dan India

Rumah itu dipenuhi dengan bau harum minyak wangi tersebut

Ini dapat diterjemahkan kedalam bentuk aktif. AT: "Bau harum minyak wanginya memenuhi rumah itu"

John 12:4

yang akan mengkhianati Dia

"Yang nantinya mengizinkan musuh-musuh Yesus untuk menangkapNya"

Mengapa minyak wangi itu tidak dijual saja seharga tiga ratus dinar dan diberikan kepada orang-orang miskin?

Ini adalah pertanyaan yang tidak perlu dijawab. Anda dapat menerjemahkannya menjadi pernyataan yang kuat. AT: "Minyak wangi ini seharusnya dapat dijual seharga tiga ratus dinar dan uang itu seharusnya dapat diberikan kepada orang-orang miskin!"

tiga ratus dinar

Anda dapat menerjemahkan ini sebagai angka AT: "300 dinar"

dinar

Denarius adalah jumlah perak yang setara dengan satu hari upah seorang buruh.

Ia mengatakan demikian ... mengambil uang yang dimasukkan ke dalam kotak

Yohanes menjelaskan mengapa Yudas mengungkapkan pertanyaan yang mengacu kepada orang-orang miskin. Jika dalam bahasa Anda memiliki metode yang menunjukkan kepada latar belakang, Anda dapat menggunakannya di sini

Ia mengatakan demikian bukan karena ia peduli kepada orang miskin, melainkan karena ia adalah seorang pencuri

"Ia mengatakan demikian karena ia adalah seorang pencuri. Ia tidak peduli terhadap orang-orang miskin"

John 12:7

Biarkanlah perempuan itu, ia melakukannya sebagai persiapan untuk penguburanKu

Yesus menyiratkan bahwa perbuatan wanita tersebut dapat dipahami sebagai mengantisipasi kematian dan penguburanNya. AT: "Biarkan ia untuk menunjukkan seberapa besar ia menghargaiKu! Dalam cara ini ia telah menyiapkan penguburanKu"

orang miskin selalu ada bersamamu

Yesus menyiratkan bahwa akan selalu ada kesempatan untuk menolong orang-orang miskin. AT: "Akan selalu ada orang-orang miskin di antaramu, dan kamu dapat menolong mereka kapanpun kamu kehendaki."

tetapi Aku tidak selalu ada bersamamu

Dalam hal ini, Yesus menyiratkan bahwa Ia akan mati. AT: "Namun, Aku tidak akan selalu bersamamu"

John 12:9

Ketika

Kata ini digunakan untuk menandai jeda pada alur cerita utama. Disini Yohanes menceritakan tentang sekumpulan orang baru yang telah datang ke Betania dari Yerusalem

karena

Kenyataan yang menunjukkan bahwa Lazarus hidup kembali menyebabkan banyak orang Yahudi mempercayai Yesus.

percaya kepada Yesus

Ini menyiratkan banyak orang Yahudi mempercayai bahwa Yesus adalah Anak Allah. AT: "Menaruh kepercayaan mereka kepada Yesus"

John 12:12

Informasi Umum:

Yesus datang ke Yerusalem dan orang-orang menghormati Dia sebagai Raja.

Keesokan harinya

Penulis menggunakan kata-kata ini untuk menandai akan awal dari sebuah peristiwa baru.

orang banyak

"Kerumunan orang yang sangat banyak"

Hosana

Berarti "Semoga Allah menolong kami sekarang!"

Diberkatilah

Mengungkapkan keinginan kepada Allah yang menyebabkan hal-hal baik terjadi kepada setiap seorang.

datang dalam nama Tuhan

Kata "nama" adalah metonimia, yang berarti wewenang dan kekuasaan. AT: "datang sebagai wakil Tuhan" atau "datang dengan kekuasaan dari Tuhan"

John 12:14

Setelah mendapatkan seekor keledai muda, Yesus duduk di atasnya

Di sini Yohanes memberikan latar belakang bahwa Yesus mendapatkan seekor keledai. Ia menunjukkan bahwa Yesus akan mengendarai keledai memasuki kota Yerusalem. AT: "Ia menemukan seekor keledai muda dan duduk di atasnya, menungganginya ke kota"

seperti yang tertulis

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif. AT: "Di mana para nabi menuliskannya di dalam Kitab Suci"

putri Sion

"Putri Sion" di sini adalah sebuah metonimia yang menunjuk kepada orang-orang Yerusalem. AT: "Kau orang-orang Yerusalem"

John 12:16

Informasi Umum:

Yohanes, sang penulis, memberikan keterangan kepada pembaca beberapa latar belakang tentang apa yang para murid pahami

Murid-muridnya tidak mengerti semua hal itu

Di sini kata-kata "semua hal itu" menunjuk kepada kata-kata yang nabi telah tulis tentang Yesus.

ketika Yesus dimuliakan

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif. AT: "Ketika Allah memuliakan Yesus"

mereka telah melakukan semua itu untuk Dia

Kata "semua itu" menunjuk kepada apa yang orang-orang lakukan ketika Yesus menunggangi keledai ke Yerusalem (memuji Dia dan melambaikan daun-daun palem).

John 12:17

Jadi

Kata ini digunakan di sini untuk menandai jeda pada cerita utama. Di sini Yohanes menjelaskan kepada banyak orang datang untuk menyambut Yesus karena mereka mendengar apa yang orang katakan bahwa Ia telah membangkitkan Lazarus dari kematian.

mereka mendengar bahwa Dialah yang telah melakukan mukjizat itu

"mereka mendengar apa yang orang lain katakan bahwa Ialah yang melakukan mukjizat itu"

Mukjizat ini

Sebuah "mukjizat" adalah sebuah peristiwa atau kejadian yang membuktikan bahwa sesuatu benar. Dalam kasus ini, "mukjizat" kebangkitan Lazarus membuktikan bahwa Yesus adalah Mesias.

Kamu lihat, apa yang kita rencanakan tidak berhasil

Orang-orang Farisi menyiratkan disini bahwa ini tidak mungkin untuk menghentikan Yesus AT: "Sepertinya kita tidak dapat melakukan apapun untuk menghentikan Dia!"

Lihatlah, seluruh dunia telah mengikut Dia

Orang Farisi memakai pernyataan yang dilebih-lebihkan ini untuk mengekspresikan keterkejutan mereka bahwa ada banyak orang yang telah datang untuk menyambut Yesus. AT: "sepertinya semua orang menjadi pengikutNya!"

dunia

Di sini "dunia" adalah metonimia yang mewakili

John 12:20

Ada juga orang-orang Yunani

Ungkapan "ada juga" menandai akan pengenalan akan karakter baru pada cerita.

untuk beribadah pada perayaan itu

Yohanes menyiratkan bahwa para "orang Yunani" pergi untuk beribadah kepada Allah saat Paskah. AT: "Untuk menyembah Allah pada saat perayaan Paskah"

Betsaida

Adalah kota yang terletak di provinsi Galilea.

mereka memberitahu Yesus

Filipus dan Andreas memberitahu Yesus tentang permintaan orang Yunani untuk bertemu denganNya. Anda dapat menerjemahkan ini dengan menambahkan kata-kata tersirat. AT: "Mereka memberitahu apa yang orang-orang Yunani telah katakan"

John 12:23

Informasi Umum:

Yesus mulai menanggapi Filipus dan Andreas.

Waktunya telah tiba bagi Anak Manusia untuk dimuliakan

Yesus menyiratkan bahwa sekarang ini adalah waktu yang tepat untuk Allah memuliakan Anak Manusia melalui penderitaan, kematian dan kebangkitanNya yang akan datang. AT: "Allah akan segera memuliakan-Ku disaat Aku mati dan bangkit kembali"

Sesungguhnya, Aku mengatakan kepadamu

Terjemahkan ini sesuai dengan bagaimana bahasa Anda menekankan bahwa apa yang selanjutnya adalah penting dan benar. Lihat bagaiman "Sesungguhnya" diterjemahkan pada Yohanes 01:51.

kecuali biji gandum jatuh ke tanah dan mati ... ia menghasilkan banyak buah

Di sini "sebiji gandum" atau "biji" adalah perumpamaan untuk kematian, Penguburan dan kebangkitan Yesus. Seperti halnya sebutir biji ditanam dan tumbuh kembali menjadi tanaman yang akan menghasilkan banyak buah, begitu juga dengan banyaknya orang yang percaya dalam Yesus setelah Ia mati, dikubur, dan bangkit hidup kembali.

John 12:25

orang yang mencintai nyawanya, akan kehilangan nyawanya

"Mencintai nyawanya" di sini berarti menilai nyawanya lebih berharga daripada nyawa orang lain. AT: "Barangsiapa yang lebih menghargai nyawanya sendiri daripada orang lain tidak akan menerima kehidupan kekal"

orang yang tidak mencintai nyawanya di dunia ini, akan memeliharanya untuk hidup kekal

Di sini barangsiapa "tidak mencintai nyawanya mengacu kepada siapa yang mencintai hidupnya lebih sedikit daripada Ia mencintai nyawa orang lain." AT: "Barangsiapa menganggap nyawa orang lain lebih penting daripada nyawanya sendiri akan hidup kekal bersama Allah selamanya."

di mana Aku berada, di situ pula pelayan-Ku berada

Yesus menyiratkan bahwa siapapun yang melayaniNya akan bersama-sama Dia di surga. AT: "Di saat aku sedang berada di surga, pelayan-Ku juga akan disana bersama dengan-Ku"

Bapa akan menghormati dia

"Bapa" di sini adalah sebuah gelar penting yang merujuk kepada Allah.

John 12:27

Apa yang akan Kukatakan? 'Bapa, selamatkanlah Aku dari saat ini?'

Ucapan ini muncul dalam bentuk pertanyaan yang tidak perlu dijawab. Walaupun Yesus berkeinginan untuk menghindari penyaliban, Ia memilih untuk taat kepada Allah dan mati. AT: "Aku tidak akan berdoa, Bapa selamatkan aku saat ini!"

Bapa

Adalah gelar penting yang merujuk kepada Allah.

Saat ini

"Saat ini" adalah sebuah metonomia yang menggambarkan disaat Yesus akan menderita dan mati di kayu salib.

muliakanlah nama-Mu

Kata "nama" di sini adalah sebuah metonomia yang merujuk kepada Allah. AT: "Membuat nama-Mu dikenal" atau "nyatakan kemuliaan-Mu"

Suara dari surga

Ini menggambarkan Allah sedang berbicara. Terkadang orang-orang menghindari untuk menunjuk secara langsung kepada Allah karena mereka menghormatiNya. AT: "Allah berbicara dari Surga"

John 12:30

Informasi Umum:

Yesus menerangkan mengapa terdapat suara yang berbicara dari surga.

Sekaranglah penghakiman bagi dunia ini

"Dunia ini" adalah metonimia yang merujuk kepada semua orang di dunia. AT: "Sekarang adalah waktu Allah untuk menghakimi semua orang"

Sekaranglah penguasa dunia akan diusir

"penguasa" di sini merujuk kepada Setan. Anda dapat menerjemahkannya dalam bentuk aktif. AT: "Sekarang adalah waktu di mana Aku akan menghancurkan kuasa Setan yang menguasai dunia ini"

John 12:32

Informasi Umum:

Pada ayat 33 Yohanes mengatakan kepada kita latar belakang tentang apa yang Yesus katakan tentang "ditinggikan"

Jika Aku ditinggikan dari dunia ini

Di sini Yesus mengacu kepada penyalibanNya AT: "Di saat orang-orang menaikkan Aku pada salib"

Akan menarik semua orang kepada-Ku

Melalui penyaliban-Nya, Yesus akan menyediakan sebuah jalan untuk semua orang percaya kepada-Nya

Yesus mengatakan hal ini untuk menunjukkan dengan dengan kematian apa Ia akan mati

Yohanes menafsirkan perkataan Yesus untuk mengartikan bahwa orang-orang akan menyalibkan Dia. AT: "Ia mengatakan hal ini untuk memberitahukan kepada orang-orang bagaimana ia akan mati."

John 12:34

Anak Manusia harus ditinggikan

Ungkapan "ditinggikan" berarti disalibkan. Anda dapat menerjemahkannya dengan cara menyertakan kata-kata tersirat "di salib." AT: "Anak manusia harus ditinggikan di salib?"

Siapakah Anak Manusia itu?

Kemungkinan arti adalah 1) "Apa identitas dari Anak Manusia itu? atau 2) "Anak Manusia yang seperti apa yang sedang Kau bicarakan?"

Tinggal sebentar lagi Terang itu ada bersamamu. Berjalanlah selagi Terang itu masih ada supaya kegelapan tidak akan

menguasaimu; sebab orang yang berjalan di dalam kegelapan tidak tahu ke mana ia pergi

Di sini "terang" adalah metafora untuk pengajaran Yesus yang mengungkapkan kebenaran akan Allah. "Berjalan dalam kegelapan" adalah perumpamaan yang mengartikan hidup tanpa kebenaran Allah. AT: "Perkataan-Ku adalah seperti sebuah cahaya, untuk membantumu mengerti bagaimana cara hidup sesuai yang Allah kehendaki bagimu. Kau perlu mengikuti pengajaran-Ku selagi Aku masih ada bersama-sama dengan kamu. Jika kau menolak perkataan-Ku, itu akan seperti berjalan dalam kegelapan dan engkau tidak dapat melihat ke mana engkau pergi"

Saat kamu memiliki terang itu, percayalah kepada Terang itu supaya kamu menjadi anak-anak Terang

"Terang" adalah perumpamaan untuk pengajaran-pengajaran Yesus yang mengungkapkan kebenaran Allah. "Anak-anak terang" adalah metafora untuk orang-orang yang menerima pesan Yesus dan hidup menurut kebenaran Allah. AT: "Selagi aku masih bersamamu, percayalah kepada apa yang aku ajarkan sehingga kebenaran Allah akan ada padamu"

John 12:37

Informasi Umum:

Berikut ini adalah jeda di alur cerita sementara Yohanes mulai menjelaskan tentang penggenapan nubuat-nubuat yang telah dikatakan oleh Nabi Yesaya.

supaya genaplah perkataan yang disampaikan oleh Nabi Yesaya

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif. AT: "untuk menggenapi pesan Nabi Yesaya"

Tuhan, siapakah yang percaya kepada pemberitaan kami? Dan, kepada siapakah tangan Tuhan telah dinyatakan?

Ini muncul dalam bentuk dua pertanyaan yang tidak perlu dijawab untuk mengutarakan kecemasan Nabi bahwa orang-orang tidak mempercayai pesannya. Kalimat tersebut dapat dinyatakan sebagai satu pertanyaan yang tidak perlu dijawab, AT: "Tuhan, hampir tidak ada yang mempercayai pesan kami, walaupun mereka telah melihat bahwa kau dengan kuat mampu untuk menyelamatkan mereka!"

tangan Tuhan

Ini adalah metonimia yang mengacu kepada kemampuan Tuhan untuk menyelamatkan dengan kuasanya.

John 12:39

mengeraskan hati mereka

Ini adalah ungkapan yang berarti bahwa Allah menyebabkan mereka menjadi keras kepala. AT: "Ia membuat mereka menjadi keras kepala"

Memahami dengan hati mereka

Orang-orang Yahudi menganggap hati adalah alat tubuh yang menyebabkan pengertian.

lalu berbalik

"berbalik" di sini adalah sebuah metonimia untuk "bertobat." AT: "dan mereka akan bertobat"

John 12:41

karena takut dikucilkan dari sinagoge

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif. AT: "Agar orang-orang tidak akan menghentikan mereka untuk pergi ke sinagoge"

Mereka lebih suka menerima kemuliaan dari manusia daripada kemuliaan dari Allah

"Mereka ingin orang-orang memuliakan mereka lebih dari mereka ingin Allah memuliakan mereka"

John 12:44

Informasi Umum:

Sekarang Yohanes kembali pada alur cerita utama. Ini adalah waktu lain dimana Yesus mulai berbicara kepada banyak orang.

Yesus berseru, kataNya

Di sini Yohanes menyiratkan bahwa kerumunan banyak orang telah berkumpul untuk mendengar Yesus berbicara. AT: "Yesus berseru kepada kerumunan banyak orang yang telah berkumpul."

Setiap orang yang telah melihat Aku, telah melihat Dia yang mengutus Aku

Di sini kata "Dia" mengacu kepada Allah. AT: "Setiap orang yang melihat Aku, melihat Allah yang telah mengutus Aku."

John 12:46

Pernyataan Terkait:

Yesus meneruskan berbicara kepada kerumunan orang.

Aku telah datang sebagai Terang

Di sini "Terang" adalah perumpamaan untuk contoh Yesus. AT: "Aku telah datang untuk menunjukkan kebenaran"

tidak tinggal dalam kegelapan

Di sini "kegelapan" adalah perumpamaan untuk hidup dalam ketidakpedulian akan kebenaran Tuhan. AT: "tidak akan terus buta dalam rohani"

Jika seseorang mendengarkan perkataan-Ku, tetapi ia tidak menurutinya, Aku tidak menghakimi dia; sebab Aku datang bukan untuk menghakimi dunia, melainkan untuk menyelamatkan dunia

Di sini "untuk menghakimi dunia" berarti penghukuman. Yesus tidak datang untuk menghakimi

orang-orang. AT: "Jika siapapun mendengar pengajaran-Ku dan menolaknya, Aku tidak akan menghukumnya. Aku tidak datang untuk menghukum orang-orang. Melainkan Aku datang untuk menyelamatkan siapa yang percaya dalam Aku"

dunia

"dunia" di sini adalah metonimia yang mewakili semua orang di dunia.

John 12:48

Pada akhir zaman

"Waktu di mana Tuhan menghakimi manusia berdosa"

Aku tahu bahwa perintahNya adalah hidup kekal

"Aku tahu bahwa perkataan yang Ia perintahkan kepadaKu adalah perkataan yang memberikan hidup kekal"

Bapa

Ini adalah gelar penting yang merujuk kepada Allah.

Translation Questions

John 12:1

Kapan Yesus datang kembali ke Betania?

Dia datang ke Betania enam hari sebelum Paskah. [12:1]

John 12:3

Apa yang Maria lakukan pada perjamuan yang dibuat untuk Yesus?

Maria mengambil sedikit parfum yang terbuat dari bahan wewangian murni, sangat mahal, mengurapi kaki Yesus dengan itu, dan menyeka kakinya dengan rambutnya. [12:3]

John 12:4

Mengapa Yudas Iskariot, salah satu murid Yesus, mengeluh bahwa parfum itu seharusnya dijual dan uangnya diberikan kepada orang miskin?

Yudas berkata seperti ini bukan karena dia peduli kepada orang miskin, tetapi karena dia adalah pencuri:

Dia bertanggung jawab atas pundi uang dan akan mengambil sedikit di dalamnya untuk dirinya sendiri. [12:4-6]

John 12:5

Mengapa Yudas Iskariot, salah satu murid Yesus, mengeluh bahwa parfum itu seharusnya dijual dan uangnya diberikan kepada orang miskin?

Yudas berkata seperti ini bukan karena dia peduli kepada orang miskin, tetapi karena dia adalah pencuri: Dia bertanggung jawab atas pundi uang dan akan mengambil sedikit di dalamnya untuk dirinya sendiri. [12:4-6]

John 12:6

Mengapa Yudas Iskariot, salah satu murid Yesus, mengeluh bahwa parfum itu seharusnya dijual dan uangnya diberikan kepada orang miskin?

Yudas berkata seperti ini bukan karena dia peduli kepada orang miskin, tetapi karena dia adalah pencuri: Dia bertanggung jawab atas pundi uang dan akan

mengambil sedikit di dalamnya untuk dirinya sendiri.
[12:4-6]

John 12:7

Bagaimana Yesus membela Maria atas penggunaan parfum itu (wewangian)?

Yesus berkata, "Biarlah dia tetap melakukan apa yang dia perbuat sampai hari penguburanku. Orang miskin akan selalu ada bersamamu; tetapi kamu tidak akan selalu ada bersamaku." [12:7-8]

John 12:8

Bagaimana Yesus membela Maria atas penggunaan parfum itu (wewangian)?

Yesus berkata, "Biarlah dia tetap melakukan apa yang dia perbuat sampai hari penguburanku. Orang miskin akan selalu ada bersamamu; tetapi kamu tidak akan selalu ada bersamaku." [12:7-8]

John 12:9

Mengapa kumpulan orang yang sangat banyak berkumpul di Betania?

Mereka datang mencari Yesus dan juga untuk melihat Lazarus, yang dibangkitkan Yesus dari antara orang mati. [12:9]

John 12:10

Mengapa imam-imam kepala ingin membunuh Lazarus?

Mereka ingin membunuh Lazarus karena oleh dialah banyak orang-orang Yahudi pergi dan menjadi percaya pada Yesus. [12:10-11]

John 12:11

Mengapa imam-imam kepala ingin membunuh Lazarus?

Mereka ingin membunuh Lazarus karena oleh dialah banyak orang-orang Yahudi pergi dan menjadi percaya pada Yesus. [12:10-11]

John 12:13

Apa yang dilakukan kumpulan orang banyak itu pada perayaan ketika mereka mendengar Yesus datang?

Mereka mengambil ranting-ranting dari pohon palem dan pergi menemuiNya dan berseru, "Hosana! Diberkatilah Dia yang datang di dalam nama Tuhan, Raja Israel!" [12:13]

John 12:14

Nubuatan tentang Yesus apa yang digenapi ketika Yesus memasuki kota di atas seekor keledai?

Nubuatan bahwa Raja Sion akan datang yang duduk di atas keledai muda telah digenapi. [12:14-15]

John 12:15

Nubuatan tentang Yesus apa yang digenapi ketika Yesus memasuki kota di atas seekor keledai?

Nubuatan bahwa Raja Sion akan datang yang duduk di atas keledai muda telah digenapi. [12:14-15]

John 12:17

Mengapa kumpulan orang banyak pada perayaan itu pergi keluar dan menemui Yesus?

Mereka pergi keluar untuk bertemu dengan Yesus karena mereka mendengar dari saksi mata bahwa Yesus memanggil Lazarus keluar dari kuburan dan membangkitkan dia dari antara orang mati. [12:17-18]

John 12:18

Mengapa kumpulan orang banyak pada perayaan itu pergi keluar dan menemui Yesus?

Mereka pergi keluar untuk bertemu dengan Yesus karena mereka mendengar dari saksi mata bahwa Yesus memanggil Lazarus keluar dari kuburan dan membangkitkan dia dari antara orang mati. [12:17-18]

John 12:23

Apa yang pertama dikatakan Yesus setelah Andreas dan Filipus memberitahu Yesus ada beberapa orang Yunani ingin bertemu denganNya?

Yesus menjawab dan berkata pada mereka, "Waktunya sudah tiba bagi Anak Manusia untuk dimuliakan..." [12:23]

John 12:24

Apa yang dikatakan Yesus akan terjadi pada biji-bijian gandum jika jatuh di tanah dan mati?

Yesus berkata bahwa jika biji-bijian itu mati akan menghasilkan banyak buah. [12:24]

John 12:25

Apa yang dikatakan Yesus akan terjadi pada seseorang yang mencintai hidupnya dan seseorang yang membenci hidupnya di dunia ini?

Yesus berkata bahwa seseorang yang mencintai hidupnya akan kehilangannya, tetapi seseorang yang membenci kehidupannya di dunia ini akan memeliharanya untuk kehidupan kekal. [12:25]

John 12:26

Apa yang terjadi jika seseorang melayani Yesus?

Bapa akan menghormati dia. [12:26]

John 12:28

Apa yang terjadi ketika Yesus berkata, "Bapa, muliakanlah namaMu."?

Suatu suara datang dari surga dan berkata, "Aku telah memuliakannya dan akan memuliakannya lagi." [12:28]

John 12:30

Apa yang dikatakan Yesus alasan suara itu terdengar dari surga?

Yesus berkata, "Suara itu bukan terjadi karena Aku, tetapi oleh karena kamu (orang-orang Yahudi)." [12:30]

John 12:31

Apa yang dikatakan Yesus akan terjadi saat ini?

Yesus berkata, "Sekarang adalah penghakiman dunia ini: Pangeran penguasa dunia ini akan diusir sekarang. [12:31]

John 12:33

Mengapa Yesus berkata, "Dan Aku, jika aku ditinggikan dari bumi, Aku akan menarik orang-orang datang padaKu."

Yesus mengatakan ini untuk menunjukkan dengan cara bagaimana Dia akan mati. [12:33]

John 12:35

Ketika kumpulan orang banyak bertanya, "Bagaimana bisa Engkau berkata, 'Anak Manusia harus ditinggikan'? Siapakah Anak Manusia ini?", apakah Yesus langsung menjawab mereka?

Dia tidak langsung menjawab pertanyaan mereka.. [12:35-36]

Apa yang dikatakan Yesus tentang Terang?

Yesus berkata, "Masih ada sedikit waktu lagi Terang akan ada di antara kamu. Berjalanlah selagi kamu memiliki Terang itu..." Dia juga berkata, "Selagi kamu memiliki Terang itu, percayalah pada Terang itu supaya kamu bisa menjadi anak-anak Terang." [12:35-36]

John 12:36

Ketika kumpulan orang banyak bertanya, "Bagaimana bisa Engkau berkata, 'Anak Manusia harus ditinggikan'? Siapakah Anak Manusia ini?", apakah Yesus langsung menjawab mereka?

Dia tidak langsung menjawab pertanyaan mereka.. [12:35-36]

Apa yang dikatakan Yesus tentang Terang?

Yesus berkata, "Masih ada sedikit waktu lagi Terang akan ada di antara kamu. Berjalanlah selagi kamu memiliki Terang itu..." Dia juga berkata, "Selagi kamu memiliki Terang itu, percayalah pada Terang itu supaya kamu bisa menjadi anak-anak Terang." [12:35-36]

John 12:37

Mengapa orang-orang tidak percaya pada Yesus?

Mereka tidak percaya supaya perkataan nabi Yesaya tergenapi, yang berkata: "Tuhan, siapakah yang mempercayai penyampaian kami? Dan kepada siapa tangan Tuhan sudah dinyatakan?" [12:37-38]

John 12:38

Mengapa orang-orang tidak percaya pada Yesus?

Mereka tidak percaya supaya perkataan nabi Yesaya tergenapi, yang berkata: "Tuhan, siapakah yang mempercayai penyampaian kami? Dan kepada siapa tangan Tuhan sudah dinyatakan?" [12:37-38]

John 12:39

Mengapa orang-orang tidak bisa percaya pada Yesus?

Mereka tidak bisa percaya karena seperti yang dikatakan Yesaya, "Dia telah membutakan mata mereka, dan Dia telah mengeraskan hati mereka; sebaliknya mereka bisa melihat dengan mata mereka dan akan mengerti dengan hati mereka, dan bisa berbalik, dan Aku akan menyembuhkan mereka." [12:39-40]

John 12:40

Mengapa orang-orang tidak bisa percaya pada Yesus?

Mereka tidak bisa percaya karena seperti yang dikatakan Yesaya, "Dia telah membutakan mata mereka, dan Dia telah mengeraskan hati mereka; sebaliknya mereka bisa melihat dengan mata mereka dan akan mengerti dengan hati mereka, dan bisa berbalik, dan Aku akan menyembuhkan mereka." [12:39-40]

John 12:41

Mengapa Yesaya mengatakan hal-hal ini?

Dia mengatakan hal-hal ini karena dia melihat kemuliaan Yesus. [12:41]

John 12:42

Mengapa para penguasa yang percaya pada Yesus tidak mengakuinya?

Mereka tidak mengakuinya karena mereka takut kepada orang-orang Farisi dan supaya mereka tidak diusir keluar dari sinagoga. Mereka senang dengan pujian yang datang dari orang-orang melebihi pujian yang datang dari Allah. [12:42-43]

John 12:43

Mengapa para penguasa yang percaya pada Yesus tidak mengakuinya?

Mereka tidak mengakuinya karena mereka takut kepada orang-orang Farisi dan supaya mereka tidak diusir keluar dari sinagoga. Mereka senang dengan pujian yang datang dari orang-orang melebihi pujian yang datang dari Allah. [12:42-43]

John 12:44

Apa pernyataan yang dibuat Yesus tentang diriNya dan BapaNya?

Yesus berkata, "Dia yang percaya padaKu, bukan hanya percaya padaKu tetapi juga padaNya yang mengutus

Aku, dan dia yang melihat Aku akan melihat Dia yang mengutus Aku." [12:44-45]

John 12:45

Apa pernyataan yang dibuat Yesus tentang diriNya dan BapaNya?

Yesus berkata, "Dia yang percaya padaKu, bukan hanya percaya padaKu tetapi juga padaNya yang mengutus Aku, dan dia yang melihat Aku akan melihat Dia yang mengutus Aku." [12:44-45]

John 12:47

Apa yang dikatakan Yesus untuk apa Dia datang ke dalam dunia?

Yesus berkata Dia datang untuk menyelamatkan dunia. [12:47]

John 12:48

Apa yang akan menghakimi mereka yang menolak Yesus dan tidak menerima perkataan-perkataannya?

Perkataan-perkataan yang telah dikatakan Yesus akan menghakimi mereka yang menolak Dia pada hari terakhir. [12:48]

John 12:49

Apakah Yesus berbicara atas kehendakNya sendiri?

Tidak. Bapa yang mengutus Yesus memerintahkan Dia tentang apa yang harus Dia katakan dan sampaikan. [12:49]

John 12:50

Mengapa Yesus berkata kepada orang-orang sama seperti apa yang telah Bapa katakan padaNya?

Yesus melakukan hal ini karena Dia tahu perintah BapaNya adalah kehidupan kekal. [12:50]

Chapter 13

YESUS MENCUCI KAKI MURID-MURID-NYA

¹Sebelum Hari Raya Paskah, Yesus tahu bahwa saat-Nya telah tiba bahwa Ia akan meninggalkan dunia ini kepada Bapa, setelah mengasihi kepunyaan-Nya sendiri di dunia, Ia mengasihi mereka sampai akhir.

²Selama makan malam berlangsung, setan telah memasukkan dalam hati Yudas Iskariot, anak Simon, untuk mengkhianati Yesus.

³Yesus, ketika mengetahui bahwa Bapa telah menyerahkan segala sesuatu ke dalam tangan-Nya, dan bahwa Dia datang dari Allah, dan akan kembali kepada Allah, ⁴Ia berdiri dari jamuan makan malam dan melepaskan jubah-Nya, serta mengambil kain linen dan mengikatkannya pada pinggang-Nya. ⁵Kemudian, Ia menuangkan air ke sebuah baskom dan mulai membasuh kaki murid-murid-Nya, serta mengeringkan kaki mereka dengan kain yang terikat pada pinggang-Nya.

⁶Lalu, Ia sampai kepada Simon Petrus dan ia berkata kepada Yesus, “Tuhan, Engkau membasuh kakiku?”

⁷Yesus menjawab dan berkata kepadanya, “Apa yang Aku lakukan, kamu tidak memahaminya sekarang, tetapi kelak kamu akan mengerti.”

⁸Petrus berkata, “Engkau tidak akan pernah membasuh kakiku!”

Yesus menjawab, “Jika Aku tidak membasuhmu, kamu tidak mendapat bagian di dalam Aku.”

⁹Simon Petrus berkata kepada-Nya, “Kalau begitu Tuhan, jangan hanya kakiku saja, tetapi juga tangan dan kepalaku!”

¹⁰Yesus berkata kepadanya, “Orang yang sudah mandi, hanya perlu mencuci kakinya, tetapi sudah bersih seluruhnya. Kamu sudah bersih, tetapi tidak semua dari kalian bersih.” ¹¹Karena Yesus tahu siapa yang akan mengkhianati Dia, itu sebabnya Ia berkata, “Tidak semua dari kalian bersih.”

¹²Jadi, setelah Yesus selesai membasuh kaki murid-murid-Nya, memakai kembali jubah-Nya, dan kembali ke tempat-Nya, Ia berkata kepada mereka, “Apakah kalian mengerti apa yang Aku lakukan kepada kalian?” ¹³Kalian menyebut Aku Guru dan juga Tuhan. Itu tepat karena Aku memang Guru dan Tuhan. ¹⁴Jika Aku, yang adalah Tuhan dan Gurumu, telah membasuh kakimu, kamu pun harus saling membasuh kakimu. ¹⁵Sebab, Aku telah memberikan contoh kepadamu supaya kamu juga melakukan seperti yang Aku lakukan kepadamu.

¹⁶Dengan sesungguhnya, Aku mengatakan kepadamu, seorang hamba tidak lebih besar daripada tuannya, ataupun seorang utusan tidak lebih besar daripada orang yang mengutusnyanya. ¹⁷Jika kamu sudah mengetahui semuanya ini, kamu diberkati jika kamu melakukannya.

¹⁸Aku tidak berkata-kata mengenai kalian semua. Aku tahu siapa saja yang telah Kupilih, tetapi nas ini harus digenapi, ‘Orang yang makan roti-Ku telah mengangkat tumitnya terhadap Aku.’

¹⁹Aku memberitahumu sekarang, sebelum hal itu terjadi supaya ketika hal itu terjadi, kamu akan percaya bahwa Akulah Dia. ²⁰Dengan sesungguhnya, Aku mengatakan kepadamu, setiap orang yang menerima orang yang Kuutus, menerima Aku; dan orang yang menerima Aku, menerima Dia yang mengutus Aku.”

YESUS MEMBERITAHU SIAPA YANG AKAN MENGKHIANATI DIA

(Mat. 26:20-25; Mrk. 14:17-21; Luk. 22:21-23)

²¹Setelah Yesus berkata demikian, Ia digelisahkan dalam Roh dan bersaksi, “Sungguh-sungguh Aku mengatakan kepadamu, salah seorang dari kalian akan mengkhianati Aku.”

²²Murid-murid saling memandang seorang kepada yang lain dan menjadi bingung mengenai siapa yang Dia bicarakan.

²³Salah seorang murid-Nya duduk bersandar pada dada Yesus⁵. Dialah murid yang sangat dikasihi oleh Yesus⁶.

²⁴Kemudian, Simon Petrus memberi isyarat kepadanya untuk bertanya kepada Yesus tentang siapa yang Ia maksudkan.

²⁵Jadi, murid yang bersandar pada dada Yesus itu bertanya kepada-Nya, “Tuhan, siapakah orang itu?”

²⁶Yesus menjawab, “Orang itu adalah dia yang kepadanya Aku memberikan potongan roti ini setelah Aku mencelupkannya.” Lalu, setelah mencelupkan potongan roti itu, Yesus memberikannya kepada Yudas, anak Simon Iskariot.²⁷ Dan, setelah Yudas menerima potongan roti itu, Iblis merasukinya. Karena itu, Yesus berkata kepadanya, “Apa yang akan kauperbuat, lakukanlah segera!”

²⁸Tidak seorang pun dari mereka yang sedang makan itu mengerti mengapa Yesus mengatakan demikian kepada Yudas.²⁹ Beberapa dari mereka menyangka karena Yudaslah yang memegang kotak uang sehingga Yesus berkata kepadanya, “Belilah hal-hal yang kita butuhkan untuk perayaan,” atau supaya ia memberikan sesuatu kepada orang miskin.

³⁰Jadi, setelah menerima potongan roti, Yudas pergi ke luar saat itu juga; dan saat itu sudah malam.

YESUS BERBICARA TENTANG KEMATIAN-NYA

³¹Sesudah Yudas pergi, Yesus berkata, “Sekaranglah saatnya Anak Manusia dimuliakan dan Allah dimuliakan melalui Dia.³² Jika Allah dipermuliakan di dalam Dia, Allah juga akan memuliakan Dia di dalam diri-Nya, dan akan memuliakan Dia dengan segera.

³³Anak-anak-Ku, Aku ada bersama kamu hanya tinggal sebentar lagi. Kamu akan mencari Aku, dan seperti yang telah Kukatakan kepada orang-orang Yahudi, sekarang Aku katakan juga kepadamu, ‘Ke mana Aku pergi, kamu tidak dapat datang.’

³⁴Satu perintah baru Aku berikan kepadamu, yaitu supaya kamu saling mengasihi, sama seperti Aku telah mengasihi kalian, demikianlah kamu juga saling mengasihi.³⁵ Dengan begitu, semua orang akan tahu bahwa kamu adalah murid-murid-Ku, yaitu jika kamu saling mengasihi.”

PERINGATAN YESUS KEPADA PETRUS

(Mat. 26:31-35; Mrk. 14:27-31; Luk. 22:31-34)

³⁶Simon Petrus bertanya kepada Yesus, “Tuhan, ke manakah Engkau akan pergi?”

Yesus menjawab dia, “Ke mana Aku pergi, kamu tidak dapat mengikuti Aku sekarang, tetapi kelak kamu akan mengikuti Aku.”

³⁷Petrus bertanya kepada-Nya, “Tuhan, mengapa aku tidak dapat mengikuti Engkau sekarang? Aku akan menyerahkan nyawaku demi Engkau!”

³⁸Yesus menjawab, “Kamu akan menyerahkan nyawamu bagi-Ku? Dengan sesungguhnya Aku mengatakan kepadamu, ayam tidak akan berkokok sebelum kamu menyangkal Aku 3 kali.”

¹ 13:5 MEMBASUH ... MURID-MURID-NYA: Sebuah budaya Yahudi abad pertama untuk menghormati tamu mereka. Namun, pekerjaan ini hanya dilakukan oleh seorang budak asing, perempuan, atau anak-anak. Laki-laki Yahudi dewasa tidak melakukan pekerjaan hina ini. Yesus melakukannya untuk memberikan teladan kerendahan hati.

² 13:10 SUDAH MANDI: Orang yang sudah mengalami baptisan dari Kristus, yang dilakukan melalui Roh Kudus.

³ 13:18 ORANG ... MENGKHIANATI AKU.: Kut. Mzm. 41:10.

⁴ 13:19 AKULAH DIA: Harfiah: Aku adalah (Dia). Kedua kata itu dalam Bahasa Yunani serupa dengan nama Allah dalam Bahasa Ibrani, yaitu Yahweh. (Bdk. Kel. 3:14; Yes. 41:4 dan 43:10.) Kemungkinan besar, Yesus sengaja memakai ungkapan tersebut dengan dua arti, yaitu “Aku adalah Allah” dan “Aku adalah Mesias”. Hal seperti ini terjadi enam kali dalam kitab ini, yaitu di 8:24, 28, 58; 13:19; 18:5, 8.

⁵ 13:23 BERSANDAR PADA DADA YESUS: Pada waktu itu, orang-orang Yahudi tidak duduk di kursi ketika makan. Mereka menggunakan meja makan yang rendah sehingga pada saat makan, mereka bersandar pada siku tangan kiri dan makan dengan tangan kanan.

⁶ 13:23 MURID ... OLEH YESUS: Sesuai kebiasaannya, Yohanes (penulis kitab ini) tidak menulis “saya” untuk menunjuk pada dirinya sendiri.

Catatan Umum Yohanes 13

Struktur dan Format

Peristiwa-peristiwa yang terjadi dalam pasal ini umumnya mengacu pada makan malam terakhir atau Perjamuan Tuhan. Perayaan Paskah ini dalam banyak hal dihubungkan dengan pengorbanan Yesus sebagai Anak Domba Allah. (Lihat:passover)

Konsep Khusus dalam Pasal Ini

"Membasuh kaki para murid"

Kaki dianggap sangat kotor di era Timur Dekat kuno. Biasanya para pelayanlah yang bertanggung jawab untuk membasuh kaki tuannya. Tindakan ini dianggap sebagai penghinaan bagi Yesus, oleh karena itu, para murid tidak ingin Yesus melakukannya.

Pembasuhan

Gambaran pembasuhan digunakan sini pada malam sebelum kematian Yesus. Hanya Yesus yang mampu menyucikan orang. Hal ini menggambarkan kemampuan "untuk menjadikan benar." (Lihat: clean dan righteous)

"Akulah... "

Yohanes menggunakan kata ini sebanyak tujuh kali dalam Injilnya. Kata yang juga digunakan oleh Allah, ketika Ia menyatakan diriNya dan namaNya dalam semak duri yang menyala. Nama "TUHAN" dapat diterjemahkan sebagai "Aku adalah". (Lihat:reveal)

Beberapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini

Anak Manusia

Yesus merujuk diriNya sendiri sebagai "Anak Manusia." Beberapa bahasa mungkin tidak memiliki padanan untuk seseorang merujuk dirinya sendiri dalam bentuk orang ketiga.

Tautan:

- [Catatan Yohanes 13:01](#)

John 13:1

mengasihi

Informasi Umum:

Hari Raya Paskah belum tiba dan Yesus sedang bersama murid-muridNya untuk makan malam. Ayat ini menjelaskan mengenai latar dalam cerita ini dan memberikan informasi latar belakang mengenai Yesus dan Yudas Iskariot.

Jenis kasih ini berasal dari Allah, yang berfokus pada kebaikan bagi orang lain, bahkan ketika tidak menguntungkan diri sendiri. Kasih semacam ini peduli terhadap sesama, tidak peduli apa pun yang mereka lakukan.

Iblis telah memasukkan dalam hati Yudas Iskariot anak Simon, untuk mengkhianati Yesus.

Bapa

Frasa "memasukkan dalam hati" adalah sebuah ungkapan yang bermakna menyebabkan seseorang untuk memikirkan sesuatu. AT: "Iblis telah

Ini adalah gelar yang penting untuk Allah.

menyebabkan Yudas Iskariot, anak Simon, untuk berfikir tentang mengkhianati Yesus"

John 13:3

Pernyataan Terkait:

Ayat 3 menceritakan tentang informasi latar belakang mengenai apa yang diketahui oleh Yesus. Peristiwa dalam cerita ini dimulai pada ayat 4.

Bapa

Ini adalah gelar yang penting bagi Allah.

telah menyerahkan segala sesuatu ke dalam tanganNya

Kata "tanganNya" di sini merupakan sebuah metonimia untuk kekuatan dan kuasa. AT: "telah memberiNya kekuatan dan kuasa penuh atas segalanya"

Dia datang dari Allah dan akan kembali kepada Allah

Yesus selalu bersama-sama dengan Bapa, dan akan kembali ke sana setelah pekerjaanNya di bumi selesai.

Ia berdiri dari jamuan makan malam dan melepaskan jubahNya ... mulai membasuh kaki murid-muridNya

Karena wilayah itu sangat berdebu, sudah menjadi kebiasaan bagi tuan rumah yang mengundang makan malam untuk menyediakan seorang pelayan yang akan membasuh kaki para tamu.

John 13:6

Tuhan, Engkau akan membasuh kakiku?

Pertanyaan Petrus menunjukkan bahwa dia tidak ingin Yesus membasuh kakinya. AT: "Tuhan, tidaklah benar jika Engkau membasuh kakiku, seorang yang berdosa!"

Jika Aku tidak membasuhmu, kamu tidak mendapat bagian bersama Aku.

Di sini Yesus menyatakan dua pernyataan negatif untuk meyakinkan Petrus supaya mengijinkan Dia membasuh kakinya. Yesus menyiratkan bahwa Petrus harus membiarkannya membasuh kakinya jika ia ingin terus menjadi seorang murid. AT: "Jika Aku membasuhmu, kamu akan selalu bersama-sama dengan Aku"

John 13:10

Pernyataan Terkait

Yesus melanjutkan berbicara kepada Simon Petrus.

Informasi Umum:

Yesus menggunakan kata "kamu" untuk menunjuk pada semua muridNya.

Orang yang sudah mandi hanya perlu mencuci kakinya

Di sini kata "mandi" merupakan sebuah metafora yang berarti bahwa Tuhan telah menyucikan seseorang secara rohani. AT: "Jika seseorang telah menerima pengampunan Tuhan, maka ia hanya membutuhkan penyucian dari dosanya sehari-hari "

Tidak semua dari kamu bersih

Yesus menyatakan bahwa seseorang akan mengkhianatiNya, Yudas, tidak percaya kepadaNya. Oleh karenanya, Allah tidak mengampuni dia dari dosa-dosanya. AT: "Tidak semuanya dari kamu telah menerima pengampunan Allah"

John 13:12

Apakah kamu mengerti apa yang telah Kulakukan bagimu?

Ucapan ini muncul dalam bentuk pertanyaan sehingga Yesus dapat menekankan pentingnya pengajaran kepada murid-muridNya. AT: "Kamu harus memahami apa yang telah Kulakukan bagimu!"

Kalian menyebut Aku "Guru" dan "Tuhan"

Di sini Yesus menyiratkan betapa murid-muridNya sangat menghormati Dia. AT: "Kamu menghormati Aku ketika kamu memanggil Aku 'Guru' dan 'Tuhan'

kamu juga harus melakukan seperti yang Kulakukan bagimu

Yesus menyiratkan bahwa sudah seharusnya murid-muridNya bersedia mengikuti teladanNya untuk saling melayani. AT: "kamu harus melayani satu dengan yang lain dengan rendah hati"

John 13:16

Pernyataan Terkait:

Yesus melanjutkan berbicara kepada murid-muridNya

Sesungguhnya

Lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam Yohanes 1:51.

lebih besar

"lebih penting"

kamu diberkati

Kata "memberkati" di sini berarti menyebabkan hal-hal yang baik dan menguntungkan terjadi kepada seseorang. Anda dapat menerjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: "Allah akan memberkatimu"

supaya nas ini akan digenapi

Ini dapat diartikan dalam bentuk aktif. AT: "ini bertujuan untuk menggenapi Kitab Suci"

Orang yang makan rotiKu telah mengangkat tumitnya terhadap Aku

Frasa "makan rotiKu" di sini merupakan sebuah ungkapan bagi seseorang yang berpura-pura menjadi teman. Kalimat "mengangkat tumitnya" juga merupakan sebuah ungkapan, yang berarti seseorang yang menjadi musuh. Jika dalam bahasa Anda terdapat ungkapan dengan makna yang sama, Anda dapat menggunakannya di sini. AT: "seseorang yang telah berpura-pura menjadi temanku ternyata adalah seorang musuh"

John 13:19

Aku memberitahumu sekarang, sebelum hal itu terjadi

"Aku memberitahu kepadamu apa yang akan terjadi sebelum hal itu terjadi"

supaya kamu percaya bahwa AKU ADALAH

"supaya kamu percaya bahwa Aku adalah siapa yang Kukatakan Aku adalah" atau "supaya kamu percaya bahwa Aku adalah Mesias"

Sesungguhnya

Lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam Yohanes 1:51.

John 13:21

susah

Khawatir, risau

Sesungguhnya

Lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam Yohanes 1:51.

Murid-murid saling memandang seorang kepada yang lain dan penasaran mengenai siapa yang Dia bicarakan

"Para murid memandang satu dengan yang lain dan bertanya-tanya: "Siapa yang akan mengkhianati Yesus?"

John 13:23

Salah seorang muridNya, yang dikasihi Yesus

Ini mengacu pada Yohanes.

duduk bersandar pada meja

Pada masa Yesus, orang-orang Yahudi akan berkumpul untuk makan malam bersama dalam tradisi Yunani, dimana mereka akan menyandarkan sisi tubuh mereka pada sofa-sofa yang rendah.

sisi Yesus

Makan malam dengan menyandarkan kepala pada sisi satu sama lain dalam tradisi Yunani dianggap sebagai suatu bentuk persahabatan paling erat denganNya.

dikasihi

Jenis kasih ini berasal dari Allah, yang berfokus pada kebaikan bagi orang lain, bahkan ketika tidak mendatangkan keuntungan bagi diri sendiri. Kasih semacam ini peduli terhadap sesama, tidak peduli apa yang mereka lakukan.

John 13:26

Iskariot

Ini menunjukkan bahwa Yudas berasal dari desa Keriot.

Kemudian setelah roti itu,

Kata-kata "Yudas mengambil" dapat dipahami dengan melihat konteksnya. AT: "Kemudian setelah Yudas mengambil potongan roti itu"

Setan merasukinya

Ini adalah ungkapan yang berarti setan sepenuhnya telah mengendalikan Yudas. AT: "Setan mengendalikan dia" atau "Setan mulai memerintahkannya"

maka Yesus berkata kepadanya

Di sini Yesus berbicara kepada Yudas.

"Apa yang akan kau perbuat, lakukanlah dengan segera!"

"Lakukan dengan cepat apa yang kamu rencanakan!"

John 13:28

supaya ia memberikan sesuatu kepada orang miskin

Ini dapat diterjemahkan sebagai kutipan langsung: "pergilah dan berikan sedekah kepada orang miskin".

ia pergi keluar saat itu juga; dan saat itu sudah malam.

Yohanes sepertinya menarik perhatian di sini pada fakta bahwa Yudas akan melakukan perbuatan jahat atau "gelap"nya dalam kegelapan malam. AT: "ia keluar segera menuju kegelapan malam"

John 13:31

Sekaranglah saatnya Anak Manusia dimuliakan dan Allah dimuliakan di dalam Dia

Bagian ini dapat diterjemahkan dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Sekarang orang-orang akan melihat bagaimana Anak Manusia menerima penghormatan dan bagaimana Allah akan menerima penghormatan melalui perbuatan-Nya".

Allah juga akan memuliakan Dia di dalam diriNya sendiri, dan akan memuliakan Dia dengan segera.

Kata "Dia" di sini merupakan suatu kata ganti refleksif yang mengacu pada Allah. AT: "Allah sendiri akan memberikan penghormatan kepada Anak Manusia dengan segera"

Anak-anak kecil

Yesus menggunakan istilah "anak-anak kecil" untuk menyampaikan bahwa Ia mengasihi murid-muridNya seolah-olah mereka adalah anak-anakNya.

seperti yang telah Kukatakan pada orang-orang Yahudi

Di sini "orang-orang Yahudi" merupakan sebuah sinekdok untuk para pemimpin Yahudi yang menentang Yesus. AT: "seperti yang Kukatakan pada para pemimpin Yahudi"

John 13:34

Pernyataan Terkait:

Yesus melanjutkan berbicara kepada murid-muridNya.

kasih

Jenis kasih ini berasal dari Allah dan berfokus pada kebaikan orang lain, bahkan ketika hal itu tidak menguntungkan diri sendiri. Jenis kasih ini peduli terhadap orang lain, tidak peduli apa yang mereka lakukan.

semua orang

Anda mungkin perlu memperjelas bahwa pernyataan yang berlebih-lebihan ini hanya berfokus pada orang-orang yang melihat bagaimana para murid saling mengasihi satu sama lain.

John 13:36

menyerahkan nyawaKu

"menyerahkan nyawaku" atau "mati"

Akankah kamu menyerahkan nyawamu bagiKu?

Ucapan ini muncul dalam bentuk pertanyaan untuk menambah penekanan pada pernyataan Yesus. AT: "Kamu berkata bahwa kamu akan mati bagiku, tetapi pada kenyataannya tidak!"

ayam tidak akan berkokok sebelum kamu menyangkal Aku tiga kali

"kamu akan berkata bahwa kamu tidak mengenalKu sebanyak tiga kali sebelum ayam berkokok"

Translation Questions

John 13:1

Berapa lama Yesus mengasihi kepunyaanNya?

Dia mengasihi mereka sampai akhir. [13:1]

John 13:2

Apa yang telah dilakukan iblis pada Yudas Iskariot?

Iblis telah menaruh ke dalam hati Yudas Iskariot untuk mengkhianati Yesus. [13:2]

John 13:3

Apa yang telah diberikan Bapa pada Yesus?

Bapa memberikan segala sesuatu ke dalam tangan Yesus. [13:3]

Dari mana Yesus datang dan ke mana Dia akan pergi?

Yesus datang dari Allah dan akan kembali kepada Allah. [13:3]

John 13:4

Apa yang dilakukan Yesus ketika Dia selesai dari perjamuan?

Dia meletakkan baju luarNya, mengambil handuk dan melingkarkan itu pada diriNya, menuangkan air ke dalam baskom dan mulai membasuh kaki murid-muridNya dan menyeka kaki mereka dengan handuk itu. [13:4-5]

John 13:5

Apa yang dilakukan Yesus ketika Dia selesai dari perjamuan?

Dia meletakkan baju luarNya, mengambil handuk dan melingkarkan itu pada diriNya, menuangkan air ke dalam baskom dan mulai membasuh kaki murid-muridNya dan menyeka kaki mereka dengan handuk itu. [13:4-5]

John 13:8

Apa yang dikatakan Yesus ketika Petrus menolak kakinya untuk dibasuh oleh Yesus?

Yesus berkata, "Jika Aku tidak membasuhmu, kamu tidak akan ada bagian denganKu." [13:8]

John 13:11

Mengapa Yesus berkata pada murid-muridNya, "Tidak semua kamu sudah bersih."?

Yesus mengatakan hal ini karena Dia tahu siapa yang akan mengkhianati Dia. [13:11]

John 13:14

Mengapa Yesus membasuh kaki murid-murid itu?

Yesus membasuh kaki murid-murid itu untuk memberi mereka contoh supaya mereka dapat melakukan hal yang sama seperti yang Dia lakukan pada mereka. [13:14-15]

John 13:15

Mengapa Yesus membasuh kaki murid-murid itu?

Yesus membasuh kaki murid-murid itu untuk memberi mereka contoh supaya mereka dapat melakukan hal yang sama seperti yang Dia lakukan pada mereka. [13:14-15]

John 13:16

Apakah seorang hamba lebih besar dari tuannya atau seseorang yang telah diutus lebih besar dari yang mengutusnyanya?

Seorang hamba tidak lebih besar dari tuannya dan seseorang yang telah diutus tidak lebih besar dari yang mengutusnyanya. [13:16]

John 13:18

Siapa yang mengangkat tumitnya melawan Yesus?

Seseorang yang makan roti dari Yesus mengangkat tumitnya dan melawan dia. [13:18]

John 13:19

Mengapa Yesus mengatakan pada murid-muridNya, "Tidak semua kamu sudah bersih" dan "Dia yang makan roti dariKu mengangkat tumitnya melawan Aku."?

Yesus mengatakan hal itu kepada mereka sebelum hal itu terjadi supaya ketika itu terjadi mereka dapat percaya bahwa Dia adalah AKU. [13:19]

John 13:20

Siapa yang akan kamu terima jika kamu menerima Yesus?

Jika kamu menerima Yesus kamu akan menerima siapa saja yang Dia utus dan kamu juga menerima Dia yang mengutus Yesus. [13:20]

John 13:24

Ketika Yesus memberitahu mereka bahwa salah satu dari mereka akan mengkhianati Dia, apa yang dilakukan Simon Petrus?

- Simon Petrus memberi isyarat pada murid yang dikasihi Yesus dan berkata "Katakan pada kami siapakah yang Dia bicarakan." [13:24]

John 13:26

Bagaimana Yesus menanggapi ketika murid yang dikasihi Yesus bertanya pada Yesus siapa yang akan mengkhianati Yesus?

Yesus menjawab, "Dia itulah seorang yang akan aku celupkan potongan roti dan memberikan kepadanya." Kemudian Yesus mencelupkan roti dan memberikan itu pada Yudas, anak Simon Iskariot. [13:26]

John 13:27

Apa yang terjadi pada Yudas dan apa yang dia lakukan setelah Yesus memberikan roti itu?

Setelah Yudas mengambil roti itu, Setan merasuki dia dan dia langsung cepat-cepat pergi. [13:27, 30]

John 13:30

Apa yang terjadi pada Yudas dan apa yang dia lakukan setelah Yesus memberikan roti itu?

Setelah Yudas mengambil roti itu, Setan merasuki dia dan dia langsung cepat-cepat pergi. [13:27, 30]

John 13:31

Bagaimana Allah akan dimuliakan?

Allah akan dimuliakan di dalam Anak Manusia. Ketika Anak Manusia yang dimuliakan memuliakan Allah. [13:31]

John 13:33

Apakah Simon Petrus mengerti ke mana Yesus akan pergi ketika Yesus berkata, "Ke mana aku akan pergi, kamu tidak dapat datang."?

Tidak, Simon Petrus tidak mengerti karena dia bertanya kepada Yesus, "Tuhan, ke mana Engkau akan pergi?" [13:33, 36]

John 13:34

Apa perintah baru yang Yesus berikan bagi murid-muridNya?

Perintah barunya adalah mereka harus mengasihi satu sama lain sama seperti Yesus mengasihi mereka. [13:34]

John 13:35

Apa yang Yesus katakan akan terjadi jika para murid menaati perintah untuk mengasihi satu sama lain?

Yesus berkata bahwa dengan mereka menaati perintah ini, semua orang akan tahu bahwa mereka adalah muridmuridNya. [13:35]

John 13:36

Apakah Simon Petrus mengerti ke mana Yesus akan pergi ketika Yesus berkata, "Ke mana aku akan pergi, kamu tidak dapat datang."?

Tidak, Simon Petrus tidak mengerti karena dia bertanya kepada Yesus, "Tuhan, ke mana Engkau akan pergi?" [13:33, 36]

John 13:38

Bagaimana Yesus menjawab ketika Simon Petrus berkata, "Aku akan memberikan hidupku untukMu."?

Yesus menjawab, "Maukah kamu memberikan nyawamu untukKu? Sesungguhnya-sungguhnya, Aku berkata kepadamu, sebelum ayam berkokok engkau akan menyangkal Aku tiga kali." [13:38]

Chapter 14

YESUS MENGHIBUR MURID-MURID-NYA

¹“Janganlah hatimu menjadi gelisah; percayalah kepada Allah, percayalah juga kepada-Ku.²Di rumah Bapa-Ku ada banyak tempat tinggal; jika tidak demikian, Aku tentu sudah mengatakannya kepadamu karena Aku pergi untuk menyediakan sebuah tempat bagimu.³Dan, jika Aku pergi dan menyediakan sebuah tempat bagimu, Aku akan datang kembali dan membawamu kepada-Ku supaya di mana Aku berada, kamu pun berada.

⁴Dan, kamu tahu jalan ke tempat Aku pergi.”

⁵Lalu, Tomas berkata kepada-Nya, “Tuhan, kami tidak tahu ke mana Engkau pergi, bagaimana kami tahu jalan itu?”

⁶Yesus berkata kepadanya, “Akulah jalan, dan kebenaran, dan kehidupan. Tidak ada seorang pun yang datang kepada Bapa, kalau tidak melalui Aku.⁷Jika kamu telah mengenal Aku, kamu juga telah mengenal Bapa-Ku; mulai sekarang, kamu telah mengenal Bapa dan telah melihat Dia.”

⁸Filipus berkata kepada-Nya, “Tuhan, tunjukkanlah Bapa itu kepada kami, dan itu sudah cukup bagi kami.”

⁹Yesus menjawab dia, “Filipus, sudah sekian lama Aku bersama-sama kamu, dan kamu masih belum mengenal Aku? Barangsiapa telah melihat Aku, ia telah melihat Bapa, bagaimana kamu bisa berkata, ‘Tunjukkanlah Bapa itu kepada kami?’

¹⁰Apakah kamu tidak percaya bahwa Aku di dalam Bapa dan Bapa di dalam Aku? Perkataan-perkataan yang Aku katakan kepadamu, Aku tidak mengatakannya dari diri-Ku sendiri, tetapi Bapa yang tinggal di dalam Akulah yang melakukan pekerjaan-Nya.¹¹Percayalah kepada-Ku, bahwa Aku di dalam Bapa dan Bapa di dalam Aku; atau setidaknya, percayalah karena pekerjaan-pekerjaan itu sendiri.

¹²Dengan sesungguhnya, Aku mengatakan kepadamu, setiap orang yang percaya kepada-Ku, pekerjaan-pekerjaan yang Aku lakukan, dia juga akan melakukannya; dan pekerjaan-pekerjaan yang lebih besar daripada semua ini karena Aku pergi kepada Bapa.¹³Apa pun yang kamu minta dalam nama-Ku, itu akan Aku lakukan supaya Bapa dimuliakan di dalam Anak.¹⁴Jika kamu meminta apa pun kepada-Ku dalam nama-Ku, Aku akan melakukannya.

JANJI TENTANG ROH KUDUS

¹⁵“Jika kamu mengasihi Aku, kamu akan menuruti semua perintah-Ku.¹⁶Aku akan meminta kepada Bapa, dan Ia akan memberikan kepadamu Penolong, yang lain, supaya Ia bersamamu selamanya,¹⁷yaitu Roh Kebenaran,² yang tidak dapat diterima dunia, karena dunia tidak melihat Dia atau mengenal Dia; tetapi kamu mengenal Dia karena Ia tinggal bersamamu dan akan ada di dalammu.

¹⁸Aku tidak akan meninggalkanmu seperti yatim piatu; Aku akan datang kepadamu.¹⁹Tidak lama lagi, dunia tidak akan melihat Aku lagi, tetapi kamu akan melihat Aku; karena Aku hidup, kamu pun akan hidup.²⁰Pada hari itu, kamu akan tahu bahwa Aku di dalam Bapa-Ku, dan kamu di dalam Aku, dan Aku di dalam kamu.

²¹Siapa pun yang memegang perintah-Ku dan melakukannya, dia mengasihi Aku; dan orang yang mengasihi Aku akan dikasihi oleh Bapa-Ku, dan Aku akan mengasihi dia dan akan menyatakan diri-Ku kepadanya.”

²²Yudas, yang bukan Iskariot, berkata kepada-Nya, “Tuhan, bagaimana Engkau akan menyatakan diri-Mu kepada kami dan bukan kepada dunia?”

²³Yesus menjawab dan berkata kepadanya, “Jika seseorang mengasihi Aku, ia akan menuruti firman-Ku; dan Bapa-Ku akan mengasihi dia, dan Kami akan datang kepadanya dan tinggal bersamanya.²⁴Akan tetapi, orang yang tidak mengasihi Aku, tidak menuruti firman-Ku. Dan, firman yang kamu dengar itu bukan dari-Ku, melainkan dari Bapa yang mengutus Aku.

²⁵Semua hal ini telah Aku katakan kepadamu selama Aku masih bersamamu.²⁶Akan tetapi, Penolong itu, yaitu Roh Kudus, yang akan Bapa utus dalam nama-Ku, Dia akan mengajarkan segala sesuatu kepadamu, dan akan mengingatkanmu pada semua yang telah Kukatakan kepadamu.

²⁷Damai sejahtera Kutinggalkan bersamamu; damai sejahtera-Ku Kuberikan kepadamu, bukan seperti yang dunia berikan yang Aku berikan kepadamu. Jangan biarkan hatimu gelisah ataupun gentar.

²⁸Kamu telah mendengar bahwa Aku berkata kepadamu, 'Aku akan pergi, dan Aku akan datang lagi kepadamu.' Jika kamu mengasihi Aku, kamu akan bersukacita karena Aku pergi kepada Bapa, sebab Bapa lebih besar daripada Aku.²⁹Aku telah memberitahumu sekarang sebelum hal itu terjadi supaya ketika hal itu terjadi, kamu akan percaya.

³⁰Aku tidak akan berbicara lebih banyak lagi denganmu karena penguasa dunia³ ini sedang datang. Ia tidak berkuasa sedikit pun atas-Ku.³¹Akan tetapi supaya dunia tahu bahwa Aku mengasihi Bapa, Aku melakukan tepat seperti yang Bapa perintahkan kepada-Ku. Bangunlah, mari kita pergi dari sini."

¹ 14:16 PENOLONG: Lih. Roh Kudus di Daftar Istilah.

² 14:17 ROH KEBENARAN: Lih. Roh Kudus di Daftar Istilah.

³ 14:30 PENGUASA DUNIA: Lih. Setan di Daftar Istilah.

Catatan Umum Yohanes 14

Konsep khusus dalam pasal ini

"Rumah BapaKu"

Ini tidak lah mengacu pada Bait Allah. Melainkan, mengacu pada tempat tinggal Allah di surga. (Lihat: heaven)

Penghibur

Ini adalah nama lain untuk Roh Kudus, bersama dengan "Roh Kebenaran". Ia telah datang ke dunia, tapi datang dengan jalan khusus, untuk tinggal bersama orang Kristen, secara permanen. Yesus dan Roh Kudus keduanya adalah Allah; berdasarkan kenyataan ini maka, dapat disimpulkan bahwa Yesus tinggal dalam orang Kristen setelah Dia mati. (Lihat: holyspirit)

John 14:1

Bapa

Pernyataan Terkait:

Ini adalah nama yang nama yang penting bagi Allah.

Bagian cerita dari pasal sebelumnya berlanjut. Yesus bersandar di meja bersama murid-muridNya dan melanjutkan pembicaraannya.

banyak tempat

Kata "tempat" dapat mengacu pada sebuah ruangan, atau tempat tinggal yang lebih besar.

Janganlah gelisah hatimu

Aku akan mempersiapkan sebuah tempat bagimu

Ini adalah sebuah ungkapan. Memiliki hati yang gelisah sama artinya dengan khawatir atau cemas. AT: "Berhentilah merasa cemas dan khawatir"

Yesus akan menyiapkan sebuah tempat di surga bagi setiap orang yang percaya padaNya. kata "kamu" di sini adalah jamak yang mengarah pada semua muridNya

Di rumah Bapaku ada banyak tempat tinggal

John 14:4

"ada banyak tempat tinggal di rumah Bapaku"

bagaimana kami tahu jalan itu?

Di rumah Bapaku

"bagaimana kami tahu cara mencapai tempat itu?"

Kalimat ini mengacu ke surga, tempat Allah tinggal

jalan

Ini adalah metafora yang mungkin memiliki dua makna 1) "jalan menuju kepada Allah" atau 2) "orang yang membawa manusia kepada Allah"

kebenaran

Ini adalah metafora yang mungkin memiliki dua makna 1) "orang yang benar" atau 2) "orang yang membicarakan kata-kata yang benar tentang Allah."

kehidupan

Ini adalah metafora yang artinya adalah Yesus dapat memberikan hidup kepada manusia. AT: "sang pemberi kehidupan"

tidak seorang pun datang kepada Bapa kalau tidak melalui Aku

Manusia bisa datang kepada Allah dan hidup denganNya hanya dengan mempercayai Yesus. AT: "Tidak seorang pun datang kepada Bapa, kalau tidak melalui Aku"

Bapa

Bapa adalah sebutan penting bagi Allah.

John 14:8

Tuhan, tunjukkanlah Bapa itu kepada kami

Kata "Bapa" adalah sebutan penting bagi Allah.

Filipus, sudah sekian lama Aku bersama-sama kamu, dan kamu masih belum mengenal Aku?

Teguran di atas muncul dalam bentuk pertanyaan untuk menambahkan penekanan atas ucapan Yesus. AT: "Filipus, Aku telah bersamamu untuk sekian lama muridKu. Kamu seharusnya telah mengenalKu!"

Barang siapa telah melihat Aku, telah melihat Bapa

Melihat Yesus, Allah Anak, adalah melihat Allah Bapa itu sendiri. "Bapa adalah sebutan penting untuk Allah

Bagaimana kamu bisa berkata, 'tunjukkanlah Bapa itu kepada kami?'

Teguran di atas muncul dalam bentuk pertanyaan untuk menambahkan penekanan atas ucapan Yesus kepada Filipus. AT: "Kamu benar-benar tidak seharusnya mengatakan, Tunjukkanlah Bapa itu kepada kami!"

John 14:10

Pernyataan terkait:

Yesus bertanya kepada Filipus sebuah pertanyaan dan kemudian Dia melanjutkan pembicaraanNya kepada semua murid-muridNya

Apakah kamu tidak percaya.....dalamKu?

Teguran ini muncul dalam sebuah pertanyaan untuk menekankan ucapan-ucapan Yesus kepada Filipus. AT: "Kamu seharusnya percaya padaKu."

Bapa

Bapa adalah sebutan penting bagi Allah.

Ucapan yang Aku katakan kepadamu, Aku tidak berbicara atas kekuasaanKu sendiri

"Apa yang Aku ucapkan kepada kalian itu tidaklah dariKu" atau "ucapan-ucapan yang katakan pada kalian tidaklah dari diriKu sendiri"

Perkataan-perkataan yang Aku katakan padamu

Kata "kamu" di sini adalah bentuk jamak. Yesus saat ini sedang berbicara kepada semua murid-muridNya.

Aku di dalam Bapa, dan Bapa di dalam Aku

Ini adalah ungkapan yang berarti Allah Bapa dan Yesus memiliki relasi yang unik. AT: "Aku satu dalam Allah, dan Allah satu dalam aku" atau "Bapaku dan Aku adalah satu"

John 14:12

Sungguh-sungguh

Lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam Yohanes 1:51.

percaya kepadaKu

Ini berarti percaya bahwa Yesus adalah Anak Allah

Apa pun yang kamu minta dalam namaKu

Kata "nama" di sini adalah metonimia yang mewakili otoritas Yesus. AT: "apa pun yang kamu minta, gunakanlah kuasaKu"

supaya Bapa dimuliakan dalam Anak

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif. AT: "sehingga aku bisa menunjukan kepada setiap orang kebesaran Allah Bapa-Ku"

Bapa ... Anak

Kedua kata di atas digunakan untuk menggambarkan hubungan antara Allah dan Yesus.

jika kamu meminta apa pun kepadaKu dalam namaKu, Aku akan melakukannya.

Kata "nama" di sini adalah sebuah metonimi yang mewakilkan kuasa Yesus. AT: "jika kau meminta sesuatu dariKu sebagai pengikutKu, aku akan melakukannya" atau "apa pun yang kau minta dariKu, Aku akan melakukannya karena kamu adalah pengikutKu"

John 14:15

Penghibur

Kata di atas mengacu pada Roh Kudus.

Roh Kebenaran

Kata di atas mengacu pada Roh Kudus yang mengajarkan manusia kebenaran akan Allah.

Dunia tidak bisa menerima Dia

Kata "dunia" di sini adalah sebuah metonimia yang mengacu pada manusia yang menentang Allah. AT: "orang-orang yang tidak percaya tidak akan pernah menerima kehadiranNya" atau "mereka yang menentang Bapa tidak akan pernah menerimaNya"

John 14:18

Meninggalkanmu sendiri

Di sini Yesus menyiratkan bahwa Ia tidak akan pernah meninggalkan murid-muridNya sendirian tanpa pengawasanNya. AT: "meninggalkanmu tanpa seorang pun memperhatikan kamu"

dunia

Kata "dunia" di sini adalah sebuah metonimia yang mewakilkan manusia-manusia yang tidak percaya pada Allah. AT: "orang-orang yang tidak percaya"

kamu akan tahu bahwa Aku di dalam BapaKu

Allah Bapa dan yesus tinggal sebagai satu pribadi. AT: "Kamu akan tahu bahwa Bapa dan Aku adalah satu kesatuan"

Bapa-Ku

Kata di atas adalah sebutan penting untuk Allah.

kamu di dalam Aku, dan Aku di dalammu

"kamu dan Aku sama seperti satu"

John 14:21

cinta/kasih

Kasih datang dari Allah dan terpusat pada kebaikan dari orang lain, bahkan ketika kasih itu tidak menguntungkan satu pihak. Kasih menjaga setiap orang tanpa peduli apa yang mereka telah perbuat.

dia yang mengasihiKu, akan dikasihi oleh Bapaku

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif. AT: "BapaKu akan mengasihi siapa saja yang mengasihiKu"

BapaKu

Kata di atas adalah sebutan penting bagi Allah.

Yudas (yang bukan Iskariot)

Nama di atas mengacu pada murid Yesus yang lainnya, yang juga bernama Yudas tapi yang bukan berasal dari desa Kerioth yang mengkhianati Yesus.

mengapa Engkau menyatakan diriMu kepada kami

Kata "menyatakan" di sini mengacu pada pengungkapan tentang kehebatan Yesus. AT: "mengapa Kamu hanya menunjukkan diriMu kepada kami" atau "mengapa Kamu hanya membiarkan kami menyaksikan kehebatanMu?"

bukan kepada dunia

Kata "dunia" di sini adalah sebuah metonimia yang mewakilkan keberadaan orang-orang yang menentang Allah. AT: "tidak kepada mereka yang menentang Allah"

John 14:23

Pernyataan Terkait:

Yesus merespon Yudas (yang bukan Iskariot).

Jika seseorang mengasihi Aku, ia akan menuruti firmanKu

"Mereka yang mengasihi Aku akan melakukan perintahKu"

Kasih

Kasih berasal dari Allah dan terpusat pada kebaikan dari orang lain, bahkan ketika kasih itu tidak menguntungkan bagi satu pihak. Kasih inilah yang menjaga umatNya tanpa peduli apa yang telah mereka perbuat.

BapaKu

Kata di atas adalah sebutan untuk Allah.

kami akan datang kepadaNya dan tinggal bersamaNya

Bapa dan Anak akan memberikan kehidupan bagi mereka yang mematuhi perintah Yesus. AT: "Kami akan datang untuk tinggal bersamaNya dan memiliki hubungan pribadi denganNya"

Firman yang kamu dengar itu bukan dariKu, melainkan dari Bapa yang mengutus Aku.

"Firman yang telah Aku katakan padamu tidaklah berasal dariKu sendiri"

Firman

Kata "firman" di sini adalah sebuah metonimia untuk pesan yang Yesus bawa dari Allah. AT: "Pesan"

yang kamu dengar

Di sini ketika Yesus berkata "kamu", Ia sedang berbicara kepada semua murid-muridNya.

John 14:25

Penghibur

Kata ini mengacu pada Roh Kudus. Ini dapat diterjemahkan sesuai dengan yang ada di Yohanes [14:16](#).

Bapa

Kata ini adalah sebutan untuk Allah.

dalam namaKu

Kata "nama" dalam kalimat ini adalah sebuah metonimi yang mewakilkan kekuatan dan otoritas Yesus. AT: "Karena dari aku" atau "dari Aku"

dunia

Kata "dunia" adalah sebuah metonimia yang mewakilkan mereka yang tidak mengasihi Allah.

Jangan biarkan hatimu gelisah atau pun gentar

"memiliki hati yang gelisah" di sini adalah sebuah ungkapan yang berarti sangat cemas atau pun takut. Di sini Yesus berbicara tentang keteguhan hati sebagai seorang manusia AT: "Jadi janganlah engkau cemas, dan jangan takut"

John 14:28

Kasih

Kasih dalam artian ini adalah kasih yang datang dari Allah dan dihadirkan untuk kebaikan orang lain. KasihNya melindungi semua umatNya tanpa peduli apa yang telah mereka perbuat.

Aku akan pergi kepada Bapa

Dalam kalimat ini Yesus menyiratkan jika Ia akan kembali kepada Bapa. AT: "Aku akan kembali kepada Bapa"

Bapa lebih besar daripada Aku

Dalam kalimat ini Yesus mengutarakan jika Bapa memiliki otoritas yang lebih besar dari padaNya ketika Ia di dunia. AT: "Bapa memiliki otoritas yang lebih besar dari pada Aku"

Bapa

Bapa adalah sebutan untuk Allah.

John 14:30

penguasa dunia ini

Kata "penguasa" dalam kalimat ini mengacu pada Setan. Lihat bagaimana ini diterjemahkan di Yohanes 12:31. AT: "setan menguasai dunia ini"

penguasa sedang datang

Dalam kalimat ini Yesus menyiratkan bahwa setan datang untuk menyerangNya. AT: "setan datang untuk menyerangKu"

akan tetapi supaya dunia tahu

Kata "dunia" dalam kalimat ini adalah sebuah metonimia untuk menggambarkan orang-orang yang tidak percaya pada Allah. AT: "akan tetapi supaya mereka yang tidak percaya Allah tahu"

Bapa

Sebutan untuk Allah. (Lihat:

Translation Questions

John 14:1

Mengapa hati dari para murid tidak seharusnya terganggu?

Hati mereka tidak seharusnya terganggu karena Yesus akan menyiapkan tempat bagi mereka dan Yesus akan datang kembali untuk menerima supaya di mana Yesus berada di situ juga mereka berada. [14:1-3]

John 14:2

Apa yang ada di dalam rumah Bapa?

Ada banyak tempat kediaman di dalam rumah Bapa. [14:2]

Mengapa hati dari para murid tidak seharusnya terganggu?

Hati mereka tidak seharusnya terganggu karena Yesus akan menyiapkan tempat bagi mereka dan Yesus akan datang kembali untuk menerima supaya di mana Yesus berada di situ juga mereka berada. [14:1-3]

John 14:3

Apa yang akan dilakukan Yesus kepada para murid itu?

Yesus akan menyiapkan tempat bagi mereka. [14:3]

Mengapa hati dari para murid tidak seharusnya terganggu?

Hati mereka tidak seharusnya terganggu karena Yesus akan menyiapkan tempat bagi mereka dan Yesus akan datang kembali untuk menerima supaya di mana Yesus berada di situ juga mereka berada. [14:1-3]

John 14:6

Apakah satu-satunya cara untuk datang kepada Bapa?

Satu-satunya cara untuk datang kepada Bapa adalah melalui Yesus. [14:6]

John 14:8

Apa yang dikatakan Filipus untuk dilakukan Yesus yang akan cukup bagi para murid?

Filipus berkata pada Yesus, "Tuhan tunjukkanlah Bapa kepada kami, dan itu akan cukup bagi kami." [14:8]

John 14:10

Apakah Yesus berbicara pada murid-muridNya atas kehendakNya sendiri?

Yesus tidak berbicara atas kehendakNya sendiri, tetapi, itu adalah kehendak Bapa yang ada di dalamNya yang sedang melakukan pekerjaan Bapa. [14:10]

John 14:11

Jika bukan untuk alasan yang lain, mengapa Yesus mengatakan bahwa murid-murid harus percaya bahwa Yesus ada di dalam Bapa dan Bapa ada di dalam Yesus?

Yesus mengatakan mereka harus percaya hal ini jika tidak ada alasan yang lain selain karena pekerjaanpekerjaan Yesus. [14:11]

John 14:12

Mengapa Yesus mengatakan para murid akan bisa melakukan pekerjaan-pekerjaan yang bahkan lebih besar dari yang dilakukannya?

Yesus mengatakan para murid akan bisa melakukan pekerjaan-pekerjaan yang bahkan lebih besar karena Yesus akan pergi kepada Bapa. [14:12]

John 14:13

Mengapa Yesus akan melakukan apapun yang diminta oleh para murid di dalam namanya?

Yesus akan melakukan itu agar Bapa dimuliakan melalui Anak. [14:13]

John 14:15

Apa yang dikatakan Yesus akan kamu lakukan jika kamu mengasihinya?

Yesus berkata kamu akan melakukan perintah-perintahnya jika kamu mengasihinya. [14:15]

John 14:17

Dengan apa Yesus menyebut seorang penghibur lainnya yang akan Bapa berikan untuk menyertai para murid selamanya?

Yesus menyebut dia Roh Kebenaran. [14:17]

Mengapa dunia tidak bisa menerima Roh Kebenaran?

Dunia tidak bisa menerima Roh Kebenaran karena dunia tidak melihat Dia atau mengenal Dia. [14:17]

Di mana dikatakan Yesus Roh Kebenaran itu akan berada?

Yesus berkata Roh Kebenaran itu akan berada di dalam para murid. [14:17]

John 14:21

Apa yang akan terjadi pada siapapun yang memiliki dan melakukan perintah-perintah Yesus?

Mereka akan dikasihi oleh Yesus dan Bapanya dan Yesus akan menunjukkan dirinya pada orang-orang itu. [14:21]

John 14:26

Apa yang akan dilakukan oleh Roh Kudus, sang Penghibur, ketika Bapa mengutusnyanya?

Roh Kudus, sang Penghibur akan mengajarkan para murid segala sesuatu dan membuat mereka mengingat semua yang dikatakan Yesus pada mereka. [14:26]

John 14:28

Mengapa para murid harus bersukacita waktu Yesus pergi?

Yesus berkata mereka harus bersukacita karena Yesus akan pergi kepada Bapa dan Bapa adalah lebih besar daripada Yesus. [14:28]

John 14:30

Apa alasan yang Yesus berikan karena mengatakan Dia tidak akan berbicara lebih banyak lagi dengan para murid?

Alasan yang Yesus berikan adalah bahwa pemimpin dunia ini akan datang. [14:30]

Chapter 15

YESUS ADALAH POKOK ANGGUR

¹Yesus berkata, “Akulah pokok anggur¹ yang sejati dan Bapa-Kulah pengusahanya.² Setiap ranting pada-Ku yang tidak berbuah, dibuang-Nya dan setiap ranting² yang berbuah, dibersihkan-Nya, supaya ranting itu berbuah³ lebih banyak.

³Kamu memang sudah dibersihkan karena firman yang telah Kukatakan kepadamu.⁴ Tinggallah di dalam Aku dan Aku di dalam kamu. Sama seperti ranting tidak dapat berbuah dari dirinya sendiri, kecuali ia tinggal pada pokok anggur, demikian juga kamu tidak dapat berbuah, kecuali kamu tinggal di dalam Aku.

⁵Akulah pokok anggur dan kamulah ranting-rantingnya. Setiap orang yang tinggal di dalam Aku, dan Aku di dalam dia, ia akan berbuah banyak karena terpisah dari-Ku, kamu tidak dapat berbuat apa-apa.⁶ Jika seseorang tidak tinggal di dalam Aku, ia akan dibuang seperti ranting dan menjadi kering; dan orang akan mengumpulkan dan melemparkannya ke dalam api, dan terbakar.

⁷Jika kamu tetap tinggal di dalam Aku dan perkataan-Ku tinggal di dalam kamu, mintalah apa saja yang kamu inginkan, dan itu akan dikabulkan bagimu.

⁸Bapa-Ku akan dimuliakan dengan hal ini, yaitu jika kamu berbuah banyak dan dengan demikian, kamu adalah murid-murid-Ku.”

PERINTAH YESUS UNTUK SALING MENGASIHI

⁹“Seperti Bapa telah mengasihi Aku, demikianlah Aku telah mengasihimu; tetaplah tinggal dalam kasih-Ku.

¹⁰Jika kamu menaati semua perintah-Ku, kamu akan tinggal dalam kasih-Ku, sama seperti Aku telah menaati perintah Bapa dan tinggal dalam kasih-Nya.¹¹ Hal-hal ini Aku katakan kepadamu supaya sukacita-Ku ada di dalammu, sehingga sukacitamu menjadi penuh.

¹²Inilah perintah-Ku: Kamu harus saling mengasihi, sama seperti Aku telah mengasihi kamu.¹³ Tidak ada kasih yang lebih besar dari pada kasih seseorang yang memberikan nyawanya untuk sahabat-sahabatnya.

¹⁴Kamu adalah sahabat-sahabat-Ku jika kamu melakukan apa yang Kuperintahkan kepadamu.¹⁵ Aku tidak lagi menyebut kamu hamba karena hamba tidak tahu apa yang dilakukan oleh tuannya. Akan tetapi, Aku menyebut kamu sahabat karena semua yang Aku dengar dari Bapa, telah Aku beritahukan kepadamu.

¹⁶Bukan kamu yang memilih Aku, melainkan Akulah yang telah memilih dan telah menetapkan kamu supaya kamu pergi dan menghasilkan buah, dan buahmu tetap⁴ sehingga apa pun yang kamu minta dari Bapa dalam nama-Ku, Dia akan memberikannya kepadamu.¹⁷ Inilah perintah-Ku: Kamu harus saling mengasihi!”

YESUS MEMPERINGATKAN PARA MURID-NYA

¹⁸“Jika dunia membencimu, kamu tahu bahwa dunia telah membenci Aku sebelum membencimu.¹⁹ Jika kamu dari dunia, tentulah dunia akan mengasihi milik kepunyaannya; tetapi karena kamu bukan dari dunia, melainkan Aku telah memilihmu dari dunia, karena hal itulah dunia membenci kamu.

²⁰Ingatlah perkataan yang telah Kukatakan kepadamu: ‘Seorang hamba tidak lebih besar daripada tuannya’. Jika mereka telah menganiaya Aku, mereka juga akan menganiaya kamu. Jika mereka menaati firman-Ku, mereka juga akan menaati perkataanmu.²¹ Akan tetapi, semuanya itu akan mereka lakukan terhadap kamu, oleh karena nama-Ku. Sebab, mereka tidak mengenal Dia yang mengutus Aku.²² Jika Aku tidak datang dan mengatakan semuanya itu kepada mereka, mereka tidak akan memiliki dosa. Akan tetapi sekarang, mereka tidak memiliki dalih untuk dosa mereka.

²³Setiap orang yang membenci Aku, ia juga membenci Bapa-Ku.²⁴ Seandainya Aku tidak melakukan di antara mereka pekerjaan-pekerjaan yang tidak pernah dilakukan orang lain, mereka tidak akan memiliki dosa. Akan tetapi sekarang, mereka telah melihat namun tetap membenci Aku dan Bapa-Ku.²⁵ Namun, firman yang tertulis dalam kitab Taurat mereka harus digenapi: ‘Mereka membenci Aku tanpa alasan.’⁵

²⁶Ketika Penolong itu datang, yang akan Aku utus kepadamu dari Bapa, yaitu Roh Kebenaran yang berasal dari Bapa, Dia akan bersaksi tentang Aku.²⁷ Dan kamu juga akan bersaksi karena kamu telah bersama-Ku sejak semula.”

¹ 15:1 POKOK ANGGUR: Di Perjanjian Lama, Israel sering kali digambarkan sebagai pohon anggur yang ditanam oleh Tuhan (Bc. Mzm. 80:8-16; Yes. 5:1-7; Yer. 2:21; Yeh. 15:1-8; 17:5-10; 19:10-14; dan Hos. 10:1).

² 15:2 RANTING: Ranting-ranting adalah para pengikut Yesus (Bc. ay. 5).

³ 15:2 BERBUAH: Berarti hidup dengan cara yang menunjukkan bahwa mereka adalah milik Yesus.

⁴ 15:16 BUAHMU TETAP: Maksudnya adalah supaya para murid memberitakan Injil kepada orang-orang sehingga mereka diselamatkan dan memperoleh hidup kekal.

⁵ 15:25 MEREKA ... TANPA ALASAN.: Kut. Mzm. 35:19 atau 69:4.

Catatan Umum Yohanes 15

Format dan Struktur

Tanaman Anggur

Tanaman anggur adalah gambaran penting dalam kitab Suci. Pasal ini membentuk sebuah metafora yang panjang dan kompleks. Berbagai macam aspek dari gambaran ini dan bagaimana penggunaannya akan menyebabkan isu-isu terjemahan di dalam budaya apa pun.

Konsep khusus dalam pasal ini.

"Akulah ... "

Yohanes menggunakan ungkapan ini sebanyak tujuh kali di dalam Injilnya. Kata yang sama juga digunakan oleh Allah, ketika Ia menyatakan DiriNya dan namaNya di semak yang menyala. Nama "TUHAN" dapat diterjemahkan sebagai "Aku adalah." (Lihat: reveal)

Tautan:

- [John 15:01 Notes](#)

John 15:1

BapaKulah tukang kebunnya

Pernyataan Terkait:

Bagian cerita dari pasal sebelumnya berlanjut. Yesus bersandar pada meja bersama dengan murid-muridNya dan melanjutkan bicara kepada mereka.

"Tukang Kebun" adalah sebuah metafora. "Tukang Kebun" adalah orang yang merawat tanaman anggur untuk memastikannya berbuah selebat mungkin. AT: "BapaKu seperti seorang tukang kebun"

Akulah pokok anggur yang benar

Bapaku

Di sini "pokok anggur yang benar" adalah sebuah metafora. Yesus membandingkan diriNya sendiri dengan sebuah tanaman anggur atau batang pohon anggur, Ia adalah sumber kehidupan yang menyebabkan orang untuk hidup di jalan yang menyenangkan Allah. AT: "Aku seperti tanaman anggur yang menghasilkan buah yang baik"

Ini adalah sebuah gelar yang penting untuk Allah.

Ia mengambil setiap ranting padaKu yang tidak berbuah, dan Ia memangkas setiap ranting yang berbuah supaya ia menghasilkan lebih banyak buah

"Buah" di sini merupakan metafora untuk "hasil" atau "akibat." AT: "Ia mengangkat setiap bagian dari padaKu yang belum menunjukkan hasil yang baik, dan Ia memotong sedikit-sedikit setiap bagian dari padaKu yang menunjukkan hasil-hasil yang baik sehingga akan dapat menunjukkan hasil yang lebih baik."

mengambil

"Mengangkat dan mengambil"

memangkas setiap ranting

"memotong sedikit-sedikit setiap ranting"

John 15:3

Kamu memang sudah bersih karena firman yang telah Kukatakan kepadamu

Metafora yang tersirat di sini adalah "ranting-ranting bersih" yang sudah "dipangkas." AT: "seolah-olah kamu sudah dipangkas dan merupakan ranting-ranting yang bersih karena kamu telah menaati apa yang telah Aku ajarkan kepadamu"

kamu

Kata "kamu" di sepanjang bagian ini adalah jamak dan mengacu pada murid-murid Yesus.

Tetap tinggal di dalam Aku dan Aku di dalam kamu

"Jika kamu tetap tinggal di dalam Aku, Aku akan tetap tinggal di dalam kamu" atau "Tetaplah tinggal di dalam Aku, dan Aku akan tetap tinggal di dalam kamu.

kecuali jika kamu tetap tinggal di dalam Aku

Dengan tetap tinggal di dalam Kristus, mereka yang menjadi miliknya bergantung kepadanya untuk segalanya. AT: "kecuali jika kamu tetap tinggal di dalam Aku dan bergantung kepadaKu untuk segalanya".

John 15:5

Akulah pokok anggur, kamulah ranting-rantingnya

"Pokok anggur" adalah metafora yang melambangkan Yesus. "ranting-rantingnya" adalah metafora yang melambangkan orang-orang yang percaya kepada Yesus dan menjadi miliknya. AT: "Aku seperti pokok anggur dan kamu seperti ranting-ranting yang melekat kepada pokok anggur itu"

Orang yang tetap tinggal di dalam Aku, dan Aku di dalam dia

Di sini Yesus menyiratkan bahwa para pengikutNya tinggal di dalam Dia sebagaimana Ia tinggal di dalam Allah. AT: "Dia yang tetap tinggal di dalam Aku, sebagaimana Aku tetap tinggal di dalam BapaKu"

ia berbuah banyak

Metafora yang tersirat di sini adalah ranting yang berbuah lebat yang melambangkan orang-orang percaya yang menyenangkan Allah. Sama seperti ranting yang melekat kepada pokok anggur akan berbuah lebih lebat, mereka yang tetap tinggal di dalam Yesus akan melakukan banyak hal yang menyenangkan Allah. AT: "kamu akan berbuah lebat"

ia akan dibuang seperti ranting dan menjadi kering

Metafora yang tersirat di sini adalah ranting-ranting yang tidak berbuah melambangkan mereka yang tidak tetap tinggal di dalam Yesus. Anda dapat menerjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: "penggarap kebun anggur membuangnya jauh-jauh seperti ranting dan ia mengering"

mereka terbakar

Anda dapat menerjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: "api membakar mereka"

mintalah apa saja yang kamu inginkan

Yesus menyiratkan bahwa orang-orang percaya harus meminta Allah untuk menjawab doa-doa mereka. AT: "mintalah kepada Allah apa saja yang kamu inginkan"

itu akan dilakukan bagimu

Anda dapat menerjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: "Ia akan melakukannya bagimu"

John 15:8

BapaKu dipermuliakan dalam hal ini

Anda dapat menerjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: "Hal itu menyebabkan orang-orang menghormati BapaKu"

BapaKu

Ini adalah sebuah gelar yang penting untuk Allah.

jika kamu berbuah banyak

"Buah" di sini adalah metafora untuk hidup yang menyenangkan Allah. AT: "ketika kamu hidup di jalan yang menyenangkan Dia"

adalah murid-muridKu

"menunjukkan bahwa kamu adalah murid-muridKu" atau "mendemonstrasikan bahwa kamu adalah murid-muridKu". Seperti Bapa telah mengasihi Aku, demikianlah Aku juga mengasihi kamu. Yesus membagikan kasih yang Allah Bapa miliki bagiNya dengan mereka yang percaya kepadaNya. Di sini "Bapa" adalah gelar yang penting untuk Allah.

Tetaplah tinggal di dalam kasihKu

"Teruslah menerima kasihKu"

John 15:10

Jika kamu menaati perintah-perintahKu, kamu akan tinggal di dalam kasihKu, sama seperti Aku telah menaati perintah-perintah BapaKu dan tinggal di dalam kasihNya

Ketika para pengikut Yesus menaatiNya, mereka menunjukkan kasih mereka kepadaNya. AT: "Ketika kamu lakukan hal-hal yang telah Kuperintahkan kepadamu, kamu tinggal di dalam kasihKu, sama seperti Aku menaati BapaKu dan tinggal di dalam kasihNya"

BapaKu

Di sini "Bapa" adalah gelar yang penting untuk Allah.

Aku telah mengatakan hal-hal ini kepadamu supaya sukacitaKu akan ada di dalammu

"Aku telah memberitahukan kepadamu hal-hal ini supaya kamu bisa mendapatkan sukacita yang sama dengan yang Aku miliki"

sehingga sukacitamu akan menjadi penuh

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif. AT: "sehingga kamu akan bersukacita sepenuhnya" atau "sehingga kamu tidak akan kehilangan sukacitamu"

John 15:12

Tidak ada seorang pun memiliki kasih yang lebih besar dari pada ini

Kasih seperti ini datang dari Allah dan menginginkan kebaikan bagi orang lain, bahkan ketika tidak menguntungkan dirinya sendiri. Kasih seperti ini mempedulikan orang lain, tidak peduli apa yang mereka lakukan. AT: "Kamu tidak bisa mempunyai kasih yang lebih besar dari ini"

hidup

Ini mengacu pada hidup jasmani.

John 15:14

segala sesuatu yang Kudengar dari BapaKu, telah Kuberitahukan kepadamu

"Aku telah memberitahukan kepadamu segala sesuatu yang diberitahukan oleh BapaKu kepadaku"

BapaKu

Di sini "Bapa" adalah gelar yang penting untuk Allah.

John 15:16

Kamu tidak memilih Aku

Yesus menyiratkan bahwa para pengikutNya tidak memutuskan sendiri untuk menjadi murid-muridNya. AT: "Kamu tidak memutuskan untuk menjadi murid-muridKu"

pergi dan menghasilkan buah

"Buah" di sini adalah metafora yang melambangkan sebuah kehidupan yang menyenangkan Allah. AT: "jalanilah hidup yang menyenangkan Allah"

bahwa buahmu tetap

"bahwa hasil dari apa yang kamu perbuat seharusnya bertahan selamanya"

apa pun yang kamu minta kepada Bapa dalam namaKu. Dia akan memberikannya kepadamu.

"Nama" di sini adalah metonimia yang melambangkan kuasa Yesus. AT: "Karena kamu adalah milikKu, maka apapun yang kamu minta kepada Bapa, Ia akan memberikannya kepadamu"

Bapa

Ini adalah gelar penting untuk Allah.

John 15:18

Jika dunia membencimu ... oleh karena itu dunia membencimu

Yesus menggunakan istilah "dunia" di ayat-ayat ini sebagai metonimia untuk mengacu pada orang-orang yang bukan menjadi milik Allah dan menentang Dia.

kasih

Ini mengacu pada kasih persaudaraan manusia atau kasih untuk seorang teman atau anggota keluarga.

John 15:20

Ingatlah perkataan yang telah Kukatakan kepadamu

"Perkataan" di sini adalah metonimia untuk pesan Yesus. AT: "Ingatlah pesan yang telah Kukatakan kepadamu"

oleh karena namaKu

"oleh karena namaKu" di sini adalah metonimia yang melambangkan Yesus. Orang-orang akan membuat para pengikutNya menderita karena mereka adalah milikNya. AT: "karena kamu adalah milikKu"

Jika Aku tidak datang dan berbicara kepada mereka, mereka tidak akan berdosa. Akan tetapi sekarang mereka tidak memiliki dalih untuk dosa mereka.

Di sini Yesus menyiratkan bahwa dia telah membagikan pesan Allah dengan mereka yang tidak percaya kepadaNya. AT: "Karena aku telah datang dan menyampaikan pesan Allah kepada mereka, mereka tidak mempunyai dalih ketika Allah menghakimi mereka atas dosa-dosa.

John 15:23

Ia yang membenci Aku, juga membenci BapaKu ... mereka telah melihat dan membenci Aku dan BapaKu

Membenci Allah Putra berarti membenci Allah Bapa.

Bapa

Ini adalah gelar yang penting untuk Allah.

Seandainya Aku tidak melakukan pekerjaan-pekerjaan yang tidak pernah dilakukan satu orang pun di antara mereka, mereka tidak akan berdosa, tetapi

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk negatif ke dalam bentuk yang positif. AT: "Karena Aku telah menyelesaikan pekerjaan-pekerjaan di antara mereka yang tidak satu orang pun melakukannya, mereka telah berdosa, dan"

mereka tidak akan berdosa

"mereka tidak akan memiliki dosa apa pun." Perhatikan bagaimana ini diterjemahkan dalam Yohanes 15:22.

untuk menggenapi firman yang tertulis dalam Taurat mereka

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif. "Firman" di sini adalah metonimia untuk seluruh pesan Allah. AT: "untuk menggenapi nubuatan di dalam Taurat mereka" dan "untuk menggenapi nubuatan di dalam kitab Taurat mereka"

Taurat

Ini secara umum mengacu pada seluruh Perjanjian Lama, yang berisi semua petunjuk Allah bagi umatNya.

John 15:26

Penghibur

Ini mengacu pada Roh Kudus. Perhatikan bagaimana Anda menerjemahkan ini di dalam Yohanes 14:16.

akan mengutus ... dari Bapa... Roh kebenaran ... Dia akan bersaksi tentang Aku

Allah Bapa mengutus Allah Roh Kudus untuk menunjukkan kepada dunia bahwa Yesus adalah Allah Putra.

Bapa

Ini adalah gelar penting untuk Allah.

Roh kebenaran

Ini adalah gelar untuk Roh Kudus. AT: "Roh yang memberitahukan kebenaran tentang Allah dan Aku."

Kamu juga akan bersaksi

"bersaksi" di sini berarti memberitakan kepada orang-orang lain tentang Yesus. AT: "Kamu juga harus memberitahu semua orang apa yang kamu ketahui tentang Aku."

semula

"semula" di sini adalah metonimia yang berarti hari-hari pertama saat Yesus memulai pelayanannya. AT: "dari hari-hari pertama saat Aku mulai mengajar orang-orang dan melakukan mujizat-mujizat."

Translation Questions

John 15:1	meminta apapun yang kita mau dan itu akan terjadi untuk kita. [15:7]
Siapakah pokok anggur yang benar itu?	John 15:8
Yesus adalah pokok anggur yang benar itu. [15:1]	Dalam dua cara apa Bapa dapat dimuliakan?
Siapakah pemelihara pokok anggur itu?	Bapa dimuliakan ketika kita menghasilkan banyak buah dan ketika kita menjadi murid-murid Yesus. [15:8]
Bapa adalah pemelihara pokok anggur itu. [15:1]	John 15:10
John 15:2	Apa yang harus kita perbuat untuk tetap tinggal dalam kasih Yesus?
Apa yang Bapa lakukan pada ranting-ranting yang ada di dalam Kristus?	Kita harus melakukan perintah-perintahNya. [15:10]
Bapa mengeluarkan ranting-ranting yang tidak menghasilkan buah dan membersihkan setiap ranting yang menghasilkan buah supaya dapat menghasilkan lebih banyak buah lagi. [15:2]	John 15:13
John 15:3	Apa kasih terbesar yang bisa dimiliki seseorang?
Mengapa para murid sudah bersih?	Tidak ada kasih yang lebih besar dari ini, bahwa dia harus memberikan nyawaNya bagi sahabat-sahabatnya. [15:13]
Mereka sudah bersih karena pesan yang Yesus sampaikan pada mereka. [15:3]	John 15:14
John 15:5	Bagaimana kita bisa tahu kalau kita adalah sahabat-sahabat Yesus atau bukan?
Siapakah ranting-ranting itu?	Kita adalah sahabat-sahabat Yesus jika kita melakukan hal-hal yang Dia perintahkan. [15:14]
Kitalah ranting-ranting itu. [15:5]	John 15:15
Apa yang harus kita lakukan untuk menghasilkan buah?	Mengapa Yesus menyebut para murid sebagai sahabat-sahabatNya?
Untuk menghasilkan buah kita harus tetap tinggal dalam Yesus. [15:5]	Di menyebut mereka sahabat-sahabatNya, karena Dia menunjukkan pada mereka segala sesuatu yang Dia dengar dari BapaNya. [15:15]
John 15:6	John 15:19
Apa yang terjadi jika kita tidak tetap tinggal dalam Yesus?	Mengapa dunia membenci mereka yang mengikut Yesus?
Jika siapa saja tidak tetap tinggal di dalam Yesus, dia akan dilemparkan sama seperti sebuah ranting dan mengering. [15:6]	Dunia membenci mereka yang mengikut Yesus karena mereka bukanlah dari dunia ini dan karena Yesus memilih mereka dari dunia. [15:19]
John 15:7	
Apa yang harus kita perbuat agar apapun yang kita minta akan terjadi untuk kita?	
Kita harus tetap tinggal dalam Yesus dan perkataannya harus selalu ada dalam kita. Kemudian kita dapat	

John 15:24

Apa yang dilakukan Yesus agar dunia tidak memiliki alasan atas dosa mereka?

Dunia tidak memiliki alasan atas dosa mereka karena Yesus datang dan melakukan pekerjaan-pekerjaan yang tidak pernah dilakukan oleh orang lain di antara mereka. [15:24]

John 15:26

Siapa yang akan bersaksi tentang Yesus?

Sang Penghibur, yaitu Roh Kebenaran, dan murid-murid Yesus akan bersaksi tentang Yesus. [15:26-27]

John 15:27

Siapa yang akan bersaksi tentang Yesus?

Sang Penghibur, yaitu Roh Kebenaran, dan murid-murid Yesus akan bersaksi tentang Yesus. [15:26-27]

Mengapa para murid memberi kesaksian tentang Yesus?

Mereka mau memberikan kesaksian tentang Yesus karena mereka telah bersama-sama dengan Dia sejak awal.

Chapter 16

¹“Semua ini telah Aku katakan kepadamu supaya kamu tidak tergoncang.²Mereka akan mengusirmu dari sinagoge. Bahkan, waktunya akan tiba bahwa setiap orang yang membunuhmu akan berpikir bahwa mereka sedang berbakti kepada Allah.

³Dan, hal-hal itu akan mereka lakukan karena mereka tidak mengenal Bapa ataupun Aku.⁴Akan tetapi, semua itu sudah Aku katakan kepadamu supaya apabila waktunya datang, kamu ingat bahwa Aku telah mengatakannya kepadamu. Dan, hal-hal ini tidak Aku katakan kepadamu pada awalnya karena Aku masih bersamamu.

PEKERJAAN ROH KUDUS

⁵Akan tetapi, sekarang Aku akan pergi kepada Dia yang mengutus Aku, dan tak seorang pun dari kamu yang menanyai Aku, ‘Ke mana Engkau akan pergi?’⁶Namun, karena Aku telah mengatakan semua ini kepadamu, kesedihan memenuhi hatimu.⁷Akan tetapi, Aku beritahukan kebenaran kepadamu: lebih baik bagimu jika Aku pergi karena jika Aku tidak pergi, Penolong itu tidak akan datang kepadamu; tetapi jika Aku pergi, Aku akan mengutus-Nya kepadamu.

⁸Dan, ketika Penolong itu datang, Ia akan menyadarkan dunia akan dosa, kebenaran, dan penghakiman ;

⁹tentang dosa, karena mereka tidak percaya kepada-Ku;¹⁰tentang kebenaran, karena Aku pergi kepada Bapa dan kamu tidak akan melihat Aku lagi,¹¹dan tentang penghakiman, karena penguasa dunia ini telah dihakimi.

¹²Masih banyak hal yang ingin Aku katakan kepadamu, tetapi kamu tidak dapat menanggungnya sekarang.

¹³Namun, ketika Ia, Roh Kebenaran itu datang, Dia akan membimbingmu ke dalam semua kebenaran. Sebab, Ia tidak berbicara atas keinginan-Nya sendiri, melainkan semua hal yang Ia dengar itulah yang akan Ia katakan; dan Ia akan memberitahumu hal-hal yang akan terjadi.¹⁴Ia akan memuliakan Aku karena Ia akan menerima yang Aku terima, dan akan memberitahukannya kepadamu.

¹⁵Segala sesuatu yang Bapa miliki adalah milik-Ku. Oleh sebab itu, Aku mengatakan bahwa Roh Kebenaran akan memberitakan kepadamu apa yang diterima-Nya dari-Ku.”

DUKACITA MENJADI SUKACITA

¹⁶“Tinggal sesaat saja, dan kamu tidak akan melihat Aku lagi; dan sekali lagi, tinggal sesaat saja, dan kamu akan melihat Aku.”

¹⁷Beberapa murid Yesus saling bertanya, “Apa maksud-Nya Ia berkata kepada kita, ‘Tinggal sesaat saja, dan kamu tidak akan melihat Aku lagi; dan sekali lagi, tinggal sesaat saja, dan kamu akan melihat Aku?’ dan ‘karena Aku akan pergi kepada Bapa?’”¹⁸Jadi, mereka bertanya, “Apa yang Ia maksudkan dengan, ‘tinggal sesaat saja’? Kita tidak tahu apa yang Ia bicarakan.”

¹⁹Yesus tahu bahwa murid-murid-Nya ingin bertanya kepada-Nya, maka Ia berkata kepada mereka, “Apakah kamu bertanya di antara kamu sendiri mengenai hal yang Aku maksud ketika Aku berkata, ‘Tinggal sesaat saja dan kamu tidak akan melihat Aku lagi; dan sekali lagi, tinggal sesaat saja, dan kamu akan melihat Aku?’”²⁰Dengan sesungguhnya, Aku mengatakan kepadamu, kamu akan menangis dan meratap, tetapi dunia akan bergembira; kamu akan berduka, tetapi dukacitamu akan berubah menjadi sukacita.²¹Ketika seorang perempuan melahirkan, ia menderita karena waktunya untuk melahirkan sudah tiba; tetapi sesudah anaknya lahir, ia lupa akan penderitaannya yang berat karena sukacita bahwa seorang manusia telah dilahirkan ke dunia.

²²Demikianlah kamu juga mengalami penderitaan saat ini, tetapi Aku akan menemuimu lagi dan hatimu akan bersukacita, dan tidak ada seorang pun yang akan mengambil sukacitamu darimu.²³Pada hari itu, kamu tidak akan menanyakan apa pun kepada-Ku. Dengan sesungguhnya, Aku mengatakan kepadamu, apa pun yang kamu minta kepada Bapa-Ku dalam nama-Ku, Ia akan memberikannya kepadamu.²⁴Sampai sekarang, kamu belum pernah meminta apa pun dalam nama-Ku. Mintalah, dan kamu akan menerimanya supaya sukacitamu menjadi penuh.”

KEMENANGAN ATAS DUNIA

²⁵“Aku sudah mengatakan hal-hal ini kepadamu dengan perumpamaan; saatnya akan tiba ketika Aku tidak lagi berbicara kepadamu dengan perumpamaan, tetapi akan berbicara kepadamu dengan terus terang tentang Bapa.

²⁶Pada hari itu, kamu akan meminta dalam nama-Ku, dan Aku tidak mengatakan kepadamu bahwa Aku mendoakannya² kepada Bapa bagimu.²⁷Sebab, Bapa sendiri mengasihi kamu karena kamu telah mengasihi Aku dan percaya bahwa Aku datang dari Bapa.²⁸Aku berasal dari Bapa dan telah datang ke dunia; sekarang, Aku akan meninggalkan dunia dan kembali kepada Bapa.”

²⁹Murid-murid-Nya berkata, “Nah, sekarang Engkau berbicara terus terang dan tidak menggunakan perumpamaan lagi.³⁰Sekarang, kami tahu bahwa Engkau mengetahui segala sesuatu dan tidak perlu seseorang bertanya kepada-Mu. Karena itu, kami percaya bahwa Engkau datang dari Allah.”

³¹Yesus menjawab mereka, “Percayakah kamu sekarang?

³²Lihatlah! Saatnya akan datang, bahkan sudah datang bagimu untuk diceraikan, masing-masing pulang ke tempat asalnya sendiri dan akan meninggalkan Aku sendirian. Akan tetapi, Aku tidak sendiri karena Bapa bersama-Ku.

³³Semua ini Aku katakan kepadamu supaya di dalam Aku, kamu memiliki damai sejahtera. Di dunia, kamu akan mengalami penganiayaan, tetapi kuatkanlah hatimu! Aku telah mengalahkan dunia!”

¹ 16:8 AKAN DOSA ... PENGHAKIMAN: Yesus menggunakan istilah ini untuk menjawab tuduhan orang Farisi dan pemimpin Yahudi lainnya terhadap diri-Nya. Ketika mereka menuduh-Nya sebagai pendosa, Dia memperingatkan mereka untuk menilai dengan adil dan benar (Bc. Yoh. 7:24).

² 16:26 kata erotao yang digunakan di sini bisa juga diartikan: memohon, meminta, menanyakan, bertanya.

Yohanes 16 Catatan Umum

Konsep-konsep khusus di pasal ini

Penghibur

Ini adalah nama lain dari Roh Kudus, yang juga disebut "Roh Kebenaran". "Ia sudah ada di dalam dunia, tapi datang dalam cara yang khusus, untuk tinggal dalam orang-orang Kristen, selama-lamanya. Yesus dan Roh Kudus, keduanya adalah Allah; oleh karena fakta ini, bisa dikatakan bahwa Yesus akan tinggal di dalam orang-orang Kristen setelah kematianNya. Ini adalah salah satu alasan mengapa dikatakan "lebih baik bagimu jika Aku pergi" (Lihat: holyspirit)

"Saatnya tiba"

Frasa ini juga bisa diterjemahkan sebagai "waktunya sudah tiba". Yesus merujuk pada waktu setelah kematianNya sebagai saatnya tiba. Ketika digunakan, ini dapat dimengerti sebagai nubuatan. (Lihat: prophet)

Majas-majas penting dalam pasal ini

Perumpamaan

Yesus membandingkan kematianNya dengan kesakitan seorang wanita yang sedang melahirkan. Melalui kesakitan datanglah kehidupan baru. Diragukan apakah pendengar akan memahami perumpamaan tersebut ketika disampaikan.

Tautan:

- Catatan Yohanes [16:01](#)

John 16:1

Pernyataan Terkait:

Bagian dari cerita ini adalah lanjutan dari pasal sebelumnya. Yesus bersandar di meja bersama murid-muridNya dan melanjutkan perkataanNya kepada mereka.

kamu tidak akan tergoncang

Di sini frasa "tergoncang" berarti berhenti menaruh kepercayaan seseorang di dalam Yesus. Ini dapat diterjemahkan ke dalam bentuk aktif. AT: "Kamu tidak akan berhenti percaya kepadaKu karena kesulitan-kesulitan yang harus kamu hadapi"

waktunya akan tiba ketika setiap orang yang membunuhmu akan berpikir bahwa mereka sedang mempersembahkan pelayanan kepada Allah

"Suatu hari nanti akan terjadi bahwa seseorang akan membunuhmu dan berpikir bahwa ia sedang melakukan kebaikan bagi Tuhan."

John 16:3

Mereka akan melakukan hal-hal ini karena mereka tidak mengenal baik Bapa maupun Aku

Mereka akan membunuh beberapa orang percaya karena mereka tidak mengenal Allah Bapa atau Yesus.

Bapa

Ini adalah gelar yang penting untuk Allah.

ketika waktu mereka tiba

Di sini "waktu" adalah sebuah kiasan yang merujuk pada waktu di mana orang-orang akan menganiaya para pengikut Yesus. AT: "ketika mereka akan menyebabkan kamu menderita"

pada mulanya

Ini adalah kiasan yang menunjuk pada hari-hari pertama pelayanan Yesus. AT: "ketika pertama kali kamu mulai mengikuti Aku"

John 16:5

kesedihan telah memenuhi hatimu

"Hati" di sini adalah kiasan bagi batin seseorang. AT: "kamu sekarang sangat sedih"

jika Aku tidak pergi, Penghibur itu tidak akan datang kepadamu

Ini dapat diterjemahkan ke dalam bentuk positif. AT: "Penghibur itu akan datang hanya jika Aku pergi"

Penghibur

Ini adalah gelar untuk Roh Kudus yang akan menyertai murid-murid setelah Yesus pergi. Lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam Yohanes 14:26

John 16:8

Penghibur itu akan membuktikan dunia bersalah tentang dosa... kebenaran...Aku pergi kepada Bapa

Ketika Roh Kudus datang, Ia mulai menunjukkan kepada orang-orang bahwa mereka adalah pendosa.

Penghibur

Ini mengacu pada Roh Kudus. Lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam Yohanes 14:16.

dunia

Ini adalah kiasan yang merujuk pada orang-orang yang ada di dunia.

tentang dosa, karena mereka tidak percaya kepadaKu

"mereka bersalah akan dosa karena mereka tidak percaya kepadaKu"

tentang kebenaran, karena Aku pergi kepada Bapa, dan kamu tidak akan melihat Aku lagi

"ketika Aku kembali kepada Allah, dan mereka tidak melihat Aku lagi, mereka akan tahu bahwa aku telah melakukan hal-hal yang benar"

Bapa

Ini adalah gelar yang penting untuk Allah.

tentang penghakiman, karena penguasa dunia ini telah dihakimi

"Allah akan meminta pertanggungjawaban mereka dan akan menghukum mereka atas dosa-dosa mereka, sebagaimana Dia akan menghukum Setan, si penguasa dunia ini"

penguasa dunia ini

Di sini "penguasa" mengacu pada Setan. Lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam Yohanes 12:31. AT: "Setan yang menguasai dunia ini"

John 16:12

Hal-hal untuk dikatakan kepadamu

"pesan-pesan bagimu" atau "kata-kata untukmu"

Roh Kebenaran

Ini adalah nama untuk Roh Kudus yang akan memberitahu orang-orang kebenaran tentang Allah.

Dia akan menuntunmu ke dalam seluruh kebenaran

"Kebenaran" merujuk pada kebenaran rohani. AT: "Ia akan mengajarkanmu seluruh kebenaran rohani yang harus kamu ketahui" (Lihat:

Dia akan mengatakan apa pun yang Ia dengar

Yesus menyiratkan bahwa Allah Bapa akan berbicara kepada Roh. AT: "Dia akan mengatakan apa pun yang Allah perintahkan untuk dikatakanNya"

Ia akan mengambil dari apa yang menjadi milikKu dan Ia akan memberitahukan itu kepadamu

Di sini "hal-hal milikKu" merujuk pada pengajaran dan pekerjaan-pekerjaan hebat Yesus. AT: "Dia akan menyingkapkan kepadamu bahwa apa yang telah Aku katakan dan lakukan sesungguhnya adalah benar" (Lihat:

John 16:15

Bapa

Ini adalah gelar yang penting untuk Allah.

Roh akan mengambil dari apa yang menjadi milikKu dan Ia akan memberitahukannya kepadamu

Roh Kudus akan memberitahu orang-orang bahwa perkataan-perkataan dan pekerjaan-pekerjaan Yesus itu benar. AT: "Roh Kudus akan memberitahu setiap orang bahwa perkataan-perkataan dan pekerjaan-pekerjaanKu adalah benar"

Dalam waktu yang singkat

"Segera" atau "Sebelum waktu yang panjang berlalu"

setelah waktu yang singkat lainnya

"Lagi, sebelum waktu yang panjang berlalu"

John 16:17

Informasi Umum:

Ada jeda dalam pembicaraan Yesus ketika murid-muridNya bertanya satu sama lain tentang apa yang dimaksudkan oleh Yesus.

Dalam waktu yang singkat kamu tidak akan melihat Aku lagi

Murid-murid tidak mengerti bahwa ini merujuk kepada kematian Yesus di kayu salib.

setelah waktu yang singkat lainnya kamu akan melihat Aku

Kemungkinan artinya adalah 1) Ini bisa mengacu pada kebangkitan Yesus atau 2) Ini bisa mengacu pada kedatangan Yesus di akhir jaman .

Bapa

Ini adalah gelar yang penting untuk Allah.

John 16:19

Pernyataan Terkait:

Yesus melanjutkan berbicara kepada murid-muridNya.

Apakah kamu bertanya di antara kamu, apa yang Aku maksudkan dengan berkata, ... melihat Aku?"

Yesus menggunakan pertanyaan ini supaya murid-muridNya akan berfokus pada apa yang baru saja Ia katakan kepada mereka, sehingga Ia bisa menjelaskan lebih lanjut. AT: "Kamu bertanya di antara kamu tentang apa yang Aku maksudkan ketika Aku berkata, ... melihat Aku."

Sesungguhnya, Aku berkata kepadamu

Terjemahkan ini dengan cara bahasa Anda menekankan bahwa pernyataan selanjutnya penting dan benar. Lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam Yohanes 1:51

tetapi dunia akan bergembira

Di sini "dunia" adalah kiasan untuk orang-orang yang menentang Allah. AT: "tetapi orang-orang yang menentang Allah akan bersukacita"

tapi dukacitamu akan berubah menjadi sukacita

Ini dapat diterjemahkan ke dalam bentuk aktif. AT: "tetapi kesedihanmu akan menjadi sukacita" atau "tetapi sesudah bersedih kamu menjadi sangat bahagia"

John 16:22

Hatimu akan bersukacita

"Hati" di sini adalah kiasan bagi batin seseorang. AT: "kamu akan sangat bahagia" atau "kamu akan sangat bersukacita"

Sesungguhnya, Aku berkata kepadamu

Terjemahkan ini dengan cara bahasa Anda menekankan bahwa selanjutnya adalah penting dan benar. Lihat bagaimana ini diterjemahkan di dalam Yohanes 1:51.

jika kamu meminta apa pun kepada Bapa di dalam namaKu, Ia akan memberikan itu kepadamu

Di sini "nama" adalah kiasan yang merujuk kepada pribadi dan wewenang Yesus. AT: "jika kamu meminta apa pun kepada Bapa, Ia akan memberikan itu kepadamu karena kamu adalah milikKu" </ayat:22-24>

Bapa

Ini adalah gelar yang penting untuk Allah.

dalam namaKu

Di sini "nama" adalah sebuah kiasan yang merujuk kepada pribadi dan wewenang Yesus. Bapa akan menghormati permintaan orang-orang percaya karena hubungan mereka dengan Yesus. AT: "karena kamu adalah pengikut-pengikutKu" atau "atas wewenangKu"

Sukacitamu akan penuh

Ini dapat diterjemahkan ke dalam bentuk aktif. AT: "Allah akan memberimu sukacita yang besar"

John 16:25

dalam majas

"dalam bahasa yang tidak jelas"

waktunya telah tiba

"Itu akan segera terjadi"

menjelaskan kepadamu secara sederhana tentang Bapa

"menjelaskan kepadamu tentang Bapa dengan cara yang akan kamu pahami dengan jelas."

Bapa

Ini adalah gelar yang penting untuk Allah.

John 16:26

kamu akan meminta dalam namaKu

Di sini "nama" adalah kiasan untuk pribadi dan wewenang Yesus. AT: "Kamu akan meminta karena kamu adalah milikKu"

Bapa sendiri mengasihimu karena kamu telah mengasihi Aku

Ketika seseorang mengasihi Yesus, Sang Anak, mereka juga mengasihi Bapa, karena Bapa dan Anak adalah satu.

Bapa

Ini adalah gelar yang penting untuk Allah.

Aku datang dari Bapa... Aku meninggalkan dunia dan Aku pergi kepada Bapa

Setelah kematian dan kebangkitanNya, Yesus akan kembali kepada Allah Bapa.

Aku datang dari Bapa ... pergi kepada Bapa

Di sini "Bapa" adalah gelar penting kepada Allah.

dunia

"Dunia" adalah kiasan yang merujuk kepada orang-orang yang tinggal di dunia.

John 16:29

Pernyataan Terkait:

Murid-murid menanggapi Yesus.

Apakah sekarang kamu percaya?

Ucapan ini muncul dalam bentuk pertanyaan untuk menunjukkan bahwa Yesus bingung bahwa murid-

muridNya baru sekarang siap percaya kepadaNya. AT: "Jadi, sekarang akhirnya sekarang kamu menaruh kepercayaanmu kepadaKu!"

John 16:32

Pernyataan Terkait:

Yesus melanjutkan perkataanNya kepada murid-muridNya.

kamu akan dicerai-beraikan

Anda dapat menerjemahkan ini ke dalam bentuk aktif. AT: "orang-orang lain akan menceraikan-beraikanmu"

Bapa bersama dengan Aku

Ini adalah gelar penting untuk Allah.

sehingga kamu akan memiliki damai sejahtera di dalam Aku

Di sini "damai sejahtera" merujuk kepada kedamaian dalam batin. AT: "sehingga kamu bisa memiliki kedamaian batin karena hubunganmu dengan Aku"

Aku telah menaklukkan dunia

Di sini "dunia" merujuk kepada masalah-masalah dan penganiayaan yang akan ditanggung oleh orang-orang percaya dari orang-orang yang menentang Allah. AT: "Aku telah menaklukkan permasalahan-permasalahan dunia ini"

Translation Questions

John 16:1

Mengapa Yesus mengatakan hal-hal ini kepada para murid?

Yesus mengatakan hal ini kepada mereka supaya mereka jangan sampai tersandung. [16:1]

John 16:3

Mengapa orang-orang menempatkan murid-murid Yesus di luar sinagoga dan membunuh beberapa dari mereka?

Mereka melakukan ini karena mereka tidak mengenal Bapa atau Yesus. [16:3]

John 16:4

Mengapa Yesus tidak mengatakan pada murid-muridNya tentang ini pada awalnya?

Yesus tidak mengatakan hal ini pada awalnya karena Dia sedang bersama-sama dengan mereka. [16:4]

John 16:7

Mengapa baik bagi Yesus untuk pergi?

Baik bagi Yesus untuk pergi karena sang Penghibur tidak akan datang pada mereka kecuali kalau Yesus pergi; jika Yesus pergi, Yesus akan mengutus sang Penghibur bagi mereka. [16:7]

John 16:8

Mengenai apa sang Penghibur akan meyakinkan dunia?

Sang Penghibur akan meyakinkan dunia mengenai dosa, kebenaran, dan penghakiman. [16:8]

John 16:13

Apa yang akan dilakukan oleh Roh Penghibur bagi para murid ketika Ia datang?

Dia akan menuntun para murid ke dalam semua kebenaran; karena Dia tidak berbicara dari diriNya sendiri; tetapi hal apa pun yang Ia dengar, Ia akan mengatakan hal-hal itu dan akan menyatakan pada mereka hal-hal yang akan datang. [16:13]

John 16:14

Bagaimana Roh Kebenaran memuliakan Yesus?

Ia akan memuliakan Yesus dengan menerima hal-hal dari Yesus dan menyatakan itu semua kepada para murid. [16:14]

John 16:15

Hal-hal tentang Yesus apa yang akan diterima oleh Roh Kebenaran?

Roh Kebenaran akan menerima hal-hal dari Bapa. Semua hal dimiliki Bapa adalah juga milik Yesus. [16:15]

John 16:17

Apa perkataan Yesus yang tidak dimengerti oleh para murid?

Mereka tidak mengerti waktu Yesus berkata, "Sedikit waktu lagi, kamu tidak akan melihat Aku; setelah sedikit waktu lagi, kamu akan melihat Aku." dan ketika Dia berkata, "Karena Aku akan pergi kepada Bapa." [16:17-18]

John 16:18

Apa perkataan Yesus yang tidak dimengerti oleh para murid?

Mereka tidak mengerti waktu Yesus berkata, "Sedikit waktu lagi, kamu tidak akan melihat Aku; setelah sedikit waktu lagi, kamu akan melihat Aku." dan ketika Dia berkata, "Karena Aku akan pergi kepada Bapa." [16:17-18]

John 16:20

Apa yang akan terjadi pada kesedihan dari para murid?

Kesedihan itu akan diubahkan menjadi sukacita. [16:20]

John 16:22

Apa yang akan menyebabkan para murid bersukacita?

Mereka akan melihat Yesus lagi dan hati mereka akan bersukacita. [16:22]

John 16:24

Mengapa Yesus mengatakan pada para murid untuk meminta dan menerima?

Yesus mengatakan pada mereka untuk melakukan hal ini agar sukacita mereka terpenuhi. [16:24]

John 16:27

Untuk alasan apa Bapa mengasihi murid-murid Yesus?

Bapa mengasihi murid-murid itu karena murid-murid itu mengasihi Yesus dan percaya bahwa Dia datang dari Bapa. [16:27]

John 16:28

Dari mana Yesus datang dan ke mana Dia akan pergi?

Yesus datang dari Bapa ke dalam dunia dan akan pergi meninggalkan dunia dan kembali kepada Bapa. [16:28]

John 16:32

Apa yang dikatakan Yesus akan dilakukan oleh para murid pada jam itu?

Yesus berkata bahwa para murid akan tersebar, masing-masing pada tempatnya sendiri, dan mereka akan meninggalkan Yesus sendirian. [16:32]

Siapa yang akan terus ada bersama Yesus setelah para murid pergi meninggalkan Dia sendirian?

Bapa yang akan terus bersama dengan Yesus. [16:32]

John 16:33

Mengapa Yesus berkata kepada murid-murid itu agar tetap kuat walaupun mereka akan mempunyai masalah-masalah di dunia?

Yesus berkata kepada mereka untuk tetap kuat karena Dia telah mengalahkan dunia. [16:33]

Chapter 17

YESUS BERDOA UNTUK MURID-MURID-NYA

¹Itulah perkataan-perkataan Yesus, kemudian Ia menengadah ke langit dan berkata, “Bapa, saatnya sudah tiba, muliakanlah Anak-Mu supaya Anak-Mu juga dapat memuliakan Engkau.²Sama seperti Engkau telah memberikan Dia kuasa atas semua manusia, supaya kepada semua yang Engkau berikan kepada-Nya, Ia dapat memberikan hidup kekal.

³Ini adalah hidup kekal itu, yaitu bahwa mereka mengenal Engkau, satu-satunya Allah yang benar, dan mengenal Kristus Yesus yang telah Engkau utus.⁴Aku telah memuliakan Engkau di bumi dengan menyelesaikan pekerjaan yang Engkau berikan kepada-Ku untuk dikerjakan.⁵Dan sekarang, ya Bapa, muliakanlah Aku bersama-Mu dengan kemuliaan yang Kumliliki bersama-Mu sebelum dunia ada.

⁶Aku telah menyatakan nama-Mu kepada orang-orang yang Engkau berikan kepada-Ku dari dunia ini. Mereka itu milik-Mu dan Engkau telah berikan mereka kepada-Ku, dan mereka juga telah menaati firman-Mu.⁷Sekarang, mereka tahu bahwa semua yang Engkau berikan kepada-Ku berasal dari-Mu.⁸Sebab, Aku telah memberikan kepada mereka firman yang Engkau berikan kepada-Ku, dan mereka telah menerimanya serta benar-benar mengetahui bahwa Aku berasal dari Engkau, dan mereka percaya bahwa Engkaulah yang mengutus Aku.

⁹Aku berdoa untuk mereka, Aku tidak berdoa untuk dunia, tetapi untuk mereka yang telah Engkau berikan kepada-Ku; sebab, mereka adalah milik-Mu.¹⁰Semua yang Kumliliki adalah milik-Mu, dan semua yang Engkau miliki adalah milik-Ku; dan Aku telah dimuliakan di dalam semua itu.¹¹Aku tidak lagi di dunia ini, tetapi mereka masih ada di dunia ini, dan Aku datang kepada-Mu. Bapa yang Kudus, jagalah mereka di dalam nama-Mu, nama yang telah Engkau berikan kepada-Ku, sehingga mereka menjadi satu sama seperti Kita.

¹²Selama Aku bersama mereka, Aku sudah menjaga mereka dalam nama-Mu yang telah Engkau berikan kepada-Ku. Aku telah menjaga mereka dan tidak ada seorang pun dari mereka yang terhilang kecuali si anak kebinasaan, supaya Kitab Suci digenapi.

¹³Namun sekarang, Aku akan datang kepada-Mu; dan semua ini Aku katakan di dunia ini supaya mereka dapat memiliki sukacita-Ku yang dipenuhi di dalam diri mereka.¹⁴Aku telah memberikan firman-Mu kepada mereka, dan dunia membenci mereka karena mereka tidak berasal dari dunia, sama seperti Aku tidak berasal dari dunia.

¹⁵Aku tidak meminta-Mu untuk mengambil mereka dari dunia, tetapi untuk melindungi mereka dari yang jahat.

¹⁶Mereka tidak berasal dari dunia, sama seperti Aku tidak berasal dari dunia.¹⁷Sucikanlah mereka dalam kebenaran; firman-Mu adalah kebenaran.

¹⁸Seperi Engkau telah mengutus Aku ke dalam dunia, demikianlah Aku mengutus mereka ke dalam dunia.¹⁹Demi mereka, Aku menyucikan diri-Ku supaya mereka juga disucikan dalam kebenaran.

²⁰Aku tidak hanya berdoa untuk mereka, tetapi juga untuk orang-orang yang percaya kepada-Ku melalui pemberitaan mereka,²¹supaya mereka semua menjadi satu, sama seperti Engkau, ya Bapa, di dalam Aku dan Aku di dalam Engkau; supaya mereka juga menjadi satu di dalam Kita sehingga dunia percaya bahwa Engkaulah yang telah mengutus Aku.

²²Kemuliaan yang telah Engkau berikan kepada-Ku, telah Aku berikan kepada mereka supaya mereka menjadi satu, sama seperti Engkau dan Aku adalah satu.²³Aku di dalam mereka dan Engkau ada di dalam Aku, supaya mereka menjadi satu seutuhnya. Dengan begitu, dunia akan tahu bahwa Engkaulah yang mengutus Aku, dan bahwa Engkau mengasihi mereka, sama seperti Engkau mengasihi Aku.

²⁴Ya Bapa, Aku ingin agar mereka, yang telah Kauberikan kepada-Ku, juga ada bersama-Ku di mana pun Aku berada, supaya mereka melihat kemuliaan-Ku, yang telah Engkau berikan kepada-Ku, karena Engkau mengasihi Aku sebelum permulaan dunia.

²⁵Ya Bapa yang adil, meskipun dunia tidak mengenal Engkau, tetapi Aku mengenal Engkau; dan mereka mengetahui bahwa Engkaulah yang mengutus Aku.²⁶Aku telah memberitahukan nama-Mu kepada mereka dan akan terus memberitahukannya supaya kasih yang dengannya Engkau mengasihi-Ku ada di dalam mereka, dan Aku ada di dalam mereka.”

¹ 17:6 MENYATAKAN NAMA-MU: Bc. 1:12. Nama menunjukkan seluruh kepribadian Allah.

² 17:12 SUPAYA ... DIGENAPI: Bdk. Mazmur 41:9

³ 17:17 SUCIKANLAH: Dapat juga diterjemahkan "Kuduskanlah". Artinya, mereka akan hidup sebagai milik Allah, yang khusus disediakan dan diberi kuasa untuk melayani Dia. Hidup mereka juga akan menjadi suci.

Catatan Umum Yohanes 17

Struktur dan format

Pasal ini merupakan satu bait doa

Konsep khusus dari pasal ini

Keabadian Yesus

Pasal ini menjelaskan bahwa Yesus ada sebelum dunia diciptakan

Kemungkinan kesulitan dalam pasal ini

Doa

Doa dapat menjadi konsep yang sulit untuk diterjemahkan dalam berbagai budaya yang asing dengan kebiasaan ini. Sebab Yesus adalah Allah, DoaNya tidak seperti doa orang-orang lain. Pasal ini khususnya bisa jadi susah untuk dipahami sebab Yesus tidak memiliki kebutuhan yang nyata untuk mencari pertolongan, dan doaNya juga dapat berarti sebagai sebuah perintah. Hal itu tidak dapat diterima untuk orang lain yang berdoa dengan cara ini

Tautan:

- [Catatan Yohanes 17:01](#)****

John 17:1

Bapa ... Anak

Pernyataan Terkait:

Istilah ini adalah nama yang menggambarkan hubungan Allah dan Yesus.

Bagian dari kisah yang termuat dalam pasal sebelumnya berlanjut. Yesus berkata kepada murid-muridNya, Ia pun mulai berdoa kepada Allah.

saatnya sudah tiba

Ia menengadah, menatap ke langit

Di sini kata "saat" adalah sebuah metonimia yang merujuk ke waktu Yesus menderita dan mati. AT: "saatnya bagiKu untuk menderita dan mati"

Ini adalah sebuah idiom yang berarti melihat ke atas. AT: "Ia menengadah ke langit"

semua manusia

Langit

Istilah ini merujuk kepada semua manusia.

Istilah ini merujuk kepada langit

John 17:3

Bapa ... muliakanlah AnakMu supaya AnakMu juga dapat memuliakan Engkau

Inilah hidup kekal itu ... mengenal Engkau, satu-satunya Allah yang benar, dan Kristus Yesus

Yesus memohon kepada Allah Bapa untuk memuliakanNya supaya Ia dapat memuliakan Allah.

Hidup kekal adalah untuk mengenal satu-satunya Allah, Allah Bapa dan Putra Allah.

Pekerjaan yang Engkau berikan kepadaKu untuk dikerjakan	Allah. AT: "di antara orang-orang yang tidak percaya kepadaMu"
Di sini kata "pekerjaan" adalah sebuah metonimia yang merujuk kepada pelayanan Yesus di bumi.	Bapa yang Kudus, jagalah mereka ... sehingga menjadi satu ... sama seperti Kita adalah satu.
ya Bapa, muliakanlah Aku ... dengan kemuliaan yang Kumiliki bersamaMu sebelum dunia diciptakan.	Yesus memohon kepada Bapa untuk menjaga orang-orang yang percaya kepadaNya sehingga mereka dapat dekat dengan Allah
Yesus memuliakan Allah Bapa "sebelum dunia diciptakan" sebab Yesus adalah Anak Allah. AT: "Bapa, muliakanlah Aku bersamaMu dengan kemuliaan yang Kumiliki bersamaMu sebelum dunia diciptakan"	Bapa
Bapa	Ini adalah sebuah kedudukan penting bagi Allah.
Ini adalah kedudukan penting bagi Allah.	jagalah mereka di dalam namaMu, nama yang telah Engkau berikan kepadaKu
John 17:6	Di sini kata "nama" adalah sebuah metonimia yang merujuk kepada perlindungan Tuhan dan kekeliruan. AT : "Jagalah mereka di bawah kuasa namaMu yang telah Engkau berikan kepadaKu"
Pernyataan Terkait:	John 17:12
Yesus mulai berdoa untuk para muridNya	Aku sudah menjaga mereka dalam namaMu
Aku telah menyatakan namaMu	Di sini "nama" adalah sebuah metonimia yang merujuk kepada kuasa dan perlindungan Allah
Di sini "nama" adalah sebuah metonimia yang merujuk kepada Allah. AT: "Aku memberitahu siapa dirimu dan seperti apa dirimu"	tidak ada seorang pun dari mereka yang terhilang kecuali si anak kebinasaan
dari dunia	"satu di antara mereka yang hilang adalah si anak kebinasaan"
Di sini "dunia" adalah sebuah metonimia yang merujuk kepada semua manusia di dunia yang melawan Allah. Hal ini berarti Allah telah memisahkan orang-orang percaya secara rohani dari orang-orang yang tidak percaya kepadaNya.	si anak kebinasaan
menaati firmanMu	Ini merujuk kepada Yudas, yang mengkhianati Yesus AT: "orang yang dulu kau binasakan"
Ini merupakan sebuah ungkapan yang berarti menaati . AT: "menaati ajaranmu"	supaya Kitab Suci digenapi
John 17:9	Ini dapat diterjemahkan sebagai bentuk kalimat aktif AT: "menggenapi nubuat tentang dia di Kitab Suci"
Aku tidak berdoa untuk dunia	di dunia
Di sini kata "dunia" adalah sebuah metonimia yang merujuk kepada orang-orang yang menentang Allah. AT: "Aku tidak berdoa bagi mereka yang tidak percaya kepadaMu"	Di sini "dunia" adalah sebuah metonimia untuk orang-orang yang hidup di dunia.
di dunia	supaya mereka dapat memiliki sukacitaKu yang dipenuhi dalam diri mereka
Ini adalah sebuah metonimia yang merujuk keberadaan orang-orang di bumi yang menentang	Ini dapat diterjemahkan dalam kalimat bentuk aktif. AT: "sehingga kamu dapat memberi mereka sukacita besar"

Aku telah memberikan firman-Mu kepada mereka

Di sini "firman" adalah sebuah metonimia untuk semua pesan Allah. AT: "Aku memberikan mereka pesanmu"

dunia ... karena mereka tidak berasal dari dunia ... Aku tidak berasal dari dunia

Di sini "dunia" adalah sebuah metonimia yang merujuk kepada orang-orang yang menentang Allah. AT: "Orang-orang yang menentangmu telah membenci pengikutKu sebab mereka bukanlah orang-orang yang percaya, sama halnya denganKu"

John 17:15

dunia

Dalam bagian ini, "dunia" adalah sebuah metonimia untuk orang-orang yang menentang Tuhan.

melindungi mereka dari yang jahat

Kalimat ini merujuk kepada setan. AT: "melindungi mereka dari setan, yang jahat"

Sucikanlah mereka dalam kebenaran

Tujuan dari sucikanlah mereka dapat diungkapkan secara jelas. Ungkapan "dalam kebenaran" di sini menunjukkan ajaran kebenaran. AT: "Sucikan mereka dengan ajaran kebenaran"

FirmanMu adalah kebenaran

"Firman" di sini adalah sebuah metonimia untuk sebuah perintah suci. AT: "PerintahMu adalah sebuah kebenaran" atau "Apa yang Engkau katakan adalah kebenaran"

John 17:18

ke dalam dunia

Di sini ke dalam "dunia" adalah sebuah metonimia yang berarti untuk orang-orang yang hidup di dunia. AT: "kepada orang-orang di dunia"

sehingga mereka juga disucikan dalam kebenaran

Ini dapat diterjemahkan dalam sebuah kalimat bentuk aktif. AT: "supaya mereka juga disucikan di dalam kebenaranMu"

John 17:20

Orang-orang yang percaya kepadaKu melalui pemberitaan mereka

"Firman" adalah sebuah metonimia untuk "pesan" atau "ajaran". AT: "Orang-orang yang percaya kepadaKu melalui ajaran mereka"

mereka semua menjadi satu ... sama seperti Engkau, ya Bapa, di dalam Aku, dan Aku di dalam Engkau ... mereka juga menjadi satu di dalam Kita

Orang-orang yang percaya Yesus menjadi bersatu dengan Bapa dan Anak ketika mereka percaya..

Bapa

Ini merupakan kedudukan penting bagi Allah.

dunia

Di sini "dunia" adalah sebuah metonimia yang merujuk ke orang-orang yang belum mengenal Allah. AT: "orang-orang yang tidak mengenal Allah"

John 17:22

Kemuliaan yang telah Engkau berikan kepada-Ku, Telah Aku berikan kepada mereka

"Aku menghormati pengikutKu sama seperti Engkau menghormatiKu"

supaya mereka menjadi satu, sama seperti Engkau dan Aku adalah satu.

Ini dapat diterjemahkan dalam kalimat bentuk aktif. AT: "supaya kamu dapat menyatukan mereka sama seperti kamu yang telah menyatukan kita"

Supaya mereka menjadi satu seutuhnya

"supaya mereka menjadi seutuhnya satu"

dunia akan tahu

Di sini "dunia" adalah sebuah metonimia yang merujuk pada orang-orang yang tidak mengenal Allah. AT: "bahwa semua orang akan tahu"

mengasihi

Kasih semacam ini datang dari Allah dan berfokus kepada kebaikan orang lain, bahkan ketika itu tidak menguntungkan dirinya sendiri. Kasih semacam ini

peduli dengan orang lain, tidak peduli apa yang mereka perbuat.

John 17:24

Bapa

Ini merupakan kedudukan penting bagi Allah

di mana Aku

Di sini "di mana" merujuk ke surga. AT: "denganKu di surga"

melihat kemuliaanKu

"melihat kebesaranKu"

sebelum permulaan dunia

Di sini Yesus merujuk pada waktu permulaan. AT: "sebelum kita menciptakan dunia"

John 17:25

Pernyataan Terkait:

Yesus mengakhiri doaNya.

Bapa yang benar

Di sini "Bapa" adalah kedudukan penting bagi Allah.

dunia tidak mengenal Engkau

"Dunia" adalah sebuah metonimia bagi orang-orang yang tidak percaya akan Allah. AT: "orang-orang yang tidak mengenalmu tidak tahu Engkau seperti apa"

Aku telah memberitahukan namaMu kepada mereka

Kata "nama" merujuk pada Allah. AT: "Aku memberitahu mereka namaMu"

kasih ... mengasihi

Kasih semacam ini datang dari Allah dan fokus kepada kebaikan orang lain, bahkan jika itu tidak menguntungkan diri sendiri. Kasih semacam ini peduli terhadap orang lain, tidak peduli apa yang mereka perbuat.

Translation Questions

John 17:2

Mengapa Bapa memberikan Yesus otoritas atas semua manusia?

Bapa melakukan hal ini supaya Dia dapat memberikan kehidupan kekal pada semua yang telah Dia berikan padaNya. [17:2]

John 17:3

Apakah kehidupan kekal itu?

Kehidupan kekal adalah mengenal Bapa, satu-satunya Allah yang Benar, dan Dia yang diutusNya, yaitu Yesus Kristus. [17:3]

John 17:4

Bagaimana Yesus memuliakan Allah di dunia?

Dia memuliakan Allah dengan menyelesaikan pekerjaan yang Allah berikan padaNya untuk dilakukan. [17:4]

John 17:5

Kemuliaan apa yang Yesus inginkan?

Dia menginginkan kemuliaan yang dia miliki bersama Bapa sebelum dunia dijadikan. [17:5]

John 17:6

Kepada siapa Yesus mengungkap nama Bapa?

Yesus mengungkapkan nama Bapa kepada orang-orang yang Bapa berikan pada Yesus dari dunia. [17:6]

John 17:8

Bagaimana orang-orang yang diberikan Bapa bagi Yesus itu menanggapi perkataan-perkataan Yesus?

Mereka menerima perkataan-perkataan Yesus dan benar-benar tahu bahwa Yesus datang dari Bapa dan mereka percaya bahwa Bapa yang mengutus Yesus. [17:8]

John 17:9

Siapa yang dikatakan Yesus tidak Dia doakan?

Yesus berkata bahwa Dia tidak berdoa untuk dunia. [17:9]

John 17:11

Secara singkat apa yang Yesus minta untuk Bapa lakukan bagi mereka yang telah Bapa berikan untuk Yesus?

Yesus meminta agar Bapa memelihara mereka di dalam nama Bapa supaya mereka menjadi satu, menjauhkan mereka dari yang jahat, menahbiskan mereka di dalam kebenaran, supaya mereka berada dalam Yesus dan dalam Bapa dan membuat mereka yang telah Bapa berikan padaNya berada bersama-sama di mana Dia ada. [17:11, 15, 21, 24]

John 17:12

Sementara Yesus masih di dunia, apa yang Yesus lakukan pada mereka yang telah diberikan Bapa bagiNya?

Yesus menjaga mereka. [17:12]

John 17:15

Secara singkat apa yang Yesus minta untuk Bapa lakukan bagi mereka yang telah Bapa berikan untuk Yesus?

Yesus meminta agar Bapa memelihara mereka di dalam nama Bapa supaya mereka menjadi satu, menjauhkan mereka dari yang jahat, menahbiskan mereka di dalam kebenaran, supaya mereka berada dalam Yesus dan dalam Bapa dan membuat mereka yang telah Bapa berikan padaNya berada bersama-sama di mana Dia ada. [17:11, 15, 21, 24]

John 17:19

Siapa yang dikatakan Yesus tidak Dia doakan?

Yesus berkata bahwa Dia tidak berdoa untuk dunia. [17:9]

John 17:20

Untuk siapa lagi Yesus berdoa?

Yesus berdoa untuk mereka yang akan percaya kepada Dia melalui perkataan mereka yang mengikutNya pada saat itu. [17:20]

John 17:21

Secara singkat apa yang Yesus minta untuk Bapa lakukan bagi mereka yang telah Bapa berikan untuk Yesus?

Yesus meminta agar Bapa memelihara mereka di dalam nama Bapa supaya mereka menjadi satu, menjauhkan mereka dari yang jahat, menahbiskan mereka di dalam kebenaran, supaya mereka berada dalam Yesus dan dalam Bapa dan membuat mereka yang telah Bapa berikan padaNya berada bersama-sama di mana Dia ada. [17:11, 15, 21, 24]

John 17:23

Bagaimana Bapa mengasihi mereka yang telah diberikanNya pada Yesus?

Bapa mengasihi mereka sama seperti Dia mengasihi Yesus. [17:23]

John 17:24

Secara singkat apa yang Yesus minta untuk Bapa lakukan bagi mereka yang telah Bapa berikan untuk Yesus?

Yesus meminta agar Bapa memelihara mereka di dalam nama Bapa supaya mereka menjadi satu, menjauhkan mereka dari yang jahat, menahbiskan mereka di dalam kebenaran, supaya mereka berada dalam Yesus dan dalam Bapa dan membuat mereka yang telah Bapa berikan padaNya berada bersama-sama di mana Dia ada. [17:11, 15, 21, 24]

John 17:26

Mengapa Yesus membuat dan akan membuat nama Bapa diketahui oleh mereka yang telah diberikan Bapa padaNya?

Yesus membuat dan akan membuat nama Bapa diketahui supaya kasih yang sama seperti Bapa mengasihi Yesus boleh ada di dalam mereka dan Yesus boleh berada dalam mereka. [17:26]

Chapter 18

PENANGKAPAN YESUS

(Mat. 26:47-56; Mrk. 14:43-50; Luk. 22:47-53)

¹Setelah Yesus mengatakan hal-hal ini, Ia pergi bersama murid-murid-Nya ke seberang sungai Kidron, tempat terdapatnya sebuah taman dan Yesus masuk ke dalamnya bersama murid-murid-Nya.

²Yudas, salah seorang murid yang mengkhianati Yesus, juga mengetahui taman itu karena Yesus sering berkumpul bersama murid-murid-Nya di sana.³Yudas, setelah menerima sejumlah pasukan, dan hamba-hamba dari imam-imam kepala dan orang-orang Farisi, datang ke taman itu dengan membawa lentera, obor, dan senjata.

⁴Yesus, yang mengetahui semua hal yang akan terjadi pada-Nya, maju ke depan dan bertanya kepada mereka, “Siapakah yang kamu cari?”

⁵Mereka menjawab, “Yesus dari Nazaret.”

Yesus berkata kepada mereka, “Akulah Yesus.” Dan juga Yudas, yang mengkhianati Dia, berdiri bersama mereka.

⁶Ketika Yesus berkata, “Akulah Yesus,” orang-orang itu mundur dan jatuh ke tanah.

⁷Kemudian, Yesus bertanya lagi kepada mereka, “Siapakah yang kamu cari?”

Mereka menjawab, “Yesus dari Nazaret.”

⁸Yesus menjawab, “Telah Kukatakan kepadamu, Akulah Yesus. Jadi, jika kamu mencari Aku, biarkanlah murid-murid-Ku ini pergi.”⁹Hal ini terjadi supaya genaplah perkataan yang telah dikatakan Yesus: “Dari semua yang Engkau berikan kepada-Ku, Aku tidak kehilangan satu pun.”

¹⁰Simon Petrus, yang membawa sebilah pedang, menghunus pedangnya dan menyabetkannya pada pelayan Imam Besar, sehingga memotong telinga kanan pelayan itu; nama pelayan Imam Besar itu adalah Malkhus.

¹¹Maka, Yesus berkata kepada Petrus, “Masukkan pedang itu ke dalam sarungnya! Cawan yang telah Bapa berikan kepada-Ku, bukankah Aku harus meminumnya?”

YESUS DIBAWA KE HADAPAN HANAS

(Mat. 26:57-68; Mrk. 14:53-65; Luk. 22:54)

¹²Kemudian, para prajurit Romawi dan perwira-perwiranya serta para pelayan orang Yahudi menangkap Yesus dan mengikat Dia,¹³ dan terlebih dulu membawa Yesus kepada Hanas, mertua Kayafas, yang adalah Imam Besar pada tahun itu.¹⁴Dan, Kayafaslah yang menasihati orang-orang Yahudi bahwa adalah hal yang berguna jika satu orang mati demi rakyat.

PETRUS TIDAK MENGAKUI YESUS

(Mat. 26:69-75; Mrk. 14:66-72; Luk. 22:55-62)

¹⁵Simon Petrus dan seorang murid lain mengikuti Yesus. Murid yang lain itu dikenal oleh Imam Besar dan ia masuk bersama Yesus ke dalam halaman istana Imam Besar.¹⁶Akan tetapi, Petrus berdiri di luar, di dekat pintu. Kemudian, murid yang lain itu, yang mengenal Imam Besar, kembali ke luar dan berbicara dengan perempuan penjaga pintu, lalu membawa Petrus masuk.

¹⁷Maka, perempuan penjaga pintu itu bertanya kepada Petrus, “Bukankah kamu juga salah seorang murid dari Orang itu?”

Jawab Petrus, “Bukan!”

¹⁸Setelah membuat perapian, para pelayan dan perwira berdiri di sana karena waktu itu udara terasa dingin, dan mereka berdiang. Petrus juga bersama mereka, berdiri dan berdiang.

IMAM BESAR BERTANYA KEPADA YESUS

(Mat. 26:59-66; Mrk. 14:55-64; Luk. 22:66-71)

¹⁹Kemudian, Imam Besar menanyai Yesus tentang murid-murid-Nya dan tentang ajaran-Nya. ²⁰Yesus menjawab dia, “Aku telah berbicara terus terang kepada dunia. Aku selalu mengajar di sinagoge-sinagoge dan di Bait Allah, tempat semua orang Yahudi berkumpul. Aku tidak pernah bicara secara sembunyi-sembunyi. ²¹Mengapa kamu bertanya kepada-Ku? Tanyakanlah kepada mereka yang telah mendengar apa yang Aku katakan kepada mereka; mereka tahu apa yang telah Kukatakan.”

²²Ketika Yesus berkata demikian, seorang penjaga yang berdiri di situ menampar muka-Nya dan berkata, “Begitukah cara-Mu menjawab Imam Besar?”

²³Yesus menjawab dia, “Jika Aku mengatakan sesuatu yang salah, tunjukkanlah kesalahannya; tetapi jika yang Kukatakan benar, mengapa kamu menampar Aku?”

²⁴Lalu, Hanas mengirim Yesus dalam keadaan terikat kepada Imam Besar Kayafas.

PETRUS KEMBALI TIDAK MENAKUI YESUS

(Mat. 26:71-75; Mrk. 14:69-72; Luk. 22:58-62)

²⁵Sementara itu, Simon Petrus masih berdiri dan berdiang. Maka, mereka bertanya kepadanya, “Bukankah kamu juga salah satu murid Orang itu?” Petrus menyangkalnya dan menjawab, “Bukan.”

²⁶Salah seorang pelayan Imam Besar, yang merupakan kerabat dari orang yang telinganya dipotong Petrus, berkata, “Bukankah aku melihat kamu bersama Dia di taman itu?”

²⁷Sekali lagi, Petrus menyangkalnya, dan seketika itu juga, ayam berkokok.

YESUS DIBAWA MENGHADAP PILATUS

(Mat. 27:1-2; 11-31; Mrk. 15:1-20; Luk. 23:1-25)

²⁸Kemudian, mereka membawa Yesus dari tempat Kayafas ke gedung pengadilan, ⁴waktu itu masih dini hari, dan mereka sendiri tidak masuk ke dalam gedung pengadilan supaya mereka tidak menajiskan diri, ⁵sehingga boleh makan Paskah. ²⁹Maka, Pilatus keluar menemui mereka dan bertanya, “Apakah tuduhanmu terhadap Orang ini?”

³⁰Mereka menjawab dan berkata kepadanya, “Kalau Orang ini bukan orang jahat, kami tentu tidak akan membawa-Nya kepadamu.”

³¹Pilatus berkata kepada mereka, “Bawalah Dia dan hakimilah menurut hukummu.” Orang-orang Yahudi itu menjawab, “Adalah tidak sesuai hukum bagi kami untuk menghukum mati seseorang.” ³²Ini terjadi untuk menggenapi perkataan Yesus, yang menunjukkan dengan kematian seperti apa Ia akan mati. ⁷

³³Maka, Pilatus masuk kembali ke dalam gedung pengadilan dan memanggil Yesus, dan bertanya kepada-Nya, “Apakah Engkau Raja orang Yahudi?”

³⁴Yesus menjawab, “Apakah pertanyaan itu dari dirimu sendiri, atau adakah orang lain yang memberitahumu tentang Aku?”

³⁵Pilatus berkata, “Apakah aku seorang Yahudi? Bangsa dan imam-imam kepala-Mu sendiri menyerahkan Engkau kepadaku. Apa yang telah Engkau lakukan?”

³⁶Yesus berkata, “Kerajaan-Ku bukan dari dunia ini. Jika kerajaan-Ku dari dunia ini, pelayan-pelayan-Ku pasti akan melawan supaya Aku tidak diserahkan kepada orang-orang Yahudi. Akan tetapi, kerajaan-Ku bukanlah dari dunia ini.”

³⁷Pilatus berkata, “Jadi, Engkau seorang raja?” Yesus menjawab, “Engkaulah yang mengatakan bahwa Aku adalah raja. Untuk inilah Aku lahir, dan untuk inilah Aku datang ke dunia, yaitu untuk bersaksi tentang kebenaran. Setiap orang yang berasal dari kebenaran akan mendengarkan suara-Ku.”

³⁸Pilatus berkata kepada-Nya, “Apakah kebenaran itu?” Dan, setelah berkata demikian, Pilatus keluar lagi menemui orang-orang Yahudi, dan berkata kepada mereka, “Aku tidak menemukan kesalahan apa pun pada-Nya.” ³⁹Namun, kamu memiliki satu kebiasaan bahwa aku harus membebaskan seorang tahanan pada hari Paskah. Jadi, apakah kamu mau supaya aku membebaskan ‘Raja Orang Yahudi’ ini?”

⁴⁰Mereka menjawab lagi dengan berteriak, “Jangan bebaskan Orang ini, melainkan Barabas!” Barabas adalah seorang perampok.

¹ 18:3 PASUKAN: Bahasa Ibraninya “speira”, yaitu sepersepuluh dari legiun Romawi, sekitar 600 tentara.

² 18:5 AKULAH YESUS: Harfiah: Akulah Dia. Sama seperti di 8:24, 28, 58; 13:19. Juga di ay. 8.

³ 18:11 CAWAN: Atau cangkir. Sebuah simbol penderitaan. Yesus menggunakan ide tentang minum dari cangkir dengan artian menerima penderitaan yang akan Dia hadapi dalam peristiwa mengerikan yang akan segera terjadi.

⁴ 18:28 Kata aslinya Praetorium (Praetorium) = markas besar (tentara) atau tempat tinggal gubernur.

⁵ 18:28 MENAJISKAN DIRI: Hal ini tidak tertulis dalam hukum Musa. Menurut tradisi orang-orang Yahudi, orang-orang Yahudi tidak boleh masuk rumah orang-orang yang bukan Yahudi. Alasan untuk peraturan itu adalah supaya jangan menyentuh sesuatu yang dianggap najis menurut Hukum Musa.

⁶ 18:31 Full Life: Orang-orang Roma mencabut wewenang Sanhedrin untuk menjatuhkan hukuman mati. Kalau dihukum mati oleh pengadilan Yahudi, Yesus tentu dilempari batu, dan tidak disalibkan. bdk Yoh 8:59; 10:31 juga Im. 24:16.

⁷ 18:32 INI TERJADI ... AKAN MATI: Yesus pernah mengatakan bahwa Dia akan mati dengan cara disalib, yaitu dengan hukum Romawi, bukan hukum Yahudi (Bc. Yoh. 12:32-33).

Catatan Umum Yohanes 18

Struktur dan format

Ayat 13 dan 14 tertulis, "Karena Hanas adalah mertua Kayafas, yang pada tahun itu menjadi Imam Besar, maka Kayafaslah yang menasihati orang-orang Yahudi, bahwa lebih berguna jika satu orang mati untuk seluruh rakyat." Ini adalah pernyataan sisipan yang dibuat penulis. Itu akan menjadi informasi dasar yang penting untuk dijelaskan. Informasi ini sangat penting dibuat dalam tanda kurung.

Konsep khusus dalam pasal ini

"Kita tidak diperbolehkan untuk membunuh orang."

Kerajaan Romawi tidak mengizinkan orang Yahudi untuk membunuh orang sebagai hukuman. Oleh sebab itu, orang-orang Yahudi harus membawa kasus pengadilan kepada Pilatus.

Kerajaan Yesus

Yesus menjelaskan bahwa kerajaanNya "bukan di dunia ini". Beberapa menganggap artinya adalah Yesus memerintah di kerajaan rohani, sementara yang lainnya menganggap kerajaanNya tidaklah bersaing dengan Kerajaan Romawi. Maka kemungkinan terjemahan dalam frasa Kerajaan Yesus "bukan berasal dari tempat ini" atau "datang dari tempat lain."

Ungkapan penting dalam pasal ini

"Raja orang Yahudi"

Frasa ini digunakan dalam dua cara yang berbeda. Pertama, Yesus dikatakan sebagai Raja orang Yahudi. Ia adalah raja orang Yahudi dan seluruh dunia. Kedua, pernyataan Pilatus itu adalah ejekan. Pilatus tidak percaya kepada Yesus sebagai Raja orang Yahudi.

Tautan:

- [Catatan Yohanes 18:01](#)

John 18:1	yang mengkhianati Dia
Informasi Umum:	"yang menyerahkan Dia"
Pada ayat 1-2 dijelaskan tentang latar belakang informasi untuk kejadian yang diikuti. Frasa 1 menjelaskan lokasi peristiwa, frasa 2 mengenai latar belakang informasi tentang Yudas.	John 18:6
Setelah Yesus mengatakan hal-hal ini	Aku
Penulis menggunakan kata-kata ini untuk menandakan awal kejadian.	Kata "dia" di sini tidak ada di dalam teks asli, hanya tersirat. AT: "Akulah Dia"
Sungai Kidron	jatuh ke tanah
Sebuah sungai di Yerusalem memisahkan Bukit Bait Allah dengan Bukit Zaitun.	Orang-orang itu jatuh ke tanah karena kekuatan Yesus. AT: "karena kekuatan Yesus, mereka jatuh ke tanah"
terdapat sebuah taman	Yesus dari Nazaret
Ini adalah sekumpulan pohon zaitun. AT: "dimana terdapat banyak pohon zaitun"	"Yesus, orang Nazaret"
John 18:4	John 18:8
Informasi Umum:	Informasi Umum:
Yesus berbicara kepada para prajurit, penjaga dan orang-orang Farisi.	Di ayat 9, terdapat jeda dalam cerita utama yang dijelaskan Yohanes mengenai latar belakang tentang Yesus menggenapi Firman.
Yesus mengetahui semua hal yang akan terjadi padaNya	Aku
"Yesus, mengetahui semua hal yang akan terjadi padaNya"	Dalam kata "dia" di sini, tidak ditemukan di dalam teks asli, melainkan hanya tersirat. AT: "Akulah Dia"
Yesus dari Nazareth	Hal ini terjadi supaya genaplah apa yang telah dikatakan Yesus
"Yesus, orang Nazaret"	Kata "perkataan" merujuk kepada doa Yesus. Anda bisa menerjemahkan ke dalam kalimat aktif. AT: "Itu terjadi saat Yesus berdoa kepada Bapa untuk menggenapi apa yang telah dikatakanNya"
Akulah Dia	
Di sini, kata "dia" adalah kata tersirat. AT: "Akulah Dia"	

John 18:10

Malkus

Malkus adalah pelayan Imam Besar.

sarung

Sebuah pembungkus untuk pisau atau pedang yang tajam, sehingga tidak melukai pemiliknya.

Haruskah Aku meminum cawan yang diberikan Bapa kepadaKu?

Penyataan ini muncul dalam konteks pertanyaan untuk menekankan pernyataan Yesus. AT: "Saya harus meminum sebuah cawan yang sudah Bapa berikan kepadaKu"

cawan

Kata "cawan" pada konteks ini adalah sebuah metafora yang merujuk kepada kesangsaraan yang harus dipikul Yesus.

Bapa

Sebutan penting untuk Allah.

John 18:12

Informasi Umum:

Pada ayat yang ke-14 diceritakan tentang latar belakang Kayafas.

orang Yahudi

Kata "orang Yahudi" dalam konteks ini adalah sebuah sinekdok untuk pemimpin orang Yahudi yang menentang Yesus. AT: "pemimpin orang Yahudi"

menangkap Yesus dan mengikat Dia

Para prajurit Yahudi mengikat tangan Yesus agar Ia tidak lepas AT: "Yesus ditangkap dan diikat agar tidak lepas"

John 18:15

Kemudian Murid itu dikenali oleh Imam Besar dan ia masuk bersama Yesus

Ini dapat diterjemahkan ke dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Murid itu dikenali oleh Imam Besar sehingga diperbolehkan masuk bersama Yesus."

Kemudian, murid yang lain, yang dikenal oleh Imam Besar

Ini dapat diterjemahkan ke dalam bentuk kalimat aktif. AT: "Murid yang lain itu dikenal oleh Imam Besar"

John 18:17

Bukankah kamu juga adalah salah satu murid-Nya?

Pernyataan ini muncul dalam konteks pertanyaan untuk memungkinkan pelayan menyatakan suatu kata dengan hati-hati. AT: "Kamu juga salah satu murid dari Ia yang ditangkap!"

Setelah membuat perapian, para pelayan dan perwira berdiri di sana karena waktu itu udara terasa dingin, dan mereka menghangatkan badan di perapian.

Ini adalah pelayan dan perwira Imam tinggi. AT: "Dingin, maka para pelayan dan perwira membuat perapian untuk menghangatkan tubuh mereka."

Kemudian

Kata ini di sini digunakan sebagai jeda dari garis besar cerita sehingga Yohanes dapat menambahkan informasi tentang orang-orang yang berdiri di sekitar perapian.

John 18:19

Informasi Umum:

Pada ayat-ayat di sini, cerita kembali tentang Yesus.

Imam Besar

Dia adalah Kayafas. (Lihat: Yohanes [18:13](#))

tentang murid-muridNya dan tentang ajaranNya

Kata "ajaranNya" merujuk kepada ajaran Yesus kepada orang-orang di dunia. AT: "tentang murid-muridNya dan ajaranNya kepada manusia"

Aku telah berbicara terus terang kepada dunia

Kamu mungkin perlu untuk menegaskan bahwa kata "dunia" di sini adalah kata ganti untuk orang-orang yang telah mendengar ajaran Yesus. Dalam arti kata "dunia" menekankan bahwa Yesus telah berbicara terus terang.

tempat semua orang Yahudi berkumpul

Di sini kata "semua orang Yahudi" adalah penekanan yang berlebihan pada perkataan Yesus, siapapun yang ingin mendengarkanNya dapat mendengarNya.

Mengapa kamu bertanya kepadaKu?

Ungkapan ini muncul dalam konteks pertanyaan untuk menekankan apa yang Yesus katakan. AT: "Kamu tidak seharusnya menanyakan kepadaKu tentang hal itu!"

John 18:22

Begitukah caraMu menjawab seorang Imam Besar?

Ucapan ini muncul pada konteks pertanyaan untuk menambah penekanan. AT: "Bukan begitu caranya untuk memberi jawab kepada seorang Imam Besar"

tunjukkanlah kesalahannya

"jelaskan padaKu bila perkataanKu salah"

tetapi jika yang Kukatakan adalah benar, mengapa engkau memukul Aku?

Ucapan ini muncul pada konteks pertanyaan untuk menambah penekanan pada perkataan Yesus. AT: "jika Aku mengatakan kebenaran, kamu tidak seharusnya memukulKu!"

John 18:25

Informasi Umum:

Pada pasal ini, cerita kembali tentang Petrus.

Sementara itu

Kata pada kalimat ini digunakan untuk menandai sebuah jeda dalam cerita Yohanes mengenai Petrus.

Bukankah kamu juga salah satu murid orang itu?

Ucapan ini muncul pada konteks pertanyaan untuk menambah penekanan. AT: "Kamu adalah salah satu muridNya!"

Bukankah aku melihat kamu bersama Dia di taman itu?

Pernyataan ini muncul dalam konteks penekanan. Kata "Dia" di kalimat ini merujuk kepada Yesus. AT: "Aku melihat kamu bersamaNya di hutan zaitun itu. Benar bukan?"

Sekali lagi, Petrus menyangkalnya

Di kalimat ini adalah pernyataan tersirat mengenai Petrus yang menyangkal bahwa dia mengenal dan adalah murid Yesus. AT: "Lalu, Petrus menyangkal bahwa dia mengenal dan bersama Yesus di taman itu"

seketika itu juga, ayam berkokok

Kalimat ini bisa diasumsikan pembaca mengingatnya sebagai perkataan Yesus bahwa Petrus menyangkalNya sebelum ayam berkokok. AT: "Sebagaimana yang Yesus katakan akan terjadi, seketika itu ayam berkokok"

John 18:28

Informasi Umum:

Pada bagian ini menceritakan kembali tentang Yesus. Para prajurit dan pendakwa Yesus, yang membawaNya kepada Imam Kayafas. Pada ayat yang ke-28 memberikan kita informasi tentang mengapa mereka tidak memasuki gedung pengadilan.

Kemudian, mereka membawa Yesus kepada Kayafas

Kalimat ini adalah pernyataan tersirat bahwa mereka mengawal Yesus memasuki rumah Kayafas. AT: "Kemudian mereka membawa Yesus kepada Kayafas"

mereka sendiri tidak masuk ke gedung pengadilan itu, supaya jangan menajiskan diri

Pilatus bukan orang Yahudi, maka jika orang Yahudi masuk ke gedung pengadilan itu, mereka berarti mereka telah menajiskan diri. Ini akan menjadi penghalang bagi mereka untuk merayakan Paskah. Ini dapat diterjemahkan dalam kalimat positif dengan dua format negatif. AT: "Mereka sendiri tidak memasuki gedung pengadilan karena Pilatus bukan orang Yahudi. Mereka tidak mau menajiskan diri."

Kalau orang ini bukan orang jahat, kami tentu tidak akan membawaNya kepadamu.

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk kalimat negatif dalam format positif. AT: "Orang ini adalah orang jahat, maka kami membawaNya kepadamu untuk dihukum."

Dia diserahkan

Dalam frasa ini artinya sama dengan menyerahkan kepada musuh.

John 18:31

Informasi Umum:

Pada ayat ke-32, terdapat jeda yang penulis ceritakan tentang informasi bagaimana Yesus memprediksi bahwa Dia akan mati..

Orang-orang Yahudi itu menjawab

Pada frase ini, kata 'orang-orang Yahudi' merupakan sebuah sinekdote bagi para pemimpin orang Yahudi yang telah menentang dan menangkap Yesus. AT: "Pemimpin orang Yahudi berkata kepadanya."

berdasarkan hukum, dilarang bagi kami untuk menghukum mati seseorang.

Menurut hukum Romawi, orang Yahudi tidak diizinkan untuk membunuh manusia. AT: "Kita tidak diizinkan untuk menghukum mati berdasarkan hukum Romawi.

Ini terjadi untuk menggenapi perkataan Yesus

Ini dapat diterjemahkan ke dalam kalimat aktif. AT: "Perkataan Yesus ini akan tergenapi"

yang menunjukkan dengan kematian seperti apa Ia akan mati.

"memperhatikan seperti apa Ia akan mati"

John 18:33

Aku bukanlah orang Yahudi, betul ?

Pernyataan ini muncul dalam konteks Pilatus menekankan ketidaktertarikannya terhadap permasalahan budaya orang Yahudi. AT: "Aku tidak tertarik dengan permasalahan ini, karena aku bukan orang Yahudi!"

PengikutMu

"Orang-orang Yahudi pengikutMu"

John 18:36

KerajaanKu bukan dari dunia ini.

Di sini kata "dunia" adalah istilah lain untuk orang-orang yang melawan Yesus. Arti lainnya 1) "KerajaanKu bukan di dunia ini" 2) "Aku tidak membutuhkan izin dunia ini untuk memerintah sebagai raja" atau "otoritas yang kudapat untuk menjadi raja bukan berasal dari dunia ini."

Aku tidak akan diserahkan kepada orang-orang Yahudi

Ini dapat diterjemahkan ke dalam kalimat aktif. AT: "tidak akan dibiarkan pemimpin orang-orang Yahudi untuk menangkapKu"

orang-orang Yahudi

Pada frase ini, kata "orang-orang Yahudi" merupakan sinekdote yang merujuk kepada para pemimpin Yahudi yang menentang Yesus.

Untuk inilah Aku datang ke dunia

Pada frase ini, kata "dunia" merupakan sinekdote yang merujuk kepada orang-orang di dunia.

untuk bersaksi tentang kebenaran

Pada frase ini, kata "kebenaran" merujuk kepada kebenaran tentang Allah. AT: "Bersaksilah tentang kebenaran Allah"

setiap orang yang berasal dari kebenaran

Ini adalah ungkapan yang merujuk kepada setiap orang yang percaya kepada Allah.

suara-Ku

Pada frase ini, kata "suara" merupakan sinekdote yang merujuk kepada kata-kata yang dikatakan Yesus. AT: "Apapun yang Aku katakan"

John 18:38

Apakah kebenaran itu?

Pernyataan ini muncul untuk menjelaskan tentang gambaran kepercayaan Pilatus bahwa tidak ada yang mengetahui apakah kebenaran itu. Ironisnya ialah bahwa Yesus adalah kebenaran. AT: "Tidak ada satupun yang tahu apa itu kebenaran"

orang-orang Yahudi

Pada frase ini, kata 'orang-orang Yahudi' merupakan sebuah sinekdote bagi para pemimpin orang Yahudi yang menentangNya.

Jangan Orang ini, melainkan Barabas!

Ini adalah majas elipsis. Dapat dituliskan dalam kalimat tersirat pada konteks ini. AT: "Tidak! Jangan bebaskan Orang ini! Melainkan Barabas!"

Barabas adalah seorang perampok.

Di sini Yohanes menjelaskan tentang latar belakang dari seorang Barabas.

Translation Questions

John 18:1

Setelah Yesus mengatakan perkataan ini, ke mana Dia pergi?

Dia pergi bersama dengan para muridNya ke Lembah Kidron di sebuah taman dan Dia masuk ke dalamnya. [18:1]

John 18:2

Bagaimana Yudas tahu tentang taman itu?

Yudas tahu tentang taman itu karena Yesus sering pergi ke sana dengan murid-muridNya. [18:2]

John 18:3

Siapa lagi yang datang ke taman itu dengan membawa lantera, obor, dan senjata?

Yudas, sebuah kelompok prajurit, dan para pejabat dari imam-imam kepala dan orang-orang Farisi juga datang ke taman itu. [18:3]

John 18:4

Apa yang Yesus tanyakan pada sekelompok orang-orang yang ada di taman itu?

Yesus bertanya pada mereka, "Siapakah yang kamu cari?" [18:4]

John 18:6

Apa yang terjadi ketika sekelompok orang itu berkata bahwa mereka mencari Yesus dari Nazaret dan Yesus berkata, "Akulah."?

Para prajurit dan orang lain yang bersama dengan mereka di sana mundur ke belakang dan jatuh ke tanah. [18:6]

John 18:8

Mengapa Yesus berkata, "Sudah Kukatakan bahwa Akulah Dia; jadi jika kamu mencari aku, biarkanlah yang lain pergi."?

Yesus mengatakan ini supaya firman digenapi ketika Dia berkata: "Dari mereka yang Engkau telah berikan padaKu, Aku tidak kehilangan seorangpun." [18:8-9]

John 18:9

Mengapa Yesus berkata, "Sudah Kukatakan bahwa Akulah Dia; jadi jika kamu mencari aku, biarkanlah yang lain pergi."?

Yesus mengatakan ini supaya firman digenapi ketika Dia berkata: "Dari mereka yang Engkau telah berikan padaKu, Aku tidak kehilangan seorangpun." [18:8-9]

John 18:10

Apa yang dikatakan Yesus pada Petrus setelah Petrus memotong telinga Malkhus, hamba dari imam besar?

Yesus berkata pada Petrus, "Sarungkan kembali pedangmu. Cawan yang Bapa berikan padaku, haruskah tidak Aku meminumnya?" [18:10-11]

John 18:11

Apa yang dikatakan Yesus pada Petrus setelah Petrus memotong telinga Malkhus, hamba dari imam besar?

Yesus berkata pada Petrus, "Sarungkan kembali pedangmu. Cawan yang Bapa berikan padaku, haruskah tidak Aku meminumnya?" [18:10-11]

John 18:13

Setelah para prajurit, kapten mereka dan para pejabat dari orang-orang Yahudi menangkap Yesus, ke mana mereka membawanya?

Pertama mereka membawa Yesus kepada Hanas. [18:13]

Siapakah Hanas?

Hanas adalah ayah mertua dari Kayafas, yang adalah imam besar pada tahun itu. [18:13]

John 18:16

Bagaimana Petrus bisa masuk ke dalam pelataran pengadilan dari imam besar?

Seorang murid lain yang dikenal oleh imam besar, pergi dan berbicara pada seorang hamba perempuan yang sedang menjaga pintu dan membawa Petrus masuk. [18:16]

John 18:17

Siapa yang bertanya pada Petrus jika dia adalah murid Yesus atau dulunya bersama dengan Yesus?

Perempuan yang menjaga pintu pelataran pengadilan, orang-orang yang berdiri di sekitar perapian dan salah seorang dari hamba-hamba imam besar, yang adalah kenalan dari orang yang telinganya dipotong Petrus, semuanya bertanya jika Petrus dulunya bersama Yesus atau adalah murid Yesus. [18:17]

John 18:19

Secara singkat bagaimana Yesus menjawab ketika imam besar bertanya pada Yesus tentang murid-muridNya dan pengajaranNya?

Yesus berkata Dia berbicara secara terus terang kepada dunia di depan umum. Dia berkata pada imam untuk bertanya pada mereka yang mendengarkan Dia tentang apa yang Dia katakan. [18:19-21]

John 18:20

Secara singkat bagaimana Yesus menjawab ketika imam besar bertanya pada Yesus tentang murid-muridNya dan pengajaranNya?

Yesus berkata Dia berbicara secara terus terang kepada dunia di depan umum. Dia berkata pada imam untuk bertanya pada mereka yang mendengarkan Dia tentang apa yang Dia katakan. [18:19-21]

John 18:21

Secara singkat bagaimana Yesus menjawab ketika imam besar bertanya pada Yesus tentang murid-muridNya dan pengajaranNya?

Yesus berkata Dia berbicara secara terus terang kepada dunia di depan umum. Dia berkata pada imam untuk bertanya pada mereka yang mendengarkan Dia tentang apa yang Dia katakan. [18:19-21]

John 18:24

Setelah Hanas selesai menanyai Yesus, ke mana dia mengirim Yesus?

Hanas mengirim Yesus kepada imam besar Kayafas. [18:24]

John 18:27

Apa yang terjadi seketika setelah Petrus menyangkal dikaitkan dengan Kristus untuk ketiga kalinya?

Ayam seketika berkokok setelah Petrus menyangkal dikaitkan dengan Kristus. [18:27]

John 18:28

Mengapa mereka yang membawa Yesus ke Gedung Pengadilan tidak masuk ke dalamnya?

Mereka tidak masuk ke dalam Gedung Pengadilan supaya mereka tidak tercemar dan supaya mereka bisa makan pada hari paskah. [18:28]

John 18:29

Bagaimana para pendakwa Yesus menjawab Pilatus waktu dia bertanya, "Tuduhan apa yang kamu berikan atas orang ini?"

Mereka menjawab dan berkata padanya, "Jika orang ini bukanlah pelaku kejahatan, kami tidak akan menyerahkan Dia kepadamu." [18:29-30]

John 18:30

Bagaimana para pendakwa Yesus menjawab Pilatus waktu dia bertanya, "Tuduhan apa yang kamu berikan atas orang ini?"

Mereka menjawab dan berkata padanya, "Jika orang ini bukanlah pelaku kejahatan, kami tidak akan menyerahkan Dia kepadamu." [18:29-30]

John 18:31

Mengapa orang-orang Yahudi membawa Yesus kepada Pilatus dan bukan menghukum Yesus sendiri?

Orang-orang Yahudi ingin membunuh Yesus dan tidak pantas bagi mereka untuk membunuh orang tanpa sepengetahuan dari penguasa Romawi (Pilatus). [18:31]

John 18:33

Apa yang ditanyakan Pilatus pada Yesus?

Pilatus bertanya jika Yesus adalah Raja orang Yahudi, dan dia juga bertanya kepada Yesus apa yang telah Dia lakukan. [18:33-35]

John 18:34

Apa yang ditanyakan Pilatus pada Yesus?

Pilatus bertanya jika Yesus adalah Raja orang Yahudi, dan dia juga bertanya kepada Yesus apa yang telah Dia lakukan. [18:33-35]

John 18:35

Apa yang ditanyakan Pilatus pada Yesus?

Pilatus bertanya jika Yesus adalah Raja orang Yahudi, dan dia juga bertanya kepada Yesus apa yang telah Dia lakukan. [18:33-35]

John 18:36

Apa yang dikatakan Yesus tentang kerajaan Yesus?

Yesus mengatakan pada Pilatus bahwa kerajaanNya bukanlah dari dunia ini dan tidak berasal dari sini. [18:36]

John 18:37

Untuk tujuan apa Yesus lahir?

Yesus lahir untuk menjadi seorang Raja. [18:37]

John 18:38

Apa pertimbangan Pilatus tentang Yesus setelah berbicara dengan Dia?

Dia berkata kepada orang-orang Yahudi, "Aku tidak menemukan kesalahan pada orang ini." [18:38]

John 18:39

Ketika Pilatus menawarkan untuk membebaskan Yesus, apa yang diserukan oleh orang-orang Yahudi kepada Pilatus?

Orang-orang Yahudi berseru dan berkata, "Bukan orang ini, tetapi Barabas." [18:39-40]

John 18:40

Ketika Pilatus menawarkan untuk membebaskan Yesus, apa yang diserukan oleh orang-orang Yahudi kepada Pilatus?

Orang-orang Yahudi berseru dan berkata, "Bukan orang ini, tetapi Barabas." [18:39-40]

Chapter 19

¹Pilatus mengambil Yesus dan memerintahkan supaya Yesus disesah.²Para prajurit menganyam sebuah mahkota dari ranting-ranting berduri dan memakaikannya ke kepala Yesus, dan memakaikan jubah ungu¹ kepada-Nya.
³Mereka maju mendekati Yesus dan berkata, “Salam, hai Raja orang Yahudi!” Lalu, mereka menampar² muka-Nya.

⁴Pilatus keluar lagi dan berkata kepada mereka³, “Lihatlah! Aku akan membawa Yesus ke luar kepadamu supaya kamu tahu bahwa aku tidak menemukan kesalahan apa pun pada-Nya.”⁵Lalu, Yesus keluar dengan memakai mahkota duri dan jubah ungu. Pilatus berkata kepada mereka, “Lihatlah Dia!”⁴

⁶Ketika imam-imam kepala dan para perwira melihat Yesus, mereka berteriak, “Salibkan Dia, salibkan Dia!”

Akan tetapi, Pilatus berkata kepada mereka, “Bawalah Dia dan salibkan sendiri karena aku tidak menemukan kesalahan apa pun pada-Nya.”

⁷Orang-orang Yahudi itu menjawab Pilatus, “Kami mempunyai hukum, dan menurut hukum itu, Ia harus mati karena Ia menganggap diri-Nya adalah Anak Allah.”

⁸Ketika Pilatus mendengar perkataan itu, ia semakin takut⁹ dan masuk kembali ke gedung pengadilan, dan bertanya kepada Yesus, “Dari manakah asal-Mu?” Akan tetapi, Yesus tidak menjawabnya.

¹⁰Pilatus berkata kepada-Nya, “Engkau tidak mau bicara denganku? Apakah Engkau tidak tahu bahwa aku memiliki kuasa untuk membebaskan-Mu dan memiliki kuasa untuk menyalibkan-Mu?”

¹¹Yesus menjawab, “Engkau tidak memiliki kuasa apa pun atas diri-Ku, kecuali kuasa itu diberikan kepadamu dari atas. Itulah sebabnya, orang yang menyerahkan Aku kepadamu lebih besar dosanya.”

¹²Setelah mendengar hal itu, Pilatus berusaha untuk membebaskan Yesus, tetapi orang-orang Yahudi berteriak, “Jika engkau membebaskan Orang ini, engkau bukanlah sahabat Kaisar; setiap orang yang menganggap dirinya raja berarti melawan Kaisar.”

¹³Ketika Pilatus mendengar kata-kata itu, ia membawa Yesus ke luar, dan duduk di kursi pengadilan, di suatu tempat bernama Litostrotos⁵, tetapi dalam bahasa Ibrani disebut Gabata.

¹⁴Hari itu merupakan hari persiapan⁶ untuk Paskah, saat itu sekitar jam keenam⁷. Pilatus berkata kepada orang-orang Yahudi, “Inilah Rajamu!”

¹⁵Maka, mereka berteriak, “Enyahkan Dia! Enyahkan Dia! Salibkan Dia!”

Pilatus berkata kepada mereka, “Haruskah aku menyalibkan Rajamu?”

Imam-imam kepala menjawab, “Kami tidak mempunyai raja selain Kaisar!”

¹⁶Akhirnya, Pilatus menyerahkan Yesus kepada mereka untuk disalibkan.

YESUS DISALIBKAN

(Mat. 27:32-44; Mrk. 15:21-32; Luk. 23:26-43)

¹⁷Yesus keluar dengan memanggul salib-Nya sendiri menuju ke tempat yang bernama “Tempat Tengkorak”, yang dalam bahasa Ibrani disebut “Golgota”.¹⁸Di sana, mereka menyalibkan Yesus bersama dengan dua orang lain, yang disalibkan di kanan dan kiri Yesus, sementara Yesus berada di tengah.

¹⁹Pilatus juga menulis sebuah tulisan dan menempatkannya di atas kayu salib. Tulisan itu berbunyi, “YESUS ORANG NAZARET, RAJA ORANG YAHUDI.”

²⁰Banyak orang Yahudi membaca tulisan itu karena tempat Yesus disalibkan itu berada di dekat kota, dan tulisan itu ditulis dalam bahasa Ibrani, Latin, dan Yunani.⁸

²¹Maka, imam-imam kepala orang Yahudi berkata kepada Pilatus, “Jangan tulis, ‘Raja orang Yahudi,’ tetapi tulislah, Orang ini berkata, ‘Akulah Raja orang Yahudi.’”

²²Jawab Pilatus, “Apa yang sudah aku tulis, akan tetap tertulis!”

²³Para prajurit, ketika mereka telah menyalibkan Yesus, mengambil pakaian-Nya dan membaginya menjadi empat, satu bagian untuk masing-masing prajurit, juga jubah-Nya; jubah itu tidak ada kelimnya, hanya ditenun dari atas ke bawah tanpa jahitan.²⁴Para prajurit itu berkata seorang kepada yang lain, “Janganlah kita merobeknya, melainkan membuang undi⁹ atasnya untuk memutuskan siapa yang akan mendapatkannya.” Hal ini terjadi supaya genaplah yang telah tertulis dalam Kitab Suci:

“Mereka membagi-bagi pakaian-Ku di antara mereka
dan untuk jubah-Ku, mereka membuang undi.”

Maz. 22:18

Demikianlah para prajurit melakukan semua hal itu.

²⁵Sementara itu, ibu Yesus, saudara perempuan ibu Yesus, Maria istri Klopas, dan Maria Magdalena, berdiri di dekat salib-Nya.²⁶Ketika Yesus melihat ibu-Nya dan murid yang Ia kasihi berdiri di sana, Ia berkata kepada ibu-Nya, “Perempuan, lihatlah, ini anakmu!”²⁷Lalu, Yesus berkata kepada murid yang dikasihi-Nya itu, “Inilah ibumu!” Sejak itu, murid itu menerima ibu Yesus tinggal di rumahnya.

KEMATIAN YESUS

(Mat. 27:45-56; Mrk. 15:33-41; Luk. 23:44-49)

²⁸Setelah itu, Yesus, yang mengetahui bahwa semuanya sudah terlaksana, untuk menggenapi Kitab Suci, Ia berkata, “Aku haus¹⁰!”²⁹Di situ ada sebuah bejana penuh anggur asam. Karena itu, mereka menancapkan bunga karang¹¹ yang telah dicelupkan ke dalam anggur asam pada sebatang hisop¹² dan mengunjukkannya ke mulut Yesus.³⁰Setelah mencecap anggur asam itu, Yesus berkata, “Sudah selesai.” Kemudian, Ia menundukkan kepala-Nya dan menyerahkan nyawa-Nya.

³¹Karena hari itu adalah hari persiapan, dan supaya mayat-mayat itu tidak tetap berada di kayu salib pada hari Sabat, sebab Sabat adalah hari besar, orang-orang Yahudi meminta kepada Pilatus supaya kaki orang-orang yang disalib itu dipatahkan dan mayat-mayatnya diturunkan dari salib.³²Lalu, para prajurit datang dan mematahkan kaki¹³ orang yang pertama dan orang yang lainnya, yang disalibkan bersama Yesus.³³Akan tetapi, ketika mereka sampai kepada Yesus dan melihat bahwa Ia sudah mati, mereka tidak mematahkan kaki-Nya.

³⁴Namun, salah seorang prajurit itu menusukkan tombaknya ke lambung Yesus, dan seketika itu juga, darah dan air mengalir keluar.³⁵Orang yang menyaksikan peristiwa itulah yang memberikan kesaksian ini, dan kesaksiannya benar dan ia tahu kalau ia mengatakan yang sebenarnya, supaya kamu juga percaya¹⁴.

³⁶Sebab, semua ini terjadi supaya genaplah yang telah tertulis dalam Kitab Suci: “Tak satu pun dari tulang-Nya yang akan dipatahkan¹⁵.”³⁷Dan lagi, dalam bagian lain Kitab Suci berkata, “Mereka akan memandang Dia yang telah mereka tikam¹⁶.”

YESUS DIKUBURKAN

(Mat. 27:57-61; Mrk. 15:42-47; Luk. 23:50-56)

³⁸Sesudah semua itu, Yusuf dari Arimatea, yang juga menjadi murid Yesus namun secara sembunyi-sembunyi karena takut kepada orang-orang Yahudi, meminta kepada Pilatus supaya ia diperbolehkan mengambil mayat Yesus; dan Pilatus mengabulkannya. Jadi, Yusuf dari Arimatea datang dan mengambil mayat Yesus.³⁹Nikodemus, orang yang dulu menemui Yesus pada malam hari, juga datang dengan membawa campuran minyak mur dan gaharu, yang beratnya sekitar lima puluh kati.

⁴⁰Maka, mereka mengambil mayat Yesus dan membungkusnya dengan kain linen yang diberi rempah-rempah, sesuai adat penguburan orang Yahudi.

⁴¹Di dekat tempat Yesus disalibkan, terdapat sebuah taman dan di dalam taman itu ada sebuah kuburan baru yang tak satu mayat pun pernah diletakkan di sana.⁴² Karena hari itu adalah hari persiapan bagi orang Yahudi, dan letak kuburan itu tidak jauh, mereka meletakkan mayat Yesus di sana.

-
- ¹ 19:2 JUBAH UNGU: Warna ungu melambangkan keagungan kerajaan dan jubah ungu biasanya dikenakan oleh raja. Mereka mengenakan itu pada Yesus untuk mengolok-olok Dia, yang mereka anggap mengaku sebagai raja.
- ² 19:3 MENAMPAR: Dalam tata bahasa Yunani terlihat bahwa pukulan ini dilakukan berulang kali.
- ³ 19:4 MEREKA: Di situ juga ada banyak orang yang berkumpul bukan karena masalah Yesus, tetapi sedang menunggu pembebasan tawanan yang biasanya dilakukan tiap hari raya (Bc. Mrk. 15:6-8).
- ⁴ 19:5 Dalam versi Vulgata digunakan bahasa Latin: "Ecce Homo!"
- ⁵ 19:13 LITOSTROTOS: artinya Lantai Batu
- ⁶ 19:14 HARI PERSIAPAN: Hari keenam dalam satu minggu, sehari sebelum hari Sabat. Pada hari ini, orang Yahudi mempersiapkan diri menyambut hari Sabat (Lih. Hari Persiapan di Daftar Istilah).
- ⁷ 19:14 JAM KEENAM: Pukul 12.00.
- ⁸ 19:20 Diyakini oleh banyak orang, teks tersebut dalam bahasa Latin bunyinya: Iesvs Nazarens Rex Iudaeorum (INRI).
- ⁹ 19:24 UNDI: Batu, lidi, atau tulang yang digunakan sebagai alat untuk mengambil suatu keputusan.
- ¹⁰ 19:28 AKU HAUS!: Bc. Maz. 69:21
- ¹¹ 19:29 BUNGA KARANG: Jenis bunga yang dapat menyerap air.
- ¹² 19:29 HISOP: Tanaman yang digunakan orang Yahudi dalam upacara pemercikan. Penggunaan hisop di sini cukup membingungkan karena batang hisop tidak cukup kuat untuk menahan beban bunga karang. Kemungkinan, Yohanes menggunakannya dengan penekanan teologis bahwa hisop berkaitan dengan "kurban Paskah" (Bc. Kel. 12:22).
- ¹³ 19:32 MEMATAHKAN KAKI: Tujuannya adalah membuat orang yang disalib meninggal lebih cepat.
- ¹⁴ 19:35 ORANG YANG ... PERCAYA.: Yohanes, penulis kitab ini, adalah salah satu saksi mata penyaliban Kristus. Ia menuliskannya agar orang-orang yang membaca kitab ini juga percaya kepada Kristus.
- ¹⁵ 19:36 TAK SATU ... DIPATAHKAN.: Kut. Mzm. 34:21 (Bdk. Kel. 12:46; Bil. 9:12).
- ¹⁶ 19:37 MEREKA AKAN ... TIKAM.: Kut. Zak. 12:10.
-

Catatan Umum Yohanes 19

Struktur dan format

Beberapa terjemahan mengatur tiap baris puisi lebih ke kanan dibandingkan keseluruhan teks agar lebih mudah dibaca. BHC (Bebas Hak Cipta) melakukan ini dengan puisi ayat 19: 24, yang adalah kata-kata dari Perjanjian Lama.

Konsep khusus dalam pasal ini

"Jubah ungu"

Warna ungu adalah tanda kerajaan pada masa Timur Dekat kuno. Yesus dihina dengan cara dipakaikan agar terlihat seperti seorang raja

"Kau bukan teman Kaisar"

Pilatus tidak ingin menghukum mati Yesus, tetapi orang Yahudi memaksanya. Mereka melakukan hal itu seolah-olah jika membiarkan Yesus hidup akan mengkhianati pemerintahan Roma.

Makam

Makam dimana Yesus dikuburkan (Yohanes 19:41) adalah semacam makam dimana keluarga Yahudi kaya mengubur mereka yang mati. Ini adalah sebuah ruangan yang asli dipotong dari sebuah batu. Ini memiliki ruangan yang datar di salah satu sisinya di mana mereka dapat meletakkan jenazah setelah mereka memberi minyak dan rempah-rempah dan membungkus jenazahnya. Lalu mereka akan menggulingkan sebuah batu besar di depan makam sehingga tak seorangpun dapat melihat ataupun masuk ke dalam makam.

Majas yang penting dalam pasal ini

Sarkasme

Kalimat- kalimat berikut dimaksudkan sebagai sarkasme: "Puja, Raja orang Yahudi," "Haruskah aku menyalibkan rajamu?" dan "Yesus dari Nazaret, Raja orang Yahudi" Sarkasme adalah penggunaan ironi untuk menghina seseorang

Beberapa kemungkinan kesulitan terjemahan lain dalam pasal ini

Gabbatha, Golgotha

Dua kata ini adalah kata dalam bahasa Ibrani. Setelah menerjemahkan arti dari kata-kata ini ("Litostrotos" dan "Tempat tengkorak"), pengarang menyalin bunyi mereka dengan menulis mereka dengan huruf-huruf Yunani

Tautan:

- [Catatan Yoh 19:01](#)

John 19:1

Pernyataan Terkait:

Bagian cerita dari pasal sebelumnya berlanjut. Yesus berdiri di depan Pilatus saat Ia dituduh oleh orang-orang Yahudi.

Lalu Pilatus mengambil Yesus dan menyambukNya

Pilatus sendiri tidak menyambuk Yesus. Di sini "Pilatus" adalah sinekdok untuk para prajurit yang diperintahkan Pilatus untuk mencambuk Yesus. AT: "lalu Pilatus memerintahkan prajurit-prajuritnya untuk menyambuk Yesus

Salam, hai Raja orang-orang Yahudi

Sambutan "salam" dengan menaikkan tangan hanya digunakan untuk menyambut Kaisar. Seperti para prajurit menggunakan mahkota duri dan jubah ungu untuk mengejek Yesus, ini ironis karena mereka tidak menyadari bahwa Dia adalah benar-benar raja

John 19:4

Aku tidak menemukan kesalahan apapun padaNya

Pilatus mengatakan ini dua kali untuk menyatakan bahwa dia tidak percaya bahwa Yesus tidak bersalah atas kesalahan apapun. Dia tidak ingin menghukumNya. AT: "Aku tidak menemukan alasan untuk menghukum Dia

mahkota duri ... jubah ungu

Mahkota dan jubah ungu adalah barang yang hanya digunakan oleh raja. Para prajurit mengenakan itu pada Yesus dengan maksud untuk menghinaNya. Lihat Yohanes [19:2](#).

John 19:7

Orang-orang Yahudi itu menjawab dia

Di sini "orang-orang Yahudi" adalah sinekdok untuk para pemimpin Yahudi yang menentang Yesus. AT: Pemimpin-pemimpin Yahudi menjawab Pilatus"

Ia harus mati karena Ia menganggap diriNya adalah Anak Allah

Yesus dihukum mati dengan cara disalibkan karena dia menganggap Dia adalah "Anak Allah"

Anak Allah

Ini adalah gelar penting untuk Yesus.

John 19:10

Engkau tidak mau berbicara denganku?

Ucapan ini muncul dalam bentuk pertanyaan. Di sini Pilatus mengungkapkan keterkejutan dia bahwa Yesus tidak mengambil kesempatan untuk membela dirinya. AT: "aku tidak dapat percaya bahwa Engkau menolak berbicara padaku!" atau "Jawab aku!"

Apakah Kamu tidak tahu bahwa aku memiliki kuasa untuk membebaskanMu, dan memiliki kuasa untuk menyalibkanMu

Ungkapan ini muncul dalam bentuk pertanyaan untuk menambahkan penekanan. AT: "Kamu harus tahu bahwa aku dapat membebaskanMu atau memerintahkan prajuritku untuk menyalibkanMu!"

Kuasa

Di sini "kuasa" adalah metonomi yang mengacu kepada kemampuan untuk melakukan sesuatu atau menyebabkan sesuatu untuk terjadi.

Engkau tidak memiliki kuasa apapun atas diriKu kecuali kuasa itu diberikan kepadamu dari Atas

Kamu dapat mengartikan bentuk dua kalimat negatif ini dalam bentuk positif dan aktif. AT: "kamu dapat bertindak menentang Aku jika hanya Tuhan membuatmu dapat melakukannya"

dari Atas

ini adalah cara terhormat untuk menunjuk kepada Tuhan.

Menyerahkan aku

Ungkapan ini berarti menyerahkan kepada seorang musuh

John 19:12

Jawaban ini

Di sini "jawaban ini" mengacu kepada jawaban Yesus. AT: "saat Pilatus mendengar Jawaban Yesus "

Pilatus berusaha membebaskan Dia

Bentuk dari "berusaha" dalam aslinya menunjukkan bahwa Pilatus mencoba "dengan keras" atau "berulang-ulang" untuk membebaskan Yesus. AT: "dia berusaha keras untuk membebaskan Yesus" atau "dia berusaha lagi dan lagi untuk membebaskan Yesus"

tetapi orang-orang Yahudi berteriak

Di sini "orang-orang Yahudi" adalah Sinekdote yang mengacu kepada pemimpin orang-orang Yahudi yang menentang Yesus. Aslinya, bentuk dari "berteriak" menunjukkan bahwa mereka berteriak atau berteriak berulang-ulang. AT: "tetapi pemimpin orang-orang Yahudi terus menerus berteriak"

engkau bukan sahabat Kaisar

"kamu melawan Kaisar" atau "kamu menentang kekaisaran"

membuat dirinya raja

"menganggap bahwa dirinya adalah raja"

dia membawa Yesus keluar

Di sini "dia" mengacu kepada Pilatus dan itu adalah sinekdote untuk "Pilatus memerintahkan prajurit-prajuritnya". AT: "ia memerintahkan prajurit-prajuritnya untuk membawa Yesus keluar"

duduk

Orang penting seperti Pilatus duduk ketika mereka melakukan kewajiban resmi, sementara orang yang tidak terlalu penting berdiri.

di kursi pengadilan

Ini adalah kursi khusus yang mana orang penting seperti Pilatus duduk ketika ia membuat keputusan resmi. Jika bahasamu memiliki cara tersendiri untuk mendeskripsikan tindakan ini, kamu dapat menggunakannya

di tempat bernama "Litostrotos,"

Ini adalah podium batu khusus dimana hanya orang penting yang boleh pergi kesana. Kamu dapat menerjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: "di tempat yang orang sebut Litostrotos,"

Ibrani

Ini mengacu kepada bahasa yang digunakan orang Israel untuk berbicara

John 19:14

Pernyataan terkait:

Beberapa waktu telah berlalu dan sekarang adalah jam ke-enam, sementara Pilatus memerintahkan prajurit-prajuritnya untuk menyalib Yesus.

Sekarang

Kata ini menandakan jeda dalam alur cerita dimana Yohanes dapat menyediakan informasi tentang

perayaan paskah yang akan datang dan waktu dari hari itu.

jam ke-enam

"saat tengah hari"

Pilatus berkata kepada orang-orang Yahudi

Di sini "Yahudi" adalah sinekdok yang mengacu kepada pemimpin-pemimpin Yahudi yang menentang Yesus. AT: "Pilatus berkata kepada pemimpin-pemimpin Yahudi"

Haruskah aku menyalibkan Rajamu

Di sini "aku" adalah sinekdok yang mengacu kepada prajurit-prajurit Pilatus yang sebenarnya akan melaksanakan penyaliban. AT: Apa kamu benar-benar menginginkanku untuk memerintahkan prajuritku untuk memaku rajamu pada salib?"

Akhirnya Pilatus menyerahkan Yesus kepada mereka untuk disalibkan

Di sini Pilatus memberikan perintah kepada prajurit-prajuritnya untuk menyalibkan Yesus. Kamu dapat menerjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: "jadi Pilatus memerintahkan prajurit-prajuritnya untuk menyalibkan Yesus"

John 19:17

menuju tempat yang bernama "Tempat Tengkorak"

Kamu dapat menerjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: "menuju tempat yang orang-orang sebut "Tempat Tengkorak"

yang dalam bahasa Ibrani disebut "Golgota"

Ibrani adalah bahasa orang Israel. Kamu dapat menerjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: yang dalam bahasa Ibrani mereka menyebutnya "Golgota".

Yesus bersama dua orang lain

Ini adalah penghilangan kata. Kamu dapat menerjemahkan ini, menambahkan kata yang disiratkan. AT: "mereka juga memaku dua orang penjahat lain pada salib mereka"

John 19:19

Pilatus juga menulis sebuah tanda dan menempatkan di atas kayu salib

Di sini "Pilatus" adalah sinekdok untuk orang yang menulis tanda. Di sini "di atas kayu salib" merujuk pada salib Yesus. AT: "Pilatus juga memerintahkan seseorang untuk menulis sebuah tulisan dan menaruhnya di salib Yesus"

Tulisan itu berbunyi: YESUS ORANG NAZARET, RAJA ORANG YAHUDI

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif. AT: "Jadi orang tersebut menulis: Yesus orang Nazaret, Raja orang Yahudi"

tempat di mana Yesus disalibkan

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif. AT: "tempat dimana prajurit-prajurit menyalibkan Yesus"

Tanda itu ditulis dalam bahasa Ibrani, Latin, dan Yunani

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif. AT: "orang yang menyiapkan tanda menuliskan kata-kata itu dalam 3 bahasa: Ibrani, Latin, dan Yunani"

Latin

Ini adalah bahasa pemerintahan Romawi.

John 19:21

Maka imam-imam kepala orang Yahudi berkata kepada Pilatus

Imam-imam kepala harus kembali ke markas besar Pilatus untuk protes kepadanya tentang kata-kata pada tulisan tersebut. AT: "Imam-imam kepala kembali ke Pilatus dan berkata"

Apa yang sudah aku tulis, akan tetap tertulis

Pilatus menyatakan bahwa ia tidak akan mengubah kata-kata pada tulisan tersebut. AT: "aku telah menulis apa yang ingin aku tulis, dan aku tidak akan merubah itu!"

John 19:23

Sejak itu

Informasi Umum:

"Sejak saat itu juga"

Pada akhir ayat 24 terdapat jeda dari alur cerita utama sementara Yohanes memberitahu kita bagaimana kejadian ini menggenapi Kitab Suci.

John 19:28

mengetahui bahwa semuanya sudah selesai

juga pakaian

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif AT: "Dia tahu bahwa Dia telah melakukan segalanya yang Tuhan kirim untuk Dia lakukan"

"dan mereka juga mengambil pakaianNya." Prajurit-prajurit memisahkan pakaianNya dan tidak membaginya. AT: "mereka membiarkan pakaiannya terpisah"

Ada bejana penuh anggur asam

mari kita membuang undi atasnya untuk memutuskan siapa yang akan mendapatkannya

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif. AT: "seseorang telah menaruh sebuah bejana penuh dengan anggur asam"

Prajurit-prajurit akan bertaruh dan pemenangnya akan mendapat baju itu. AT: "mari kita bertaruh untuk baju itu dan pemenang akan mendapatkannya"

anggur asam

"anggur pahit"

jadi genaplah yang tertulis dalam Kitab Suci

mereka menaruh

Kamu dapat menerjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: "ini memenuhi Kitab Suci yang berkata" atau "Ini terjadi untuk membuat Kitab Suci menjadi nyata yang berkata"

Di sini "mereka" mengacu kepada penjaga Roma.

bunga karang

membuang undi

Benda kecil yang dapat menyerap dan menampung banyak cairan.

Ini bagaimana prajurit-prajurit membagi pakaian Yesus diantara mereka. AT: "mereka berjudi"

pada tongkat hisop

"pada ranting tanaman yang disebut hisop"

John 19:25

Ia menundukan kepalaNya dan menyerahkan nyawaNya

murid yang Ia kasihi

Yohanes menyatakan secara tidak langsung di sini bahwa Yesus menyerahkan nyawanya kembali pada Tuhan. AT: "Dia menundukan kepalanya dan memberikan kepada Allah nyawanya" atau " Dia menundukan kepalanya dan meninggal"

Ini Yohanes, penulis injil ini.

John 19:31

Perempuan, lihatlah, ini anakmu

Orang-orang Yahudi

Di sini kata "anak" adalah metafora. Yesus menginginkan muridNya, Yohanes, untuk menjadi seperti anak kepada ibuNya. AT: "Perempuan, ini adalah laki-laki yang akan berlaku seperti anak padamu"

Di sini "orang-orang Yahudi" adalah sinekdote untuk pemimpin Yahudi yang menentang Yesus. AT: "pemimpin-pemimpin Yahudi".

Lihatlah, Ibumu

hari persiapan

Di sini kata "ibu" adalah metafora. Yesus menginginkan ibuNya untuk menjadi ibu untuk muridNya, Yohanes. AT: "pikirkan ini wanita jika dia adalah ibu kandungmu"

Ini adalah saat sebelum hari raya Paskah saat orang-orang menyiapkan makanan untuk Paskah.

mematahkan kaki mereka dan menurunkan mereka

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif. AT: "mematahkan kaki orang yang dieksekusi dan menurunkan mayat mereka dari salib".

yang disalibkan bersama dengan Yesus

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif. AT: yang disalibkan dekat Yesus"

John 19:34

Orang yang menyaksikan ini

Kalimat ini memberi latar belakang informasi pada ceritanya. Yohanes menceritakan pembaca bahwa dia disana dan bahwa kita dapat mempercayai apa yang telah dia tulis.

telah memberi kesaksian, dan ia mengatakan yang sebenarnya

"memberi kesaksian" berarti memberitahu tentang sesuatu yang telah dilihat seseorang". AT: "telah menceritakan kebenaran tentang apa yang telah ia lihat."

supaya kamu juga percaya

"percaya" di sini berarti untuk menaruh kepercayaan kepada Yesus. AT: "supaya kamu juga menaruh kepercayaan kepada Yesus"

John 19:36

Informasi Umum:

Dalam ayat-ayat ini terdapat jeda dari jalur cerita utama seperti yang Yohanes beritahu pada kita tentang bagaimana kejadian ini menggenapi Kitab Suci

supaya menggenapi Kitab Suci

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif. AT: "untuk memenuhi kata-kata yang seseorang tulis dalam Kitab Suci"

Tak satupun tulangNya akan dipatahkan

Ini adalah kutipan dari Mazmur 34. Kamu dapat menerjemahkan ini dalam bentuk aktif. AT: "tak seorangpun akan mematahkan tulangNya"

Mereka akan memandang Dia yang telah mereka tikam

Ini adalah kutipan dari Zakharia 12

John 19:38

Yusuf dari Arimatea

Arimatea adalah kota kecil. AT: "Yusuf dari kota Arimatea"

takut kepada orang-orang Yahudi

"orang-orang Yahudi" di sini adalah sinekdok untuk pemimpin orang Yahudi yang menentang Yesus. AT: "karena takut kepada pemimpin-pemimpin orang Yahudi

supaya ia diperbolehkan mengambil mayat Yesus

Yohanes menyatakan bahwa Yusuf dari Arimatea ingin menguburkan mayat Yesus. AT: "untuk ijin mengambil turun mayat Yesus dari salib untuk dikubur"

Nikodemus

Nikodemus adalah salah seorang Farisi yang percaya pada Yesus. Lihat bagaimana nama ini diterjemahkan dalam Yohanes 3:1.

mur dan gaharu

Ini adalah rempah-rempah yang digunakan orang untuk menyiapkan mayat untuk dikubur.

sekitar seratus liter beratnya

Kamu dapat mengubah ini menjadi satuan modern. Satu "liter" sekitar sepertiga kilogram. AT: "sekitar 33 kilogram beratnya" atau "seberat tigapuluh tiga kilogram"

seratus

"100"

John 19:40

Sekarang di tempat dimana Dia disalibkan ada taman ... tidak pernah digunakan untuk mengubur sebelumnya

Di sini Yohanes menandakan jeda pada jalur cerita dengan tujuan untuk memberikan latar belakang informasi tentang lokasi makam dimana mereka akan menguburkan Yesus.

Sekarang di tempat dimana Ia disalibkan terdapat taman

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif. AT:
"Sekarang di tempat dimana Ia disalibkan terdapat taman"

dimana tak seorangpun pernah dikuburkan

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif. AT:
"dimana seseorang tidak pernah menguburkan orang"

Karena itu adalah hari persiapan untuk orang-orang Yahudi

Menurut hukum orang Yahudi, tidak ada seorangpun yang dapat berkerja setelah matahari terbenam pada hari Jumat. Itu adalah persiapan Sabat dan Paskah. AT:
"Paskah akan mulai pada sore hari"

Translation Questions

John 19:2

Apa yang dilakukan oleh para prajurit kepada Yesus setelah Pilatus membiarkan Yesus dicambuk?

Para prajurit menganyam duri untuk membuat mahkota, menaruh itu di atas kepala Yesus, dan memakaikan Dia pakaian berwarna ungu. Mereka datang dan berkata, "Salam, raja orang Yahudi!" dan menamparnya dengan tangan mereka. [19:2-3]

John 19:3

Apa yang dilakukan oleh para prajurit kepada Yesus setelah Pilatus membiarkan Yesus dicambuk?

Para prajurit menganyam duri untuk membuat mahkota, menaruh itu di atas kepala Yesus, dan memakaikan Dia pakaian berwarna ungu. Mereka datang dan berkata, "Salam, raja orang Yahudi!" dan menamparnya dengan tangan mereka. [19:2-3]

John 19:4

Mengapa Pilatus membawa Yesus ke hadapan orang-orang lagi?

Pilatus membawa Yesus ke hadapan orang-orang supaya mereka bisa tahu bahwa Pilatus tidak mendapatkan kesalahan apa-apa pada Yesus. [19:4]

John 19:5

Apa yang dipakai Yesus ketika Pilatus membawanya kembali kepada orang-orang?

Yesus memakai mahkota duri dan pakaian ungu. [19:5]

John 19:6

Apa yang dilakukan imam-imam kepala dan para pejabat itu ketika mereka melihat Yesus?

Mereka berteriak dan berkata, "Salibkan Dia, salibkan Dia." [19:6]

John 19:7

Apa yang dikatakan orang-orang Yahudi yang membuat Pilatus menjadi lebih takut?

Orang-orang Yahudi berkata kepada Pilatus, "Kami punya hukum, dan oleh hukum itu Dia pantas mati karena Dia menjadikan diriNya sendiri Anak Allah." [19:7-8]

John 19:8

Apa yang dikatakan orang-orang Yahudi yang membuat Pilatus menjadi lebih takut?

Orang-orang Yahudi berkata kepada Pilatus, "Kami punya hukum, dan oleh hukum itu Dia pantas mati karena Dia menjadikan diriNya sendiri Anak Allah." [19:7-8]

John 19:9

Apa yang dikatakan Yesus ketika Pilatus bertanya, "Dari manakah Engkau datang?"

Yesus tidak memberi jawaban pada Pilatus. [19:9]

John 19:11

Siapa yang dikatakan Yesus memberikan Pilatus kuasa atas Yesus?

Yesus berkata, "Engkau tidak akan memiliki kuasa melawanku kecuali itu telah diberikan kepadamu dari atas." [19:11]

John 19:12

Walaupun Pilatus ingin membebaskan Yesus, apa yang dikatakan orang-orang Yahudi yang mencegahnya?

Orang-orang Yahudi berseru, "Jika kamu membebaskan orang ini, kamu bukanlah teman Kaisar: Setiap orang yang menjadikan dirinya seorang raja adalah melawan Kaisar." [19:12]

John 19:15

Apa hal terakhir yang dikatakan imam-imam kepala sebelum Pilatus menyerahkan Yesus pada mereka untuk disalibkan?

Imam-imam kepala berkata, "Kita tidak punya raja lain selain Kaisar." [19:15-16]

John 19:16

Apa hal terakhir yang dikatakan imam-imam kepala sebelum Pilatus menyerahkan Yesus pada mereka untuk disalibkan?

Imam-imam kepala berkata, "Kita tidak punya raja lain selain Kaisar." [19:15-16]

John 19:17

Di mana mereka pergi menyalibkan Yesus?

Mereka pergi menyalibkan Yesus di Golgota yang berarti tempat tengkorak. [19:17-18]

John 19:18

Di mana mereka pergi menyalibkan Yesus?

Mereka pergi menyalibkan Yesus di Golgota yang berarti tempat tengkorak. [19:17-18]

Apakah hanya Yesus saja yang disalibkan di sana pada hari itu?

Tidak. Ada dua orang lain, masing-masing disalibkan di sebelah Yesus. [19:18]

John 19:19

Apa yang ditulis Pilatus pada tanda yang ditempatkan di atas salib Yesus?

Pada tanda itu tertulis, "YESUS ORANG NAZARET, RAJA ORANG YAHUDI." [19:19]

John 19:20

Dalam bahasa apa tanda pada salib Yesus itu ditulis?

Tanda itu tertulis dalam bahasa Ibrani, Latin, dan Yunani. [19:20]

John 19:23

Apa yang dilakukan oleh para prajurit dengan pakaian Yesus?

Para prajurit membagi pakaian Yesus menjadi empat bagian, satu bagian untuk tiap-tiap prajurit. Tetapi pengundian diambil untuk melihat siapa yang akan mendapat pakaian Yesus yang tanpa jahitan. [19:23-24]

Mengapa para prajurit melakukan apa yang mereka lakukan dengan pakaian Yesus?

Hal ini terjadi supaya Kitab Suci bisa digenapi yang berkata, "Mereka membagi-bagikan pakaianKu di antara mereka, dan untuk bajuKu mereka membuang undi." [19:23-24]

John 19:24

Apa yang dilakukan oleh para prajurit dengan pakaian Yesus?

Para prajurit membagi pakaian Yesus menjadi empat bagian, satu bagian untuk tiap-tiap prajurit. Tetapi pengundian diambil untuk melihat siapa yang akan mendapat pakaian Yesus yang tanpa jahitan. [19:23-24]

Mengapa para prajurit melakukan apa yang mereka lakukan dengan pakaian Yesus?

Hal ini terjadi supaya Kitab Suci bisa digenapi yang berkata, "Mereka membagi-bagikan pakaianKu di antara mereka, dan untuk bajuKu mereka membuang undi." [19:23-24]

John 19:25

Siapa yang berdiri di dekat salib Yesus?

Ibu Yesus, saudara perempuan ibuNya, Maria istri Kelopas, Maria Magdalena, dan para murid yang dikasihi Yesus berdiri di dekat salib Yesus. [19:25-26]

John 19:26

Siapa yang berdiri di dekat salib Yesus?

Ibu Yesus, saudara perempuan ibuNya, Maria istri Kelopas, Maria Magdalena, dan para murid yang dikasihi Yesus berdiri di dekat salib Yesus. [19:25-26]

Apa yang dikatakan Yesus pada ibuNya ketika Dia melihat ibu dan murid yang dikasihiNya berdiri di dekat situ?

Yesus berkata kepadanya, "Perempuan, lihatlah, inilah Anakmu!" [19:26]

John 19:27

Apa yang dilakukan oleh murid yang dikasihi Yesus setelah Yesus berkata padanya, "Lihat, inilah ibumu!"?

Mulai saat itu murid yang dikasihi Yesus membawa ibu Yesus ke rumahnya sendiri. [19:27]

John 19:28

Mengapa Yesus berkata, "Aku haus."

Yesus mengatakan ini untuk membuat Kitab Suci digenapi. [19:28]

John 19:29

Apa yang dilakukan Yesus setelah dia meminum anggur asam dari spons yang diberikan pada mulutNya?

Setelah meminum anggur asam itu Yesus berkata, "Sudah selesai." Lalu Dia menundukkan kepalaNya dan menyerahkan rohNya. [19:29-30]

John 19:30

Apa yang dilakukan Yesus setelah dia meminum anggur asam dari spons yang diberikan pada mulutNya?

Setelah meminum anggur asam itu Yesus berkata, "Sudah selesai." Lalu Dia menundukkan kepalaNya dan menyerahkan rohNya. [19:29-30]

John 19:31

Mengapa orang-orang Yahudi ingin Pilatus untuk mematahkan kaki dari orang-orang yang dieksekusi?

Karena waktu itu adalah hari Persiapan, dan agar mayat-mayat itu tidak terus berada di kayu salib selama hari Sabat (karena Sabat adalah hari yang sangat penting), orang-orang Yahudi meminta Pilatus

agar kaki dari orang-orang yang dieksekusi di patahkan supaya mayat mereka bisa diturunkan. [19:31]

John 19:33

Mengapa para prajurit tidak mematahkan kaki Yesus?

Mereka tidak mematahkan kaki Yesus karena mereka melihat bahwa Dia sudah mati. [19:33]

John 19:34

Apa yang dilakukan oleh para prajurit pada Yesus setelah mereka melihat bahwa Dia sudah mati?

Salah satu dari prajurit itu menusuk Yesus dengan tombak. [19:34]

John 19:35

Mengapa seseorang yang melihat semua hal ini mengenai penyaliban Yesus memberikan kesaksian pada mereka?

Seseorang itu bersaksi tentang peristiwa-peristiwa ini supaya kamu juga dapat percaya. [19:35]

John 19:36

Mengapa kaki Yesus tidak patah dan mengapa Yesus ditusuk dengan tombak?

Hal-hal ini ditunjukkan agar Kitab Suci dapat digenapi, "Tidak ada satu tulang pun dari padaNya yang dipatahkan." dan lagi, "Mereka akan melihat kepada Dia yang mereka tikam." [19:36-37]

John 19:37

Mengapa kaki Yesus tidak patah dan mengapa Yesus ditusuk dengan tombak?

Hal-hal ini ditunjukkan agar Kitab Suci dapat digenapi, "Tidak ada satu tulang pun dari padaNya yang dipatahkan." dan lagi, "Mereka akan melihat kepada Dia yang mereka tikam." [19:36-37]

John 19:38

Siapa yang datang dan mengambil mayat Yesus?

Yusuf dari Arimatea meminta pada Pilatus agar dia bisa mengambil mayat Yesus. [19:38]

John 19:39

Siapa yang datang bersama Yusuf dari Arimatea untuk mengambil mayat Yesus?

Nikodemus datang bersama-sama dengan Yusuf dari Arimatea. [19:39]

John 19:40

Apa yang dilakukan Yusuf dari Arimatea dan Nikodemus dengan mayat Yesus?

Mereka membungkus mayat Yesus dengan kain linen dan rempah-rempah. Kemudian mereka

membaringkan mayat Yesus ke dalam sebuah kuburan yang ada di sebuah taman. [19:40-41]

John 19:41

Apa yang dilakukan Yusuf dari Arimatea dan Nikodemus dengan mayat Yesus?

Mereka membungkus mayat Yesus dengan kain linen dan rempah-rempah. Kemudian mereka membaringkan mayat Yesus ke dalam sebuah kuburan yang ada di sebuah taman. [19:40-41]

Chapter 20

KABAR TENTANG KEBANGKITAN YESUS

(Mat. 28:1-10; Mrk. 16:1-8; Luk. 24:1-12)

¹Pada hari pertama minggu itu, Maria Magdalena pergi ke kubur Yesus pagi-pagi sekali, ketika hari masih gelap, dan melihat batu penutup kubur telah digeser dari kubur itu.²Maka, ia berlari dan menemui Simon Petrus dan murid lain yang dikasihi Yesus, dan berkata kepada mereka, “Mereka telah mengambil Tuhan dari kubur, dan kami tidak tahu di mana mereka meletakkan-Nya.”

³Maka, Petrus dan murid yang lain itu pergi ke kubur.⁴Keduanya berlari bersama-sama, tetapi murid yang lain itu berlari lebih cepat daripada Petrus sehingga ia sampai lebih dulu ke kuburan.⁵Ia melongok dan melihat ke dalam, dan melihat kain linen pembungkus mayat Yesus tergeletak di sana, namun ia tidak masuk ke dalam.

⁶Kemudian, Simon Petrus datang, menyusul dia, dan masuk ke kuburan dan ia melihat kain linen pembungkus tergeletak di sana.⁷Dan, kain penutup wajah yang membalut kepala Yesus tidak tergeletak bersama kain linen pembungkus tadi, tetapi sudah tergulung di tempat yang berbeda.

⁸Kemudian, murid yang lain tadi, yang lebih dulu sampai ke kuburan, juga masuk. Ia melihat dan percaya.⁹Sebab, sebelum kejadian itu, mereka belum mengerti Kitab Suci, bahwa Yesus harus bangkit kembali dari kematian.

YESUS MENAMPAKKAN DIRI KEPADA MARIA MAGDALENA

(Mrk. 16:9-11)

¹⁰Jadi, kedua murid itu pulang ke rumah.

¹¹Akan tetapi, Maria berdiri di luar kuburan dan menangis. Sambil menangis, ia melongok ke dalam kuburan itu,

¹²dan ia melihat dua malaikat berpakaian putih sedang duduk di tempat mayat Yesus dibaringkan sebelumnya. Yang satu duduk di bagian kepala dan yang satunya di bagian kaki.

¹³Kedua malaikat itu bertanya kepada Maria, “Perempuan, mengapa kamu menangis?”

Maria menjawab malaikat itu, “Mereka telah mengambil mayat Tuhanku dan aku tidak tahu di mana mereka meletakkan Dia.”

¹⁴Sesudah mengatakan demikian, Maria menoleh ke belakang dan melihat Yesus berdiri di situ, tetapi tidak tahu kalau itu adalah Yesus.

¹⁵Yesus bertanya kepadanya, “Perempuan, mengapa kamu menangis? Siapakah yang kamu cari?” Karena mengira ia adalah penjaga taman, Maria berkata kepada-Nya, “Tuan, jika Tuan telah memindahkan-Nya, beritahulah aku di mana Tuan telah meletakkan-Nya, dan aku akan mengambil-Nya.”

¹⁶Yesus berkata kepadanya, “Maria.” Maria pun berpaling dan berkata kepada-Nya dalam bahasa Ibrani, “Rabuni”, yang artinya “Guru”.

¹⁷Yesus berkata kepadanya, “Janganlah kamu memegang Aku karena Aku belum pergi kepada Bapa. Akan tetapi, pergilah kepada saudara-saudara-Ku dan katakan kepada mereka, ‘Aku akan pergi kepada Bapa-Ku dan Bapamu, kepada Allah-Ku dan Allahmu.’”

¹⁸Maria Magdalena pergi dan memberitahu murid-murid, “Aku telah melihat Tuhan,” dan bahwa Yesuslah yang telah mengatakan hal-hal ini kepadanya.

YESUS MENAMPAKKAN DIRI KEPADA MURID-MURID-NYA

(Mat. 28:16-20; Mrk. 16:14-18; Luk. 24:36-49)

¹⁹Ketika hari itu sudah malam, yaitu hari pertama dalam minggu itu, dan pintu-pintu tempat para murid berkumpul tertutup² karena mereka takut kepada orang-orang Yahudi, Yesus datang dan berdiri di tengah-tengah mereka serta berkata, “Damai sejahtera bagi kamu!”²⁰Sesudah mengatakan demikian, Yesus menunjukkan tangan dan lambung-Nya kepada mereka. Para murid sangat bersukacita ketika mereka melihat Tuhan.

²¹Kemudian, Yesus berkata kepada mereka lagi, “Damai sejahtera bagi kamu. Sama seperti Bapa telah mengutus Aku, demikian juga sekarang Aku mengutus kamu.”²²Dan setelah Ia mengatakan demikian, Yesus mengembusi mereka dan berkata, “Terimalah Roh Kudus!”²³Jika kamu mengampuni dosa seseorang, maka dosa orang itu diampuni. Jika ada orang yang dosa-dosanya tidak kamu ampuni, maka dosa mereka tidak diampuni.”

YESUS MENAMPAKKAN DIRI KEPADA TOMAS

²⁴Tomas, salah seorang dari ke-12 murid, yang disebut Didimus, tidak ada bersama mereka ketika Yesus datang.

²⁵Maka, murid-murid yang lain memberitahu dia, “Kami telah melihat Tuhan.” Namun, Tomas berkata kepada mereka, “Kecuali aku melihat bekas paku pada tangan-Nya dan memasukkan jariku ke dalam bekas paku itu, serta memasukkan tanganku ke dalam lambung-Nya, aku tidak akan percaya.”

²⁶Delapan hari kemudian, murid-murid kembali berkumpul di rumah itu, dan Tomas ada bersama mereka. Meskipun pintu-pintu tertutup,⁴ Yesus datang dan berdiri di tengah-tengah mereka, serta berkata, “Damai sejahtera bagi kamu!”²⁷Kemudian, Ia berkata kepada Tomas, “Ulurkanlah jarimu di sini dan lihatlah tangan-Ku; dan ulurkanlah tanganmu ke sini dan letakkan di lambung-Ku. Jangan tidak percaya, tetapi percayalah!”

²⁸Tomas menjawab Yesus, “Ya, Tuhanku dan Allahku!”

²⁹Yesus berkata kepadanya, “Apakah kamu sekarang percaya karena kamu telah melihat Aku? Diberkatilah mereka yang tidak melihat, tetapi percaya.”

TUJUAN YOHANES MENULIS KITAB INI

³⁰Masih banyak tanda ajaib lain yang dilakukan Yesus di depan murid-murid-Nya, yang tidak tertulis dalam kitab ini.³¹Akan tetapi, semua ini ditulis supaya kamu percaya bahwa Yesus adalah Kristus, Anak Allah, dan supaya melalui kepercayaanmu itu, kamu memperoleh hidup di dalam nama-Nya.

¹ 20:2 MURID LAIN ... YESUS: Di ayat ini juga, Yohanes menghindari menyebut namanya sendiri.

² 20:17 PERGI: Harfiahnya “naik”.

³ 20:19 Kata asli yang digunakan bisa berarti “tertutup” atau “terkunci”.

⁴ 20:26 Kata asli yang digunakan juga bisa berarti “terkunci.”

Catatan Umum Yohanes 20

Konsep-konsep khusus dalam pasal ini

"Menerima Roh Kudus"

Murid-murid Yesus memiliki karunia khusus dari Roh Kudus yang diberikan kepada mereka. Ia memberikan kuasaNya dalam pelayanan mereka.

Kemungkinan yang lain tentang kesulitan-kesulitan terjemahan dalam pasal ini

Guru

Ini adalah kata Ibrani. Markus yang "mentransliterasi" kelihatannya dari penggantian huruf-huruf Ibrani dengan huruf-huruf Yunani. Kemudian, ia menjelaskan bahwa artinya adalah "Guru". Penerjemah tersebut harus

melakukan hal yang sama tetapi mentransliterasikannya harus menggunakan huruf-huruf dari bahasa yang ditargetkan.

Kebangkitan tubuh Yesus

Ada beberapa misteri tentang tubuh Yesus di sini. Ia hadir secara fisik dengan bekas luka dari penyalibanNya tetapi Ia juga bisa masuk di ruangan tanpa melalui sebuah pintu. Hal ini merupakan hal yang baik untuk meninggalkan tempat yang misteri tetapi penjelasannya mungkin dibutuhkan jika terjemahan tersebut tidak masuk akal untuk pembaca.

Dua malaikat yang berpakaian putih

Matius, Markus, Lukas, dan Yohanes menuliskan tentang semua malaikat yang berpakaian putih dengan perempuan yang ada di kubur Yesus. Dua dari penulis ini menyebutkan bahwa mereka adalah manusia tetapi karna malaikat tersebut terlihat seperti manusia. Dua dari penulis menulis tentang dua malaikat Tuhan tetapi dua penulis yang lain hanya menuliskan satu malaikat. Ini diterjemahkan dengan baik dari tiap bagian yang muncul di ULB (BHC) tanpa membuat semua bagian dengan sama persis. (Lihat: Matius pasal 28:1-2; [Markus 16:5](#) dan [Lukas 24:4](#) dan [Yohanes 20:12](#))

Tautan:

- [catatan Yohanes 20:01](#)

John 20:1

Informasi Umum:

Ini adalah hari ketiga setelah Yesus dikuburkan.

hari pertama pada minggu itu

"Hari Minggu"

dia melihat batu sudah terguling

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk kata yang aktif .
AT: " dia melihat seseorang telah menggulingkan batu itu"

murid yang disayangi Yesus

Bagian ini ada ketika Yohanes mengartikannya pada dirinya sendiri melalui bukunya. Kata "kasih" di sini berbicara agar kita mengasihi saudara atau teman atau anggota keluarga.

Mereka mengambil Tuhan dari kubur.

Maria Magdalena berpikir bahwa seseorang telah mencuri tubuh Yesus. AT: "Seseorang telah mengambil tubuh Tuhan dari kuburNya.

John 20:3

murid yang lain

Yohanes menunjukkan kerendahan hatinya dengan menganggap dirinya sebagai "murid yang lain," dari pada menyebut namanya.

pergi keluar

Yohanes menunjukkan bahwa murid-murid Yesus sedang pergi ke kuburan. AT. "terburu-buru pergi ke kuburan"

kain linen pembungkus mayat

Kain untuk pemakaman mayat yang digunakan orang untuk membungkus tubuh Yesus.

John 20:6

linen pembungkus mayat

Ini adalah baju pemakaman yang dipakai untuk membungkus tubuh Yesus. Lihatlah bagaimana ini dapat diterjemahkan dalam [Yohanes 20:5](#).

kain penutup wajah yang telah berada di kepala Yesus

Ini "kepalaNya" mengarah pada "kepala Yesus." kamu dapat menerjemahkan dalam bentuk kalimat yang

aktif. AT: " kain yang telah digunakan oleh seseorang untuk menutup wajah Yesus"

tetapi kain tersebut terletak ditempat lain

Ini dapat disebutkan dalam bentuk yang aktif. AT: " tetapi seseorang telah melipatnya dan meletakkannya di tempat yang lain, memisahkannya dari kain pembungkus mayat"

John 20:8

murid yang lain

Yohanes menunjukkan sikap kerendahan hatinya sebagai "sama seperti murid yang lain," dari pada memasukkan nama dibukunya.

dia melihat dan percaya

Ketika dia melihat kuburan itu kosong, dia percaya bahwa Yesus telah bangkit dari kematianNya. AT: "dia melihat semua itu dan mulai percaya bahwa Yesus telah bangkit dari kematianNya "

mereka masih tidak mengetahui Firman

Kata "mereka" merujuk pada murid-murid yang tidak mengerti tentang firman yang dikatakan Yesus bahwa Yesus akan bangkit. AT: " murid-murid masih tidak mengerti arti dari firmanNya"

bangkit

Menjadi hidup lagi.

dari kematian

Dari antara mereka yang telah mati. Pernyataan ini menggambarkan semua orang mati akan berada di neraka.

kembali kerumah lagi

Murid-murid lanjut untuk tinggal di Yerusalem. AT: "mereka pergi kembali di Yerusalem dimana mereka tinggal"

John 20:11

Dia melihat dua malaikat yang berpakaian putih

Kedua malaikat tersebut sedang menggunakan pakaian berwarna putih. AT: "dia melihat dua malaikat yang berpakaian warna putih"

Mereka berkata kepadanya

"Mereka menanyakannya"

Karena mereka mencuri Tuhanku

"Karena mereka mencuri tubuh dari Tuhanku"

Aku tidak tahu di mana mereka telah membawaNya

"Aku tidak tahu di mana mereka telah menempatkanNya"

John 20:14

Yesus berkata kepadanya

"Yesus bertanya kepadanya"

Tuan, jika kamu telah mengambil Dia

Kata "Nya" di sini merujuk pada Yesus. AT: "Jika kamu telah mengambil tubuh Yesus"

katakan kepadaku di mana kamu telah menempatkanNya

"katakan kepadaku di mana kamu telah menempatkanNya"

Aku akan mengambilNya kembali

Maria Magdalena ingin untuk mendapatkan kembali tubuh Yesus dan menguburNya kembali. AT: "aku akan mencari tubuhNya dan menguburNya kembali"

John 20:16

Guru

Maksud dari kata "Rabbi" adalah rabbi atau guru dalam bahasa Aram, bahasa yang Yesus dan murid-murid-Nya gunakan.

saudara-saudara

Yesus menggunakan kata "saudara-saudara" yang mengarah pada murid-murid-Nya.

Aku akan naik kepada Bapaku dan Bapamu, dan Allahku dan Allahmu

Yesus bangkit dari antara orang mati dan Ia akan naik ke surga, kembali kepada BapaNya, yang adalah Tuhan. AT: " aku akan kembali ke surga untuk bersama dengan Bapaku dan Bapamu, yang adalah satu-satunya Allahku dan Allahmu"

Bapaku dan Bapamu

Ini adalah bagian-bagian yang penting yang menggambarkan hubungan antara Yesus dan Allah, dan antara orang-orang percaya dan Allah.

Maria Magdalena datang dan memberitahukan kepada murid-murid.

Maria Magdalena pergi ke tempat murid-murid tinggal dan mengabarkan kepada mereka tentang apa yang telah Ia lihat dan dengar. AT: "Maria Magdalena pergi ke tempat para murid-murid berada dan menceritakan kepada mereka"

John 20:19

Informasi Umum:

Ketika sudah malam, Yesus menampakkan Diri kepada murid-muridNya.

pada hari itu adalah hari pertama dari minggu itu.

Ini mengarah pada hari Minggu.

pintu-pintu ditempat murid-murid berada ditutup.

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif. AT: "Murid-murid telah mengunci pintu-pintu yang ditempat mereka"

ketakutan orang-orang Yahudi.

Di sini "orang-orang Yahudi" adalah seorang sinekdoke untuk pemimpin-pemimpin orang Yahudi yang mungkin menangkap murid-murid Yesus. AT: "karena mereka takut apabila pemimpin-pemimpin orang Yahudi mungkin menangkap mereka"

Damai sejahtera bagi kamu

Ini adalah sebuah ucapan yang umum yang berarti "Kiranya Tuhan memberimu damai sejahtera" .

Dia menunjukkan kedua tanganNya dan lambungNya kepada mereka.

Yesus menunjukkan lukaNya kepada murid-muridNya. AT: "Dia menunjukkan kepada mereka luka yang ada di kedua tanganNya dan di lambungNya"

John 20:21

Damai sejahtera bagi kamu

Ini adalah sebuah ucapan yang umum dengan arti "Kiranya Tuhan memberimu damai sejahtera".

Seperti Bapa telah mengirimkan aku, jadi aku akan mengirim kamu Dia...katanya kepada mereka, "Terimalah Roh Kudus"

Allah Bapa mengirim anakNya yang mengirim orang-orang percaya dengan kuasa Allah Roh Kudus.

Bapa

Ini adalah nama panggilan yang penting untuk Allah.

mereka diampuni

Ini dapat diterjemahkan dalam kalimat aktif. AT: "Allah akan mengampuni mereka"

siapaapun yang berdosa kamu akan tetap kembali

"Jika kamu tidak mengampuni dosa-dosa orang lain"

mereka yang tetap berdosa

Ini dapat diterjemahkan dengan kalimat aktif. AT: "Allah tidak akan mengampuni mereka"

John 20:24

Didimus

Ini adalah nama laki-laki yang berarti "kembar." lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam [yohanes 11:15]

Murid-murid berkata kepadanya

Kata "nya" berarti itu adalah Tomas.

Sebelum aku melihat ... lambungNya, aku tidak akan percaya

Ini dapat diterjemahkan kalimat negatif ganda ini kedalam kalimat dalam bentuk aktif. AT: "aku hanya akan percaya jika aku melihat ... lambungNya"

di tanganNya ... kedalam lambungNya

Kata "Nya" mengarah kepada Yesus.

John 20:26

Murid-muridNya

Kata "Nya" adalah Yesus

ketika pintu-pintu ditutup

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk aktif. AT: "ketika mereka telah menutup pintu-pintu"

damai sejahtera bagi kamu

Ini adalah sapaan yang umum yang berarti " kiranya Tuhan memberimu damai sejahtera"

tidak percaya

"tampa keyakinan" atau "tampa Iman"

tetapi percaya

Di sini "percaya" berarti percaya kepada Yesus. AT: "percayalah kepadaku"

John 20:28

kamu telah percaya

Tomas percaya bahwa Yesus hidup karena dia telah melihatNya. AT: " kamu telah percaya bahwa saya hidup"

Diberkatilah mereka

Ini berarti "Tuhan memberikan kebahagiaan yang besar kepada mereka."

bagi mereka yang belum melihat

Ini berarti bahwa mereka yang belum melihat Yesus. AT: "bagi mereka yang belum melihat aku "

John 20:30

Informasi Umum:

Di akhir cerita, penulis mengomentari tentang hal-hal yang Yesus lakukan.

tanda-tanda

Kata "tanda-tanda" berarti keajaiba-keajaiban yang menunjukkan bahwa Allah adalah yang berkuasa dari segala sesuatu yang ada di muka bumi ini.

tanda-tanda yang belum ditulis di buku ini

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk yang aktif. AT: "tanda-tanda yang penulis tidak tuliskan di buku"

tetapi ini telah ditulis

Ini dapat diterjemahkan dalam bentuk akti. AT: "tetapi penulis ini menuliskan tentang tanda-tanda"

Anak Allah

Ini adalah penting bagi gelar Yesus.

hidup dalam namaNya

Di sini "hidup" adalah sebuah metonimia yang berarti bahwa Yesus memberi hidup. AT. "kamu hidup karna Yesus"

hidup

Ini berarti kehidupan yang spiritual.

Translation Questions

John 20:1

Kapan Maria Magdalena datang ke kubur?

Dia datang ke kubur pagi-pagi pada hari pertama minggu itu. [20:1]

Apa yang Maria Magdalena lihat ketika dia sampai di kubur?

Dia melihat batu telah terguling dari kubur. [20:1]

John 20:2

Apa yang dikatakan Maria Magdalena kepada kedua murid itu?

Dia berkata pada mereka, "Mereka telah mengambil Tuhan dari kubur, dan kami tidak tahu di mana mereka membaringkan Dia." [20:2]

John 20:3

Apa yang dilakukan Simon Petrus dan murid yang lain setelah mereka mendengar apa yang dikatakan Maria Magdalena?

Mereka berdua lari menuju ke kubur. [20:3-4]

John 20:4

Apa yang dilakukan Simon Petrus dan murid yang lain setelah mereka mendengar apa yang dikatakan Maria Magdalena?

Mereka berdua lari menuju ke kubur. [20:3-4]

John 20:6

Apa yang dilihat oleh Simon Petrus di kubur?

Petrus melihat kain linen tergeletak di sana. Kain yang ada di kepalaNya tidak tergeletak bersama dengan kain linen tetapi tergulung pada tempatnya sendiri. [20:6-7]

John 20:7

Apa yang dilihat oleh Simon Petrus di kubur?

Petrus melihat kain linen tergeletak di sana. Kain yang ada di kepalaNya tidak tergeletak bersama dengan kain linen tetapi tergulung pada tempatnya sendiri. [20:6-7]

John 20:8

Apa tanggapan dari murid yang lain pada apa yang dia lihat di kubur?

Dia melihat dan menjadi percaya. [20:8]

John 20:12

Apa yang dilihat Maria ketika dia menunduk dan melihat ke dalam kubur?

Dia melihat dua malaikat berpakaian putih sedang duduk, satu di atas kepala, dan satu di kaki, di mana mayat Yesus tadinya terbaring. [20:12]

John 20:13

Apa yang dikatakan para malaikat itu pada Maria?

Mereka bertanya padanya, "Perempuan, apa yang engkau tangisi?" [20:13]

John 20:14

Ketika Maria berpaling apa yang dilihatnya?

Dia melihat Yesus berdiri di sana, tetapi dia tidak tahu kalau itu adalah Yesus. [20:14]

John 20:15

Siapakah Yesus yang dikira Maria?

Dia mengira Yesus adalah si tukang kebun. [20:15]

John 20:16

Kapan Maria mengenali Yesus?

Dia mengenali Yesus ketika Dia menyebut namanya, "Maria". [20:16]

John 20:17

Mengapa Yesus memberitahu Maria untuk tidak menyentuhNya?

Yesus memberitahunya untuk tidak menyentuhNya karena Dia belum terangkat kepada Bapa. [20:17]

Apa yang dikatakan Yesus pada Maria untuk diberitahukan kepada saudara-saudaranya?

Yesus berkata kepadanya untuk memberitahukan pada saudara-saudaranya, bahwa Aku akan terangkat kepada BapaKu dan Bapamu, dan AllahKu dan Allahmu. [20:17]

John 20:19

Apa yang terjadi pada malam pertama pada minggu itu di mana murid-murid sedang berada?

Yesus datang dan berdiri di tengah-tengah mereka. [20:19]

John 20:20

Apa yang Maria Magdalena lakukan setelah melihat batu terguling dari kubur?

Dia lari dan menghampiri : Simon Petrus, dan murid-murid lainnya yang dikasihi Yesus.

Apa yang ditunjukkan Yesus kepada para murid?

Dia menunjukkan pada mereka kedua tanganNya dan sisiNya. [20:20]

John 20:21

Apa yang dikatakan Yesus sedang Dia lakukan untuk para murid?

Yesus berkata dia sedang mengutus para murid sama seperti BapaNya telah mengutus Dia. [20:21]

John 20:22

Apa yang dikatakan Yesus pada murid-muridNya setelah Dia berhembus pada mereka?

Dia memberitahu pada mereka, "Terimalah Roh Kudus. Siapapun yang dosa-dosanya kamu ampuni, dosa-dosa mereka telah diampuni; siapapun yang dosa-dosanya kamu tahan tidak diampuni, dosa-dosa mereka tertahan tidak diampuni." [20:22-23]

John 20:23

Apa yang dikatakan Yesus pada murid-muridNya setelah Dia berhembus pada mereka?

Dia memberitahu pada mereka, "Terimalah Roh Kudus. Siapapun yang dosa-dosanya kamu ampuni, dosa-dosa mereka telah diampuni; siapapun yang dosa-dosanya kamu tahan tidak diampuni, dosa-dosa mereka tertahan tidak diampuni." [20:22-23]

John 20:24

Murid yang mana yang tidak berada di sana bersama dengan murid-murid yang lain ketika mereka melihat Yesus?

Tomas, salah satu dari kedua belas murid, yang disebut Didimus, tidak bersama dengan murid-murid yang lain ketika Yesus datang. [20:24]

John 20:25

Apa yang dikatakan Tomas harus dibuktikan padanya supaya dia bisa percaya bahwa Yesus hidup?

Tomas berkata bahwa dia harus melihat tanda paku pada kedua tangan Yesus dan merabanya, juga meletakkan tangannya pada sisi Yesus sebelum dia mau percaya. [20:25]

John 20:26

Kapan Tomas melihat Yesus?

Delapan hari kemudian Tomas sedang bersama dengan murid-murid yang lain ketika Yesus datang waktu pintu ditutup dan berdiri di antara mereka. [20:26]

John 20:27

Apa yang dikatakan Yesus untuk Tomas lakukan?

Yesus berkata pada Tomas untuk meraba dengan jarinya dan melihat kedua tangan Yesus dan meletakkan tangannya dan menaruhnya pada sisi Yesus. Kemudian Yesus memberitahu Tomas untuk jangan menjadi kurang beriman, tetapi percaya. [20:27]

John 20:28

Apa yang dikatakan Tomas pada Yesus?

Tomas berkata, "Tuhanku dan Allahku." [20:28]

John 20:29

Siapa yang dikatakan Yesus yang diberkati?

Yesus berkata, "Diberkatilah mereka yang belum melihat, namun sudah percaya." [20:29]

John 20:30

Apakah Yesus melakukan tanda-tanda lain yang tidak tertulis di dalam kitab?

Ya, Yesus melakukan banyak tanda-tanda lain di depan murid-murid yang tidak tertulis di dalam kitab Yohanes. [20:30]

John 20:31

kamu percaya, kamu akan memiliki kehidupan dalam
namaNya. [20:31]

Mengapa tanda-tanda itu tertulis di dalam kitab?

Mereka tertulis supaya kamu dapat percaya bahwa
Yesus adalah Kristus, Anak Allah, dan supaya ketika

Chapter 21

YESUS MENAMPAKKAN DIRI KEPADA TUJUH MURID-NYA

¹Kemudian, Yesus menampakkan diri lagi kepada murid-murid-Nya di dekat danau Tiberias. Ia menampakkan diri-Nya dengan cara sebagai berikut:²Simon Petrus, Tomas yang disebut Didimus, Natanael dari Kana di Galilea, anak-anak Zebedeus, dan 2 murid yang lain sedang berkumpul.³Simon Petrus berkata kepada mereka, “Aku akan pergi menangkap ikan.”

Mereka berkata kepadanya, “Kami akan pergi bersamamu.” Mereka semua pergi ke luar dan naik ke perahu, tetapi malam itu, mereka tidak menangkap apa-apa.

⁴Ketika subuh menjelang, Yesus berdiri di pantai, tetapi murid-murid tidak tahu bahwa itu adalah Yesus.⁵Dia berkata kepada mereka, “Anak-anak, apakah kamu memiliki ikan¹?”

Mereka menjawab, “Tidak.”

⁶Ia berkata kepada mereka, “Tebarkanlah jalamu ke sebelah kanan perahu, dan kamu akan mendapat.” Maka, mereka menebarkan jala, tetapi tidak dapat menariknya ke dalam perahu karena banyaknya ikan.

⁷Oleh sebab itu, murid yang dikasihi Yesus berkata kepada Petrus, “Itu Tuhan!” Ketika Simon Petrus mendengar bahwa itu Tuhan, ia mengenakan pakaiannya karena ia melepaskan bajunya saat bekerja, dan terjun ke dalam danau.⁸Murid-murid yang lain datang dengan perahu dan menarik jala yang penuh dengan ikan. Sebab, mereka tidak jauh dari darat, jaraknya kira-kira 200 hasta.⁹Ketika mereka sampai di darat, mereka melihat bara api dengan ikan yang terletak di atasnya dan juga roti.

¹⁰Yesus berkata, “Bawalah beberapa ekor ikan yang baru saja kamu tangkap.”

¹¹Simon Petrus naik ke perahu dan menarik jala yang penuh dengan ikan besar itu ke darat, jumlahnya 153 ekor. Meskipun ikan itu begitu banyak, jalanya tidak robek.

¹²Yesus berkata kepada mereka, “Mari dan makanlah.” Tak satu pun dari murid-murid itu berani bertanya kepada-Nya, “Siapakah Engkau?” karena mereka tahu bahwa Ia adalah Tuhan.¹³Yesus datang dan mengambil roti itu serta memberikannya kepada mereka. Demikian juga dilakukan-Nya dengan ikan itu.

¹⁴Inilah ketiga kalinya Yesus menampakkan diri kepada para murid-Nya sesudah Ia dibangkitkan dari antara orang mati.

YESUS MEMINTA PETRUS MENGEMBALAKAN DOMBA-DOMBA-NYA

¹⁵Sesudah mereka selesai makan, Yesus berkata kepada Simon Petrus, “Simon, anak Yohanes, apakah kamu mengasihi Aku lebih daripada semua ini³?”

Petrus menjawab, “Benar Tuhan, Engkau tahu bahwa aku mengasihi Engkau.”⁴

Kemudian, Yesus berkata kepadanya, “Gembalakanlah domba-domba-Ku⁵!”

¹⁶Yesus berkata lagi untuk kedua kalinya kepadanya, “Simon, anak Yohanes, apakah kamu mengasihi Aku?”

Petrus menjawab, “Benar Tuhan, Engkau tahu bahwa aku mengasihi Engkau.”⁶

Yesus berkata kepadanya, “Gembalakanlah domba-domba-Ku!”

¹⁷Yesus berkata kepadanya untuk ketiga kalinya, “Simon, anak Yohanes, apakah kamu mengasihi Aku?”

Hati Petrus menjadi sedih karena Yesus bertanya untuk ketiga kalinya, “Apakah kamu mengasihi Aku?” Lalu, Petrus berkata kepada-Nya, “Tuhan, Engkau tahu segala sesuatu. Engkau tahu bahwa aku mengasihi Engkau!”⁷

Yesus berkata kepadanya, “Gembalakanlah domba-domba-Ku!

¹⁸Aku mengatakan yang sesungguhnya kepadamu, saat kamu muda, kamu sendiri yang mengikat pinggangmu dan berjalan mana pun kamu mau; tetapi saat kamu menjadi tua, kamu akan merentangkan tanganmu dan orang lain akan mengikat pinggangmu, dan membawamu ke tempat yang tidak kamu ingini.”

¹⁹Yesus mengatakan hal ini untuk menunjukkan dengan kematian seperti apakah Petrus akan memuliakan Allah. Dan setelah mengatakan hal itu, Ia berkata kepada Petrus, “Ikutlah Aku!”

APA YANG AKAN TERJADI DENGAN MURID YANG SANGAT DIKASIHI YESUS?

²⁰Petrus menoleh dan melihat murid yang sangat dikasihi Yesus sedang mengikuti mereka. Ia adalah murid yang duduk dekat dada Yesus pada perjamuan malam dan bertanya, “Tuhan, siapakah orang yang akan mengkhianati Engkau itu?”²¹Ketika melihat dia, Petrus bertanya kepada Yesus, “Tuhan, bagaimana dengan dia?”

²²Yesus menjawab, “Seandainya Aku mau ia tetap hidup sampai Aku datang kembali, apa urusanmu? Kamu, ikutlah Aku!”

²³Maka, perkataan Yesus ini tersebar di antara saudara-saudara itu bahwa murid itu tidak akan mati, padahal Yesus tidak mengatakan kepadanya bahwa ia tidak akan mati, melainkan hanya berkata, “Seandainya Aku mau ia tetap hidup sampai Aku datang kembali, apa urusanmu?”

²⁴Dialah murid yang bersaksi mengenai semuanya ini, dan telah menuliskan semuanya ini, dan kita tahu bahwa kesaksiannya itu benar.

²⁵Masih ada banyak hal lain lagi yang telah Yesus lakukan, yang jika dituliskan satu per satu, aku rasa seluruh dunia ini pun tidak akan cukup untuk semua kitab yang harus ditulis itu.

[[ayt.co/Yoh]]

¹ 21.5 IKAN: Bahasa aslinya “prosfagion”, artinya makanan tambahan atau makanan yang dimakan bersama roti.

² 21:8 HASTA: Satuan ukuran panjang, sekitar 50 cm.

³ 21:15 LEBIH ... SEMUA INI: Dapat berarti “lebih daripada kamu mengasihi orang-orang ini” atau “lebih daripada kamu menyukai hal-hal ini (peralatan nelayan)”.

⁴ 21.15 Kata mengasihi yang diucapkan Yesus menggunakan “agapao,” tapi jawaban Petrus menggunakan “phileo.”

⁵ 21:15 DOMBA-DOMBA-KU: Secara harfiah, di ayat ini Yesus menggunakan frasa anak domba, sedangkan di ayat 16 dan 17 menggunakan kata domba. Yang dimaksudkan adalah pengikut-pengikut-Nya, seperti dalam Yoh. 10.

⁶ 21.16 Kata mengasihi yang diucapkan Yesus menggunakan “agapao,” tapi jawaban Petrus menggunakan “phileo.”

⁷ 21.17 Kata mengasihi yang ketiga diucapkan Yesus dan jawaban Petrus menggunakan “phileo.”

Yohanes 21 Catatan Umum

Metafora

Yesus menggunakan banyak perumpamaan tentang penggembalaan. Seperti contoh “beri makan anak-anak dombaku”, “arahkan dombaku” dan “beri makan dombaku”. Sekarang Petrus akan menjadi gembala umat Tuhan.

Tautan:

- **Yohanes 21:01 Notes**

John 21:1

Informasi Umum:

Yesus menunjukan lagi diriNya kepada murid-muridNya di Laut Tiberias. Ayat ke 2 dan ke 3 memberitahukan kita apa yang terjadi pada cerita sebelum Yesus muncul.

Setelah semua ini

"Beberapa waktu berikutnya"

bersama Tomas yang dipanggil Didimus

Ini dapat diterjemahkan menjadi bentuk aktif. AT: "bersama Thomas yang biasa disebut Didimus"

Didimus

Ini adalah nama lelaki yang berarti "kembar". Lihat bagaimana nama ini telah diterjemahkan di dalam Yohanes 11:15

John 21:4

Anak muda

Ini adalah istilah kasih yang berarti "Teman-temanku yang terkasih"

Kamu akan menemukan beberapa

Di sini "Beberapa" ditujukan kepada ikan. AT: "Kamu akan menangkap beberapa ikan didalam jalamu"

Menarik jala ke dalam

"Tarik jala itu ke dalam"

John 21:7

dikasihi

Kasih ini yang datang dari Tuhan dan difokuskan pada kebaikan untuk sesama, meskipun itu tidak mendatangkan manfaat untuk diri sendiri. Jenis kasih ini peduli kepada sesama, tanpa melihat apa yang telah mereka lakukan.

Dia mengikat pakaiannya

"dia menaruh jubahnya disekitarnya" atau "dia menggantungkan jubahnya"

Kepada dia yang telah ditelanjangkan

Ini adalah latar belakang informasi. Petrus telah mengambil beberapa pakaiannya untuk membuatnya bekerja lebih mudah, tapi sekarang kepada dia yang menyambut Tuhan, dia membutuhkan pakaian untuk digunakan. AT: "kepada dia yang telah diambil beberapa pakaiannya"

Terjun ke laut

Petrus melompat ke dalam air dan berenang ketepi. AT: "melompat ke laut dan berenang ketepian"

terjun

Ungkapan ini berarti Petrus melompat ke dalam air dengan sangat cepat.

kepada mereka yang terletak jauh dari daratan, sekitar 200 hasta.

Ini adalah latar belakang informasi.

200 hasta.

"90 meter" Sehasta adalah kurang dari setengah meter.

John 21:10

Simon Petrus naik

Di sini "Pergi keatas" berarti Simon Petrus harus kembali ke perahu. AT: "Lalu Simon Petrus naik keperahu"

tarik jala itu ke pantai

"menarik jala ketepian"

jala itu tidak robek

Kamu bisa menerjemahkan ini ke bentuk aktif. AT: "Jala itu tidak robek"

penuh dengan ikan yang besar; 153

"penuh dengan ikan yang besar, seratus lima puluh tiga ekor ikan."

John 21:12

sarapan

Makan pagi

ketiga kalinya

Ini dapat diterjemahkan ke kata bilangan "ketiga" sebagai "waktu yang ketiga"

John 21:15

Informasi Umum:

Yesus memulai percakapan bersama Simon Petrus.

Apakah kamu mengasihi Aku... apakah kamu mengasihi Aku

Di sini "kasih" ditujukan pada kasih yang datang dari Tuhan, Kasih yang peduli kepada kebaikan pada sesama, meskipun itu tidak mendatangkan manfaat terhadap diri sendiri.

kamu tahu bahwa aku mengasihi Engkau

Ketika Petrus menjawab, dia menggunakan kata "Kasih" untuk menunjukkan kasih kepada saudara atau seorang teman atau anggota keluarga.

Gembalakanlah domba-dombaKu

Di sini "anak-anak domba" adalah metafora untuk orang-orang yang mengasihi Yesus dan mengikuti Dia. AT: "Beri makan kepada umat yang aku pedulikan"

Menjaga dombaku

Di sini "domba" adalah metafora untuk orang-orang yang mengasihi dan mengikuti Yesus. AT: "Menjaga umat yang aku peduli"

John 21:17

Dia berkata kepadanya untuk ketiga kalinya

Sebutan "dia" menunjukkan kepada Yesus. Di sini "ketiga kali" berarti "tiga kali." AT: "Yesus berkata kepadanya untuk ketiga kalinya"

apakah kamu mengasihi Aku

Pada saat ini ketika Yesus bertanya pertanyaan ini dia menggunakan kata "kasih" yang merujuk kepada kasih kepada saudara atau kasih kepada teman atau kasih kepada anggota keluarga

Gembalakanlah domba-dombaKu.

Di sini "domba" adalah perumpamaan yang menunjukkan kepada setiap orang yang tertuju kepada

Yesus dan mengikuti dia. AT: "Peduli kepada umat yang aku pedulikan"

Sungguh, sungguh

Lihat bagaimana ini diterjemahkan di dalam Yohanes 1:51.

dan berjalan kemana saja yang kamu kehendaki

"Jalan kemana saja" di sini adalah ungkapan untuk "hidup bebas" AT: "dan hidup bebas di manapun kamu inginkan"

John 21:19

Sekarang

Yohanes menggunakan kata ini untuk menunjukkan dia sedang memberikan informasi sebelum dia melanjutkan cerita tersebut.

untuk menunjukkan bahwa cara kematian Petrus akan memuliakan Tuhan

Di sini Yohanes menyatakan bahwa Petrus akan mati disalib. AT: "untuk menyatakan Petrus akan mati disalib untuk menghormati Allah.

Ikutlah Aku

Di sini kata "ikuti" berarti untuk "menjadi murid" AT: "Tetap menjadi muridku"

John 21:20

Murid yang dikasihi Yesus

Yohanes menunjukkan dirinya dengan cara ini melalui kitab, daripada menyebutkan namanya.

dikasihi

Ini adalah jenis kasih yang berasal dari Allah dan selalu mengutamakan kebaikan kepada sesama, meskipun itu tidak mendatangkan manfaat kepada diri sendiri. Kasih ini peduli kepada sesama, tanpa memperhatikan apa yang telah mereka lakukan.

pada saat makan malam

Ini adalah menunjukkan kepada makan malam terakhir. (Lihat: Yohanes 13)

Petrus melihatnya	John 21:24
Di sini "dia" tertuju pada "murid yang mengasihi Yesus"	Informasi Umum:
Tuhan, apa yang akan dilakukannya?	Ini adalah akhir dari Injil Yohanes. Penulis, Rasul Yohanes, memberikan komentar penutup tentang dirinya dan apa yang telah ia tuliskan di kitab ini.
Petrus ingin mengetahui apa yang akan terjadi pada Yohanes. AT: "Tuhan, apa yang akan terjadi kepada pria ini?"	Murid
John 21:22	"Yohanes"
Yesus berkata kepadanya	yang memberikan kesaksian tentang ini
"Yesus berkata kepada Petrus"	Di sini "memberikan kesaksian" berarti dia secara pribadi melihat sesuatu. AT: "siapa yang telah melihat semua ini"
Jika aku mau dia untuk tetap tinggal	
Di sini "dia" menunjukkan kepada "murid yang Yesus kasihi" di dalam Yohanes 21:20	kita mengetahui
Aku datang	Di sini "kita" menunjukkan kepada orang-orang yang percaya kepada Yesus. AT: "Kita yang percaya kepada Yesus mengerti"
Ini menunjukkan kepada kedatangan Yesus kedua, kembalinya Yesus ke bumi dari surga.	Jika setiap orang dituliskan.
apa maksudnya bagimu?	Ini dapat diterjemahkan ke bentuk aktif. AT: "Jika seseorang telah menulis semua itu"
Kata ini menunjukkan sebuah bentuk pertanyaan kemarahan. AT: "ini bukan urusanmu." atau "kamu tidak harus mengurusinya itu."	bahkan seluruh dunia tidak bisa menampung buku itu.
diantara saudara-saudara	Yohanes menekankan lebih banyak lagi mujizat yang telah Yesus lakukan daripada yang orang-orang bisa tuliskan di banyak buku.
Di sini "saudara-saudara" menunjukkan kepada seluruh murid-murid Yesus.	Kitab-kitab yang akan dituliskan.
	Ini dapat diterjemahkan ke bentuk aktif. AT: "Kitab yang dapat orang-orang tuliskan tentang apa yang telah Ia lakukan"

Translation Questions

John 21:1	John 21:2
Di manakah para murid berada ketika Yesus menunjukkan diriNya pada mereka lagi?	Murid-murid mana yang berada di Danau Tiberias?
Para murid berada di Danau Tiberias ketika Yesus menunjukkan diriNya pada mereka lagi. [21:1]	Simon, Petrus, Tomas, yang disebut Didimus, Natanael dari Kana di daerah Galilea, anak laki-laki dari Zebedeus dan dua dari murid-murid Yesus yang lain berada di Danau Tiberias. [21:2]

John 21:3

Apa yang sedang dilakukan para murid?

Para murid sedang memancing tetapi tidak mendapatkan apa-apa. [21:3]

John 21:6

Apa yang dikatakan Yesus untuk dilakukan oleh para murid?

Yesus mengatakan pada para murid untuk menebarkan jala di samping kanan perahu dan mereka akan mendapatkan ikan. [21:6]

Apa yang terjadi ketika para murid menebarkan jala mereka?

Mereka tidak bisa menarik jala mereka karena ada begitu banyak ikan di dalamnya. [21:6]

John 21:7

Apa yang dilakukan Simon Petrus ketika murid yang dikasihi Yesus berkata, "Itu adalah Tuhan."?

Dia memasukkan pakaian luarnya dan melemparkan dirinya ke laut. [21:7]

John 21:8

Apa yang dilakukan oleh murid-murid yang lain?

Murid-murid yang lain datang ke perahu dan menarik jala yang penuh dengan ikan. [21:8]

John 21:10

Apa yang dikatakan Yesus untuk dilakukan oleh para murid dengan sebagian ikan yang telah mereka tangkap?

Yesus berkata pada para murid untuk membawa sebagian dari ikan yang telah mereka tangkap. [21:10]

John 21:14

Saat ini sudah berapa kali Yesus menunjukkan diriNya kepada para murid semenjak dia bangkit?

Saat ini adalah yang ketiga kali Yesus menunjukkan diriNya kepada para murid semenjak dia bangkit. [21:14]

John 21:15

Setelah selesai sarapan apa hal pertama yang Yesus tanyakan pada Simon Petrus?

Yesus bertanya pada Simon Petrus jika Simon mengasihi Yesus lebih dari semua ini. [21:15]

John 21:17

Bagaimana Simon Petrus menjawab Yesus ketika Yesus bertanya untuk yang ketiga kalinya kalau dia mengasihi Yesus?

Pada kali yang ketiga ketika ditanyai Petrus menjawab, "Tuhan, Engkau tahu segala sesuatu, Engkau tahu bahwa aku mengasihiMu." [21:17] ?

Pada kali yang ketiga Petrus menanggapi pertanyaan Yesus, "Apakah engkau mengasihiKu?" apa yang Yesus katakan untuk dilakukan Petrus?

Pada kali yang ketiga Yesus berkata padanya, "Berilah domba-dombaKu makan." [21:17]

John 21:18

Apa yang dikatakan Yesus pada Simon Petrus akan terjadi padanya ketika Simon sudah tua?

Yesus berkata pada Simon Petrus bahwa ketika dia menjadi tua, dia akan merentangkan tangannya dan seorang lain akan mengenakan pakaian padanya dan membawanya ke mana dia tidak kehendaki untuk pergi. [21:18]

John 21:19

Mengapa Yesus mengatakan pada Petrus tentang apa yang akan terjadi padanya ketika dia sudah tua?

Yesus mengatakan ini untuk memberi isyarat oleh kematian seperti apa Petrus akan memuliakan Allah. [21:19]

John 21:21

Apa yang ditanyakan oleh Simon Petrus kepada Yesus mengenai murid yang dikasihi Yesus?

Petrus bertanya pada Yesus, "Tuhan, apa yang akan dilakukan orang ini?"

John 21:22

Bagaimana Yesus menanggapi pertanyaan Petrus, "Tuhan, apa yang akan dilakukan orang ini?"

Yesus berkata pada Petrus, "Ikutlah Aku." [21:22]

John 21:24

Siapa yang menuliskan kitab ini dan kepada apa dia bersaksi?

Murid yang dikasihi Yesus menuliskan kitab ini dan bersaksi bahwa peristiwa-peristiwa yang dijelaskan dalam kitab ini adalah benar. [21:24]

Translation Words

Abraham, Abram

Fakta-fakta:

Abram adalah orang Kasdim dari kota Ur yang dipilih oleh Allah untuk menjadi bapa leluhur dari orang-orang Israel. Allah mengubah namanya menjadi "Abraham."

- Nama "Abram" berarti "bapa yang ditinggikan"
- "Abraham" berarti, "bapa bagi banyak orang."
- Allah berjanji kepada Abraham bahwa ia akan memiliki banyak keturunan, yang akan menjadi bangsa yang besar.
- Abraham percaya kepada Allah dan menaati-Nya. Allah menuntun Abraham untuk pindah dari Kasdim ke tanah Kanaan.
- Sementara tinggal di tanah Kanaan, ketika mereka yang sangat tua, Abraham dan istrinya Sara memiliki seorang anak, Ishak.

(Lihat juga: [Kanaan](#), [Kasdim](#), [Sara](#), [Ishak](#))

Referensi Alkitab:

- Galatia 3:6-9
- Kejadian 11:29-30
- Kejadian 21:1-4
- Kejadian 22:1-3
- Yakobus 2:21-24
- Matius 1:1-3

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 04:06 Waktu Abram sampai di Kanaan, Allah berkata, "Lihatlah sekelilingmu. Aku akan memberikan kepadamu dan keturunanmu semua daratan yang bisa engkau lihat sebagai warisan."
- 05:04 Kemudian Allah mengubah nama Abram menjadi Abraham, yang berarti "bapa bagi banyak orang."
- 05:05 Sekitar setahun kemudian, ketika Abraham berumur 100 tahun dan Sara 90 tahun, Sara melahirkan anak laki-laki dari Abraham.
- 05:06 Ketika Ishak sudah menjadi pemuda, Allah menguji iman Abraham dengan berkata, "Ambillah Ishak, anakmu satu-satunya, dan korbankanlah dia menjadi persembahan bagi-Ku."
- 06:01 Ketika Abraham sudah sangat tua dan anaknya, Ishak, telah tumbuh menjadi seorang laki-laki dewasa, Abraham mengirim salah seorang hambanya kembali ke tanah tempat kerabatnya tinggal untuk mencari istri bagi anaknya, Ishak.
- 06:04 Bertahun-tahun kemudian, Abraham meninggal dan semua janji-janji yang sudah dibuat Allah kepadanya dalam perjanjian itu diteruskan kepada Ishak.
- 21:02 Allah berjanji kepada Abraham bahwa melalui dia semua orang di dunia akan diberkati.

Data Kata :

- Strong's: H87, H85, G11

Abraham, Abram

Fakta-fakta:

Abram adalah orang Kasdim dari kota Ur yang dipilih oleh Allah untuk menjadi bapa leluhur dari orang-orang Israel. Allah mengubah namanya menjadi "Abraham."

- Nama "Abram" berarti "bapa yang ditinggikan"
- "Abraham" berarti, "bapa bagi banyak orang."
- Allah berjanji kepada Abraham bahwa ia akan memiliki banyak keturunan, yang akan menjadi bangsa yang besar.
- Abraham percaya kepada Allah dan menaati-Nya. Allah menuntun Abraham untuk pindah dari Kasdim ke tanah Kanaan.
- Sementara tinggal di tanah Kanaan, ketika mereka yang sangat tua, Abraham dan istrinya Sara memiliki seorang anak, Ishak.

(Lihat juga: [Kanaan](#), [Kasdim](#), [Sara](#), [Ishak](#))

Referensi Alkitab:

- Galatia 3:6-9
- Kejadian 11:29-30
- Kejadian 21:1-4
- Kejadian 22:1-3
- Yakobus 2:21-24
- Matius 1:1-3

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 04:06 Waktu Abram sampai di Kanaan, Allah berkata, "Lihatlah sekelilingmu. Aku akan memberikan kepadamu dan keturunanmu semua daratan yang bisa engkau lihat sebagai warisan."
- 05:04 Kemudian Allah mengubah nama Abram menjadi Abraham, yang berarti "bapa bagi banyak orang."
- 05:05 Sekitar setahun kemudian, ketika Abraham berumur 100 tahun dan Sara 90 tahun, Sara melahirkan anak laki-laki dari Abraham.
- 05:06 Ketika Ishak sudah menjadi pemuda, Allah menguji iman Abraham dengan berkata, "Ambillah Ishak, anakmu satu-satunya, dan korbankanlah dia menjadi persembahan bagi-Ku."
- 06:01 Ketika Abraham sudah sangat tua dan anaknya, Ishak, telah tumbuh menjadi seorang laki-laki dewasa, Abraham mengirim salah seorang hambanya kembali ke tanah tempat kerabatnya tinggal untuk mencari istri bagi anaknya, Ishak.
- 06:04 Bertahun-tahun kemudian, Abraham meninggal dan semua janji-janji yang sudah dibuat Allah kepadanya dalam perjanjian itu diteruskan kepada Ishak.
- 21:02 Allah berjanji kepada Abraham bahwa melalui dia semua orang di dunia akan diberkati.

Data Kata :

- Strong's: H87, H85, G11

Ai

Fakta-fakta:

Dalam Perjanjian Lama, Ai adalah nama sebuah kota di Kanaan terletak sebelah selatan dari Betel dan sekitar 8 km sebelah barat laut dari Yerikho.

- Setelah mengalahkan Yerikho, Yosua memimpin bangsa Israel menyerang Ai. Tetapi mereka dengan mudah dikalahkan karena Allah tidak senang dengan mereka.
- Seorang Israel bernama Akhan telah mencuri jaranan dari Yerikho dan Allah memerintahkan ia dan keluarganya harus dibunuh. Kemudian Allah membantu bangsa Israel mengalahkan orang-orang Ai.

(Lihat juga: [Betel](#), [Yerikho](#))

Referensi Alkitab:

- Ezra 2:27-30
- Kejadian 12:8-9
- Kejadian 13:3-4
- Yosua 7:2-3
- Yosua 8:10-12

Data Kata:

- Strong's: H5857

Allah

Fakta-fakta:

Dalam Alkitab, istilah "Allah" merujuk pada wujud yang kekal yang menciptakan alam semesta dari ketiadaan. Allah ada sebagai Bapa, Anak, dan Roh Kudus. Nama pribadi Allah adalah "TUHAN."

- Allah selalu ada; Dia ada sebelum hal lain ada, dan Dia akan terus ada selamanya.
- Dia adalah satu-satunya Allah yang benar dan memiliki otoritas atas segala sesuatu di alam semesta.
- Allah adalah benar-benar sempurna, maha bijak, suci, tanpa dosa, adil, penyayang, dan penuh kasih.
- Dia adalah Allah yang menggenapi perjanjian, yang selalu memenuhi janji-Nya.
- Orang diciptakan untuk menyembah Allah dan Dia adalah satu-satunya yang harus mereka sembah.
- Allah mengungkapkan namanya sebagai "TUHAN" yang berarti, "Dialah" atau "Akulah" atau "Yang Esa yang (selalu) ada."
- Alkitab juga mengajarkan tentang "dewa-dewa" palsu yang merupakan berhala mati yang secara salah disembah oleh orang-orang.

Saran Penerjemahan:

- Cara untuk menerjemahkan "Allah" dapat mencakup, "Ilahi" atau "Pencipta" atau "Pribadi yang Agung."
- Cara lain untuk menerjemahkan "Allah" bisa menjadi, "Maha Pencipta" atau "Kedaulatan Tuhan yang Tak Terbatas" atau "Pribadi Agung yang Kekal."
- Perhatikan bagaimana Allah disebutkan dalam bahasa lokal atau nasional. Mungkin juga sudah ada kata untuk "Allah" dalam bahasa yang akan diterjemahkan. Jika demikian, penting untuk memastikan bahwa kata ini sesuai dengan karakteristik dari satu Allah yang benar seperti yang dijelaskan di atas.
- Banyak bahasa menulis dengan huruf besar dari kata pertama untuk satu Allah yang benar, untuk membedakannya dari kata untuk dewa palsu.
- Cara lain untuk membedakan ini adalah dengan menggunakan dua istilah yang berbeda untuk "Allah" dan "allah."

- Ungkapan, "Aku akan menjadi Allah mereka dan mereka akan menjadi umat-Ku" juga bisa diterjemahkan sebagai, "Aku, Allah, akan memerintah orang-orang ini dan mereka akan menyembah Aku."

(Lihat juga: [memakai](#), [allah palsu](#), [Allah Bapa](#), [Roh Kudus](#), [allah palsu](#), [Anak Allah](#), [TUHAN](#))

Referensi Alkitab:

- 1 Yohanes 01:5-7
- 1 Samuel 10:7-8
- 1 Timotius 04:9-10
- Kolose 01:15-17
- Ulangan 29:14-16
- Ezra 03:1-2
- Kejadian 01:1-2
- Hosea 04:11-12
- Yesaya 36:6-7
- Yakobus 02:18-20
- Yeremia 05:4-6
- Yohanes 01:1-3
- Yosua 03:9-11
- Ratapan 03:40-43
- Mikha 04:4-5
- Filipi 02:5-8
- Amsal 24:11-12
- Mazmur 47:8-9

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 01:01 Allah menciptakan alam semesta dan segala isinya dalam enam hari.
- 01:15**** Allah membuat laki-laki dan perempuan menurut gambarnya.
- 05:03 "Akulah Allah yang Mahakuasa. Aku akan membuat perjanjian dengan engkau."
- 09:14 Allah berkata, "AKU ADALAH AKU. Katakanlah kepada mereka, 'AKU telah mengutus Aku kepadamu.' Katakan juga kepada mereka, 'AKU TUHAN, Allah nenek moyangmu Abraham, Ishak, dan Yakub.' Ini adalah nama-Ku selamanya."
- 10:02 **Melalui tulah-tulah ini, **Allah menunjukkan kepada Firaun bahwa Dia lebih berkuasa dari pada Firaun dan semua dewa-dewa Mesir.
- 16:01 Orang-orang Israel mulai menyembah dewa-dewa Kanaan, bukannya menyembah TUHAN, satu-satunya Allah yang benar.
- 22:07 Engkau, anak-Ku, akan disebut nabi Allah Yang Mahatinggi yang akan mempersiapkan orang-orang untuk menerima Mesias! "
- 24:09 Hanya ada satu Allah. Tapi Yohanes mendengar Allah Bapa berbicara, dan melihat Yesus Sang Anak dan Roh Kudus ketika dia membaptis Yesus.
- 25:07 "Sembahlah hanya pada Tuhan, Allahmu, dan layanilah Dia."
- 28:01 "Hanya ada satu yang baik, dan itu adalah Allah."
- 49:09 Tetapi Allah begitu sayang kepada semua orang di dunia ini sehingga Dia memberikan anak-Nya satu-satunya, supaya setiap orang yang percaya kepada Yesus tidak akan dihukum atas dosanya, tetapi akan hidup bersama Allah selamanya.
- 50:16 Tetapi suatu hari nanti Allah akan menciptakan Langit dan Bumi Baru yang sempurna.

Data Kata:

- Strong's: H136, H305, H410, H426, H430, H433, H2486, H2623, H3068, H3069, H3863, H4136, H6697, G112, G516, G932, G935, G1096, G1140, G2098, G2124, G2128, G2150, G2152, G2153, G2299, G2304, G2305, G2312, G2313, G2314, G2315, G2316, G2317, G2318, G2319, G2320, G3361, G3785, G4151, G5207, G5377, G5463, G5537, G5538

Allah Bapa, Bapa surgawi, Bapa

Definisi:

Istilah, "Allah Bapa" dan "Bapa surgawi" merujuk pada TUHAN, satu Allah yang benar. Istilah ini juga muncul sebagai "Bapa," terutama ketika Yesus menyebut diriNya.

- Allah hadir sebagai Allah Bapa, Allah Anak, dan Allah Roh Kudus. Masing-masing adalah Allah seutuhnya, dan mereka adalah Satu Allah yang Esa. Ini adalah misteri yang manusia tidak dapat sepenuhnya memahami.
- Allah Bapa mengutus Allah Anak (Yesus) ke dunia dan dia mengirimkan Roh Kudus kepada umatNya.
- Siapa saja yang percaya pada Allah Anak menjadi anak Allah Bapa, dan Allah Roh Kudus datang untuk tinggal dalam orang itu. Ini adalah misteri lain yang manusia tidak dapat dipahami sepenuhnya oleh manusia.

Saran-saran Terjemahan:

- Dalam frase "Allah Bapa," sebaiknya menerjemahkan "Bapa" dengan kata yang sama yang digunakan oleh bahasa alami untuk merujuk pada seorang ayah manusia.
- Istilah "Bapa surgawi" dapat diterjemahkan dengan "Bapa yang tinggal di surga" atau "Allah Bapa yang tinggal di surga" atau "Allah, Bapa kita dari surga."
- Biasanya "Bapa" ditulis dengan huruf besar, untuk menunjukkan bahwa ini merujuk pada Allah.

(Lihat juga: [nenek moyang](#), [Allah](#), [surga](#), [Roh Kudus](#), [Yesus](#), [Anak Allah](#))

Referensi Alkitab:

- 1 Korintus 08:4-6
- 1 Yohanes 02:1-3
- 1 Yohanes 02:22-23
- 1 Yohanes 03:1-3
- Kolose 01:1-3
- Efesus 05:18-21
- Lukas 10:22
- Matius 05:15-16
- Matius 23:8-10

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 24:09 Hanya ada satu Allah. Tapi Yohanes mendengar Allah Bapa berbicara, dan melihat Yesus Sang Anak dan Roh Kudus ketika dia membaptis Yesus.
- 29:09 Lalu Yesus berkata, "Itulah yang akan dilakukan Bapa-Ku yang di surga kepada setiap orang dari antara kalian kalau kalian tidak mengampuni saudaramu dari dalam hatimu.
- 37:09 Lalu Yesus memandang ke surga dan berkata, "Bapa, terima kasih sudah mendengarkan Aku.
- 40:07 Lalu Yesus berseru, "Sudah selesai! Bapa, Aku menyerahkan nyawa-Ku ke dalam tangan-Mu."
- 42:10 ***"Jadi pergilah, jadikanlah semua suku bangsa murid-Ku dengan membaptis mereka dalam nama **Bapa, Anak, dan Roh Kudus dan dengan mengajarkan mereka untuk menaati segala sesuatu yang sudah Kuperintahkan kepadamu."
- 43:08 "Yesus sekarang dimuliakan di sebelah kanan Allah Bapa."
- 50:10 Kemudian orang-orang benar akan bersinar seperti matahari di dalam kerajaan Allah, Bapa mereka."

Data Kata:

- Strong's: H1, H2, G3962

Anak Allah, sang Anak, Anak

Fakta-fakta:

Istilah "Anak Allah" menunjuk pada Yesus, Firman Allah yang datang ke dunia sebagai seorang manusia. Ia juga sering disebut sebagai "sang Anak."

- Anak Allah memiliki sifat yang sama dengan Allah Bapa, dan adalah benar-benar Allah.
- Allah Bapa, Allah Anak, Allah Roh Kudus adalah kesemuanya dari satu esensi.
- Tidak seperti anak-anak manusia, Anak Allah selalu ada.
- Pada awalnya, Anak Allah aktif dalam menciptakan dunia, bersama dengan Bapa dan Roh Kudus.
- Karena Yesus adalah Anak Allah, Dia mengasihi dan mematuhi Bapa-Nya, dan Bapa-Nya mengasihi-Nya.

Saran-saran Terjemahan:

- Untuk istilah, "Anak Allah," yang terbaik untuk menerjemahkan "Anak" dengan kata yang sama yang mana bahasa itu akan gunakan secara alami untuk menunjukkan kepada seorang anak manusia.
- Pastikan kata yang digunakan untuk menerjemahkan "anak" cocok dengan kata yang digunakan untuk menerjemahkan "ayah" dan bahwa kata-kata ini adalah yang paling alami yang digunakan untuk mengekspresikan suatu hubungan ayah-anak yang benar di dalam bahasa proyek.
- Menggunakan huruf-huruf kapital pada awal kata "Anak" akan membantu menunjukkan bahwa ini berbicara tentang Allah.

(Lihat juga: [Kristus](#), [leluhur](#), [Allah](#), [Allah Bapa](#), [Roh Kudus](#), [Yesus](#), [anak](#), [anak-anak Allah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 04:9-10
- Kisah Para Rasul 09:20-22
- Kolose 01:15-17
- Galatia 02:20-21
- Ibrani 04:14-16
- Yohanes 03:16-18
- Lukas 10:22
- Matius 11:25-27
- Wahyu 02:18-19
- Roma 08:28-30

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- [22-05] Jawab malaikat itu kepadanya: "Roh Kudus akan turun atasmu dan kuasa Allah Yang Mahatinggi akan menaungi engkau; sebab itu anak yang akan kaulahirkan itu akan disebut kudus, Anak Allah."
- [24-09] Allah telah mengatakan kepada Yohanes, "Roh Kudus turun ke atas seseorang dan tinggal di atas seseorang yang engkau akan membaptiskan. Ia inilah Anak Allah."
- [31-08] Para murid sangat takjub. Mereka menyembah Yesus dan berkata kepada-Nya, "Sungguh, Engkau Anak Allah."
- [37-05] Marta menjawab, "Ya, Guru! Aku percaya Engkau adalah Mesias, Anak Allah."
- [42-10] "Jadi pergilah, jadikanlah semua suku bangsa murid-Ku dengan membaptis mereka dalam nama Bapa, Anak, dan Roh Kudus dan dengan mengajarkan mereka untuk menaati segala sesuatu yang sudah Kuperintahkan kepadamu."
- [46-06] Segera, Saulus mulai memberitakan Injil kepada orang-orang Yahudi di Damsyik, katanya, "Yesus adalah Anak Allah!"
- [49-09] Tetapi Allah begitu mengasihi semua orang di dunia ini sehingga Dia memberikan anak-Nya satu-satunya, supaya setiap orang yang percaya kepada Yesus tidak akan dihukum atas dosanya, tetapi akan hidup bersama Allah selamanya.

Anak Manusia, anak manusia

Definisi:

Sebutan, "Anak Manusia" paling dikenal sebagai sebutan yang digunakan Yesus untuk menyebut diri-Nya. Di dalam Perjanjian Lama, istilah "anak manusia" juga merupakan cara untuk menyebut seorang manusia.

- Di dalam Perjanjian Lama, frase, "anak manusia" sering digunakan untuk mengartikan "orang" atau "manusia."
- Di sepanjang kitab oleh nabi Yehezkiel, Allah menyebutnya sebagai "anak manusia." Misalnya Ia mengatakan, "Kamu, anak manusia, harus bernubuat."
- Yesus sering menggunakan istilah ini untuk menyebut kepada diri-Nya daripada mengatakan "Aku" atau "saya."
- Nabi Daniel melihat suatu penglihatan tentang "anak manusia" datang dengan awan-awan, yang mana merupakan referensi untuk Mesias yang akan datang.
- Yesus berkata dalam referensi untuk diri-Nya sendiri bahwa "Anak Manusia" akan datang kembali suatu hari nanti di atas awan.
- Referensi-referensi ini terhadap Anak Manusia datang di atas awan mengungkapkan bahwa Yesus adalah Allah.

Saran-saran Terjemahan:

- Ketika Yesus menggunakan istilah "Anak Manusia," ini bisa diterjemahkan sebagai, "Yang menjadi manusia" atau "Manusia dari surga."
- Beberapa penerjemah kadang-kadang menyertakan kata "Aku" atau "saya" dengan sebutan ini (seperti dalam, "Aku, Anak Manusia") untuk membuat hal itu jelas bahwa Yesus berbicara tentang diri-Nya sendiri.
- Periksa untuk memastikan bahwa terjemahan dari istilah ini tidak memberikan arti yang salah (seperti menunjukkan kepada seorang anak haram atau memberikan kesan yang salah bahwa Yesus hanya seorang manusia).
- Ketika digunakan untuk merujuk kepada seseorang, "anak manusia" bisa juga diterjemahkan sebagai, "kamu, seorang manusia" atau "kamu, manusia" atau "manusia" atau "orang." (Lihat: [surga](#), [anak](#), [Anak Allah](#), [TUHAN](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 07:54-56
- Daniel 07:13-14
- Yehezkiel 43:6-8
- Yohanes 03:12-13
- Lukas 06:3-5
- Markus 02:10-12
- Matius 13:36-39
- Mazmur 080:17-18
- Wahyu 14:14-16

Andreas

Fakta-fakta:

Andreas adalah salah satu dari dua belas orang yang dipilih Yesus untuk menjadi murid terdekatNya (kemudian disebut para rasul).

- Saudara Andreas adalah Simon Petrus. Mereka berdua adalah nelayan.
- Petrus dan Andreas sedang memancing di Laut Galilea ketika Yesus memanggil mereka untuk menjadi muridNya.
- Sebelum Petrus dan Andreas bertemu Yesus, mereka telah menjadi murid dari Yohanes Pembaptis.

(Lihat juga: [rasul](#), [murid](#), [keduabelas](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 1:12-14
- Yohanes 1:40-42
- Markus 1:16-18
- Markus 1:29-31
- Markus 3:17-19
- Matius 4:18-20
- Matius 10:2-4

Data Kata:

- Strong's: G406

Aram, orang Aram, bahasa Aramik

Fakta-fakta:

Definisi:

"Aram" adalah nama dari dua orang di dalam Perjanjian Lama. Itu juga nama dari wilayah timur laut dari Kanaan, dimana Siria masa modern ini berada.

- Orang-orang yang tinggal di Aram dikenal sebagai "orang Aram" dan berbicara "bahasa Aramik." Yesus dan orang-orang Yahudi lainnya pada zaman-Nya juga berbicara bahasa Aramik.
- Salah satu putra Sem bernama Aram. Seorang lainnya bernama Adam adalah sepupu dari Ribka. Ada kemungkinan bahwa daerah Aram dinamai menurut salah satu dari kedua orang ini.
- Aram kemudian dikenal dengan nama Yunani, "Siria."
- Istilah "Padan-Aram" berarti "dataran Aram" dan terletak di bagian utara dari Aram.
- Beberapa kerabat Abraham tinggal di kota Haran, yang terletak di "Padan Aram."
- Di dalam Perjanjian Lama, kadang-kadang istilah "Aram" dan "Padan-Aram" digunakan lebih umum untuk merujuk pada wilayah yang sama.
- Istilah "Aram-Mesopotamia" bisa berarti "Aram Dua Sungai." Wilayah ini terletak di bagian utara dari Mesopotamia dan di sebelah timur dari "Padan Aram."

(Lihat juga : [Mesopotamia](#), [Padan Aram](#), [Ribka](#), [Sem](#), [Siria](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 1:17-19
- 2 Samuel 8:5-6
- Amos 1:5
- Yehezkiel 27:16-18
- Kejadian 31:19-21
- Hosea 12:11-12
- Mazmur 60:1

Data Kata :

- Strong's: H758, H763, G689

<footer> </footer>

Asa

Fakta-fakta:

Asa adalah seorang raja yang memerintah atas kerajaan Yehuda selama empat puluh tahun, dari 913-873 SM.

- Raja Asa adalah raja yang baik yang menyingkirkan banyak berhala dari dewa-dewa palsu dan menyebabkan orang-orang Israel untuk mulai menyembah TUHAN lagi.
- TUHAN memberi kesuksesan kepada Raja Asa dalam peperangannya melawan bangsa-bangsa lain.
- Kelak pada masa pemerintahannya, Raja Asa berhenti mempercayai TUHAN dan menjadi sakit dengan suatu penyakit yang akhirnya membunuhnya. (Saran-saran Terjemahan: Menerjemahkan Nama)

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 9:14-16
- 1 Raja-raja 15:7-8
- 2 Tawarikh 14:1-4
- Yeremia 41:8-9
- Matius 1:7-8

Data Kata:

- Strong's: H609

Barabas

Fakta-fakta:

Barabas adalah seorang tahanan di Yerusalem pada saat Yesus ditangkap.

- Barabas adalah seorang penjahat yang telah melakukan kejahatan pembunuhan dan pemberontakan terhadap pemerintah Romawi.
- Ketika Pontius Pilatus menawarkan pilihan untuk melepaskan Barabas atau Yesus, orang-orang memilih Barabas.
- Jadi Pilatus mengizinkan Barabas untuk pergi, tetapi menghukum Yesus untuk dibunuh.

(Lihat juga: [Pilatus](#), [Roma](#))

Rujukan Alkitab:

- Yihanes 18:38-40
- Lukas 23:18-19
- Markus 15:6-8
- Matius 27:15-16

Data Kata:

- Strong's: G912

Barabas

Fakta-fakta:

Barabas adalah seorang tahanan di Yerusalem pada saat Yesus ditangkap.

- Barabas adalah seorang penjahat yang telah melakukan kejahatan pembunuhan dan pemberontakan terhadap pemerintah Romawi.
- Ketika Pontius Pilatus menawarkan pilihan untuk melepaskan Barabas atau Yesus, orang-orang memilih Barabas.
- Jadi Pilatus mengizinkan Barabas untuk pergi, tetapi menghukum Yesus untuk dibunuh.

(Lihat juga: [Pilatus](#), [Roma](#))

Rujukan Alkitab:

- Yohanes 18:38-40
- Lukas 23:18-19
- Markus 15:6-8
- Matius 27:15-16

Data Kata:

- Strong's: G912

Betania

Fakta-fakta:

Kota Betania terletak di dasar dari lereng bagian timur dari Bukit Zaitun, sekitar 2 mil sebelah timur dari Yerusalem.

- Betania dekat jalan yang melintasi antara Yerusalem dan Yerikho.
- Yesus sering mengunjungi Betania dimana Lazarus, Marta, dan Maria, para teman dekatNya tinggal.
- Betania secara khusus dikenal sebagai tempat di mana Yesus membangkitkan Lazarus dari kematian.

(Lihat juga: [Yerikho](#), [Yerusalem](#), [Lazarus](#), [Marta](#), [Maria \(saudara perempuan Marta, ibu Yesus\)](#), [Bukit Zaitun](#))

Rujukan Alkitab:

- Yohanes 1:26-28
- Lukas 24:50-51
- Markus 11:1-3
- Matius 21:15-17

Data Kata:

- Strong's: G963

Betlehem, Efrata

Fakta-fakta:

Betlehem adalah sebuah kota kecil di tanah Israel, dekat kota Yerusalem. Itu juga dikenal sebagai "Efrata," yang kemungkinan nama aslinya.

- Betlehem disebut "kota Daud," karena Raja Daud lahir di sana.
- Nabi Mikha mengatakan bahwa Mesias akan berasal dari "Betlehem Efrata."
- Menggenapi nubuatan itu, Yesus dilahirkan di Betlehem, bertahun-tahun kemudian.
- Nama "Betlehem" berarti "rumah roti" atau "rumah makanan."

(Lihat juga: [Kaleb](#), [Daud](#), [Mikha](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 35:16-20
- Yohanes 7:40-42
- Matius 2:4-6
- Matius 2:16
- Rut 1:1-2
- Rut 1:19-21

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 17:02 Daud adalah seorang gembala dari kota Betlehem.
- 21:09 Nabi Yesaya bernubuat bahwa Mesias akan lahir dari seorang perawan. Nabi Mikha mengatakan bahwa Ia akan lahir di kota Betlehem.
- 23:04 Yusuf dan Maria harus melakukan perjalanan jauh dari tempat tinggal mereka di Nazaret ke Betlehem karena mereka keturunan Daud yang berasal dari Betlehem.
- 23:06 "Sang Mesias, Tuhan, telah lahir di Betlehem!"

Data Kata:

- Strong's: H376, H672, H1035, G965

Betlehem, Efrata

Fakta-fakta:

Betlehem adalah sebuah kota kecil di tanah Israel, dekat kota Yerusalem. Itu juga dikenal sebagai "Efrata," yang kemungkinan nama aslinya.

- Betlehem disebut "kota Daud," karena Raja Daud lahir di sana.
- Nabi Mikha mengatakan bahwa Mesias akan berasal dari "Betlehem Efrata."
- Menggenapi nubuatan itu, Yesus dilahirkan di Betlehem, bertahun-tahun kemudian.
- Nama "Betlehem" berarti "rumah roti" atau "rumah makanan."

(Lihat juga: [Kaleb](#), [Daud](#), [Mikha](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 35:16-20
- Yohanes 7:40-42
- Matius 2:4-6
- Matius 2:16

- Rut 1:1-2
- Rut 1:19-21

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 17:02 Daud adalah seorang gembala dari kota Betlehem.
- 21:09 Nabi Yesaya bernubuat bahwa Mesias akan lahir dari seorang perawan. Nabi Mikha mengatakan bahwa Ia akan lahir di kota Betlehem.
- 23:04 Yusuf dan Maria harus melakukan perjalanan jauh dari tempat tinggal mereka di Nazaret ke Betlehem karena mereka keturunan Daud yang berasal dari Betlehem.
- 23:06 "Sang Mesias, Tuhan, telah lahir di Betlehem!"

Data Kata:

- Strong's: H376, H672, H1035, G965

Bukit Zaitun

Definisi:

Bukit Zaitun adalah sebuah gunung atau bukit besar yang terletak dekat sisi timur dari kota Yerusalem. Tingginya sekitar 787 meter.

- Di Perjanjian Lama, bukit ini kadang disebut sebagai "bukit yang ada di timur Yerusalem".
- Perjanjian Baru mencatat beberapa kejadian ketika Yesus dan murid-muridNya pergi ke Bukit Zaitun untuk berdoa dan beristirahat.
- Yesus ditangkap di Taman Getsemani, yang terletak di Bukit Zaitun.
- Hal ini dapat juga diterjemahkan sebagai "Bukit Zaitun" atau "Gunung Pohon Zaitun."

(Lihat juga: [Getsemani](#), [zaitun](#))

Rujukan Alkitab:

- Lukas 19:29-31
- Lukas 19:37-38
- Markus 13:3-4
- Matius 21:1-3
- Matius 24:3-5
- Matius 26:30-32

Data Kata:

- Strong's: H2022, H2132, G3735, G1636

Dan

Fakta-fakta:

Dan adalah anak kelima Yakub dan satu dari dua belas suku Israel. Daerah yang dihuni suku Dan di sebelah utara Kanaan juga diberikan nama ini.

- Selama masa Abram, ada sebuah kota yang bernama Dan terletak di sebelah barat Yerusalem.
- Bertahun-tahun kemudian, pada saat bangsa Israel memasuki tanah perjanjian, kota lain yang bernama Dan terletak sekitar 60 mil sebelah utara Yerusalem.
- Istilah, "bani Dan" mengacu pada keturunan Dan, yang adalah juga anggota kaumnya.

(Lihat juga: [Kanaan, Orang Kanaan](#), [Yerusalem](#), [dua belas suku Israel](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 12:34-35
- 1 Raja-raja 4:24-25
- Keluaran 1:1-5
- Kejadian 14:13-14
- Kejadian 30:5-6

Word Data:

- Strong's: H1835, H1839, H2051

Daniel

Fakta-fakta:

Daniel adalah seorang nabi Israel selaku seorang pemuda yang dijadikan tawanan oleh raja Babel Nebukadnezar sekitar 600 SM.

- Ini adalah masa waktu di mana banyak orang Israel lainnya dari Yehuda dijadikan tawanan di Babel selama 70 tahun.
- Daniel diberikan nama Babel Beltsazar.
- Daniel adalah seorang pemuda tulus ikhlas dan benar yang menaati Allah.
- Allah memampukan Daniel menafsirkan sejumlah mimpi atau penglihatan bagi raja Babel.
- Karena kemampuan dan sifat tulus ikhlas ini, Daniel diberikan posisi kepemimpinan yang tinggi di kerajaan Babel.
- Bertahun-tahun kemudian, musuh Daniel membujuk raja Babel Darius untuk membuat undang-undang yang melarang penyembahan kepada siapa pun kecuali raja. Daniel tiada henti berdoa kepada Allah, sehingga dia ditahan dan dijebloskan ke gua singa. Tetapi Allah menyelamatkannya dan dia sama sekali tidak dilukai.

(Lihat juga: [Babel, Orang Babel](#), [Nebukadnezar](#))

Rujukan Alkitab:

- Daniel 1:6-7
- Daniel 5:29-31
- Daniel 7:27-28
- Yehezkiel 14:12-14
- Matius 24:15-18

Data Kata:

- Strong's: H1840, H1841, G1158

Daud

Fakta-fakta:

Daud adalah raja Israel kedua dan dia mengasihi dan melayani Tuhan. Ia adalah penulis utama kitab Mazmur.

- Ketika Daud masih seorang anak laki yang menggembalakan domba-domba keluarganya, Tuhan telah memilihnya menjadi raja Israel.

- Daud menjadi seorang petarung yang hebat dan memimpin tentara Israel berperang melawan musuh-musuhnya. Ia terkenal setelah mengalahkan Goliat orang Filistin.
- Raja Saul mencoba membunuh Daud, namun Tuhan menjaganya dan menjadikan ia raja setelah kematian Saul.
- Daud telah jatuh dalam dosa, namun ia bertobat dan Tuhan mengampuninya.
- Yesus, Sang Mesias, disebut "Anak Daud" karena Ia adalah keturunan Raja Daud.

Saran-saran terjemahan: [Bagaimana menerjemahkan nama-nama](#))

(Lihat juga: [Goliat](#), [Filistin](#), [Saul \(TA\)](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Samuel 17:12-13
- 1 Samuel 20:32-34
- 2 Samuel 5:1-2
- 2 Timotius 2:8-10
- Kisah Rasul 2:25-26
- Kisah Rasul 13:21-22
- Lukas 1:30-33
- Markus 2:25-26

Contoh-contoh cerita Alkitab:

- 17:2 Tuhan memilih anak muda Israel bernama Daud untuk menjadi raja menggantikan Saul. Daud adalah gembala domba dari kota Betlehem. ... Daud adalah seorang yang rendah hati dan benar yang mempercayai dan taat kepada Tuhan.
- 17:3 Daud juga seorang prajurit dan pemimpin yang besar. Ketika Daud masih sangat muda, ia bertarung melawan raksasa bernama Goliat.
- 17:4 Saul menjadi iri dengan rakyatnya yang mengasihi Daud. Saul mencoba untuk membunuhnya beberapa kali, sehingga Daud bersembunyi dari hadapan Saul.
- 17:5 Tuhan memberkati Daud dan membuatnya berhasil. Daud seringkali berperang dan Tuhan menolongnya mengalahkan musuh-musuh Israel.
- 17:06 Daud bermaksud untuk membangun bait suci dimana bangsa Israel dapat menyembah Tuhan dan mempersembahkan korban.
- 17:9 Daud memerintah dengan kebenaran dan kesetiaan bertahun-tahun lamanya, dan Tuhan memberkatinya. Namun pada akhir hidupnya ia berdosa melawan Tuhan.
- 17:13 Tuhan murka dengan apa yang sudah dilakukan Daud, maka Dia mengutus nabi Natan untuk menemui Daud dan menceritakan betapa jahat apa yang sudah diperbuatnya. Daud bertobat dari dosanya dan Tuhan mengampuninya. Untuk sisa hidupnya, Daud mengikuti dan taat kepada Tuhan, bahkan dimasa-masa yang sukar.

Data Kata:

- Strong's: H1732, G1138

Efraim, orang Efraim, orang-orang Efraim

Fakta-fakta:

Efraim adalah anak kedua Yusuf. Keturunannya, orang Efraim, membentuk satu dari dua belas suku Israel.

- Suku Efraim adalah satu dari sepuluh suku yang berada di Israel bagian utara.
- Kadang-kadang nama Efraim digunakan di dalam Alkitab mengacu pada keseluruhan kerajaan Israel utara.

- Efraim rupanya sebuah daerah sangat bergunung-gunung atau berbukit-bukit, berdasarkan pada acuan "daerah perbukitan Efraim" atau "pegunungan Efraim."

(Lihat juga: [Israel](#), [kerajaan Israel](#), [dua belas suku Israel](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 6:66-69
- 2 Tawarikh 13:4-5
- Yehezkiel 37:15-17
- Kejadian 41:50-52
- Kejadian 48:1-2
- Yohanes 11:54-55

Data Kata:

- Strong's: H669, H673, G2187

Elia

Fakta-fakta:

Elia adalah seorang nabi TUHAN yang sangat penting. Elia bernubuat pada masa pemerintahan beberapa raja Israel atau Yehuda, termasuk Raja Ahab.

- Allah melakukan banyak mujizat melalui Elia, termasuk menghidupkan kembali anak laki-laki yang telah mati.
- Elia menegur Raja Ahab karena menyembah ilah palsu Baal.
- Dia menantang para nabi Baal untuk ujian yang membuktikan bahwa TUHAN adalah satu-satunya Allah yang benar.
- Di penghujung hidup Elia, Allah secara ajaib membawanya ke surga ketika dia masih hidup.
- Ratusan tahun kemudian, Elia, bersama Musa, menampakkan diri bersama Yesus di sebuah gunung dan mereka berbicara tentang penderitaan dan kematian yang akan menimpa Yesus di Yerusalem.

(Lihat juga: [mujizat](#), [keajaiban](#), [tanda](#), [nabi](#), [TUHAN](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-raja 17:1
- 2 Raja-raja 1:3-4
- Yakobus 5:16-18
- Yohanes 1:19-21
- Yohanes 1:24-25
- Markus 9:4-6

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

19:02 Elia adalah seorang nabi ketika Ahab menjadi raja atas kerajaan Israel.

19:02 Elia berkata kepada Ahab, "Tidak akan ada hujan atau embun di kerajaan Israel sampai aku mengatakannya demikian."

19:03 Allah menyuruh Elia pergi ke sebuah sungai di padang gurun untuk bersembunyi dari Ahab yang ingin membunuhnya. Setiap pagi dan petang, burung-burung membawa roti dan daging kepadanya.

19:04 Tetapi mereka memelihara Elia, dan Allah menyediakan bagi mereka sehingga tempayan untuk tepung dan buli-buli minyak mereka tidak pernah kosong.

19:05 Sesudah tiga setengah tahun, Allah menyuruh Elia kembali ke kerajaan Israel dan berbicara dengan Ahab karena Dia akan mengirimkan hujan lagi.

19:07 **Kemudian **Elia berkata kepada nabi-nabi Baal itu, "Sembelihlah seekor lembu dan persiapkanlah kurban, tetapi jangan menyalakan api.

19:12 Kemudian Elia berkata, "Jangan biarkan seorangpun dari nabi-nabi Baal itu melarikan diri!"

36:03 Kemudian Musa dan nabi Elia menampakkan diri. Orang-orang ini hidup ratusan tahun sebelum kejadian ini. Mereka berbicara dengan Yesus tentang kematianNya, yang akan segera terjadi di Yerusalem.

Data Kata:

- Strong's: H452, G2243

Farisi, Orang-orang Farisi

Fakta-fakta:

Orang-orang Farisi memiliki peran yang penting, sekelompok pemimpin agama Yahudi yang berkuasa pada jaman Yesus.

- Banyak dari mereka adalah pengusaha kelas menengah dan sebagian dari mereka juga para imam.
- Dari antara semua pemimpin Yahudi, orang-orang Farisi adalah yang paling ketat mematuhi hukum Musa serta hukum dan tradisi Yahudi lainnya.
- Mereka sangat peduli untuk menjaga orang-orang Yahudi tetap terpisah dari pengaruh orang-orang bukan Yahudi di sekitar mereka. Nama "Farisi" berasal dari kata "memisahkan."
- Orang-orang Farisi percaya pada kehidupan setelah kematian; mereka juga percaya pada keberadaan malaikat dan roh-roh lainnya.
- Orang-orang Farisi dan Saduki aktif menentang Yesus dan jemaat mula-mula.

(Lihat juga: [dewan](#), [pemimpin Yahudi](#), [Taurat](#), [Saduki](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 26:4-5
- Yohanes 3:1-2
- Lukas 11:43-44
- Matius 3:7-9
- Matius 5:19-20
- Matius 9:10-11
- Matius 12:1-2
- Matius 12:38-40
- Filipi 3:4-5

Data Kata:

- Strong's: G5330

Filipus, sang penginjil

Fakta-fakta:

Di gereja Kristen mula-mula di Yerusalem, Filipus adalah salah satu dari tujuh pemimpin yang dipilih untuk merawat orang-orang Kristen yang miskin dan membutuhkan, terutama para janda.

- Allah menggunakan Filipus untuk membagikan Injil kepada orang-orang di banyak kota berbeda di provinsi Yudea dan Galilea, termasuk seorang pria Ethiopia yang ia temui di jalan padang pasir ke Gaza dari Yerusalem.
- Bertahun-tahun kemudian Filipus tinggal di Kaisarea ketika Paulus dan rekan-rekannya tinggal di rumahnya dalam perjalanan kembali ke Yerusalem.
- Kebanyakan ahli Alkitab berpikir bahwa Filipus si penginjil tidak sama dengan rasul Yesus dengan nama itu. Beberapa bahasa mungkin lebih suka menggunakan ejaan yang sedikit berbeda untuk nama kedua pria ini untuk memperjelas bahwa mereka adalah pria yang berbeda.

Lihat juga: [Filipus sang rasul](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 6:5-6
- Kisah Para Rasul 8:6-8
- Kisah Para Rasul 8:12-13
- Kisah Para Rasul 8:29-31
- Kisah Para Rasul 8:36-38
- Kisah Para Rasul 8:39-40

Data Kata:

- Strong's: G5376

Filipus, sang rasul

Fakta-fakta:

Rasul Filipus adalah salah satu dari dua belas murid Yesus. Dia berasal dari kota Betsaida.

- Filipus membawa Natanael untuk menemui Yesus.
- Yesus menanyakan Filipus tentang bagaimana menyediakan makanan untuk lebih dari 5.000 orang.
- Pada perjamuan Paskah terakhir yang Yesus makan dengan murid-muridNya, Ia berbicara kepada mereka tentang Allah, Bapaknya. Filipus meminta Yesus untuk menunjukkan kepada mereka Bapa.
- Beberapa bahasa mungkin lebih suka mengeja nama Filipus ini dengan cara yang berbeda dari Filipus lainnya (penginjil) untuk menghindari kebingungan.

(Lihat juga: [Filipus sang penginjil](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 1:12-14
- Yohanes 1:43-45
- Yohanes 06:4-6
- Lukas 6:14-16
- Markus 3:17-19

Data Kata:

- Strong's: Philip

Galilea, Orang Galilea, orang-orang Galilea

Fakta-fakta :

Galilea adalah wilayah paling utara di Israel, tepat di utara Samaria. "Galilea" adalah orang yang tinggal di Galilea atau yang tinggal di Galilea.

- Galilea, Samaria, dan Yudea adalah tiga provinsi utama Israel selama masa Perjanjian Baru.
- Galilea berbatasan di timur dengan danau besar yang disebut "Danau Galilea."
- Yesus tumbuh dan tinggal di kota Nazareth di Galilea.
- Sebagian besar mukjizat dan ajaran Yesus terjadi di wilayah Galilea.

(Lihat juga: [Nazaret](#), [Samaria](#), [Laut Galilea](#))

Rujukan Alkitab:

-
- Kisah Para Rasul 13:30-31
- Yohanes 2:1-2
- Yohanes 4:1-3
- Lukas 13:1-3
- Markus 3:7-8
- Matius 2:22-23
- Matius 3:13-15

Contoh dari kisah-kisah Alkitab:

21:10** Nabi Yesaya berkata bahwa Mesias akan tinggal di **Galilea, menghibur orang-orang yang patah hati, dan menyatakan kebebasan untuk menangkap dan membebaskan para tahanan.

26:1 Setelah mengatasi godaan Setan, Yesus kembali dengan kuasa Roh Kudus ke wilayah Galilea tempat ia tinggal.

39:6 Akhirnya, orang-orang berkata, "Kami tahu bahwa Anda bersama Yesus karena Anda berdua dari Galilea."

41:6** Lalu malaikat itu memberi tahu para perempuan itu, "Pergi dan beri tahu para murid, 'Yesus telah bangkit dari kematian dan dia akan pergi ke **Galilea di depanmu.'"

Data kata:

- Strong's: H1551, G1056, G1057

Golgota

Fakta-fakta:

"Golgota" adalah nama tempat Yesus disalibkan. Namanya berasal dari kata bahasa Aram yang berarti "Tengkorak" atau "Tempat Tengkorak."

- Golgota terletak di luar tembok kota Yerusalem, di suatu tempat di dekat daerah itu. Mungkin terletak di lereng Bukit Zaitun.
- Dalam beberapa versi Alkitab bahasa Inggris yang lebih lama, Golgota diterjemahkan sebagai "Kalvari," yang berasal dari kata Latin untuk "tengkorak."

- Banyak versi Alkitab menggunakan kata yang mirip atau mirip dengan "Golgota," karena artinya sudah dijelaskan dalam teks Alkitab.

(Lihat juga: [Aram](#), [Bukit Zaitun](#))

Ayat-ayat Rujukan:

- Yohanes 19:17-18
- Markus 15:22-24
- Matius 27:32-34

Data Kata:

- Strong's: G1115

Hana

Fakta-fakta:

Hana adalah ibu dari nabi Samuel. Dia adalah salah satu dari dua istri Elkana.

- Hana tidak bisa mengandung anak, yang merupakan suatu kesedihan yang besar baginya.
- Di bait suci, Hana dengan sungguh-sungguh berdoa kepada Allah untuk memberikannya seorang anak laki-laki, ia menjanjikan untuk mendedikasikan anaknya untuk melayani Allah.
- Allah mengabulkan permohonannya dan ketika Samuel sudah cukup dewasa, dia membawanya untuk melayani di bait suci.
- Allah juga memberi Hana anak-anak lain setelah itu.

(Lihat juga: [mengandung](#), [Samuel](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Samuel 1:1-2
- 1 Samuel 2:1

Data Kata:

- Strong's: H2584

Hanas

Fakta-fakta:

Hanas adalah imam besar Yahudi di Yerusalem selama 10 tahun, dari sekitar tahun 6 M sampai 15 M. Lalu ia dicopot dari jabatan imam besar oleh pemerintah Romawi, meskipun ia terus menjadi pemimpin yang berpengaruh di antara orang-orang Yahudi.

- Hanas adalah ayah mertua dari Kayafas, imam besar yang resmi selama pelayanan Yesus.
- Setelah imam besar pensiun, mereka masih terus memegang gelar tersebut, bersama dengan beberapa tanggung jawab jabatan, jadi Hanas masih disebut sebagai imam besar selama masa jabatan imam Kayafas dan yang lainnya.
- Selama persidanganNya di hadapan pemimpin Yahudi, Yesus pertama kali dibawa ke Hanas untuk ditanyai.

(Lihat juga: [imam besar](#), [imam](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 4:5-7
- Yohanes 18:22-24
- Lukas 3:1-2

Data Kata:

- Strong's: G452

Hari Tuhan, hari TUHAN

Istilah

Perjanjian Lama "hari TUHAN" digunakan untuk merujuk kepada waktu tertentu (s) ketika Allah akan menghukum orang karena dosa mereka.

- Istilah Perjanjian Baru "hari Tuhan" biasanya merujuk pada hari atau waktu ketika Tuhan Yesus akan datang kembali untuk menghakimi orang pada akhir waktu.
- Masa mendatang, di akhir penghakiman dan kebangkitan ini, juga kadangkala disebut sebagai "hari terakhir." Waktu ini akan dimulai ketika Tuhan Yesus datang kembali untuk menghakimi orang-orang berdosa dan selamanya akan menetapkan pemerintahNya.
- Kata "hari" dalam frase-frase ini kadang-kadang bisa merujuk pada hari secara langsung atau mungkin merujuk pada "waktu" atau "kejadian" yang lebih panjang dari satu hari.
- Kadangkala hukuman merujuk sebagai "pencurahan murka Allah" kepada mereka yang tidak percaya.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara lain untuk menerjemahkan "hari TUHAN" dapat mencakup, "waktu TUHAN" atau "masa ketika TUHAN akan menghukum musuh-musuhnya" atau "waktu murka TUHAN."
- Cara lain untuk menerjemahkan "hari Tuhan" bisa mencakup "saat penghakiman Tuhan" atau "masa ketika Tuhan Yesus akan kembali untuk menghakimi orang."

(Lihat juga: [hari](#), [hari penghakiman](#), [Tuhan](#), [kebangkitan](#), [TUHAN](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 5: 3-5 1
- 1 Tesalonika 5: 1-3
- 2 Petrus 3:10
- 2 Tesalonika 2:1-2
- Kisah Para Rasul 2:20-21
- Filipi 1:9-11

Data Kata:

- Strong's: H3068, H3117, G2250, G2962

Hawa

Fakta-fakta:

Ini adalah nama perempuan pertama. Namanya berarti "kehidupan" atau "hidup."

- Allah membentuk Hawa dari tulang rusuk yang diambil-Nya dari Adam.

- Hawa diciptakan untuk menjadi "penolong" Adam. Dia mendampingi Adam untuk membantunya dalam pekerjaan yang diberikan Allah kepada mereka.
- Hawa digoda oleh Setan (dalam bentuk seekor ular) dan merupakan yang pertama berbuat dosa dengan memakan buah yang dikatakan Allah jangan dimakan.

(Lihat juga: [Adam](#), [kehidupan, hidup](#), [Setan](#), [Iblis](#), [si jahat](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Timotius 2:13-15
- 2 Korintus 11:3-4
- Kejadian 3:20-21
- Kejadian 4:1-2

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 01:13 Kemudian Allah mengambil salah satu rusuk Adam dan membentuknya menjadi seorang perempuan dan membawa dia kepadanya.
- 02:02 Tetapi ada ular yang cerdik di taman itu. Dia bertanya kepada perempuan itu, "Apakah Allah sungguh memberitahukan kepadamu untuk tidak makan buah dari semua pohon di taman? "
- 02:11 Adam memberi nama istrinya Hawa, yang berarti "pemberi kehidupan," karena dia akan menjadi ibu atas semua orang.
- 21:01 Allah berjanji bahwa akan lahir keturunan Hawa yang akan menghancurkan kepala ular itu.
- 48:02 Setan berbicara melalui ular di Taman itu untuk menipu Hawa.
- 49:08 Ketika Adam dan Hawa berbuat dosa, itu memengaruhi semua keturunannya.
- 50:16 Karena Adam dan Hawa tidak menaati Allah dan membawa dosa masuk ke dalam dunia ini, Allah mengutuknya dan memutuskan untuk menghancurkannya.

Data Kata:

- Strong's: H2332, G2096

Herodes Antipas

Fakta-fakta:

Herodes Antipas adalah penguasa Romawi di Yudea selama sebagian besar dari kehidupan Yesus.

- Dia kadang-kadang disebut sebagai "Raja Herodes" meskipun dia bukanlah seorang raja sesungguhnya.
- Herodes Antipas memerintah seperempat wilayah ayahnya, dan dia juga disebut "Herodes raja wilayah" karena "raja wilayah" berarti "satu-perempat."
- Antipas adalah Herodes yang memberi perintah untuk membunuh Yohanes Pembaptis dengan cara dipenggal.
- Dia juga Herodes yang bertanya-tanya tentang Yesus sebelum penyalibanNya.
- Herodes lain dalam Alkitab adalah "Herodes Agripa" (anak Antipas) dan "Herodes Agripa 2" (cucu Antipas) yang memerintah pada masa rasul-rasul.

(Lihat juga: [penyaliban](#), [Herodes Agung](#), [Yohanes \(Pembaptis\)](#), [raja](#), [Roma](#), [orang Roma](#))

Rujukan Alkitab:

- Lukas 3:1-2
- Lukas 3:18-20
- Lukas 9:7-9
- Lukas 13:31-33
- Lukas 23:8-10

- Markus 6:18-20
- Mattius 14:1-2

Data Kata:

- Strong's: G2264, G2265, G2267

Ibrani

Fakta-fakta:

"Ibrani" ialah orang yang merupakan keturunan Abraham dari garis keturunan Isak dan Yakub. Abraham adalah orang pertama dalam Alkitab yang dipanggil "Ibrani".

- Istilah "Ibrani" juga merujuk kepada bahasa yang orang Ibrani pakai. Kebanyakan dalam Perjanjian Lama ditulis dalam bahasa Ibrani.
- Di tempat yang berbeda di Alkitab, orang Ibrani juga disebut "orang Yahudi" atau "orang Israel". Lebih baik mempertahankan ketiga istilah tersebut dalam teks, selama ungkapan tersebut merujuk kepada kelompok yang sama.

(Lihat juga: [Israel](#), [Yahudi](#), [pemimpin Yahudi](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 26:12-14
- Kejadian 39:13-15
- Kejadian 40:14-15
- Kejadian 41:12-13
- Yohanes 5:1-4
- Yohanes 19:12-13
- Yunus 1:8-10
- Filipi 3:4-5

Data Kata:

- Strong's: H5680, G1444, G1445, G1446, G1447

Israel, Orang Israel, bangsa Israel

Fakta-fakta:

Israel adalah nama yang Allah berikan kepada Yakub. Artinya, "dia bergumul dengan Allah."

- Keturunan Yakub kemudian dikenal sebagai "umat Israel", "bangsa Israel," atau "orang-orang Israel."
- Allah membentuk perjanjian-Nya dengan umat Israel. Mereka adalah umat pilihanNya.
- Bangsa Israel terdiri dari dua belas suku.
- Segera setelah Raja Salomo mati, Israel terpecah menjadi dua kerajaan: Kerajaan Selatan, disebut "Yehuda" dan Kerajaan Utara disebut "Israel."
- Seringkali istilah "israel" diterjemahkan sebagai,"umat Israel" atau "bangsa Israel" tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: [Yakub](#), [Kerajaan Israel](#), [Yehuda](#), [Kerajaan](#), [Dua belas suku Israel](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 10:1-3

- 1 Raja-raja 08:1-2
- Kisah Para Rasul 02:34-36
- Kisah Para Rasul 07:22-25
- Kisah Para Rasul 13:23-25
- Yohanes 01:49-51
- Lukas 24:21
- Markus 12:28-31
- Matius 02:4-6
- Matius 27:9-10
- Filipi 03:4-5

Contoh-contoh dari Cerita Alkitab:

- 08:15 Keturunan dari dua belas anak laki-laki itu menjadi dua belas suku Israel.
- 09:03 Orang-orang Mesir memaksa Orang-orang Israel membangun sejumlah gedung dan bahkan seluruh kota.
- 09:05 Seorang perempuan Israel tertentu telah melahirkan seorang bayi laki-laki
- 10:01 Mereka berkata, "Beginilah firman Allah Israel, 'Biarkanlah umatKu pergi!'"
- 14:12 Tetapi, meskipun demikian, orang Israel mengeluh dan menggerutu terhadap Allah dan terhadap Musa.
- 15:09 Allah berperang bagi Israel pada hari itu. Dia menyebabkan orang Amori menjadi bingung dan Dia mengirimkan batu-batu besar yang menewaskan banyak orang Amori.
- 15:12 Setelah pertempuran ini, Allah memberikan masing-masing suku Israel bagian mereka sendiri dari Tanah Perjanjian. Kemudian Allah memberikan Israel perdamaian di sepanjang perbatasannya.
- 16:16 Jadi Allah kembali menghukum Israel karena menyembah berhala-berhala.
- 43:06 "Hai orang Israel, Yesus adalah orang yang mengadakan banyak tanda yang dahsyat dan mujizat dengan kuasa Allah, seperti yang kamu lihat dan ketahui"

Data Kata :

- Strong's: H3478, H3479, H3481, H3482, G935, G2474, G2475

Israel, Orang Israel, bangsa Israel

Fakta-fakta:

Israel adalah nama yang Allah berikan kepada Yakub. Artinya, "dia bergumul dengan Allah."

- Keturunan Yakub kemudian dikenal sebagai "umat Israel", "bangsa Israel," atau "orang-orang Israel."
- Allah membentuk perjanjian-Nya dengan umat Israel. Mereka adalah umat pilihanNya.
- Bangsa Israel terdiri dari dua belas suku.
- Segera setelah Raja Salomo mati, Israel terpecah menjadi dua kerajaan: Kerajaan Selatan, disebut "Yehuda" dan Kerajaan Utara disebut "Israel."
- Seringkali istilah "israel" diterjemahkan sebagai, "umat Israel" atau "bangsa Israel" tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: [Yakub](#), [Kerajaan Israel](#), [Yehuda](#), [Kerajaan](#), [Dua belas suku Israel](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 10:1-3
- 1 Raja-raja 08:1-2
- Kisah Para Rasul 02:34-36
- Kisah Para Rasul 07:22-25
- Kisah Para Rasul 13:23-25
- Yohanes 01:49-51

- Lukas 24:21
- Markus 12:28-31
- Matius 02:4-6
- Matius 27:9-10
- Filipi 03:4-5

Contoh-contoh dari Cerita Alkitab:

- 08:15 Keturunan dari dua belas anak laki-laki itu menjadi dua belas suku Israel.
- 09:03 Orang-orang Mesir memaksa Orang-orang Israel membangun sejumlah gedung dan bahkan seluruh kota.
- 09:05 Seorang perempuan Israel tertentu telah melahirkan seorang bayi laki-laki
- 10:01 Mereka berkata, "Beginilah firman Allah Israel, 'Biarkanlah umatKu pergi!'"
- 14:12 Tetapi, meskipun demikian, orang Israel mengeluh dan menggerutu terhadap Allah dan terhadap Musa.
- 15:09 Allah berperang bagi Israel pada hari itu. Dia menyebabkan orang Amori menjadi bingung dan Dia mengirimkan batu-batu besar yang menewaskan banyak orang Amori.
- 15:12 Setelah pertempuran ini, Allah memberikan masing-masing suku Israel bagian mereka sendiri dari Tanah Perjanjian. Kemudian Allah memberikan Israel perdamaian di sepanjang perbatasannya.
- 16:16 Jadi Allah kembali menghukum Israel karena menyembah berhala-berhala.
- 43:06 "Hai orang Israel, Yesus adalah orang yang mengadakan banyak tanda yang dahsyat dan mujizat dengan kuasa Allah, seperti yang kamu lihat dan ketahui"

Data Kata :

- Strong's: H3478, H3479, H3481, H3482, G935, G2474, G2475

Israel, Orang Israel, Orang-orang Israel, Yakub

Fakta-fakta:

- Yakub adalah putra kembar bungsu dari Ishak dan Ribka.
- Nama Yakub berarti "dia meraih tumit" yang merupakan ungkapan yang berarti "dia menipu." Ketika Yakub dilahirkan, dia memegang tumit saudara kembarnya Esau.
- Bertahun-tahun kemudian, Allah mengubah nama Yakub menjadi "Israel," yang berarti "ia bergumul dengan Allah."
- Yakub pintar dan menipu. Dia menemukan cara untuk mengambil berkah sulung dan hak waris dari kakak laki-lakinya, Esau.
- Esau marah dan berencana membunuhnya sehingga Yakub meninggalkan tanah airnya. Tetapi bertahun-tahun kemudian Yakub kembali dengan istri dan anak-anaknya ke tanah Kanaan tempat Esau tinggal, dan keluarga mereka hidup damai di dekat satu sama lain.
- Yakub memiliki dua belas putra. Keturunan mereka menjadi dua belas suku Israel.
- Seorang pria yang berbeda bernama Yakub terdaftar sebagai ayah Yusuf dalam silsilah Matius.

(Lihat juga: [Kanaan](#), [Menipu](#), [Esau](#), [Isakh](#), [Israel](#), [Ribka](#), [dua belas suku Israel](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 7:11-13
- Kisah Para Rasul 7:44-46
- Kejadian 25:24-26
- Kejadian 29:1-3
- Kejadian 32:1-2
- Yohanes 4:4-5
- Matius 8:11-13

- Matius 22:31-33

Contoh dari kisah-kisah Alkitab:

7:1 ****Ketika anak-anak tumbuh besar, Ribka mencintai **Yakub, tetapi Ishak mencintai Esau. Yakub senang tinggal di rumah, tetapi Esau senang berburu.**

7:7 Yakub tinggal di sana selama bertahun-tahun, dan selama waktu itu dia menikah dan memiliki dua belas putra dan seorang putri. Tuhan membuatnya sangat kaya.

7:8 Setelah dua puluh tahun jauh dari rumahnya di Kanaan, Yakub kembali ke sana bersama keluarganya, para pelayannya, dan semua ternaknya.

7:10 ****Perjanjian berjanji bahwa Allah telah berjanji kepada Abraham dan kemudian kepada Ishak sekarang diteruskan kepada **Yakub.**

8:1 Bertahun-tahun kemudian, ketika Yakub adalah seorang tua, dia mengirim putra kesayangannya, Yusuf, untuk memeriksa saudara-saudaranya yang merawat ternak.

Data kata:

- Strong's: H3290, G2384

Israel, Orang Israel, Orang-orang Israel, Yakub

Fakta-fakta:

- Yakub adalah putra kembar bungsu dari Ishak dan Ribka.
- Nama Yakub berarti "dia meraih tumit" yang merupakan ungkapan yang berarti "dia menipu." Ketika Yakub dilahirkan, dia memegang tumit saudara kembarnya Esau.
- Bertahun-tahun kemudian, Allah mengubah nama Yakub menjadi "Israel," yang berarti "ia bergumul dengan Allah."
- Yakub pintar dan menipu. Dia menemukan cara untuk mengambil berkah sulung dan hak waris dari kakak laki-lakinya, Esau.
- Esau marah dan berencana membunuhnya sehingga Yakub meninggalkan tanah airnya. Tetapi bertahun-tahun kemudian Yakub kembali dengan istri dan anak-anaknya ke tanah Kanaan tempat Esau tinggal, dan keluarga mereka hidup damai di dekat satu sama lain.
- Yakub memiliki dua belas putra. Keturunan mereka menjadi dua belas suku Israel.
- Seorang pria yang berbeda bernama Yakub terdaftar sebagai ayah Yusuf dalam silsilah Matius.

(Lihat juga: [Kanaan](#), [Menipu](#), [Esau](#), [Isakh](#), [Israel](#), [Ribka](#), [dua belas suku Israel](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 7:11-13
- Kisah Para Rasul 7:44-46
- Kejadian 25:24-26
- Kejadian 29:1-3
- Kejadian 32:1-2
- Yohanes 4:4-5
- Matius 8:11-13
- Matius 22:31-33

Contoh dari kisah-kisah Alkitab:

7:1 ****Ketika anak-anak tumbuh besar, Ribka mencintai **Yakub, tetapi Ishak mencintai Esau. Yakub senang tinggal di rumah, tetapi Esau senang berburu.**

7:7 Yakub tinggal di sana selama bertahun-tahun, dan selama waktu itu dia menikah dan memiliki dua belas putra dan seorang putri. Tuhan membuatnya sangat kaya.

7:8 Setelah dua puluh tahun jauh dari rumahnya di Kanaan, Yakub kembali ke sana bersama keluarganya, para pelayannya, dan semua ternaknya.

7:10 **Perjanjian berjanji bahwa Allah telah berjanji kepada Abraham dan kemudian kepada Ishak sekarang diteruskan kepada **Yakub.

8:1 Bertahun-tahun kemudian, ketika Yakub adalah seorang tua, dia mengirim putra kesayangannya, Yusuf, untuk memeriksa saudara-saudaranya yang merawat ternak.

Data kata:

- Strong's: H3290, G2384

Kaisar

Fakta-fakta:

Istilah "Kaisar" adalah nama atau gelar yang digunakan oleh banyak penguasa Kekaisaran Romawi. Di dalam Alkitab, nama ini mengacu pada tiga penguasa Romawi yang berbeda.

- Penguasa Romawi yang pertama bernama Kaisar adalah "Kaisar Agustus," yang berkuasa semasa waktu Yesus dilahirkan.
- Sekitar tiga puluh tahun kemudian, pada saat Yohanes Pembaptis berkhhotbah, Kaisar Tiberius adalah penguasa Kekaisaran Romawi.
- Kaisar Tiberius masih berkuasa di Roma ketika Yesus mengatakan kepada orang-orang untuk berikanlah kepada Kaisar apa yang wajib kamu berikan kepada Kaisar dan kepada Allah apa yang wajib kamu berikan kepada Allah.
- Ketika Paulus mengajukan banding kepada Kaisar, ini menunjukkan kepada kaisar Romawi, Nero, yang juga memiliki gelar "Kaisar."
- Ketika "Kaisar" digunakan dengan sendirinya sebagai gelar, itu dapat juga diterjemahkan sebagai: "Kaisar" atau "Penguasa Romawi."
- Dalam nama-nama seperti Kaisar Agustus atau Kaisar Tiberius, "Kaisar" bisa dieja mendekati dengan cara bahasa nasional mengeja kata itu.

(Lihat juga: [raja](#), [Paulus](#), [Saulus](#), [Roma](#), [Romawi](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 25:6-8
- Lukas 2:1-3
- Lukas 20:23-24
- Lukas 23:1-2
- Markus 12:13-15
- Matius 22:15-17
- Filipi 4:21-23

Data Kata:

- Strong's: G2541

Kana

Definisi:

Kana adalah sebuah desa atau kota di propinsi Galilea, terletak sekitar sembilan mil sebelah utara dari Nazaret.

- Kana adalah kota kelahiran dari Natanael, salah satu dari Dua Belas Murid.
- Yesus menghadiri pesta pernikahan di Kana dan melakukan mujizat pertama-Nya di sana ketika Ia mengubah air menjadi Anggur.
- Beberapa waktu setelah itu, Yesus datang kembali ke Kana dan bertemu seorang pejabat di sana dari Kapernaum yang meminta kesembuhan bagi anaknya.

(Lihat juga: [Kapernaum](#), [Galilea](#), [kedua belas](#).)

Rujukan Alkitab:

- Yohanes 2:1-2
- Yohanes 4:46-47

Data Kata :

- Strong's: G2580

Kapernaum

Fakta-fakta:

Kapernaum adalah sebuah desa nelayan di pantai barat laut dari Danau Galilea.

- Kapernaum adalah tempat di mana Yesus tinggal ketika Ia sedang mengajar di Galilea.
- Beberapa muridNya berasal dari Kapernaum.
- Yesus juga melakukan banyak mujizat di kota ini, termasuk membangkitkan seorang anak perempuan yang mati untuk hidup kembali.
- Kapernaum adalah salah satu dari tiga kota yang Yesus menegur di depan umum karena orang-orang di tempat itu menolakNya dan tidak percaya pesanNya. Ia memperingatkan mereka bahwa Allah akan menghukum mereka karena ketidakpercayaan mereka.

(Lihat Juga : [Galilea](#), [Laut Galilea](#))

Rujukan Alkitab:

- Yohanes 2:12
- Lukas 4:31-32
- Lukas 7:1
- Markus 1:21-22
- Markus 2:1-2
- Matius 4:12-13
- Matius 17:24-25

Data Kata :

- Strong's: G2584

Kayafas

Fakta-fakta:

Kayafas adalah Imam Besar Israel pada masa Yohanes Pembaptis dan Yesus.

- Kayafas memainkan suatu peran utama di dalam pengadilan dan penghukuman Yesus.
- Imam besar Hanas dan Kayafas berada pada pengadilan Petrus dan Yohanes ketika mereka ditangkap setelah menyembuhkan orang lumpuh.
- Kayafas adalah orang yang mengatakan bahwa lebih baik bagi satu orang mati untuk seluruh bangsa dari pada seluruh bangsa akan binasa. Allah menyebabkan dia mengatakan ini sebagai suatu nubuat tentang bagaimana Yesus akan mati untuk menyelamatkan umat-Nya.

(Lihat juga: [Hanas](#), [imam besar](#))

RUjukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 4:5-7
- Yohanes 18:12-14
- Lukas 3:1-2
- Matius 26:3-5
- Matius 26:57-58

Data Kata:

- Strong's: G2533

Kristus, Mesias

Fakta-fakta:

Istilah "Mesias" dan "Kristus" berarti "Yang Diurapi" dan merujuk kepada Yesus, Anak Allah.

- Baik "Mesias" dan "Kristus" digunakan dalam Perjanjian Baru untuk merujuk pada Anak Allah, yang ditunjuk Allah Bapa untuk memerintah sebagai raja atas umat-Nya, dan untuk menyelamatkan mereka dari dosa dan kematian.
- Dalam Perjanjian Lama, para nabi menulis nubuat tentang Mesias ratusan tahun sebelum Dia datang ke bumi.
- Seringkali kata yang berarti "yang diurapi (satu)" digunakan dalam Perjanjian Lama untuk merujuk pada Mesias yang akan datang.
- Yesus memenuhi banyak dari nubuat-nubuat ini dan melakukan banyak karya ajaib yang membuktikan bahwa dia adalah Mesias; sisa dari nubuat ini akan digenapi ketika Dia kembali.
- Kata "Kristus" sering digunakan sebagai gelar, seperti dalam "Kristus" dan "Kristus Yesus."
- "Kristus" juga digunakan sebagai bagian dari namanya, seperti dalam "Yesus Kristus."

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah ini dapat diterjemahkan menggunakan artinya yaitu, "Yang Diurapi" atau "Juruselamat yang Diurapi Allah."
- Banyak bahasa menggunakan kata transliterasi yang terlihat atau terdengar seperti "Kristus" atau "Mesias."
- Kata transliterasi dapat diikuti oleh definisi dari istilah seperti dalam, "Kristus, Yang Diurapi."
- Jadilah konsisten dalam cara bagaimana ini diterjemahkan di keseluruhan Alkitab sehingga jelas bahwa istilah yang sama adalah yang dimaksud.
- Pastikan terjemahan dari "Mesias" dan "Kristus" bekerja dengan baik dalam konteks di mana kedua istilah terdapat dalam ayat yang sama (seperti dalam Yohanes 1: 41).

(Lihat juga: [Anak Allah](#), [Daud](#), [Yesus](#), [diurapi](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 05:1-3
- Kisah Para Rasul 02:34-36
- Kisah Para Rasul 05:40-42
- Yohanes 01:40-42
- Yohanes 03:27-28
- Yohanes 04:25-26
- Lukas 02:10-12
- Matius 01:15-17

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 17:0 Mesias adalah Pilihan Allah yang akan menyelamatkan orang-orang di dunia dari dosa mereka.
- 17:08 Kenyataannya, bangsa Israel harus menunggu lama sebelum Mesias datang, hampir 1,000 tahun.
- 21:01 Dari awal, Allah merencanakan untuk mengutus Mesias.
- **21:04 **Allah berjanji kepada Raja Daud bahwa Mesias akan menjadi salah seorang keturunan Daud sendiri.
- 21:05 Mesias akan memulai Perjanjian Baru.
- 21:06 Para nabi Allah juga berkata bahwa Mesias adalah seorang nabi, imam, dan raja.
- **21:09 **Nabi Yesaya menubuatkan bahwa Mesias akan lahir dari seorang perawan.
- 43:07 "Tetapi Allah membangkitkan dia untuk hidup lagi untuk memenuhi nubuat yang mengatakan, 'Engkau tidak akan membiarkan Dia Yang Mahakudus membusuk di dalam kubur.'"
- 43:09 "Tapi ketahuilah dengan pasti bahwa Allah sudah menjadikan Yesus sebagai Tuhan dan Mesias!"
- 43:11 Petrus menjawab mereka, "Kamu semua harus bertobat dan dibaptis didalam nama Yesus Kristus supaya Allah mengampuni dosamu."
- **46:06 **Saulus berdebat dengan orang-orang Yahudi, membuktikan bahwa Yesus adalah Mesias.

Word Data:

- Strong's: H4899, G3323, G5547

Lazarus

Fakta-fakta:

Lazarus dan saudara-saudara perempuannya, Maria dan Marta, adalah teman istimewa Yesus. Yesus sering tinggal bersama mereka di rumah mereka di Betani.

- Lazarus terkenal karena fakta bahwa Yesus membangkitkannya dari kematian setelah ia dimakamkan di makam selama beberapa hari.
- Para pemimpin Yahudi marah kepada Yesus dan cemburu bahwa ia telah melakukan mukjizat ini, dan mereka berusaha menemukan cara untuk membunuh Yesus dan Lazarus.
- Yesus juga memberi tahu perumpamaan tentang seorang pengemis yang miskin dan seorang yang kaya di mana pengemis itu bernama "Lazarus."

(Lihat juga: [mengemis](#), [pengemis](#), [pemimpin Yahudi](#), [Penguasa Yahudi](#), [Marta](#), [Maria](#), [membangkitkan](#), [bangkit](#), [dibangkitkan](#), [telah bangkit](#))

Rujukan Alkitab:

- Yohanes 11:10-11
- Yohanes 12:1-3
- Lukas 16:19-21

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

37:01 Suatu hari, Yesus menerima kabar bahwa Lazarus sakit parah. Lazarus dan dua saudara perempuannya, Maria dan Marta, adalah sahabat karib Yesus.

37:02 Yesus berkata, "Lazarus, saudara kita, telah tertidur, dan Aku harus membangunkan dia."

37:03 Kata murid-murid Yesus: "Tuhan, jikalau Lazarus tertidur, ia akan sembuh." Karena itu Yesus berkata dengan terus terang: "Lazarus sudah mati."

37:04 Ketika Yesus tiba di Kota Lazarus, Lazarus telah mati empat hari.

37:06 Yesus bertanya kepada mereka, "Di manakah kamu telah membaringkan Lazarus?"

37:09 Maka berserulah Yesus, "Lazarus, keluarlah!"

37:10 Kemudian Lazarus keluarlah! Dia masih terbungkus dengan kain kafan.

37:11 Tetapi pemimpin-pemimpin agama Yahudi iri hati, sehingga mereka berkumpul untuk merencanakan bagaimana mereka dapat membunuh Yesus dan Lazarus.

Data Kata:

- Strong's: G2976

Lewi, orang Lewi, orang-orang Lewi

Definisi:

Lewi adalah salah satu dari dua belas putra Yakub, atau Israel. Istilah "orang Lewi" merujuk pada seseorang yang merupakan anggota suku Israel yang leluhurnya adalah Lewi.

- Orang-orang Lewi bertanggung jawab atas bait suci dan upacara keagamaan, termasuk mempersembahkan kurban dan doa.
- Semua imam Yahudi adalah orang Lewi, keturunan dari Lewi dan bagian dari suku Lewi. (Namun, tidak semua orang Lewi adalah imam.)
- Para imam orang Lewi ditetapkan dan didedikasikan untuk pekerjaan khusus melayani Allah di bait suci.
- Dua pria lain bernama "Lewi" adalah leluhur Yesus, dan nama mereka ada dalam silsilah dalam Injil Lukas.
- Matius murid Yesus juga disebut Lewi.

(Lihat juga: [Matius](#), [imam](#), [imamat](#), [pengorbanan](#), [bait suci](#), [dua belas suku Israel](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 2:1-2
- 1 Raja-raja 8:3-5
- Kisah Para Rasul 4:36-37
- Kejadian 29:33-34
- Yohanes 1:19-21
- Lukas 10:31-32

Data Kata:

- Strong's: H3878, H3879, H3881, G3017, G3018, G3019, G3020

Maria, ibu Yesus

Fakta-fakta:

Maria adalah seorang wanita muda yang tinggal di Nasaret yang telah dilamar untuk menikah dengan seorang pria bernama Yusuf. Tuhan telah memilih Maria menjadi ibu Yesus Juru Selamat, Anak Allah.

- Roh Kudus secara ajaib telah menjadikan Maria mengandung saat ia masih perawan.
- Seorang malaikat berkata kepada Maria bahwa bayi yang akan dilahirkannya adalah Anak Allah dan ia harus memberi nama Yesus.
- Maria mengasihi Tuhan dan memuliakan namaNya karena Tuhan telah memberikan anugerahNya.
- Yusuf menikahi Maria, namun ia tetap seorang perawan hingga bayi itu lahir.
- Maria merenungkan dalam hatinya tentang hal-hal ajaib yang dikatakan para gembala dan orang bijak tentang bayi Yesus.
- Maria dan Yusuf membawa bayi Yesus untuk dipersembahkan di bait suci. Kemudian mereka membawanya ke Mesir untuk menghindari Raja Herodes yang membunuh semua bayi. Bahkan mereka kembali ke Nasaret.
- Ketika Yesus menjadi dewasa, Maria masih bersamaNya ketika Ia mengubah air menjadi anggur pada pesta pernikahan di Kana.
- Injil juga menceritakan bahwa Maria berada dekat kayu salib saat Yesus sedang menderita. Yesus berpesan kepada muridNya Yohanes agar merawat ibuNya seperti ibunya sendiri.

(Lihat juga: [Kana](#), [Mesir](#), [Herodes Agung](#), [Yesus](#), [Yusuf \(PB\)](#), [Anak Allah](#), [perawan](#))

Rujukan Alkitab:

- Yohanes 2:3-5
- Yohanes 2:12
- Lukas 1:26-29
- Lukas 1:34-35
- Markus 6:1-3
- Matius 1:15-17
- Matius 1:18-19

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

- 22:4 Ketika usia kandungan Elisabeth berusia 6 bulan, malaikat yang sama menemui saudaranya Elisabeth, yang bernama Maria. Ia seorang perawan dan telah bertunangan dan akan menikah dengan seorang bernama Yusuf. Malaikat berkata, "Kamu akan mengandung dan melahirkan seorang bayi lelaki. Engkau harus menamaiNya Yesus dan Ia akan menjadi Mesias."
- 22:5 Malaikat itu menerangkan, "Roh Kudus akan datang kepadamu, dan kuasa Tuhan menaungimu. Sehingga bayi itu Anak Allah akan menjadi kudus." Maria percaya dan menerima apa yang dikatakan malaikat itu.
- 22:6 Segera setelah malaikat itu berbicara dengan Maria, ia pergi untuk mengunjungi Elisabeth. Segera setelah Elisabeth mendengar sapaan Maria, bayi yang ada di dalam kandungan Elisabeth melonjak di dalamnya.
- 23:2 Malaikat itu berkata, "Yusuf, tidak usah takut untuk mengambil Mariamenjadi istrimu. Bayi yang ada di kandungannya itu berasal dari Roh Kudus."
- 23:4 Yusuf dan Maria harus menempuh perjalanan jauh dari asal mereka tinggal di Nasaret menuju Betlehem karena nenek moyangnya adalah Daud yang berasal dari Betlehem.
- 49:1 Seorang malaikat menyebut seorang perawan bernama Maria bahwa ia akan melahirkan Anak Allah. Maka ketika ia masih seorang perawan, ia melahirkan seorang bayi dan menamakan Ia Yesus.

Data Kata:

- Strong's: G3137

Maria Magdalena

Fakta-fakta:

Maria Magdalena satu dari beberapa wanita yang percaya Yesus dan mengikutinya dalam pelayanannya. Ia dikenal sebagai salah satu orang yang disembuhkan Yesus dari tujuh setan yang menguasainya.

- Maria Magdalena dan beberapa wanita lainnya memberikan bantuan kepada Yesus dan rasul-rasulnya dengan cara memberi.
- ia juga disebut sebagai salah satu wanita yang melihat Yesus pertama kalinya setelah Dia bangkit dari kematian.
- Saat Maria Magdalena berdiri di luar dari kubur yang kosong, ia melihat Yesus berdiri di situ dan berkata kepadanya untuk pergi dan menceritakan kepada murid-muridnya bahwa Ia telah hidup kembali.

(Lihat juga: [setan](#), [milik setan](#))

Rujukan Alkitab:

- Lukas 8:1-3
- Lukas 24:8-10
- Markus 15:39-41
- Matius 27:54-56

Data Kata:

- Strong's: G3094, G3137

Marta

Fakta-fakta:

Marta adalah seorang wanita dari Betania yang mengikuti Yesus.

- Marta mempunyai saudara perempuan bernama Maria dan saudara lelaki bernama Lasarus, yang mengikuti Yesus.
- Suatu ketika saat Yesus sedang mengunjungi mereka di rumahnya, Marta sibuk menyiapkan makanan, namun Maria duduk dan mendengarkan Yesus mengajar.
- Ketika Lasarus meninggal, Marta memberitahu Yesus bahwa ia percaya Yesus adalah Kristus, Anak Allah.

(Lihat juga: [Lasarus](#), [Maria \(saudara perempuan Marta\)](#))

Rujukan Alkitab:

- Yohanes 11:1-2
- Yohanes 12:1-3
- Lukas 10:38-39

Data Kata:

- Strong's: G3136

Marta

Fakta-fakta:

Marta adalah seorang wanita dari Betania yang mengikuti Yesus.

- Marta mempunyai saudara perempuan bernama Maria dan saudara lelaki bernama Lasarus, yang mengikuti Yesus.
- Suatu ketika saat Yesus sedang mengunjungi mereka di rumahnya, Marta sibuk menyiapkan makanan, namun Maria duduk dan mendengarkan Yesus mengajar.
- Ketika Lasarus meninggal, Marta memberitahu Yesus bahwa ia percaya Yesus adalah Kristus, Anak Allah.

(Lihat juga: [Lasarus](#), [Maria \(saudara perempuan Marta\)](#))

Rujukan Alkitab:

- Yohanes 11:1-2
- Yohanes 12:1-3
- Lukas 10:38-39

Data Kata:

- Strong's: G3136

Matius, Lewi

Fakta-fakta:

Matius adalah seorang dari dua belas orang yang dipilih Yesus menjadi seorang rasul. Matius juga dikenal sebagai Lewi, anak Alfeus.

- Lewi (Matius) adalah seorang pemungut cukai dari Kapernaum sebelum ia bertemu Yesus.
- Matius menulis injil yang memakai namanya.
- Ada beberapa orang lain bernama Lewi di Alkitab.

(Lihat juga: [rasul](#), [Orang Lewi](#), [pemungut cukai](#))

Referensi Alkitab:

- Lukas 5:27-28
- Lukas 6:14-16
- Markus 2:13-14
- Markus 3:17-19
- Matius 9:7-9
- Matius 10:2-4

Data Kata:

- Strong's: G3017, G3156

Menghakimi, penghakiman

Definisi:

Istilah "menghakimi" dan "penghakiman" sering merujuk pada membuat keputusan tentang apakah sesuatu secara moral benar atau salah.

- "Penghakiman Allah" sering merujuk kepada keputusan-Nya untuk menyalahkan sesuatu atau seseorang sebagai berdosa.
- Penghakiman Allah biasanya termasuk menghukum orang atas dosa mereka.
- Istilah "menghakimi" juga bisa berarti "menyalahkan." Allah memerintahkan umatNya untuk tidak menghakimi satu sama lain dengan cara ini.
- Arti lainnya adalah "mendamaikan antara" atau "menghakimi antara," seperti dalam memutuskan mana orang yang tepat dalam sengketa diantara mereka.
- Dalam beberapa konteks, "penghakiman" Allah adalah apa yang telah Dia putuskan benar dan adil. Mereka mirip dengan ketetapan, hukum, dan aturanNya.
- "Penghakiman" dapat merujuk pada kemampuan pengambilan keputusan yang bijaksana. Seseorang yang kurang "pertimbangan" tidak memiliki kebijaksanaan untuk membuat keputusan yang bijaksana.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara untuk menerjemahkan "untuk menghakimi" dapat mencakup "untuk memutuskan" atau "untuk menyalahkan" atau "untuk menghukum" atau "untuk menetapkan."
- Istilah "penghakiman" bisa diterjemahkan sebagai, "hukuman" atau "keputusan" atau "vonis" atau "ketetapan" atau "penghukuman."
- Dalam beberapa konteks, frasa "saat penghakiman" dapat juga diterjemahkan sebagai "pada hari penghakiman" atau "saat ketika Tuhan menghakimi manusia".

(Lihat juga: [ketetapan](#), [menghakimi](#), [hari penghakiman](#), [adil](#), [hukum](#), [hukum](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 04:17-18
- 1 Raja-raja 03:7-9
- Kisah Para Rasul 10:42-43
- Yesaya 03:13-15
- Yudas 02:1-4
- Lukas 06:37
- Mikha 03:9-11
- Mazmur 054:1-3

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 19:16 Para nabi memperingatkan orang-orang bahwa jika mereka tidak berhenti melakukan kejahatan dan mulai menaati perintah Allah, maka penghakiman Allah akan datang, dan Dia akan menghukum mereka.
- 21:08 Seorang raja adalah seseorang yang memerintah atas kerajaan dan mengadili rakyat. Mesias akan datang akan menjadi raja yang sempurna yang akan duduk di atas takhta Daud leluhurnya. Dia akan berkuasa atas seluruh dunia selamanya, dan akan menghakimi secara jujur dan membuat keputusan yang tepat setiap waktu.
- 39:04 Imam besar merobek pakaiannya dalam kemarahan dan berteriak, "Kita tidak perlu saksi lagi! Kamu sendiri sudah mendengar Dia mengatakan bahwa Dia adalah Anak Allah. Apa penghakiman kalian?"
- 50:14 Tetapi Allah akan menghakimi semua orang yang tidak percaya kepada Yesus. Dia akan mencampakkan mereka ke dalam neraka, di mana mereka akan menangis dan mengertakkan gigi mereka dengan pedih selamanya.

Data Kata:

- Strong's: H148, H430, H1777, H1778, H1779, H1780, H1781, H1782, H2940, H4055, H4941, H6414, H6415, H6416, H6417, H6419, H6485, H8196, H8199, H8201, G144, G350, G968, G1106, G1252, G1341, G1345, G1348, G1349, G2917, G2919, G2920, G2922, G2923, G4232

Mesir, orang Mesir, bangsa Mesir

Fakta-fakta:

Mesir adalah sebuah negara di bagian Utara Afrika, hingga bagian Selatan Barat dari tanah Kanaan. Seorang Mesir merupakan orang yang berasal dari negara Mesir.

- Dahulu kala, Mesir merupakan negara yang berkuasa dan kaya.
- Mesir kuno dibagi menjadi dua bagian. Dataran rendah Mesir (bagian Utara di mana sungai Nil mengalir hingga ke laut) dan dataran tinggi Mesir (bagian Selatan). Dalam Perjanjian Lama, bagian-bagian ini merujuk sebagai "Mesir" dan "Patmos" dalam teks bahasa aslinya.
- Beberapa kali ketika hanya ada sedikit makanan di Kanaan, kepala keluarga bangsa Israel berkelana hingga Mesir untuk membeli makanan bagi keluarganya.
- Untuk beberapa ratus tahun lamanya, bangsa Israel menjadi budak di Mesir.
- Yusuf dan Maria datang ke Mesir dengan membawa bayi Yesus, untuk melarikan diri dari Herodes agung.

(Lihat juga: [Herodes agung](#), [Yusuf \(versi baru\)](#), [Sungai Nil](#), [kepala keluarga](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Samuel 4:7-9
- Kisah Rasul 7:9-10
- Keluaran 3:7-8
- Kejadian 41:27-29
- Kejadian 41:55-57
- Matius 2:13-15

Contoh-contoh cerita dari Alkitab:

- 8:4 Penjual budak membawa Yusuf ke Mesir. Mesir merupakan negara yang luas, berkuasa terletak sepanjang sungai Nil.
- 8:8 Firaun begitu terkesan dengan Yusuf dan menunjuknya menjadi penguasa kedua Mesir !
- 8:11 Yakub mengirim putra sulungnya ke **Mesir** untuk membeli makanan.
- 8:14 Walaupun Yakub telah menjadi tua, ia pindah ke Mesir dengan seluruh keluarganya, dan mereka semua tinggal di sana.
- 9:1 Setelah Yusuf meninggal, seluruh keluarganya menetap di Mesir .

Data Kata:

- Strong's: H4713, H4714, G124, G125

Mur

Definisi:

Mur adalah minyak atau rempah-rempah yang dibuat dari damar pohon mur yang tumbuh di Afrika dan Asia. Mur berkaitan dengan kemenyan.

- Mur juga digunakan untuk membuat dupa, parfum, dan obat-obatan, serta untuk mempersiapkan mayat sebelum dimakamkan.

- Mur adalah salah satu hadiah yang diberikan orang-orang terpelajar kepada Yesus ketika ia dilahirkan.
- Yesus ditawarkan anggur yang dicampur dengan mur untuk meringankan rasa sakit ketika ia disalibkan.

(Lihat juga: [kemenyan](#), [orang-orang yang belajar](#))

Rujukan Alkitab:

- Keluaran 30:22-25
- Kejadian 37:25-26
- Yohanes 11:1-2
- Markus 15:22-24
- Matius 2:11-12

Data :

- Strong's: H3910, H4753, G3464, G4666, G4669

Musa

Fakta-fakta:

Musa adalah seorang nabi dan pemimpin orang-orang Israel selama lebih dari 40 tahun.

- Ketika Musa masih bayi, orangtua Musa menaruhnya di keranjang di antara ilalang di Sungai Nil untuk menyembunyikannya dari Firaun Mesir. Saudara Musa, Miriam mengamatinya dari sana. Hidup Musa diselamatkan ketika anak perempuan Firaun menemukannya dan membawanya ke istana untuk membesarkannya sebagai anaknya.
- Allah memilih Musa untuk membebaskan bangsa Israel dari perbudakan di Mesir dan membawa mereka ke Tanah Perjanjian.
- Setelah bangsa Israel melarikan diri dari Mesir dan ketika mereka mengembara di padang gurun, Tuhan memberi Musa dua loh batu dengan Kesepuluh Perintah Allah tertulis di atasnya.
- Menjelang akhir hidupnya, Musa melihat Tanah Perjanjian, tetapi ia tidak dapat masuk karena ia tidak menaati Allah.

(Lihat juga: [Miriam](#), [Tanah Perjanjian](#), [Kesepuluh Perintah Allah](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 7:20-21
- Kisah Para Rasul 7:29-30
- Kejadian 2:9-10
- Kejadian 9:1-4
- Matius 17:3-4
- Roma 5:14-15

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 09:12 Suatu hari ketika Musa sedang menggembalakan domba-dombanya, dia melihat semak yang menyala-nyala.
- 12:05 Musa mengatakan kepada orang-orang Israel itu, "Jangan takut! Allah akan berperang bagi kamu sekarang dan menyelamatkan kamu.
- 12:07 Allah berkata kepada Musa untuk mengangkat tangannya ke atas laut itu dan memisahkan air laut itu.
- 12:12 Ketika orang Israel melihat bahwa orang Mesir sudah mati, mereka percaya kepada Allah dan percaya bahwa Musa adalah seorang nabi Allah.

- 13:07 Kemudian Allah menulis Kesepuluh Perintah Allah ini pada dua loh batu dan memberikannya kepada Musa.

Data Kata:

- Strong's: H4872, H4873, G3475

Orang Yahudi, Yahudi, Orang-orang Yahudi

Fakta-fakta:

Orang Yahudi adalah orang-orang keturunan dari cucu Abraham yaitu Yakub. Kata "Yahudi" berasal dari kata "Yehuda"

- Orang-orang mulai menyebut orang-orang Israel "orang Yahudi" setelah mereka kembali ke Yehuda dari pembuangan mereka di Babel.
- Yesus Sang Mesias adalah orang Yahudi. Namun, pemimpin-pemimpin agama Yahudi menolak Yesus dan meminta Dia dibunuh.
- Seringkali frasa "Orang-orang Yahudi" menunjuk kepada pemimpin-pemimpin Yahudi, dan bukan kepada semua orang Yahudi. Dalam konteks tersebut, beberapa penterjemahan menambahkan kata "pemimpin dari" untuk lebih memperjelas.

(Lihat juga: [Abraham](#), [Yakub](#), [Israel](#), [Babilonia](#), [Pemimpin-pemimpin Yahudi](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 02:5-7
- Kisah Para Rasul 10:27-29
- Kisah Para Rasul 14:5-7
- Kolose 03:9-11
- Yohanes 02:13-14
- Matius 28:14-15

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

- 20:11 Orang-orang Israel sekarang disebut orang-orang Yahudi dan sebagian besar dari mereka sudah tinggal di Babel seumur hidup mereka.
- 20:12 Jadi sesudah tujuh puluh tahun di pembuangan, sekelompok kecil orang-orang Yahudi kembali ke kota Yerusalem di Yehuda.
- 37:10 Banyak orang Yahudi percaya kepada Yesus karena mujizat ini.
- 37:11 Tetapi pemimpin-pemimpin agama Yahudi iri hati, sehingga mereka berkumpul untuk merencanakan bagaimana mereka dapat membunuh Yesus dan Lazarus.
- 40:02 Pilatus memerintahkan agar mereka menuliskan "Raja orang Yahudi" di papan pengumuman dan menaruhnya di kayu salib di atas kepala Yesus.
- 46:06 Saat itu juga, Saulus mulai memberitakan Injil kepada orang-orang Yahudi di Damsyik, katanya, "Yesus adalah Anak Allah"

Data Kata:

- Strong's: H3054, H3061, H3062, H3064, H3066, G2450, G2451, G2452, G2453, G2454

Paskah

Fakta:

"Perayaan Paskah" adalah nama dari sebuah perayaan keagamaan yang dirayakan orang-orang Yahudi setiap tahun, untuk mengingat bagaimana Allah menyelamatkan nenek moyang mereka, orang Israel, dari perbudakan di Mesir.

- Nama perayaan ini berasal dari fakta bahwa Allah "melewati" rumah-rumah orang Israel dan tidak membunuh anak-anak mereka ketika Ia membunuh anak-anak sulung orang Mesir.
- Perayaan Paskah termasuk jamuan khusus dari domba yang sempurna yang telah mereka bunuh dan dipanggang, serta roti yang tidak beragi. Makanan ini mengingatkan mereka tentang makanan yang dimakan orang Israel pada malam sebelum mereka melarikan diri dari Mesir.
- Allah mengatakan kepada orang Israel untuk makan makanan ini setiap tahun dalam rangka untuk mengingat dan merayakan bagaimana Allah "melewati" rumah-rumah mereka dan bagaimana Ia membebaskan mereka dari perbudakan di Mesir.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "Paskah" dapat diterjemahkan dengan menggabungkan kata-kata "lewat" dan "diatas" atau kombinasi lain dari kata-kata yang memiliki makna ini.
- Hal ini membantu jika nama perayaan ini memiliki hubungan yang jelas dengan kata-kata yang digunakan untuk menjelaskan apa yang malaikat Tuhan lakukan sewaktu melewati rumah-rumah orang Israel dan menyelamatkan anak-anak mereka.

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 5:6-8
- 2 Tawarikh 30:13-15
- 2 Raja-Raja 23:21-23
- Ulangan 16:1-2
- Keluaran 12:26-28
- Ezra 6:21-22
- Yohanes 13:1-2
- Yosua 5:10-11
- Imamat 23:4-6
- Bilangan 9:1-3

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 12:14 Allah memerintahkan orang Israel untuk mengingat kemenangannya atas orang Mesir dan pembebasan mereka dari perbudakan dengan merayakan Paskah setiap tahun.
- 38:01 Setiap tahun, orang Yahudi merayakan Paskah. Ini adalah perayaan bagaimana Allah menyelamatkan leluhur mereka dari perbudakan di Mesir berabad-abad yang lalu.
- 38:04 Yesus merayakan Paskah dengan murid-murid-Nya.
- 48:09 Ketika Allah melihat darah, Dia melewati rumah-rumah mereka dan tidak membunuh anak-anak sulung mereka. Peristiwa ini disebut Paskah.
- 48:10 Yesus adalah Anak Domba Paskah kita. Dia sempurna dan tanpa dosa dan terbunuh pada saat perayaan Paskah.

Data Kata:

- Strong's: H6453, G3957

Pemimpin Yahudi, penguasa Yahudi, pemimpin agama Yahudi

Fakta-fakta:

Pemimpin-pemimpin Yahudi adalah pemimpin-pemimpin agama, seperti imam-imam dan ahli-ahli dalam hukum Allah. Mereka juga memiliki wewenang untuk membuat penilaian tentang masalah-masalah non-agama.

- Para pemimpin Yahudi adalah imam besar, imam kepala, dan ahli Taurat (guru hukum Allah).
- Dua kelompok utama pemimpin Yahudi adalah orang Farisi dan Saduki.
- Tujuh puluh pemimpin Yahudi bertemu bersama di Majelis Yahudi di Yerusalem untuk membuat penilaian tentang masalah hukum.
- Banyak pemimpin Yahudi bangga dan berpikir mereka benar. Mereka cemburu pada Yesus dan ingin menyakitinya. Mereka mengaku mengenal Tuhan tetapi tidak menaatinya.
- Seringkali ungkapan "penguasa Yahudi" merujuk pada para pemimpin Yahudi, terutama dalam konteks di mana mereka marah kepada Yesus dan berusaha menipu atau menyakitinya.
- Istilah-istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai "penguasa Yahudi" atau "orang-orang yang memerintah rakyat Yahudi" atau "para pemimpin agama Yahudi."

(Lihat juga: [Yahudi](#), [orang Yahudi](#), [imam-imam kepala](#), [majelis](#), [imam besar](#), [Farisi](#), [orang Farisi](#), [imam](#), [Saduki](#), [orang Saduki](#), [ahli Taurat](#))

Rujukan Alkitab:

- Keluaran 16:22-23
- Yohanes 2:17-19
- Yohanes 5:10-11
- Yohanes 5:16-18
- Lukas 19:47-48

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 24:03 Banyak pemimpin agama juga datang untuk dibaptis, tetapi mereka tidak bertobat atau mengakui dosa mereka.
- 37:11 Tetapi pemimpin-pemimpin agama Yahudi iri hati, sehingga mereka berkumpul untuk merencanakan bagaimana mereka dapat membunuh Yesus dan Lazarus.
- 38:02 Dia (Yudas) tahu bahwa pemimpin-pemimpin Yahudi menyangkal bahwa Yesus adalah Mesias dan bahwa mereka berencana untuk membunuh-Nya.
- 38:03 Para pemimpin Yahudi, yang dipimpin oleh imam besar, membayar kepada Yudas tiga puluh keping perak untuk mengkhianati Yesus.
- 39:05 Pemimpin-pemimpin Yahudi semuanya menjawab imam besar itu, "Dia layak untuk mati!"
- 39:09 Keesokan paginya pagi-pagi sekali, para pemimpin Yahudi membawa Yesus kepada Pilatus, gubernur Romawi.
- 39:11 Tetapi para pemimpin Yahudi dan orang banyak berteriak, "Salibkan Dia!"
- 40:09 Kemudian Yusuf dan Nikodemus, dua pemimpin Yahudi yang percaya bahwa Yesus adalah Mesias, meminta mayat Yesus kepada Pilatus.
- 44:07 Keesokan harinya, pemimpin-pemimpin Yahudi membawa Petrus dan Yohanes kepada imam besar dan pemimpin agama lainnya.

Data Kata:

- Strong's: G2453

Persia, orang Persia

Definisi:

Persia adalah negeri yang juga menjadi kekaisaran yang kuat yang didirikan oleh Cyrus Agung pada tahun 550 SM. Negara Persia terletak di tenggara Babylonia dan Assyria di wilayah yang sekarang menjadi negara modern Iran.

- Orang-orang dari Persia disebut "orang Persia."
- Di bawah titah Raja Koresh, orang-orang Yahudi dibebaskan dari penawanan mereka di Babel dan diizinkan pulang, dan kuil di Yerusalem dibangun kembali, dengan dana yang disediakan oleh Kekaisaran Persia.
- Raja Artahsasta adalah penguasa Kekaisaran Persia ketika Ezra dan Nehemia kembali ke Yerusalem untuk membangun kembali tembok-tembok Yerusalem.
- Ester menjadi ratu kekaisaran Persia ketika dia menikah dengan Raja Ahasyweros.

(Lihat juga: [Ahasyweros](#), [Artahsasta](#), [Asyur](#), [Babel](#), [Koresh](#), [Ester](#), [Ezra](#), [Nehemia](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Tawarikh 36:20-21
- Daniel 10:12-13
- Ester 1:3-4
- Yehezkiel 27:10-11

Data Kata:

- Strong's: H6539, H6540, H6542, H6543

Petrus, Simon Petrus, Kefas

Fakta-fakta:

Petrus adalah salah satu dari dua belas rasul Yesus. Dia adalah pemimpin penting Gereja mula-mula.

- Sebelum Yesus memanggilnya untuk menjadi muridnya, nama Petrus adalah Simon.
- Kemudian, Yesus juga menamainya "Kefas," yang berarti "batu" atau "batu" dalam bahasa Aram. Nama Petrus juga berarti "batu" atau "batu" dalam bahasa Yunani.
- Allah bekerja melalui Petrus untuk menyembuhkan orang dan memberitakan kabar baik tentang Yesus.
- Dua buku dalam Perjanjian Baru adalah surat-surat yang ditulis Petrus untuk mendorong dan mengajar sesama orang percaya.

(Lihat juga: [murid](#), [rasul](#), [jabatan kerasulan](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 8:25
- Galatia 2:6-8
- Galatia 2:11-12
- Lukas 22:56-58
- Markus 3:13-16
- Matius 4:18-20
- Matius 8:14-15
- Matius 14:28-30
- Matius 26:33-35

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

28:09 Petrus berkata kepada Yesus, "Kami ini sudah meninggalkan segala sesuatu dan mengikuti Engkau. Apa yang akan menjadi upah kami? "

29:01 Suatu hari Petrus bertanya kepada Yesus, "Tuhan, sampai berapa kali aku harus mengampuni saudaraku kalau dia berbuat dosa terhadap aku? Sebanyak tujuh kali?"

31:05 Lalu Petrus berkata kepada Yesus, "Guru, kalau itu Engkau, suruhlah aku datang kepadaMu berjalan di atas air!" Yesus berkata kepada Petrus, "Marilah"

36:01 Suatu hari, Yesus membawa tiga orang muridNya, Petrus, Yakobus, dan Yohanes bersama Dia.

38:09 ****Petrus menjawab, "Bahkan kalau yang lain meninggalkan Engkau, aku tidak akan!" Lalu Yesus berkata kepada Petrus, "Iblis ingin mendapatkan kalian semua, tapi Aku sudah berdoa untuk engkau, Petrus, supaya imanmu tidak akan goyah. Begitupun, malam ini, sebelum ayam berkokok, engkau akan menyangkal bahwa engkau mengenal Aku sebanyak tiga kali."

38:15 Waktu para prajurit menangkap Yesus, Petrus mengeluarkan pedangnya dan memotong telinga hamba dari imam besar.

43:11 Petrus menjawab mereka, "Kamu semua harus bertobatlah dan dibaptis didalam nama Yesus Kristus supaya Allah mengampuni dosamu."

44:08 Petrus menjawab, "Orang yang berdiri di depanmu ini disembuhkan oleh kekuatan Yesus sang Mesias.

Data Kata:

- Strong's: G2786, G4074, G4613

Pilatus

Fakta-Fakta:

Pilatus adalah gubernur provinsi Romawi di Yudea yang menjatuhkan hukuman mati kepada Yesus.

- Karena Pilatus adalah gubernur, ia memiliki wewenang untuk menghukum mati para penjahat.
- Para pemimpin agama Yahudi ingin Pilatus menyalibkan Yesus, sehingga mereka meminta dan mengatakan bahwa Yesus adalah penjahat.
- Pilatus menyadari bahwa Yesus tidak bersalah, tetapi ia takut kepada orang banyak dan ingin menyenangkan hati mereka, maka ia memerintahkan prajuritnya untuk menyalibkan Yesus.

(Lihat juga: [menyalibkan](#) , [gubernur](#) , [bersalah](#) , [Yudea](#) , [Roma](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 4: 27-28
- Kisah Para Rasul 13: 28-29
- Lukas 23: 1-2
- Markus 15: 1-3
- Matius 27: 11-14
- Matius 27: 57-58

Contoh dari kisah-kisah Alkitab:

- 39: 9 Keesokan paginya, para pemimpin Yahudi membawa Yesus ke Pilatus, gubernur Romawi. Mereka berharap Pilatus akan mengutuk Yesus sebagai orang yang bersalah dan menghukumnya untuk dibunuh. Pilatus bertanya kepada Yesus, "Apakah kamu Raja orang Yahudi?"

- 39:10 Kata Pilatus, "Apakah kebenaran itu?"
- 39:11 Setelah berbicara dengan Yesus, Pilatus pergi ke kerumunan dan berkata, "Aku tidak menemukan kesalahan dalam diri orang ini." Tapi para pemimpin Yahudi dan orang banyak berteriak, "Salibkan dia!" Pilatus menjawab, "Ia tidak menjawab." Tapi mereka berteriak lebih keras. Lalu Pilatus berkata untuk ketiga kalinya, "Ia tidak menang!"
- 39:12 Pilatus menjadi takut, maka orang banyak akan mulai melakukan kerusuhan, lalu ia berjuang tentaranya untuk menyalibkan Yesus.
- 40: 2 Pilatus menyetujui penempatan di atas kepala Yesus yang berbunyi, "Raja orang Yahudi."
- 41: 2 Pilatus berkata, "Bawalah beberapa prajurit dan buatlah makam itu mungkin pelaut."

Kata data:

- Strong's: G4091, G4194

Raba

Definisi:

Raba adalah kota terpenting orang Amon.

- Dalam pertempuran melawan orang Amon, orang Israel sering menyerang Raba.
- Raja Israel, Daud merebut Raba sebagai salah satu penaklukan terakhirnya.
- Kota modern Amman Yordania sekarang menjadi tempat Raba dulu berada.

(Lihat juga: [Ammon](#) , [Daud](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 20: 1
- 2 Samuel 12: 26-28
- Ulangan 3:11
- Yehezkiel 25: 3-5
- Yeremia 49: 1-2

Kata data:

- Strong's: H7237

Rabi

Definisi:

Istilah "Rabi" secara harfiah berarti, "tuanku" atau "guruku."

- Itu merupakan suatu gelar penghormatan yang digunakan untuk menyebut seorang yang merupakan seorang guru agama Yahudi, terutama seorang guru tentang hukum-hukum Allah.
- Baik Yohanes Pembaptis dan Yesus kadang-kadang disebut "Rabi" oleh murid-murid mereka.

Saran-saran Terjemahan:

- Cara-cara untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup, "Tuanku" atau "Guruku" atau "Guru yang Terhormat" atau "Guru Agama." Beberapa bahasa mungkin menulis dengan huruf besar sapaan seperti ini, sementara bahasa yang lain mungkin tidak.
- Bahasa proyek mungkin juga memiliki sebuah cara khusus yang biasanya untuk menyebut guru-guru.
- Pastikan terjemahan dari istilah ini tidak terdengar seperti Yesus adalah seorang guru sekolah.

- Juga mempertimbangkan bagaimana "Rabi" diterjemahkan dalam sebuah terjemahan Alkitab dalam bahasa terkait atau sebuah bahasa nasional.

(Lihat: [guru](#))

Rujukan Alkitab:

- Yohanes 1:49-51
- Yohanes 6:24-25
- Markus 14:43-46
- Matius 23:8-10

Data Kata:

- Strong's: G4461

Raja orang Yahudi

Definisi:

Istilah, "Raja orang Yahudi" adalah judul yang mengacu pada Yesus, Mesias.

- Pertama kali Alkitab mencatat gelar ini adalah ketika ini digunakan oleh orang-orang bijak (majus) yang melakukan perjalanan ke Betlehem mencari Bayi yang merupakan "Raja orang Yahudi."
- Malaikat itu mengungkapkan kepada Maria bahwa anaknya, keturunan Raja Daud, akan menjadi raja yang memerintah selama-lamanya.
- Sebelum Yesus disalibkan, tentara Romawi mengolok-olok dengan memanggil Yesus "Raja orang Yahudi." Gelar ini juga ditulis pada sepotong kayu dan dipakukan ke atas salib Yesus.
- Yesus benar-benar adalah Raja orang Yahudi dan Raja atas seluruh ciptaan.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "Raja orang Yahudi" juga bisa diterjemahkan sebagai "raja atas orang-orang Yahudi" atau "raja yang memerintah atas orang-orang Yahudi" atau "penguasa tertinggi atas orang Yahudi."
- Periksalah untuk melihat bagaimana ungkapan "raja dari" yang diterjemahkan di tempat-tempat lain dalam terjemahan.

(Lihat juga: [keturunan](#), [Yahudi](#), orang Yahudi, [Yesus](#), Yesus Kristus, Kristus Yesus, [raja](#), [kerajaan](#), [kerajaan Allah](#), Kerajaan Surga, [orang bijak](#))

Rujukan Alkitab:

- Lukas 23:3-5
- Lukas 23:36-38
- Matius 02:1-3
- Matius 27:11-14
- Matius 27:35-37

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 23:09 Beberapa waktu kemudian, orang majus dari bangsa yang jauh di timur melihat sebuah bintang yang tidak biasa di langit. Mereka menyadari bahwa seorang Raja orang Yahudi yang baru telah lahir.
- 39:09 Pilatus bertanya kepada Yesus, "Apakah Engkau Raja orang Yahudi?"
- 39:12 Para tentara Romawi mecambuk Yesus dan mengenakan jubah kerajaan dan mahkota yang terbuat dari duri pada diriNya. Kemudian mereka mengolok-olok dia dengan mengatakan, "Lihatlah, Raja orang Yahudi!"

- 40:02 Pilatus memerintahkan agar mereka menuliskan "Raja orang Yahudi" di papan pengumuman dan menaruhnya di kayu salib di atas kepala Yesus.

Data Kata:

- Strong: G935, G2453

Roh Kudus, Roh Allah, Roh Tuhan, roh, rohani

Definisi:

Istilah-istilah ini semua merujuk pada Roh Kudus, yang adalah Allah. Satu-satunya Allah yang benar yang berwujud kekal sebagai Bapa, Anak, dan Roh Kudus.

- Roh Kudus juga disebut sebagai, "Roh" dan "Roh TUHAN" dan "Roh Kebenaran."
- Karena Roh Kudus adalah Allah, dia benar-benar suci, sangat murni, dan sempurna secara moral dalam segala sifat-Nya dan dalam segala yang dilakukan-Nya.
- Bersama dengan Bapa dan Anak, Roh Kudus aktif dalam menciptakan dunia.
- Ketika Anak Allah, Yesus, kembali ke surga, Allah mengutus Roh Kudus kepada umat-Nya untuk memimpin mereka, mengajar mereka, menghibur mereka, dan memungkinkan mereka untuk melakukan kehendak Allah.
- Roh Kudus menuntun Yesus dan dia membimbing orang-orang yang percaya kepada Yesus.

Saran Terjemahan:

- Istilah bisa diterjemahkan dengan kata-kata yang digunakan untuk menerjemahkan "kudus" dan "roh."
- Berbagai cara untuk menerjemahkan istilah ini juga akan mencakup, "Roh yang Murni" atau "Roh yang Kudus" atau "Allah yang adalah Roh."

(Lihat Juga: [Kudus](#), [Roh](#), [Tuhan](#), [Tuan](#), [Allah Bapa](#), [Anak Allah](#), [Pemberian](#))

Referensi Alkitab:

- 1 Samuel 10:9-10
- 1 Tesalonika 04:7-8
- Kisah Para Rasul 08:14-17
- Galatia 05:25-26
- Kejadian 01:1-2
- Yesaya 63:10
- Ayub 33:4-5
- Matius 12:31-32
- Matius 28:18-19
- Mazmur 051:10-11

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 01:01 **Namun **Roh Allah ada di sana di atas air.
- 24:08 **Ketika Yesus keluar dari air setelah dibaptis, **Roh Allah muncul dalam bentuk burung merpati turun dan hinggap pada dirinya.
- 26:01 **Setelah mengatasi godaan Setan, Yesus kembali dalam kuasa **Roh Kudus ke wilayah Galilea, di mana Dia tinggal.
- 26:03 **Yesus membaca, "Allah telah memberi saya **Roh-Nya sehingga saya dapat memberitakan kabar baik kepada orang miskin, kebebasan untuk tawanan, penglihatan bagi orang buta, dan melepaskan yang tertindas."

- 42:10 ***"Jadi pergilah, jadikanlah semua suku bangsa murid-Ku dengan membaptis mereka dalam nama Bapa, Anak, dan **Roh Kudus dan dengan mengajarkan mereka untuk menaati segala sesuatu yang sudah Kuperintahkan kepadamu."
- 43:03 **Mereka semua dipenuhi dengan **Roh Kudus dan mereka mulai berbicara dalam bahasa lain.
- 43:08 ***"Dan Yesus telah mengutus **Roh Kudus sama seperti yang Dia janjikan. Roh Kuduslah penyebab hal-hal yang Anda lihat dan dengar sekarang. "
- 43:11 **Petrus menjawab mereka, "Setiap dari kamu harus bertobat dan dibaptis dalam nama Yesus Kristus sehingga Allah akan mengampuni dosa-dosamu. Kemudian Dia juga akan memberikan karunia **Roh Kudus."
- 45:01 **Ia (Stefanus) memiliki reputasi yang baik dan penuh dengan **Roh Kudus dan hikmat.

Data Kata:

- Strong's: H3068, H6944, H7307, G40, G4151

Roma, Romawi

Fakta-fakta:

Pada zaman Perjanjian Baru, kota Roma adalah pusat dari Kekaisaran Romawi. Sekarang menjadi ibu kota negara modern Italia.

- Kekaisaran Romawi menguasai semua daerah di sekitar Laut Mediterania, termasuk Israel.
- Istilah "Romawi" mengacu pada apa pun yang berkaitan dengan daerah-daerah yang dikuasai pemerintah di Roma, termasuk warga negara Romawi dan pejabat Romawi.
- Rasul Paulus dibawa ke kota Roma sebagai tahanan karena dia memberitakan kabar baik tentang Yesus.
- Kitab Perjanjian Baru "Roma" adalah surat yang ditulis Paulus kepada orang-orang Kristen di Roma.

(Lihat juga: [kabar baik](#), [laut](#), [Pilatus](#), [Paulus](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Timotius 1:15-18
- Kisah Para Rasul 22:25-26
- Kisah Para Rasul 28:13-15
- Yohanes 11:47-48

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 23:04 Waktu Maria sudah hampir melahirkan, pemerintah **Roma **menyuruh semua orang untuk pergi ke kota nenek moyang mereka masing-masing untuk pendaftaran penduduk.
- 32:06 Lalu Yesus bertanya kepada setan, "Siapa namamu?" Dia menjawab, "Namaku Legiun, karena kami banyak." (Suatu "legiun" adalah sekelompok tentara yang beribu-ribu di tentara Roma.)
- 39:09 Keesokan harinya pagi-pagi sekali, para pemimpin Yahudi membawa Yesus kepada gubernur Roma, Pilatus, berharap agar Dia dibunuh.
- 39:12 Para tentara Roma mecambuk Yesus dan mengenakan jubah kerajaan dan mahkota yang terbuat dari duri pada diri-Nya. Kemudian mereka mengolok-olok dia dengan mengatakan, "Lihatlah, Raja orang Yahudi!"

Word Data:

- Strong's: G4514, G4516

Roti

Definisi:

Roti adalah makanan yang terbuat dari tepung yang dicampur dengan air dan minyak untuk membentuk adonan. Adonan ini kemudian dibentuk menjadi bongkahan dan dipanggang.

- Ketika kata "seketul" muncul sendiri, itu berarti "seketul roti."
- Adonan roti biasanya dibuat dengan sesuatu yang membuatnya mengembang, seperti ragi.
- Roti bisa juga dibuat tanpa ragi sehingga tidak mengembang. Di dalam Alkitab ini disebut "roti tidak beragi" dan digunakan untuk makanan Paskah orang-orang Yahudi.
- Karena roti adalah makanan utama bagi banyak orang pada zaman Alkitab, istilah ini juga digunakan dalam Alkitab untuk menyebut makanan secara umum.
- Istilah "roti sajian" mengacu pada dua belas roti yang ditempatkan di atas meja emas di dalam kemah pertemuan atau bangunan bait suci sebagai korban bagi Allah. Roti ini mewakili dua belas suku Israel dan hanya bagi para imam dapat memakannya. Ini bisa diterjemahkan sebagai "roti menunjukkan bahwa Allah hidup di antara mereka."
- Istilah figuratif, "roti dari surga" mengacu pada makanan khusus berwarna putih yang disebut "manna" yang disediakan Allah bagi orang-orang Israel ketika mereka mengembara melalui padang gurun.
- Yesus juga menyebut diri-Nya sendiri "roti yang turun dari surga" dan "roti kehidupan."
- Ketika Yesus dan murid-murid-Nya sedang makan makanan Paskah bersama-sama sebelum kematian-Nya, Ia membandingkan roti Paskah yang tidak beragi dengan tubuh-Nya yang akan terluka dan mati di kayu salib.
- Seringkali kata "roti" bisa diterjemahkan dengan lebih umum sebagai "makanan"

(Lihat Juga: [Paskah](#), [tabut](#), [bait suci](#), [roti tidak beragi](#), [ragi](#))\

Referensi Alkitab:

- Kisah Para Rasul 02:46-47
- Kisah Para Rasul 27:33-35
- Keluaran 16:13-15
- Lukas 09:12-14
- Markus 06:37-38
- Matius 04:1-4
- Matius 11:18-19

Data Kata

- Strong's: H2557, H3899, H4635, H4682, G106, G740, G4286

Sabat

Definisi:

Istilah "Sabat" mengacu pada hari ketujuh dalam minggu itu yang Allah memerintahkan orang-orang Israel untuk ditetapkan sebagai hari istirahat dan tidak melakukan pekerjaan.

- Setelah Allah selesai menciptakan dunia dalam enam hari, Ia berhenti pada hari ketujuh. Dengan cara yang sama, Allah memerintahkan orang-orang Israel untuk menyisihkan hari ketujuh sebagai hari khusus untuk beristirahat dan menyembah Dia.
- Perintah untuk "Ingatlah dan kuduskanlah hari Sabat" adalah salah satu dari sepuluh perintah yang ditulis Allah pada loh batu yang Ia berikan kepada Musa untuk orang-orang Israel.
- Mengikuti sistem penghitungan hari dari orang Yahudi, hari Sabat dimulai pada hari Jumat saat matahari terbenam dan berlangsung sampai hari Sabtu saat matahari terbenam.
- Kadang-kadang dalam Alkitab Sabat disebut "hari Sabat" daripada hanya Sabat.

Saran-saran Terjemahan:

- Ini bisa juga diterjemahkan sebagai "hari istirahat" atau "hari untuk beristirahat" atau "hari tidak bekerja" atau "hari Allah untuk beristirahat."
- Beberapa terjemahan menulis dengan huruf besar istilah ini untuk menunjukkan bahwa hal itu adalah hari istimewa, seperti dalam, "Hari Sabat" atau "Hari Istirahat."
- Pertimbangkan bagaimana istilah ini diterjemahkan dalam sebuah bahasa lokal atau nasional.

(Lihat juga: [Istirahat](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Tawarikh 31:2-3
- Kisah Para Rasul 13:26-27
- Keluaran 31:12-15
- Yesaya 56:6-7
- Ratapan 2:5-6
- Imamat 19:1-4
- Lukas 13:12-14
- Markus 2:27-28
- Matius 12:1-2
- Nehemia 10:32-33

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 13:05 "Selalu pastikan untuk menjaga kekudusan hari Sabat. Yaitu, lakukanlah semua pekerjaanmu dalam enam hari, karena hari yang ketujuh adalah hari untuk kamu beristirahat dan untuk memuliakan Aku."
- 26:02 Yesus pergi ke kota Nazaret tempat dimana Dia tinggal selama masa kecil-Nya. Pada Hari Sabat, Dia pergi ke tempat ibadah.
- 41:03 Sehari sesudah Yesus dikuburkan adalah hari Sabat, dan orang Yahudi tidak diijinkan untuk pergi ke kuburan pada hari itu.

Data Kata:

- Strong's: H4868, H7676, H7677, G4315, G4521

Sabat

Definisi:

Istilah "Sabat" mengacu pada hari ketujuh dalam minggu itu yang Allah memerintahkan orang-orang Israel untuk ditetapkan sebagai hari istirahat dan tidak melakukan pekerjaan.

- Setelah Allah selesai menciptakan dunia dalam enam hari, Ia berhenti pada hari ketujuh. Dengan cara yang sama, Allah memerintahkan orang-orang Israel untuk menyisihkan hari ketujuh sebagai hari khusus untuk beristirahat dan menyembah Dia.
- Perintah untuk "Ingatlah dan kuduskanlah hari Sabat" adalah salah satu dari sepuluh perintah yang ditulis Allah pada loh batu yang Ia berikan kepada Musa untuk orang-orang Israel.
- Mengikuti sistem penghitungan hari dari orang Yahudi, hari Sabat dimulai pada hari Jumat saat matahari terbenam dan berlangsung sampai hari Sabtu saat matahari terbenam.
- Kadang-kadang dalam Alkitab Sabat disebut "hari Sabat" daripada hanya Sabat.

Saran-saran Terjemahan:

- Ini bisa juga diterjemahkan sebagai "hari istirahat" atau "hari untuk beristirahat" atau "hari tidak bekerja" atau "hari Allah untuk beristirahat."

- Beberapa terjemahan menulis dengan huruf besar istilah ini untuk menunjukkan bahwa hal itu adalah hari istimewa, seperti dalam, "Hari Sabat" atau "Hari Istirahat."
- Pertimbangkan bagaimana istilah ini diterjemahkan dalam sebuah bahasa lokal atau nasional.

(Lihat juga: [Istirahat](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Tawarikh 31:2-3
- Kisah Para Rasul 13:26-27
- Keluaran 31:12-15
- Yesaya 56:6-7
- Ratapan 2:5-6
- Imamat 19:1-4
- Lukas 13:12-14
- Markus 2:27-28
- Matius 12:1-2
- Nehemia 10:32-33

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 13:05 "Selalu pastikan untuk menjaga kekudusan hari Sabat. Yaitu, lakukanlah semua pekerjaanmu dalam enam hari, karena hari yang ketujuh adalah hari untuk kamu beristirahat dan untuk memuliakan Aku."
- 26:02 Yesus pergi ke kota Nazaret tempat dimana Dia tinggal selama masa kecil-Nya. Pada Hari Sabat, Dia pergi ke tempat ibadah.
- 41:03 Sehari sesudah Yesus dikuburkan adalah hari Sabat, dan orang Yahudi tidak diijinkan untuk pergi ke kuburan pada hari itu.

Data Kata:

- Strong's: H4868, H7676, H7677, G4315, G4521

Sabat

Definisi:

Istilah "sabat" biasanya merujuk kepada waktu setelah tujuh hari.

- Dalam sistem perhitungan Yahudi, sabat dimulai ketika matahari terbenam pada hari Sabtu dan matahari terbenam pada hari Sabtu selanjutnya.
- Dalam Alkitab, istilah "sabat" terkadang digunakan sebagai penggambaran yang merujuk kepada tujuh waktu, juga tujuh tahun.
- "Perayaan hari Sabat" adalah sebuah pesta panen yang dilaksanakan setelah Paskah. Juga disebut hari Pentakosta.

(Lihat juga: [Pentakosta](#))

Referensi Alkitab:

- Kisah Para Rasul 20:7-8
- Ulangan 16:9-10
- Imamat 23:15-16

Data Kata:

- Strong's: H7620, G4521

Sabat

Definisi:

Istilah "sabat" biasanya merujuk kepada waktu setelah tujuh hari.

- Dalam sistem perhitungan Yahudi, sabat dimulai ketika matahari terbenam pada hari Sabtu dan matahari terbenam pada hari Sabtu selanjutnya.
- Dalam Alkitab, istilah "sabat" terkadang digunakan sebagai penggambaran yang merujuk kepada tujuh waktu, juga tujuh tahun.
- "Perayaan hari Sabat" adalah sebuah pesta panen yang dilaksanakan setelah Paskah. Juga disebut hari Pentakosta.

(Lihat juga: [Pentakosta](#))

Referensi Alkitab:

- Kisah Para Rasul 20:7-8
- Ulangan 16:9-10
- Imamat 23:15-16

Data Kata:

- Strong's: H7620, G4521

Salomo

Fakta-fakta:

Salomo adalah salah satu putra dari Raja Daud. Ibunya adalah Batsyeba.

- Ketika Salomo menjadi raja, Allah menyuruhnya untuk meminta apa saja yang dia inginkan. Jadi Salomo meminta kebijaksanaan untuk memerintah rakyat dengan adil dan baik. Allah senang dengan permintaan Salomo dan memberinya kebijaksanaan dan banyak kekayaan.
- Salomo membangun Bait Allah di Yerusalem yang ayahnya, Daud, telah merencanakan untuk dibangun.
- Meskipun Salomo memerintah dengan bijak di tahun-tahun awal pemerintahannya, dia kemudian dengan bodoh menikahi banyak perempuan asing dan mulai menyembah dewa-dewa mereka.
- Karena ketidaksetiaan Salomo, setelah kematiannya Allah membagi Israel menjadi dua kerajaan: Israel dan Yehuda. Kerajaan-kerajaan ini sering berperang melawan satu sama lain.

(Lihat juga: [Batsyeba](#), [Daud](#), [Israel](#), [Yehuda](#), [Kerajaan Israel](#), [Bait suci](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 7:47-50
- Lukas 12:27-28
- Matius 1:7-8
- Matius 6:27-29
- Matius 12:42

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 17:14Kemudian, Daud dan Batsyeba melahirkan anak laki-laki lain, dan mereka menamainya Salomo.
- 18:01Sesudah beberapa tahun, Daud meninggal, dan anaknya, Salomo mulai memerintah. Allah berbicara kepada Salomo dan bertanya apa yang paling diinginkannya. Ketika Salomo meminta hikmat, Allah

berkenan dan membuatnya menjadi orang paling bijaksana di dunia. Salomo belajar banyak hal dan menjadi hakim yang sangat bijaksana. Allah juga membuatnya sangat kaya.

- 18:02 Di Yerusalem, Salomo membangun Bait Allah yang sudah direncanakan dan bahan-bahan bangunannya sudah dikumpulkan oleh ayahnya, Daud.
- 18:03 Tapi Salomo mencintai wanita dari negara lain.... Ketika Salomo sudah tua, dia menyembah dewa-dewa mereka.
- 18:04 Allah marah kepada Salomo dan, sebagai hukuman atas ketidaksetiaan Salomo, Dia mengatakan akan memecahkan kerajaan Israel menjadi dua sesudah kematian Salomo.

Data Kata:

- Strong's: H8010, G4672

Samaria, orang Samaria

Fakta-fakta:

Samaria adalah nama sebuah kota dan daerah sekelilingnya berada di bagian Utara Israel. Daerah itu terletak antara daratan Saron di sebelah Barat dan sungai Yordan di sebelah Timurnya.

- Dalam Perjanjian Lama, Samaria merupakan ibukota kerajaan Utara Israel. Kemudian daerah ini mengelilingi area yang disebut Samaria.
- Ketika orang Asyur menaklukkan bagian Utara kerajaan Israel, mereka menguasai kota Samaria dan memaksa hampir seluruh bangsa Israel Utara meninggalkan daerah itu dan pindah ke tempat yang jauh di kota yang berbeda di Asyur.
- Orang Asyur juga membawa banyak orang asing masuk ke daerah Samaria untuk menggantikan bangsa Israel yang telah berpindah.
- Sebagian bangsa Israel yang tetap tinggal di daerah itu menikah dengan orang asing yang telah pindah ke situ, dan keturunannya disebut orang Samaria.
- Orang Yahudi memandang rendah orang Samaria karena mereka hanya mewarisi sebagian darah Yahudi dan karena nenek moyangnya telah menyembah berhala.
- Pada masa Perjanjian Baru, daerah Samaria dibatasi oleh daerah Galilea di bagian Utaranya dan daerah Yudea di bagian Selatannya.

(Lihat juga: [Asyur](#), [Galilea](#), [Yudea](#), [Saron](#), [kerajaan Israel](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Rasul 8:1-3
- Kisah Rasul 8:4-5
- Yohanes 4:4-5
- Lukas 9:51-53
- Lukas 10:33-35

Contoh-contoh cerita dari Alkitab:

- 20:4 Kemudian bangsa Asyur membawa orang asing tinggal di tanah di mana dulu adalah kerajaan Israel. Orang-orang asing membangun kembali kota yang telah hancur dan menikah dengan sisa bangsa Israel yang masih tinggal di situ. Keturunan bangsa Israel yang menikah dengan orang asing disebut orang Samaria.
- 27:8 "Orang berikutnya yang melewati jalan itu adalah seorang Samaria. (Orang Samaria adalah keturunan orang Yahudi yang menikah dengan bangsa lain. Orang Samaria dan orang Yahudi saling membenci.)"
- 27:9 "Orang **Samaria **itu kemudian mengangkat orang tersebut ke atas keledainya dan membawanya ke sebuah penginapan yang dilaluinya di mana ia dapat merawatnya."

- 45:7 Ia (Filipus) pergi ke Samaria di mana ia memberitakan tentang Yesus dan banyak orang diselamatkan.

Data Kata:

- Strong's: H8111, H8115, H8118, G4540, G4541, G4542

Samaria, orang Samaria

Fakta-fakta:

Samaria adalah nama sebuah kota dan daerah sekelilingnya berada di bagian Utara Israel. Daerah itu terletak antara daratan Saron di sebelah Barat dan sungai Yordan di sebelah Timurnya.

- Dalam Perjanjian Lama, Samaria merupakan ibukota kerajaan Utara Israel. Kemudian daerah ini mengelilingi area yang disebut Samaria.
- Ketika orang Asyur menaklukkan bagian Utara kerajaan Israel, mereka menguasai kota Samaria dan memaksa hampir seluruh bangsa Israel Utara meninggalkan daerah itu dan pindah ke tempat yang jauh di kota yang berbeda di Asyur.
- Orang Asyur juga membawa banyak orang asing masuk ke daerah Samaria untuk menggantikan bangsa Israel yang telah berpindah.
- Sebagian bangsa Israel yang tetap tinggal di daerah itu menikah dengan orang asing yang telah pindah ke situ, dan keturunannya disebut orang Samaria.
- Orang Yahudi memandang rendah orang Samaria karena mereka hanya mewarisi sebagian darah Yahudi dan karena nenek moyangnya telah menyembah berhala.
- Pada masa Perjanjian Baru, daerah Samaria dibatasi oleh daerah Galilea di bagian Utaranya dan daerah Yudea di bagian Selatannya.

(Lihat juga: [Asyur](#), [Galilea](#), [Yudea](#), [Saron](#), [kerajaan Israel](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Rasul 8:1-3
- Kisah Rasul 8:4-5
- Yohanes 4:4-5
- Lukas 9:51-53
- Lukas 10:33-35

Contoh-contoh cerita dari Alkitab:

- 20:4 Kemudian bangsa Asyur membawa orang asing tinggal di tanah di mana dulu adalah kerajaan Israel. Orang-orang asing membangun kembali kota yang telah hancur dan menikah dengan sisa bangsa Israel yang masih tinggal di situ. Keturunan bangsa Israel yang menikah dengan orang asing disebut orang Samaria.
- 27:8 "Orang berikutnya yang melewati jalan itu adalah seorang Samaria. (Orang Samaria adalah keturunan orang Yahudi yang menikah dengan bangsa lain. Orang Samaria dan orang Yahudi saling membenci.)"
- 27:9 "Orang **Samaria **itu kemudian mengangkat orang tersebut ke atas keledainya dan membawanya ke sebuah penginapan yang dilaluinya di mana ia dapat merawatnya."
- 45:7 Ia (Filipus) pergi ke Samaria di mana ia memberitakan tentang Yesus dan banyak orang diselamatkan.

Data Kata:

- Strong's: H8111, H8115, H8118, G4540, G4541, G4542

Sem

Fakta-fakta:

Sem adalah salah satu dari tiga anak Nuh yang pergi bersamanya ke dalam bahtera selama air bah di seluruh dunia yang dijelaskan dalam kitab Kejadian.

- Sem adalah leluhur Abraham dan keturunannya.
- Keturunan Sem disebut "Semit"; mereka berbahasa "Semit" seperti Ibrani dan Arab.
- Alkitab mencatat usia Sem sampai hampir 600 tahun.

(Lihat juga: [Abraham](#), [Arab](#), [orang Arab](#), [bahtera](#), [banjir](#), [air bah](#), [Nuh](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 5:32
- Kejadian 6:9-10
- Kejadian 7:13-14
- Kejadian 10:1
- Kejadian 10:30-31
- Kejadian 11:10-11
- Lukas 3:36-38

Data Kata:

- Strong's: H8035, G4590

Set

Fakta-fakta:

Dalam kitab Kejadian, Set adalah anak ketiga dari Adam dan Hawa.

- Hawa mengatakan bahwa Set diberikan padanya menggantikan Habel, yang dibunuh oleh saudaranya Kain.
- Nuh adalah satu dari keturunan Set, jadi setiap orang yang hidup setelah peristiwa air bah adalah juga keturunan Set.
- Set dan keluarganya adalah orang-orang yang pertama disebut "memanggil nama Tuhan."

(Lihat juga: [Habel](#), [Kain](#), [memanggil](#), [keturunan](#), [leluhur](#), [nenek moyang](#), [banjir](#), [air bah](#), [Noah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 1:1-4
- Lukas 3:36-38
- Bilangan 24:17

Data Kata:

- Strong's: H8352, G4589

Setan, iblis, yang jahat

Fakta-fakta:

Iblis adalah makhluk roh yang diciptakan Allah, tapi ia memberontak melawan Allah dan menjadi musuh Allah. Iblis juga disebut "Setan" dan "si jahat."

- Iblis membenci Allah dan semua yang diciptakan Allah, karena dia ingin mengambil posisi Allah dan disembah sebagai Allah.
- Setan menggoda orang-orang untuk memberontak melawan Allah.
- Allah mengutus AnakNya, Yesus untuk membebaskan orang-orang dari pengendalian Setan.
- Nama "Setan" berarti "penentang" atau "musuh."
- Kata "iblis" berarti "penuduh."

Saran-saran Terjemahan:

- Kata "iblis" bisa juga diterjemahkan sebagai "penuduh" dari "si jahat" atau "raja dari roh-roh jahat" atau "kepala roh jahat."
- "Setan" dapat diterjemahkan sebagai "Lawan" atau "Penentang" atau beberapa nama lain yang menunjukkan bahwa ia adalah iblis.
- Istilah-istilah ini harus diterjemahkan secara berbeda dari setan dan roh jahat.
- Pertimbangkan bagaimana istilah-istilah ini diterjemahkan dalam bahasa daerah atau nasional.

(Lihat juga: [setan](#), [jahat](#), [Kerajaan Allah](#), [menggoda](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 3:7-8
- 1 Tesalonika 2:17-20
- 1 Timotius 5:14-16
- Kisah Para Rasul 13:9-10
- Ayub 1:6-8
- Markus 8:33-34
- Zakharia 3:1-3

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 21:1 Ular yang menipu Hawa adalah Setan. Janji itu berarti bahwa sang Mesias yang akan datang akan mengalahkan Setan sepenuhnya.
- 25:6 Kemudian Setan menunjukkan kepada Yesus semua kerajaan dunia dan segala kemuliaannya dan berkata, "Aku akan memberikan semua ini kalau Engkau sujud dan menyembah aku."
- 25:8 Yesus tidak takluk kepada godaan Setan, jadi Iblis meninggalkan Dia.
- 33:6 Jadi Yesus menjelaskan, "Benih itu merupakan Firman Allah. Jalan itu bagaikan seorang yang mendengar Firman Allah, tapi tidak memahaminya, sehingga iblis mengambil firman itu dari padanya."
- 38:7 Sesudah Yudas menerima roti itu, Iblis merasuki dirinya.
- 48:4 Allah berjanji bahwa salah satu keturunan Hawa akan meremukkan kepala Iblis, dan Iblis akan melukai tumitnya. Ini berarti bahwa Iblis akan membunuh sang Mesias, tetapi Allah akan membangkitkanNya untuk hidup kembali, dan kemudian sang Mesias akan menghancurkan kekuatan Iblis selamanya.
- 49:15 Allah telah membawa kamu keluar dari kegelapan kerajaan Iblis dan menempatkan kamu ke dalam terang kerajaan Allah.
- 50:9 "Lalang melambangkan orang-orang yang berasal dari si jahat. Musuh yang menanam lalang itu melambangkan Iblis."
- 50:10 "Ketika dunia berakhir, malaikat-malaikat akan mengumpulkan semua orang yang menjadi milik iblis bersama-sama dan melemparkannya ke dalam tungku api, di mana mereka menangis dan mengertakkan gigi dalam penderitaan yang mengerikan."

- 50:15 Waktu Yesus kembali, Ia akan menghancurkan Iblis dan kerajaannya sepenuhnya. Ia akan melemparkan Iblis ke dalam neraka di mana dia akan terbakar selamanya, bersama semua orang yang memilih untuk mengikuti Iblis daripada menaati Allah.

Data Kata:

- Strong's: H7700, H7854, H8163, G1139, G1140, G1141, G1142, G1228, G4190, G4566, G4567

Silo

Fakta-fakta:

Silo adalah sebuah kota Kanaan bertembok yang ditaklukkan oleh bangsa Israel di bawah kepemimpinan Yosua.

- Kota Silo terletak di sebelah barat sungai Yordan dan sebelah timur laut dari kota Betel.
- Selama Yosua memimpin Israel, kota Silo adalah tempat pertemuan bagi orang-orang Israel.
- Dua belas suku Israel berkumpul di Silo untuk mendengar Yosua memberitahu mereka bagian dari tanah Kanaan yang mana yang telah ditugaskan untuk tiap-tiap dari mereka.
- Sebelum bait suci dibangun di Yerusalem, Silo adalah tempat di mana orang Israel datang untuk mempersembahkan kurban kepada Allah.
- Ketika Samuel masih kecil, ibunya Hana membawanya tinggal di Silo untuk dilatih melayani TUHAN oleh imam Eli.

(Lihat juga: [Betel](#), [mempersembahkan](#), [Hana](#), [Yerusalem](#), [Sungai Yordan](#), [imam](#), [kurban](#), [persembahan](#), [Samuel](#), [bait suci](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-raja 2:26-27
- 1 Samuel 1:9-10
- Yosua 18:1-2
- Hakim-hakim 18:30-31

Data Kata:

- Strong's: H7886, H7887

Silo

Fakta-fakta:

Silo adalah sebuah kota Kanaan bertembok yang ditaklukkan oleh bangsa Israel di bawah kepemimpinan Yosua.

- Kota Silo terletak di sebelah barat sungai Yordan dan sebelah timur laut dari kota Betel.
- Selama Yosua memimpin Israel, kota Silo adalah tempat pertemuan bagi orang-orang Israel.
- Dua belas suku Israel berkumpul di Silo untuk mendengar Yosua memberitahu mereka bagian dari tanah Kanaan yang mana yang telah ditugaskan untuk tiap-tiap dari mereka.
- Sebelum bait suci dibangun di Yerusalem, Silo adalah tempat di mana orang Israel datang untuk mempersembahkan kurban kepada Allah.
- Ketika Samuel masih kecil, ibunya Hana membawanya tinggal di Silo untuk dilatih melayani TUHAN oleh imam Eli.

(Lihat juga: [Betel](#), [mempersembahkan](#), [Hana](#), [Yerusalem](#), [Sungai Yordan](#), [imam](#), [kurban](#), [persembahan](#), [Samuel](#), [bait suci](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-raja 2:26-27
- 1 Samuel 1:9-10
- Yosua 18:1-2
- Hakim-hakim 18:30-31

Data Kata:

- Strong's: H7886, H7887

Sion, Gunung Sion

Definisi:

Aslinya, istilah "Sion" or "Gunung Sion" merujuk pada

kubu atau benteng yang dirampas Raja Daud dari orang-orang Yebus. Kedua istilah ini menjadi cara lain untuk menyatakan Yerusalem.

- Gunung Sion dan Gunung Moria adalah dua buah bukit di mana kota Yerusalem terletak. Selanjutnya, "Sion" dan "Gunung Sion" menjadi digunakan sebagai istilah umum untuk merujuk pada kedua gunung tersebut dan pada kota Yerusalem.
- Daud menamai Sion, atau Yerusalem, "Kota Daud." Ini berbeda dengan kota asal Daud, Betlehem, yang juga disebut Kota Daud.
- Istilah "Sion" digunakan dalam kiasan lain, untuk merujuk kepada bangsa Israel atau Kerajaan Rohani Allah atau Yerusalem baru nan surgawi yang Allah ciptakan.

(Lihat juga: [Abraham](#), [Daud](#), [Yerusalem](#), [Bethlehem](#), [Yebus](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 11:4-6
- Amos 01:1-2
- Yeremia 51:34-35
- Mazmur 76:1-3
- Roma 11:26-27

Data Kata:

- Strong's: H6726

Sungai Yordan

Fakta-fakta:

Sungai Yordan adalah sungai yang mengalir dari utara ke selatan, dan membentuk batas timur daerah yang disebut Kanaan.

- Saat ini, Sungai Yordan memisahkan Israel di sebelah barat dari Yordania di sebelah timur.
- Sungai Yordan mengalir melewati Laut Galilea kemudian bermuara di Laut Mati.
- Ketika Yosua memimpin orang Israel memasuki Kanaan, mereka harus menyeberangi sungai Yordan ketika sungai itu banjir dan sangat dalam. Karena sungai itu terlalu dalam untuk diseberangi, Allah menghentikan aliran sungai itu secara ajaib agar mereka dapat menyeberang.
- Seringkali dalam Alkitab, Sungai Yordan disebut sebagai "Sungai Yordan."

(Lihat juga : [Kanaan](#), [Laut Asin](#), [Laut Galilea](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 32:9-10
- Yohanes 1:26-28
- Yohanes 3:25-26
- Lukas 3:3
- Matius 3:4-6
- Matius 3:13-15
- Matius 4:14-16
- Matius 19:1-2

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 15:02 Orang-orang Israel harus menyeberangi Sungai Yordan untuk masuk ke Tanah Perjanjian.
- 15:03 Setelah orang-orang menyeberangi sungai Yordan, Allah memberitahu Yosua bagaimana caranya untuk menyerang kota Yerikho yang kuat.
- 19:14 Elisa berkata kepadanya (Naaman) untuk mencelupkan dirinya tujuh kali di sungai Yordan.

Data Kata:

- Strong's: H3383, G2446

Tomas

Fakta-fakta:

Tomas adalah satu dari dua belas pria yang Yesus pilih untuk menjadi murid-Nya dan kemudian, para rasul. Dia juga dikenal sebagai "Didymus," yang berarti "kembar."

- Menjelang akhir hidup Yesus, ia memberi tahu para muridnya bahwa ia akan pergi untuk bersama Bapa dan akan menyiapkan tempat bagi mereka untuk bersama-sama dengan dia. Thomas bertanya kepada Yesus bagaimana mereka bisa tahu cara menuju ke sana ketika mereka bahkan tidak tahu ke mana dia pergi.
- Setelah Yesus mati dan hidup kembali, Thomas berkata bahwa ia tidak akan percaya bahwa Yesus benar-benar hidup lagi kecuali jika ia dapat melihat dan merasakan bekas luka di tempat Yesus terluka.

(Lihat juga :[Rasul](#), [murid](#), [Allah Bapa](#), [Kedua belas murid](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 1:12-14
- Yohanes 11:15-16
- Lukas 6:14-16
- Markus 3:17-19
- Matius 10:2-4

Data Kata:

- Strong's: G2381

Tomas

Fakta-fakta:

Tomas adalah satu dari dua belas pria yang Yesus pilih untuk menjadi murid-Nya dan kemudian, para rasul. Dia juga dikenal sebagai "Didymus," yang berarti "kembar."

- Menjelang akhir hidup Yesus, ia memberi tahu para muridnya bahwa ia akan pergi untuk bersama Bapa dan akan menyiapkan tempat bagi mereka untuk bersama-sama dengan dia. Thomas bertanya kepada Yesus bagaimana mereka bisa tahu cara menuju ke sana ketika mereka bahkan tidak tahu ke mana dia pergi.
- Setelah Yesus mati dan hidup kembali, Thomas berkata bahwa ia tidak akan percaya bahwa Yesus benar-benar hidup lagi kecuali jika ia dapat melihat dan merasakan bekas luka di tempat Yesus terluka.

(Lihat juga :[Rasul](#), [murid](#), [Allah Bapa](#), [Kedua belas murid](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 1:12-14
- Yohanes 11:15-16
- Lukas 6:14-16
- Markus 3:17-19
- Matius 10:2-4

Data Kata:

- Strong's: G2381

Tuhan, majikkan, tuan, penguasa, tuan-tuan

Definisi:

Istilah "tuan" merujuk pada seseorang yang memiliki kepemilikan atau otoritas atas orang lain.

- Kata ini kadangkala diterjemahkan sebagai "tuan" ketika menyebut Yesus atau ketika merujuk pada seseorang yang memiliki budak.
- Beberapa versi bahasa Inggris menerjemahkan ini sebagai "Tuan" dalam konteks dimana seseorang dengan sopan menyapa seseorang dari status yang lebih tinggi.

Ketika "Tuhan" ditulis dengan huruf besar, itu adalah gelar yang merujuk pada Tuhan. (Namun, perhatikan bahwa ketika digunakan sebagai bentuk menyapa seseorang atau itu terjadi pada awal kalimat itu dapat dikapitalisasi dan memiliki arti "sir" atau "master.")

- Dalam Perjanjian Lama, istilah ini juga digunakan dalam ungkapan seperti "Tuhan Allah Yang Mahakuasa" atau "Tuhan ALLAH" atau "Tuhan Allah kita."
- Dalam Perjanjian Baru, para rasul menggunakan istilah ini dalam ungkapan-ungkapan seperti "Tuhan Yesus" dan "Tuhan Yesus Kristus," yang menyatakan bahwa Yesus adalah Allah.
- Istilah "Tuhan" dalam Perjanjian Baru juga digunakan sendiri sebagai referensi langsung kepada Allah, terutama dalam kutipan dari Perjanjian Lama. Sebagai contoh, teks Perjanjian Lama memiliki "Berbahagialah orang yang datang dalam nama TUHAN" dan teks Perjanjian Baru telah "Berbahagialah orang yang datang dalam nama Tuhan."
- Dalam BHC dan BHC Dinamis, gelar "Tuhan" hanya digunakan untuk menerjemahkan kata-kata Ibrani dan Yunani yang sebenarnya yang berarti "Tuhan." Itu tidak pernah digunakan sebagai terjemahan nama Tuhan (TUHAN), seperti yang dilakukan dalam banyak terjemahan.
- Beberapa bahasa menerjemahkan "Tuhan" sebagai "Tuan besar" atau "Penguasa" atau istilah lain yang mengomunikasikan kepemilikan atau kekuasaan tertinggi.

- Dalam konteks yang sesuai, banyak terjemahan menggunakan huruf kapital huruf pertama dari istilah ini untuk menjelaskan kepada pembaca bahwa ini adalah judul yang merujuk pada Tuhan.
- Dalam tempat-tempat dalam Perjanjian Baru di mana ada kutipan dari Perjanjian Lama, istilah "Tuhan Allah" dapat digunakan untuk memperjelas bahwa ini adalah referensi kepada Allah.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah ini harus diterjemahkan sebagai "majikkan" ketika merujuk pada orang yang memiliki budak. Ini juga dapat digunakan oleh seorang hamba untuk menyebut orang di tempat dimana dia bekerja.
- Ketika merujuk pada Yesus, itu akan diterjemahkan sebagai "guru" jika konteksnya menunjukkan arti "guru agama."
- Jika orang yang menyebut Yesus tidak mengenal-Nya, "tuhan" bisa diterjemahkan sebagai "Tuan." Terjemahan ini juga akan digunakan untuk konteks lain di mana bentuk sopan untuk memanggil seorang pria.
- Ketika merujuk pada Allah Bapa atau Yesus, istilah ini ditulis sebagai "Tuhan" (menggunakan huruf besar).

(Lihat juga: [Tuhan](#), [Yesus](#), [Penguasa](#), [ALLAH](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 39:1-2
- Yosua 03:9-11
- Mazmur 086:15-17
- Yeremia 27:1-4
- Ratapan 02:1-2
- Yehezkiel 18:29-30
- Daniel 09:9-11
- Daniel 09:17-19
- Maleakhi 03:1-3
- Matius 07:21-23
- Lukas 01:30-33
- Lukas 16:13
- Roma 06:22-23
- Efesus 06:9
- Filipi 02:9-11
- Kolose 03:22-25
- Ibrani 12:14-17
- Yakobus 02:1-4
- 1 Petrus 01:3-5
- Hakim-hakim 01:5-6
- Wahyu 15:3-4

Rujukan Alkitab

- **25:05 **Tetapi Yesus menjawab Setan dengan mengutip dari Kitab Suci. Ia mengatakan, "Dalam firman Allah, Dia memerintahkan umat-Nya, 'Jangan mencobai Tuhan Allahmu.'"
- **25:07 **Yesus menjawab, "Pergilah dari sini, Setan! Dalam firman Allah Dia memerintahkan umat-Nya, 'Sembahlah hanya Tuhan, Allahmu, dan hanya kepada Dia.' "
- 25:07 Ini adalah tahun rahmat Tuhan.
- 27:02Pakar hukum menjawab bahwa hukum Allah berkata, "Kasihilah Tuhan, Allahmu, dengan segenap hati, jiwa, kekuatan, dan pikiranmu."
- 31:05 Lalu Petrus berkata kepada Yesus, "Guru, jika itu adalah Engkau, perintahkan aku untuk datang kepada-Mu di atas air"

- **43:09 **"Tapi ketahuilah dengan pasti bahwa Allah sudah menjadikan Yesus sebagai Tuhan dan Mesias!"
- 47:03 Dengan kekuatan setan itu dia meramalkan masa depan orang, dan dia menghasilkan banyak uang untuk majikan-majikannya sebagai seorang peramal.
- 47:11 Paulus menjawab, "Percaya pada Yesus, sang Guru, dan kamu dan keluargamu akan diselamatkan."

Data Kata :

- Strong's: H113, H136, H1167, H1376, H4756, H7980, H8323, G203, G634, G962, G1203, G2962

Yahweh

Fakta-fakta:

Istilah "Yahweh" adalah nama pribadi Allah yang Ia ungkapkan kepada Musa pada semak yang terbakar.

- Nama "Yahweh" berasal dari kata yang berarti, "menjadi" atau "ada."
- Kemungkinan arti dari "Yahweh" mencakup, "Dia adalah" atau "Aku adalah" atau "Yang menyebabkan menjadi."
- Nama ini mengungkapkan bahwa Allah selalu hidup dan akan terus hidup selamanya. Itu juga berarti bahwa Ia selalu hadir.
- Menurut tradisi, banyak versi Alkitab menggunakan istilah "TUHAN" untuk menunjukkan "Yahweh." Tradisi ini merupakan hasil dari fakta bahwa menurut sejarahnya, orang-orang Yahudi takut salah dalam mengucapkan nama Yahweh dan mulai menyebutnya sebagai "Tuhan" setiap kali istilah "Yahweh" muncul dalam tulisan. Alkitab modern menuliskan "TUHAN" dengan huruf-huruf kapital untuk menunjukkan rasa hormat bagi nama pribadi Allah dan untuk membedakannya dari kata "Tuhan" yang merupakan sebuah kata yang maknanya berbeda dalam bahasa Ibrani.
- Tulisan BHC dan BHC Dinamis selalu menerjemahkan istilah ini sebagai "Yahweh," seperti hal itu muncul secara harfiah di dalam teks Ibrani Perjanjian Lama.
- Istilah "Yahweh" tidak pernah muncul di dalam teks asli Perjanjian Baru; hanya istilah Yunani untuk "Tuhan" yang digunakan, bahkan dalam kutipan-kutipan dari Perjanjian Lama.
- Dalam Perjanjian Lama, ketika Allah berfirman tentang diriNya sendiri, Ia sering menggunakan namaNya daripada kata ganti.
- Dengan menambahkan kata ganti "Aku" atau "diriKu," BHC menunjukkan kepada pembaca bahwa Allahlah yang berfirman.

Saran-saran Terjemahan:

- "Yahweh" dapat diterjemahkan oleh kata atau ungkapan yang berarti "Aku adalah" atau "Yang hidup" atau "Dia yang adalah" atau "Dia yang hidup."
- Istilah ini bisa juga ditulis dengan cara yang serupa dengan bagaimana mengeja kata "Yahweh."
- Beberapa denominasi Gereja lebih memilih untuk tidak menggunakan "Yahweh" dan sebagai gantinya menggunakan terjemahan tradisional, "TUHAN." Satu pertimbangan penting adalah bahwa hal ini mungkin akan membingungkan ketika dibacakan secara lantang karena ini akan terdengar sama dengan kata "Tuhan" sebagai gelar.
- Yang terbaik jika memungkinkan, untuk mempertahankan nama Yahweh dimana secara harfiah muncul dalam teks, namun beberapa terjemahan mungkin memutuskan untuk hanya menggunakan kata ganti di beberapa tempat, untuk membuat teks lebih alami dan jelas.

(Lihat juga: [Allah](#), [tuhan](#), [Tuhan](#), [Musa](#), [menyingkapkan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-raja 21:19-20
- 1 Samuel 16:6-7
- Daniel 9:3-4

- Yehezkiel 17:24
- Kejadian 2:4-6
- Kejadian 4:3-5
- Kejadian 28:12-13
- Hosea 11:12
- Yesaya 10:3-4
- Yesaya 38:7-8
- Ayub 12:9-10
- Yosua 1:8-9
- Ratapan 1:4-5
- Imamat 25:35-38
- Maleakhi 3:4-5
- Mikha 2:3-5
- Mikha 6:3-5
- Bilangan 8:9-11
- Mazmur 124:1-3
- Rut 1:19-21
- Zakharia 14:5

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 09:14 Allah berfirman, "AKU ADALAH AKU. Katakanlah kepada mereka, 'AKU telah mengutus aku kepadamu.' Katakan juga kepada mereka, 'AKU Yahweh, Allah nenek moyangmu Abraham, Ishak, dan Yakub.' Inilah namaKu selamanya."
- 13:04 Kemudian Allah memberi mereka perjanjian dan berfirman, "AKUlah Yahweh, Allahmu, yang menyelamatkan engkau dari perbudakan di Mesir. Jangan menyembah allah lain."
- 13:05 "Jangan membuat patung dan jangan beribadah kepada mereka, karena Aku, Yahweh, adalah Allah yang cemburu."
- 16:01 Orang-orang Israel mulai menyembah dewa-dewa Kanaan bukannya menyembah Yahweh, Allah yang benar.
- 19:10 Kemudian Elia berdoa, "Ya Yahweh, Allah Abraham, Ishak, dan Yakub, tunjukkanlah kepada kami hari ini bahwa Engkaulah Allah Israel dan bahwa aku ini hambaMu."

Data Kata:

- Strong's: H3050, H3068, H3069

Yerusalem

Fakta-fakta:

Yerusalem dulunya adalah kota Kanaan kuno yang kemudian menjadi kota yang paling penting di Israel. Terletak kira-kira 34 kilometer sebelah barat dari Laut Mati dan sebelah utara dari Betlehem. Sampai dengan hari ini Yerusalem masih menjadi Ibukota Israel.

- Nama "Yerusalem" pertama kali disebut dalam kitab Yosua. Perjanjian Lama menamai kota ini "Salem", "kota Jebus" dan "Zion". Baik "Yerusalem" dan "Salem" memiliki akar kata dari "damai".
- Yerusalem semula benteng orang-orang Yebus yang disebut "Zion" yang Raja Daud rebut dan dijadikan ibukota
- Salomo anak Daud membangun bait suci pertama di Gunung Moria di Yerusalem, gunung dimana Abraham telah mengorbankan putranya Ishak kepada Tuhan. Bait Suci tersebut telah dibangun disana sesudah dihancurkan oleh orang-orang Babel.
- Karena bait suci ini terletak di Yerusalem, sebagian besar perayaan Yahudi dirayakan disana.
- Karena Yerusalem terletak di pegunungan Israel, orang-orang biasanya disebut pergi ke Yerusalem sebagai "mendaki ke Yerusalem."

(Lihat juga: [Babilonia](#), [Kristus](#), [Daud](#), [Orang-orang Yebus](#), [Yesus](#), [Salomo](#), [Bait Suci](#), [Zion](#))

Rujukan Alkitab:

- Galatia 04:26-27
- Yohanes 02:13-14
- Lukas 04:9-11
- Lukas 13:4-5
- Markus 03:7-8
- Markus 03:20-22
- Matius 03:4-6
- Matius 04:23-25
- Matius 20:17-19

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

- 17:05 Daud menaklukkan Yerusalem dan menjadikannya ibukota kerajaannya.
- 18:02 Di Yerusalem, Salomo membangun Bait Suci yang sudah direncanakan dan bahan-bahan bangunannya sudah dikumpulkan oleh ayahnya, Daud.
- 20:07 Mereka (orang Babel) merebut kota Yerusalem, menghancurkan Bait Allah, dan mengambil semua barang berharga dari kota itu dan dari Bait Allah.
- 20:12 Jadi sesudah tujuh puluh tahun di pembuangan, sekelompok kecil orang-orang Yahudi kembali ke kota Yerusalem di Yehuda.
- 38:01 Kira-kira tiga tahun sesudah pertama kalinya Yesus berkhotbah dan mengajar di depan umum, Yesus memberi tahu murid-murid-Nya bahwa Dia ingin merayakan Paskah bersama mereka di Yerusalem, dan bahwa Dia akan dibunuh di sana.
- 38:02 Sesudah Yesus dan murid-murid-Nya tiba di Yerusalem, Yudas pergi kepada pemimpin-pemimpin Yahudi dan menawarkan untuk menyerahkan Yesus kepada mereka dengan imbalan uang.
- 42:08 "Itu juga tertulis di dalam kitab suci bahwa murid-murid-Ku akan memberitakan bahwa semua orang harus bertobat untuk menerima pengampunan bagi dosa-dosa mereka. Mereka akan melakukan ini mulai dari Yerusalem, dan kemudian pergi ke semua suku-suku bangsa di mana saja."
- 42:11 Empat puluh hari setelah Yesus bangkit dari kematian, Dia berkata pada murid-muridnya, "Tinggalah di Yerusalem sampai kamu menerima kuasa ketika Roh Kudus datang kepadamu."

Data Kata:

- Strong's: H3389, H3390, G2414, G2415, G2419

Yesaya

Fakta-fakta:

Yesaya adalah seorang nabi Allah yang bernubuat pada masa pemerintahan empat raja Yehuda: Uzia, Yotam, Ahas, dan Hizkia.

- Dia tinggal di Yerusalem selama waktu ketika orang Asyur menyerang kota itu, pada masa pemerintahan Hizkia.
- Kitab Yesaya di Perjanjian Lama adalah salah satu kitab utama Alkitab.
- Yesaya menulis banyak nubuat yang menjadi kenyataan ketika dia masih hidup.
- Yesaya terutama dikenal karena nubuat yang ditulisnya tentang Mesias yang menjadi kenyataan 700 tahun kemudian ketika Yesus hidup di bumi.
- Yesus dan murid-murid-Nya mengutip nubuat Yesaya untuk mengajar orang-orang tentang Mesias.

(Lihat juga: [Ahas](#), [Asiria](#), [Kristus](#), [Hizkia](#), [Yotam](#), [Yehuda](#), [Nubuat](#), [Uzia](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Raja-raja 20:1-3
- Kisah Para Rasul 28:25-26
- Yesaya 1:1
- Lukas 3:4
- Markus 1:1-3
- Markus 7:6-7
- Matius 3:1-3
- Matius 4:14-16

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 21:9 Nabi Yesaya bernubuat bahwa Mesias akan lahir dari seorang perawan.
- 21:10 Nabi Yesaya mengatakan Mesias akan tinggal di Galilea, menghibur orang-orang yang remuk hati, memberitakan pembebasan kepada para tawanan, dan melepaskan kepada para tahanan.
- 21:11 Nabi Yesaya juga bernubuat bahwa Mesias akan dibenci tanpa alasan dan ditolak.
- 21:12 Yesaya bernubuat bahwa orang akan meludahi, mengolok-olok, dan memukuli Sang Mesias.
- 26:2 Mereka memberikan kepadaNya (Yesus) gulungan kitab nabi Yesaya agar Dia membaca daripadanya. Yesus membuka gulungan kitab itu dan membaca sebagian daripadanya kepada orang-orang itu.
- 45:8 Ketika Filipus mendekati kereta itu, dia mendengar orang Ethiopia itu membaca dari apa yang ditulis nabi Yesaya.
- 45:10 Filipus menjelaskan kepada orang Etiopia itu bahwa Yesaya menuliskan tentang Yesus.

Data Kata:

- Strong's: H3470, G2268

Yesus, Yesus Kristus. Kristus Yesus

Fakta-fakta:

Yesus adalah Anak Allah. Nama "Yesus" berarti, "TUHAN menyelamatkan." Istilah "Kristus" adalah gelar yang berarti "yang diurapi" dan merupakan kata lain untuk Mesias.

- Dua nama ini sering dikombinasikan sebagai "Yesus Kristus" atau "Kristus Yesus." Nama-nama ini menekankan bahwa Anak Allah adalah Mesias yang datang untuk menyelamatkan orang-orang dari hukuman kekal karena dosa-dosa mereka.
- Dengan cara yang ajaib, Roh Kudus membuat Anak Allah yang kekal dilahirkan sebagai manusia. IbuNya diberitahu oleh seorang malaikat untuk menamaiNya "Yesus" karena Dia ditetapkan untuk menyelamatkan orang dari dosa mereka.
- Yesus melakukan banyak mujizat yang mengungkapkan bahwa Dia adalah Allah dan bahwa Dia adalah Kristus, atau Mesias.

Saran-saran Terjemahan:

- Banyak bahasa mengeja "Yesus" dan "Kristus" dengan cara yang membuat bunyi atau ejaan sedekat mungkin dengan aslinya. Misalnya, "Jesucristo," "Jezus Christus," "Yesus kristus", dan "Hesukristo" adalah beberapa cara dimana nama-nama ini diterjemahkan ke dalam beberapa bahasa yang berbeda.
- Untuk istilah, "Kristus," beberapa bahasa dapat memilih untuk menggunakan beberapa bentuk istilah "Mesias" secara keseluruhan.
- Juga pertimbangkan bagaimana nama-nama ini dieja dalam bahasa lokal atau nasional di sekitarnya.

(Saran-saran Terjemahan: [Bagaimana Menerjemahkan Nama-nama](#))

(Lihat juga: [Kristus](#), [Allah](#), [Allah Bapa](#), [Imam Besar](#), [Kerajaan Allah](#), [Maria](#), [Juruselamat](#), [Anak Allah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 6:9-11
- 1 Yohanes 2:1-3
- 1 Yohanes 4:15-16
- 1 Timotius 1:1-2
- 2 Petrus 1:1-2
- 2 Tesalonika 2:13-15
- 2 Timotius 1:8-11
- Kisah Para Rasul 2:22-24
- Kisah Para Rasul 5:29-32
- Kisah Para Rasul 10:36-38
- Ibrani 9:13-15
- Ibrani 10:19-22
- Lukas 24:19-20
- Matius 1:20-21
- Matius 4:1-4
- Filipi 2:5-8
- Filipi 2:9-11
- Filipi 4:21-23
- Wahyu 1:4-6

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

- 22:04 Malaikat itu berkata, "Kamu akan mengandung dan melahirkan anak laki-laki. Kamu harus menamakan Dia Yesus dan dia akan menjadi Mesias. "
- 23:02 "Namakan dia Yesus (yang berarti, 'TUHAN menyelamatkan'), karena Dia akan menyelamatkan orang-orang dari dosa mereka."
- 24:07 Jadi Yohanes membaptis dia (Yesus), meskipun Yesus tidak pernah berdosa.
- 24:09 Hanya ada satu Allah. Tapi Yohanes mendengar Allah Bapa berbicara, dan melihat Yesus Sang Anak dan Roh Kudus ketika dia membaptis Yesus.
- 25:08 Yesus tidak menyerah pada godaan Setan, sehingga Setan meninggalkan Dia.
- 26:08 Demikianlah Yesus berkeliling wilayah Galilea, dan banyak orang datang kepadaNya. Mereka membawa banyak orang yang sakit atau cacat, termasuk mereka yang tidak bisa melihat, berjalan, mendengar, atau berbicara, dan Yesus menyembuhkan mereka.
- 31:03 Lalu Yesus selesai berdoa dan pergi kepada murid-murid. Dia berjalan di atas air di seberang danau menuju perahu mereka.
- 38:02 Dia (Yudas) tahu bahwa pemimpin-pemimpin Yahudi menyangkal bahwa Yesus adalah Mesias dan bahwa mereka berencana untuk membunuhNya.
- 40:08 Melalui kematianNya, Yesus membuka jalan bagi orang-orang untuk datang kepada Allah.
- 42:11 Kemudian Yesus terangkat ke surga, dan awan menutupi dia dari pandangan mereka. Yesus duduk di sebelah kanan Allah untuk memerintah atas segala sesuatu.
- 50:17 Yesus dan umatNya akan hidup di bumi yang baru, dan Dia memerintah selama-lamanya atas segala sesuatu yang ada. Dia akan menghapus segala air mata dan tidak akan ada lagi penderitaan, kesedihan, tangis, kejahatan, penyakit atau kematian. Yesus akan memerintah kerajaanNya dengan kedamaian dan keadilan, dan Dia akan bersama umatNya selamanya.

Data Kata:

- Strong's: G2424, G5547

Yudaisme, agama Yahudi

Definisi:

Istilah "Yudaisme" telah digunakan dari zaman Perjanjian Baru hingga sekarang mengacu pada agama yang dipraktekkan oleh orang-orang Yahudi, yaitu "agama Yahudi."

- Dalam Perjanjian Lama digunakan istilah "agama Yahudi", sementara dalam Perjanjian Baru digunakan istilah "Yudaisme"
- Agama Yahudi (Yudaisme) meliputi semua hukum dan perintah Perjanjian Lama yang diberikan Allah kepada orang Israel untuk ditaati. Termasuk juga kebiasaan-kebiasaan dan tradisi-tradisi yang telah ditambahkan ke agama Yahudi seiring berjalannya waktu.
- Ketika menerjemahkan, istilah "agama Yahudi" atau "agama orang Yahudi" dapat digunakan baik di Perjanjian Lama maupun Baru.
- Istilah "Yudaisme" seharusnya hanya digunakan di Perjanjian Baru karena istilah itu tidak ada sebelumnya.

(Lihat juga: [Yahudi](#), [orang Yahudi](#), [hukum](#), [hukum Taurat](#))

Rujukan Alkitab:

- Galatia 1:13-14

Data Kata:

- Strong's: G2454

Yudas Iskariot

Fakta-fakta:

Yudas Iskariot adalah salah satu dari kedua belas rasul Yesus. Dia adalah seorang yang mengkhianati Yesus kepada para pemimpin Yahudi.

- Nama "Iskariot" berarti "dari Keriot," mungkin merujuk pada kota di mana Yudas dibesarkan.
- Yudas Iskariot adalah seorang pencuri; dia mengelola uang para rasul dan sering mencuri sebagiannya untuk digunakan bagi dirinya sendiri.
- Yudas mengkhianati Yesus dengan memberitahu para pemimpin agama di mana Yesus berada agar mereka dapat menangkapNya.
- Setelah pemimpin-pemimpin agama menghukum mati Yesus, Yudas menyesal bahwa dia telah mengkhianati Yesus, sehingga dia mengembalikan uang pengkhianatan itu kepada pemimpin-pemimpin agama Yahudi lalu bunuh diri.
- Ada orang lain yang bernama Yudas dalam Alkitab, seperti salah satu saudara Yesus. Saudara Yesus juga bernama "Yudas."

(Lihat juga: [rasul](#), [kerasulan](#), [berkhianat](#), [pengkhianat](#), [pemimpin Yahudi](#), [pemimpin agama Yahudi](#), [Yudas anak Yakobus](#))

Rujukan Alkitab

- Lukas 6:14-16
- Lukas 22:47-48
- Markus 3:17-19
- Markus 14:10-11
- Matius 26:23-25

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 38:02 Seorang murid Yesus adalah seorang yang bernama Yudas....Sesudah Yesus dan murid-murid tiba di Yerusalem, Yudas pergi kepada pemimpin-pemimpin Yahudi dan menawarkan untuk menyerahkan Yesus kepada mereka dengan imbalan uang.
- 38:03 Para pemimpin Yahudi, yang dipimpin oleh imam besar, membayar kepada Yudas tiga puluh keping perak untuk mengkhianati Yesus.
- 38:14 Yudas datang bersama para pemimpin Yahudi, prajurit-prajurit, dan orang banyak. Mereka semua membawa pedang dan pentungan. Yudas datang kepada Yesus dan berkata, "Salam, guru," dan mencium Dia.
- 39:08 Sementara itu, Yudas, si pengkhianat, melihat bahwa pemimpin-pemimpin Yahudi telah menjatuhkan hukuman mati kepada Yesus. Dia menjadi sangat sedih lalu pergi dan bunuh diri.

Data Kata:

- Strong's: G2455, G2469

Yudea

Fakta-fakta:

Istilah "Yudea" berasal dari nama Yehuda yang merupakan salah satu dari dua belas suku Israel. Itu digunakan baik dalam arti sempit maupun arti luas.

- Kadang-kadang "Yudea" digunakan dalam arti sempit untuk hanya menyebut provinsi yang terletak di bagian selatan Israel kuno di sebelah barat Laut Mati. Beberapa terjemahan menyebut provinsi ini "Yehuda."
- Di waktu lain, "Yudea" memiliki arti yang lebih luas dan merujuk pada semua provinsi dari Israel kuno, termasuk Galilea, Samaria, Perea, Idumea dan Yudea (Yehuda).
- Jika penerjemah ingin membuat perbedaan yang jelas, arti lebih luas dari Yudea (mis. Lukas 1:5) dapat diterjemahkan sebagai "Negeri Yudea" dan dalam arti sempit (mis. Lukas 1:39) dapat diterjemahkan sebagai "Provinsi Yudea" atau "Provinsi Yehuda" karena ini merupakan bagian dari tanah Israel kuno di mana suku Yehuda awalnya tinggal

(Lihat juga: [Galilea](#), [Edom](#), [Yehuda](#), [Kerajaan Yehuda](#), [Samaria](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tesalonika 2:14-16
- Kisah Para Rasul 2:8-11
- Kisah Para Rasul 9:31-32
- Kisah Para Rasul 12:18-19
- Yohanes 3:22-24
- Lukas 1:5-7
- Lukas 4:42-44
- Lukas 5:17
- Markus 10:1-4
- Matius 2:1-3
- Matius 2:4-6
- Matius 2:22-23
- Matius 3:1-3
- Matius 19:1-2

Data Kata:

- Strong's: H3061, G2453

Yunani, Orang Yunani

Fakta-fakta:

Pada masa Perjanjian Baru, bahasa Yunani adalah bahasa yang digunakan di Yunani dan di seluruh Kekaisaran Romawi. Istilah "logat Yunani" berarti "berbicara bahasa Yunani."

- Karena kebanyakan orang nonYahudi di Kekaisaran Romawi berbicara bahasa Yunani, orang-orang bukan Yahudi sering disebut sebagai "orang Yunani" dalam Perjanjian Baru, terutama ketika dikontraskan dengan orang Yahudi.
- Ungkapan "Yahudi Yunani" merujuk pada orang Yahudi yang berbicara bahasa Yunani berbeda dengan "orang Yahudi Ibrani" yang hanya berbicara bahasa Ibrani, atau mungkin bahasa Aram.
- Cara lain untuk menerjemahkan "Yunani" dapat mencakup, "berbahasa Yunani" atau "budaya Yunani" atau "Yunani."

(Lihat juga: [Aram](#), [non Yahudi](#), [Yunani](#), [Ibrani](#), [Roma](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 6:1
- Kisah Para Rasul 9:28-30
- Kisah Para Rasul 11:19-21
- Kisah Para Rasul 14:1-2
- Kolose 3:9-11
- Galatia 2:3-5
- Yohanes 7:35-36

Data Kata:

- Strong's: H3125, G1672, G1673, G1674, G1675, G1676

Yunani, orang Yunani

Fakta-fakta:

Selama zaman Perjanjian Baru, Yunani adalah sebuah provinsi di kekaisaran Romawi.

- Seperti negara Yunani modern saat ini, itu terletak di sebuah semenanjung yang berbatasan dengan Laut Tengah, Laut Aegea, dan Laut Ionia.
- Rasul Paulus mengunjungi beberapa kota di Yunani dan mendirikan beberapa gereja di kota-kota Korintus, Tesalonika, dan Filipi dan beberapa kota lainnya.
- Orang-orang yang berasal dari Yunani disebut "orang Yunani" dan bahasa mereka adalah "bahasa Yunani." Orang-orang yang berasal dari provinsi-provinsi Romawi juga berbicara bahasa Yunani, termasuk kebanyakan orang Yahudi. Terkadang istilah "Yunani" digunakan untuk merujuk pada orang yang bukan orang Yahudi.

(Lihat juga: [Korintus](#), [Orang Korintus](#), [Orang Bukan Yahudi](#), [Yunani](#), [Orang Yunani](#), [Helenistik](#), [Ibrani](#), [Filipi](#), [Tesalonika](#), [Orang Tesalonika](#))

Rujukan Alkitab:

- Daniel 8:20-21
- Daniel 10:20-21
- Daniel 11:1-2
- Zakharia 9:11-13

Data Kata:

- Strong's: H3120, G1671

Zebedeus

Fakta-fakta:

Zebedeus adalah seorang nelayan dari Galilea yang dikenal karena putranya, Yakobus dan Yohanes, yang adalah murid-murid Yesus. Mereka sering diidentifikasi dalam Perjanjian Baru sebagai "anak-anak Zebedeus."

- Putra-putra Zebedeus juga nelayan dan bekerja bersamanya untuk menangkap ikan.
- Yakobus dan Yohanes berhenti dari pekerjaan memancing mereka dengan ayah mereka Zebedeus dan pergi untuk mengikuti Yesus.

(Lihat juga: [murid](#), [nelayan](#), [Yakobus \(anak Zebedeus\)](#), [Yohanes \(rasul, anak Zebedeus\)](#))

Rujukan Alkitab:

- Yohanes 21:1-3
- Lukas 5:8-11
- Markus 1:19-20
- Matius 4:21-22
- Matius 20:20-21
- Matius 26:36-38

Data Kata:

- Strong's: G2199

abu, abu, debu

Fakta:

Istilah "abu" atau "abu-abu" mengacu pada zat tepung abu-abu yang tertinggal setelah kayu dibakar. Kadang-kadang digunakan secara kiasan untuk merujuk pada sesuatu yang tidak berharga atau tidak berguna.

- Dalam Alkitab terkadang kata "debu" digunakan ketika berbicara tentang abu. Itu juga bisa merujuk pada kotoran halus yang terbentuk di tanah yang kering.
- "Abu timbunan" adalah tumpukan abu.
- Pada zaman kuno, duduk di abu adalah tanda duka atau duka.
- Saat bersedih, adalah kebiasaan untuk mengenakan kain karung yang kasar dan gatal dan duduk di abu atau menaburkan abu di kepala.
- Menempatkan abu di kepala juga merupakan tanda penghinaan atau rasa malu.
- Berjuang untuk sesuatu yang tidak berharga, dikatakan seperti "memakan abu."
- Saat menerjemahkan "abu," gunakan kata dalam bahasa yang merujuk pada sisa-sisa yang terbakar setelah kayu terbakar.
- Perhatikan bahwa "pohon abu" adalah istilah yang sama sekali berbeda.

(Lihat juga: [api](#), [kain kabung](#))

Rujukan Alkitab:

-
- Yeremia 6:25-26
- Mazmur 102:9-10

- Mazmur 113:7-8

Data kata:

- Strong's: H80, H665, H666, H766, H1854, H6036, H6368, H7834, G2868, G4700, G5077, G5077, G5522

abu, abu, debu

Fakta:

Istilah "abu" atau "abu-abu" mengacu pada zat tepung abu-abu yang tertinggal setelah kayu dibakar. Kadang-kadang digunakan secara kiasan untuk merujuk pada sesuatu yang tidak berharga atau tidak berguna.

- Dalam Alkitab terkadang kata "debu" digunakan ketika berbicara tentang abu. Itu juga bisa merujuk pada kotoran halus yang terbentuk di tanah yang kering.
- "Abu timbunan" adalah tumpukan abu.
- Pada zaman kuno, duduk di abu adalah tanda duka atau duka.
- Saat bersedih, adalah kebiasaan untuk mengenakan kain karung yang kasar dan gatal dan duduk di abu atau menaburkan abu di kepala.
- Menempatkan abu di kepala juga merupakan tanda penghinaan atau rasa malu.
- Berjuang untuk sesuatu yang tidak berharga, dikatakan seperti "memakan abu."
- Saat menerjemahkan "abu," gunakan kata dalam bahasa yang merujuk pada sisa-sisa yang terbakar setelah kayu terbakar.
- Perhatikan bahwa "pohon abu" adalah istilah yang sama sekali berbeda.

(Lihat juga: [api](#), [kain kabung](#))

Rujukan Alkitab:

-
- Yeremia 6:25-26
- Mazmur 102:9-10
- Mazmur 113:7-8

Data kata:

- Strong's: H80, H665, H666, H766, H1854, H6036, H6368, H7834, G2868, G4700, G5077, G5077, G5522

adil, keadilan, tidak adil, dengan tidak adil, ketidakadilan, dengan adil, membenarkan, membenaran

Definisi:

"Adil" dan "keadilan" merujuk pada memperlakukan orang cukup sesuai dengan hukum-hukum Allah. Hukum-hukum manusia yang mencerminkan standar Allah dari perilaku yang benar terhadap orang lain juga adalah adil.

- Menjadi "adil" adalah bertindak dengan cara yang wajar dan benar terhadap orang lain. Hal ini juga menyiratkan kejujuran dan integritas untuk melakukan apa yang secara moral benar di mata Allah.
- Bertindak "dengan adil" berarti memperlakukan orang dengan cara yang benar, baik dan benar sesuai dengan hukum-hukum Allah.
- Menerima "keadilan" berarti diperlakukan secara adil di bawah hukum, baik dilindungi oleh undang-undang atau dihukum karena melanggar hukum.
- Kadangkala istilah "adil" memiliki makna yang lebih luas dari "benar" atau "mengikuti hukum Allah."

Istilah "tidak adil" dan "dengan tidak adil" merujuk kepada memperlakukan orang dalam laku curang dan membahayakan.

- "Ketidakadilan" merupakan sesuatu yang buruk yang dilakukan kepada seseorang dimana hal itu tidak pantas untuk ditimpakan kepadanya. Ini merujuk kepada memperlakukan orang lain secara curang.
- Ketidakadilan juga berarti ketika beberapa orang diperlakukan dengan buruk sementara yang lain diperlakukan dengan wajar.
- Seseorang yang berlaku tidak adil itu dapat dikatakan "berpihak" atau "berprasangka" karena ia tidak memperlakukan orang-orang dengan setara.

Istilah "membenarkan" dan "pembenaran" merujuk pada menyebabkan seseorang yang bersalah menjadi benar. Hanya Allah yang bisa membenarkan orang.

- Ketika Allah membenarkan orang, Ia mengampuni dosa-dosa mereka dan membuat seolah-olah mereka tidak memiliki dosa. Ia membenarkan orang berdosa yang bertobat dan percaya pada Yesus untuk menyelamatkan mereka dari dosa-dosa mereka.
- "Pembenaran" merujuk pada apa yang Allah lakukan ketika Ia mengampuni dosa-dosa seseorang dan menyatakan orang itu menjadi benar di hadapanNya.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara lain menerjemahkan "adil" dapat mencakup, "benar secara moral" atau "wajar."
- Istilah "keadilan" dapat diterjemahkan sebagai, "perlakuan yang wajar" atau "layak mendapat konsekuensi."
- "Berlaku adil" dapat diterjemahkan sebagai, "memperlakukan dengan wajar" atau "berperilaku dengan cara yang adil."
- Dalam beberapa konteks, "adil" bisa diterjemahkan sebagai, "benar" atau "tulus." (Lihat juga: menghakimi, penghakiman, benar, kebenaran, tulus, ketulusan)
- Tergantung pada konteksnya, "tidak adil" dapat diterjemahkan sebagai "curang" atau "memihak" atau "berdosa"
- Ungkapan "yang tidak adil" dapat diterjemahkan sebagai "seorang yang tidak adil" atau "orang tidak adil" atau "orang yang memperlakukan yang lain secara curang" atau "orang jahat" atau "orang yang tidak menaati Allah".
- Istilah "secara tidak adil" dapat diterjemahkan sebagai "dalam laku yang curang" atau "dengan keliru" atau "dengan curang."
- Cara menerjemahkan "ketidakadilan" dapat mencakup, "perlakuan yang keliru" atau "perlakuan yang curang" atau "berlaku dengan tidak adil."
- Cara lain untuk menerjemahkan "membenarkan" dapat mencakup, "menyatakan (seseorang) menjadi benar" atau "membuat (seseorang) menjadi benar."
- Istilah "pembenaran" bisa diterjemahkan sebagai, "yang dibenarkan" atau "menjadi benar" atau "menyebabkan orang menjadi benar."
- Ungkapan "membuahkan hasil pembenaran" bisa diterjemahkan sebagai, "sehingga Allah membenarkan banyak orang" atau "yang mengakibatkan Allah menyebabkan orang menjadi benar."
- Ungkapan "untuk pembenaran kita" bisa diterjemahkan sebagai, "agar kita bisa menjadi orang benar oleh Allah."

(Lihat juga: [mengampuni](#), pengampunan, [rasa bersalah](#), kesalahan, [hakim](#), [benar](#), [kebenaran](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 44:16-17
- 1 Tawarikh 18:14-17
- Yesaya 04:3-4
- Yeremia 22:1-3
- Yehezkiel 18:16-17

- Mikha 03:8
- Matius 05:43-45
- Matius 11:18-19
- Matius 23:23-24
- Lukas 18:3-5
- Lukas 18:6-8
- Lukas 18:13-14
- Lukas 21:20-22
- Lukas 23:39-41
- Kisah Para Rasul 13:38-39
- Kisah Para Rasul 28:3-4
- Roma 04:1-3
- Galatia 03:6-9
- Galatia 03:10-12
- Galatia 05:3-4
- Titus 03:6-7
- Ibrani 06:9-10
- Yakobus 02:21-24
- Wahyu 15:3-4

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 17:09 Daud memerintah dengan adil dan setia selama bertahun-tahun, dan Allah memberkati dia.
- 18:13 Beberapa raja-raja ini adalah orang-orang baik yang memerintah dengan adil dan menyembah Allah.
- 19:16 Mereka semua (para nabi) menyuruh orang-orang untuk berhenti menyembah berhala dan mulai menunjukkan keadilan dan belas kasihan.
- 50:17 Yesus akan memerintah KerajaanNya dengan kedamaian dan keadilan, dan Ia akan bersama dengan umatNya selamanya.

Data Kata:

- Strong: H205, H2555, H3477, H5765, H5766, H5767, H6662, H6663, H6664, H6666, H8003, H8264, H8636, G91, G93, G94, G1342, G1344, G1345, G1346, G1347, G1738

agung

Definisi:

Istilah "agung" merujuk pada kebesaran dan kemegahan, sering dalam kaitannya dengan kualitas seorang raja.

- Dalam Alkitab, "agung" sering merujuk pada kebesaran Allah, yang adalah Raja tertinggi atas alam semesta.
- "Yang Agung" adalah cara menyebut seorang raja.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah ini akan diterjemahkan sebagai, "kebesaran raja" atau "kemegahan kerajaan."
- "Yang Agung" bisa diterjemahkan sebagai sesuatu seperti "yang Mulia" atau "Paduka" atau menggunakan cara alami dalam menyebut seorang penguasa dalam bahasa yang sedang kita kerjakan.

(Lihat juga: [raja](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Petrus 1:16-18

- Daniel 4:36-37
- Yesaya 2:9-11
- Judas 1:24-25
- Mikha 5:4-5

Data Kata:

- Strong's: H1347, H1348, H1420, H1923, H1926, H1935, H7238, G3168, G3172

air, disiram, pengairan

Definisi:

Definisi:

Sebagai tambahan untuk arti utamanya, "air" juga sering merujuk pada kumpulan air yang besar, seperti samudera, laut, danau, atau sungai.

- Istilah "air" mengacu pada kumpulan-kumpulan air atau banyak sumber air. Hal ini juga dapat menjadi referensi umum untuk sejumlah besar air.
- Sebuah penggunaan kiasan dari "air" merujuk pada bencana yang besar, kesulitan, dan penderitaan. Misalnya, Allah berjanji bahwa ketika kita "menyebrangi air" ia akan bersama dengan kita.
- Frase "air yang banyak" menekankan betapa besar kesulitan-kesulitan yang ada.
- Untuk "menyirami" ternak dan hewan lain berarti "menyediakan air untuk" mereka. Pada zaman Alkitab, ini biasanya melibatkan mengambil air dari sumur dengan ember dan menuangkan air ke dalam bak atau wadah lain untuk minum hewan.
- Dalam Perjanjian Lama, Allah disebut sebagai mata air atau sumber air dari "air kehidupan" bagi umat-Nya. Ini berarti Dia adalah sumber dari kekuatan rohani dan penyegaran.
- Dalam Perjanjian Baru, Yesus menggunakan frase "air kehidupan" untuk merujuk pada Roh Kudus yang berkerja dalam diri seseorang untuk diubah dan diberi kehidupan baru.

Saran-saran Terjemahan:

- Ungkapan "menimba air" bisa diterjemahkan sebagai "tarik air dari sumur dengan ember."
- "Aliran air hidup akan mengalir dari mereka" dapat diterjemahkan sebagai "kuasa dan berkat dari Roh Kudus akan mengalir keluar dari mereka, mereka seperti aliran air." Alih-alih "berkah" istilah "hadiah" atau "buah-buahan" atau "karakter saleh" dapat digunakan.
- Ketika Yesus berbicara dengan perempuan Samaria di sumur, frase "air kehidupan" bisa diterjemahkan sebagai "air yang memberi hidup" atau "air pemberi hidup." Dalam konteks ini, gambaran air ini harus ditetapkan dalam terjemahan.
- Istilah "perairan" atau "air yang banyak" dapat diterjemahkan sebagai "penderitaan yang besar (yang mengelilingi Anda seperti air)" atau "kesulitan yang luar biasa (seperti banjir)"

(Lihat juga : [kehidupan](#), [semangat](#), [Roh Kudus](#), [kekuasan](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 8:36-38
- Keluaran 14:21-22
- Yohanes 4:9-10
- Yohanes 4:13-14
- Yohanes 4:15-16
- Matius 14:28-30

Data Kata:

- Strong's: H2222, H4325, H4529, H4857, H7301, H7783, H8248, G504, G4215, G4222, G5202, G5204

amin, pasti

Defenisi:

Kata "amin" adalah kata yang digunakan untuk memperjelas atau meminta perhatian kepada orang yang dipanggil. Ini juga dipakai untuk mengakhiri sebuah doa. Terkadang juga diterjemahkan "pasti".

- Ketika digunakan untuk mengakhiri doa, "amin" menyatakan persetujuan dengan yang berdoa atau mengungkapkan kerinduan agar doa tersebut terkabul.
- Dalam ajaranNya, Yesus menggunakan "amin" untuk memperjelas kebenaran yang Dia katakan. Dia juga menyertakan "dan Aku berkata kepadamu" untuk memberitahu tentang kesinambungan antara pengajaran yang baru dan sebelumnya.
- Ketika Yesus menggunakan "amin" pada bagian ini, beberapa terjemahan Alkitab (dan BHC) menerjemahkan ini dengan "sesungguhnya" atau "pasti".
- Terjemahan lain dari "pasti" terkadang menggunakan "sesungguhnya" atau "tentu saja" dan juga digunakan untuk menjelaskan apa yang pembicara katakan.

Saran-saran Terjemahan:

- Pertimbangan tentang apakah bahasa target memiliki kata khusus atau frase digunakan untuk menjelaskan apa yang telah dibahas.
- Ketika digunakan pada akhir doa atau mengkonfirmasi sesuatu, "amin" harus diterjemahkan sebagai "biarlah terjadi" atau "ini akan terjadi" atau "ini benar".
- Ketika Yesus berkata, "sesungguhnya Aku berkata kepadamu", ini juga dapat diterjemahkan sebagai "Ya, tentu saja Aku berkata kepadamu" atau "ini benar, dan Aku juga mengatakannya".
- Frase "sesungguhnya, Aku berkata kepadamu" dapat diterjemahkan sebagai "Aku berkata kepadamu dengan sungguh-sungguh" atau "apa yang Kukatakan adalah benar."

(Lihat: [tergenapi](#), [pasti](#))

Rujukan Alkitab:

- Ulangan 27:15
- Yohanes 05:19-20
- Yudas 01:24-25
- Matius 26:33-35
- Filemon 01:23-25
- Wahyu 22:20-21

Word Data:

- Strong's: H543, G281

anak laki-laki, anak laki-laki dari

Definisi:

Istilah "anak laki-laki" mengacu pada seorang anak lelaki atau laki-laki dalam kaitannya dengan orang tuanya. Hal itu dapat merujuk entah untuk anak cucu laki-laki dari seseorang atau seorang anak angkat laki-laki.

- "Anak laki-laki" sering digunakan secara figuratif di dalam Alkitab untuk mengacu pada setiap keturunan laki-laki, seperti cucu atau cicit.

- Istilah "anak laki-laki" dapat juga digunakan sebagai bentuk yang sopan untuk menyebut anak lelaki atau laki-laki yang lebih muda.
- Kadang-kadang "anak-anak Allah" digunakan secara figuratif dalam Perjanjian Baru untuk menunjukkan kepada orang-orang percaya di dalam Kristus.
- Frase "anak laki-laki dari" sering memiliki arti kiasan, "memiliki karakteristik dari." Contoh-contoh dari hal ini termasuk, "anak-anak terang," "anak-anak pembangkang," "seorang anak perdamaian," dan "anak-anak guruh."
- Frase "anak laki-laki dari" juga sering digunakan untuk memberitahu siapa ayah dari orang itu. Frase ini digunakan dalam silsilah dan banyak tempat lainnya.
- Menggunakan "anak laki-laki dari" untuk memberitahukan nama dari ayahnya sering membantu membedakan orang-orang yang memiliki nama yang sama. Misalnya, "Azarya bin Zadok" dan "Azarya bin Natan" dalam 1 Raja-raja 4, dan "Azarya bin Amazia dalam 2 Raja-raja 15 merupakan tiga orang yang berbeda.

Saran-saran Terjemahan:

- Dalam kebanyakan kejadian dari istilah ini, yang terbaik adalah untuk menerjemahkan "anak laki-laki" menggunakan istilah harfiah di dalam bahasa yang digunakan untuk merujuk kepada seorang anak laki-laki.
- Ketika menerjemahkan istilah "Anak Allah," biasanya, istilah umum untuk "anak" harus digunakan.
- Ketika digunakan untuk merujuk kepada keturunan daripada anak secara langsung, istilah "keturunan" bisa digunakan, seperti dalam merujuk Yesus sebagai "keturunan Daud" atau dalam silsilah di mana kadang-kadang "anak laki-laki" mengacu pada keturunan laki-laki.
- Kadang-kadang "anak laki-laki" dapat diterjemahkan sebagai "anak-anak," ketika laki-laki dan perempuan sedang disebut. Misalnya, "anak-anak Allah" dapat diterjemahkan sebagai "anak-anak Allah" karena ungkapan ini juga mencakup anak perempuan dan perempuan.
- Ungkapan figuratif "anak laki-laki dari" bisa juga diterjemahkan sebagai "seseorang yang memiliki karakteristik dari" atau "seseorang yang seperti" atau "seseorang yang memiliki" atau "seseorang yang bertindak seperti." (Lihat juga: [Azariah](#), [keturunan](#), [leluhur](#), [anak sulung](#), [Anak Allah](#), [anak-anak Allah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 18:14-17
- 1 Raja-Raja 13:1-3
- 1 Tesalonika 05:4-7
- Galatia 04:6-7
- Hosea 11:1-2
- Yesaya 09:6-7
- Matius 03:16-17
- Matius 05:9-10
- Matius 08:11-13
- Nehemia 10:28-29

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- [04-08] Allah berkata kepada Abram dan berjanji lagi bahwa Abram akan mempunyai seorang anak laki-laki dan banyak keturunan sebanyak bintang di langit.
- [04-09] Allah berkata, "Aku akan memberi engkau seorang anak laki-laki dari tubuhmu sendiri.
- [05-05] Sekitar setahun kemudian, ketika Abraham berumur 100 tahun dan Sara 90 tahun, Sara melahirkan anak laki-laki dari Abraham.
- [05-08] Waktu mereka sampai ke tempat pengorbanan, Abraham mengikat Ishak anaknya dan membaringkan dia di sebuah mezbah. Tetapi sewaktu dia hendak membunuh anaknya, Allah berkata, "Berhenti! Jangan lukai anak itu! Sebab telah Kuketahui sekarang, bahwa engkau takut akan Allah, dan engkau tidak segan-segan untuk menyerahkan anakmu yang tunggal kepada-Ku."
- [09-07] Ketika dia melihat bayi itu, dia menganggapnya sebagai putranya sendiri.

- [11-06] Allah membunuh setiap orang dari anak-anak sulung orang-orang Mesir.
- [18-01] Sesudah beberapa tahun, Daud meninggal, dan anaknya, Salomo mulai memerintah.
- [26-04] Mereka berkata, "Apakah ini adalah anak Yusuf?"

anak-anak, anak

Definisi:

Dalam Alkitab, istilah "anak" sering digunakan secara umum merujuk pada seseorang yang masih muda dalam usia, termasuk bayi. Istilah "anak-anak" adalah bentuk jamak dan juga memiliki beberapa kegunaan secara kiasan.

- Dalam Alkitab, murid atau pengikut kadangkala disebut "anak-anak."
- Sering istilah "anak-anak" digunakan untuk merujuk pada keturunan seseorang.
- Frase "anak-anak" dapat merujuk pada yang ditandai oleh sesuatu. Beberapa contoh ini akan menjadi:
 - anak-anak terang
 - anak-anak ketaatan
 - anak-anak iblis
- Istilah ini juga dapat merujuk kepada orang-orang yang seperti anak-anak rohani. Misalnya, "anak-anak Allah" merujuk pada orang yang menjadi milik Allah karena iman di dalam Yesus.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "anak-anak" bisa diterjemahkan sebagai "keturunan" ketika merujuk pada cicit atau cucu dari cicit seseorang, dll.
- Tergantung pada konteksnya, "anak-anak" bisa diterjemahkan sebagai, "orang-orang yang memiliki karakteristik" atau "orang-orang yang berperilaku seperti."
- Jika memungkinkan, frase, "anak-anak Allah" harus diterjemahkan secara harfiah karena tema alkitabiah yang penting adalah bahwa Allah adalah Bapa surgawi kita. Kemungkinan terjemahan alternatif akan menjadi, "orang-orang yang menjadi milik Allah" atau "anak-anak rohani Allah."
- Ketika Yesus memanggil murid-murid-Nya "anak-anak," ini juga bisa diterjemahkan sebagai, "teman-teman" atau "murid-murid tercinta."
- Ketika Paulus dan Yohanes merujuk kepada orang-orang yang percaya kepada Yesus sebagai "anak-anak," ini juga bisa diterjemahkan sebagai "orang percaya yang terkasih."
- Frase, "anak-anak perjanjian" dapat diterjemahkan sebagai, "orang-orang yang telah menerima apa yang Allah janjikan kepada mereka." (Lihat juga: [keturunan](#), [janji](#), [anak](#), [roh](#), [orang percaya](#), [dikasihi](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 02:27-29
- 3 Yohanes 01:1-4
- Galatia 04:19-20
- Kejadian 45:9-11
- Yosua 08:34-35
- Nehemia 05:4-5

Word Data:

- Strong's: H1069, H1121, H1123, H1129, H1323, H1397, H1580, H2029, H2030, H2056, H2138, H2145, H2233, H2945, H3173, H3205, H3206, H3208, H3211, H3243, H3490, H4392, H5271, H5288, H5290, H5759, H5764, H5768, H5953, H6185, H7908, H7909, H7921, G730, G815, G1025, G1064, G1471, G3439, G3515, G3516, G3808, G3812, G3813, G3816, G5040, G5041, G5042, G5043, G5044, G5206, G5207, G5388

anggur, pokok anggur

Definisi:

Istilah "anggur" mengacu pada tanaman yang tumbuh dengan membuntuti di sepanjang tanah atau dengan memanjat pohon dan struktur lainnya. Kata "pokok anggur" dalam Alkitab hanya digunakan untuk tanaman rambat berbuah dan biasanya mengacu pada tanaman anggur.

- Dalam Alkitab, kata "tanaman anggur" hampir selalu berarti "pokok anggur".
- Cabang-cabang ranting melekat pada batang utama yang memberi mereka air dan nutrisi lain sehingga mereka dapat tumbuh.
- Yesus menyebut dirinya "pokok anggur" dan menyebut umatNya "ranting-ranting". Dalam konteks ini, kata "pokok anggur" juga dapat diterjemahkan sebagai "batang anggur" atau "batang tanaman anggur."

(Lihat juga: [anggur](#) , [kebun anggur](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 40:9-11
- Kejadian 49:11-12
- Yohanes 15:1-2
- Lukas 22:17-18
- Markus 12:1-3
- Matius 21:35-37

Data kata:

- Strong's: H5139, H1612, H8321, G288, G290, G1009, G1092

anggur, alat pemeras anggur, penekan anggur, kantung anggur, kantung kulit, anggur baru

Definisi:

Dalam Alkitab, istilah "anggur" mengacu pada sejenis minuman fermentasi yang terbuat dari jus buah yang disebut anggur. Anggur disimpan dalam "kantong kulit anggur," yang merupakan wadah yang terbuat dari kulit binatang.

- Istilah "anggur baru" mengacu pada jus anggur yang baru saja diambil dari anggur dan belum difermentasi. Kadang-kadang istilah "anggur" juga disebut jus anggur yang tidak difermentasi.
- Untuk membuat anggur, anggur dihancurkan di tempat pemerasan anggur sehingga jusnya keluar. Jus itu akhirnya membentuk fermentasi dan alkohol di dalamnya.
- Pada zaman Alkitab, anggur adalah minuman biasa dengan makanan. Itu tidak memiliki alkohol sebanyak yang dimiliki anggur saat ini.
- Sebelum anggur dihidangkan untuk makan, sering dicampur dengan air.
- Sebuah kantong kulit anggur yang sudah tua dan rapuh akan retak, yang memungkinkan anggur bocor. Kulit anggur yang baru lembut dan fleksibel, yang berarti tidak mudah robek dan dapat menyimpan anggur dengan aman.
- Jika anggur tidak dikenal dalam budaya Anda, itu bisa diterjemahkan sebagai "jus anggur fermentasi" atau "minuman fermentasi yang terbuat dari buah yang disebut anggur" atau "jus buah fermentasi."
- Cara untuk menerjemahkan "kantong kulit anggur" dapat mencakup "tas untuk anggur" atau "tas kulit binatang untuk anggur" atau "wadah kulit binatang untuk anggur."

(Lihat juga: [anggur](#), [pokok anggur](#), [kebun anggur](#), [alat pemeras anggur](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Timotius 5:23-25
- Kejadian 9:20-21
- Kejadian 49:11-12
- Yohanes 2:3-5
- Yohanes 2:9-10
- Matius 9:17
- Matius 11:18-19

Data Kata:

- Strong's: H2561, H2562, H3196, H4469, H4997, H5435, H6025, H6071, H8492, G1098, G3631, G3820, G3943

anggur, selentingan

Definisi:

Sebuah anggur adalah buah berry kecil, bulat, berkulit halus yang tumbuh dalam kelompok pada tanaman merambat. Jus buah anggur digunakan dalam pembuatan minuman anggur.

- Ada berbagai warna buah anggur, seperti hijau muda, ungu, atau merah.
- Setiap buah anggur ukurannya dapat sekitar satu sampai tiga sentimeter.
- Orang menanam buah anggur di kebun yang disebut kebun anggur. Ini biasanya terdiri dari barisan panjang dari tanaman anggur.
- Buah anggur adalah makanan yang sangat penting pada zaman Alkitab dan memiliki kebun anggur adalah suatu tanda kemakmuran.
- Dalam hal menjaga buah anggur dari pembusukan, orang-orang sering akan mengeringkannya. Buah anggur kering disebut "kismis" dan digunakan untuk membuat kue kismis.
- Yesus mengatakan sebuah perumpamaan tentang kebun anggur untuk mengajar murid-murid-Nya tentang Kerajaan Allah.

(Lihat juga: [anggur](#), [kebun anggur](#), [minuman anggur](#))

Rujukan Alkitab:

- Bilangan 23:24-25
- Hosea 9:10
- Ayub 15:31-33
- Lukas 6:43-44
- Matius 7:15-17
- Matius 21:33-34

Data Kata:

- Strong's: H811, H891, H1154, H1155, H1210, H2490, H3196, H5563, H5955, H6025, H6528, G288, G4718

anugerah, kemurahan

Definisi:

Kata "Anugerah" merujuk pada bantuan atau berkat yang diberikan kepada seseorang yang belum mendapatkannya. Istilah "kemurahan" menggambarkan seseorang yang menunjukkan kasih karunia kepada orang lain.

- Anugerah Allah bagi manusia yang berdosa adalah hadiah yang diberikan secara gratis.

- Konsep anugerah juga merujuk pada berlaku baik dan pemaaf untuk seseorang yang telah melakukan hal yang salah atau menyakitkan.
- Ungkapan "untuk mendapatkan anugerah" adalah sebuah ungkapan yang berarti untuk menerima bantuan dan belas kasihan dari Allah. Seringkali itu memberikan makna bahwa Allah senang dengan seseorang dan membantu dia.

Saran-saran Terjemahan:

- Cara lain bahwa "anugerah" dapat diterjemahkan mencakup, "kebaikan ilahi" atau "kasih Allah" atau "Kebaikan Allah dan pengampunan bagi orang-orang berdosa" atau "kemurahan belas kasihan."
- Istilah "kemurahan" bisa diterjemahkan sebagai "penuh dengan anugerah" atau "baik" atau "belas kasihan" atau "dengan penuh kasih."
- Ungkapan, "dia menemukan kasih karunia di mata Allah" bisa diterjemahkan sebagai, "dia menerima rahmat dari Allah" atau "Allah dengan penuh kasih membantunya" atau "Allah menunjukkan kebaikan kepadanya" atau "Allah senang dengan dia dan membantunya. "

Rujukan Alkitab:

- Kisah para rasul 04:32-33
- Kisah para rasul 06:8-9
- Kisah para rasul 14:3-4
- Kolose 04:5-6
- Kolose 04:18
- Kejadian 43:28-29
- Yakobus 04:6-7
- Yohanes 01:16-18
- Filipi 04:21-23
- Wahyu 22:20-21

Data Kata:

- Strong's: H2580, H2587, H2589, H2603, H8467, G2143, G5485, G5543

api, api unggun, perapian, tungku

Definisi:

Api adalah nyala api, panas, dan terang yang dihasilkan ketika ada sesuatu dibakar.

- Pembakaran kayu dengan api mengubah kayu menjadi abu.
- Istilah "api" juga digunakan sebagai gambaran, biasanya mengacu pada penghakiman atau pemurnian.
- Penghakiman terakhir orang-orang yang tidak percaya di api neraka.
- Api digunakan untuk memurnikan emas dan logam lainnya. Di Alkitab, proses ini digunakan untuk menjelaskan bagaimana Allah memurnikan orang-orang melalui hal-hal sulit yang terjadi di dalam hidup mereka.
- Bagian kalimat "membaptis dengan api" dapat juga diterjemahkan sebagai, "menyebabkan engkau mengalami penderitaan agar memurnikanmu."

(Lihat juga: [murni](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-Raja 16:18-20
- 2 Raja-Raja 1:9-10
- 2 Tesalonika 1:6-8
- Kisah Para Rasul 7:29-30

- Yohanes 15:5-7
- Lukas 3:15-16
- Matius 3:10-12
- Nehemia 1:3

Data Kata:

- Strong's: H215, H217, H398, H784, H800, H801, H1197, H1200, H1513, H2734, H3341, H3857, H4071, H4168, H5135, H6315, H8316, G439, G440, G1067, G2741, G4442, G4443, G4447, G4448, G4451, G5394, G5457

api, api unggun, perapian, tungku

Definisi:

Api adalah nyala api, panas, dan terang yang dihasilkan ketika ada sesuatu dibakar.

- Pembakaran kayu dengan api mengubah kayu menjadi abu.
- Istilah "api" juga digunakan sebagai gambaran, biasanya mengacu pada penghakiman atau pemurnian.
- Penghakiman terakhir orang-orang yang tidak percaya di api neraka.
- Api digunakan untuk memurnikan emas dan logam lainnya. Di Alkitab, proses ini digunakan untuk menjelaskan bagaimana Allah memurnikan orang-orang melalui hal-hal sulit yang terjadi di dalam hidup mereka.
- Bagian kalimat “membaptis dengan api” dapat juga diterjemahkan sebagai, “menyebabkan engkau mengalami penderitaan agar memurnikanmu.”

(Lihat juga: [murni](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-Raja 16:18-20
- 2 Raja-Raja 1:9-10
- 2 Tesalonika 1:6-8
- Kisah Para Rasul 7:29-30
- Yohanes 15:5-7
- Lukas 3:15-16
- Matius 3:10-12
- Nehemia 1:3

Data Kata:

- Strong's: H215, H217, H398, H784, H800, H801, H1197, H1200, H1513, H2734, H3341, H3857, H4071, H4168, H5135, H6315, H8316, G439, G440, G1067, G2741, G4442, G4443, G4447, G4448, G4451, G5394, G5457

aturan, peraturan-peraturan, menguasai, penguasa, para penguasa, memerintah, menolak perintah

Definisi :

Istilah "penguasa" merupakan rujukan umum bagi seseorang yang memiliki kekuasaan atas orang lain, seperti seorang pemimpin negara, kerajaan, atau kelompok agama. Seorang penguasa adalah orang yang "memerintah", dan kekuasaannya itulah yang menjadi "peraturannya."

- Dalam Perjanjian Lama, seorang raja kadang-kadang secara umum disebut sebagai "penguasa," seperti dalam ungkapan "menunjuknya sebagai penguasa atas Israel."
- Allah disebut sebagai penguasa tertinggi, yang berkuasa atas semua penguasa yang lain.
- Dalam Perjanjian Baru, pemimpin rumah ibadah disebut seorang "penguasa."

- Bentuk penguasa lain dalam Perjanjian Baru adalah seorang "gubernur."
- Sesuai dengan konteksnya, "penguasa" dapat diterjemahkan sebagai "pemimpin" atau "orang yang memiliki kekuasaan atas."
- Tindakan "memerintah" berarti "memimpin" untuk "memiliki kuasa atas." Ini merupakan cara yang sama dengan "memerintah" ketika menunjuk pada kekuasaan seorang raja.

(Lihat juga: [Kekuasaan](#), [gubernur](#), [raja](#), [sinagog](#) <rumah sembahyang="" style="background-color: rgb(255, 255, 255);"></rumah>

Ayat-ayat Rujukan:

- Kisah Para Rasul 03:17-18
- Kisah Para Rasul 07:35-37
- Lukas 12:11-12
- Lukas 23:35
- Markus 10:41-42
- Matius 09:32-34
- Matius 20:25-28
- Titus 03:1-2

Data Kata yang terkait:

- Strong's: H995, H1166, H1167, H1404, H2708, H2710, H3027, H3548, H3920, H4043, H4410, H4427, H4428, H4438, H4467, H4474, H4475, H4623, H4910, H4941, H5057, H5065, H5387, H5401, H5461, H5715, H6113, H6213, H6485, H6957, H7101, H7218, H7287, H7300, H7336, H7786, H7860, H7980, H7981, H7985, H7989, H7990, H8199, H8269, H8323, H8451, G746, G752, G755, G757, G758, G932, G936, G1018, G1203, G1299, G1778, G1785, G1849, G2232, G2233, G2525, G2583, G2888, G2961, G3545, G3841, G4165, G4173, G4291

baik, kebaikan

Definisi:

Kata "baik" memiliki arti yang berbeda tergantung pada konteksnya. Banyak bahasa akan menggunakan kata-kata yang berbeda untuk menerjemahkan makna-makna yang berbeda ini.

- Secara umum, sesuatu itu baik jika sesuai dengan karakter, maksud, dan kehendak Allah.
- Sesuatu yang "baik" bisa menjadi menyenangkan, bagus, membantu, cocok, menguntungkan, atau benar secara moral.
- Tanah yang "baik" bisa disebut "subur" atau "produktif." Sebuah tanaman yang "baik" bisa menjadi tanaman "berlimpah".
- Seseorang bisa menjadi "baik" pada apa yang mereka lakukan jika mereka terampil dalam tugas atau profesi mereka, seperti, "seorang petani yang baik."
- Dalam Alkitab, arti umum dari kata "baik" sering dibedakan dengan kata "jahat."
- Istilah "kebaikan" biasanya secara moral merujuk pada baik atau benar dalam pikiran dan tindakan.
- Kebaikan Allah merujuk pada bagaimana Dia memberkati orang dengan memberi mereka hal-hal yang baik dan bermanfaat. Hal ini juga dapat merujuk kepada kesempurnaan moralNya.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah umum untuk "baik" dalam bahasa target harus digunakan di mana pun arti umum ini akurat dan alami, terutama dalam konteks dimana itu berbeda dengan jahat.
- Tergantung pada konteksnya, cara lain untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup, "ramah" atau "bagus" atau "menyenangkan Allah" atau "benar" atau "bermoral baik" atau "menguntungkan."
- "Lahan yang baik" bisa diterjemahkan sebagai, "tanah yang subur" atau "lahan produktif"; "tanaman yang baik" dapat diterjemahkan sebagai "panen berlimpah" atau "tanaman dengan jumlah besar."

- Ungkapan "berbuat baik kepada" berarti melakukan sesuatu yang bermanfaat bagi orang lain dan bisa diterjemahkan sebagai "ramah kepada" atau "membantu" atau "bermanfaat" pada seseorang.
- "Berbuat baik pada hari sabat" berarti "melakukan hal-hal membantu sesama pada hari sabat"
- Tergantung pada konteksnya, cara untuk menerjemahkan istilah "kebaikan" bisa mencakup, "berkat" atau "keramahan" atau "kesempurnaan moral" atau "kebenaran" dan "kemurnian."

(Lihat juga: jahat, fasik, kefasikkan, kudus, kekudusan, keuntungan, menguntungkan, benar, kebenaran,)

Rujukan Alkitab:

- Galatia 05:22-24
- Kejadian 01:11-13
- Kejadian 02:9-10
- Kejadian 02:15-17
- Yakobus 03:13-14
- Roma 02:3-4

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- [04-01] Allah melihat bahwa apa yang telah Dia ciptakan itu baik.
- [11-01] Allah menanam... pohon pengetahuan tentang yang baik dan yang jahat."
- [12-01] Kemudian Allah berkata, "Tidak baik, kalau manusia sendirian."
- [02-04]"Allah tahu bahwa segera setelah kamu memakannya, kamu akan seperti Allah dan akan mengerti yang baik dan jahat seperti diriNya."
- [08-12]"Kamu mencoba untuk melakukan kejahatan waktu kamu menjual aku sebagai budak, tetapi Allah memakai kejahatan untuk kebaikan!
- [14-15] Yosua adalah seorang pemimpin yang baik karena dia percaya dan menaati Allah.
- [18-13] Beberapa raja-raja ini adalah orang-orang baik yang memerintah dengan adil dan menyembah Allah.
- [28-01] "Guru yang baik, apa yang harus saya lakukan untuk memiliki hidup yang kekal?" Yesus berkata kepadanya, "Mengapa kamu memanggil saya 'baik?' Hanya ada satu yang baik, dan itu adalah Allah.

Data kata:

- Strong's: H117, H145, H155, H202, H239, H410, H1580, H1926, H1935, H2532, H2617, H2623, H2869, H2895, H2896, H2898, H3190, H3191, H3276, H3474, H3788, H3966, H4261, H4399, H5232, H5750, H6287, H6643, H6743, H7075, H7368, H7399, H7443, H7999, H8231, H8232, H8233, H8389, H8458, G14, G15, G18, G19, G515, G744, G865, G979, G1380, G2095, G2097, G2106, G2107, G2108, G2109, G2114, G2115, G2133, G2140, G2162, G2163, G2174, G2293, G2565, G2567, G2570, G2573, G2887, G2986, G3140, G3617, G3776, G4147, G4632, G4674, G4851, G5223, G5224, G5358, G5542, G5543, G5544

bangsa, bangsa-bangsa

Definisi:

Suatu bangsa adalah sekelompok besar orang yang diperintah oleh suatu bentuk pemerintahan. Orang-orang suatu bangsa sering memiliki leluhur yang sama dan memiliki etnis yang sama.

- "Bangsa" biasanya memiliki budaya dan batas wilayah yang jelas.
- Dalam Alkitab, "bangsa" bisa menjadi negara (seperti Mesir atau Etiopia), tetapi sering lebih umum dan merujuk pada kelompok rakyat, terutama bila digunakan dalam bentuk jamak. Penting untuk memeriksa konteksnya.
- Bangsa-bangsa dalam Alkitab termasuk orang Israel, orang Filistin, orang Asyur, orang Babel, orang Kanaan, orang Romawi, dan orang Yunani, di antara banyak lainnya.
- Kadang-kadang kata "bangsa" digunakan secara kiasan untuk merujuk kepada leluhur kelompok orang tertentu, seperti ketika Ribka diberitahu oleh Allah bahwa anak-anaknya yang belum lahir adalah

"bangsa" yang akan berperang satu sama lain. Ini dapat diterjemahkan sebagai "pendiri dua bangsa" atau "leluhur dua kelompok orang."

- Kata yang diterjemahkan sebagai "bangsa" juga kadang-kadang digunakan untuk merujuk pada "bangsa-bangsa lain" atau orang-orang yang tidak menyembah TUHAN. Konteks kalimat biasanya memperjelas artinya.

Saran-saran Terjemahan:

- Bergantung pada konteksnya, kata "bangsa" juga dapat diterjemahkan sebagai "kelompok orang" atau "orang" atau "negara."
- Jika suatu bahasa memiliki istilah untuk "bangsa" yang berbeda dari istilah-istilah lain ini, maka istilah itu dapat digunakan di mana pun itu muncul dalam teks Alkitab, asalkan itu alami dan akurat dalam setiap konteks.
- Istilah jamak "bangsa-bangsa" sering dapat diterjemahkan sebagai "kelompok orang."
- Dalam konteks tertentu, istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai "bukan Yahudi" atau "non Yahudi".

(Lihat juga: [Asyur, orang Asyur](#), [Babel, orang Babel](#), [Kanaan, orang Kanaan](#), [bangsa bukan Yahudi, bangsa lain, Yunani, orang Yunani](#), [kelompok orang](#), [Filistin, orang Filistin](#), [Roma, Romawi](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 14:15-17
- 2 Tawarikh 15:6-7
- 2 Raja-raja 17:11-12
- Kisah Para Rasul 2:5-7
- Kisah Para Rasul 13:19-20
- Kisah Para Rasul 17:26-27
- Kisah Para Rasul 26:4-5
- Daniel 3:3-5
- Kejadian 10:2-5
- Kejadian 27:29
- Kejadian 35:11-13
- Kejadian 49:10
- Lukas 7:2-5
- Markus 13:7-8
- Matius 21:43-44
- Roma 4:16-17

Data Kata:

- Strong's: H249, H523, H524, H776, H1471, H3816, H4940, H5971, G246, G1074, G1085, G1484

batang, tangkai

Definisi:

Istilah "batang" menunjuk pada sebuah perangkat seperti tongkat yang kecil dan padat, yang dapat difungsikan dengan cara-cara yang berbeda. Panjangnya kemungkinan paling tidak satu meter.

- Sebuah tongkat kayu digunakan oleh seorang gembala untuk menjaga domba dari binatang lain. Tongkat kayu juga digunakan untuk mengarahkan domba yang sedang berkeliaran untuk membawanya kembali ke kawanan domba lainnya.
- Dalam Mazmur 23, Raja Daud menggunakan istilah "tongkat" dan "gada" sebagai gambaran yang menunjuk pada bimbingan dan pengajaran Allah bagi umatnya.
- Tongkat gembala juga digunakan untuk menghitung domba ketika mereka lewat di bawahnya.

- Gambaran lainnya adalah dengan ungkapan "tongkat besi," yang menunjuk pada hukuman Allah bagi orang-orang yang memberontak terhadap-Nya dan melakukan hal-hal yang jahat.
- Pada zaman kuno, batang pengukur yang terbuat dari logam, kayu, atau batu digunakan untuk mengukur panjang bangunan atau benda lainnya.
- Dalam Alkitab, batang kayu juga disebut sebagai alat untuk mendisiplin anak-anak.

Ayat-ayat Rujukan:

- 1 Korintus 4: 19-21
- 1 Samuel 14: 43-44
- Kisah Para Rasul 16: 22-24
- Keluaran 27: 9-10
- Wahyu 11: 1-2

Data untuk Kata terkait:

- Strong's: H2415, H4294, H4731, H7626, G2563, G4463, G4464

batu, bebatuan, merajam

Definisi :

Sebuah batu merupakan seongkah bebatuan kecil. Untuk "merajam" seseorang adalah melempari dengan batu dan bebatuan yang lebih besar kepada orang tersebut dengan maksud membunuhnya. "merajam" merupakan kejadian dimana seseorang dilempari.

- Zaman dahulu kala, merajam merupakan sebuah metode yang biasa dalam menghukum orang atas kejahatan yang mereka perbuat.
- Tuhan memerintahkan pemimpin bangsa Israel untuk merajam orang dengan dosa tertentu, seperti perzinahan.
- Dalam Perjanjian Baru, Yesus mengampuni seorang wanita yang tertangkap berzinah dan menghentikan mereka yang melemparnya.
- Stefanus, orang pertama dalam Alkitab yang dibunuh karena kesaksiannya tentang Yesus, dirajam hingga mati.
- Di kota Listra rasul Paulus dirajam batu, namun dia tidak mati oleh karena lukanya.

(Lihat juga : [perzinahan](#), [mengikatkan diri](#), [kejahatan](#), [kematian](#), [Listra](#), [kesaksian](#))

Rujukan Alkitab :

- Kisah Rasul 07:57-58
- Kisah Rasul 07:59-60
- Kisah Rasul 14:5-7
- Kisah Rasul 14:19-20
- Yohanes 08:4-6
- Lukas 13:34-35
- Lukas 20:5-6
- Matius 23:37-39

Data Kata:

- Strong's: H68, H69, H810, H1382, H1496, H1530, H2106, H2672, H2687, H2789, H4676, H4678, H5553, H5601, H5619, H6344, H6443, H6697, H6864, H6872, H7275, H7671, H8068, G2642, G2991, G3034, G3035, G3036, G3037, G4074, G4348, G5586

bebas, kebebasan, kemerdekaan

Definisi:

Istilah "bebas" atau "kebebasan" merujuk pada tidak berada dalam perbudakan, atau jenis lain dari perbudakan. Istilah "kemerdekaan" memiliki makna yang sama dengan "kebebasan."

- Ungkapan, "untuk membuat seseorang bebas" atau "untuk membebaskan seseorang" berarti untuk menyediakan cara bagi seseorang untuk tidak lagi dalam perbudakan atau penawanan.
- Dalam Alkitab, istilah ini seringkali digunakan secara kiasan untuk merujuk kepada bagaimana orang percaya dalam Yesus tidak lagi berada dibawah kuasa dosa.
- Memiliki "kemerdekaan" atau "kebebasan" juga dapat merujuk kepada tidak lagi diharuskan untuk mematuhi Hukum Musa, melainkan menjadi bebas untuk hidup dengan ajaran dan tuntunan Roh Kudus.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "bebas" dapat diterjemahkan dengan kata atau frase yang berarti, "tidak terikat" atau "tidak diperbudak" atau "tidak dalam perbudakan" atau "tidak dalam belenggu."
- Istilah "kebebasan" atau "kemerdekaan" dapat diterjemahkan dengan kata atau frase yang berarti, "keadaan menjadi bebas" atau "kondisi tidak menjadi budak" atau "tidak terbelenggu."
- Ungkapan "membebaskan" bisa diterjemahkan sebagai "menyebabkan agar terbebas" atau "untuk menyelamatkan dari perbudakan" atau "untuk melepaskan dari belenggu."
- Seseorang yang telah "dibebaskan" yaitu telah "dilepaskan" atau "diambil dari" belenggu atau perbudakan.

(Lihat juga: [mengikat](#), [memperbudak](#), [hamba](#))

Rujukan Alkitab:

- Galatia 4:26-27
- Galatia 5:1-2
- Yesaya 61:1
- Imamat 25:10
- Roma 6:17-18

Data Kata:

- Strong's: H1865, H2600, H2666, H2668, H2670, H3318, H4800, H5068, H5069, H5071, H5081, H5337, H5352, H5355, H5425, H5674, H5800, H6299, H6362, H7342, H7971, G425, G525, G558, G572, G629, G630, G859, G1344, G1432, G1657, G1658, G1659, G1849, G2010, G3032, G3089, G3955, G4174, G4506, G5483, G5486

belas kasih, berbelas kasihan

Definisi:

Istilah "belas kasih" merujuk pada perasaan kepedulian terhadap orang, terutama bagi mereka yang menderita. Seseorang yang memiliki "belas kasih" peduli terhadap orang lain dan membantu mereka.

- Kata "belas kasih" biasanya mencakup pada kepedulian tentang orang-orang yang membutuhkan, serta mengambil tindakan untuk membantu mereka.
- Alkitab mengatakan bahwa Allah itu berbelas kasih, yaitu, dia penuh dengan cinta dan kemurahan.
- Dalam surat Paulus kepada jemaat di Kolose, dia mengatakan kepada mereka untuk "mengenakan belas kasih." Dia memerintahkan mereka untuk peduli tentang orang-orang dan untuk secara aktif membantu orang lain yang membutuhkan.

Saran-saran Terjemahan:

- Arti harfiah dari "belas kasih" adalah "kemurahan hati." Ini adalah sebuah ungkapan yang berarti "kemurahan hati" atau "kasihan." Bahasa-bahasa lain mungkin memiliki ungkapan mereka sendiri yang mengartikan ini.
- Cara menerjemahkan "belas kasih" bisa mencakup, "peduli mendalam untuk" atau "berkemurahan hati."
- Istilah "berbelas kasihan" bisa juga diterjemahkan sebagai, "peduli dan membantu" atau "sangat penuh kasih dan kemurahan."

Rujukan Alkitab:

- Daniel 1:8-10
- Hosea 13:14
- Yakobus 5:9-11
- Yunus 4:1-3
- Markus 1:40-42
- Roma 9:14-16

Word Data:

- Strong's: H2550, H7349, H7355, H7356, G1653, G3356, G3627, G4697, G4834, G4835

benar, adil, tidak benar, tidak benar, lurus, lurus

Definisi:

Istilah "kebenaran" mengacu pada kebaikan, keadilan, kesetiaan, dan kasih mutlak Allah. Memiliki sifat-sifat ini membuat Allah "benar." Karena Allah itu benar, ia harus mengutuk dosa.

- Istilah-istilah ini juga sering digunakan untuk menggambarkan seseorang yang taat kepada Tuhan dan secara moral baik. Namun, karena semua orang telah berbuat dosa, tidak ada seorang pun selain Allah yang benar-benar benar.
- Contoh-contoh orang yang disebut Alkitab "benar" meliputi Nuh, Ayub, Abraham, Zakharia, dan Elisabeth.
- Ketika orang percaya kepada Yesus untuk menyelamatkan mereka, TUHAN membersihkan mereka dari dosa-dosa mereka dan menyatakan mereka benar karena kebenaran Yesus.

Istilah "tidak benar" berarti berdosa dan rusak secara moral. "Ketidakbenaran" mengacu pada dosa atau kondisi menjadi berdosa.

- Istilah-istilah ini secara khusus merujuk pada hidup dengan cara yang tidak mematuhi ajaran dan perintah Allah.
- Orang yang tidak benar tidak bermoral dalam pikiran dan tindakan mereka.
- Kadang-kadang "orang yang tidak benar" merujuk secara khusus kepada orang-orang yang tidak percaya kepada Yesus.

Istilah "tegak" dan "tegak" mengacu pada bertindak dengan cara yang mengikuti hukum Allah.

- Arti dari kata-kata ini termasuk ide berdiri tegak dan melihat langsung ke depan.
- Seseorang yang "lurus" adalah seseorang yang mematuhi aturan-aturan Allah dan tidak melakukan hal-hal yang bertentangan dengan kehendakNya.
- Istilah seperti "integritas" dan "benar" memiliki arti yang sama dan kadang-kadang digunakan dalam konstruksi paralelisme, seperti "integritas dan kejujuran."

Saran-saran Terjemahan:

- Ketika menggambarkan Tuhan, istilah "benar" dapat diterjemahkan sebagai "sangat baik dan adil" atau "selalu bertindak benar."

- "Kebenaran" Allah juga bisa diterjemahkan sebagai "kesetiaan dan kebaikan yang sempurna."
- Ketika itu menggambarkan orang-orang yang taat kepada Allah, istilah "benar" juga dapat diterjemahkan sebagai "baik secara moral" atau "adil" atau "menjalani kehidupan yang menyenangkan Allah."
- Ungkapan "orang benar" juga dapat diterjemahkan sebagai "orang benar" atau "orang yang takut akan Allah."
- Bergantung pada konteksnya, "kebenaran" juga dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti "kebaikan" atau "menjadi sempurna di hadapan Allah" atau "bertindak dengan cara yang benar dengan mematuhi Allah" atau "berbuat baik dengan sangat baik".
- Kadang-kadang "orang benar" digunakan secara kiasan dan disebut "orang yang berpikir mereka baik" atau "orang yang tampaknya benar."
- Istilah "tidak benar" dapat dengan mudah diterjemahkan sebagai "tidak benar."
- Bergantung pada konteksnya, cara lain untuk menerjemahkan ini dapat mencakup "orang jahat" atau "tidak bermoral" atau "orang yang memberontak melawan Allah" atau "berdosa."
- Ungkapan "orang yang tidak benar" dapat diterjemahkan sebagai "orang yang tidak benar."
- Istilah "ketidakbenaran" dapat diterjemahkan sebagai "dosa" atau "pikiran dan tindakan jahat" atau "kejahatan."
- Jika mungkin, yang terbaik adalah menerjemahkan ini dengan cara yang menunjukkan hubungannya dengan "kebenaran, kebenaran."
- Cara untuk menerjemahkan "yang benar" dapat mencakup "bertindak dengan benar" atau "orang yang bertindak benar" atau "mengikuti hukum Allah" atau "patuh kepada Allah" atau "berperilaku dengan cara yang benar."
- Istilah "kebenaran" dapat diterjemahkan sebagai "kemurnian moral" atau "perilaku moral yang baik" atau "kebenaran."
- Ungkapan "orang yang jujur" dapat diterjemahkan sebagai "orang yang jujur" atau "orang yang jujur."

(Lihat juga: [kejahatan](#), [setia](#), [baik](#), [suci](#), [integritas](#), [adil](#), [hukum](#), [hukum](#), [taat](#), [murni](#), [kebenaran](#), [dosa](#), [melanggar hukum](#))

Rujukan Alkitab:

- Ulangan 19:15-16
- Ayub 1:6-8
- Mazmur 37:28-30
- Mazmur 49:14-15
- Mazmur 107:41-43
- Pengkhotbah 12:10-11
- Yesaya 48:1-2
- Yehezkiel 33:12-13
- Maleakhi 2:5-7
- Matius 6:1-2
- Kisah Para Rasul 3:13-14
- Roma 1:29-31
- 1 Korintus 6:9-11
- Galatia 3:6-9
- Kolose 3:22-25
- 2 Tesalonika 2:8-10
- 2 Timotius 3:16-17
- 1 Peter 3:18-20
- 1 Yohanes 1:8-10
- 1 Yohanes 5:16-17

Contoh dari kisah-kisah Alkitab:

3:2Tetapi Nuh berkenan pada Tuhan. Dia adalah orang yang benar, hidup di antara orang-orang jahat.

4:8 Tuhan menyatakan bahwa Abram benar karena dia percaya pada janji Tuhan.

****17:2 ****Daud adalah pria yang rendah hati dan benar yang mempercayai dan menaati Tuhan.

23:1 Yusuf, lelaki yang bertunangan dengan Maria, adalah seorang yang benar.

50:10Maka orang-orang benar akan bersinar seperti matahari di dalam kerajaan Allah Bapa mereka."

Data Kata:

- Strong's: H205, H1368, H2555, H3072, H3474, H3476, H3477, H3483, H4334, H4339, H4749, H5228, H5229, H5324, H5765, H5766, H5767, H5977, H6662, H6663, H6664, H6665, H6666, H6968, H8535, H8537, H8549, H8552, G93, G94, G458, G1341, G1342, G1343, G1344, G1345, G1346, G2118, G3716, G3717

benar, kebenaran

Definisi:

Istilah "benar" dan "kebenaran" merujuk pada konsep-konsep yang merupakan fakta-fakta, peristiwa-peristiwa yang sebenarnya terjadi, dan pernyataan-pernyataan yang dikatakan dengan sebenarnya.

- Hal-hal yang benar adalah nyata, asli, sebenarnya, yang menjadi hak, sah, dan faktual.
- Kebenaran adalah suatu pemahaman, keyakinan, fakta, atau pernyataan yang benar.
- Kebenaran mencakup konsep tentang bertindak dengan cara yang dapat diandalkan dan setia.
- Yesus mengungkapkan kebenaran Allah di dalam kata-kata yang Ia katakan.
- Firman Allah adalah kebenaran. Hal itu mengatakan tentang hal-hal yang benar-benar terjadi dan mengajarkan apa yang benar tentang Allah dan tentang segala sesuatu yang telah dibuat-Nya.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteks dan apa yang sedang dijelaskan, istilah "benar" dapat diterjemahkan oleh "nyata" atau "faktual" atau "tepat" atau "betul" atau "pasti" atau "asli."
- Cara-cara untuk menerjemahkan istilah "kebenaran" dapat mencakup, "apa yang benar" atau "fakta" atau "kepastian" atau "prinsip."
- Ungkapan "menjadi nyata" dapat juga diterjemahkan "pasti terjadi" atau "tergenapi" atau "terjadi sesuai perkiraan".
- Frase "menceritakan kebenaran" atau "mengucapkan kebenaran" bisa juga diterjemahkan sebagai, "mengatakan apa yang benar" atau "menceritakan apa yang sebenarnya terjadi" atau "mengatakan hal-hal yang terpercaya."
- Untuk "menerima kebenaran" bisa diterjemahkan sebagai, "mempercayai apa yang benar tentang Allah."
- Dalam suatu ungkapan seperti, "menyembah Allah dalam roh dan kebenaran," frase "dalam kebenaran" bisa juga diterjemahkan dengan, "menaati dengan setia apa yang Allah telah ajarkan kepada kita."

(Lihat juga: [percaya](#), [setia](#), [tergenapi](#), [taat](#), [nubuat](#), [mengerti](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 5:6-8
- 1 Yohanes 1:5-7
- 1 Yohanes 2:7-8
- 3 Yohanes 1:5-8
- Kisah Para Rasul 26:24-26
- Kolose 1:4-6
- Kejadian 47:29-31
- Yakobus 1:17-18
- Yakobus 3:13-14
- Yakobus 5:19-20
- Yeremia 4:1-3

- Yohanes 1:9
- Yohanes 1:16-18
- Yohanes 1:49-51
- Yohanes 3:31-33
- Yosua 7:19-21
- Ratapan 5:19-22
- Matius 8:8-10
- Matius 12:15-17
- Mazmur 26:1-3
- Wahyu 1:19-20
- Wahyu 15:3-4

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 02:04 Ular menanggapi perempuan itu, "Itu tidak benar! Kamu tidak akan mati.
- 14:06 Segera Kaleb dan Yosua, dua mata-mata lainnya, mengatakan, "Memang benar bahwa orang-orang Kanaan tinggi dan kuat, tetapi kita pasti bisa mengalahkan mereka!
- 16:01 Orang-orang Israel mulai menyembah dewa-dewa Kanaan bukannya menyembah Yahweh, Allah yang benar.
- 31:08 Mereka menyembah Yesus dan berkata kepada-Nya, "Sungguh, Engkau Anak Allah."
- 39:10 "Tetapi Aku datang ke bumi untuk menceritakan kebenaran tentang Allah. Semua orang yang mencintai kebenaran mendengarkan Aku." Pilatus berkata, "Apakah kebenaran itu? "

Data Kata:

- Strong's: H199, H389, H403, H529, H530, H543, H544, H551, H571, H935, H3321, H3330, H6237, H6656, H6965, H7187, H7189, G225, G226, G227, G228, G230, G1103, G3303, G3483, G3689, G4103, G4137

benci, jijik, membenci, menjijikkan

Fakta-fakta:

Istilah "menjijikkan" menggambarkan sesuatu yang seharusnya tidak disukai dan ditolak. "Merasa jijik" pada sesuatu berarti sangat tidak menyukainya.

- Seringkali Alkitab berbicara tentang merasa jijik pada kejahatan. Istilah ini berarti membenci kejahatan dan menolaknya.
- Allah menggunakan kata "menjijikkan" untuk menggambarkan tindakan kejahatan dari orang-orang yang menyembah ilah-ilah palsu.
- Bangsa Israel diperintahkan untuk "merasa jijik" pada dosa, tindakan tidak bermoral yang dilakukan beberapa suku bangsa sekitarnya.
- Allah menyebut semua tindakan seksual yang salah "menjijikkan".
- Tenung, sihir, dan pengorbanan anak semuanya adalah "menjijikkan" bagi Allah.
- Istilah "merasa jijik" dapat diterjemahkan sebagai, "menolak dengan sangat" atau "membenci" atau "menganggapnya sangat jahat."
- Istilah "kekejian" dapat juga diterjemahkan sebagai "hal jahat yang mengerikan" atau "memuakkan" atau "layak ditolak."
- Bila diterapkan dengan benar menjadi "kekejian bagi" orang-orang jahat, ini dapat diterjemahkan sebagai "dianggap sangat tidak diinginkan" atau "tidak disukai" atau "ditolak oleh."
- Allah berkata kepada bangsa Israel untuk "merasa jijik" pada hewan-hewan tertentu yang telah Allah nyatakan sebagai "najis" dan tidak cocok untuk makanan. Ini dapat juga diterjemahkan sebagai "sangat tidak suka" atau "menolak" atau "hal tidak dapat diterima."

(Lihat juga: [tenung](#), [penenung](#), [perdukunan](#), [dukun](#), [bersih](#), [tahir](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 43:32-34
- Yeremia 7:29-30
- Imamat 11:9-10
- Lukas 16:14-15
- Wahyu 17:3-5

Data Kata:

- Strong's: H1602, H6973, H8130, H8251, H8262, H8263, H8441, H8581, G946, G947, G948, G4767, G5723, G3404

berani, dengan berani, keberanian

Definisi:

Istilah-istilah ini semuanya mengacu untuk memiliki keberanian dan kepercayaan diri untuk berbicara kebenaran dan melakukan hal yang benar bahkan ketika sulit atau berbahaya.

- Seorang yang "berani" tidak takut untuk mengatakan dan melakukan apa yang baik dan benar, termasuk membela orang-orang yang sedang dianiaya. Ini bisa diterjemahkan sebagai "berhati berani" dan "tak kenal takut."
- Di dalam Perjanjian Baru, para murid terus "dengan berani" memberitakan tentang Kristus di tempat-tempat umum, terlepas dari bahaya akan dimasukkan ke dalam penjara atau dibunuh. Ini bisa diterjemahkan sebagai "percaya diri" atau "dengan keberanian yang kuat" atau "dengan berani."
- "Keberanian" dari para murid mula-mula dalam menyampaikan kabar baik tentang penebusan Kristus mati di kayu salib mengakibatkan Injil tersebar di seluruh Israel dan negara-negara didekatnya dan akhirnya, ke seluruh dunia. "Keberanian" bisa juga diterjemahkan sebagai "keberanian yang percaya diri."

(Lihat juga: [percaya diri](#), [kabar baik](#), [penebusan](#))

Referensi Alkitab:

- 1 Yohanes 2:27-29
- 1 Tesalonika 2:1-2
- 2 Korintus 3:12-13
- Kisah Para Rasul 4:13-14

Data Kata:

- Strong's: H982, H983, H4834, H5797, G662, G2292, G3618, G3954, G3955, G5111, G5112

berdoa, doa, pendoa, didoakan

Definisi:

Istilah "berdoa" dan "doa" merujuk pada berbicara dengan Tuhan. Istilah-istilah ini digunakan untuk merujuk pada orang yang mencoba berbicara dengan dewa palsu

- Orang-orang dapat berdoa dalam hati, berbicara kepada Tuhan dengan pikiran mereka, atau mereka dapat berdoa dengan suara keras, berbicara kepada Tuhan dengan suara mereka. Kadang-kadang doa dituliskan, seperti ketika Daud menulis doanya dalam Kitab Mazmur.
- Doa dapat mencakup meminta belas kasihan Tuhan, untuk membantu masalah, dan untuk kebijaksanaan dalam mengambil keputusan.

- Seringkali orang meminta Tuhan untuk menyembuhkan orang yang sakit atau yang membutuhkan bantuannya dengan cara lain.
- Orang-orang juga berterima kasih dan memuji Tuhan ketika mereka berdoa kepadaNya.
- Berdoa termasuk mengakui dosa-dosa kita kepada Allah dan memintaNya untuk mengampuni kita.
- Berbicara dengan Tuhan kadang-kadang disebut "berkomunikasi" denganNya ketika roh kita berkomunikasi dengan rohNya, berbagi emosi kita dan menikmati kehadiranNya.
- Istilah ini dapat diterjemahkan sebagai "berbicara kepada Tuhan" atau "berkomunikasi dengan Tuhan." Terjemahan dari istilah ini harus dapat mencakup doa yang hening.

(Lihat juga: [tuhan palsu](#), [mengampuni](#), [pujian](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tesalonika 3:8-10
- Kisah Para Rasul 8:24
- Kisah Para Rasul 4:23-26
- Kolose 4:2-4
- Yohanes 17:9-11
- Lukas 11:1
- Matius 5:43-45
- Matius 14:22-24

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

06:05 Ishak berdoa untuk Ribka, dan Allah mengizinkan dia untuk mengandung anak kembar.

13:12 Tetapi Musa berdoa untuk mereka, dan Allah mendengarkan doanya dan tidak jadi membinasakan mereka.

19:08 Kemudian para nabi Baal berdoa kepada Baal, "Dengarlah kami, ya Baal!"

21:07 Para imam juga berdoa kepada Allah untuk orang-orang.

38:11 Yesus menyuruh murid-muridnya untuk berdoa supaya mereka tidak jatuh ke dalam pencobaan.

43:13 Para murid terus-menerus mendengarkan ajaran para rasul, bersekutu, makan bersama, dan berdoa bersama.

49:18 Allah menyuruh kamu berdoa, mempelajari FirmanNya, menyembahNya bersama dengan orang Kristen yang lain, dan memberitahu orang lain apa yang telah dilakukanNya untukmu.

Data Kata:

- Strong's: H559, H577, H1156, H2470, H3863, H3908, H4994, H6279, H6293, H6419, H6739, H7592, H7878, H7879, H7881, H8034, H8605, G154, G1162, G1189, G1783, G2065, G2171, G2172, G3870, G4335, G4336

berjalan, bergaul

Definisi:

Istilah "berjalan" sering kali digunakan dalam arti kiasan yang berarti "hidup."

- "Henokh hidup bergaul dengan Allah" berarti bahwa Henokh hidup dalam hubungan dekat dengan Allah.
- "Berjalan dengan Roh" berarti untuk dibimbing oleh Roh Kudus agar kita melakukan hal-hal yang menyenangkan dan memuliakan Allah.
- "Berjalan dalam" perintah-perintah Allah atau jalan-jalan Allah berarti "hidup dalam ketaatan kepada" perintah-Nya, yaitu, untuk "menaati perintah-Nya" atau "melakukan kehendak-Nya."

- Ketika Allah berkata Ia akan "berjalan di antara" umat-Nya, itu berarti bahwa Ia hidup di antara mereka atau berinteraksi erat dengan mereka.
- Untuk "berjalan bertentangan dengan" artinya hidup atau berperilaku dengan cara yang melawan sesuatu atau seseorang.
- Untuk "berjalan mengikuti" berarti mencari atau mengejar seseorang atau sesuatu. Hal itu juga dapat berarti untuk bertindak dengan cara yang sama seperti orang lain.

Saran-saran Terjemahan:

- Cara terbaik adalah untuk menerjemahkan "berjalan" secara harafiah, selama makna yang benar akan dipahami.
- Sebaliknya, penggunaan figuratif dari "berjalan" bisa juga diterjemahkan oleh "hidup" atau "bertindak" atau "berperilaku."
- Frase "berjalan dengan Roh" bisa diterjemahkan dengan, "hidup dalam ketaatan kepada Roh Kudus" atau "berperilaku dengan cara yang menyenangkan Roh Kudus" atau "melakukan hal-hal yang berkenan kepada Allah seperti Roh Kudus menuntunmu."
- "Berjalann dalam perintah Allah" dapat diterjemahkan oleh "hidup oleh perintah Allah" atau "menaati perintah Allah."
- Frase "berjalan dengan Allah" bisa diterjemahkan sebagai, "hidup dalam hubungan yang erat dengan Allah dengan mematuhi dan menghormati-Nya."

(Lihat juga: [Roh Kudus](#), [kehormatan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 1:5-7
- 1 Raja-raja 2:1-4
- Kolose 2:6-7
- Galatia 5:25-26
- Kejadian 17:1-2
- Yesaya 2:5-6
- Yeremia13:8-11
- Mikha 4:2-3

Data Kata:

- Strong's: H1869, H1979, H1980, H1981, H3212, H4108, H4109, G1330, G1704, G3716, G4043, G4198, G4748

berkenan, perkenan, menyenangkan, pilih kasih

Definisi:

"Berkenan" berarti memilih. Ketika seseorang berkenan pada seseorang, dia menganggap orang itu positif dan melakukan lebih banyak keuntungan bagi orang itu daripada bagi orang lain.

- Istilah "pilih kasih" berarti sikap bertindak baik terhadap beberapa orang tetapi tidak pada orang lain. Ini berarti kecenderungan untuk memilih satu orang dari yang lain atau satu hal di atas yang lain karena orang atau hal itu lebih disukai. Secara umum, pilih kasih dianggap tidak adil.
- Yesus tumbuh "dalam perkenan" Allah dan manusia. Ini berarti mereka menyetujui karakter dan perilakunya. Ungkapan "mendapat perkenan" dari seseorang berarti seseorang disetujui oleh orang tersebut.
- Ketika seorang raja menunjukkan perkenan pada seseorang, itu sering berarti bahwa dia menyetujui permintaan orang itu dan mengabulkannya.
- "Perkenan" juga bisa menjadi isyarat atau tindakan terhadap atau untuk orang lain demi keuntungan mereka.

Saran-saran Terjemahan:

- Cara lain untuk menerjemahkan istilah "perkenan" dapat mencakup, "berkat" atau "manfaat."
- "Tahun perkenanan TUHAN" bisa diterjemahkan sebagai, "tahun (atau waktu) ketika TUHAN akan membawa berkat yang besar."
- Istilah "pilih kasih" bisa diterjemahkan sebagai, "keberpihakan" atau "sedang berprasangka" atau "perlakuan tidak adil." Kata ini terkait dengan kata "favorit" yang berarti "orang yang lebih disukai atau yang dicintai."

Rujukan Alkitab:

- 1 Samuel 2:25-26
- 2 Tawarikh 19:6-7
- 2 Korintus 1:11
- Kisah Para Rasul 24:26-27
- Kejadian 41:14-16
- Kejadian 47:25-26
- Kejadian 50:4-6

Data Kata:

- Strong's: H995, H1156, H1293, H1779, H1921, H2580, H2603, H2896, H5278, H5375, H5414, H5922, H6213, H6437, H6440, H7521, H7522, H7965, G1184, G3685, G4380, G4382, G5485, G5486

bersih, dibersihkan, disucikan, najis, haram

Definisi:

Istilah "bersih" secara harfiah berarti tidak memiliki kotoran atau noda. Dalam Alkitab, sering digunakan secara kiasan berarti, "murni," "suci," atau "bebas dari dosa."

- "Membersihkan" adalah proses untuk membuat sesuatu "bersih." Hal ini juga dapat diterjemahkan sebagai "mencuci" atau "memurnikan."
- Dalam Perjanjian Lama, Allah mengatakan kepada bangsa Israel hewan untuk ritual mana yang Dia ditentukan "bersih" dan mana yang "haram." Hanya hewan bersih yang diizinkan untuk digunakan sebagai makanan atau untuk pengorbanan. Dalam konteks ini, istilah "bersih" berarti bahwa hewan itu diterima Allah untuk digunakan sebagai korban.
- Seseorang yang memiliki penyakit kulit tertentu akan menjadi haram sampai kulitnya cukup sembuh dan tidak lagi menular. Petunjuk untuk membersihkan kulit harus dipatuhi agar orang tersebut dapat dinyatakan "bersih" lagi.
- Kadang-kadang "bersih" digunakan secara kiasan untuk menyebut kemurnian moral.

Dalam Alkitab, istilah "najis" digunakan secara kiasan untuk merujuk pada hal-hal yang Allah nyatakan tidak layak bagi umat-Nya untuk menyentuh, makan, atau berkorban.

- Allah memberi instruksi kepada orang Israel tentang binatang mana yang "halal" dan mana yang "najis" Hewan-hewan najis tidak diizinkan untuk digunakan untuk makan atau untuk pengorbanan.
- Orang dengan penyakit kulit tertentu dikatakan "najis" sampai mereka sembuh.
- Jika orang Israel menyentuh sesuatu yang "najis," mereka sendiri akan dianggap najis selama periode waktu tertentu.
- Mematuhi perintah Allah tentang tidak menyentuh atau makan hal-hal yang najis membuat orang Israel ditetapkan untuk melayani Allah.
- Kenajisan fisik dan ritual ini juga melambangkan kenajisan moral.
- Dalam pengertian kiasan lain, "roh najis" mengacu pada roh jahat.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah ini dapat diterjemahkan dengan kata umum untuk "bersih" atau "murni" (dalam arti yang tidak kotor).
- Cara lain untuk menerjemahkan ini dapat mencakup, "tahir" atau "diterima Allah."
- "Membersihkan" dapat diterjemahkan oleh "mencuci" atau "memurnikan."
- Pastikan bahwa kata-kata yang digunakan untuk "bersih" dan "membersihkan" juga dapat dipahami dalam arti kiasan.
- Istilah "najis" juga dapat diterjemahkan sebagai "tidak kudus" atau "tidak layak di mata Allah" atau "secara fisik najis" atau "cemar".

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 7:1-3
- Kejadian 7:8-10
- Ulangan 12:15-16
- Mazmur 51:7-9
- Amsal 20:29-30
- Yehezkiel 24:13
- Matius 23:27-28
- Lukas 5:12-13
- Kisah Para Rasul 8:6-8
- Kisah Para Rasul 10:27-29
- Kolose 3:5-8
- 1 Tesalonika 4:7-8
- Yakobus 4:8-10

Data Kata:

Strong's: H1249, H1252, H1305, H2134, H2135, H2141, H2398, H2548, H2834, H2889, H2890, H2891, H2893, H2930, H2931, H2932, H3001, H3722, H5079, H5352, H5355, H5356, H6172, H6565, H6663, H6945, H7137, H8552, H8562, G167, G169, G2511, G2512, G2513, G2839, G2840, G3394, G3689

besar, sangat berkuasa, lebih berkuasa, dengan kuasa

Definisi:

Istilah "sangat berkuasa" dan "besar" adalah memiliki kekuatan yang besar.

- Seringkali kata "sangat berkuasa" merupakan kata lain dari "kekuatan". Ketika berbicara tentang Tuhan, ini dapat berarti "kekuatan"
- Ungkapan "orang yang berkuasa" seringkali merujuk pada mereka yang pemberani dan menang pada medan peperangan. Daud yang disertai oleh orang-orang setia yang membantu melindunginya juga sering disebut "orang-orang yang berkuasa"
- Tuhan juga dirujuk sebagai "seseorang yang berkuasa"
- Ungkapan "perbuatan besar" biasa merujuk pada hal-hal besar yang Tuhan kerjakan, terutama mujizat-mujizat.
- Istilah ini terhubung dengan istilah "maha kuasa", kata yang biasa untuk menggambarkan Allah, yang berarti Ia memiliki kekuasaan yang lengkap.

Saran Terjemahan:

- Tergantung konteksnya, istilah "sangat berkuasa" dapat diterjemahkan sebagai "sangat kuat" atau "menakutkan" atau "sangat kuat"
- Ungkapan "kuasanya" dapat diterjemahkan sebagai "kekuatannya" atau "kekuasaannya"

- Dalam Kisah Rasul 7, Musa digambarkan sebagai seorang lelaki yang "besar dalam perkataan dan perbuatannya". Ini dapat diterjemahkan sebagai "Musa berkata penuh kuasa dari Tuhan dan melakukan hal-hal yang menakjubkan"
- Tergantung pada konteks, "perbuatan besar" dapat diterjemahkan sebagai "perbuatan menakjubkan yang Tuhan kerjakan" atau "mujizat" atau "Tuhan melakukannya dengan kuasa"
- Istilah "besar" dapat diterjemahkan sebagai "kuasa" atau "kekuatan besar"
- Jangan mencampurkan istilah ini dengan kata Inggris yang biasa digunakan untuk menggambarkan kemungkinan, seperti "mungkin akan hujan"

(Lihat juga: [Maha Kuasa](#), [keajaiban](#), [kuasa](#), [kekuatan](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Rasul 7:22-25
- Kejadian 6:4
- Markus 9:38-39
- Matius 11:23-24

Data Kata:

- Strong's: H46, H47, H117, H193, H202, H352, H386, H410, H430, H533, H650, H1219, H1368, H1369, H1370, H1396, H1397, H1401, H1419, H2220, H2389, H2394, H2428, H3201, H3524, H3581, H3966, H4101, H5794, H5797, H5807, H5868, H6099, H6105, H6108, H6184, H6697, H6743, H7227, H7580, H7989, H8623, H8624, H8632, G972, G1411, G1413, G1414, G1415, G1498, G1752, G1754, G2159, G2478, G2479, G2900, G2904, G3168, G3173, G5082

binasa, dibinasakan, kebinasaan, dapat binasa

Definisi:

Istilah "binasa" berarti mati atau dimusnahkan, biasanya sebagai akibat kekerasan atau bencana lainnya. Dalam Alkitab, hal ini secara khusus memiliki arti dihukum selama-lamanya di neraka.

- Orang yang "binasa" adalah mereka yang ditakdirkan untuk masuk neraka karena mereka menolak untuk percaya kepada Yesus untuk keselamatan mereka.
- Yohanes 3: 16 mengajarkan bahwa "binasa" berarti tidak hidup kekal di surga.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup, "kematian kekal" atau "dihukum di neraka" atau "dihancurkan."
- Pastikan bahwa terjemahan dari "binasa" dapat berarti hidup kekal di neraka dan tidak hanya berarti "tidak ada lagi."

(Lihat juga: [kematian](#), [kekal](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Petrus 1:22-23
- 2 Korintus 2:16-17
- 2 Tesalonika 2:8-10
- Yeremia 18:18-20
- Mazmur 49:18-20
- Zakaria 9:5-7
- Zakaria 13:8-9

Data Kata:

- Strong's: H6, H7, H8, H1478, H1820, H5486, H5595, H6544, H8045, G599, G622, G684, G853, G1311, G2704, G4881, G5356

buah, buah-buahan, berbuah, tidak berbuah

Definisi:

Istilah "buah" secara harfiah merujuk pada bagian dari tanaman yang bisa dimakan. Sesuatu yang "berbuah" memiliki banyak buah. Istilah ini juga digunakan secara kiasan dalam Alkitab.

- Alkitab sering menggunakan "buah" untuk merujuk pada tindakan dan pikiran seseorang. Sama seperti buah pada pohon yang menunjukkan apa jenis pohon itu, dengan cara yang sama kata-kata dan tindakan seseorang mengungkapkan seperti apa karakternya.
- Seseorang dapat menghasilkan buah rohani yang baik atau buruk, tapi istilah "berbuah" selalu memiliki makna yang positif dari menghasilkan banyak buah yang baik.
- Istilah "berbuah" juga digunakan secara kiasan untuk mengartikan "makmur." Hal ini sering merujuk pada penggunaan banyak anak dan keturunan, serta memiliki banyak makanan dan kekayaan lainnya.
- Secara umum, frase "buah" merujuk pada sesuatu yang berasal dari atau yang dihasilkan oleh sesuatu yang lain. Misalnya, "buah kebijaksanaan" merujuk pada hal-hal baik yang datang dari menjadi bijaksana.
- Ungkapan "buah dari negeri" merujuk pada umumnya untuk segala sesuatu bahwa tanah tersebut menghasilkan bagi orang-orang untuk makan. Ini termasuk tidak hanya buah-buahan seperti anggur atau kurma, tetapi juga sayuran, kacang-kacangan, dan biji-bijian.
- Ungkapan kiasan "buah Roh" merujuk pada kualitas kerohanian bahwa Roh Kudus menghasilkan sesuatu dalam kehidupan orang-orang yang menaati Dia.
- Ungkapan, "buah kandungan" merujuk pada "apa yang dihasilkan oleh kandungan," yaitu, anak-anak.

Saran-saran Terjemahan:

- Sebaiknya menerjemahkan istilah ini menggunakan kata umum untuk "buah" yang biasa digunakan dalam bahasa proyek untuk merujuk pada buah yang dapat dimakan dari pohon buah. Dalam banyak bahasa mungkin lebih alami untuk menggunakan bentuk jamak, "buah-buahan" setiap kali itu merujuk pada lebih dari satu buah.
- Tergantung pada konteksnya, istilah "berbuah" bisa diterjemahkan sebagai "menghasilkan banyak buah rohani" atau "memiliki banyak anak" atau "makmur."
- Ungkapan, "buah dari negeri" juga bisa diterjemahkan sebagai, "makanan yang dihasilkan tanah tersebut" atau "tanaman pangan yang tumbuh di wilayah itu."
- Ketika Allah menciptakan hewan dan manusia, ia memerintahkan mereka untuk "berbuah dan berkembang biak," yang merujuk pada memiliki banyak keturunan. Ini juga bisa diterjemahkan sebagai, "memiliki banyak anak cucu" atau "memiliki banyak anak dan keturunan" atau "memiliki banyak anak supaya kamu akan memiliki banyak keturunan."
- Ungkapan, "buah kandungan" bisa diterjemahkan sebagai "apa yang dihasilkan oleh kandungan" atau "anak yang dilahirkan seorang perempuan" atau hanya "anak-anak." Ketika Elisabet mengatakan kepada Maria, "terpujilah buah kandunganmu" dia bermaksud, "diberkati adalah anak yang akan kamu lahirkan." Bahasa proyek juga mungkin memiliki ungkapan yang berbeda untuk ini.
- Ungkapan lain, "buah dari pohon anggur" bisa diterjemahkan sebagai "buah anggur" atau "anggur." Tergantung pada konteksnya, ungkapan "akan lebih berbuah" juga bisa diterjemahkan sebagai, "akan menghasilkan lebih banyak buah" atau "akan memiliki lebih banyak anak-anak" atau "akan lebih makmur."
- Ungkapan Rasul Paulus, "pekerjaan yang bermanfaat" bisa diterjemahkan sebagai, "pekerjaan yang membawa hasil yang sangat baik" atau "usaha yang mengakibatkan banyak orang percaya kepada Yesus."
- "Buah Roh" juga bisa diterjemahkan sebagai "karya-karya yang dihasilkan oleh Roh Kudus" atau "katakata dan tindakan yang menunjukkan bahwa Roh Kudus bekerja di dalam kamu."

(Lihat juga: [keturunan](#), [biji-bijian](#), [anggur](#), [Roh Kudus](#), [Roh Allah](#), [Roh Tuhan](#), [anggur](#), [kandungan](#))

Rujukan Alkitab:

- Galatia 5:22-24
- Kejadian 1:11-13
- Lukas 8:14-15
- Matius 3:7-9
- Matius 7:15-17

Data Kata:

- Strong's: H3, H4, H1061, H1063, H1069, H2173, H2233, H2981, H3206, H3581, H3759, H3899, H3978, H4022, H4395, H5108, H5208, H6500, H6509, H6529, H7019, H8256, H8393, H8570, G1081, G2590, G2592, G2593, G3703, G5052, G5352, G6013

bulan, bulan-bulan, bulanan

Definisi:

Istilah "bulan" mengacu pada periode waktu yang berlangsung sekitar empat minggu. Jumlah hari dalam setiap bulan bervariasi tergantung pada apakah kalender bulan atau matahari digunakan.

- Dalam kalender lunar, lamanya setiap bulan didasarkan pada jumlah waktu yang dibutuhkan bulan untuk mengelilingi bumi, sekitar 29 hari. Dalam sistem ini ada 12 atau 13 bulan dalam setahun. Meskipun tahun menjadi 12 atau 13 bulan, bulan pertama selalu disebut nama yang sama meskipun mungkin musim yang berbeda.
- "Bulan baru," atau fase awal bulan dengan serpihan cahayanya, menandai awal setiap bulan dalam kalender lunar.
- Semua nama bulan yang disebutkan dalam Alkitab adalah nama-nama kalender lunar karena ini adalah sistem yang digunakan oleh orang Israel. Yahudi modern masih menggunakan kalender ini untuk tujuan keagamaan.
- Kalender matahari modern didasarkan pada berapa lama bumi mengelilingi matahari (sekitar 365 hari). Dalam sistem ini, tahun selalu dibagi menjadi 12 bulan, dengan panjang setiap bulan berkisar antara 28 hingga 31 hari.

Rujukan Alkitab:

- 1 Samuel 20:32-34
- Kisah Para Rasul 18:9-11
- Ibrani 11:23-26
- Bilangan 10:10

Data Kata:

- Strong's: H2320, H3391, H3393, G3376

bumi, duniawi

Definisi:

Istilah "bumi" merujuk pada dunia tempat tinggal manusia, bersama dengan bentuk-bentuk kehidupan lainnya.

- "Bumi" juga merujuk pada permukaan tanah atau tanah yang menutupi daratan.
- Istilah ini seringkali digunakan secara kiasan untuk menyebut orang-orang yang hidup di bumi.
- Ungkapan, "biarkan bumi bersukacita" dan "Ia akan menghakimi bumi" adalah contoh penggunaan secara kiasan dari istilah ini.
- Istilah "duniawi" biasanya merujuk pada hal-hal fisik yang berbeda dengan hal-hal rohani.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah ini dapat diterjemahkan dengan kata atau ungkapan dalam bahasa daerah dan bahasa nasional yang paling mendekati, yang digunakan untuk menggambarkan planet bumi di mana kita hidup.
- Tergantung pada konteksnya, "bumi" bisa diterjemahkan sebagai "dunia" atau "daratan" atau "tanah."
- Ketika digunakan secara kiasan, "bumi" dapat diterjemahkan sebagai "orang-orang di bumi" atau orang yang hidup di bumi" atau "segala sesuatu di atas bumi."
- Cara menerjemahkan "duniawi" dapat berupa "secara jasmani" atau "hal-hal di bumi ini" atau "terlihat."

(Lihat juga: [roh](#), [rohani](#), [dunia](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-raja 1:38-40
- 2 Tawarikh 2:11-12
- Daniel 4:35
- Lukas 12:51-53
- Matius 6:8-10
- Matius 11:25-27
- Zakharia 6:5-6

Data Kata:

- Strong's: H127, H772, H776, H778, H2789, H3007, H3335, H6083, H7494, G1093, G1919, G2709, G2886, G3625, G3749, G4578, G5517

cinta, cinta kasih, mencintai, dicintai

Definisi:

Mencintai orang lain berarti peduli terhadap orang itu dan melakukan hal-hal yang akan bermanfaat bagi dirinya. Ada beberapa arti yang berbeda untuk "cinta" yang mana beberapa bahasa bisa diungkapkan dengan kata-kata yang berbeda:

1. Jenis cinta yang datang dari Allah difokuskan pada kebaikan orang lain, bahkan ketika itu tidak menguntungkan diri sendiri. Cinta seperti ini peduli terhadap orang lain, tidak peduli apa yang mereka lakukan. Allah sendiri adalah cinta dan merupakan sumber cinta sejati.
 - Yesus menunjukkan jenis cinta ini dengan mengorbankan hidupNya untuk menyelamatkan kita dari dosa dan kematian. Dia juga mengajarkan pengikutNya untuk mencintai orang lain dengan pengorbanan.
 - Ketika orang mencintai sesama dengan cinta seperti ini, mereka melakukan tindakan yang menunjukkan bahwa seseorang sedang memikirkan apa yang akan menyebabkan orang lain untuk berkembang. Cinta seperti ini yang utama termasuk mengampuni orang lain.
 - Dalam BHC, kata "cinta" merujuk pada jenis cinta pengorbanan, kecuali suatu Catatan Terjemahan menunjukkan arti yang berbeda.
1. Kata lain dalam Perjanjian Baru merujuk pada kasih persaudaraan atau kasih untuk seorang teman atau anggota keluarga.
 - Istilah ini merujuk pada kasih manusia yang alami antara teman-teman atau kerabat.
 - Ini juga dapat digunakan dalam konteks seperti, "Mereka suka duduk di kursi paling penting dalam pesta makan." Ini berarti bahwa mereka "sangat suka" atau "sangat ingin" untuk melakukan itu.
1. Kata "cinta" juga dapat merujuk pada cinta romantis antara seorang pria dan seorang wanita.
2. Dalam ungkapan kiasan, "Aku mencintai Yakub, tetapi membenci Esau," istilah "mencintai" merujuk pada pilihan Allah pada Yakub untuk berada dalam hubungan perjanjian dengan Dia. Ini juga bisa

diterjemahkan sebagai "dipilih." Meskipun Esau juga diberkati oleh Allah, dia tidak diberi hak istimewa untuk berada dalam perjanjian. Istilah "membenci" digunakan secara kiasan di sini untuk mengartikan "ditolak" atau "tidak dipilih."

Saran-saran Terjemahan:

- Kecuali dinyatakan lain dalam sebuah Catatan Terjemahan, kata "cinta" di BHC merujuk pada jenis cinta pengorbanan yang datang dari Allah.
- Beberapa bahasa mungkin memiliki kata khusus untuk jenis cinta, yang tidak mementingkan diri sendiri dan penuh pengorbanan yang Allah miliki. Cara untuk menerjemahkan ini mungkin termasuk, "berbakti, setia peduli" atau "peduli tanpa pamrih" atau "cinta dari Allah." Pastikan bahwa kata yang digunakan untuk menerjemahkan cinta Allah dapat mencakup menyerahkan kepentingan sendiri untuk kepentingan orang lain dan mengasihi orang lain tidak peduli apa yang mereka lakukan.
- Kadang-kadang kata bahasa Inggris "cinta" menggambarkan kepedulian yang mendalam yang orang miliki bagi teman-teman dan anggota keluarga. Beberapa bahasa mungkin menerjemahkan ini dengan kata atau ungkapan yang berarti, "sangat suka" atau "peduli pada" atau "memiliki kasih sayang yang kuat untuk."
- Dalam konteks di mana kata "cinta" digunakan untuk menyatakan kecenderungan yang kuat untuk sesuatu, ini bisa diterjemahkan oleh "lebih memilih" atau "sangat suka" atau "sangat menginginkan."
- Beberapa bahasa juga mungkin memiliki kata terpisah yang merujuk pada cinta romantis atau seksual antara suami dan istri.
- Banyak bahasa wajib mengungkapkan "cinta" sebagai suatu tindakan. Jadi misalnya, mereka mungkin menerjemahkan "cinta itu sabar, cinta itu murah hati" sebagai, "ketika seseorang mencintai seseorang, dia sabar dengan dia dan baik kepadanya."

(Lihat juga: [perjanjian](#), [kematian](#), [pengorbanan](#), [menyelamatkan](#), [dosa](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 13:4-7
- 1 Yohanes 3:1-3
- 1 Tesalonika 4:9-12
- Galatia 5:22-24
- Kejadian 29:15-18
- Yesaya 56:6-7
- Yeremia 2:1-3
- Yohanes 3:16-18
- Matius 10:37-39
- Nehemia 9:32-34
- Filipi 1:9-11
- Kidung Agung 1:1-4

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 27:2 Pakar hukum menjawab bahwa hukum Allah berkata, "Kasihilah Tuhan, Allahmu, dengan segenap hati, jiwa, kekuatan, dan pikiranmu." Dan kasihilah sesamamu manusia seperti dirimu sendiri."
- 33:8"Semak duri itu bagaikan orang yang mendengar firman Allah dan percaya. Tapi seiring berjalannya waktu, tapi, seiring berjalannya waktu, kekuatiran, kekayaan, dan kenikmatan hidup menghimpit cintanya kepada Allah. "
- 36:5 Waktu Petrus sedang berbicara, awan yang sangat terang turun dan menutupi mereka dan suara dari awan itu berkata, "Inilah AnakKu yang Kukasihi."
- 39:10"Semua orang yang mencintai kebenaran mendengarkan Aku."
- 47:1 Ia (Lydia) mencintai dan memuji Allah.
- 48:1 Waktu Allah menciptakan dunia, segala sesuatunya sempurna. Tidak ada dosa. Adam dan Hawa saling mencintai, dan mereka mencintai Allah.

- 49:3Ia (Yesus) mengajarkan bahwa hendaklah kamu mengasihi sesama seperti kamu mengasihi diri sendiri.
- 49:4 Ia (Yesus) juga mengajarkan bahwa harus mengasihi Allah lebih dari apapun yang kamu cintai, termasuk kekayaanmu.
- **49:7 **Yesus mengajarkan bahwa Allah sangat mengasihi orang-orang berdosa.
- 49:9 karena Allah begitu menyayangi semua orang di dunia ini sehingga Dia memberikan anakNya yang tunggal, supaya setiap orang yang percaya kepada Yesus tidak akan dihukum atas dosanya, tetapi akan hidup bersama Allah selamanya.
- 49:13 Allah mengasihimu dan ingin engkau percaya kepada Yesus sehingga Dia dapat memiliki hubungan akrab dengan kamu.

Data Kata:

- Strong's: H157, H158, H159, H160, H2245, H2617, H2836, H3039, H4261, H5689, H5690, H5691, H7355, H7356, H7453, H7474, G25, G26, G5360, G5361, G5362, G5363, G5365, G5367, G5368, G5369, G5377, G5381, G5382, G5383, G5388

daging

Definisi:

Dalam Alkitab, istilah "daging" secara harfiah merujuk pada jaringan lunak tubuh fisik dari manusia atau hewan.

- Alkitab juga menggunakan istilah "daging" dalam arti kiasan untuk merujuk kepada semua manusia atau semua makhluk hidup.
- Dalam Perjanjian Baru, istilah "daging" digunakan untuk merujuk pada sifat dosa manusia. Hal ini sering digunakan berlawanan dengan sifat kerohanian mereka.
- Ungkapan, "daging dan darah sendiri" merujuk pada seseorang yang secara biologis terkait dengan orang lain, seperti orang tua, saudara, anak, atau cucu.
- Ungkapan "daging dan darah" juga dapat merujuk kepada leluhur atau keturunan seseorang.
- Ungkapan, "satu daging" merujuk pada penyatuan fisik dari seorang pria dan wanita dalam pernikahan.

Saran-saran Terjemahan:

- Dalam konteks tubuh hewan, "daging" bisa diterjemahkan sebagai "tubuh" atau "kulit" atau "daging."
- Bila digunakan untuk merujuk secara umum untuk semua makhluk hidup, istilah ini bisa diterjemahkan sebagai "makhluk hidup" atau "segala sesuatu yang hidup."
- Bila merujuk secara umum bagi semua orang, istilah ini bisa diterjemahkan sebagai "orang" atau "manusia" atau "setiap orang yang hidup."
- Ungkapan, "daging dan darah" juga bisa diterjemahkan sebagai "saudara" atau "keluarga" atau "kerabat" atau "kaum keluarga." Mungkin ada konteks di mana itu bisa diterjemahkan sebagai "nenek moyang" atau "keturunan."
- Beberapa bahasa mungkin memiliki ungkapan serupa dengan arti dari "darah dan daging."
- Ungkapan, "menjadi satu daging" bisa diterjemahkan sebagai, "berhubungan seksual" atau "menjadi seperti satu tubuh" atau "menjadi seperti satu pribadi dalam tubuh dan jiwa." Terjemahan dari ungkapan ini harus diperiksa untuk memastikan itu diterima dalam bahasa dan budaya proyek.

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 2:15-17
- 2 Yohanes 1:7-8
- Efesus 6:12-13
- Galatia 1:15-17
- Kejadian 2:24-25
- Yohanes 1:14-15

- Matius 16:17-18
- Roma 8:6-8

Data Kata:

- Strong's: H829, H1320, H1321, H2878, H3894, H4207, H7607, H7683, G2907, G4559, G4560, G4561

damai, kedamaian, pembuat perdamaian

Definisi:

Istilah "damai" mengacu pada keadaan atau perasaan tidak memiliki konflik, kecemasan, atau ketakutan. Seseorang yang "damai" merasa tenang dan terjamin aman dan terjamin.

- "Damai" juga bisa merujuk ke masa ketika kelompok orang atau negara tidak berperang satu sama lain. Orang-orang ini dikatakan memiliki "hubungan damai."
- "Berdamai" dengan seseorang atau sekelompok orang berarti mengambil tindakan yang menyebabkan pertempuran berhenti.
- "Pembuat perdamaian" adalah seseorang yang melakukan dan mengatakan hal-hal untuk memengaruhi orang agar hidup damai satu sama lain.
- Menjadi "damai" dengan orang lain berarti berada dalam keadaan tidak berperang melawan orang-orang itu.
- Hubungan yang baik atau benar antara Allah dan manusia terjadi ketika Allah menyelamatkan manusia dari dosa mereka. Ini disebut memiliki "damai dengan Tuhan."
- Salam "rahmat dan kedamaian" digunakan oleh para rasul dalam surat-surat mereka kepada sesama orang percaya sebagai berkat.
- Istilah "damai" juga bisa berarti berada dalam hubungan yang baik dengan orang lain atau dengan Tuhan.

Rujukan Alkitab:

- 1 Tesalonika 5:1-3
- Kisah Para Rasul 7:26-28
- Kolose 1:18-20
- Kolose 3:15-17
- Galatia 5:22-24
- Lukas 7:48-50
- Lukas 12:51-53
- Markus 4:38-39
- Matius 5:9-10
- Matius 10:11-13

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

15:06 Allah sudah memerintahkan orang Israel untuk tidak berdamai dengan suku bangsa manapun di Kanaan.

15:12 Kemudian Allah memberikan Israel perdamaian di sepanjang perbatasan.

16:03 Kemudian Allah memberikan pembebas yang menyelamatkan mereka dari musuh-musuh mereka dan membawa perdamaian atas negeri itu.

21:13 Dia (Mesias) akan mati untuk menerima hukuman atas dosa orang lain. HukumanNya akan membawa perdamaian antara Allah dan manusia.

48:14 Daud adalah raja Israel, tetapi Yesus adalah raja alam semesta! Dia akan datang lagi dan memerintah KerajaanNya dengan keadilan dan kedamaian, selamanya.

50:17 Yesus akan memerintah KerajaanNya dengan kedamaian dan keadilan, dan Dia akan bersama dengan umatNya selamanya.

Data Kata:

- Strong's: H5117, H7961, H7962, H7965, H7999, H8001, H8002, H8003, H8252, G269, G31514, G1515, G1516, G1517, G1518, G2272

darah

Definisi

Istilah "darah" merujuk pada cairan merah yang keluar dari kulit seseorang bila ada cedera atau luka. Darah membawa nutrisi yang memberi hidup ke seluruh tubuh seseorang.

- Darah melambangkan hidup dan ketika ditumpahkan atau dicurahkan, itu melambangkan hilangnya nyawa, atau kematian.
- Ketika orang memberikan pengorbanan kepada Allah, mereka membunuh hewan dan menumpahkan darahnya di atas mezbah. Ini melambangkan pengorbanan kehidupan hewan untuk membayar dosa manusia.
- Melalui kematianNya di kayu salib, darah Yesus secara simbolis membersihkan orang-orang dari dosa-dosa mereka dan membayar hukuman yang layak mereka terima untuk dosa-dosa tersebut.
- Ungkapan "daging dan darah" merupakan kiasan yang merujuk pada manusia.
- Ungkapan "daging dan darah sendiri" merujuk pada orang-orang yang terkait secara biologis.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah ini harus diterjemahkan dengan istilah yang digunakan untuk darah dalam bahasa target
- Ungkapan "daging dan darah" bisa diterjemahkan sebagai "orang" atau "manusia."
- Tergantung pada konteksnya, ungkapan "darah dan daging saya sendiri" bisa diterjemahkan sebagai "keluarga saya sendiri" atau "saudara saya sendiri" atau "orang saya sendiri."
- Jika ada sebuah ungkapan dalam bahasa target yang digunakan dengan arti ini, ungkapan tersebut dapat digunakan untuk menerjemahkan "darah dan daging."

(Lihat juga: [daging](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 1:5-7
- 1 Samuel 14:31-32
- Kisah Para Rasul 2:20-21
- Kisah Para Rasul 5:26-28
- Kolose 1:18-20
- Galatia 1:15-17
- Kejadian 4:10-12
- Mazmur 16:4
- Mazmur 105:28-30

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 08:03 Sebelum saudara-saudara Yusuf kembali ke rumah, mereka merobek pakaian Yusuf dan mencelupkan pakaian itu ke dalam darah.
- 10:03 Allah mengubah Sungai Nil menjadi darah, tetapi Firaun tetap tidak mau membiarkan orang-orang Israel pergi.
- 11:05 Semua rumah orang-orang Israel ada darah di sekeliling pintu, sehingga Allah melewati rumah-rumah itu dan semua orang di dalamnya aman. Mereka diselamatkan karena darah anak domba.

- 13:09****Darah hewan yang dikorbankan menutupi dosa seseorang dan membuat seseorang itu bersih di hadapan Allah.
- 38:05Kemudian Yesus mengambil cawan dan berkata, "Minumlah ini. Ini adalah darahKu dari Perjanjian yang Baru yang ditumpahkan untuk pengampunan dosa.
- 48:10Waktu seseorang percaya kepada Yesus, darah Yesus menebus dosa orang itu, dan hukuman Allah tidak menimpa dia.

Data Kata:

- Strong's: H1818, H5332, G129, G130, G131, G1420

dilahirkan kembali, lahir dari Allah, lahir baru

Definisi

Istilah "dilahirkan kembali" pertama kali digunakan oleh Yesus untuk menggambarkan apa artinya bagi Allah untuk mengubah seseorang dari yang mati secara rohani menjadi hidup secara rohani. istilah "lahir dari Allah" dan "lahir dari Roh" juga merujuk pada seseorang yang diberikan kehidupan rohani yang baru.

- Semua manusia dilahirkan mati secara rohani dan diberi "kelahiran baru" ketika mereka menerima Yesus Kristus sebagai Juruselamat mereka.
- Pada saat kelahiran rohani baru, Roh Kudus mulai tinggal di dalam orang percaya baru dan memberdayakan dia untuk menghasilkan buah rohani yang baik dalam hidupnya.
- Ini adalah pekerjaan Allah menyebabkan seseorang dilahirkan kembali dan menjadi anakNya.

Saran-saran Terjemahan:

- Cara lain untuk menerjemahkan "dilahirkan kembali" dapat mencakup, "dilahirkan lagi" atau "lahir secara rohani."
- Sebaiknya menerjemahkan istilah ini secara harfiah dan menggunakan kata normal dalam bahasa yang akan digunakan untuk kata dilahirkan.
- Istilah "kelahiran baru" bisa diterjemahkan sebagai "kelahiran spiritual."
- Frase "lahir dari Allah" bisa diterjemahkan sebagai, "disebabkan oleh Allah untuk memiliki hidup baru seperti bayi yang baru lahir" atau "diberikan kehidupan baru oleh Allah."
- Dengan cara yang sama, "lahir dari Roh" bisa diterjemahkan sebagai, "yang diberikan kehidupan baru oleh Roh Kudus" atau "kuasa Roh Kudus untuk menjadi anak Allah" atau "yang disebabkan oleh Roh untuk memiliki kehidupan baru seperti bayi yang baru lahir."

(Lihat juga: [Roh Kudus](#), [Roh Allah](#), [Roh Tuhan](#), [Keselamatan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 3:9-10
- 1 Petrus 1:3-5
- 1 Petrus 1:22-23
- Yohanes 3:3-4
- Yohanes 3:7-8
- Titus 3:4-5

Data Kata:

- Strong's: G313, G509, G1080, G3824

doktrin

Definisi:

Kata “doktrin” secara harfiah berarti “pengajaran”. Biasanya mengacu pada pengajaran agama.

- Di dalam konteks pengajaran Kristen, "doktrin" mengacu pada semua pengajaran tentang Allah – Bapa, Anak dan Roh Kudus – termasuk seluruh kualitas karakter-Nya dan segala sesuatu yang telah dilakukan-Nya.
- Ini juga mengacu pada segala sesuatu yang Allah ajarkan kepada orang Kristen tentang bagaimana hidup kudus yang membawa kemuliaan bagi-Nya.
- Kata "doktrin" terkadang juga digunakan mengacu pada pengajaran agama palsu atau duniawi yang berasal dari manusia. Konteksnya menjadikan maknanya jelas.
- Istilah ini juga akan diterjemahkan sebagai "pengajaran."

(Lihat juga: [teach](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Timotius 01:3-4
- 2 Timotius 03:16-17
- Markus 07:6-7
- Matius 15:7-9

domba, Anak domba Allah

Definisi:

Istilah "domba" merujuk pada domba muda. Domba adalah hewan berkaki empat dengan rambut wol tebal, digunakan sebagai kurban persembahan kepada Tuhan. Yesus disebut "Anak Domba Allah" karena Ia dikurbankan untuk membayar dosa manusia.

- Hewan ini mudah tersesat dan perlu dilindungi. Allah membandingkan manusia dengan domba.
- Allah memerintahkan umatNya untuk mengorbankan domba yang sempurna secara fisik dan anak domba kepadaNya.
- Yesus disebut "Anak Domba Allah" yang dikurbankan untuk membayar dosa manusia. Ia adalah kurban persembahan sempurna yang tak bercela, karena Ia benar-benar tanpa dosa.

Saran-saran Terjemahan:

- Jika domba dikenal di bahasa setempat, nama untuk anak domba dalam bahasa mereka harus digunakan untuk menerjemahkan istilah "anak domba" dan "Anak Domba Allah."
- "Anak Domba Allah" dapat diterjemahkan sebagai "Anak domba (kurban) Allah," atau "Anak domba dikurbankan untuk Allah" atau "(kurban) Anak domba dari Allah."
- Jika domba tidak dikenal, istilah ini bisa diterjemahkan sebagai "domba muda" dengan catatan kaki yang menjelaskan seperti apa domba itu. Catatan juga bisa membandingkan domba dan anak domba dengan hewan dari daerah tersebut yang hidup dalam kawanan, yang pemalu dan tidak berdaya, dan yang sering mengembara jauh.
- Juga pertimbangkan bagaimana istilah ini diterjemahkan dalam terjemahan Alkitab dari bahasa lokal atau nasional di sekitarnya.

(Lihat juga: [domba](#), domba jantan, domba betina, [gembala](#), menggembalakan)

Rujukan Alkitab:

- 2 Samuel 12:1-3

- Ezra 08:35-36
- Yesaya 66:3
- Yeremia 11:18-20
- Yohanes 01:29-31
- Yohanes 01:35-36
- Imamat 14:21-23
- Imamat 17:1-4
- Lukas 10:3-4
- Wahyu 15:3-4

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 05:07 Sementara Abraham dan Ishak berjalan ke tempat pengorbanan Ishak bertanya, "Ayah, kita memiliki kayu untuk kurban, tetapi di mana anak dombanya?"
- 11:02 Allah menyediakan satu cara untuk menyelamatkan anak sulung laki-laki dari setiap orang yang percaya kepadaNya. Setiap keluarga harus memilih seekor anak domba yang sempurna dan menyembelihnya.
- 24:06 Keesokan harinya, Yesus datang untuk dibaptiskan oleh Yohanes. Waktu Yohanes melihatNya, ia berkata, "Lihat! Inilah Anak Domba Allah yang akan menghapus dosa dunia. "
- 45:08 **Ia membaca, "Mereka membawanya seperti **anak domba untuk dibunuh, dan seperti anak domba yang diam, ia tidak mengatakan sepatah kata pun.
- 48:08 Ketika Allah memerintahkan Abraham mempersembahkan anaknya, Ishak, sebagai kurban, Allah menyediakan domba untuk kurban pengganti anaknya, Ishak. Kita semua layak mati karena dosa-dosa kita! Tetapi Allah menyediakan Yesus, Anak Domba Allah, sebagai kurban untuk mati menggantikan kita.
- 48:09 Waktu Allah mengirimkan tulah terakhir ke Mesir, setiap keluarga Israel diharuskan untuk menyembelih seekor anak domba yang sempurna dan menaruh darahnya di sekitar pintu rumah mereka.

Data Kata:

- Strong: H7716, G721, G2316

dosa, penuh dosa, pendosa, berbuat berdosa

Definisi:

Istilah "dosa" mengacu pada tindakan, pikiran, dan kata-kata yang bertentangan dengan kehendak dan hukum Allah. Dosa dapat juga merujuk kepada tidak melakukan sesuatu yang Allah ingin kita lakukan.

- Dosa mencakup apa pun yang kita lakukan yang tidak mematuhi atau menyenangkan Allah, bahkan hal-hal yang tidak diketahui oleh orang lain.
- Pikiran dan tindakan yang tidak mematuhi kehendak Allah disebut "berdosa."
- Karena Adam berdosa, semua manusia dilahirkan dengan sifat dosa yang mengontrol mereka.
- Seorang "pendosa" adalah seseorang yang berbuat dosa, sehingga setiap manusia adalah orang berdosa.
- Kadang-kadang kata "orang berdosa" digunakan oleh orang-orang religius seperti orang-orang Farisi untuk merujuk kepada orang-orang yang tidak mematuhi hukum taurat seperti layaknya pikiran orang-orang Farisi kepada mereka.
- Istilah "orang berdosa" juga digunakan untuk orang-orang yang dianggap lebih berdosa dari orang lain. Misalnya, julukan ini diberikan kepada para penagih pajak dan para pelacur.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "dosa" dapat diterjemahkan dengan sebuah kata atau frase yang berarti, "ketidaktaatan kepada Allah" atau "melawan kehendak Allah" atau "perilaku dan pikiran jahat" atau "kesalahan."
- "Untuk berdosa" dapat juga diterjemahkan sebagai "untuk tidak menaati Allah" atau "untuk berbuat salah."

- Tergantung pada konteksnya, "penuh dosa" bisa diterjemahkan sebagai "penuh kesalahan" atau "fasik" atau "tidak bermoral" atau "jahat" atau "memberontak melawan Allah."
- Tergantung pada konteksnya, istilah "orang berdosa" dapat diterjemahkan dengan sebuah kata atau frase yang berarti, "orang yang berbuat dosa" atau "orang yang melakukan hal yang salah" atau "orang yang tidak menaati Allah" atau "orang yang tidak menaati hukum."
- Istilah "orang berdosa" dapat diterjemahkan oleh sebuah kata atau frase yang berarti, "orang yang sangat berdosa" atau "orang dianggap sangat berdosa" atau "orang yang tidak bermoral."
- Cara-cara untuk menerjemahkan "penagih pajak dan orang berdosa" dapat mencakup, "orang-orang yang mengumpulkan uang untuk pemerintah, dan orang-orang yang sangat berdosa lainnya" atau "orang yang sangat berdosa, termasuk (bahkan) penagih pajak."
- Dalam ungkapan-ungkapan seperti "budak dosa" atau "dikuasai oleh dosa," istilah "dosa" dapat diterjemahkan sebagai "ketidaktaatan" atau "keinginan dan tindakan yang jahat."
- Pastikan terjemahan dari istilah ini dapat mencakup perilaku dan pikiran yang penuh dosa, bahkan hal yang tidak dilihat atau diketahui oleh orang lain.
- Istilah "dosa" harus umum, dan berbeda dengan istilah untuk "kefasikan" dan "jahat."

(Lihat juga: [tidak taat](#), [jahat](#), [kedagingan](#), [penagih pajak](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 09:1-3
- 1 Yohanes 01:8-10
- 1 Yohanes 02:1-3
- 2 Samuel 07:12-14
- Kisah Para Rasul 03:19-20
- Daniel 09:24-25
- Kejadian 04:6-7
- Ibrani 12:1-3
- Yesaya 53:10-11
- Yeremia 18:21-23
- Imamat 04:13-15
- Lukas 15:17-19
- Matius 12:31-32
- Roma 06:22-23
- Roma 08:3-5

Contoh-contoh dari cerita-c

dunia, duniawi

Definisi:

Istilah "dunia" biasanya merujuk kepada bagian dari alam semesta di mana manusia hidup: bumi. Istilah "duniawi" menggambarkan nilai-nilai dan perilaku-perilaku yang jahat dari orang-orang yang hidup di dunia ini.

- Dalam pengertian yang paling umum, istilah "dunia" mengacu pada langit dan bumi, serta segala sesuatu di dalamnya.
- Dalam banyak konteks, "dunia" sebenarnya berarti, "manusia di dalam dunia."
- Kadang-kadang hal itu tersirat bahwa ini menunjuk pada orang-orang jahat di bumi atau orang-orang yang tidak taat kepada Allah.
- Para rasul juga menggunakan "dunia" untuk menunjukkan pada perilaku-perilaku egois dan nilai-nilai yang rusak dari orang yang hidup di dalam dunia ini. Hal ini dapat mencakup praktek-praktek keagamaan yang menganggap diri benar yang didasarkan pada upaya-upaya manusia.
- Orang-orang dan hal-hal yang ditandai dengan nilai-nilai ini dikatakan "duniawi."

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, "dunia" bisa juga diterjemahkan sebagai, "alam semesta" atau "orang dari dunia ini" atau "hal-hal yang rusak di dalam dunia" atau "sikap-sikap jahat dari orang di dalam dunia."
- Ungkapan "seluruh dunia" sering berarti "banyak orang" dan mengacu kepada orang-orang yang tinggal di daerah tertentu. Misalnya, "seluruh dunia datang ke Mesir" bisa diterjemahkan sebagai, "banyak orang dari bangsa-bangsa disekitarnya datang ke Mesir" atau "orang-orang dari semua bangsa disekitar Mesir datang ke sana."
- Cara lain untuk menerjemahkan "seluruh dunia pergi ke kampung halaman mereka untuk didaftarkan dalam sensus Romawi" bisa, "banyak orang yang tinggal di daerah-daerah yang diperintah oleh Kekaisaran Romawi pergi..."
- Tergantung pada konteksnya, istilah "duniawi" bisa diterjemahkan sebagai, "jahat" atau "penuh dosa" atau "egois" atau "fasik" atau "rusak" atau "dipengaruhi oleh nilai-nilai yang rusak dari orang-orang di dunia ini."
- Ungkapan "mengatakan hal-hal ini di dunia" dapat diterjemahkan sebagai "mengatakan hal-hal ini kepada orang-orang di dunia."
- Dalam konteks lain, "di dunia" juga dapat diterjemahkan sebagai "hidup di antara orang-orang di dunia" atau "hidup di antara orang-orang yang tidak saleh."

(Lihat juga: [korupsi](#), [rusak](#), [surga](#), [angkasa](#), [langit](#), [Roma](#), [Romawi](#), [saleh](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 2:15-17
- 1 Yohanes 4:4-6
- 1 Yohanes 5:4-5
- Yohanes 1:29-31
- Matius 13:36-39

Data Kata:

- Strong's: H776, H2309, H2465, H5769, H8398, G1093, G2886, G2889, G3625

duri, onak duri, semak berduri

Fakta-fakta:

Semak duri dan onak duri adalah tanaman yang memiliki cabang berduri atau bunga. Tanaman ini tidak menghasilkan buah atau apa pun yang berguna.

- "Duri" adalah sesuatu yang keras, yang tumbuh tajam pada cabang atau batang tanaman. "Semak duri" adalah jenis pohon kecil atau semak yang memiliki banyak duri pada cabang-cabangnya.
- "Onak duri" adalah tanaman dengan batang dan daun berduri. Seringkali bunganya berwarna ungu.
- Tanaman duri dan onak duri berkembang dengan cepat dan dapat menyebabkan tanaman atau tumbuhan di dekatnya tidak dapat tumbuh. Ini adalah gambaran tentang bagaimana dosa menjauhkan seseorang dari menghasilkan buah rohani yang baik.
- Sebuah mahkota yang terbuat dari cabang duri yang dipelintir dikenakan di kepala Yesus sebelum Dia disalibkan.
- Bila memungkinkan, istilah-istilah ini harus diterjemahkan dengan nama dua tanaman atau semak yang berbeda yang dikenal di daerah bahasa.

(Lihat juga: [mahkota](#), [memahkotai](#), [buah](#), [roh](#))

Rujukan Alkitab:

- Ibrani 6:7-8

- Matius 13:7-9
- Matius 13:22-23
- Bilangan 33:55-56

Data Kata:

- Strong's: H329, H1863, H2312, H2336, H4534, H5285, H5518, H5544, H6791, H6796, H6975, H7063, H7898, G173, G174, G4647, G5146

emas

Definisi:

Emas adalah logam berkualitas tinggi berwarna kuning yang digunakan untuk membuat perhiasan dan bendabenda keagamaan. Itu adalah logam yang sangat berharga di zaman kuno.

- Di zaman Alkitab, berbagai jenis benda-benda dibuat dari emas padat atau dilapisi dengan lapisan emas yang tipis.
- Benda-benda ini termasuk anting-anting dan perhiasan lainnya, berhala, mezbah, dan benda-benda lain yang digunakan di kemah suci atau bait suci, seperti tabut perjanjian.
- Di zaman Perjanjian Lama, emas digunakan sebagai alat tukar dalam jual beli. Itu ditimbang dengan timbangan untuk menentukan nilainya.
- Kemudian, emas dan logam lainnya seperti perak digunakan untuk membuat koin yang digunakan dalam jual beli.
- Ketika merujuk pada sesuatu yang bukan emas padat, tetapi hanya memiliki lapisan emas yang tipis, istilah "keemasan" atau "dilapisi emas" atau "lapisan emas" dapat juga digunakan.
- Kadang-kadang sebuah benda digambarkan sebagai "berwarna emas" yang berarti memiliki warna kuning emas, tetapi sebenarnya tidak terbuat dari emas.

(Lihat juga: [mezbah](#), [tabut perjanjian](#), [ilah palsu](#), [perak](#), [kemah suci](#), [bait suci](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Petrus 1:6-7
- 1 Timotius 2:8-10
- 2 Tawarikh 1:14-15
- Kisah Para Rasul 3:4-6
- Daniel 2:31-33

Data Kata:

- Strong's: H1220, H1222, H1722, H2091, H2742, H3800, H4062, H5458, H6884, H6885, G5552, G5553, G5554, G5557

firman, kata, perkataan

Definisi:

"Kata" mengacu pada sesuatu yang seseorang telah katakan.

- Sebuah contoh dari hal ini ketika malaikat berkata kepada Zakharia, "Kamu tidak percaya perkataanku," yang berarti, "Kamu tidak percaya apa yang aku katakan."
- Istilah ini hampir selalu mengacu pada keseluruhan pesan, bukan hanya satu kata.
- Kadang-kadang "kata" merujuk pada ucapan pada umumnya, seperti "kuat dalam kata dan perbuatan" yang berarti "kuat dalam ucapan dan perilaku."

- Seringkali dalam Alkitab "firman" merujuk pada segala sesuatu yang telah dikatakan atau diperintahkan Allah, seperti dalam "firman Allah" atau "firman kebenaran."
- Penggunaan yang sangat khusus dari istilah ini adalah ketika Yesus disebut "Firman." Untuk dua makna terakhir ini, lihat [firman Allah](#)

Saran-saran Terjemahan:

Cara-cara berbeda menerjemahkan "kata" atau "perkataan" mencakup, "pengajaran" atau "pesan" atau "berita" atau "sebuah perkataan" atau "apa yang dikatakan."

(Lihat juga: [firman Allah](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Timotius 4:1-2
- Kisah Para Rasul 8:4-5
- Kolose 4:2-4
- Yakobus 1:17-18
- Yeremia 27:1-4
- Yohanes 1:1-3
- Yohanes 1:14-15
- Lukas 8:14-15
- Matius 2:7-8
- Matius 7:26-27

Data Kata:

- Strong's: H561, H562, H565, H1697, H1703, H3983, H4405, H4406, H6310, H6600, G518, G1024, G3050, G3054, G3055, G3056, G4086, G4487, G4935, G5023, G5542

firman Allah, firman-firman Tuhan, firman TUHAN, firman kebenaran, kitab suci, kitab-kitab suc

Definisi:

Di dalam Alkitab, istilah "firman Allah" mengacu pada sesuatu yang Allah telah komunikasikan kepada umat. Ini mencakup pesan-pesan lisan dan tertulis. Yesus juga disebut "Firman Allah."

- Istilah "kitab suci" berarti "tulisan-tulisan." Hal itu hanya digunakan di dalam Perjanjian Baru dan mengacu pada kitab suci Ibrani atau "Perjanjian Lama." Tulisan-tulisan ini adalah pesan Allah yang Ia telah katakan kepada umat untuk dituliskan sehingga beberapa tahun pada masa yang akan datang, umat masih bisa membacanya.
- Istilah-istilah yang terkait "firman TUHAN" dan "firman Tuhan" sering kali mengacu kepada pesan tertentu dari Allah yang diberikan kepada seorang nabi atau orang lainnya di dalam Alkitab.
- Kadang-kadang istilah ini muncul hanya dengan "firman" atau "firmanKu" atau "firmanMu" (ketika berbicara tentang firman Allah).
- Di dalam Perjanjian Baru, Yesus disebut "Firman" dan "Firman Allah." Judul-judul ini berarti bahwa Yesus sepenuhnya mengungkapkan siapa Allah, karena Dia adalah Allah itu sendiri.

Istilah "firman kebenaran" adalah cara lain untuk merujuk pada "firman Allah," yang merupakan pesan atau ajarannya. Itu tidak hanya merujuk pada satu kata.

- Firman kebenaran Allah meliputi segala sesuatu yang telah Allah ajarkan kepada umat tentang dirinya, ciptaannya, dan rencana keselamatannya melalui Yesus.
- Istilah ini menekankan fakta bahwa apa yang Tuhan katakan kepada kita adalah benar, setia, dan nyata.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara-cara lain untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup, "pesan TUHAN" atau "pesan Allah" atau "ajaran dari Allah."
- Hal itu mungkin lebih alami dalam beberapa bahasa untuk membuat istilah ini jamak dan mengatakan "firman Allah" atau "firman TUHAN."
- Ungkapan "firman TUHAN datang" sering digunakan untuk memperkenalkan sesuatu yang Allah katakan kepada para nabiNya dan umatNya. Ini bisa diterjemahkan sebagai, "TUHAN mengatakan pesan ini" atau "TUHAN mengatakan firman ini."
- Istilah "kitab suci" atau "kitab-kitab suci" bisa diterjemahkan sebagai "tulisan-tulisan" pada "pesan tertulis dari Allah." Istilah ini harus diterjemahkan secara berbeda dari terjemahan tentang istilah "kata."
- Ketika "firman" muncul tersendiri, itu bisa diterjemahkan sebagai "pesan" atau "firman Allah" atau "ajaran," tergantung pada konteksnya. Juga mempertimbangkan terjemahan lainnya yang disarankan di atas.
- Ketika Alkitab menyebut Yesus sebagai "Firman," istilah ini dapat diterjemahkan sebagai "Pesan" atau "Kebenaran."
- "Kata kebenaran" dapat diterjemahkan sebagai "pesan Tuhan yang sebenarnya" atau "firman Tuhan, yang benar."
- Penting bagi terjemahan istilah ini untuk memasukkan arti menjadi benar.

(Lihat juga: [nabi](#), [benar](#), [firman](#), [TUHAN](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 15:1-3
- 1 Raja-raja 13:1-3
- Yeremia 36:1-3
- Lukas 8:11-13
- Yohanes 5:39-40
- Kisah Para Rasul 6:2-4
- Kisah Para Rasul 12:24-25
- Roma 1:1-3
- 2 Korintus 6:4-7
- Efesus 1:13-14
- 2 Timotius 3:16-17
- Yakobus 1:17-18
- Yakobus 2:8-9

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

25:07 Dalam firman Allah, Ia memerintahkan umatNya, 'Engkau harus menyembah Tuhan, Allahmu, dan hanya kepada Dia sajalah engkau berbakti.'

33:06 Jadi Yesus menjelaskan, "Benih itu merupakan** firman Allah.**"

42:03 Lalu Yesus menjelaskan kepada mereka apa yang dikatakan firman Allah tentang Mesias.

42:07 Yesus berkata, "Aku sudah mengatakan kepadamu bahwa semua yang tertulis tentang Aku dalam Firman Allah harus dipenuhi." Lalu Dia membuka pikiran mereka, sehingga mereka mengerti Firman Allah.

45:10 Filipus juga menggunakan Kitab Suci lainnya untuk menceritakannya kabar baik tentang Yesus.

48:12 Tetapi Yesus adalah nabi terbesar dari semuanya. Dia adalah Firman Allah.

49:18 Allah menyuruh kamu berdoa, mempelajari FirmanNya, menyembahNya bersama dengan orang Kristen yang lain, dan memberitahu orang lain apa yang telah dilakukanNya untukmu.

Data Kata:

- Strong's: H561, H565, H1697, H3068, G3056, G4487

gandum

Definisi:

Gandum adalah jenis biji-bijian yang ditanam orang untuk makanan. Ketika Alkitab menyebutkan "biji-bijian" atau "benih," itu sering berbicara tentang biji-bijian atau benih gandum.

- Benih gandum atau biji-bijian tumbuh di bagian atas tanaman gandum.
- Setelah panen gandum, biji dipisahkan dari batang tanaman dengan mengirik. Tangkai tanaman gandum juga disebut "jerami" dan sering diletakkan di tanah agar binatang tidur.
- Setelah perontokan, sekam yang mengelilingi biji gandum dipisahkan dari biji dengan menampi dan dibuang.
- Orang-orang menggiling gandum menjadi tepung, dan menggunakannya untuk membuat roti.

(Lihat juga: [jelai](#), [sekam](#), [gandum](#), [benih](#), [mengirik](#), [menampi](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 27:36-38
- Keluaran 34:21-22
- Yohanes 12:23-24
- Lukas 3:17
- Matius 3:10-12
- Matius 13:24-26

Data Kata:

- Strong's: H1250, H2406, G4621

gembala, menggembalakan, penggembalaan

Definisi:

Seorang gembala adalah seseorang yang merawat domba. Kata kerja "menggembalakan" berarti memelihara atau merawat domba. Para gembala mengawasi domba, memimpin mereka ke tempat-tempat dengan makanan dan air yang baik. Para gembala juga menjaga domba dari tersesat dan melindungi mereka dari binatang liar.

- Istilah ini sering digunakan secara kiasan dalam Alkitab untuk merujuk pada mengurus kebutuhan spiritual dari orang-orang. Ini termasuk mengajarkan mereka apa yang telah Allah katakan kepada mereka dalam Alkitab dan membimbing mereka bagaimana cara mereka harus hidup.
- Dalam Perjanjian Lama, Allah disebut "gembala" dari umatNya karena Dia mengurus semua kebutuhan mereka dan melindungi mereka. Dia juga memimpin dan menuntun mereka.
- Musa adalah seorang gembala bagi bangsa Israel saat dia membimbing mereka secara rohani dalam ibadah mereka kepada TUHAN dan memimpin mereka secara fisik dalam perjalanan mereka ke tanah Kanaan.
- Dalam Perjanjian Baru, Yesus menyebut diriNya "gembala yang baik." Rasul Paulus juga menyebutNya sebagai "Gembala Agung" atas Gereja.
- Juga dalam Perjanjian Baru, istilah "gembala" digunakan untuk merujuk kepada seseorang yang menjadi pemimpin rohani atas orang percaya lainnya. Istilah "pendeta" adalah kata yang sama seperti "gembala." Para tua-tua dan pengawas juga disebut gembala.

Saran-saran Terjemahan

- Ketika digunakan secara harfiah, istilah ini bisa diterjemahkan sebagai, "orang yang mengurus domba" atau "pemelihara domba" atau "pengurus domba."
- "Gembala" dapat diterjemahkan "orang yang merawat domba" atau "pemelihara domba" atau "pengasuh domba."
- Ketika digunakan sebagai kiasan, cara yang berbeda untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup, "gembala rohani" atau "pemimpin rohani" atau "seseorang yang seperti gembala" atau "orang yang peduli pada umatnya seperti gembala menjaga domba-dombanya" atau "seseorang yang memimpin rakyatnya seperti gembala menuntun domba-dombanya" atau "orang yang memelihara domba Allah."
- Dalam beberapa konteks, "gembala" bisa diterjemahkan sebagai "pemimpin" atau "penjaga" atau "pengasuh."
- Ungkapan, "menggembalakan (kawanan)" dapat diterjemahkan sebagai, "untuk memelihara" atau "untuk memupuk secara rohani" atau "untuk membimbing dan mengajar" atau "untuk memimpin dan mengurus (seperti gembala mengurus domba)"
- Dalam penggunaan secara kiasan, adalah baik menggunakan atau menyertakan kata harfiah untuk "gembala" dalam terjemahan dari istilah ini.

(Lihat juga: [percaya](#), [Kanaan](#), [orang Kanaan](#), [gereja](#), [Musa](#), [pendeta](#), [domba](#), [roh](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 49:24
- Lukas 2:8-9
- Markus 6:33-34
- Markus 14:26-27
- Matius 2:4-6
- Matius 9:35-36
- Matius 25:31-33
- Matius 26:30-32

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 09:11 Musa menjadi seorang gembala di padang gurun jauh dari Mesir.
- 17:02 Daud adalah seorang gembala dari kota Betlehem. Sambil menjaga domba ayahnya, Daud sudah membunuh seekor singa dan seekor beruang yang menyerang domba-dombanya.
- 23:06 Malam itu, ada beberapa gembala di dekat ladang menjaga ternak mereka.
- 23:08 Para gembala segera tiba di tempat Yesus berada dan mereka menemukannya terbaring di palungan, seperti yang dikatakan malaikat itu kepada mereka.
- 30:03 Bagi Yesus, orang-orang ini seperti domba tanpa gembala.

Data Kata:

- Strong's: H6629, H7462, H7469, H7473, G750, G4165, G4166

guru, guru-guru, Guru

Definisi:

Seorang guru adalah seorang yang memberi informasi baru kepada orang lain. Para guru membantu orang lain untuk mendapatkan dan menggunakan baik pengetahuan dan keterampilan.

- Di dalam Alkitab, kata "guru" digunakan dalam arti yang khusus untuk menyebut seseorang yang mengajarkan tentang Allah. Hal itu bukan mengacu pada seorang guru sekolah.
- Orang-orang yang belajar dari seorang guru disebut "pelajar" atau "murid."

- Dalam beberapa terjemahan Alkitab, istilah ini ditulis dengan huruf besar ("Guru") bila digunakan sebagai gelar bagi Yesus.

Saran-saran Terjemahan:

- Kata yang biasa bagi seorang guru dapat digunakan untuk menerjemahkan istilah ini, kecuali kata itu hanya digunakan untuk seorang guru sekolah.
- Beberapa budaya mungkin memiliki gelar khusus yang digunakan untuk guru-guru agama, seperti "Tuan" atau "Rabi" dan "Pengkhutbah."

(Lihat juga: [murid](#), [berkhutbah](#))

Rujukan Alkitab:

- Pengkhutbah 1:12-15
- Efesus 4:11-13
- Galatia 6:6-8
- Habakuk 2:18-20
- Yakobus 3:1-2
- Yohanes 1:37-39
- Lukas 6:39-40
- Matius 12:38-40

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 27:01 Suatu hari, seorang ahli hukum Yahudi datang kepada Yesus untuk menguji Dia, katanya: "Guru, apa yang harus kulakukan untuk memperoleh hidup yang kekal?"
- 28:01 Suatu hari seorang penguasa muda yang kaya datang kepada Yesus dan bertanya, "Guru yang baik, apakah yang harus kuperbuat untuk memperoleh hidup yang kekal?"
- 37:02 Sesudah dua hari berlalu, Yesus berkata kepada murid-murid-Nya, "Mari kita kembali ke Yudea." "Tapi Guru," jawab para murid, "Belum lama ini orang-orang di sana ingin membunuhMu!"
- 38:14 Yudas datang kepada Yesus dan berkata, "Salam, Guru," dan menciumNya.
- 49:03 Yesus juga seorang guru yang agung, dan Dia berbicara dengan kuasa karena Dia adalah Anak Allah.

Data Kata:

- Strong's: H3384, H3887, H3925, G1320, G2567, G3547, G5572

gurun, padang gurun

Definisi:

Sebuah gurun, atau padang gurun, adalah sebuah tempat tandus yang kering di mana sedikit sekali tanaman dan pohon yang dapat tumbuh.

- Sebuah gurun adalah suatu daerah yang luas dengan iklim yang kering dan sedikit tanaman atau hewan.
- Karena keadaan yang berat itu, sedikit sekali orang yang dapat hidup di gurun itu, sehingga disebut juga "padang gurun."
- "Padang Gurun" menyatakan arti menjadi terpencil, sunyi dan terisolasi dari orang-orang.
- Kata ini dapat juga diterjemahkan sebagai "tempat yang sunyi" atau "tempat terpencil" atau "tempat yang tak berpenghuni."

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 13:16-18

- Kisah Para Rasul 21:37-38
- Keluaran 4:27-28
- Kejadian 37:21-22
- Yohanes 3:14-15
- Lukas 1:80
- Lukas 9:12-14
- Markus 1:1-3
- Matius 4:1-4
- Matius 11:7-8

Data Kata:

- Strong's: H776, H2723, H3293, H3452, H4057, H6160, H6723, H6728, H6921, H8047, H8414, G2047, G2048

hakim

Definisi:

Seorang hakim adalah orang yang memutuskan apa yang benar atau salah ketika ada perselisihan antara orang-orang, biasanya dalam hal-hal yang berkaitan dengan hukum.

- Dalam Alkitab, Tuhan sering disebut sebagai hakim karena dialah hakim yang sempurna yang membuat keputusan akhir tentang apa yang benar atau salah.
- Setelah orang Israel memasuki tanah Kanaan dan sebelum mereka memiliki raja untuk memerintah mereka, Allah menunjuk para pemimpin yang disebut "hakim" untuk memimpin mereka di saat-saat sulit. Seringkali hakim ini adalah para pemimpin militer yang menyelamatkan orang Israel dengan mengalahkan musuh-musuh mereka.
- Istilah "hakim" juga bisa disebut "pembuat keputusan" atau "pemimpin" atau "pembebas" atau "gubernur," tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: [gubernur](#), [hakim](#), [penghakiman](#), [hukum](#), [hukum Taurat](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Timotius 4:6-8
- Kisah Para Rasul 7:26-28
- Lukas 11:18-20
- Lukas 12:13-15
- Lukas 18:1-2
- Matius 5:25-26
- Rut 1:1-2

Data Kata:

- Strong's: H148, H430, H1777, H1778, H1779, H1780, H1781, H1782, H2940, H4055, H6414, H6415, H6416, H6417, H6419, H8196, H8199, H8201, G350, G1252, G1348, G2919, G2922, G2923

hari, hari-hari

Definisi:

Istilah "hari" secara harfiah mengacu pada periode waktu yang berlangsung 24 jam sejak matahari terbenam. Ini juga digunakan secara kiasan.

- Bagi orang Israel dan orang Yahudi, suatu hari dimulai saat matahari terbenam pada suatu hari dan berakhir pada matahari terbenam pada hari berikutnya.

- Kadang-kadang istilah "hari" digunakan secara kiasan untuk merujuk pada periode waktu yang lebih lama, seperti "hari TUHAN" atau "hari-hari terakhir."
- Beberapa bahasa akan menggunakan ekspresi yang berbeda untuk menerjemahkan penggunaan kiasan ini atau akan menerjemahkan "hari" secara nonfigurasi.
- Terjemahan lain dari "hari" dapat mencakup, "waktu" atau "musim" atau "acara" atau "acara," tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: [hari penghakiman](#), [hari terakhir](#))

Rujukan Alkitab :

- Kisah Para Rasul 20:4-6
- Daniel 10:4-6
- Ezra 6:13-15
- Ezra 6:19-20
- Matius 9:14-15

Data Kata:

- Strong's: H3117, H3118, H6242, G2250

hari, hari-hari

Definisi:

Istilah "hari" secara harfiah mengacu pada periode waktu yang berlangsung 24 jam sejak matahari terbenam. Ini juga digunakan secara kiasan.

- Bagi orang Israel dan orang Yahudi, suatu hari dimulai saat matahari terbenam pada suatu hari dan berakhir pada matahari terbenam pada hari berikutnya.
- Kadang-kadang istilah "hari" digunakan secara kiasan untuk merujuk pada periode waktu yang lebih lama, seperti "hari TUHAN" atau "hari-hari terakhir."
- Beberapa bahasa akan menggunakan ekspresi yang berbeda untuk menerjemahkan penggunaan kiasan ini atau akan menerjemahkan "hari" secara nonfigurasi.
- Terjemahan lain dari "hari" dapat mencakup, "waktu" atau "musim" atau "acara" atau "acara," tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: [hari penghakiman](#), [hari terakhir](#))

Rujukan Alkitab :

- Kisah Para Rasul 20:4-6
- Daniel 10:4-6
- Ezra 6:13-15
- Ezra 6:19-20
- Matius 9:14-15

Data Kata:

- Strong's: H3117, H3118, H6242, G2250

hari raya

Definisi:

Pada umumnya, sebuah hari raya adalah sebuah perayaan yang diselenggarakan oleh komunitas orang-orang.

- Kata "hari raya" di dalam Perjanjian Lama secara harfiah berarti "waktu yang ditetapkan."
- Hari raya dirayakan oleh orang Israel adalah waktu atau masa ditetapkan secara khusus yang Allah telah tetapkan untuk mereka patuhi.
- Di dalam beberapa terjemahan bahasa Inggris, kata "pesta" digunakan sebagai pengganti hari raya karena perayaan-perayaan mencakup suatu makanan yang banyak bersama.
- Ada beberapa hari raya utama yang dirayakan orang-orang Israel setiap tahun:
- Paskah
- Hari Raya Roti Tidak Beragi
- Buah sulung
- Hari Raya Tujuh Minggu (Pentakosta)
- Hari Raya Peniupan Sangkakala
- Hari Penebusan
- Hari Raya Pondok Daun
- Tujuan hari raya ini adalah bersyukur kepada Allah dan mengingat hal-hal menakjubkan yang telah dilakukanNya untuk menyelamatkan, melindungi, dan memberi bagi umatNya.

(Lihat juga: [pesta](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 23:30-31
- 2 Tawarikh 8:12-13
- Keluaran 5:1-2
- Yohanes 4:43-45
- Lukas 22:1-2

Data Kata:

- Strong's: H1974, H2166, H2282, H2287, H6213, H4150, G1456, G1858, G1859

hari terakhir, hari-hari terakhir, hari-hari akhir

Definisi:

Istilah "hari terakhir" atau "hari-hari akhir" merujuk umumnya untuk jangka waktu menjelang waktu kapan Yesus akan kembali.

- Periode waktu ini akan menjadi waktu panjang yang tidak diketahui.
- "Hari terakhir" adalah masa penghakiman bagi mereka yang telah berpaling dari Tuhan.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah, "hari-hari terakhir" juga dapat diterjemahkan sebagai "hari akhir" atau "akhir zaman" atau "pada akhir zaman."
- Cara untuk menerjemahkan "hari terakhir" akan mencakup, "waktu terakhir di bumi" atau "waktu terakhir" atau "periode waktu terakhir."

(Lihat juga: : [hari Tuhan](#), [penghakiman](#), [kembali](#), [dunia](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Petrus 03:3-4
- Daniel 10:14-15
- Ibrani 01:1-3
- Yesaya 02:1-2
- Yakobus 05:1-3
- Yeremia 23:19-20
- Yohanes 11:24-26
- Mikha 04:1

Data Kata:

- Strong's: H319, H3117, G2078, G2250

hati

Defenisi:

Di dalam Alkitab, istilah "hati" juga menggambarkan pemikiran orang, emosi, kerinduan, atau kehendak.

- "Keras hati" sering digambarkan sebagai orang yang keras kepala dan tidak mau taat kepada Allah.
- Ungkapan "dengan segenap hati" atau "dengan tulus hati" berarti melakukan sesuatu tanpa pamrih, penuh komitmen dan kerelaan penuh.
- Ungkapan "memasukkan ke dalam hati" berarti menganggap sesuatu itu penting dan menerapkannya dalam hidup.
- Ungkapan "hancur hati" menjelaskan orang yang sedang bersedih. Orang tersebut mengalami kesedihan yang mendalam.

Saran-saran Terjemahan

- Beberapa bahasa menggunakan bagian tubuh yang lain seperti "perut" atau "hati" untuk menyatakan bagian ini.
- Bahasa lain mungkin menggunakan satu kata untuk menyatakan beberapa konsep dan kata lain untuk menjelaskan yang lain.
- Jika "hati" atau bagian tubuh lain tidak memiliki arti yang dimaksud, beberapa bahasa mungkin perlu menggambarkan ini secara harafiah dengan ungkapan "pikiran" atau "emosi" atau "kerinduan".
- Tergantung konteks, "dengan segenap hatiku" atau "dengan segenap hatiku" dapat diterjemahkan dengan "dengan seluruh kekuatanku" atau "dengan dedikasi penuh" atau "seluruhnya" atau "dengan komitmen yang total".
- Gambaran "memasukkan ke dalam hati" dapat juga diterjemahkan dengan "menganggap dengan seirius" atau "sungguh-sungguh memikirkan tentang hal tersebut".
- Gambaran "keras hati" juga dapat diterjemahkan sebagai "keras kepala" atau "tidak mau taat" atau "tidak taat kepada Allah".
- Cara untuk menerjemahkan "hancur hati" dapat juga "sangat sedih" atau "sedih yang sangat dalam".

(Lihat juga: [keras](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 3:16-18
- 1 Tesalonika 2:3-4
- 2 Tesalonika 3:13-15
- Kisah Para Rasul 8:20-23
- Kisah Para Rasul 15:7-9
- Lukas 8:14-15

- Markus 2:5-7
- Matius 5:5-8
- Matius 22:37-38

Data Kata:

- Strong's: H1079, H2436, H2504, H2910, H3519, H3629, H3820, H3821, H3823, H3824, H3825, H3826, H4578, H5315, H5640, H7130, H7307, H7356, H7907, G674, G1282, G1271, G2133, G2588, G2589, G4641, G4698, G5590

hukum, hukum Musa, hukum Allah, hukum TUHAN

Definisi:

Semua istilah ini merujuk pada perintah dan petunjuk yang Allah berikan kepada Musa untuk orang Israel patuhi. Istilah "hukum" dan "hukum Allah" juga digunakan lebih umum untuk menyebut segala sesuatu yang Allah ingin untuk ditaati umat-Nya

- Tergantung pada konteksnya, "hukum" dapat merujuk kepada:
- semua hukum diberikan kepada Musa
- lima kitab pertama dari Perjanjian Lama.
- seluruh kitab Perjanjian Lama (juga disebut sebagai "kitab suci" dalam Perjanjian Baru).
- seluruh petunjuk and kemauan Allah.
- Frase "hukum dan para nabi" digunakan dalam Perjanjian Baru untuk merujuk pada kitab suci Ibrani (atau "Perjanjian Lama").

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah-istilah ini dapat diterjemahkan menggunakan bentuk jamak, "hukum-hukum" karena mereka merujuk pada banyak petunjuk.
- "Hukum Musa" bisa diterjemahkan sebagai "hukum yang Allah katakan kepada Musa untuk diberikan pada orang Israel."
- Tergantung pada konteksnya, "hukum Musa" juga bisa diterjemahkan sebagai, "hukum yang dikatakan Allah kepada Musa" atau "hukum Allah yang Musa tuliskan" atau "hukum yang Allah katakan pada Musa untuk diberika pada orang Israel. "
- Cara untuk menerjemahkan "hukum" atau "hukum dari Allah atau "hukum Allah" dapat mencakup: "hukumhukum dari Allah" atau "perintah-perintah Allah" atau "hukum-hukum yang diberikan Allah" atau "semua yang diperintahkan Allah" atau "semua petunjuk-petunjuk Allah"
- Frase, "hukum dari TUHAN" juga bisa diterjemahkan sebagai, "hukum TUHAN" atau "hukum yang TUHAN katakan untuk dipatuhi" atau "hukum-hukum dari TUHAN" atau "hal-hal TUHAN perintahkan."

(Lihat juga: [arahan Musa](#), [Sepuluh Perintah Allah](#), [sah](#), [TUHAN](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 15:5-6
- Daniel 9:12-14
- Keluaran 28:42-43
- Ezra 7:25-26
- Galatia 3:15-16
- Lukas 24:44
- Matius 5:17-18
- Nehemia 10:28-29
- Roma 7:12-13

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 13:07 Allah juga memberikan banyak hukum dan aturan lainnya untuk diikuti. Jika orang-orang itu menaati hukum-hukum ini, Allah berjanji bahwa Dia akan memberkati dan melindungi mereka. Jika mereka tidak menaati-Nya, Allah akan menghukum mereka.
- 13:09 Siapa saja yang melanggar hukum Allah harus membawa seekor hewan ke Kemah Pertemuan sebagai korban bagi Allah.
- 15:13 Lalu Yosua mengingatkan bangsa itu akan kewajiban mereka untuk menaati perjanjian yang dibuat Allah dengan orang Israel di Sinai. Orang-orang berjanji untuk tetap setia kepada Allah dan mengikuti hukum-hukum-Nya.
- 16:01 Sesudah Yosua meninggal, orang Israel tidak menaati Allah dan tidak mengusir sisa orang Kanaan dan tidak mematuhi hukum-hukum Allah.
- 21:05 Dalam Perjanjian Baru itu Allah akan menuliskan hukum-Nya dalam hati orang-orang, orang-orang akan mengenal Allah secara pribadi, mereka akan menjadi umat-Nya, dan Allah akan mengampuni dosa-dosa mereka.
- 27:01 Yesus menjawab, "Apa yang tertulis dalam hukum Allah?"
- 28:01 Yesus berkata kepadanya, "Mengapa kamu menyebut Aku 'baik'? Hanya ada satu yang baik, dan itu adalah Allah. Tapi kalau engkau ingin memiliki hidup yang kekal, patuhilah hukum-hukum Allah. "

Data Kata:

- Strong's: H430, H1881, H1882, H2706, H2710, H3068, H4687, H4872, H4941, H8451, G2316, G3551, G3565

hukum, kaidah, pemberi hukum, pelanggar hukum, pelanggar-pelanggar hukum, gugatan, pengacara, prinsip, berprinsip, prinsip

Definisi:

Hukum adalah ketentuan hukum yang biasanya ditulis dan diberlakukan oleh seorang yang berkuasa. Kaidah adalah pedoman atau standar untuk pengambilan keputusan.

- Baik "hukum" dan "kaidah" dapat merujuk kepada ketentuan umum atau keyakinan yang menuntun perilaku seseorang.
- Arti "hukum" ini berbeda dari hukum Musa. Dimana itu merujuk pada perintah dan instruksi yang diberikan Tuhan kepada orang Israel.
- Ketika hukum umum yang dimaksud, "hukum" dapat diterjemahkan sebagai "kaidah" atau "ketentuan umum."

(Lihat juga: [hukum](#), [kaidah](#))

Rujukan Alkitab:

- Ulangan 04:1-2
- Ester 03:8-9
- Keluaran 12:12-14
- Kejadian 26:4-5
- Yohanes 18:31-32
- Roma 07:1

Data Kata:

- Strong's: H1285, H1881, H1882, H2706, H2708, H2710, H4687, H4941, H6310, H7560, H8451, G1785, G3548, G3551, G4747

ilahi

Definisi:

Istilah "ilahi" merujuk pada sesuatu yang berkaitan dengan Tuhan.

- Beberapa cara menggunakan istilah ini mencakup, "otoritas ilahi," "penghakiman ilahi," "kodrat ilahi," "kuasa ilahi," dan "kemuliaan ilahi."
- Dalam satu bagian dalam Alkitab, istilah "ilahi" digunakan untuk menggambarkan sesuatu tentang dewa palsu.

Saran-saran Terjemahan:

- Cara untuk menerjemahkan istilah "ilahi" dapat mencakup, "Allah" atau "dari Allah" atau "yang berkaitan dengan Allah" atau "ditandai oleh Allah."
- Misalnya, "otoritas ilahi" dapat diterjemahkan sebagai "otoritas Allah" atau "otoritas yang datang dari Allah."
- Frase "kemuliaan ilahi" dapat diterjemahkan sebagai "kemuliaan Allah" atau "kemuliaan yang Allah miliki" atau "kemuliaan yang datang dari Allah."
- Beberapa terjemahan mungkin lebih suka menggunakan kata yang berbeda saat menjelaskan sesuatu yang berkaitan dengan Allah palsu.

(Lihat juga: [otoritas](#), [allah palsu](#), [keagungan](#), [Allah](#), [hakim](#), [kekuatan](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Korintus 10:3-4
- 2 Petrus 1:3-4
- Roma 01:20-21

Data Kata:

- Strong's: G2304, G2999

illah, allah palsu, dewa, dewi, idola, berhala, pemuja, penyembah berhala, musyrik, pemuja berhala

Definisi:

Seorang allah palsu adalah sesuatu disembah orang selain Allah yang benar. Istilah "dewi" yang merujuk secara khusus untuk dewa palsu perempuan.

- Allah-allah palsu atau dewi tidak ada. TUHAN adalah satu-satunya Allah.
- Dalam Alkitab, umat Allah sering berpaling dari mentaati Dia dalam rangka untuk menyembah allah-allah palsu.
- Iblis sering menipu orang dengan percaya bahwa para allah palsu dan berhala yang mereka sembah memiliki kekuatan.
- Baal, Dagon, dan Molokh adalah tiga dari banyak allah palsu yang disembah oleh orang-orang pada zaman Alkitab.
- Asyera dan Artemis (Diana) adalah dua dari dewi yang disembah oleh orang-orang kuno.

Dewa adalah sebuah bendayang sengaja dibuat orang agar mereka dapat menyembah itu. Sesuatu yang mendeskripsikan sebagai "penyembah berhala" jika itu melibatkan pemberian hormat terhadap sesuatu yang lain selain Allah yang Esa.

- Orang membuat dewa untuk mewakili allah palsu yang mereka sembah

- allah-allah palsu ini tidak berwujud; tidak ada allah selain Allah Israel.
- Terkadang iblis bekerja melalui dewa untuk membuatnya tampak seperti memiliki kekuatan, meskipun sebenarnya tidak.
- berhala sering terbuat dari bahan berharga seperti emas, perak, perunggu, atau kayu mahal
- dalam "dunia penyembah berhala" artinya "dunia dari orang-orang yang menyembah dewa" atau sebuah "dunia dari orang-orang yang menyembah keduniawian."
- Istilah "sosok penyembah berhala" adalah kata lain untuk sebuah "gambar berukir" atau "dewa"

Saran-Saran Terjemahan:

- Mungkin sudah ada kata untuk "dewa" atau "allah palsu" dalam bahasa atau dalam bahasa terdekat.
- Istilah "berhala" dapat digunakan untuk merujuk kepada allah palsu.
- Dalam bahasa Inggris, huruf kecil "g" digunakan untuk merujuk kepada allah palsu, dan huruf besar "G" digunakan untuk merujuk kepada satu Allah yang benar. Bahasa-bahasa lain juga melakukan itu.
- Pilihan lain akan menggunakan kata yang sama sekali berbeda untuk merujuk pada allah palsu.
- Beberapa bahasa dapat menambahkan kata untuk menentukan apakah dewa palsu digambarkan sebagai laki-laki atau perempuan.

(Lihat juga: [Allah](#), [Asyera](#), [Baal](#), [Molekh](#), [iblis](#), [gambar](#), [dunia](#), [penyembah](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 35:1-3
- Keluaran 32:1-2
- Mazmur 31:5-7
- Mzmur 81:8-10
- Yesaya 44:20
- Kisah Para Rasul 7:41-42
- Kisah Para Rasul 7:43
- Kisah Para Rasul 15:19-21
- Kisah Para Rasul 19:26-27
- Roma 2:21-22
- Galatia 4:8-9
- Galatia 5:19-21
- Kolose 3:5-8
- 1 Tesalonika 1:8-10

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- [10:2]** **Melalui tulah-tulah ini, Allah menunjukkan kepada Firaun bahwa Dia lebih berkuasa dari pada Firaun dan semua dewa-dewa Mesir.
- [13:4] Kemudian Allah memberi mereka perjanjian dan berfirman, AKU-lah TUHAN, Allahmu, yang menyelamatkan engkau dari perbudakan di Mesir. Jangan menyembah allah lain."
- [14:2] Mereka (Orang Kanaan) menyembah kepada dewa-dewa palsu dan melakukan berbagai hal yang jahat.
- [16:1] Orang-orang Israel mulai menyembah dewa-dewa Kanaan, bukannya menyembah TUHAN, satusatunya Allah yang benar.
- [18:13] Tetapi sebagian besar raja Yehuda jahat, rusak, dan penyembah berhala. Beberapa raja bahkan mengorbankan anak-anak mereka untuk dewa-dewa palsu.

Data Kata :

- Strong's: H205, H367, H410, H426, H430, H457, H1322, H1544, H1892, H2553, H3649, H4656, H4906, H5236, H5566, H6089, H6090, H6091, H6456, H6459, H6673, H6736, H6754, H7723, H8163, H8251, H8267, H8441, H8655, G1493, G1494, G1495, G1496, G1497, G2299, G2712

imam, imam-imam, imamat

Definisi:

Dalam Alkitab, seorang imam adalah seseorang yang dipilih untuk mempersembahkan korban kepada Allah atas nama umat Allah. "Imamat" adalah nama untuk jabatan atau keadaan menjadi imam.

- Dalam Perjanjian Lama, Allah memilih Harun dan keturunannya menjadi imam-imamNya bagi orang-orang Israel.
- "Imamat" adalah hak dan tanggung jawab yang diwariskan dari ayah kepada anak laki-laki di kaum Lewi.
- Para imam Israel memiliki tanggung jawab untuk memberikan korban persembahan dari orang-orang kepada Allah, bersama dengan tugas-tugas lain di bait suci.
- Para imam juga memanjatkan doa-doa kepada Allah atas nama umatNya dan melakukan upacara-upacara keagamaan lainnya.
- Para imam mengucapkan berkat-berkat resmi bagi orang-orang dan mengajari mereka hukum-hukum Allah.
- Pada zaman Yesus, ada berbagai tingkatan imam, termasuk imam-imam kepala dan imam besar.
- Yesus adalah "Imam Terbesar" yang berdoa untuk kita di hadapan Allah. Dia mempersembahkan dirinya sebagai pengorbanan untuk dosa. Ini berarti bahwa pengorbanan yang dilakukan oleh imam manusia tidak lagi diperlukan.
- Dalam Perjanjian Baru, setiap orang percaya dalam Yesus disebut "imam" yang bisa datang langsung kepada Allah dalam doa untuk berdoa bagi dirinya sendiri dan orang lain.
- Pada zaman kuno, ada juga imam-imam kafir yang memberikan korban persembahan untuk dewa-dewa palsu seperti Baal.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, istilah "imam" dapat diterjemahkan sebagai "korban pribadi" atau "perantara Allah" atau "perantara korban" atau "orang yang Allah tunjuk untuk mewakilinya".
- Terjemahan dari "imam" harus berbeda dari terjemahan "perantara."
- Beberapa terjemahan mungkin lebih memilih untuk selalu mengatakan sesuatu seperti, "imam Israel" atau "imam Yahudi" atau "imam TUHAN" atau "imam Baal" untuk memperjelas bahwa ini tidak merujuk pada jenis imam saat ini.
- Istilah yang digunakan untuk menerjemahkan "imam" harus berbeda dari istilah untuk "imam kepala" dan "imam besar" dan "orang Lewi" dan "nabi."

(Lihat juga: [Harun](#), [imam-imam kepala](#), [imam besar](#), [pengantara](#), [korban](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Korintus 6:40-42
- Kejadian 14:17-18
- Kejadian 47:20-22
- Yohanes 1:19-21
- Lukas 10:31-32
- Markus 1:43-44
- Markus 2:25-26
- Matius 8:4
- Matius 12:3-4
- Mikha 3:9-11
- Nehemia 10:28-29
- Nehemia 10:34-36
- Wahyu 1:4-6

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

04:07 "Melkisedek, imam Allah Yang Mahatinggi"

13:09 Siapa saja yang melanggar hukum Allah harus membawa seekor hewan ke Kemah Pertemuan sebagai korban bagi Allah. Seorang imam akan membunuh hewan dan membakarnya di atas mezbah. Darah hewan yang dikorbankan menutupi dosa seseorang dan membuat seseorang itu bersih di hadapan Allah. Allah memilih saudara Musa, Harun, dan anak-anak Harun untuk menjadi imam-imamnya.

19:07 Jadi para imam Baal menyiapkan korban tapi tidak menyalakan api.

21:07 Seorang imam Israel adalah seseorang yang membuat pengorbanan kepada Allah atas nama orang-orang sebagai pengganti hukuman atas dosa-dosa mereka. Para imam juga berdoa kepada Tuhan untuk orang-orang.

Data Kata:

- Strong's: H3547, H3548, H3549, H3550, G748, G749, G2405, G2406, G2407, G2409, G2420

imam besar

Definisi:

Istilah "imam besar" merujuk pada seorang imam khusus yang ditunjuk untuk melayani selama satu tahun sebagai pemimpin dari semua imam Israel lainnya.

- Imam besar memiliki tanggung jawab khusus. Dia adalah satu-satunya yang diizinkan untuk masuk ke bagian ruang maha kudus untuk mempersembahkan korban khusus setahun sekali.
- Orang Israel memiliki banyak imam-imam, tetapi hanya satu imam besar pada waktu itu.
- Ketika Yesus ditangkap, Kayafas adalah imam besar resmi. Ayah mertua Kayafas, yaitu Hanas, juga kadang-kadang disebutkan karena dia adalah seorang mantan imam besar yang mungkin masih memiliki kekuasaan dan otoritas atas orang-orang.

Saran-saran Terjemahan:

- "Imam Besar" bisa diterjemahkan sebagai "imam tertinggi" atau "imam besar tertinggi."
- Pastikan istilah ini diterjemahkan berbeda dari istilah "imam kepala."

(Lihat juga: [Hanas](#), [Kayafas](#), [imam-imam kepala](#), [imam](#), [kuil](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 05:26-28
- Kisah Para Rasul 7:1-3
- Kisah Para Rasul 09:1-2
- Keluaran 30:10
- Ibrani 6:19-20
- Imamat 16:32-33
- Lukas 3:1-2
- Markus 02:25-26
- Matius 26:3-5
- Matius 26:51-54

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 13:8 Tidak ada yang bisa memasuki ruang di balik tirai kecuali imam besar, karena Allah tinggal di sana.
- 21:7 Mesias yang akan datang akan menjadi **Imam Besar **yang sempurna yang akan menawarkan dirinya sebagai korban yang sempurna kepada Allah.

- 38:3 Para pemimpin Yahudi, yang dipimpin oleh imam besar, membayar Yudas tiga puluh keping perak untuk mengkhianati Yesus.
- 39:1 Para prajurit membawa Yesus ke rumah imam besar agar imam besar menanyainya.
- 39:3 Akhirnya, imam besar melihat langsung Yesus dan berkata, "Beritahu kami, apakah Engkau Mesias, Anak Allah yang hidup?"
- 44:7 Keesokan harinya, para pemimpin Yahudi membawa Petrus dan Yohanes kepada imam besar dan pemimpin agama lainnya.
- 45:2 Para pemimpin agama menangkap Stefanus dan membawanya kepada imam besar dan para pemimpin dari orang-orang Yahudi lainnya, dimana lebih banyak saksi palsu berbohong tentang Stefanus.
- 46:1 Imam besar memberi Saulus izin untuk pergi ke kota Damaskus untuk menangkap orang-orang Kristen di sana dan membawa mereka kembali ke Yerusalem.
- 48:6 Yesus adalah Imam Besar. Tidak seperti para imam lainnya, Dia menawarkan diriNya sebagai satu-satunya korban yang bisa mengambil dosa semua orang di dunia. Yesus adalah Imam Besar yang sempurna karena Dia mengambil hukuman untuk setiap dosa yang pernah dilakukan siapa saja.

Data Kata:

- Strong's: H7218, H1419, H3548, G748, G749

imam-imam kepala

Definisi:

Imam-imam kepala merupakan para pemimpin yang penting dari orang Yahudi semasa Yesus hidup di bumi.

- Imam-imam kepala bertanggung jawab untuk segala sesuatu yang diperlukan untuk pelayanan penyembahan di bait suci, mereka juga bertanggung jawab atas uang yang diberikan ke bait suci.
- Mereka lebih tinggi dalam jabatan dan kekuasaan daripada para imam biasa. Hanya imam besar memiliki otoritas yang lebih.
- Imam-imam kepala merupakan beberapa musuh utama Yesus dan mereka sangat mempengaruhi para pemimpin Romawi untuk menangkap dan membunuhNya.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "imam-imam kepala" bisa juga diterjemahkan sebagai "imam kepala" atau "imam yang memimpin" atau "imam yang berkuasa."
- Pastikan istilah ini diterjemahkan secara berbeda dari istilah "imam besar."

(Lihat juga: [kepala](#), [imam besar](#), [pemimpin Yahudi](#), [imam](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 9:13-16
- Kisah Para Rasul 22:30
- Kisah Para Rasul 26:12-14
- Lukas 20:1-2
- Markus 8:31-32
- Matius 16:21-23
- Matius 26:3-5
- Matius 26:59-61
- Matius 27:41-42

Data Kata:

- Strong's: H3548, H7218, G749

iman

Definisi:

Secara umum, istilah "iman" merujuk pada keyakinan, kepercayaan atau yakin pada seseorang atau suatu keyakinan

- Untuk "memiliki iman" pada seseorang adalah untuk percaya bahwa apa yang dia katakan dan lakukan adalah benar dan dapat dipercaya.
- Untuk "memiliki iman di dalam Yesus" berarti percaya semua ajaran Allah tentang Yesus. Ini terutama berarti bahwa orang percaya kepada Yesus dan pengorbanan-Nya untuk membersihkan mereka dari dosa mereka dan menyelamatkan mereka dari hukuman yang layak mereka terima karena dosa mereka.
- Iman yang benar atau keyakinan dalam Yesus akan menyebabkan seseorang untuk menghasilkan buah rohani atau perilaku yang baik karena Roh Kudus hidup dalam dirinya.
- Kadangkala "iman" merujuk secara umum pada semua ajaran tentang Yesus, seperti dalam ungkapan, "kebenaran iman."
- Dalam konteks seperti "mempertahankan iman" atau "meninggalkan iman, istilah "iman" merujuk pada keadaan atau kondisi mempercayai semua ajaran tentang Yesus.

Saran-saran Terjemahan:

- Dalam beberapa konteks, "iman" dapat diterjemahkan sebagai "keyakinan" atau "kepastian" atau "keyakinan pada" atau "percaya."
- Untuk beberapa bahasa istilah-istilah ini akan diterjemahkan menggunakan bentuk kata kerja "percaya."
- Ungkapan, "mempertahankan iman" bisa diterjemahkan oleh, "tetap percaya kepada Yesus" atau "terus percaya pada Yesus."
- Kalimat, "mereka harus tetap memegang kebenaran yang mendalam dari iman" bisa diterjemahkan oleh, "mereka harus tetap percaya pada semua hal yang benar tentang Yesus yang telah diajarkan pada mereka."
- Ungkapan, "anak saya dalam iman" bisa diterjemahkan dengan sesuatu seperti, "yang seperti anak bagi saya karena saya mengajarnya untuk percaya akan Yesus" atau "anak rohani saya yang sejati, yang percaya pada Yesus."

(Lihat juga: [percaya](#), [setia](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Timotius 4:6-8
- Kisah Para Rasul 6:7
- Galatia 2:20-21
- Yakobus 2:18-20

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

-
- [31:7] Lalu Dia (Yesus) berkata kepada Petrus, "Hai engkau yang kurang percaya, mengapa engkau ragu?"
- [32:16] Yesus berkata kepadanya, "Imanmu sudah menyembuhkan engkau. Pergilah dengan damai."
- [3:9] Lalu Yesus berkata kepada Petrus, "Setan ingin mendapatkan kalian semua, tapi Aku sudah berdoa untuk engkau, Petrus, supaya imanmu tidak akan goyah."

Data Kata:

- Strong's: H529, H530, G1680, G3640, G4102, G6066

istana

Definisi:

Istilah "istana" merujuk pada bangunan atau rumah di mana raja tinggal, bersama dengan anggota keluarganya dan pelayan-pelayannya.

- Imam juga tinggal di kompleks istana, seperti yang disebutkan dalam Perjanjian Baru.
- Istana-istana itu terhias, dengan arsitektur dan perabot yang indah.
- Bangunan dan perabotan dari istana dibangun dari batu atau kayu, dan sering yang dilapis dengan kayu yang mahal, emas, atau gading.
- Banyak orang lain juga tinggal dan bekerja di kompleks istana, yang biasanya terdapat beberapa bangunan dan halaman.

(Lihat Juga: [pelataran](#), [imam besar](#), [raja](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Tawarikh 28:7-8
- 2 Samuel 11:2-3
- Daniel 5:5-6
- Matius 26:3-5
- Mazmur 45:8-9

Data Kata:

- Strong's: H643, H759, H1001, H1002, H1004, H1055, H1406, H1964, H1965, H2038, H2918, G833, G933, G4232

istirahat, beristirahat, gelisah

Definisi:

Istilah "beristirahat" secara harfiah berarti berhenti bekerja untuk bersantai atau mendapatkan kembali kekuatan. Frase "sisa dari" mengacu pada yang tersisa dari sesuatu. "Istirahat" adalah berhenti bekerja.

- Sebuah objek dapat dikatakan "beristirahat" di suatu tempat, yang artinya hal itu "berdiri" atau "duduk" di sana.
- Sebuah perahu yang "datang untuk beristirahat" di suatu tempat telah "berhenti" atau "mendarat" di sana.
- Ketika seorang atau hewan beristirahat, itu dapat berarti bahwa mereka duduk atau berbaring untuk menyegarkan diri mereka.
- Allah memerintahkan orang-orang Israel untuk beristirahat pada hari ketujuh dalam seminggu. Hari tidak bekerja ini disebut hari "Sabat".
- Mengistirahatkan suatu benda berarti "menempatkan" atau "meletakkannya" di sana.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, "beristirahat (diri sendiri)" bisa juga diterjemahkan sebagai "untuk berhenti bekerja" atau "untuk menyegarkan diri" atau "untuk berhenti membawa beban."
- Untuk "meletakkan" sebuah objek pada sesuatu bisa diterjemahkan sebagai untuk "menempatkan" atau "menaruh" atau "mengatur" objek tersebut pada sesuatu.
- Ketika Yesus berkata, "Aku akan memberikan kelelahan kepadamu," ini bisa juga diterjemahkan sebagai, "Aku akan menyebabkan kamu untuk berhenti memikul bebanmu" atau "Aku akan membantumu kepada kedamaian" atau "Aku akan memberikan kuasa kepadamu untuk menjadi tenang dan percaya padaku."

- Allah berkata, "mereka tidak akan masuk ke tempat perhentian-Ku," ini bisa diterjemahkan sebagai, "mereka tidak akan mengalami berkat-Ku mengenai ketenangan" atau "mereka tidak akan mengalami sukacita dan damai yang berasal karena percaya pada-Ku."
- Istilah "sisa" bisa diterjemahkan sebagai "mereka yang tersisa" atau "semua orang lainnya" atau "segala sesuatu yang tersisa."

(Lihat juga: [sisa](#), [sabat](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Tawarikh 6:40-42
- Kejadian 2:1-3
- Yeremia 06:16-19
- Matius 11:28-30
- Wahyu 14:11-12

Data Kata:

- Strong's: H14, H1824, H1826, H2308, H3498, H3499, H4494, H4496, H4771, H5117, H5118, H5183, H5564, H6314, H7258, H7280, H7599, H7604, H7605, H7606, H7611, H7673, H7677, H7901, H7931, H7954, H8058, H8172, H8252, H8300, G372, G373, G425, G1515, G1879, G1954, G1981, G2270, G2663, G2664, G2681, G2838, G3062, G4520

jahat, fasik, kefasikkan

Definisi:

Istilah "jahat" dan "fasik" keduanya menunjuk kepada segala hal yang berlawanan dengan karakter dan kehendak kudus Allah.

- Bila "jahat" bisa menggambarkan karakter seseorang, "fasik" bisa lebih kepada kelakuan seseorang. Bagaimanapun, kedua istilah ini memiliki makna yang sama.
- Istilah "kefasikkan" menunjuk kepada keberadaan dimana orang-orang melakukan hal-hal yang jahat.
- Hasil dari kejahatan dapat terlihat dari bagaimana orang-orang memperlakukan orang lain dengan membunuh, mencuri, memfitnah dan kasar serta kejam.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, istilah "jahat" dan "fasik" dapat diterjemahkan sebagai "buruk" atau "penuh dosa" atau "tidak sopan".
- Cara lain untuk menerjemahkan ini dapat termasuk "tidak bagus" atau "tidak benar" atau "tidak bermoral".
- Pastikan kata-kata tau bagian kalimat yang digunakan untuk menerjemahkan istilah ini sesuai dengan konteks yang alami di dalam bahasa target.

(Lihat juga: [tidak taat](#), [dosa](#), [baik](#), [benar](#), [setan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Samuel 24:10-11
- 1 Timotius 6:9-10
- 3 Yohanes 1:9-10
- Kejadian 2:15-17
- Kejadian 6:5-6
- Ayub 1:1-3
- Ayub 8:19-20

- Hakim-Hakim 9:55-57
- Lukas 6:22-23
- Matius 7:11-12
- Amsal 3:7-8
- Mazmur 22:16-17

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 02:04 "Tuhan tahu segera setelah kamu memakannya, kamu akan sama seperti Tuhan dan akan mengetahui mana yang baik dan yang jahat sama seperti Dia."
- 03:01 "Setelah sekian lama, banyak manusia hidup di dunia. Mereka menjadi sangat jahat dan kasar."
- 03:02 Tetapi Nuh mendapatkan kemurahan Tuhan. Ia adalah seorang benar yang hidup diantara orang-orang jahat.
- 04:02 Tuhan melihat bila mereka tetap melakukan kejahatan bersama, mereka dapat melakukan lebih banyak perbuatan dosa.
- 08:12 "Kamu hendak melakukan kejahatan saat kamu menjualku sebagai budak, tetapi Tuhan menggunakan hal jahat untuk mendatangkan kebaikan!"
- 14:02 Mereka (Orang-orang Kanaan) menyembah ilah-ilah palsu dan melakukan banyak perbuatan jahat.
- 17:01 Tetapi kemudian dia (Saul) menjadi orang jahat yang tidak menaati Allah, sehingga Allah menunjuk orang yang berbeda yang suatu saat akan menjadi raja di kerajaannya.
- 18:11 Di dalam kerajaan Israel yang baru, semua raja adalah jahat.
- 29:08 Raja menjadi sangat marah sehingga ia melempar pelayannya yang jahat ke dalam penjara sampai ia bisa membayar semua hutangnya.
- 45:02 Mereka berkata, "Kami mendengar dia (Stevanus) berkata jahat tentang Musa dan Allah!"
- 50:17 Ia (Yesus) akan menghapus semua air mata dan tidak akan ada lagi penderitaan, kesedihan, tangisan, kejahatan, kesakitan atau kematian

Word Data:

- Strong's: H205, H605, H1100, H1681, H1942, H2154, H2162, H2617, H3415, H4209, H4849, H5753, H5766, H5767, H5999, H6001, H6090, H7451, H7455, H7489, H7561, H7562, H7563, H7564, G92, G113, G459, G932, G987, G988, G1426, G2549, G2551, G2554, G2555, G2556, G2557, G2559, G2560, G2635, G2636, G4151, G4189, G4190, G4191, G5337

jam, berjam-jam

Definisi:

Istilah "jam" sering digunakan dalam Alkitab untuk memberi tahu pada jam berapa suatu peristiwa terjadi. Kata ini juga digunakan secara kiasan untuk berarti "waktu" atau "momen."

- Orang-orang Yahudi menghitung jam siang hari mulai saat matahari terbit (sekitar pukul 6 pagi). Misalnya, "jam kesembilan" berarti "sekitar jam tiga sore."
- Jam malam dihitung mulai saat matahari terbenam (sekitar pukul 6 malam). Misalnya, "jam ketiga malam itu" berarti "sekitar jam sembilan malam" dalam sistem kita sekarang.
- Karena referensi waktu dalam Alkitab tidak akan sama persis dengan sistem waktu sekarang, frasa seperti "sekitar sembilan" atau "sekitar jam enam" dapat digunakan.
- Beberapa terjemahan mungkin menambahkan frasa seperti "di malam hari" atau "di pagi hari" atau "di sore hari" untuk memperjelas waktu apa yang dibicarakan.
- Ungkapan, "pada jam itu" dapat diterjemahkan sebagai, "pada waktu itu" atau "pada saat itu."
- Mengacu pada Yesus, ungkapan "waktunya telah tiba" dapat diterjemahkan sebagai, "sudah tiba saatnya baginya untuk" atau "waktu yang ditentukan baginya telah tiba."

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 2:14-15
- Yohanes 4:51-52
- Lukas 23:44-45
- Matius 20:3-4

Data Kata:

- Strong's: H8160, G5610

jam, berjam-jam

Definisi:

Istilah "jam" sering digunakan dalam Alkitab untuk memberi tahu pada jam berapa suatu peristiwa terjadi. Kata ini juga digunakan secara kiasan untuk berarti "waktu" atau "momen."

- Orang-orang Yahudi menghitung jam siang hari mulai saat matahari terbit (sekitar pukul 6 pagi). Misalnya, "jam kesembilan" berarti "sekitar jam tiga sore."
- Jam malam dihitung mulai saat matahari terbenam (sekitar pukul 6 malam). Misalnya, "jam ketiga malam itu" berarti "sekitar jam sembilan malam" dalam sistem kita sekarang.
- Karena referensi waktu dalam Alkitab tidak akan sama persis dengan sistem waktu sekarang, frasa seperti "sekitar sembilan" atau "sekitar jam enam" dapat digunakan.
- Beberapa terjemahan mungkin menambahkan frasa seperti "di malam hari" atau "di pagi hari" atau "di sore hari" untuk memperjelas waktu apa yang dibicarakan.
- Ungkapan, "pada jam itu" dapat diterjemahkan sebagai, "pada waktu itu" atau "pada saat itu."
- Mengacu pada Yesus, ungkapan "waktunya telah tiba" dapat diterjemahkan sebagai, "sudah tiba saatnya baginya untuk" atau "waktu yang ditentukan baginya telah tiba."

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 2:14-15
- Yohanes 4:51-52
- Lukas 23:44-45
- Matius 20:3-4

Data Kata:

- Strong's: H8160, G5610

jam

Definisi:

Selain digunakan untuk menyebut kapan atau berapa lama sesuatu terjadi, istilah "jam" juga digunakan dalam beberapa cara kiasan:

- Terkadang "jam" mengacu pada waktu yang teratur dan terjadual untuk melakukan sesuatu, seperti "jam doa."
- Ketika teks mengatakan bahwa "saatnya telah tiba" bagi Yesus untuk menderita dan dihukum mati, ini berarti bahwa inilah waktu yang ditentukan untuk hal ini terjadi - waktu yang telah dipilih Allah sejak lama.
- Istilah "jam" juga digunakan untuk berarti "pada saat itu" atau "saat itu."
- Ketika teks berbicara tentang "jam" yang terlambat, ini berarti bahwa sudah malam, ketika matahari akan segera terbenam.

Saran Terjemahan:

- Ketika digunakan secara kiasan, istilah "jam" dapat diterjemahkan sebagai "waktu" atau "saat" atau "waktu yang ditentukan."
- Ungkapan "pada jam itu" atau "jam yang sama" dapat diterjemahkan sebagai "pada saat itu" atau "pada waktu itu" atau "segera" atau "saat itu."
- Ungkapan "jam sudah terlambat" dapat diterjemahkan sebagai "sudah sore" atau "akan segera menjadi gelap" atau "sudah sore."

(Lihat juga: [jam](#))

Alkitab Rujukan:

- 1 Korintus 15:29-30
- Kisah Para Rasul 10:30-33
- Markus 14:35-36

Data Kata

- Strong's: H8160, G5610

jam

Definisi:

Selain digunakan untuk menyebut kapan atau berapa lama sesuatu terjadi, istilah "jam" juga digunakan dalam beberapa cara kiasan:

- Terkadang "jam" mengacu pada waktu yang teratur dan terjadual untuk melakukan sesuatu, seperti "jam doa."
- Ketika teks mengatakan bahwa "saatnya telah tiba" bagi Yesus untuk menderita dan dihukum mati, ini berarti bahwa inilah waktu yang ditentukan untuk hal ini terjadi - waktu yang telah dipilih Allah sejak lama.
- Istilah "jam" juga digunakan untuk berarti "pada saat itu" atau "saat itu."
- Ketika teks berbicara tentang "jam" yang terlambat, ini berarti bahwa sudah malam, ketika matahari akan segera terbenam.

Saran Terjemahan:

- Ketika digunakan secara kiasan, istilah "jam" dapat diterjemahkan sebagai "waktu" atau "saat" atau "waktu yang ditentukan."
- Ungkapan "pada jam itu" atau "jam yang sama" dapat diterjemahkan sebagai "pada saat itu" atau "pada waktu itu" atau "segera" atau "saat itu."
- Ungkapan "jam sudah terlambat" dapat diterjemahkan sebagai "sudah sore" atau "akan segera menjadi gelap" atau "sudah sore."

(Lihat juga: [jam](#))

Alkitab Rujukan:

- 1 Korintus 15:29-30
- Kisah Para Rasul 10:30-33
- Markus 14:35-36

Data Kata

- Strong's: H8160, G5610

janji, janji-janji, dijanjikan

Definisi:

Sebuah janji adalah ikrar untuk melakukan hal tertentu. Ketika seseorang menjanjikan sesuatu, itu berarti dia berkomitmen untuk melakukan sesuatu.

- Alkitab mencatat banyak janji-janji bahwa telah Allah buat untuk umatNya.
- Janji-janji adalah bagian penting dari kesepakatan formal seperti persetujuan.
- Sebuah janji sering disertai dengan sumpah untuk memastikan bahwa itu akan dilakukan.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "janji" bisa diterjemahkan sebagai, "komitmen" atau "meyakinkan" atau "jaminan."
- Untuk "berjanji untuk melakukan sesuatu" bisa diterjemahkan sebagai, "meyakinkan seseorang bahwa kamu akan melakukan sesuatu" atau "berkomitmen untuk melakukan sesuatu."

(Lihat juga: [perjanjian](#), [sumpah](#), [bersumpah](#), [bersumpah dengan](#), [ikrar](#))

Rujukan Alkitab:

- Galatia 3:15-16
- Kejadian 25:31-34
- Ibrani 11:8-10
- Yakobus 1:12-13
- Bilangan 30:1-2

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

03:15 Allah berkata, "Aku berjanji Aku tidak akan mengutuk bumi ini lagi karena kejahatan yang dilakukan manusia, atau menghancurkan dunia dengan mendatangkan air bah, walaupun manusia berdosa sejak mereka anak-anak."

03:16 Allah kemudian membuat pelangi pertama sebagai tanda janjiNya. Setiap kali pelangi muncul di langit, Allah akan mengingat apa yang Dia janjikan dan begitu juga umatNya.

04:08 Allah berkata kepada Abram dan berjanji lagi bahwa Abram akan mempunyai seorang anak laki-laki dan banyak keturunan sebanyak bintang di langit. Abram percaya janji Allah.

05:04 "Istrimu, Sarai, akan melahirkan seorang anak lelaki-dia akan menjadi anak yang dijanjikan."

08:15 Perjanjian yang Allah telah janjikan kepada Abraham diteruskan kepada Ishak, kemudian pada kepada Yakub, dan kemudian pada keduabelas anak Yakub dan keluarga mereka.

17:14 Meskipun Daud tidak setia kepada Allah, Allah masih setia pada janji-janjiNya.

50:01 Yesus berjanji bahwa Dia akan kembali pada akhir zaman. Walaupun Dia masih belum kembali, Dia akan memenuhi janjiNya.

Data Kata:

- Strong's: H559, H562, H1696, H8569, G1843, G1860, G1861, G1862, G3670, G4279

jelai

Definisi:

Istilah "jelai" pada umumnya biji-bijian yang digunakan untuk membuat roti.

- Tanaman gandum memiliki tangkai panjang dengan kepala di bagian atas tempat benih atau biji-bijian tumbuh.
- Barley bekerja dengan baik dalam musim panas yang lebih sering dipanen pada musim semi atau musim panas.
- Saat gandum telah ditumbuk, biji yang dapat dimakan dari sekam yang tidak berharga.
- Biji gandum digiling menjadi tepung, yang kemudian dicampur dengan air atau minyak untuk membuat roti.
- Jika gandum tidak diketahui, ini dapat diterjemahkan sebagai "gandum yang disebut gandum" atau "gandum gandum".

(Lihat juga: [gandum](#) , [ambang](#) , [gandum](#))

Ru Alkitab:

- 1 Tawarikh 11: 12-14
- Ayub 31: 38-40
- Hakim-hakim 7: 13-14
- Bilangan 5:15
- Wahyu 6: 5-6

Kata data:

- Strong's: H8184, G2915, G2916

jenis, ragam

Definisi:

Istilah "jenis" dan "ragam" merujuk pada kelompok atau klasifikasi dari hal-hal yang dihubungkan oleh karakteristik bersama.

- Di Alkitab, istilah ini terutama digunakan merujuk pada klasifikasi khusus tanaman dan hewan yang diciptakan Allah ketika Dia menciptakan dunia.
- Sering ada banyak variasi atau spesies yang berbeda dalam setiap "jenis." Misalnya, kuda, zebra, dan keledai semuanya adalah anggota "jenis" yang sama, tetapi spesiesnya berbeda.
- Hal utama yang membedakan setiap "jenis" sebagai kelompok terpisah adalah bahwa anggota kelompok itu dapat berkembang biak lebih banyak dari "jenis" yang sama. Anggota dari jenis yang berbeda tidak dapat melakukan itu satu sama lain.

Saran-saran Terjemahan

- Cara-cara menerjemahkan istilah ini meliputi "tipe" atau "kelas" atau "kelompok" atau "kategori."

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 1:20-21
- Kejadian 1:24-25
- Markus 9:28-29
- Matius 13:47-48

Data Kata:

- Strong's: H2178, H3978, H4327, G1085, G5449

jiwa, jiwa-jiwa

Definisi:

Jiwa adalah bagian dalam, tak terlihat, dan bagian eksternal dari seseorang. Hal itu mengacu pada bagian non-fisik dari seseorang.

- Istilah "jiwa" dan "roh" barangkali merupakan dua konsep yang berbeda, atau barangkali mereka adalah dua istilah yang mengacu pada konsep yang sama.
- Ketika seseorang meninggal, jiwanya meninggalkan tubuhnya.
- Kata "jiwa" kadang-kadang digunakan secara figuratif untuk merujuk pada keseluruhan orang itu. Misalnya, "jiwa yang berdosa" berarti, "orang yang berdosa" dan "jiwaku lelah" berarti, "Aku lelah."

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "jiwa" bisa juga diterjemahkan sebagai "batin itu sendiri" atau "pribadi seseorang."
- Dalam beberapa konteks, "jiwaku" dapat diterjemahkan sebagai, "aku" atau "saya."
- Biasanya frase "jiwa" dapat diterjemahkan sebagai "orang" atau "ia" atau "dia," tergantung pada konteksnya.
- Beberapa bahasa mungkin hanya memiliki satu kata untuk menerjemahkan istilah "jiwa" dan "roh."
- Dalam Ibrani 4:12, frase figuratif, "memisahkan jiwa dan roh" bisa berarti, "melihat atau mengekspos pribadi secara mendalam."

(Lihat juga: [roh](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Petrus 02:7-9
- Kisah Rasul 02:27-28
- Kisal Rasul 02:40-42
- Kejadian 49:5-6
- Yesaya 53:10-11
- Yakobus 01:19-21
- Yeremia 06:16-19
- Yunus 02:7-8
- Lukas 01:46-47
- Matius 22:37-38
- Mazmur 019:7-8
- Wahyu 20:4

Data Kata:

- Strong's: H5082, H5315, H5397, G5590

jubah, jubah-jubah, berjubah

Definisi:

Jubah adalah pakaian yang dikenakan pada bagian luar dengan lengan panjang yang bisa dipakai oleh pria atau wanita. Jubah yang dimaksud ini mirip dengan mantel.

- Jubah terbuka di bagian depan dan untuk menutupnya dengan cara diikat dengan selempang atau sabuk.

- Jubah bermacam-macam bentuknya, bisa berukuran panjang atau pendek.
- Jubah ungu dikenakan oleh raja sebagai simbol kehormatan, kekayaan, dan harga diri.

(Lihat juga: [kerajaan](#), [baju](#))

Ayat-ayat Rujukan:

- Keluaran 28:4-5
- Kejadian 49:11-12
- Lukas 15:22-24
- Lukas 20:45-47
- Matius 27:27-29

Data untuk Kata terkait:

- Strong's: H145, H155, H899, H1545, H2436, H2684, H3671, H3801, H3830, H3847, H4060, H4254, H4598, H5497, H5622, H6614, H7640, H7757, H7897, H8071, G1746, G2066, G2067, G2440, G4749, G4016, G5511

jubah, jubah-jubah

Definisi:

Dalam Alkitab, istilah "jubah" merujuk pada pakaian yang dikenakan di sebelah kulit, di bawah pakaian lain.

- Jubah dari pundak sampai ke pinggang atau lutut dan biasanya dipakai dengan ikat pinggang. Jubah yang dikenakan oleh orang-orang kaya kadang-kadang memiliki lengan dan menjangkau sampai ke pergelangan kaki.
- Jubah terbuat dari kulit, rambut, wol, atau lenan, dan dipakai oleh pria dan wanita.
- Jubah biasanya dipakai di bawah garmen yang lebih panjang, seperti toga atau jubah luar. Dalam cuaca yang lebih hangat, Jubah terkadang dikenakan tanpa pakaian luar.
- Istilah ini dapat diterjemahkan sebagai "baju panjang" atau "pakaian dalam panjang" atau "pakaian seperti kemeja." Bisa juga ditulis dengan cara yang mirip dengan "jubah," dengan catatan untuk menjelaskan pakaian apa itu.

(Lihat Juga: [jubah](#))

Rujukan Alkitab:

- Daniel 3:21-23
- Yesaya 22:20-22
- Imamat 8:12-13
- Lukas 3:10-11
- Markus 6:7-9
- Matius 10:8-10

Data kata:

- Strong's: H2243, H3801, H6361, G5509

kabar, kabar-kabar, terkabar

Definisi:

Istilah "kabar" berarti memberi tahu orang-orang tentang sesuatu yang terjadi, sering kali memberikan rincian tentang peristiwa itu. "kabar" adalah apa yang diceritakan, dan dapat diucapkan atau ditulis.

- "kabar" juga dapat diterjemahkan sebagai "menceritakan" atau "jelaskan" atau "menceritakan detailnya."
- Ungkapan "Laporkan ini kepada siapa pun" dapat diterjemahkan sebagai, "Jangan bicarakan ini dengan siapa pun" atau "Jangan beri tahu siapa pun tentang ini."
- Cara menerjemahkan "kabar" dapat mencakup "penjelasan" atau "kisah" atau "alasan terperinci," tergantung pada konteksnya

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 5:22-23
- Yohanes 12:37-38
- Lukas 5:15-16
- Lukas 8:34-35
- Matius 28:14-15

Data Kata:

- Strong's: H1681, H1696, H1697, H5046, H7725, H8034, H8052, H8085, H8088, G189, G191, G312, G518, G987, G1225, G1310, G1426, G1834, G2036, G2162, G2163, G3004, G3056, G3140, G3141, G3377

kain, diselubungi, pakaian, berpakaian, tidak berpakaian

Definisi:

Ketika digunakan secara kiasan dalam Alkitab, "berpakaian dengan" berarti akan diberkahi atau dilengkapi dengan sesuatu. Untuk "memakaikan" seseorang dengan sesuatu berarti melihat untuk suatu kualitas karakter tertentu.

- Dengan cara yang sama bahwa pakaian adalah hal lahiriah untuk tubuh Anda dan dapat dilihat oleh semua, ketika Anda "berpakaian" dengan kualitas karakter tertentu, orang lain dapat dengan mudah melihat itu. Untuk "kenakanlah dirimu dengan kebaikan" berarti membiarkan tindakan Anda akan menjadi ciri khas dengan kebaikan yang mudah dilihat oleh semua orang.
- Untuk "diperlengkapi dengan kekuasaan dari tempat tinggi" berarti memiliki kekuatan yang diberikan kepada Anda.
- Istilah ini juga digunakan untuk menggambarkan pengalaman negatif, seperti "diliputi dengan malu" atau "dilingkupi dengan ketakutan"

Saran-saran Terjemahan:

- Jika memungkinkan, sebaiknya untuk tetap menggunakan arti makna harfiah, "kenakanlah pada dirimu." Cara lain untuk menerjemahkan ini bisa menjadi "pakai" jika ini merujuk pada mengenakan pakaian.
- Jika itu tidak memberikan arti yang benar, cara lain untuk menerjemahkan "diselubungi dengan" bisa menjadi "ditampilkan" atau "mewujudkan" atau "diisi dengan" atau "memiliki kualitas."
- Istilah "kenakanlah dirimu dengan" juga bisa diterjemahkan sebagai "menutupi diri dengan" atau "berperilaku dengan cara yang menunjukkan."

Rujukan Alkitab

- Lukas 24:48-49

Data Kata:

- Strong's: H899, H1545, H3680, H3736, H3830, H3847, H3848, H4055, H4346, H4374, H5497, H8008, H8071, H8516, G294, G1463, G1562, G1737, G1742, G1746, G1902, G2066, G2439, G2440, G3608, G4016, G4470, G4616, G4683, G4749, G5509, G6005

kawanan, gembalaan

Definisi:

Di Alkitab, "kawanan" mengacu pada sekelompok domba atau kambing dan "gembalaan" mengacu pada kelompok sapi jantan, lembu jantan, ataupun babi.

- Bahasa lain mungkin memiliki cara penamaan kelompok hewan atau burung yang berbeda.
- Misalnya, dalam bahasa Inggris istilah "gembalaan" dapat juga digunakan untuk domba atau kambing, tetapi biasanya dalam teks Alkitab tidak digunakan seperti ini.
- Istilah "kawanan" dalam bahasa Inggris juga digunakan untuk sekelompok burung, tetapi tidak dapat digunakan untuk babi, lembu, ataupun sapi.
- Perhatikanlah apa istilah yang digunakan dalam bahasamu yang merujuk pada kelompok hewan.
- Untuk ayat-ayat yang merujuk pada "kawanan dan gembalaan" mungkin lebih baik menambahkan "domba" atau "sapi" misalnya, jika bahasa itu tidak memiliki kata-kata lain yang merujuk pada berbagai jenis kelompok hewan.

(Lihat juga: [kambing](#), [sapi lembu](#), [babi](#), [domba](#).)

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-Raja 10:28-29
- 2Tawarikh 17:10-11
- Ulangan 14:22-23
- Lukas 2:8-9
- Matius 8:30-32
- Matius 26:30-32

Data Kata:

- Strong's: H951, H1241, H2835, H4029, H4735, H4830, H5349, H5739, H6251, H6629, H7399, H7462, G34, G4167, G4168

kebangkitan

Definisi:

Istilah "kebangkitan" mengacu pada tindakan menjadi hidup kembali setelah meninggal.

- Untuk membangkitkan kembali seseorang berarti untuk menyebabkan orang itu hidup kembali. Hanya Allah yang memiliki kuasa untuk melakukan hal ini.
- Kata "kebangkitan" sering mengacu pada Yesus hidup kembali setelah Ia meninggal.
- Ketika Yesus berkata, "Akulah kebangkitan dan hidup" Ia maksudkan bahwa Ia adalah sumber kebangkitan, dan yang menyebabkan orang hidup kembali.

Saran-saran Terjemahan:

- Kata "kebangkitan" bisa juga diterjemahkan sebagai, "hidup kembali" atau, "menjadi hidup kembali setelah meninggal."

- Arti harfiah dari kata ini adalah "bangkit" atau "tindakan mengenai dibangkitkan (dari kematian)." Ini akan menjadi cara-cara lain yang mungkin untuk menerjemahkan istilah ini.

(Lihat juga: [hidup](#), [mati](#), [bangkit](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 15:12-14
- 1 Petrus 3:21-22
- Ibrani 11:35-38
- Yohanes 5:28-29
- Lukas 20:27-28
- Lukas 20:34-36
- Matius 22:23-24
- Matius 22:29-30
- Filipi 3:8-11

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **21:14** Melalui kematian dan kebangkitan Mesias, Allah akan menyelesaikan rencanaNya untuk menyelamatkan orang berdosa dan memulai Perjanjian Baru.
- 37:5 menjawab, "Akulah Kebangkitan dan Hidup. Barangsiapa percaya kepadaKu, ia akan hidup walaupun ia sudah mati.

Data Kata:

- Strong's: G386, G1454, G1815

kedua belas, kesebelas

Definisi:

Istilah "dua belas murid" mengacu pada dua belas orang yang Yesus pilih untuk menjadi para murid terdekatnya, atau para rasul. Setelah Yudas bunuh diri, mereka disebut "kesebelas."

- Yesus memiliki banyak murid lainnya, tapi gelar "dua belas" dibedakan kepada mereka yang mengikuti-Nya selama tiga tahun pelayanan-Nya.
- Nama-nama dua belas murid ini tercantum dalam Matius 10, Markus 3, dan Lukas 6.
- Beberapa saat setelah Yesus kembali ke surga, "sebelas" memilih seorang murid bernama Matias untuk mengambil tempat dari Yudas. Kemudian mereka disebut "kedua belas" lagi.

Saran-saran Terjemahan:

- Untuk banyak bahasa mungkin lebih jelas atau lebih alami untuk menambah kata benda dan mengatakan, "kedua belas rasul" atau "dua belas murid terdekat Yesus."
- "Kesebelas" bisa juga diterjemahkan sebagai "kesebelas murid Yesus yang tersisa."
- Beberapa terjemahan dapat memilih untuk menggunakan huruf besar untuk menunjukkan bahwa hal itu digunakan sebagai gelar, seperti dalam, "Kedua Belas" dan "Kesebelas."

(Lihat juga: [rasul](#), [murid](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 15:5-7
- Kisah Para Rasul 6:2-4
- Lukas 9:1-2

- Lukas 18:31-33
- Markus 10:32-34
- Matius 10:5-7

Word Data:

- Strong's: G1427, G1733

kegelapan

Definisi:

Istilah "kegelapan" secara harafiah berarti tidak adanya terang. Juga ada bermacam arti yang menggambarkan istilah ini:

- Sebagai ungkapan, "kegelapan" berarti "ketidaksucian" atau "jahat" atau "kebutaan rohani".
- Ini juga dapat merujuk kepada segala sesuatu yang berhubungan dengan dosa dan kerusakan moral.
- Penggambaran "kuasa kegelapan" merujuk kepada semua yang jahat dan dipimpin oleh Setan.
- Istilah "kegelapan" juga dapat digunakan sebagai ungkapan untuk kematian.
- Orang-orang yang tidak mengenal Allah disebut "hidup di dalam kegelapan", yang berarti mereka tidak mengetahui atau melakukan kebenaran.
- Tuhan adalah terang (kebenaran) dan kegelapan (jahat) tidak dapat menutupi terang itu.
- Tempat penghukuman bagi mereka yang menolak Tuhan kadang dirujuk sebagai "kegelapan yang paling gelap".

Saran-saran Terjemahan:

- Cara terbaik untuk menerjemahkan ini adalah terjemahan secara harfiah, dengan kata dalam bahasa yang sedang diterjemahkan yang merujuk pada ketiadaan cahaya. Ini dapat juga menjadi istilah yang merujuk pada kegelapan dalam sebuah ruangan tanpa lampu atau pada waktu dalam suatu hari ketika tidak ada cahaya.
- Untuk penggunaan secara kiasan, penting untuk mempertahankan makna kegelapan sebagai kebalikan dari terang, sebagai sebuah cara untuk menggambarkan kejahatan dan penipuan sebagai kebalikan dari kebaikan dan kebenaran.
- Tergantung pada konteksnya, cara lain untuk menerjemahkannya dapat berupa, "kegelapan malam" (sebagai kebalikan "terang siang hari") atau "tak melihat apapun, seperti di malam hari" atau "kejahatan, seperti tempat gelap".

(Lihat juga: [kerusakan](#), [kekuasaan](#), [kerajaan](#), [terang](#), [menebus](#), [kebenaran](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 1:5-7
- 1 Yohanes 2:7-8
- 1 Tesalonika 5:4-7
- 2 Samuel 22:10-12
- Kolose 1:13-14
- Yesaya 5:29-30
- Yeremia 13:15-17
- Yosua 24:7
- Matius 8:11-13

Data Kata:

- Strong's: H652, H653, H2816, H2821, H2822, H2825, H3990, H3991, H4285, H5890, H6205, G2217, G4652, G4653, G4655, G4656

kehendak Allah

Definisi:

"Kehendak Allah" mengacu pada keinginan dan rencana Allah.

- Kehendak Allah secara khusus berkaitan dengan interaksi-Nya dengan orang-orang dan bagaimana Ia ingin orang-orang untuk menanggapi-Nya.
- Hal itu juga mengacu kepada rencana atau keinginan-Nya untuk sisa dari ciptaan-Nya.
- Istilah "berkehendak" berarti "untuk menentukan" atau "mengingini."

Saran-saran Terjemahan:

- Dan "kehendak Allah" bisa juga diterjemahkan sebagai, "apa yang Allah inginkan" atau "apa yang Allah telah rencanakan" atau "tujuan Allah" atau "apa yang menyenangkan Allah."

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 2:15-17
- 1 Tesalonika 4:3-6
- Kolose 4:12-14
- Efesus 1:1-2
- Yohanes 5:30-32
- Markus 3:33-35
- Matius 6:8-10
- Mazmur 103:20-22

Data Kata :

- Strong's: H6310, H6634, H7522, G1012, G1013, G2307, G2308, G2309, G2596

kehidupan, tinggal, hidup, masih hidup

Definisi:

Semua istilah ini merujuk pada hidup secara jasmani, tidak mati. Mereka juga digunakan secara kiasan untuk menyebut menjadi hidup rohani. Berikut ini dibahas tentang apa yang dimaksud dengan "kehidupan jasmani" dan "kehidupan rohani."

1. Hidup Jasmani

- Kehidupan jasmani adalah adanya roh di dalam tubuh. Allah meniupkan kehidupan ke dalam tubuh Adam, dan dia menjadi makhluk yang hidup.
- Sebuah "kehidupan" juga dapat merujuk kepada seorang individu, seperti dalam, "hidup yang diselamatkan".
- Kadangkala kata "hidup" merujuk pada pengalaman hidup, seperti dalam, "hidupnya itu menyenangkan."
- Hal ini juga dapat merujuk pada umur seseorang seperti dalam ungkapan, "akhir hidupnya."
- Istilah "tinggal" bisa merujuk pada hidup secara jasmani seperti dalam, "ibu saya masih hidup." Hal ini juga dapat merujuk kepada tinggal di suatu tempat seperti, "mereka tinggal di kota."
- Dalam Alkitab, konsep "kehidupan" sering dibandingkan dengan konsep "kematian."

2. Kehidupan Rohani

- Seseorang memiliki kehidupan rohani saat dia percaya kepada Yesus dan Allah memberikan orang itu perubahan hidup dengan Roh Kudus tinggal di dalam dia.

- Kehidupan ini disebut juga "kehidupan kekal" untuk menunjukkan bahwa itu tidak berakhir.
- Kebalikan dari kehidupan rohani adalah kematian rohani, yang berarti dipisahkan dari Allah dan mengalami hukuman kekal.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, "kehidupan" dapat diterjemahkan sebagai "keberadaan" atau "orang" atau "jiwa" atau "makhluk" atau "pengalaman."
- Istilah "tinggal" bisa diterjemahkan oleh "berdiam" atau "berada" atau "ada."
- Ungkapan "akhir hidupnya" bisa diterjemahkan sebagai, "ketika dia berhenti hidup."
- Ungkapan "ampuni hidup mereka" bisa diterjemahkan sebagai, "memungkinkan mereka untuk hidup" atau "tidak membunuh mereka."
- Ungkapan "mereka mempertaruhkan nyawa mereka" bisa diterjemahkan sebagai, "mereka menempatkan diri mereka dalam bahaya" atau "mereka melakukan sesuatu yang bisa membunuh mereka"
- Ketika teks Alkitab berbicara tentang hidup secara rohani, "kehidupan" bisa diterjemahkan sebagai "kehidupan rohani" atau "hidup yang kekal."
- Konsep "kehidupan spiritual" juga dapat diterjemahkan sebagai "Tuhan membuat kita hidup dalam roh kita" atau "kehidupan baru oleh Roh Tuhan" atau "dibuat hidup dalam diri batin kita."
- Tergantung pada konteksnya, ungkapan "memberi hidup" juga bisa diterjemahkan sebagai, "mendatangkan hidup" atau "memberikan hidup kekal" atau "mendatangkan hidup kekal."

(Lihat juga: [kematian](#), [abadi](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Petrus 01:3-4
- Kisah Para Rasul 10:42-43
- Kejadian 02:7-8
- Kejadian 07:21-22
- Ibrani 10:19-22
- Yeremia 44:1-3
- Yohanes 01:4-5
- Hakim-hakim 02:18-19
- Lukas 12:22-23
- Matius 07:13-14

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 01:10 Jadi Allah mengambil tanah, membentuknya menjadi seorang laki-laki, dan meniupkan nafas kehidupan ke dalam dirinya.
- **03:01 **Bertahun-tahun kemudian, sudah banyak orang memenuhi bumi.
- 08:13 Ketika saudara-saudara Yusuf kembali ke rumah dan mengatakan kepada ayah mereka, Yakub, bahwa Yusuf masih hidup, dia sangat senang.
- 17:09 Namun, menjelang akhir hidupnya [Daud] dia sangat berdosa di hadapan Allah.
- **27:01 **Suatu hari, seorang ahli hukum Yahudi datang kepada Yesus untuk menguji Dia, katanya: "Guru, apa yang harus kulakukan untuk memperoleh hidup yang kekal?"
- 35:05 Yesus menjawab, "Akulah Kebangkitan dan Hidup."
- 44:05 Kamulah yang mengatakan pada gubernur Roma agar membunuh Yesus. Kamu membunuh pencipta kehidupan, tetapi Allah telah membangkitkan Dia dari antara orang mati.

Data Kata:

- Strong's: H1934, H2416, H2417, H2421, H2425, H5315, G198, G222, G227, G806, G590

kekuasaan

Definisi:

Istilah "kekuasaan" merujuk pada kekuatan, kontrol, atau otoritas atas orang, hewan, atau tanah.

- Yesus Kristus dikatakan berkuasa atas seluruh bumi, sebagai nabi, imam, dan raja.
- Kekuasaan Setan telah dikalahkan selamanya oleh kematian Yesus Kristus di kayu salib.
- Pada penciptaan, Allah mengatakan bahwa manusia untuk berkuasa atas ikan, burung, dan semua makhluk di bumi.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara lain untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup "otoritas" atau "kekuatan" atau "kontrol."
- Frase "telah berkuasa atas" dapat diterjemahkan sebagai, "menguasai" atau "mengelola."

(Lihat juga: [wewenang](#), [kekuasaan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Petrus 05:10-11
- Kolose 01:13-14
- Yudas 01:24-25

Data Kata:

- Strong's: H1166, H4474, H4475, H4896, H4910, H4915, H7287, H7300, H7980, H7985, G2634, G2904, G2961, G2963

kekuasaan

Definisi

Istilah "kekuasaan" merujuk pada kekuatan pengaruh dan kontrol yang dimiliki seseorang di atas orang lain.

- Para raja dan penguasa-penguasa lainnya memiliki kekuasaan atas orang-orang yang mereka atur.
- Kata "kekuasaan" merujuk pada orang, pemerintah, atau organisasi yang memiliki kekuasaan atas orang lain.
- Kata "kekuasaan" juga merujuk kepada makhluk-makhluk roh yang memiliki kuasa atas orang-orang yang tidak menundukkan diri kepada kekuasaan Allah.
- Tuan-tuan memiliki kekuasaan atas hamba-hamba atau budak-budak mereka. Orang tua memiliki kekuasaan atas anak-anak mereka.
- Pemerintah memiliki kekuasaan atau hak untuk membuat hukum untuk memerintah warganya.

Saran-saran Terjemahan:

- Kekuasaan juga dapat diterjemahkan sebagai "kontrol" atau "hak" atau "kualifikasi."
- Kadang-kadang istilah "kekuasaan" digunakan dengan arti "kekuatan" atau "kemampuan."
- Ketika "kekuasaan" digunakan untuk merujuk kepada orang-orang atau organisasi yang memerintah orang, itu juga dapat diterjemahkan sebagai "para pemimpin" atau "para pemerintah" dan "kekuasaan."
- Frasa "pada kekuasaannya sendiri" juga bisa diterjemahkan sebagai, "dengan hak sendiri untuk memimpin" atau "berdasarkan kualifikasi sendiri."

(Lihat juga: [warga](#), [perintah](#), [taat](#), [kekuatan](#), [pemerintah](#))

Rujukan Alkitab:

- Kolose 2:10-12
- Ester 9:29
- Kejadian 41:35-36
- Yunus 3:6-7
- Lukas 12:4-5
- Lukas 20:1-2
- Markus 1:21-22
- Matius 8:8-10
- Matius 28:18-19
- Titus 3:1-2

Data Kata:

- Strong's: H8633, G831, G1413, G1849, G1850, G2003, G2715, G5247

keledai, bagal

Definisi:

Keledai adalah hewan kerja berkaki empat, mirip dengan seekor kuda, tetapi lebih kecil dan dengan telinga lebih panjang.

- Bagal adalah keturunan yang mandul dari keledai jantan dan seekor kuda betina.
- Bagal adalah hewan yang sangat kuat sehingga itu adalah hewan kerja yang berharga.
- Baik keledai dan bagal digunakan untuk membawa beban dan orang-orang ketika bepergian.
- Di zaman Alkitab, raja-raja akan mengendarai seekor keledai di masa damai, bukannya seekor kuda, yang digunakan untuk masa perang.
- Yesus mengendarai seekor keledai muda ke Yerusalem seminggu sebelum Dia disalibkan di sana.

Rujukan Alkitab:

- 1Raja-raja 01:32-34
- 1 Samuel 09:3-4
- 2 Raja-Raja 04:21-22
- Ulangan 05:12-14
- Lukas 13:15-16
- Matius 21:1-3

keluarga

Definisi:

Istilah "keluarga" mengacu pada sekelompok orang yang memiliki hubungan darah dan biasanya termasuk seorang ayah, ibu, dan anak-anak mereka. Itu sering juga termasuk kerabat lainnya seperti kakek nenek, cucu, paman dan bibi.

- Keluarga Ibrani adalah sebuah komunitas keagamaan yang melanjutkan tradisi melalui ibadah dan petunjuk.
- Biasanya sang ayah yang memiliki otoritas utama dalam keluarga.
- Keluarga dapat juga termasuk para hamba, gundik, bahkan orang asing.
- Beberapa bahasa mungkin memiliki sebuah kata yang lebih luas seperti "kaum" atau "keluarga" yang akan lebih cocok pada konteks yang merujuk pada bukan hanya sekedar orangtua dan anak-anak.
- Istilah "keluarga" juga digunakan merujuk pada orang-orang yang berkaitan secara rohani, seperti orang-orang yang adalah bagian dari keluarga Allah karena mereka percaya kepada Yesus.

(Lihat juga: [kaum, leluhur, ayah, bapa leluhur, rumah, keturunan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-raja 8:1-2
- 1 Samuel 18:17-18
- Keluaran 1:20-22
- Yosua 2:12-13
- Lukas 2:4-5

Data Kata:

- Strong's: H1, H251, H272, H504, H1004, H1121, H2233, H2859, H2945, H3187, H4138, H4940, H5387, H5712, G1085, G3614, G3624, G3965

kembali, dikembalikan, mengembalikan

Definisi:

Istilah "kembali" berarti pulang atau untuk memberikan sesuatu kembali.

- "kembali kepada" sesuatu berarti untuk mulai melakukan aktivitas itu lagi. "Kembali ke" suatu tempat atau orang berarti kembali ke tempat atau orang itu lagi.
- Ketika orang-orang Israel kembali kepada penyembahan mereka akan berhala-berhala, mereka mulai untuk menyembahnya lagi.
- Ketika mereka kembali kepada TUHAN, mereka bertobat dan menyembah TUHAN lagi.
- Untuk mengembalikan tanah atau sesuatu yang diambil atau menerima dari orang lain berarti untuk memberikan properti itu kembali kepada pemiliknya.

(Lihat juga: [berbalik](#))

Rujukan Alkitab:<footer></footer>

Data Kata:

- Strong's: H5437, H7725, H7729, H8421, H8666, G344, G360, G390, G1877, G1880, G1994, G5290

kepala, kepala-kepala, dahi, kepala botak, kepala lebih dulu, ikat kepala, jilbab, dipenggal

Definisi:

Dalam Alkitab, kata "kepala" digunakan dengan beberapa arti kiasan.

- Seringkali istilah ini digunakan untuk merujuk pada kekuasaan atas orang-orang, seperti dalam, "kamu telah menjadikanku kepala atas bangsa-bangsa." Ini dapat diterjemahkan sebagai, "Kamu telah membuatku menjadi penguasa..." atau "Kamu telah memberikanku kekuasaan atas..."
- Yesus disebut "kepala gereja." Sama seperti kepala seseorang memandu dan mengarahkan anggota-anggota tubuhnya, maka Yesus memandu dan mengarahkan anggota-anggota "tubuhNya" yaitu Gereja.
- Perjanjian Baru mengajarkan bahwa seorang suami adalah "kepala" atau penguasa atas istrinya. Dia diberi tanggung jawab untuk memimpin dan membimbing istri serta keluarganya.
- Ungkapan, "tak satu pisau cukur pun akan pernah menyentuh kepalanya" berarti "dia tidak akan pernah memotong atau mencukur rambutnya."
- Istilah "kepala" juga dapat merujuk pada permulaan atau sumber dari sesuatu seperti dalam "awal jalan."
- Ungkapan "kepala gandum" mengacu pada bagian atas tanaman gandum atau gandum yang mengandung biji.

- Penggunaan kiasan lainnya dari "kepala" adalah bila digunakan untuk mewakili keseluruhan pribadi seseorang seperti dalam "kepala beruban ini" merujuk pada orang tua atau "kepala Yusuf" merujuk pada Yusuf.
- Ungkapan "biarkan darah mereka berada di kepalanya sendiri" berarti bahwa seseorang bertanggung jawab atas kematian mereka dan akan menerima hukuman untuk itu.

Saran-saran Terjemahan

- Tergantung pada konteksnya, istilah "kepala" dapat diterjemahkan sebagai, "penguasa" atau "orang yang memimpin dan mengarahkan" atau "orang yang bertanggung jawab untuk."
- Ungkapan " kepala dari" dapat merujuk kepada keseluruhan pribadi seseorang sehingga frase ini bisa diterjemahkan dengan hanya menggunakan nama orang tersebut. Misalnya, "kepala Yusuf" bisa hanya diterjemahkan sebagai "Yusuf."
- Ungkapan "akan berada di kepalanya sendiri" bisa diterjemahkan sebagai "akan ditanggung oleh dia" atau "dia akan dihukum karena" atau "dia akan bertanggungjawab untuk" atau "dia akan dianggap bersalah karena."
- Tergantung pada konteksnya, cara lain menerjemahkan istilah ini dapat mencakup, "awal" atau "sumber" atau "penguasa" atau "pemimpin" atau "puncak." (Lihat juga : [gandum](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 1:51-54
- 1 Raja-raja 8:1-2
- 1 Samuel 9:22
- Kolose 2:10-12
- Kolose 2:18-19
- Bilangan 1:4-6

Data Kata:

- Strong's: H441, H1270, H1538, H3852, H4425, H4761, H4763, H5110, H5324, H6285, H6287, H6797, H6915, H6936, H7139, H7144, H7146, H7217, H7226, H7218, H7541, H7636, H7641, H7872, G346, G755, G2775, G2776, G4719

kepala, kepala-kepala

Definisi:

Istilah "kepala" mengacu pada pemimpin yang paling berkuasa atau yang paling penting dari kelompok tertentu.

- Contoh dari hal ini termasuk, "kepala musisi," "imam kepala," dan "kepala pemungut pajak" dan "kepala penguasa."
- Hal itu juga dapat digunakan untuk kepala keluarga tertentu, seperti dalam Kejadian 36 dimana orang-orang tertentu yang dinamakan sebagai "kepala" dari kaum keluarga mereka. Ini bisa juga diterjemahkan sebagai "para pemimpin" atau "para kepala."
- Ketika digunakan untuk menggambarkan suatu kata benda, istilah ini bisa diterjemahkan sebagai "terkemuka" atau "keputusan," seperti dalam "musisi terkemuka" atau "keputusan imam."

(Lihat juga: [imam-imam kepala](#), [imam](#), [pemungut pajak](#))

Rujukan Alkitab:

- Daniel 1:11-13
- Yehezkiel 26:15-16
- Lukas 19:1-2
- Mazmur 4:1

Data Kata:

- Strong's: H47, H441, H5057, H5387, H5632, H6496, H7218, H7225, H7227, H7229, H7262, H8269, H8334, G749, G750, G754, G4410, G4413, G5506

kepercayaan, dapat dipercaya, sifat dapat dipercaya

Definisi:

Istilah "kepercayaan" mengacu kepada mempercayai bahwa sesuatu atau seseorang adalah benar atau diandalkan. Seorang yang "dapat dipercaya" bisa diandalkan untuk melakukan dan mengatakan apa yang betul dan benar.

- Kepercayaan berkaitan erat dengan keyakinan. Jika kita mempercayai seseorang, kita memiliki keyakinan dalam orang tersebut untuk melakukan apa yang mereka janjikan untuk melakukan.
- Memiliki kepercayaan terhadap seseorang juga berarti bergantung pada orang itu.
- Untuk "percaya dalam" Yesus berarti untuk mempercayai bahwa Ia adalah Allah dan bahwa Ia mati di kayu salib untuk membayar dosa-dosa kita, dan untuk mengandalkan-Nya untuk menyelamatkan kita.
- Suatu "perkataan yang dapat dipercaya" mengacu pada sesuatu yang telah dikatakan yang dapat diandalkan yang adalah benar.

Saran-saran Terjemahan:

- Cara-cara untuk menerjemahkan "kepercayaan" dapat mencakup, "percaya" atau "memiliki keyakinan" atau "memiliki rasa percaya diri" atau "bergantung pada."
- Frase "menaruh kepercayaanmu pada" sangat mirip dalam arti dengan "kepercayaan pada."
- Istilah "dapat dipercaya" bisa diterjemahkan sebagai, "diandalkan" atau "terpercaya" atau "bisa selalu dipercaya."

(Lihat juga : [percaya,percaya pada, keyakinan,rasa percaya diri, iman, setia, kesetiaan, benar,kebenaran](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 9:22-24
- 1 Timotius 4:9-10
- Hosea 10:12-13
- Yesaya 31:1-2
- Nehemia 13:12-14
- Mazmur 31:5-7
- Titus 03:8

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 12:12 Ketika orang Israel melihat bahwa orang Mesir sudah mati, mereka percaya kepada Allah dan percaya bahwa Musa adalah seorang nabi Allah.
- 14:15Yosua adalah pemimpin yang baik karena dia percaya dan taat kepada Allah.
- 17:02 Daud merupakan seorang yang rendah hati dan benar yang memercayai dan menaati Allah.
- 34:06Kemudian Yesus menceritakan sebuah cerita tentang orang-orang yang mempercayai pada perbuatan-perbuatan baik mereka sendiri dan memandang rendah orang lain.

Data Kata :

- Strong's: H539, H982, H1556, H2620, H2622, H3176, H4009, H4268, H7365, G1679, G3872, G3982, G4006, G4100, G4276

kerabat, sanak

Definisi:

Istilah "kerabat" mengacu pada hubungan darah seseorang, yang dianggap sebagai kelompok. Kata "sanak saudara" merujuk secara khusus kepada saudara laki-laki.

- "Kerabat" dapat hanya merujuk pada kerabat dekat seseorang, seperti orang tua dan saudara kandung, atau juga dapat mencakup kerabat yang lebih jauh, seperti bibi, paman, atau sepupu.
- Di Israel kuno, jika seorang pria meninggal, kerabat lelaki terdekatnya diharapkan menikahi jandanya, mengelola harta miliknya, dan membantu membawa nama keluarganya. Kerabat ini disebut "penebus kerabat."
- Istilah "kerabat" ini juga dapat diterjemahkan sebagai, "saudara" atau "anggota keluarga."

Rujukan Alkitab:

- Roma 16:9-11
- Rut 2:19-20
- Rut 3:8-9

Data Kata:

- Strong's: H251, H1350, H4129, H4130, H7138, H7607, G4773

kerajaan

Definisi:

Kerajaan adalah sekelompok orang yang diperintah oleh seorang raja. Hal ini juga merujuk pada dunia atau wilayah politik di mana raja atau penguasa lainnya memiliki kendali dan kekuasaan.

- Suatu kerajaan dapat memiliki ukuran geografis apa saja. Seorang raja dapat memerintah suatu bangsa atau negara atau hanya satu kota.
- Istilah "kerajaan" juga merujuk pada pemerintahan rohani dari kekuasaan seperti dalam istilah "kerajaan Allah."
- Allah adalah penguasa atas semua ciptaan, tetapi istilah "kerajaan Allah" biasanya merujuk pada pemerintahan dan kekuasaanNya atas orang-orang yang percaya kepada Yesus dan yang tunduk kepada kekuasaanNya.
- Alkitab juga membahas tentang Setan memiliki "kerajaan" di mana dia memerintah untuk sementara waktu atas banyak hal di bumi ini. Kerajaannya jahat dan disebut sebagai "kegelapan."

Saran-saran Terjemahan:

- Ketika merujuk pada wilayah secara fisik yang diperintah oleh seorang raja, istilah "kerajaan" dapat diterjemahkan sebagai, "negara (yang diperintah oleh seorang raja)" atau "wilayah raja" atau "daerah yang diperintah oleh seorang raja."
- Dalam pengertian rohani, "kerajaan" dapat diterjemahkan sebagai "pengaturan" atau "penguasaan" atau "kendali" atau "pemerintahan."
- Salah satu cara menerjemahkan "kerajaan imam" mungkin, "imamat rohani yang diperintah oleh Allah."
- Ungkapan "kerajaan terang" dapat diterjemahkan sebagai, "pemerintahan Allah yang baik seperti terang" atau "ketika Allah, yang adalah terang, memerintah orang-orang" atau "terang dan kebaikan Kerajaan Allah." Sebaiknya mempertahankan kata "terang" dalam pernyataan ini karena itu adalah istilah yang sangat penting di dalam Alkitab.
- Perhatikan bahwa istilah "kerajaan" berbeda dari sebuah kekaisaran, di mana seorang kaisar memerintah beberapa negara.

(Lihat juga: [kekuasaan](#), [raja](#), [kerajaan Allah](#), [kerajaan Israel](#), [Yehuda](#), [kerajaan Yehuda](#), [imam](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tesalonika 2:10-12
- 2 Timotius 4:17-18
- Kolose 1:13-14
- Yohanes 18:36-37
- Markus 3:23-25
- Matius 4:7-9
- Matius 13:18-19
- Matius 16:27-28
- Wahyu1:9-11

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 13:02 Allah berfirman kepada Musa dan orang-orang Israel, "Jika kamu menaati-Ku dan memelihara perjanjian-Ku, kamu akan menjadi milik-Ku yang sangat berharga, sebuah kerajaan imam, dan sebuah bangsa yang kudus."
- 18:04 Allah murka kepada Salomo dan, sebagai hukuman atas ketidaksetiaan Salomo, Dia berjanji membagi bangsa Israel menjadi dua kerajaan setelah kematian Salomo.
- 18:07 Sepuluh suku bangsa Israel memberontak terhadap Rehabeam. Hanya dua suku yang tetap setia kepadanya. Kedua suku ini menjadi kerajaan Yehuda.
- 18:08 Sepuluh suku lain yang memberontak terhadap Rehabeam menjadikan seorang yang bernama Yerobeam raja mereka. Mereka membangun kerajaan mereka di bagian utara dan mereka disebut kerajaan Israel.
- 21:08 Seorang raja adalah seseorang yang memerintah atas kerajaan dan mengadili rakyat.

Data Kata:

- Strong's: H4410, H4437, H4438, H4467, H4468, H4474, H4475, G932

kerajaan, keluarga kerajaan

Definisi:

Istilah "kerajaan" menggambarkan orang dan segala sesuatu yang berkaitan dengan raja atau ratu.

- Contoh-contoh yang disebut berkaitan dengan "kerajaan" meliputi pakaian raja, istana, takhta, dan mahkota.
- Seorang raja atau ratu biasanya tinggal di istana kerajaan.
- Seorang raja mengenakan pakaian khusus, kadang-kadang disebut "jubah kerajaan." Seringkali jubah raja berwarna ungu, di mana warna jenis ini hanya bisa dihasilkan oleh jenis pewarna yang langka dan mahal.
- Dalam Perjanjian Baru, orang-orang yang percaya kepada Yesus disebut "imamat kerajaan." Cara lain untuk menerjemahkan ini dapat mencakup "imam yang melayani Allah sebagai Raja" atau "dipanggil untuk menjadi imam bagi Allah, Sang Raja."
- Istilah "kerajaan" juga dapat diterjemahkan sebagai "seperti raja" atau "milik raja."

Ayat-ayat Rujukan:

- 1 Raja-Raja 10:13
- 2 Tawarikh 18: 28-30
- Amos 07: 12-13
- Kejadian 49: 19-21

Data untuk Kata terkait:

Strong's: H643, H1921, H1935, H4410, H4428, H4430, H4437, H4438, H4467, H4468, H4485, H7985, H8237, G933, G934, G937

keranjang, keranjang-keranjang, keranjang penuh

Definisi:

Istilah "keranjang" mengacu pada suatu wadah yang terbuat dari bahan anyaman.

- Di masa Alkitab, keranjang mungkin dianyam dengan bahan tanaman yang kuat, seperti kayu dari cabang-cabang atau ranting-ranting pohon yang dikupas.
- Keranjang dapat dilapisi dengan zat tahan air supaya bisa mengapung.
- Ketika Musa masih bayi, ibunya membuat keranjang tahan air untuk menaruhnya di dalam dan mengapungkannya di antara alang-alang dari Sungai Nil.
- Kata yang diterjemahkan sebagai "keranjang" dalam cerita itu adalah kata yang sama yang diterjemahkan sebagai "bahtera" mengacu pada perahu yang dibangun oleh Nuh. Makna yang umum dari penggunaannya dalam dua konteks ini mungkin, "wadah yang mengambang."

(Lihat juga: [tabut](#), [Musa](#), [Sungai Nil](#), [Nuh](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Korintus 11:32-33
- Kisah Para Rasul 9:23-25
- Amos 8:1-3
- Yohanes 6:13-15
- Hakim-hakim 6:19-20
- Matius 14:19-21

Data Kata:

- Strong's: H374, H1731, H1736, H2935, H3619, H5536, H7991, G2894, G3426, G4553, G4711

keras, lebih sulit, paling sulit, mengeras, pengerasan, kekerasan

Definisi:

Istilah "keras" memiliki beberapa arti yang berbeda tergantung pada konteksnya. Ini biasanya menggambarkan sesuatu yang sulit, teguh, atau pantang menyerah.

- Ungkapan "keras hati" atau "keras kepala" merujuk pada orang-orang yang keras hati yang tidak mau bertobat. Pernyataan ini menggambarkan orang yang bersikeras tidak menaati Allah, bahkan ketika mereka menghadapi hal-hal yang sulit karena perilaku mereka yang jahat.
- Ungkapan kiasan, "kekerasan hati" dan "kekerasan hati mereka" juga merujuk pada bersikeras untuk tidak taat.
- Jika hati seseorang "dikeraskan" ini berarti orang itu menolak untuk taat dan tetap tidak mau bertobat.
- Ketika digunakan sebagai kata keterangan, seperti dalam "bekerja keras" atau "berusaha keras," itu berarti melakukan sesuatu dengan sangat kuat dan rajin, melakukan upaya untuk melakukan sesuatu dengan sangat baik.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "keras" juga dapat diterjemahkan sebagai "sulit" dan "keras kepala" atau "menantang," tergantung pada konteksnya.

- Istilah "kekerasan" atau "kekerasan hati" atau "hati yang keras" dapat diterjemahkan sebagai "keras kepala" atau "pemberontakan gigi" atau "sikap memberontak" atau "ketidakpatuhan yang keras kepala" atau "keras kepala yang tidak bertobat."
- Istilah "keras" juga dapat diterjemahkan sebagai "keras kepala tidak bertobat" atau "menolak untuk taat."
- "Jangan mengeraskan hatimu" dapat diterjemahkan sebagai "jangan menolak untuk bertobat" atau "jangan dengan keras kepala terus tidak menurut."
- Cara lain untuk menerjemahkan "keras kepala" atau "keras hati" dapat mencakup "keras kepala yang tidak taat" atau "terus tidak taat" atau "menolak untuk bertobat" atau "selalu memberontak."
- Dalam ungkapan seperti "bekerja keras" atau "berusaha keras," istilah "keras" dapat diterjemahkan sebagai "dengan ketekunan" atau "dengan tekun."
- Ungkapan "menekan keras terhadap" juga dapat diterjemahkan sebagai "mendorong dengan kekuatan" atau "mendorong dengan kuat terhadap."
- Untuk "menindas orang dengan kerja keras" dapat diterjemahkan sebagai, "memaksa orang untuk bekerja sangat keras sehingga mereka menderita" atau "menyebabkan orang menderita dengan memaksa mereka melakukan pekerjaan yang sangat sulit."
- Jenis "Kerja keras" yang berbeda juga dialami oleh seorang perempuan yang akan melahirkan bayi.

(Lihat juga: [tidak taat](#), [jahat](#), [hati](#), [sakit persalinan](#), [berleher kaku](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Korintus 11:22-23
- Ulangan 15:7-8
- Keluaran 14:4-5
- Ibrani 4:6-7
- Yohanes 12:39-40
- Matius 19:7-9

Data Kata:

- Strong's: H280, H386, H553, H1692, H2388, H2389, H2420, H2864, H3021, H3332, H3513, H3515, H3966, H4165, H4522, H5450, H5539, H5564, H5646, H5647, H5797, H5810, H5980, H5999, H6089, H6277, H6381, H6635, H7185, H7186, H7188, H7280, H8068, H8307, H8631, G917, G1419, G1421, G1422, G1423, G1425, G2205, G2532, G2553, G2872, G2873, G3425, G3433, G4053, G4183, G4456, G4457, G4641, G4642, G4643, G4645, G4912, G4927

kerja, pekerjaan, pekerja

Definisi:

Istilah "kerja" mengacu pada melakukan kerja keras dalam bentuk apa pun.

- Secara umum, kerja adalah tugas yang menggunakan energi. Sering tersirat bahwa tugas itu sulit.
- Pekerja adalah orang yang melakukan segala jenis pekerjaan.
- Dalam bahasa Inggris, kata "labor" yang berarti kerja juga digunakan untuk bagian dari proses melahirkan. Bahasa lain mungkin memiliki kata yang sangat berbeda untuk ini.
- Cara menerjemahkan "kerja keras" dapat mencakup "kerja" atau "kerja keras" atau "kerja keras" atau "kerja keras".

(Lihat juga: [keras](#), [berat](#), [sakit bersalin](#), [dalam persalinan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tesalonika 2:7-9
- 1 Tesalonika 3:4-5
- Galatia 4:10-11

- Yakobus 5:4-6
- Yohanes 4:37-38
- Lukas 10:1-2
- Matius 10:8-10

Data Kata:

- Strong's: H213, H3018, H3021, H3022, H3023, H3205, H5447, H4522, H4639, H5445, H5647, H5656, H5998, H5999, H6001, H6089, H6468, H6635, G75, G2038, G2040, G2041, G2872, G2873, G4704, G4866, G4904, G5389

kesaksian, bersaksi, saksi, saksi-saksi, saksi mata, saksi-saksi mata

Definisi:

Istilah "kesaksian" dan "bersaksi" mengacu kepada membuat suatu pernyataan tentang sesuatu yang orang tahu yang sebenarnya.

- Sering seorang "memberi kesaksian" tentang sesuatu yang ia telah alami secara langsung.
- Seorang saksi yang memberikan "kesaksian palsu" tidak mengatakan kebenaran tentang apa yang terjadi.
- Kadang-kadang istilah "kesaksian" mengacu pada sebuah nubuat yang seorang nabi telah menyatakan.
- Di dalam Perjanjian Baru, istilah ini sering digunakan untuk merujuk kepada bagaimana para pengikut Yesus bersaksi tentang peristiwa-peristiwa mengenai kehidupan, kematian, dan kebangkitan Yesus.

Istilah "saksi" mengacu pada seseorang yang secara pribadi mengalami sesuatu yang terjadi. Biasanya seorang saksi juga seseorang yang memberi kesaksian tentang apa yang mereka ketahui benar. Istilah "saksi mata" menekankan bahwa orang itu benar-benar ada dan melihat apa yang terjadi.

- "menyaksikan" sesuatu berarti melihatnya terjadi.
- Di persidangan, seorang saksi "memberikan kesaksian" atau "bersaksi." Ini memiliki arti yang sama dengan "bersaksi."
- Para saksi diharapkan untuk mengatakan yang sebenarnya tentang apa yang telah mereka lihat atau dengar.
- Seorang saksi yang tidak mengatakan yang sebenarnya tentang apa yang terjadi disebut "saksi palsu." Dia dikatakan "memberikan kesaksian palsu" atau "memberikan kesaksian palsu."
- Ungkapan "menjadi saksi di antara" berarti bahwa sesuatu atau seseorang akan menjadi bukti bahwa kontrak telah dibuat. Saksi akan memastikan setiap orang melakukan apa yang dia janjikan.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "bersaksi" atau "memberi kesaksian" juga bisa diterjemahkan sebagai, "menceritakan fakta-fakta" atau "menceritakan apa yang dilihat atau didengar" atau "menceritakan dari pengalaman pribadi" atau "memberikan bukti" atau "menceritakan apa yang terjadi."
- Cara-cara untuk menerjemahkan "kesaksian" dapat mencakup, "laporan apa yang terjadi" atau "pernyataan tentang apa yang benar" atau "bukti" atau "apa yang telah dikatakan" atau "nubuat."
- Frase, "sebagai sebuah kesaksian kepada mereka" bisa diterjemahkan sebagai, "untuk menunjukkan kepada mereka apa yang benar" atau "untuk membuktikan kepada mereka apa yang benar."
- Frase, "sebagai sebuah kesaksian menentang mereka" bisa diterjemahkan sebagai, "yang mana akan menunjukkan kepada mereka dosa mereka" atau "mengekspos kemunafikan mereka" atau "yang mana akan membuktikan bahwa mereka salah."
- "memberikan kesaksian palsu" bisa diterjemahkan sebagai "mengatakan hal-hal yang salah tentang" atau "menyatakan hal-hal yang tidak benar."
- Istilah "saksi" atau "saksi mata" dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti "orang yang melihatnya" atau "orang yang melihatnya terjadi" atau "mereka yang melihat dan mendengar (hal-hal itu)."
- Sesuatu yang merupakan "saksi" dapat diterjemahkan sebagai "jaminan" atau "tanda janji kita" atau "sesuatu yang bersaksi bahwa ini benar."

- Ungkapan "Anda akan menjadi saksi saya" juga dapat diterjemahkan sebagai "Anda akan memberi tahu orang lain tentang saya" atau "Anda akan mengajari orang-orang kebenaran yang saya ajarkan kepada Anda" atau "Anda akan memberi tahu orang apa yang telah Anda lihat saya lakukan dan dengar." saya mengajar. "
- "bersaksi" dapat diterjemahkan sebagai "memberi tahu apa yang terlihat" atau "bersaksi" atau "menyatakan apa yang terjadi."
- "menyaksikan" sesuatu dapat diterjemahkan sebagai "melihat sesuatu" atau "mengalami sesuatu terjadi."

(Lihat: [tabut perjanjian](#), [bersalah](#), [hakim](#), [nabi](#), [kesaksian](#), [benar](#))

Rujukan Alkitab:

- Ulangan 31:27-29
- Mikha 6:3-5
- Matius 26:59-61
- Markus 1:43-44
- Yohanes 1:6-8
- Yohanes 3:31-33
- Kisah Para Rasul 4:32-33
- Kisah Para Rasul 7:44-46
- Kisah Para Rasul 13:30-31
- Roma 1:8-10
- 1 Tesalonika 2:10-12
- 1 Timotius 5:19-20
- 2 Timotius 01:8-11
- 2 Petrus 1:16-18
- 1 Yohanes 5:6-8
- 3 Yohanes 1:11-12
- Wahyu 12:11-12

Contoh dalam cerita-cerita Alkitab:

- 39:02 Di dalam rumah, para pemimpin Yahudi mengadili Yesus. Mereka membawa banyak saksi palsu yang berbohong tentang dia.
- 39:04 Imam besar mengoyakkan pakaiannya dengan marah dan berteriak, "Kami tidak membutuhkan saksi lagi. Kalian telah mendengar dia berkata bahwa dia adalah Anak Allah. Apa penilaian Kalian?"
- 42:08 "Itu juga tertulis dalam kitab suci bahwa murid-muridku akan menyatakan bahwa setiap orang harus bertobat untuk menerima pengampunan atas dosa-dosa mereka. Mereka akan melakukan ini mulai di Yerusalem, dan kemudian pergi ke semua kelompok orang di mana-mana. Kamu adalah saksi dari hal-hal ini. "
- 43:07 "Kami adalah saksi fakta bahwa Allah membangkitkan Yesus untuk hidup kembali."

Data Kata:

- Strong's: H5707, H5713, H5715, H5749, H6030, H8584, G267, G1263, G1957, G2649, G3140, G3141, G3142, G3143, G3144, G4303, G4828, G4901, G5575, G5576, G5577, G6020

keturunan

Definisi:

"Keturunan" adalah seseorang yang memiliki hubungan darah secara langsung dari orang lain jauh ke belakang di dalam sejarah.

- Misalnya, Abraham adalah keturunan Nuh.

- Keturunan seseorang adalah anak-anaknya, cucu, cicitnya, dan seterusnya. Keturunan dari Yakub adalah kedua belas suku di Israel.
- Istilah "diturunkan dari" adalah cara lain untuk mengatakan "keturunan dari" seperti pada "Abraham diturunkan dari Nuh". Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "dari garis keluarga".

(Lihat juga: [Abraham](#), [nenek moyang](#), [Yakub](#), [Nuh](#), [kedua belas suku Israel](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-Raja 9:4-5
- Kisah Para Rasul 13:23-25
- Ulangan 2:20-22
- Kejadian 10:1
- Kejadian 28:12-13

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 02:09 "Keturunan perempuan itu akan meremukkan kepalamu, dan engkau akan meremukkan tumitnya."
- 04:09 "Aku memberikan tanah Kanaan kepada keturunanmu."
- 05:10 "Keturunanmu akan menjadi lebih banyak dari bintang-bintang di langit."
- 17:07 "Seseorang dari keluargamu akan selalu memerintah sebagai raja atas Israel, dan Mesias akan menjadi salah seorang keturunanmu!"
- 18:13 Raja-raja Yehuda adalah keturunan Daud.
- 21:04 Allah berjanji kepada Raja Daud bahwa Sang Mesias akan menjadi salah seorang keturunan Daud sendiri.
- 48:13 Allah berjanji kepada Daud bahwa Sang Mesias akan menjadi salah seorang keturunannya. Yesus, Sang Mesias, adalah keturunan Daud yang khusus itu.

Data Kata:

- Strong's: H319, H1004, H1121, H1323, H1755, H2232, H2233, H3205, H3211, H3318, H3409, H4294, H5220, H6849, H7611, H8435, G1074, G1085, G4690

kubu, benteng, dibentengi, pertahanan, kubu pertahanan

Definisi:

Istilah "kubu" atau "benteng" merujuk pada tempat yang dilindungi dengan baik dari serangan tentara-tentara musuh dan dapat dengan mudah dipertahankan. Sesuatu yang "dibentengi" telah diperkuat oleh dinding tebal atau struktur lain yang membuat kota atau benteng menjadi lebih aman dari serangan.

- Sering kali, kubu dan benteng terbentuk dari dinding yang kokoh. Mereka juga dapat menjadi tempat yang memiliki perlindungan alam yang alami seperti tebing terjal atau pegunungan tinggi.
- Orang-orang membentengi kubu pertahanan dengan membangun tembok-tembok tebal atau bangunan lain yang mempersulit musuh untuk menerobos.
- "Kubu" atau "benteng" dapat diterjemahkan sebagai "tempat yang sangat kuat" atau "tempat yang dilindungi dengan ketat."
- Istilah "kota berbenteng" dapat diterjemahkan sebagai "kota yang dilindungi secara aman" atau "kota yang dibangun dengan kuat."
- Istilah ini juga digunakan secara kiasan untuk menyebut Tuhan sebagai tempat perlindungan atau benteng bagi mereka yang percaya padaNya.
- Makna kiasan lain untuk istilah "kubu" merujuk pada sesuatu yang tidak dipercayai oleh seseorang yang dapat dipercaya, seperti dewa palsu atau hal lain yang disembah bukan TUHAN. Ini bisa diterjemahkan sebagai "benteng palsu."

- Istilah ini hendaknya diterjemahkan secara berbeda dari "perlindungan," yang lebih menekankan keamanan daripada konsep dibentengi.

(Lihat juga: [allah palsu](#), [dewa palsu](#), [tempat perlindungan](#), [TUHAN](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Korintus 10:3-4
- 2 Raja-raja 8:10-12
- 2 Samuel 5:8-10
- Kisah Para Rasul 21:34-36
- Habakuk 1:10-11

Data kata:

- Strong's: H490, H553, H759, H1001, H1002, H1003, H1219, H1225, H2388, H4013, H4026, H4581, H4526, H4679, H4685, H4686, H4692, H4693, H4694, H4869, H5794, H5797, H5800, H6438, H6696, H6877, H7682, G3794, G3925

kudus, kekudusan, tak kudus, sakral

Definisi:

Istilah "kudus" dan "kekudusan" merujuk pada karakter Allah yang benar-benar dikhususkan dan terpisah dari segala sesuatu yang berdosa dan tidak sempurna.

- Hanya Allah yang benar-benar suci. Dia membuat orang-orang dan hal-hal menjadi suci.
- Orang yang suci adalah milik Allah dan telah dikhususkan untuk tujuan melayani Allah dan memuliakannya.
- Sesuatu yang telah Allah nyatakan untuk menjadi kudus adalah sesuatu yang telah Dia khususkan bagi kemuliaan-Nya dan kegunaan, seperti altar yang digunakan untuk memberikan korban persembahan kepada-Nya.
- Karena Allah itu suci, orang tidak dapat mendekati-Nya kecuali Dia memungkinkan mereka untuk mendekat, karena mereka adalah hanyalah manusia, berdosa dan tidak sempurna.
- Dalam Perjanjian Lama, Allah mengkhususkan para imam menjadi kudus untuk pelayanan istimewa bagi-Nya. Mereka harus dibersihkan secara keagamaan dari dosa untuk mendekati Allah.
- Tuhan juga menguduskan tempat-tempat tertentu dan hal-hal yang adalah milik-Nya atau di mana Dia mengungkapkan diri-Nya, seperti pada bait-Nya.

Secara harfiah, istilah "tak kudus" berarti "tidak kudus." Itu menggambarkan seseorang atau sesuatu yang tidak menghormati Allah.

- Kata ini digunakan untuk menggambarkan seseorang yang tidak menghormati Allah dengan memberontak terhadap-Nya.
- Suatu hal yang disebut "tak kudus" bisa digambarkan sebagai menjadi lazim, duniawi atau najis. Itu bukan kepunyaan Allah.

Istilah "Sakral" menjelaskan sesuatu yang terkait dengan menyembah Tuhan atau merujuk kepada para penyembah berhala yang menyembah allah lain.

- Dalam perjanjian lama, istilah "Sakral" sering dikaitkan untuk menjelaskan pilar batu dan objek lainnya yang dipakai untuk penyembahan terhadap allah lain. Bisa juga diterjemahkan sebagai "religius".
- "Nyanyian Sakral" dan "Musik Sakral" merujuk kepada musik yang dimainkan atau dinyanyikan bagi kemuliaan Tuhan. Bisa juga diterjemahkan sebagai "musik untuk menyembah TUHAN" atau "lagu untuk memuji Tuhan."

- Ungkapan "Tugas Sakral" merujuk kepada "Tugas Religius" atau "ritual" yang dilakukan oleh imam untuk memimpin umat menyembah Tuhan. Ini juga bisa merujuk kepada ritual para penyembah berhala untuk menyembah allah lain.

Saran Terjemahan:

- Cara untuk menerjemahkan "suci" dapat mencakup, "dikhhususkan untuk Tuhan" atau "milik Tuhan" atau "benar-benar murni" atau "sempurna tanpa dosa" atau "terpisah dari dosa."
- Untuk "membuat suci" sering diterjemahkan sebagai "menyucikan" dalam bahasa Inggris. Hal ini juga dapat diterjemahkan sebagai "dikhhususkan (seseorang) untuk kemuliaan Allah."
- Cara-cara untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup, "tidak kudus" atau "bukan kepunyaan Allah" atau "tidak menghormati Allah" atau "tidak takut akan Tuhan."
- Dalam beberapa konteks, "tak kudus" bisa diterjemahkan sebagai "najis."

(Lihat juga: [Roh Kudus](#), [mentahbiskan](#), [menguduskan](#), [dipisahkan](#))

Referensi Alkitab:

- Kejadian 28:20-22
- 2 Raja-raja 03:1-3
- Ratapan 04:1-2
- Yehezkiel 20:18-20
- Matius 07:6
- Markus 08:38
- Kisah Para Rasul 07:33-34
- Kisah Para Rasul 11:7-10
- Roma 01:1-3
- 2 Korintus 12:3-5
- Kolose 01:21-23
- 1 Tesalonika 03:11-13
- 1 Tesalonika 04:7-8
- 2 Timotius 03:14-15

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

- 01:16 Dia (Allah) memberkati hari ketujuh itu dan menguduskannya, karena pada hari ini Dia beristirahat dari pekerjaan-Nya.
- 09:12 ***"Kamu berdiri di atas tanah yang **kudus."
- **13:01 ***"Kalau kamu menaatiku dan menjaga perjanjianku, kamu akan dihadiahi kekuasaan, kerajaan para imam, dan bangsa yang kudus."
- 13:05 ***"Selalu ingat untuk **menguduskan hari Sabat."
- 22:05 ***"Jadi bayi itu akan menjadi **kudus, Anak Allah."
- 50:02 **Sementara kita menunggu kedatangan Yesus, Allah ingin kita hidup dengan cara yang **kudus dan yang menghormati dia.

Data Kata:

- Strong's: H430, H2455, H2623, H4676, H4720, H6918, H6922, H6942, H6944, H6948, G37, G38, G39, G40, G41, G42, G462, G1859, G2150, G2412, G2413, G2839, G3741, G3742

kuk

Definisi:

Kuk adalah sepotong kayu atau logam yang melekat pada dua atau lebih hewan untuk menghubungkannya dengan tujuan menarik bajak atau gerobak. Ada juga beberapa makna kiasan untuk istilah ini.

- Istilah "kuk" digunakan secara kiasan untuk merujuk pada sesuatu yang bergabung dengan orang-orang untuk tujuan bekerja bersama, seperti dalam melayani Yesus.
- Paulus menggunakan istilah "sesama kuk" untuk menyebut seseorang yang melayani Kristus seperti dia. Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "sesama pekerja" atau "sesama pelayan" atau "rekan kerja".
- Istilah "kuk" juga sering digunakan secara kiasan untuk merujuk pada beban berat yang harus dibawa seseorang, seperti ketika ditindas oleh perbudakan atau penganiayaan.
- Dalam sebagian besar konteks, yang terbaik adalah menerjemahkan istilah ini secara harfiah, menggunakan istilah lokal untuk kuk yang digunakan untuk pertanian.
- Cara lain untuk menerjemahkan penggunaan kiasan dari istilah ini bisa berupa, "beban yang menindih" atau "beban berat" atau "ikatan," tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: [mengikat](#), [ikatan](#), [beban](#), [menindas](#), [menganiaya](#), [pelayan](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 15:10-11
- Galatia 5:1-2
- Kejadian 27:39-40
- Yesaya 9:4-5
- Yeremia 27:1-4
- Matius 11:28-30
- Filipi 4:1-3

Data Kata:

- Strong's: H3627, H4132, H4133, H5674, H5923, H6776, G2086, G2201, G2218, G4805

lari, berlari, pelari, berlomba

Definisi :

Secara harfiah istilah "berlari" berarti "bergerak dengan sangat cepat menggunakan kaki," biasanya dengan kecepatan lebih tinggi dari yang bisa dicapai dengan berjalan kaki. Kata "berlari" ini juga dapat digunakan untuk menyatakan ungkapan seperti berikut:

- "Berlari sedemikian rupa untuk memenangkan hadiah" - menunjuk pada ketekunan dalam melakukan kehendak Allah dengan ketekunan yang serupa dengan seorang yang sedang berlomba pada sebuah lintasan lari untuk memperoleh kemenangan.
- "Berlari pada jalan yang engkau perintahkan"- berarti dengan senang hati dan siap sedia mematuhi perintah Allah.
- "Mengejar allah-allah lain" berarti tetap menyembah allah-allah lain.
- "Aku berlari kepadamu untuk bersembunyi" berarti dengan cepat berpaling kepada Tuhan untuk berlindung dan memperoleh keselamatan ketika menghadapi berbagai kesulitan.
- Air dan jenis cairan lainnya seperti air mata, darah, keringat, dan sungai diungkapkan juga dengan istilah "berlari." Kata ini dapat diterjemahkan juga dengan "mengalir." Perbatasan suatu negara atau wilayah dikatakan "mengalir di sepanjang" sungai atau perbatasan dengan negara lain. Bagian ini dapat diterjemahkan dengan mengatakan bahwa perbatasan sebuah negara "berada di dekat" sungai atau negara lain, atau dengan mengatakan bahwa negara "berbatasan" dengan sungai atau negara lain."

- Sungai dan alirannya dapat "menjadi kering," yang berarti tidak ada lagi air di dalamnya. Ungkapan ini dapat diterjemahkan dengan "telah mengering" atau "telah menjadi kering."
- Hari-hari perayaan dapat "berjalan dengan sendirinya," yang berarti hari-hari tersebut "telah berlalu" atau "sudah selesai" atau "sudah berakhir."

(Lihat juga: [Berhala](#), [bertahan](#), [berlindung](#), [berbalik](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 06:18
- Galatia 02:1-2
- Galatia 05:5-8
- Filipi 02:14-16
- Amsal 01:15-17

Data Kata yang terkait:

- Strong's: H213, H386, H1065, H1272, H1518, H1556, H1980, H2100, H2416, H3001, H3212, H3332, H3381, H3920, H3988, H4422, H4754, H4794, H4944, H5074, H5127, H5140, H5472, H5756, H6437, H6440, H6544, H6805, H7272, H7291, H7310, H7323, H7325, H7519, H7751, H8264, H8308, H8444, G413, G1377, G1601, G1530, G1532, G1632, G1998, G2027, G2701, G3729, G4063, G4370, G4390, G4890, G4936, G5143, G5240, G5295, G5302, G5343

lari, berlari, pelari, berlomba

Definisi :

Secara harfiah istilah "berlari" berarti "bergerak dengan sangat cepat menggunakan kaki," biasanya dengan kecepatan lebih tinggi dari yang bisa dicapai dengan berjalan kaki. Kata "berlari" ini juga dapat digunakan untuk menyatakan ungkapan seperti berikut:

- "Berlari sedemikian rupa untuk memenangkan hadiah" - menunjuk pada ketekunan dalam melakukan kehendak Allah dengan ketekunan yang serupa dengan seorang yang sedang berlomba pada sebuah lintasan lari untuk memperoleh kemenangan.
- "Berlari pada jalan yang engkau perintahkan"- berarti dengan senang hati dan siap sedia mematuhi perintah Allah.
- "Mengejar allah-allah lain" berarti tetap menyembah allah-allah lain.
- "Aku berlari kepadamu untuk bersembunyi" berarti dengan cepat berpaling kepada Tuhan untuk berlindung dan memperoleh keselamatan ketika menghadapi berbagai kesulitan.
- Air dan jenis cairan lainnya seperti air mata, darah, keringat, dan sungai diungkapkan juga dengan istilah "berlari." Kata ini dapat diterjemahkan juga dengan "mengalir." Perbatasan suatu negara atau wilayah dikatakan "mengalir di sepanjang" sungai atau perbatasan dengan negara lain. Bagian ini dapat diterjemahkan dengan mengatakan bahwa perbatasan sebuah negara "berada di dekat" sungai atau negara lain, atau dengan mengatakan bahwa negara "berbatasan" dengan sungai atau negara lain."
- Sungai dan alirannya dapat "menjadi kering," yang berarti tidak ada lagi air di dalamnya. Ungkapan ini dapat diterjemahkan dengan "telah mengering" atau "telah menjadi kering."
- Hari-hari perayaan dapat "berjalan dengan sendirinya," yang berarti hari-hari tersebut "telah berlalu" atau "sudah selesai" atau "sudah berakhir."

(Lihat juga: [Berhala](#), [bertahan](#), [berlindung](#), [berbalik](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 06:18
- Galatia 02:1-2
- Galatia 05:5-8

- Filipi 02:14-16
- Amsal 01:15-17

Data Kata yang terkait:

- Strong's: H213, H386, H1065, H1272, H1518, H1556, H1980, H2100, H2416, H3001, H3212, H3332, H3381, H3920, H3988, H4422, H4754, H4794, H4944, H5074, H5127, H5140, H5472, H5756, H6437, H6440, H6544, H6805, H7272, H7291, H7310, H7323, H7325, H7519, H7751, H8264, H8308, H8444, G413, G1377, G1601, G1530, G1532, G1632, G1998, G2027, G2701, G3729, G4063, G4370, G4390, G4890, G4936, G5143, G5240, G5295, G5302, G5343

mahkota, memahkotai, dimahkotai

Definisi:

Sebuah mahkota adalah topi baja bundar yang dekoratif, dipakai di kepala para penguasa seperti raja dan ratu. Istilah "memahkotai" berarti untuk menempatkan sebuah mahkota di kepala seseorang; secara kiasan hal itu berarti, "untuk menghormati."

- Mahkota biasanya terbuat dari emas atau perak, dan dilekatkan batu berharga seperti zamrud dan rubi.
- Sebuah mahkota dimaksudkan untuk menjadi simbol kekuasaan dan kekayaan dari seorang raja.
- Sebaliknya, mahkota yang terbuat dari ranting berduri yang ditaruh para tentara Romawi pada kepala Yesus dimaksudkan untuk mengejekNya dan menyakitinya.
- Pada zaman kuno, para pemenang perlombaan atletik akan diberikan mahkota yang terbuat dari ranting zaitun. Rasul Paulus menyebutkan mahkota ini dalam surat kedua kepada Timotius.
- Digunakan secara kiasan, "memahkotai" berarti untuk menghormati seseorang. Kita menghormati Allah dengan menaatinya dan memujinya di hadapan orang lain. Hal ini seperti meletakkan sebuah mahkota pada dirinya dan mengakui bahwa Dia adalah Raja.
- Paulus menyebut sesama orang-orang percaya "sukacita dan mahkotanya." Dalam ungkapan ini, "mahkota" digunakan secara kiasan berarti bahwa Paulus telah sangat diberkati dan dihormati karena orang-orang percaya ini tetap setia dalam melayani Allah.
- Ketika digunakan secara kiasan, "mahkota" bisa diterjemahkan sebagai "hadiah" atau "kehormatan" atau "penghargaan."
- Penggunaan kiasan dari "memahkotai" bisa diterjemahkan sebagai "untuk menghormati" atau "untuk menghiasi."
- Jika seseorang "dimahkotai" ini bisa diterjemahkan sebagai "sebuah mahkota diletakkan di kepalanya."
- Ungkapan "ia dimahkotai dengan kemuliaan dan kehormatan" bisa diterjemahkan sebagai, "kemuliaan dan kehormatan diberikan kepadanya" atau "ia diberi kemuliaan dan kehormatan" atau "ia diberkati dengan kemuliaan dan kehormatan."

(Lihat juga: [kemuliaan](#), [mulia](#), [raja](#), [zaitun](#))

Rujukan Alkitab:

- Yohanes 19:1-3
- Ratapan 5:15-16
- Matius 27:27-29
- Filipi 4:1-3
- Mazmur 21:3-4
- Wahyu 3:9-11

Data Kata:

- Strong's: H2213, H3803, H3804, H4502, H5145, H5849, H5850, H6936, G1238, G4735, G4737

malaikat, penghulu malaikat

Definisi:

Malaikat adalah roh yang kuat yang diciptakan Allah. Malaikat ada untuk melayani Tuhan dengan melakukan apa pun yang ia mengatakan kepada mereka untuk melakukan. Istilah "penghulu malaikat" merujuk pada malaikat yang berkuasa atau memimpin semua malaikat lainnya.

- Kata "malaikat" secara harfiah berarti "utusan."
- Istilah "penghulu malaikat" secara harfiah berarti "kepala utusan." Satu-satunya malaikat yang disebut dalam Alkitab sebagai "penghulu malaikat" adalah Mikhael.
- Dalam Alkitab, para malaikat memberikan pesan kepada orang-orang dari Allah. Pesan-pesan ini disertakan petunjuk-petunjuk tentang apa yang Allah inginkan untuk dilakukan orang-orang.
- Para malaikat juga mengatakan kepada orang-orang tentang peristiwa yang akan terjadi di masa depan atau peristiwa yang sudah terjadi.
- Para malaikat memiliki otoritas Allah sebagai perwakilan-Nya dan kadangkala dalam Alkitab mereka berbicara seolah-olah Allah sendiri yang berbicara.
- Cara lain yang menunjukkan bahwa malaikat melayani Allah adalah dengan melindungi dan memperkuat orang-orang.
- Sebuah frase khusus, "Malaikat TUHAN memiliki lebih dari satu makna yang mungkin: 1) Ini mungkin berarti "malaikat yang mewakili TUHAN" atau "utusan yang melayani TUHAN." 2) Ini mungkin merujuk kepada TUHAN sendiri, yang tampak seperti malaikat saat Dia berbicara dengan seseorang. Salah satu dari makna-makna ini akan menjelaskan penggunaan malaikat dari "Aku" seolah TUHAN sendiri yang berbicara.

Saran-saran Terjemahan:

- Cara untuk menerjemahkan "malaikat" dapat mencakup, "utusan Allah" atau "hamba surgawi Allah" dari "utusan roh Allah."
- Istilah "penghulu malaikat" dapat diterjemahkan sebagai "kepala malaikat" atau "kepala malaikat yang berkuasa" atau "pemimpin para malaikat."
- Juga pertimbangkan bagaimana istilah ini diterjemahkan dalam bahasa nasional atau bahasa lokal lainnya.
- Frase "Malaikat TUHAN" harus diterjemahkan menggunakan kata-kata untuk "malaikat" dan "TUHAN." Hal ini akan memungkinkan adanya interpretasi yang berbeda dari frase tersebut. Terjemahan-terjemahan yang memungkinkan dapat mencakup, "malaikat dari TUHAN" atau "malaikat yang dikirim oleh TUHAN" atau "TUHAN yang tampak seperti malaikat."

(Lihat: [atasan](#), [kepala](#), [utusan](#), [Mikael](#), [hukum](#), [pelayan](#))

Rujukan Alkitab:

- ◦ 2 Samuel 24:15-16
- Kisah Para Rasul 10:3-6
- Kisah Para Rasul 12:22-23
- Kolose 02:18-19
- Kejadian 48:14-16
- Lukas 02:13-14
- Markus 08:38
- Matius 13:49-50
- Wahyu 01:19-20
- Zakharia 01:7-9

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 02:12 Allah menempatkan malaikat-malaikat yang kuat di pintu masuk ke taman itu supaya tidak seorang pun bisa memakan buah dari pohon kehidupan.
- 22:03 Malaikat itu menjawab Zakharia, "Aku diutus oleh Allah untuk menyampaikan kabar baik ini."
- 23:06 Tiba-tiba, seorang malaikat yang bersinar menampakkan diri kepada mereka (para gembala), dan mereka sangat ketakutan. Malaikat itu berkata, "Jangan takut, karena aku punya kabar baik bagimu."
- 23:06 Tiba-tiba, langit dipenuhi para malaikat yang memuji Allah...
- 25:08 Lalu malaikat-malaikat datang dan melayani Yesus.
- 38:12 Yesus sangat gelisah dan keringatnya seperti tetesan darah. Allah mengutus seorang malaikat untuk menguatkan Dia.
- 38:15 "Aku bisa meminta Bapa untuk mengirimkan pasukan malaikat untuk membela-Ku".

Word Data:

- Strong's: H47, H430, H4397, H4398, H8136, G32, G743, G2465

manna

Definisi:

Manna adalah sesuatu yang putih, seperti biji-bijian, makanan yang disediakan Allah bagi bangsa Israel untuk dimakan selama 40 tahun hidup di gurun setelah mereka meninggalkan Mesir.

- Manna nampak seperti kepingan putih yang muncul setiap pagi di atas tanah di bawah embun. Rasanya manis seperti madu.
- Orang-orang Israel mengumpulkan kepingan manna setiap hari, kecuali pada hari Sabat.
- Sehari sebelum Sabat, Allah berfirman untuk mengumpulkan manna dua kali lebih banyak, sehingga mereka tidak perlu mengumpulkannya pada hari peristirahatan.
- Kata "manna" berarti "apa ini?"
- Dalam Alkitab, manna juga merujuk pada "roti dari surga" dan "biji-bijian dari surga"

Saran-saran Terjemahan

- Cara lain untuk menerjemahkan istilah ini dapat menyertakan "makanan berupa kepingan tipis putih" atau "makanan dari surga."
- Juga pertimbangkan bagaimana istilah ini diterjemahkan dalam Alkitab terjemahan dalam bahasa daerah atau bahasa nasional

(Lihat juga : [roti](#), [gurun](#), [biji-bijian](#), [surga](#), [Sabat](#))

Rujukan Alkitab:

- Ulangan 8:3
- Keluaran 16:26-27
- Ibrani 9:3-5
- Yohanes 6:30-31
- Yosua 05:12

Data Kata:

- Strong's: H4478, G3131

marah, kemarahan

Definisi:

"Menjadi marah" atau "memiliki kemarahan" artinya menjadi sangat kesal, jengkel dan kecewa tentang sesuatu atau atas seseorang.

- Ketika orang-orang marah, seringkali berdosa dan mementingkan diri sendiri, tetapi kadang-kadang ada kemarahan yang benar atas ketidakadilan atau penindasan.
- Kemarahan Allah (juga disebut "murka") mengekspresikan kekecewaanNya yang sangat berkaitan dengan dosa.
- Ungkapan, "memprovokasi untuk menjadi marah" berarti "menyebabkan menjadi marah."

(Lihat juga: [murka](#), [amarah](#), [kemarahan](#))

Rujukan Alkitab:

- Efesus 4:25-27
- Keluaran 32:9-11
- Yesaya 57:16-17
- Yohanes 6:52-53
- Markus 10:13-14
- Matius 26:6-9
- Mazmur 18:7-8

Data Kata:

- Strong's: H599, H639, H1149, H2152, H2194, H2195, H2198, H2534, H2734, H2787, H3179, H3707, H3708, H3824, H4751, H4843, H5674, H5678, H6225, H7107, H7110, H7266, H7307, G23, G1758, G2371, G2372, G3164, G3709, G3710, G3711, G3947, G3949, G5520

masalah, kesulitan, bermasalah, pembuat masalah, sulit

Definisi:

Istilah "masalah" mengacu pada pengalaman hidup yang sangat sulit dan menderita. Menjadi "masalah" bagi seseorang, artinya "mengganggu" orang tersebut, sehingga membuatnya kesusahan. "Bermasalah berarti merasa marah atau tertekan tentang sesuatu.

- Masalah bisa berupa hal-hal fisik, emosional, atau rohani yang menyakiti seseorang.
- Dalam Alkitab, masalah seringkali berupa pengujian yang Allah gunakan untuk membantu orang-orang percaya menjadi dewasa dan bertumbuh dalam iman mereka.
- Penggunaan "masalah" di Perjanjian Lama juga merujuk pada penghakiman yang datang untuk negara-negara yang tidak bermoral dan menolak Allah.

Saran-saran Terjemahan

- Istilah "masalah" atau "kesulitan" juga bisa diterjemahkan sebagai, "bahaya" atau "hal-hal menyakitkan yang terjadi" atau "penganiayaan" atau "pengalaman sulit" atau "kesusahan."
- Istilah "bermasalah" dapat diterjemahkan dengan kata atau ungkapan yang artinya, "berada dalam kesusahan" atau "merasakan tekanan yang mengerikan" atau "khawatir" atau "cemas" atau "tertekan" atau "takut" atau "terganggu."
- Ungkapan "hari kesusahan" atau "masa-masa sulit" juga bisa diterjemahkan sebagai, "ketika mengalami kesusahan" atau "ketika hal-hal yang sulit terjadi" atau "ketika Allah membuat kesusahan terjadi."

- Ungkapan "membuat masalah" atau "membawa masalah" mungkin bisa diterjemahkan sebagai, "menyebabkan kesusahan terjadi" atau "menyebabkan kesulitan" atau "membuat mereka mengalami hal-hal yang sangat sulit."

(Lihat juga: [menimpa](#), [penganiayaan](#), [menganiaya](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-raja 18:18-19
- 2 Tawarikh 25:18-19
- Lukas 24:38-40
- Matius 24:6-8
- Matius 26:36-38

Data Kata:

- Strong's: H205, H598, H926, H927, H928, H1204, H1205, H1607, H1644, H1804, H1993, H2000, H2113, H2189, H2560, H2960, H4103, H5590, H5753, H5916, H5999, H6031, H6040, H6470, H6696, H6862, H6869, H6887, H7264, H7267, H7451, H7481, H7489, H7515, H7561, H8513, G387, G1298, G1613, G1776, G2346, G2347, G2350, G2360, G2553, G2873, G3636, G3926, G3930, G3986, G4423, G4660, G5015, G5016, G5182

mati, kematian, mematikan, maut

Definisi:

Istilah ini biasa digunakan untuk merujuk kepada kematian secara jasmani dan rohani. Secara jasmani, ini merujuk saat dimana tubuh jasmani dari seseorang berhenti hidup. Secara rohani, ini merujuk kepada orang berdosa yang dipisahkan dari Allah yang kudus karena dosa mereka.

1. Kematian jasmani

- "Mati" berarti berhenti hidup. Kematian merupakan akhir dari hidup secara jasmani.
- Roh seseorang meninggalkan tubuhnya ketika ia mati.
- Saat Adam dan Hawa berdosa, kematian jasmani datang ke dunia.
- Penggambaran "dihukum mati" merujuk kepada pembunuhan atau membunuh seseorang. terutama saat raja atau pemimpin lain memberi suatu perintah kepada seseorang untuk dibunuh.

2. Kematian rohani

- Kematian rohani adalah pemisahan seseorang dari Allah.
- Adam mati secara rohani ketika ia tidak taat kepada Allah. Hubungannya dengan Allah menjadi rusak. Dia menjadi malu dan berusaha bersembunyi dari Allah.
- Setiap keturunan Adam adalah seorang berdosa, dan mati secara rohani. Allah membuat kita hidup kembali secara rohani ketika kita memiliki iman di dalam Yesus Kristus.

Saran-saran Terjemahan:

- Untuk menerjemahkan istilah ini, sangat baik menggunakan kata sehari-hari, kata yang alami atau penggambaran di bahasa sasaran yang merujuk kepada kematian.
- Di beberapa bahasa, "mati" bisa digambarkan sebagai "tidak hidup". Istilah "maut" bisa diterjemahkan sebagai "tidak hidup" atau "tidak ada kehidupan" atau "mati".
- Banyak bahasa yang menggunakan penggambaran untuk menggambarkan kematian, seperti "meninggal" dalam bahasa Inggris. Bagaimanapun, di dalam Alkitab sangat baik bila menggunakan istilah langsung untuk kematian yang biasa digunakan di bahasa sehari-hari.

- Di dalam Alkitab, kehidupan jasmani dan kematian sering dibandingkan dengan kehidupan rohani dan kematian. Sangat penting di dalam sebuah terjemahan untuk menggunakan kata yang sama atau bagian kalimat yang sama untuk keduanya kematian jasmani dan kematian rohani.
- Di dalam beberapa bahasa mungkin lebih jelas untuk mengatakan "kematian rohani" ketika konteksnya memerlukan arti tersebut. Beberapa penerjemah mungkin merasa baik untuk mengatakan "kematian jasmani" dalam konteks dimana ini berlawanan dengan kematian rohani.
- Penggambaran "maut" adalah sebuah kata benda yang memakai kata sifat, yang merujuk kepada orang-orang yang sudah mati. Beberapa bahasa akan menerjemahkan ini sebagai "orang-orang mati" atau "orang-orang yang sudah mati".
- Penggambaran "dihukum mati" dapat juga diterjemahkan sebagai "membunuh" atau "pembunuhan" atau "eksekusi".

(Lihat juga: [percaya](#), [iman](#), [hidup](#), [kehidupan](#), [roh](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 15:20-21
- 1 Tesalonika 4:16-18
- Kisah Para Rasul 10:42-43
- Kisah Para Rasul 14:19-20
- Kolose 2:13-15
- Kolose 2:20-23
- Kejadian 2:15-17
- Kejadian 34:27-29
- Matius 16:27-28
- Roma 5:10-11
- Roma 5:12-13
- Roma 6:10-11

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 01:11 Allah berkata kepada Adam bahwa ia boleh memakan dari semua pohon di taman ini kecuali dari pohon pengetahuan baik dan jahat. Bila ia memakan dari pohon ini, ia akan mati.
- 02:11 "Maka kamu akan mati, dan tubuhmu akan kembali ke tanah"
- 07:10 Maka Ishak mati, dan Yakub dan Esau menguburkannya.
- 37:05 "Yesus menjawab, "Akulah Kebangkitan dan Hidup. Barangsiapa percaya kepadaKu akan hidup, walaupun ia mati. Semua yang percaya kepadaKu tidak akan mati".
- 40:08 Melalui kematianNya, Yesus membuka jalan untuk mereka yang datang kepada Allah.
- 43:07 "Meskipun Yesus telah mati, Allah membangkitkanNya dari kematian"
- 48:02 Karena mereka telah berbuat dosa, semua orang di bumi menjadi sakit dan semua mati.
- 50:17 Ia (Yesus) akan menghapus segala air mata dari mata mereka dan tidak ada lagi perkabungan atau kesedihan, ratap tangis, kejahatan, kesakitan atau kematian.

Data Kata:

- Strong's: H6, H1478, H1826, H1934, H2491, H4191, H4192, H4193, H4194, H4463, H5038, H5315, H6297, H6757, H7496, H7523, H8045, H8546, H8552, G336, G337, G520, G581, G599, G615, G622, G684, G1634, G1935, G2079, G2253, G2286, G2287, G2288, G2289, G2348, G2837, G2966, G3498, G3499, G3500, G4430, G4880, G4881, G5053, G5054

melanggar, pelanggaran

Definisi:

Istilah "melanggar" dan "pelanggaran" mengacu kepada melanggar perintah, aturan, atau kode moral.

- Secara figuratif, "pelanggaran" bisa juga digambarkan sebagai "melintasi batas," yaitu, melampaui batas atau perbatasan yang telah ditetapkan untuk kebaikan orang itu dan yang lainnya.
- Istilah-istilah "pelanggaran", "dosa", "kejahatan", dan "melanggar" semuanya mencakup makna tentang bertindak melawan kehendak Allah dan tidak menaati perintah-Nya.

Saran-saran Terjemahan:

- "Untuk melampaui batas" bisa diterjemahkan sebagai "untuk berdosa" atau "untuk tidak taat" atau "untuk memberontak."
- Jika sebuah ayat atau bagian menggunakan dua istilah yang berarti "dosa" atau "melampaui batas" atau "melanggar," adalah penting, jika memungkinkan, untuk menggunakan cara-cara yang berbeda untuk menerjemahkan istilah-istilah ini. Ketika Alkitab menggunakan dua istilah atau lebih dengan arti yang sama di dalam konteks yang sama, biasanya tujuannya adalah untuk menekankan apa yang dikatakan atau untuk menunjukkan betapa pentingnya hal itu.

(Lihat: [dosa](#), [pelanggaran](#), [kesalahan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tesalonika 4:3-6
- Daniel 9:24-25
- Galatia 3:19-20
- Galatia 6:1-2
- Bilangan 14:17-19
- Mazmur 32:1-2

Data Kata:

- Strong's: H898, H4603, H4604, H6586, H6588, G458, G459, G3845, G3847, G3848, G3928

melanggar

Definisi:

Untuk "melanggar" berarti melanggar hukum atau menyalahi hak-hak orang lain.

- Melanggar dapat menjadi pelanggaran hukum moral atau sipil atau dosa yang dilakukan terhadap orang lain.
- Istilah ini berhubungan dengan istilah "dosa," dan "pelanggaran," terutama ketika hal itu berkaitan dengan tidak menaati Allah.
- Semua dosa adalah pelanggaran terhadap Allah.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, "untuk melanggar terhadap" bisa diterjemahkan sebagai "berbuat dosa terhadap" atau "untuk melanggar aturan."
- Beberapa bahasa mungkin memiliki sebuah idiom seperti "melewati batas" yang bisa digunakan untuk menerjemahkan "melanggar."
- Pertimbangkan bagaimana istilah ini cocok dengan makna teks Alkitab disekitarnya dan membandingkannya dengan istilah lain yang memiliki arti yang sama, seperti "pelanggaran" dan "dosa."

(Lihat juga: [tidak taat](#), [kejahatan](#), [dosa](#), [pelanggaran](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Samuel 25:27-28
- 2 Tawarikh 26:16-18
- Kolose 2:13-15
- Efesus 2:1-3
- Yehezkiel 15:7-8
- Roma 5:16-17
- Roma 5:20-21

Word Data:

- Strong's: H816, H817, H819, H2398, H4603, H4604, H6586, H6588, G264, G3900

melayani, pelayanan

Definisi:

Dalam Alkitab, istilah "pelayanan" menunjuk pada tindakan melayani orang lain dengan cara mengajarkan mereka tentang Allah dan merawat kebutuhan rohani mereka.

- Dalam Perjanjian Lama, para imam akan "melayani" Allah di bait suci dengan mempersembahkan korban kepada-Nya.
- "Pelayanan" mereka juga termasuk mengurus bait suci dan menaikkan doa-doa syafaat kepada Allah bagi umat-Nya.
- Dalam Perjanjian Baru, seorang "pelayan" Injil adalah seseorang yang mengajarkan orang lain kabar keselamatan melalui iman di dalam Yesus. Kadang-kadang seorang yang melayani disebut sebagai seorang "hamba."
- Tugas melayani orang-orang dapat berupa melayani mereka secara rohani dengan mengajarkan tentang Allah.
- Hal ini juga dapat menunjuk pada tindakan melayani orang secara fisik, seperti merawat orang sakit dan menyediakan makanan untuk orang miskin.

Saran-saran Terjemahan:

- Dalam konteks melayani orang-orang, istilah "melayani" dapat juga diterjemahkan sebagai "beribadah" atau "memperhatikan" atau "memenuhi kebutuhan."
- Ketika merujuk pada pelayanan di bait suci, istilah "melayani" dapat diterjemahkan sebagai "beribadah kepada Allah di bait suci" atau "mempersembahkan korban kepada Allah bagi umat."
- Dalam konteks pelayanan kepada Allah, ini dapat diterjemahkan sebagai "beribadah" atau "bekerja untuk Allah."
- Istilah "melayani untuk" dapat diartikan juga sebagai "mengurus" atau "menyediakan untuk" atau "membantu."

(Lihat juga: [ibadah](#), [pengorbanan](#))

Rujukan Alkitab:

- <2 Samuel 20: 23-26>
- <Kisah Para Rasul 6:2-4>
- <Kisah Para Rasul 21: 17-19>

Data Kata:

- Strong's: H6399, H8120, H8334, H8335, G1247, G1248, G1249, G2023, G2038, G2418, G3008, G3009, G3010, G3011, G3930, G5256, G5257, G5524
-

memahami, mengerti, mengerti, pengertian

Definisi:

Istilah "mengerti" berarti mendengar atau menerima informasi dan tahu artinya.

- Istilah "pengertian" dapat merujuk pada "pengetahuan" atau "kebijaksanaan" atau menyadari bagaimana melakukan sesuatu.
- Memahami seseorang juga bisa berarti mengetahui bagaimana perasaan orang itu.
- Sambil berjalan di jalan menuju Emaus, Yesus membuat para murid memahami makna tulisan suci tentang Mesias.
- Bergantung pada konteksnya, istilah "mengerti" dapat diterjemahkan dengan "tahu" atau "percaya" atau "mengerti" atau "tahu apa (sesuatu) artinya."
- Seringkali istilah "pengertian" dapat diterjemahkan dengan "pengetahuan" atau "kebijaksanaan" atau "wawasan".

(Lihat juga: [percaya](#), [tahu](#), [bijaksana](#))

Rujukan Alkitab:

- Ayub 34:16-17
- Lukas 2:45-47
- Lukas 8:9-10
- Matius 13:10-12
- Matius 13:13-14
- Amsal 3:5-6

Data kata:

- Strong's: H995, H998, H999, H1847, H2940, H3045, H3824, H3848, H4486, H7200, H7306, H7919, H7922, H7924, H8085, H8394, G501, G191, G191, G801, G801, G101, G1097, G1921, G1922, G1987, G1990, G2657, G3129, G3539, G3563, G3877, G4441, G4907, G4908, G4920, G5424, G5428, G5429, G6063, G6063

membaptis, baptisan

Definisi

Dalam Perjanjian Baru, istilah "membaptis" dan "baptisan" biasanya merujuk memandikan seorang Kristen dengan air untuk menunjukkan bahwa dia telah dibersihkan dari dosa dan telah bersatu dengan Kristus.

- Selain baptisan air, Alkitab berbicara tentang "dibaptis dengan Roh Kudus" dan "dibaptis dengan api."
- Istilah "baptisan" juga digunakan dalam Alkitab untuk merujuk pada akan melalui penderitaan besar.

Saran-saran Terjemahan:

- Orang Kristen memiliki pandangan yang berbeda tentang bagaimana seseorang harus dibaptis dengan air. Mungkin sebaiknya menerjemahkan istilah ini secara umum yang memungkinkan cara-cara yang berbeda dalam menerapkan air.

- Tergantung pada konteksnya, istilah "membaptis" bisa diterjemahkan sebagai "memurnikan," "mencurahkan pada," "mencelupkan (atau celup) ke dalam," "membasuh," atau "membersihkan secara rohani."
- Misalnya, "membaptis kamu dengan air" dapat diterjemahkan sebagai, "mencelupkan kamu ke dalam air." Istilah "baptisan" bisa diterjemahkan sebagai, "pemurnian," "suatu pencurahan," "mencelupkan," "penyucian," atau "pembasuhan secara rohani."
- Ketika hal itu merujuk pada penderitaan, "pembaptisan" juga bisa diterjemahkan sebagai "waktu penderitaan yang mengerikan" atau "pembersihan melalui penderitaan berat."
- Juga pertimbangkan bagaimana istilah ini diterjemahkan dalam terjemahan Alkitab dalam bahasa lokal atau nasional.

(Lihat juga: [Yohanes \(Pembaptis\)](#), [bertobat](#), [pertobatan](#), [Roh Kudus](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 2:37-39
- Kisah Para Rasul 8:36-38
- Kisah Para Rasul 9:17-19
- Kisah Para Rasul 10:46-48
- Lukas 3:15-16
- Matius 3:13-15
- Matius 28:18-19

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 24:03 Waktu orang-orang mendengar pesan Yohanes, banyak di antara mereka yang bertobat dari dosa mereka dan Yohanes membaptis mereka. Banyak pemimpin agama juga datang untuk dibaptis, tapi mereka tidak bertobat atau mengakui dosa mereka.

24:06 Keesokan harinya, Yesus datang untuk dibaptiskan oleh Yohanes. 24:07 Yohanes berkata kepada Yesus, "Aku tidak layak untuk membaptis Engkau. Seharusnya Engkau membaptis aku." 42:10 "Jadi pergilah, jadikanlah semua suku bangsa murid-Ku dengan membaptis mereka dalam nama Bapa, Anak, dan Roh Kudus dan dengan mengajarkan mereka untuk menaati segala sesuatu yang sudah Kuperintahkan kepadamu." 43:11 Petrus menjawab mereka, "Kamu semua harus bertobat dan dibaptis didalam nama Yesus Kristus supaya Allah mengampuni dosamu. 43:12 Kira-kira 3.000 orang mempercayai kata-kata Petrus dan menjadi murid-murid Yesus. Mereka dibaptis dan menjadi bagian dari gereja di Yerusalem. 45:11 Ketika Filipus dan orang Ethiopia itu melakukan perjalanan, mereka tiba di tempat yang ada airnya. Orang Ethiopia itu mengatakan, "Lihatlah! Ada air disana! Bisakah aku dibaptis?" 46:05 Saat itu juga Saulus dapat melihat kembali, dan Ananias membaptis dia. 49:14 Yesus mengundang Anda untuk percaya padanya dan dibaptis.

Data Kata:

- Strong's: G907

membebaskan, dibebaskan

Definisi:

Istilah "membebaskan" berarti secara formal seseorang dinyatakan tidak bersalah dari sesuatu yang melanggar hukum atau perbuatan kurang bermoral yang dituduhkan kepadanya.

- Istilah ini kadang digunakan dalam alkitab untuk membicarakan tentang pengampunan bagi pendosa.
- Seringkali isi kalimat tentang membebaskan orang yang bersalah yang telah berbuat jahat dan menentang Allah.
- Ini dapat diterjemahkan sebagai "dinyatakan tidak bersalah" atau "diputuskan tidak bersalah"

(Lihat juga: [memafkan](#), [salah](#), [dosa](#))

Rujukan Alkitab:

- Ulangan 25:1-2
- Keluaran 21:28-30
- Keluaran 23:6-9
- Yesaya 05:22-23
- Ayub 10:12-14

Data Kata:

- Strong's: H3444, H5352, H5355, H6403, H6663

membunuh, terbunuh

Definisi:

"membunuh" seseorang atau hewan berarti mematikannya. Seringkali ini berarti mematikan dengan kekerasan atau dengan kekerasan. Jika seseorang membunuh seekor binatang ia telah "mematikannya".

- Ketika merujuk pada seekor binatang atau sejumlah orang, istilah "pembantaian" merupakan istilah lain yang sering digunakan.
- Sebuah tindakan membantai juga disebut "pembantaian"
- Ungkapan "terbunuh" dapat pula diterjemahkan sebagai "orang-orang yang terbunuh" atau "orang-orang yang telah dibunuh"

(Lihat juga: [bantai](#))

Rujukan Alkitab:

- Yehezkiel 28:23-24
- Yesaya 26:20-21

Data Kata:

- Strong's: H2026, H2076, H2490, H2491, H2717, H2763, H2873, H2874, H4191, H4194, H5221, H6991, H6992, H7523, H7819, G337, G615, G1315, G2380, G2695, G4968, G4969, G5407

memerintah, pemerintah, pemerintah-pemerintah, gubernur, gubernur-gubernur, prokonsul, gubernur

Definisi :

Seorang gubernur adalah orang yang memerintah atau berkuasa atas negara bagian, wilayah, atau daerah. Kata "memerintah" berarti mengarahkan, memimpin atau mengelola orang-orang.

- Istilah "prokonsul" adalah gelar yang lebih spesifik untuk seorang gubernur yang memerintah provinsi Romawi.
- Pada zaman Alkitab, gubernur ditunjuk oleh raja atau kaisar dan berada di bawah otoritasnya.
- "Pemerintah" terdiri dari semua penguasa yang memerintah negara atau kekaisaran tertentu. Para penguasa ini membuat undang-undang yang memandu perilaku warga mereka sehingga ada kedamaian, keamanan, dan kemakmuran bagi semua orang di negara itu.

Saran-saran Terjemahan:

- Kata "gubernur" juga dapat diterjemahkan sebagai "penguasa" atau "pengawas" atau "pemimpin daerah" atau "orang yang berkuasa atas wilayah kecil."

- Bergantung pada konteksnya, istilah "memerintah" juga dapat diterjemahkan sebagai, "memerintah" atau "memimpin" atau "mengelola" atau mengawasi. "
- Istilah "gubernur" harus diterjemahkan secara berbeda dari istilah untuk "raja" atau "kaisar", karena gubernur adalah penguasa yang kurang kuat yang berada di bawah wewenang mereka.
- Istilah "prokonsul" juga dapat diterjemahkan sebagai, "gubernur Romawi" atau "penguasa provinsi Romawi."

(Lihat juga: [otoritas](#), [raja](#), [kuasa](#), [kekuasaan](#), [propinsi](#), [Roma](#), [aturan](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 7:9-10
- Kisah Para Rasul 23:22-24
- Kisah Para Rasul 26:30-32
- Markus 13:9-10
- Matius 10:16-18
- Matius 27:1-2

Data Kata:

- Strong's: H324, H1777, H2280, H4951, H5148, H5460, H6346, H6347, H6486, H7989, H8269, H8660, G445, G446, G746, G1481, G2232, G2233, G2230, G4232

memohon, permohonan, memelas

Fakta-fakta:

Istilah "memohon" dan "permohonan" merujuk untuk segera meminta seseorang untuk melakukan sesuatu. "Permohonan" adalah permintaan mendesak.

- Memohon sering menyiratkan bahwa orang tersebut merasa sangat membutuhkan atau sangat membutuhkan bantuan.
- Orang-orang dapat memohon atau membuat permohonan mendesak kepada belas kasihan Tuhan atau memintanya untuk memberikan sesuatu, baik untuk diri mereka sendiri atau orang lain.
- Cara lain untuk menerjemahkan ini dapat mencakup "mohon" atau "mohon" atau "tanyakan segera."
- Istilah "pembelaan" juga dapat diterjemahkan sebagai "permintaan mendesak" atau "dorongan kuat."
- Pastikan dalam konteksnya jelas bahwa istilah ini tidak merujuk pada meminta uang.

Rujukan Alkitab:

- 2 Korintus 8:3-5
- Hakim-hakim 6:31-32
- Lukas 4:38-39
- Amsal 18:17-18

Data Kata:

- Strong's: H1777, H2603, H3198, H4941, H4994, H6279, H6293, H6664, H6419, H7378, H7379, H7775, H8199, H8467, H8469, G1189, G1793, G2065, G3870

menajiskan, menodai

Definisi:

Istilah "menajiskan" berarti merusak atau mencemari sebuah tempat suci atau benda yang sedemikian rupa sehingga tidak dapat diterima untuk digunakan dalam peribadahan.

- Sering kali menajiskan sesuatu termasuk saat menunjukkan ketidakhormatan akan hal itu.
- Misalnya, para raja kafir menajiskan bejana khusus dari bait Allah dengan menggunakannya untuk pesta di istana mereka.
- Tulang-tulang dari orang-orang mati digunakan para musuh untuk menajiskan mezbah di bait Allah.
- Istilah ini dapat diterjemahkan sebagai, "menyebabkan menjadi tidak kudus" atau "mempermalukan dengan membuatnya tidak murni" atau "tidak hormat secara duniawi" atau "mengakibatkan menjadi tidak murni."

(Lihat juga: [mezbah](#), [mencemarkan](#), [mempermalukan](#), [duniawi](#), [murni](#), [bait suci](#), [kudus](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 24:4-6
- Yesaya 30:22
- Mazmur 74:7-8
- Mazmur 89:38-40

Data Kata:

- Strong's: H2490, H2610, H2930, G953

menanggung, tanggungan, pembawa

Fakta-fakta:

Istilah "menanggung" secara harfiah berarti untuk "membawa" sesuatu. Ada juga banyak penggunaan figuratif dari istilah ini.

- Ketika berbicara tentang seorang perempuan yang akan memperanakkan seorang anak, ini berarti "melahirkan" seorang anak.
- Untuk "menanggung beban" berarti "mengalami hal-hal yang sulit." Hal-hal yang sulit ini dapat mencakup penderitaan fisik atau emosional.
- Suatu ekspresi umum adalah "menghasilkan buah" yang berarti, "memproduksi buah" atau "berbuah."
- Pernyataan bahwa "seorang anak laki-laki tidak akan menanggung kesalahan ayahnya" berarti bahwa dia "tidak akan bertanggung jawab atas" atau "tidak akan dihukum karena" dosa-dosa ayahnya.
- Secara umum, istilah ini dapat diterjemahkan sebagai "membawa" atau "bertanggung jawab atas" atau "menghasilkan" atau "memiliki" atau "bertahan," tergantung pada konteksnya

(Lihat juga: [beban](#), [Elisa](#), [menanggung](#), [buah](#), [kesalahan](#), [melaporkan](#), [domba](#), [kekuatan](#), [kesaksian](#), [saksi](#))

Rujukan Alkitab:

- Ratapan 3:25-29

Data Kata:

- Strong's: H2232, H3201, H3205, H5187, H5375, H5445, H5449, H6030, H6509, H6779, G142, G399, G430, G503, G941, G1080, G1627, G2592, G3114, G3140, G4064, G4160, G4722, G4828, G4901, G5041, G5088, G5297, G5342, G5409, G5576

menangis, berseru, seruan, menjerit, berteriak

Definisi:

Istilah "menangis" atau "menjerit" kadang-kadang berarti mengatakan sesuatu dengan keras dan mendesak. Seseorang dapat "menjerit" karena kesakitan atau tekanan atau dalam kemarahan.

- Ungkapan "menjerit" juga berarti berseru atau berteriak, seringkali dengan maksud untuk meminta bantuan.
- Istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai "berseru keras" atau "segera meminta bantuan," tergantung pada konteksnya.
- Ungkapan seperti, "aku berteriak kepadamu" dapat diterjemahkan sebagai, "aku memanggilmu untuk meminta bantuan" atau "aku segera meminta bantuanmu."

(Lihat juga: [memanggil](#), [memohon](#), [meminta](#))

Rujukan Alkitab:

- Ayub 27:8-10
- Markus 5:5-6
- Markus 6:48-50
- Mazmur 22:1-2

Data Kata:

- Strong's: H603, H1058, H2199, H2201, H6030, H6463, H6670, H6682, H6817, H6818, H6873, H6963, H7121, H7123, H7321, H7440, H7442, H7723, H7737, H7768, H7769, H7771, H7773, H7775, H8173, H8663, G310, G349, G863, G994, G995, G1916, G2019, G2799, G2805, G2896, G2905, G2906, G2929, G4377, G5455

menasihati, nasihat

Definisi:

Istilah "menasihati" berarti sangat menganjurkan dan mendorong seseorang untuk melakukan apa yang benar. Dorongan tersebut disebut "nasihat."

- Tujuan dari nasihat adalah untuk mengajak orang lain untuk menghindari dosa dan mengikuti kehendak Allah.
- Perjanjian Baru mengajarkan orang Kristen untuk menasihati satu sama lain dalam kasih, tidak kasar atau tiba-tiba.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, "menasihati" juga bisa diterjemahkan sebagai "sangat menganjurkan" atau "membujuk" atau "menyarankan."
- Pastikan terjemahan dari istilah ini tidak menunjukkan bahwa yang menasihati sedang marah. Istilah tersebut harus menyampaikan kekuatan dan keseriusan, tetapi tidak harus merujuk pada cara perkataan marah.
- Dalam kebanyakan konteks, istilah "menasihatkan" harus diterjemahkan berbeda dari "menganjurkan", yang berarti untuk menginspirasi, meyakinkan, dan menghibur seseorang.
- Biasanya istilah ini juga akan diterjemahkan berbeda dari "menegur," yang berarti untuk memperingatkan atau mengoreksi seseorang oleh karena perilakunya yang salah.

Rujukan Alkitab:

- 1 Tesalonika 2:3-4

- 1 Tesalonika 2:10-12
- 1 Timotius 5:1-2
- Lukas 3:18-20

Data Kata

- Strong's: G3867, G3870, G3874, G4389

menasihati

Definisi:

Istilah "menasihati" berarti secara keras menegur atau menasehati seseorang.

- Biasanya "menasihati" berarti menasihati seseorang untuk tidak melakukan hal itu.
- Dalam tubuh Kristus, orang percaya diajarkan untuk saling menasihati untuk menghindari dosa dan untuk hidup kudus.
- Kata "menasihati" dapat diterjemahkan sebagai "mencegah untuk berbuat dosa" atau "mendesak seseorang untuk tidak berbuat dosa"

Rujukan Alkitab:

- Nehemia 9:32-34

Data Kata:

- Strong's: H2094, H5749, G3560, G3867, G5537

mencari, dicari, pencarian

Definisi:

Istilah "mencari" berarti untuk mencari sesuatu atau seseorang. Bentuk lampaunya adalah "dicari." Hal ini juga bisa berarti "berusaha keras" atau "berusaha" untuk melakukan sesuatu.

- "Mencari" atau "melihat" kesempatan berarti untuk "mencoba untuk menemukan waktu" untuk melakukan hal tertentu.
- "Mencari TUHAN" berarti untuk "menghabiskan waktu dan energi untuk mengenal TUHAN dan belajar untuk mematuhiNya."
- "Mencari perlindungan" berarti "mencoba untuk menemukan orang atau tempat yang akan melindungi dari bahaya."
- "Mencari keadilan" berarti "melakukan upaya untuk melihat bahwa orang-orang diperlakukan secara adil dan jujur." untuk "mencari kebenaran" berarti untuk "berusaha untuk mencari tahu apa sebenarnya."
- Untuk "mencari perkenan" berarti "mencoba untuk mendapatkan bantuan" atau "untuk melakukan hal yang menyebabkan seseorang untuk."

(Lihat juga: [adil](#), [keadilan](#), [benar](#), [kebenaran](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 10:13-14
- Kisah Para Rasul 17:26-27
- Ibrani 11:5-6
- Lukas 11:9-10
- Mazmur 27:7-8

Data Kata:

- Strong's: H579, H1156, H1239, H1243, H1245, H1556, H1875, H2470, H2603, H2658, H2664, H2713, H3289, H7125, H7592, H7836, H8446, G327, G1567, G1934, G2052, G2212

mencobai, cobaan

Definisi:

Mencobai seseorang adalah berusaha membuat orang itu untuk melakukan hal-hal yang salah.

- Sebuah cobaan adalah sesuatu yang menyebabkan seseorang ingin melakukan hal-hal yang salah.
- Orang dicobai oleh sifat berdosa mereka sendiri dan oleh orang lain.
- Setan juga mencobai orang-orang untuk tidak menaati Allah dan untuk berbuat dosa terhadap Allah dengan melakukan hal-hal yang salah.
- Setan mencobai Yesus dan berusaha untuk membuat-Nya melakukan hal-hal yang salah, tetapi Yesus menolak semua cobaan setan dan tidak pernah berdosa.
- Istilah "mencobai" juga digunakan untuk merujuk kepada mencobai Allah, yang berarti tetap keras kepala tidak menaati-Nya sampai kepada batas bahwa Ia harus menanggapi dengan menghukum orang-orang yang tidak taat. Ini juga disebut "menguji" Allah.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "mencobai" dapat diterjemahkan sebagai, "berusaha untuk menyebabkan untuk berdosa" atau "memikat" atau "menyebabkan keinginan untuk berdosa."
- Cara-cara untuk menerjemahkan "pencobaan" dapat mencakup, "hal-hal yang mencobai" atau "hal-hal yang memikat seseorang untuk berdosa" atau "hal-hal yang menyebabkan keinginan untuk melakukan hal-hal yang salah."
- "Mencobai Tuhan" dapat diterjemahkan sebagai "menggoda Tuhan" atau "menguji Tuhan" atau "mencoba kesabaran Tuhan" atau "menyebabkan Tuhan harus menghukum" atau "dengan keras kepala tetap tidak mematuhi Allah."

(Lihat juga: [tidak taat](#), [Setan](#), [dosa](#), [ujian](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tesalonika 3:4-5
- Ibrani 4:14-16
- Yakobus 1:12-13
- Lukas 4:1-2
- Lukas 11:3-4
- Matius 26:39-41

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 25:01 Kemudian Setan datang kepada Yesus dan mencobaiNya untuk berbuat dosa.
- 25:08 Yesus tidak takluk kepada godaan Setan, jadi Iblis meninggalkan Dia.
- 38:11 Yesus menyuruh murid-muridNya untuk berdoa supaya mereka tidak jatuh ke dalam pencobaan.

Data Kata:

- Strong's: H974, H4531, H5254, G551, G1598, G3985, G3986, G3987

mendakwa, menghukum, mengutuk, penghukuman

Definisi:

Istilah "mendakwa" dan "pendakwaan" merujuk pada menilai seseorang karena melakukan sesuatu yang salah.

- Sering kata "mendakwa" termasuk menghukum orang karena mereka bersalah.
- Kadang-kadang "mendakwa" berarti secara keliru menuduh seseorang atau untuk menghakimi seseorang dengan kasar.
- Istilah "pendakwaan" merujuk pada tindakan menghakimi atau menuduh seseorang.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, istilah ini akan diterjemahkan sebagai "secara kasar menilai" atau "secara keliru mengkritik."
- Frase "dakwa dia" bisa diterjemahkan sebagai, "menghakimi bahwa dia bersalah" atau "menyatakan bahwa dia harus dihukum karena dosanya."
- Istilah "pendakwaan" bisa diterjemahkan sebagai, "penghakiman yang keras" atau "dinyatakan bersalah" atau "hukuman atas kesalahan."

(See also: [menghakimi](#), [menghukum](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 3:19-22
- Ayub 9:27-29
- Yohanes 5:24
- Lukas 6:37
- Matius 12:7-8
- Amsal 17:15-16
- Mazmur 34:21-22
- Roma 5:16-17

Word Data:

- Strong's: H6064, H7034, H7561, H8199, G176, G843, G2607, G2613, G2631, G2632, G2633, G2917, G2919, G2920, G5272, G6048

menderita, diderita, penderitaan, kesengsaraan

Definisi:

Istilah "menderita" dan "penderitaan" mengacu kepada mengalami sesuatu yang sangat tidak menyenangkan, seperti penyakit, rasa sakit, atau kesulitan lainnya.

- Ketika orang dianiaya atau ketika mereka sakit, mereka menderita.
- Kadang-kadang orang menderita karena hal yang salah yang telah mereka lakukan; di lain waktu mereka menderita karena dosa dan penyakit di dunia.
- Penderitaan dapat bersifat fisik, seperti perasaan sakit atau penyakit. Hal ini dapat juga bersifat emosional seperti rasa takut, kesedihan, atau kesepian.
- Ungkapan "menderita aku" berarti "tahan bersamaku" atau "dengarkan aku" atau "dengarkan dengan sabar."

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "menderita" dapat diterjemahkan sebagai "merasa sakit" atau "menanggung kesukaran" atau "mengalami kesulitan" atau "melewati pengalaman yang sulit dan menyakitkan."
- Tergantung pada konteksnya, "menderita" bisa diterjemahkan sebagai "keadaan-keadaan yang sangat sulit" atau "kesulitan yang berat" atau "mengalami kesulitan" atau "waktu dari pengalaman-pengalaman yang menyakitkan."
- Ungkapan "menderita kehausan" dapat diterjemahkan sebagai "mengalami kehausan" atau "menderita dengan kehausan."
- "menderita kekerasan" dapat juga diterjemahkan sebagai "mengalami kekerasan" atau "dirugikan oleh tindakan kekerasan."

Rujukan Alkitab:

- 1 Tesalonika 2:14-16
- 2 Tesalonika 1:3-5
- 2 Timotius 1:8-11
- Kisah Para Rasul 7:11-13
- Yesaya 53:10-11
- Yeremia 6:6-8
- Matius 16:21-23
- Mazmur 22:24-25
- Wahyu 1:9-11
- Roma 5:3-5

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 09:13 Allah berfirman, "Aku telah memperhatikan kesengsaraan umat-Ku.
- 09:13 Yesus berdoa tiga kali, "BapaKu, kalau bisa, Kumohon jangan biarkan Aku meminum gelas penderitaan ini."
- 42:03 Dia (Yesus) mengingatkan mereka bahwa para nabi mengatakan Mesias akan menderita dan dibunuh, tetapi akan bangkit kembali pada hari ketiga.
- 42:07 Dia (Yesus) berkata, "Ada tertulis dahulu bahwa Mesias akan menderita, mati, dan bangkit dari kematian pada hari ketiga."
- 44:05 "Walaupun kamu tidak mengerti yang telah kamu lakukan, Allah memakai perbuatanmu untuk memenuhi nubuatan bahwa Mesias akan menderita dan mati."
- 46:04 Allah berkata, "Aku telah memilih dia (Saulus) untuk menyatakan nama-Ku kepada orang yang belum diselamatkan. Aku akan menunjukkan kepadanya, betapa banyak penderitaan yang ia harus menderita demi Aku."
- 50:17 **Dia (Yesus) akan menghapus segala air mata dan tidak akan ada lagi **penderitaan, kesedihan, tangisan, kejahatan, kesakitan atau kematian.

Data Kata:

- Strong's: H943, H1741, H1934, H4342, H4531, H4912, H5142, H5254, H5375, H5999, H6031, H6040, H6041, H6064, H6090, H6770, H6869, H6887, H7661, G91, G941, G971, G2210, G2346, G2347, G3804, G3958, G4310, G4778, G4841, G5004, G5723

mendirikan, didirikan, pendiri, dasar, fondasi

Definisi:

Kata kerja "mendirikan" berarti membangun atau mendasarkan pada sesuatu. Ungkapan "didirikan atas" berarti didukung oleh atau berdasarkan. "Dasar" adalah landasan penopang yang di atasnya sesuatu dibangun atau diciptakan.

- Dasar rumah atau bangunan harus kuat dan dapat diandalkan untuk mendukung seluruh struktur.
- Istilah "dasar" juga dapat merujuk pada awal dari sesuatu atau saat ketika sesuatu pertama kali diciptakan.
- Dalam arti kiasan, orang-orang yang percaya kepada Kristus dibandingkan dengan bangunan yang dibangun atas dasar ajaran para rasul dan nabi, dengan Kristus sendiri yang menjadi batu penjuru bangunan.
- "Batu fondasi" adalah batu yang diletakkan sebagai bagian dari fondasi. Batu-batu ini diuji untuk memastikan batu-batu itu cukup kuat untuk menopang seluruh bangunan.

Saran Terjemahan:

- Ungkapan "sebelum dasar dari dunia" dapat diterjemahkan sebagai "sebelum penciptaan dunia" atau "sebelum waktu ketika dunia ada pertama kalinya" atau "sebelum segala sesuatu diciptakan pertama kali."
- Istilah "didirikan pada" dapat diterjemahkan sebagai "dengan aman dibangun pada" atau "kokoh berdasarkan pada."
- Tergantung pada konteksnya, "dasar" dapat diterjemahkan sebagai "dasar yang kuat" atau "dukungan yang kokoh" atau "permulaan" atau "penciptaan."

(Lihat juga: [batu penjuru](#), [mencipta](#), [cipta](#), [Pencipta](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-raja 6:37-38
- 2 Korintus 3:1-3
- Ezeziel 13:13-14
- Luke 14:28-30
- Matthew 13:34-35
- Matthew 25:34-36

Data Kata:

- Strong's: H134, H787, H803, H808, H2713, H3245, H3247, H3248, H4143, H4144, H4146, H4328, H4349, H4527, H6884, H8356, G2310, G2311, G2602

menerima, diterima, penerima

Definisi:

Istilah "menerima" umumnya berarti mendapatkan sesuatu yang diberikan, ditawarkan, atau disajikan.

- Untuk "menerima" bisa juga berarti menderita atau mengalami sesuatu, seperti dalam "ia menerima hukuman atas apa yang dia lakukan."
- Ada juga perasaan khusus di mana kita bisa "menerima" seseorang. Misalnya, untuk "menerima" tamu atau pengunjung berarti untuk menyambut mereka dan memperlakukan mereka dengan hormat dalam rangka untuk membangun hubungan dengan mereka.
- Untuk "menerima karunia Roh Kudus" berarti kita menyambut Roh Kudus dalam hidup kita, dan memungkinkan-Nya untuk bekerja di dalam dan melalui kita.

- Untuk "menerima Yesus" berarti untuk mendapatkan tawaran Allah akan keselamatan melalui Yesus Kristus.
- Ketika orang buta "menerima penglihatannya" berarti bahwa Allah telah menyembuhkannya dan memungkinkannya untuk melihat.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, "menerima" dapat diterjemahkan sebagai "mendapatkan" atau "menyambut" atau "mengalami" atau "diberikan."
- Ungkapan, "kamu akan menerima kuasa" bisa diterjemahkan sebagai, "kamu akan diberikan kuasa" atau "Allah akan memberimu kuasa" atau "kuasa akan diberikan kepadamu (oleh Allah)" atau "Allah akan membuat Roh Kudus untuk bekerja penuh kuasa di dalam kamu."
- Ungkapan "menerima penglihatannya" dapat diterjemahkan sebagai "dapat melihat" atau "menjadi dapat melihat lagi" atau "disembuhkan oleh Allah sehingga ia dapat melihat."

(Lihat juga: [Roh Kudus](#), [Yesus](#), [Tuhan](#), [menyelamatkan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 5:9-10
- 1 Tesalonika 1:6-7
- 1 Tesalonika 4:1-2
- Kisah Para Rasul 8:14-17
- Yeremia 32:33-35
- Lukas 9:5-6
- Maleakhi 3:10-12
- Mazmur 49:14-15

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 21:13 Para nabi juga berkata bahwa Mesias akan menjadi sempurna, tidak memiliki dosa. Dia akan mati untuk menerima hukuman atas dosa orang lain. Hukuman-Nya akan membawa perdamaian antara Allah dan manusia.
- 45:05 Ketika Stefanus sedang sekarat, dia berseru, "Yesus, terimalah rohku."
- 49:06 Ia (Yesus) mengajarkan bahwa beberapa orang akan menerimaNya dan diselamatkan, tetapi orang lain tidak.
- 49:10 Ketika Yesus mati di kayu salib, Ia menerima hukumanmu.
- 49:13 Allah akan menyelamatkan semua orang yang percaya kepada Yesus dan menerima Dia sebagai Tuhan mereka.

Data Kata:

- Strong's: H1878, H2505, H3557, H3947, H6901, H6902, H8254, G308, G324, G353, G354, G568, G588, G618, G1183, G1209, G1523, G1653, G1926, G2210, G2865, G2983, G3028, G3335, G3336, G3549, G3858, G3880, G3970, G4327, G4355, G4356, G4687, G4732, G5264, G5274, G5562

mengajar, mengajari, diajar, diajari, mengajar, mengajari, tidak diajar

Definisi:

"Mengajar" seseorang berarti memberi tahu dia sesuatu yang belum dia ketahui. Secara umum juga bisa berarti "memberikan informasi", dengan tidak menunjuk pada orang yang sedang belajar. Biasanya informasi tersebut diberikan secara formal atau sistematis. "Pengajaran" seseorang atau "ajarannya" adalah apa yang telah ia ajarkan.

- Seorang "guru" adalah seseorang yang mengajar.

- Ketika Yesus mengajar, dia menjelaskan hal-hal tentang Allah dan kerajaanNya.
- Murid-murid Yesus memanggilnya "Guru" sebagai bentuk penghormatan untuk menunjukkan seseorang yang mengajarkan orang-orang tentang Allah.
- Informasi yang diajarkan dapat diteladankan atau diucapkan.
- Istilah "doktrin" mengacu pada seperangkat ajaran dari Tuhan tentang dirinya sendiri serta instruksi Tuhan tentang bagaimana hidup. Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "ajaran dari Tuhan" atau "apa yang Tuhan ajarkan kepada kita."
- Ungkapan "apa yang telah diajarkan kepadamu" juga dapat diterjemahkan sebagai, "apa yang telah diajarkan orang-orang ini kepadamu" atau "apa yang telah diajarkan Tuhan kepadamu," tergantung pada konteksnya.
- Cara lain untuk menerjemahkan "mengajar" dapat mencakup "menceritakan" atau "menjelaskan" atau "mendidik"
- Seringkali istilah ini dapat diterjemahkan sebagai "mengajar orang tentang Tuhan."

(Lihat juga: [mendidik](#), [guru](#), [firman Tuhan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Timotius 1:3-4
- Kisah Para Rasul 2:40-42
- Yohanes 7:14-16
- Lukas 4:31-32
- Matius 4:23-25
- Mazmur 32:7-8

Data Kata:

- Strong's: H502, H2094, H2449, H3045, H3046, H3256, H3384, H3925, H3948, H7919, H8150, G1317, G1321, G1322, G2085, G2605, G2727, G3100, G2312, G2567, G3811, G4994

mengaku, pengakuan

Definisi:

Mengaku berarti untuk mengakui atau menyatakan bahwa sesuatu itu benar. Sebuah "pengakuan" adalah pernyataan untuk pengakuan bahwa sesuatu itu benar.

- Istilah "mengaku" dapat merujuk untuk berani menyatakan kebenaran tentang Allah. Hal ini juga dapat merujuk pada mengakui bahwa kita telah berdosa.
- Alkitab mengatakan bahwa jika orang mengakui dosa-dosa mereka kepada Allah, Dia akan mengampuni mereka.
- Rasul Yakobus menulis dalam suratnya bahwa ketika orang percaya mengakui dosa-dosa mereka satu sama lain, ini membawa penyembuhan spiritual.
- Rasul Paulus menulis kepada jemaat di Filipi bahwa suatu hari nanti semua orang akan mengaku atau menyatakan bahwa Yesus adalah Tuhan.
- Paulus juga mengatakan bahwa jika orang mengakui bahwa Yesus adalah Tuhan dan percaya bahwa Allah telah membangkitkan Dia dari antara orang mati, mereka akan diselamatkan.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara untuk menerjemahkan "mengaku" bisa mencakup, "mengakui" atau "bersaksi" atau "menyatakan" atau "menyadari" atau "menegaskan."
- Berbagai cara untuk menerjemahkan "pengakuan" bisa menjadi, "deklarasi" atau "kesaksian" atau "pernyataan tentang apa yang kita percaya" atau "mengaku dosa." (Lihat juga: [Iman](#), [kesaksian](#))

Rujukan Alkitab :

- 1 Yohanes 1:8-10
- 2 Yohanes 1:7-8
- Yakobus 5:16-18
- Imamat 5:5-6
- Matius 3:4-6
- Nehemia 1:6-7
- Filipi 2:9-11
- Mazmur 38:17-18

Data Kata :

- Strong's: H3034, H8426, G1843, G3670, G3671

mengampuni, pengampunan

Definisi:

Mengampuni seseorang berarti untuk tidak menyimpan dendam terhadap orang yang melakukan sesuatu yang menyakitkan. "Pengampunan" adalah tindakan untuk memaafkan seseorang.

- Mengampunni seseorang seringkali berarti tidak menghukum orang untuk kesalahan yang telah dia lakukan.
- Istilah ini dapat digunakan secara kiasan untuk mengartikan, "membatalkan" seperti dalam ungkapan, "mengampuni utang."
- Ketika orang mengakui dosa-dosa mereka, Allah mengampuni mereka berdasarkan pengorbanan kematian Yesus di kayu salib.
- Yesus mengajarkan murid-muridNya untuk memaafkan orang lain karena dia telah mengampuni mereka.

Istilah "pengampunan" berarti mengampuni dan tidak menghukum seseorang karena dosanya.

- Kata ini memiliki arti yang sama dengan "memaafkan" tetapi juga dapat mencakup arti keputusan resmi untuk tidak menghukum seseorang yang bersalah.
- Di pengadilan, seorang hakim dapat memaafkan seseorang yang terbukti bersalah melakukan kejahatan.
- Meskipun kita bersalah atas dosa, Yesus Kristus mengampuni kita dari dihukum di neraka, berdasarkan kematian pengorbanannya di kayu salib.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, "mengampuni" bisa diterjemahkan sebagai, "maaf" atau "membatalkan" atau "membebaskan" atau "tidak melimpahkan pada" (seseorang).
- Istilah "pengampunan" dapat diterjemahkan oleh kata atau frase yang berarti, "perlakuan untuk tidak membenci" atau "menyatakan (seseorang) tidak bersalah" atau "tindakan mengampuni."

(Lihat : [rasa bersalah, salah](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 50:15-17
- Bilangan 14:17-19
- Ulangan 29:20-21
- Yosua 24:19-20
- 2 Raja- raja 5:17-19
- Mazmur 25:10-11
- Mazmur 25:17-19

- Yesaya 55:6-7
- Yesaya 40:1-2
- Lukas 5:20-21
- Kisah Para Rasul 8:20-23
- Efesus 4:31-32
- Kolose 3:12-14
- 1 Yohanes 2:12-14

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 07:10Tetapi Esau sudah mengampuni Yakub, dan mereka sangat senang dapat bertemu kembali satu sama lain.
- 13:15Kemudian Musa mendaki gunung itu kembali dan berdoa agar Allah mengampuni orang-orang itu. Allah mendengarkan Musa dan mengampuni mereka.
- 17:13Daud bertobat dari dosanya dan Allah mengampuninya.
- 21:05Dalam Perjanjian Baru itu Allah akan menuliskan hukum-Nya dalam hati orang-orang, orang-orang akan mengenal Allah secara pribadi, mereka akan menjadi umat-Nya, dan Allah akan mengampuni dosa-dosa mereka.
- 29:01Suatu hari Petrus bertanya kepada Yesus, "Tuhan, sampai berapa kali aku harus mengampuni saudaraku kalau dia berbuat dosa terhadap aku?"
- 29:08Aku memaafkan utangmu karena engkau memohon kepadaku.
- 38:05Kemudian Yesus mengambil cawan dan berkata, "Minumlah ini. Ini adalah darah-Ku dari Perjanjian yang Baru yang ditumpahkan untuk pengampunan dosa.

Data Kata :

- H5546, H5547, H3722, H5375, H5545, H5547, H7521, G859, G863, G5483

mengangkat, menaikkan, ditinggikan, naik, bangkit, timbul, muncul

Definisi:

angkat, bangkit

Secara umum, kata "menaikkan" berarti "mengangkat" atau "membuat lebih tinggi."

- Ungkapan figuratif, "membangkitkan" berarti menyebabkan sesuatu untuk menjadi ada atau untuk muncul. Hal itu dapat juga berarti untuk menunjuk seseorang untuk melakukan sesuatu.
- Kadang-kadang "membangkitkan" berarti "memulihkan" atau "membangun kembali."
- "Bangkit" memiliki suatu arti khusus di dalam ungkapan, "bangkit dari kematian." Hal itu berarti menyebabkan orang mati menjadi hidup kembali.
- Terkadang "membangkitkan" berarti "meninggikan" seseorang atau sesuatu.

naik, timbul

"Bangkit" atau "timbul" berarti "naik" atau "bangkit". Istilah "bangkit," "bangkit," dan "muncul" mengekspresikan tindakan masa lalu.

- Ketika seseorang bangun untuk pergi ke suatu tempat, ini kadang-kadang dinyatakan sebagai, "dia berdiri dan pergi" atau "ia bangkit dan pergi."
- Jika sesuatu "muncul" itu berarti hal itu "terjadi" atau "mulai terjadi."
- Yesus menyatakan lebih dahulu bahwa Ia akan "bangkit dari antara orang mati." Tiga hari setelah Yesus mati, malaikat berkata, "Ia telah bangkit!"

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "naikkan" atau "angkat" dapat diterjemahkan sebagai "angkat" atau "naikkan".
- Untuk "membangkitkan" juga dapat diterjemahkan sebagai "menyebabkan muncul" atau "menunjuk" atau "mewujudkan".
- Untuk "meningkatkan kekuatan musuhmu" dapat diterjemahkan sebagai, "menyebabkan musuhmu menjadi sangat kuat."
- Ungkapan "membangkitkan seseorang dari kematian" dapat diterjemahkan sebagai "menyebabkan seseorang kembali dari kematian ke kehidupan" atau "menyebabkan seseorang hidup kembali."
- Bergantung pada konteksnya, "membangkitkan" juga dapat diterjemahkan sebagai "menyediakan" atau "menunjuk" atau "menyebabkan" atau "membangun" atau "membangun kembali" atau "memperbaiki."
- Ungkapan "bangkit dan pergi" dapat diterjemahkan sebagai "bangkit dan pergi" atau "pergi."
- Bergantung pada konteksnya, istilah "bangkit" juga dapat diterjemahkan sebagai "mulai" atau "mulai" atau "bangkit" atau "berdiri."

(Lihat juga: [kebangkitan](#), [menunjuk](#), [mengagungkan](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Tawarikh 6:40-42
- 2 Samuel 7:12-14
- Kisah Para Rasul 10:39-41
- Kolose 3:1-4
- Ulangan 13:1-3
- Yeremia 6:1-3
- Hakim-hakim 2:18-19
- Lukas 7:21-23
- Matius 20:17-19

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 21:14 Para nabi menubuatkan bahwa Mesias akan mati dan bahwa Allah juga akan membangkitkan Dia dari antara orang mati.
- 41:05 "Yesus tidak berada di sini. Dia sudah bangkit dari antara orang mati, persis seperti yang dikatakannya!"
- 43:07 "Walaupun Yesus mati, Allah membangkitkanNya dari kematian. Ini menggenapi nubuatan yang mengatakan, 'Engkau tidak akan membiarkan Orang Kudus-Mu melihat kebinasaan.' Kamilah saksi-saksi kepada fakta bahwa Allah membangkitkan Yesus hidup kembali."
- 44:05 "Demikianlah Ia, Pemimpin kepada hidup, telah kamu bunuh, tetapi Allah telah membangkitkan Dia dari antara orang mati."
- 44:08 Petrus menjawab, "Orang ini yang berdiri di depanmu disembuhkan oleh kekuatan Yesus sang Mesias. Kamu menyalibkan Yesus, tetapi Allah telah membangkitkan Dia hidup kembali!"
- 48:04 Ini berarti bahwa Iblis akan membunuh Sang Mesias, tetapi Allah akan membangkitkanNya untuk hidup kembali, dan kemudian Sang Mesias akan menghancurkan kekuatan Iblis selamanya.
- 49:02 Ia (Yesus) berjalan di atas air, meredakan badai, menyembuhkan banyak orang sakit, mengusir setan, membangkitkan orang mati kepada kehidupan, dan mengubah lima bakul roti dan dua ikan kecil hingga cukup makanan bagi lebih dari 5,000 orang.
- 49:12 Kamu harus percaya bahwa Yesus adalah Anak Allah, dan bahwa Dia mati di kayu salib menggantikan kamu, dan bahwa Allah membangkitkanNya untuk hidup kembali.

Data Kata:

- Strong's: H2210, H2224, H5549, H5782, H5927, H5975, H6209, H6965, H6966, H6974, H7613, H7721, G305, G386, G393, G450, G1096, G1326, G1453, G1525, G1817, G1825, G1892, G1999, G4891

mengemis, memohon, kemelaratan, pengemis

Definisi:

"Memohon" adalah untuk meminta sesuatu dengan mendesak. Sering kali hal itu mengacu pada meminta uang, tetapi juga biasanya digunakan untuk merujuk pada memohon sesuatu.

- Seringkali orang memohon atau memohon ketika mereka sangat membutuhkan sesuatu, tetapi tidak tahu apakah orang lain akan memberi mereka apa yang mereka minta.
- "Pengemis" adalah seseorang yang secara teratur duduk atau berdiri di tempat umum untuk meminta uang kepada orang-orang.
- Bergantung pada konteksnya, istilah ini dapat diterjemahkan sebagai, "memohon" atau "segera meminta" atau "menuntut uang" atau "secara teratur meminta uang."

(Lihat juga: [mengaku](#))

Rujukan Alkitab:

- Lukas 16:19-21
- Markus 6:56
- Matius 14:34-36
- Mazmur 45:12-13

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 10:04 Allah mengirimkan katak-katak ke seluruh Mesir. Firaun meminta Musa untuk menyingkirkan katak-katak itu.
- 29:08 "Raja memanggil hamba itu dan berkata, "Engkau hamba yang jahat! Aku menghapuskan utangmu karena engkau memohon kepadaku."
- 32:07 Roh-roh jahat itu meminta kepada Yesus, "Jangan usir kami dari daerah ini!" Ada kawanan babi sedang makan di sebuah bukit di dekat tempat itu. Jadi, roh-roh jahat itu meminta kepada Yesus, "Tolong suruh saja kami masuk ke dalam ke babi-babi itu!"
- 32:10 Orang yang tadinya kerasukan itu memohon untuk pergi bersama dengan Yesus.
- 35:11 Lalu ayahnya keluar dan memintanya untuk ikut dan berpesta dengan mereka, tetapi dia menolak."
- 44:01 Suatu hari, Petrus dan Yohanes pergi ke Bait Allah. Waktu mereka mendekati gerbang Bait Allah, mereka melihat orang lumpuh yang mengemis untuk mendapatkan uang.

Data Kata:

- Strong's: H34, H7592, G154, G1871, G4319, G4434, G6075

mengerang, erangan, erang, rintihan, rintihan-rintihan

Definisi:

Istilah "mengerang" merujuk pada ucapan suara rendah mendalam yang disebabkan oleh tekanan jasmani atau emosional. Biasanya suatu erangan dibuat tanpa kata-kata.

- Seseorang bisa mengerang karena merasakan kesedihan.
- Mengerang dapat disebabkan karena merasakan beban berat yang mengerikan.
- Cara lain untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup, "menangis kesakitan" atau "sangat berduka."
- Sebagai sebuah kata benda, ini dapat diterjemahkan sebagai, "jeritan penderitaan" atau "keluhan sakit yang mendalam."

(Lihat juga: [menangis](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Korintus 5:1-3
- Ibrani 13:15-17
- Ayub 23:1-2
- Mazmur 32:3-4
- Mazmur 102:5-6

Data Kata:

- Strong's: H584, H585, H602, H603, H1901, H1993, H5008, H5009, H5098, H5594, H7581, G1690, G4726, G4727, G4959

mengetahui, pengetahuan, memberitahukan, mengetahui sebelumnya, pra-pengetahuan

Definisi:

"Mengetahui" berarti memahami sesuatu atau menyadari sebuah fakta. Ungkapan "memberitahukan" adalah ungkapan yang berarti menceritakan informasi.

- Istilah "pengetahuan" merujuk pada sesuatu yang orang ketahui. Ini dapat berlaku untuk mengetahui sesuatu baik dunia secara jasmani dan rohani.
- "Tahu tentang" Tuhan berarti memahami fakta tentang Dia karena apa yang telah Dia ungkapkan kepada kita.
- "Mengenal" Tuhan berarti memiliki hubungan dengan Dia. Ini juga berlaku untuk mengenal orang.
- Mengenal kehendak Allah berarti menyadari apa yang telah diperintahkanNya, atau memahami apa yang Ia inginkan dilakukan seseorang.
- "Mengenal Hukum" berarti sadar akan apa yang diperintahkan Allah atau memahami apa yang diperintahkan Allah dalam hukum yang diberikanNya kepada Musa.
- Kadang-kadang "pengetahuan" digunakan sebagai kata yang searti dengan "kebijaksanaan," yang mencakup hidup dengan cara yang menyenangkan Tuhan.
- "Pengetahuan tentang Tuhan" kadang-kadang digunakan sebagai kata yang searti dengan "takut akan TUHAN."

Saran-saran Terjemahan

- Tergantung pada konteksnya, cara menerjemahkan "mengetahui" dapat mencakup, "mengerti" atau "akrab dengan" atau "memperhatikan" atau "berkenalan dengan" atau "berada dalam hubungan dengan."
- Beberapa bahasa memiliki dua kata berbeda untuk "mengetahui," satu untuk mengetahui fakta dan satu untuk mengenal seseorang dan memiliki hubungan dengan dia.
- Istilah "membuat diketahui" dapat diterjemahkan sebagai "menyebabkan orang tahu" atau "mengungkapkan" atau "menceritakan tentang" atau "menjelaskan."
- "Mengetahui" sesuatu bisa diterjemahkan sebagai "sadar" atau "terbiasa".
- Ungkapan "tahu cara" berarti memahami proses atau cara untuk menyelesaikan sesuatu. Bisa juga diterjemahkan sebagai "bisa" atau "memiliki keterampilan untuk."
- Istilah "pengetahuan" juga dapat diterjemahkan sebagai "apa yang dikenal" atau "kebijaksanaan" atau "pemahaman," tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: [hukum](#), [hukum Taurat](#), [menyingkapkan](#), [mengerti](#), [bijaksana](#), [berhikmat](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 2:12-13
- 1 Samuel 17:46-47
- 2 Korintus 2:14-15
- 2 Petrus 1:3-4

- Ulangan 4:39-40
- Kejadian 19:4-5
- Lukas 1:76-77

Data Kata:

- Strong's: H1843, H1844, H1847, H1875, H3045, H3046, H4093, H4486, H5046, H5234, H5475, H5869, G50, G56, G1097, G1107, G1108, G1231, G1492, G1921, G1922, G1987, G2467, G2589, G3877, G4267, G4894

menggenapi

Definisi:

Istilah "menggenapi" berarti untuk menyelesaikan atau mencapai sesuatu yang diharapkan.

- Ketika nubuat terpenuhi, itu berarti bahwa Allah membuat itu terjadi yaitu apa yang diperkirakan dalam nubuat tersebut.
- Jika seseorang memenuhi janji atau sumpah, itu berarti bahwa dia melakukan apa yang telah dia janjikan untuk dia lakukan.
- Untuk memenuhi tanggung jawab berarti untuk melakukan tugas yang ditugaskan atau diperlukan.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, "menggenapi" bisa diterjemahkan sebagai "mencapai" atau "menuntaskan" atau "menyebabkan itu terjadi" atau "taat" atau "menjalankan."
- Frase "telah terpenuhi" juga bisa diterjemahkan sebagai, "telah menjadi kenyataan" atau "telah terjadi" atau "telah berlangsung."
- Cara untuk menerjemahkan "menggenapi" seperti dalam "menggenapi pelayanan Anda" dapat mencakup, "menuntaskan" atau "menjalankan" atau "mempraktekkan" atau "melayani orang lain sebagaimana yang Allah suruh untuk Anda lakukan."

(Lihat juga: [nabi](#), [pelihat](#), [Kristus](#), [Mesias](#), [melayani](#), [memanggil](#), [dipanggil](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-raja 2:26-27
- Kisah Para Rasul 3:17-18
- Imamat 22:17-19
- Lukas 4:20-22
- Matius 1:22-23
- Matius 5:17-18
- Mazmur 116:12-15

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 24:04Yohanes menggenapi apa yang dikatakan para nabi," Lihatlah Aku menyuruh utusan-Ku mendahului Engkau, dia akan mempersiapkan jalan bagimu. "
- 40:03Para tentara bertaruh untuk mendapatkan pakaian Yesus. Waktu mereka melakukan ini, mereka memenuhi nubuatan yang mengatakan, "Mereka membagi-bagikan pakaian-Ku di antara mereka, dan bertaruh untuk pakaian-Ku."
- 42:07Yesus berkata, "Aku sudah mengatakan kepadamu bahwa semua yang tertulis tentang Aku dalam Firman Allah harus dipenuhi."
- 43:05"Kejadian ini menggenapi nubuatan yang disampaikan oleh nabi Yoel yang mana Allah berkata, 'Pada hari-hari terakhir, Aku akan mencurahkan Roh-Ku.'"
- 43:07" Ini menggenapi nubuatan yang mengatakan, 'Engkau tidak akan membiarkan Orang Kudus-Mu melihat kebinasaan.'"

- 44:05 "Walaupun kamu tidak mengerti yang telah kamu lakukan, Allah memakai perbuatanmu untuk memenuhi nubuatan bahwa Mesias akan menderita dan mati."

Data Kata:

- Strong's: H1214, H5487, G1096, G4138

menghapuskan, musnah, memusnahkan

Definisi:

Istilah "menghapuskan" dan "memusnahkan" untuk menyatakan arti menghilangkan atau menghancurkan sesuatu atau seseorang secara total.

- Pernyataan ini dapat digunakan pada arti yang positif, ketika Allah "menghapuskan" dosa untuk mengampuni mereka dan memilih untuk mengingat mereka.
- Ini juga dapat termasuk sebagai arti negatif, ketika Allah "menghapuskan" atau "memusnahkan" orang-orang, menghancurkan mereka karena dosa mereka.
- Alkitab berbicara tentang nama yang "dihapuskan" dari Buku Kehidupan, berarti orang tersebut tidak akan memperoleh kehidupan kekal.

Saran-saran Terjemahan:

- Bergantung pada konteks, pernyataan ini juga dapat diterjemahkan sebagai "menyingkirkan" atau "menghilangkan" atau "menghancurkan secara total" atau "menghilangkan secara total".
- Ketika merujuk kepada menghapuskan nama seseorang dari Buku Kehidupan, ini dapat diterjemahkan "menghilangkan dari" atau "dihapus".

Referensi Alkitab:

- Ulangan 29:20-21
- Keluaran 32:30-32
- Kejadian 7:23-24
- Mazmur 51:1-2

Data Kata:

- Strong's: H3971, H4229, G631, G1591, G1813

menghina, terhina, penghinaan

Fakta-fakta:

Istilah "menghina" berarti menyebabkan seseorang merasa malu atau ternoda. Biasanya ini dilakukan di depan umum. Tindakan mempermalukan seseorang disebut "penghinaan."

- Ketika Allah merendahkan seseorang berarti bahwa Dia menyebabkan seorang yang sombong mengalami kegagalan, untuk menolongnya mengatasi keangkuhannya. Ini berbeda dari menghina seseorang yang seringkali dilakukan untuk menyakiti orang itu.
- "Menghina" dapat juga diterjemahkan "membuat malu" atau "menyebabkan rasa malu" atau "mempermalukan."
- Tergantung pada konteksnya, cara menerjemahkan "penghinaan" dapat mencakup, "malu" atau "direndahkan" atau "cela."

(Lihat juga: [aib](#), [cela](#), [rendah hati](#), [kerendahan hati](#), [malu](#), [memalukan](#), [merasa malu](#))

Rujukan Alkitab:

- Ulangan 21:13-14
- Ezra 9:5-6
- Amsal 25:7-8
- Mazmur 6:8-10
- Mazmur 123:3-4

Data Kata:

- Strong's: H937, H954, H1421, H2778, H2781, H3001, H3637, H3639, H6030, H6031, H6256, H7034, H7043, H7511, H7817, H8216, H8213, H8217, H8589, G2617, G5014

menghina, hina

Definisi:

Istilah "menghina" berarti melakukan sesuatu yang tidak sopan untuk seseorang. Ini juga dapat menyebabkan orang malu atau cela.

- Istilah "hina" menggambarkan suatu tindakan yang memalukan atau menyebabkan seseorang menjadi terhina.
- Kadang-kadang "hina" digunakan untuk merujuk pada obyek yang tidak berguna untuk sesuatu yang penting.
- Anak-anak diperintahkan untuk menghormati dan menaati orangtua mereka. Ketika anak-anak tidak taat, mereka menghina orangtua mereka. Mereka memperlakukan orangtua mereka dengan cara yang tidak menghormati mereka.
- Orang Israel menghina TUHAN ketika mereka menyembah dewa palsu dan melakukan perilaku tidak bermoral.
- Orang-orang Yahudi menghina Yesus dengan mengatakan bahwa dia kerasukan setan.
- Ini dapat diterjemahkan sebagai "tidak menghormati" atau "memperlakukan tanpa rasa hormat."
- Kata benda, "penghinaan" dapat diterjemahkan sebagai "tidak hormat" atau "hilang kehormatan."
- Tergantung pada konteksnya, "hina" dapat juga diterjemahkan sebagai "tidak tulus" atau "memalukan" atau "tidak berharga" atau "tidak bernilai."

(Lihat juga: [tercela](#), [hormat](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 04:10-11
- 1 Samuel 20:32-34
- 2 Korintus 06:8-10
- Yehezkiel 22:6-9
- Yohanes 08:48-49
- Imamat 18:6-8

menghormati, dihormati, Yang Terhormat, orang-orang Yang Terhormat, hormat

Definisi:

Istilah "hormat" mengacu pada perasaan yang mendalam, rasa hormat yang mendalam bagi seseorang atau sesuatu.

- Perasaan hormat dapat dilihat pada tindakan yang menghormati orang yang dihormati.
- Takut akan Tuhan adalah penghormatan batin yang menunjukkan dirinya dalam ketaatan kepada perintah-perintah Allah.

- Istilah ini bisa juga diterjemahkan sebagai "takut dan hormat" atau "rasa hormat yang tulus."

(Lihat juga: [takut](#), [kuatir](#), [kehormatan](#), [taat](#), [patuh](#))

Rujukan Alkitab:<footer></footer>

- 1 Petrus 1:15-17
- Ibrani 11:7
- Yesaya 44:17
- Mazmur 5:7-8

Data Kata:

- Strong's: H3372, H3373, H3374, H4172, H6342, H7812, G127, G1788, G2125, G2412, G5399, G5401

menghukum, hukuman, dihukum, terhukum, penghukuman, tak terhu

Definisi:

Istilah "hukuman" berarti membuat seseorang menderita sebagai akibat negatif karena melakukan sesuatu yang salah. Istilah "hukuman" merujuk pada dampak negatif yang diberikan sebagai akibat perilaku salah.

- Seringkali hukuman dimaksudkan untuk mendorong seseorang berhenti berbuat dosa.
- Allah menghukum orang Israel ketika mereka tidak menaatinya, terutama ketika mereka menyembah Illah-illah palsu. Karena dosa mereka, Allah mengizinkan musuh menyerang dan menawan mereka.
- Allah itu benar dan adil, maka Ia menghukum dosa. Setiap manusia telah berdosa melawan Allah dan layak menerima hukuman.
- Yesus dihukum untuk semua hal-hal jahat yang pernah dilakukan setiap orang. Dia menerima penghukuman dari setiap orang, meskipun Dia sendiri tidak bersalah dan tidak layak atas hukuman tersebut.
- Ungkapan "tidak dihukum" dan "terbebas dari hukuman" merujuk pada sebuah keputusan yang dibuat untuk tidak menghukum orang atas kesalahannya. Allah seringkali membiarkan dosa tidak dihukum karena Ia menunggu pelakunya bertobat.

(See also: [adil](#), [bertobat](#), [benar](#), [dosa](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 4:17-18
- 2 Tesalonika 1:9-10
- Kisah Para Rasul 4:21-22
- Kisah Para Rasul 7:59-60
- Kejadian 4:13-15
- Lukas 23:15-17
- Matius 25:44-46

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 13:07 Allah juga memberikan banyak hukum dan aturan lainnya untuk ditaati. Jika orang-orang itu menaati hukum-hukum ini, Allah berjanji bahwa Ia akan memberkati dan melindungi mereka. Jika mereka tidak menaatinya, Allah akan menghukum mereka.
- 16:02 Karena orang Israel tetap tidak menaati Allah, Ia menghukum mereka dengan membiarkan mereka dikalahkan oleh musuh-musuh mereka.
- 19:16 Para nabi memperingatkan orang-orang bahwa jika mereka tidak berhenti melakukan kejahatan dan mulai menaati perintah Allah, maka penghakiman Allah akan datang, dan Ia akan menghukum mereka.

- 48:06 Yesus adalah imam besar yang sempurna karena dia menerima hukuman bagi semua dosa yang pernah dilakukan setiap orang.
- 48:10 Waktu seseorang percaya kepada Yesus, darah Yesus menebus dosa orang itu, dan hukuman Allah tidak menimpa dia.
- 49:09 Tetapi Allah begitu sayang kepada semua orang di dunia ini sehingga Ia memberikan anakNya satu-satunya, supaya setiap orang yang percaya kepada Yesus tidak akan dihukum atas dosanya, tetapi akan hidup bersama Allah selamanya.
- 49:11 Yesus tidak pernah berbuat dosa, tetapi Ia memilih untuk dihukum dan mati sebagai persembahan yang sempurna untuk menghapus dosamu dan dosa seluruh dunia.

Data Kata:

- Strong's: H3027, H3256, H4148, H4941, H5221, H5414, H6031, H6064, H6213, H6485, H7999, H8199, G1349, G1556, G1557, G2849, G3811, G5097

mengikat, terikat, ikatan

Definisi

Istilah "mengikat" berarti untuk mengikat sesuatu atau mengencangkan dengan aman. Sesuatu yang terikat atau tergabung bersama-sama disebut "ikatan."

- Untuk menjadi "terikat" berarti untuk memiliki sesuatu yang diikat atau terlilit pada sesuatu yang lain.
- Dalam arti kiasan, seseorang dapat "terikat" dengan sumpah, yang berarti dia "diharuskan untuk memenuhi" apa yang dia janjikan untuk dilakukan.
- Istilah "ikatan" merujuk pada sesuatu yang mengikat, batas-batas atau memenjarakan seseorang. Ini biasanya mengacu pada rantai fisik, belenggu atau tali yang menahan seseorang untuk bebas bergerak.
- Pada zaman Alkitab, ikatan seperti tali atau rantai digunakan untuk menambatkan tahanan ke dinding atau lantai dari penjara batu.
- Istilah "mengikat" juga dapat digunakan untuk berbicara tentang membungkus kain di sekitar luka untuk membantu menyembuhkannya.
- Orang yang mati akan "diikat" dengan kain dalam persiapan penguburan.
- Istilah "terikat" digunakan secara kiasan untuk merujuk kepada sesuatu, seperti dosa, yang mengontrol atau memperbudak seseorang.
- Suatu ikatan juga bisa menjadi hubungan yang erat antara orang di mana mereka saling mendukung secara emosional, spiritual dan fisik. Hal ini berlaku untuk ikatan pernikahan.
- Misalnya, seorang suami dan istri "terikat" atau diikat satu sama lain. Ini adalah ikatan yang tidak ingin Allah rusak.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "mengikat" juga bisa diterjemahkan sebagai "ikat" atau "mengikat" atau "membungkus (sekitar)."
- Secara kiasan, itu bisa diterjemahkan sebagai, "untuk menahan" atau "untuk mencegah" atau "untuk menjaga dari (sesuatu)."
- Sebuah penggunaan khusus dari "mengikat" dalam Matius 16 dan 18 berarti "melarang" atau "tidak mengizinkan."
- Istilah "terikat" bisa diterjemahkan sebagai "rantai" atau "tali" dan "belenggu." Secara kiasan istilah "ikatan" bisa diterjemahkan sebagai "simpul" atau "koneksi" atau "hubungan dekat."
- Frase, "ikatan damai sejahtera" berarti, "menjadi harmonis, yang membawa orang dalam hubungan dekat satu sama lain" atau "hubungan yang membawa perdamaian."
- Untuk "mengikat" bisa diterjemahkan sebagai, "membungkus" atau "menempatkan perban di."
- Untuk "mengikat" diri dengan sumpah dapat diterjemahkan sebagai "janji untuk memenuhi sumpah" atau "berkomitmen untuk memenuhi sumpah."
- Bergantung pada konteksnya, istilah "terikat" juga dapat diterjemahkan sebagai "terikat" atau "terikat" atau "dirantai" atau "wajib (untuk dipenuhi)" atau "wajib dilakukan".

(Lihat juga: [memenuhi](#), [perdamaian](#), [penjara](#), [pelayan](#), [bersumpah](#))

Rujukan Alkitab:

- Imamat 08:6-7

Data Kata:

- Strong's: H247, H481, H519, H615, H631, H632, H640, H1366, H1367, H1379, H2280, H2706, H3256, H3533, H3729, H4147, H4148, H4205, H4562, H5650, H5656, H5659, H6029, H6123, H6616, H6696, H6872, H6887, H7194, H7405, H7573, H7576, H8198, H8244, H8379, G254, G331, G332, G1195, G1196, G1198, G1199, G1210, G1397, G1398, G1401, G1402, G2611, G2615, G3734, G3784, G3814, G4019, G4029, G4385, G4886, G4887, G5265

mengirim, dikirim, pengiriman

Definisi:

"Mengirim" adalah untuk menyebabkan seseorang atau sesuatu untuk pergi ke suatu tempat. "Mengirim keluar" seseorang adalah memberitahu seseorang untuk pergi untuk urusan atau misi.

- Seringkali seseorang yang "dikirim" telah ditunjuk untuk melakukan tugas tertentu.
- Ungkapan seperti "mengirim hujan" atau "mengirim bencana" berarti "menyebabkan ... akan datang." Jenis ungkapan ini biasanya digunakan dalam rujukan kepada Tuhan yang menyebabkan hal-hal ini terjadi.
- Istilah "kirim" juga digunakan dalam ekspresi seperti "mengirim kata" atau "mengirim pesan," yang berarti memberi seseorang pesan untuk memberi tahu orang lain.
- "Mengirim" seseorang "dengan" sesuatu dapat berarti "memberikan" benda itu "kepada" orang lain, biasanya memindahkannya agak jauh agar orang itu menerimanya.
- Yesus sering menggunakan ungkapan "Dia yang mengirim Aku" untuk merujuk kepada Allah Bapa, yang "mengirim" Dia ke bumi untuk menebus dan menyelamatkan orang. Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "orang yang memberi amanat"

(Lihat juga: [menunjuk](#), [menebus](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 7:33-34
- Kisah Para Rasul 8:14-17
- Yohanes 20:21-23
- Matius 9:37-38
- Matius 10:5-7
- Matius 10:40-41
- Matius 21:1-3

Data Kata:

- Strong's: H935, H1540, H1980, H2199, H2904, H3318, H3474, H3947, H4916, H4917, H5042, H5130, H5375, H5414, H5674, H6963, H7368, H7725, H7964, H7971, H7972, H7993, H8421, H8446, G782, G375, G630, G649, G652, G657, G1026, G1032, G1544, G1599, G1821, G3333, G3343, G3936, G3992, G4311, G4341, G4369, G4842, G4882

meninggalkan, ditinggalkan

Definisi:

Istilah "meninggalkan" berarti untuk mengabaikan seseorang atau menyerah akan sesuatu. Seseorang yang telah "ditinggalkan" telah ditelantarkan atau diabaikan oleh orang lain.

- Ketika orang "meninggalkan" Allah, itu berarti mereka tidak setia kepada-Nya melalui tidak menaati Dia.
- Ketika Allah "meninggalkannya" orang, itu berarti dia telah berhenti membantu mereka dan membiarkan mereka mengalami penderitaan dengan tujuan menyebabkan mereka untuk kembali kepada-Nya.
- Istilah ini juga bisa berarti untuk mengabaikan sesuatu, seperti melupakan, atau tidak mengikuti ajaran Allah.
- Istilah "yang ditinggalkan" dapat digunakan sebagai bentuk lampau seperti dalam "dia sudah meninggalkan Anda" atau untuk merujuk kepada seseorang yang telah "telah ditinggalkan."

Saran-saran Terjemahan:

- Cara lain untuk menerjemahkan istilah ini akan mencakup, "mengabaikan" atau "melalaikan" atau "menyerah" atau "pergi dari" atau "pergi meninggalkan," tergantung pada konteksnya.
- Untuk "meninggalkan" hukum Allah dapat diterjemahkan "melanggar hukum Allah." Ini juga bisa diterjemahkan sebagai "mengabaikan" atau "menyerah pada" atau "berhenti menaati" ajaran-ajarannya atau hukum-Nya.
- Frase "akan ditinggalkan" dapat diterjemahkan sebagai "akan diabaikan" atau "menjadi ditelantarkan."
- Bahasa proyek mungkin merasa lebih jelas untuk menggunakan kata-kata yang berbeda dalam menerjemahkan istilah ini, tergantung pada apakah teks berbicara tentang meninggalkan sesuatu atau seseorang.

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-raja 6:11-13
- Daniel 11:29-30
- Kejadian 24:26-27
- Yosua 24:16-18
- Matius 27:45-47
- Amsal 27:9-10
- Mazmur 71:17-18

Data Kata :

- Strong's: H488, H2308, H5203, H5428, H5800, H5805, H7503, G646, G657, G863, G1459, G2641,

menolak, ditolak, penolakan

Definisi:

"Menolak" seseorang atau sesuatu berarti menolak untuk menerima seseorang atau sesuatu tersebut.

- Istilah "reject" bisa juga berarti "menolak untuk percaya pada" sesuatu.
- Menolak Allah berarti menolak untuk mematuhi-Nya.
- Ketika orang Israel menolak kepemimpinan Musa, mereka benar-benar menolak Allah.
- Orang Israel menunjukkan bahwa mereka menolak Allah ketika mereka menyembah allah-allah palsu
- Istilah "menjauhkan" adalah arti literal dari kata ini. Bahasa lain mungkin memiliki ekspresi yang sama yang berarti menolak atau menolak untuk mempercayai seseorang atau sesuatu.

Saran-Saran Terjemahan :

- Tergantung pada konteksnya, istilah "menolak juga bisa diterjemahkan menjadi," tidak menerima "atau" berhenti membantu "atau" menolak untuk taat "atau" berhenti mematuhi."
- "Batu yang dibuang oleh tukang" bisa diterjemahkan sebagai, "batu yang mereka tidak mau mereka gunakan" atau "batu mereka tidak mau mereka terima."
- Dalam konteks masyarakat menolak perintah-perintah Allah, ini bisa diterjemahkan sebagai "menolak untuk mematuhi" perintah atau "secara keras kepala memilih untuk tidak menerima" hukum-hukum Allah.

(Lihat juga: [perintah](#), [tidak taat](#), [patuh](#), [taat](#), [tegar tengkuk](#))

Rujukan Alkitab:

- Galatia 4:12-14
- Hosea 4:6-7
- Yesaya 41:8-9
- Yohanes 12:48-50
- Markus 7:8-10

Data Kata:

- Strong's: H947, H959, H2186, H2310, H3988, H5006, H5034, H5186, H5203, H5307, H5541, H5800, G96, G114, G483, G550, G579, G580, G593, G683, G720, G1609, G3868

menuduh, dituduh, penuduh, tuduhan

Definisi:

Istilah "menuduh" dan "tuduhan" merujuk pada, menyalahkan seseorang karena melakukan kesalahan. Seseorang yang menuduh orang lain disebut "penuduh."

- Suatu tuduhan palsu adalah ketika suatu tuduhan terhadap seseorang tidak benar, seperti ketika Yesus dikenakan tuduhan palsu melakukan kesalahan oleh para pemimpin Yahudi.
- Di dalam kitab Wahyu, Perjanjian Baru, Setan disebut "penuduh."

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 19:38-41
- Hosea 4:4-5
- Yeremia 2:9-11
- Lukas 6:6-8
- Roma 8:33-34

Data Kata:

- Strong's: H3198, H8799, G1458, G2147, G2596, G2724

menunjuk, ditunjuk

Definisi

Istilah "menunjuk" dan "ditunjuk" merujuk pada memilih seseorang untuk memenuhi tugas atau peran tertentu.

- Untuk "ditunjuk" juga dapat merujuk kepada yang "dipilih" untuk menerima sesuatu, seperti dalam, "ditunjuk untuk hidup yang kekal." Ini berarti mereka dipilih untuk menerima hidup yang kekal.

- Frase "waktu yang ditetapkan" merujuk pada "waktu yang dipilih" Allah atau "waktu yang direncanakan" untuk sesuatu terjadi.
- Kata "menunjuk" juga bisa berarti untuk "memerintah" atau "menugaskan" seseorang untuk melakukan sesuatu.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara untuk menerjemahkan "menunjuk" dapat mencakup, "memilih atau "menugaskan" atau "secara resmi memilih" atau "menentukan."
- Istilah "ditunjuk" bisa diterjemahkan sebagai, "ditugaskan" atau "direncanakan" atau "dipilih secara khusus."
- Frase "yang diangkat" juga bisa diterjemahkan sebagai, "dipilih."

Referensi Alkitab:

- 1 Samuel 8:10-12
- Kisah Para Rasul 3:19-20
- Kisah Para Rasul 6:2-4
- Kisah Para Rasul 13:48-49
- Kejadian 41:33-34
- Bilangan 3:9-10

Data kata:

- Strong's: H561, H977, H2163, H2296, H2706, H2708, H2710, H3198, H3245, H3259, H3677, H3983, H4150, H4151, H4152, H4487, H4662, H5324, H5344, H5414, H5567, H5975, H6310, H6485, H6565, H6635, H6680, H6923, H6942, H6966, H7760, H7896, G322, G606, G1299, G1303, G1935, G2525, G2749, G4287, G4384, G4929, G5021, G5087

menusuk, tajam

Definisi:

Istilah "menusuk" berarti menikam sesuatu dengan sebuah benda yang tajam. Kata ini juga digunakan secara kiasan yang merujuk pada menyebabkan seseorang sakit emosional yang dalam.

- Seorang prajurit menikam lambung Yesus ketika Ia tergantung di kayu salib.
- Pada zaman Alkitab seorang budak yang dibebaskan akan menindik telinganya sebagai tanda bahwa ia memilih untuk tinggal dan terus bekerja pada tuannya.
- Simeon berbicara secara kiasan ketika dia memberi tahu Maria bahwa pedang akan menusuk hatinya, artinya dia akan mengalami kesedihan mendalam karena apa yang akan terjadi pada putranya, Yesus.

(Lihat juga: [salib](#), [kayu salib](#), [Yesus](#), [Yesus Kristus](#), [hamba](#), [budak](#), [perbudakan](#), [Simeon](#))

Rujukan Alkitab:

- Ayub 16:13-14
- Ayub 20:23-25
- Yohanes 19:36-37
- Mazmur 22:16-17

Data Kata:

- Strong's: H935, H1856, H2342, H2490, H2491, H2944, H3738, H4272, H5181, H5344, H5365, H6398, G1330, G1338, G1574, G2660, G3572, G4044, G4138

menyalibkan

Definisi:

Istilah "menyalibkan" berarti untuk mengeksekusi seseorang dengan menempatkan dia di salib dan meninggalkan dia di sana untuk menderita dan mati kesakitan.

- Korbannya diikat atau dipaku di kayu salib. Orang yang disalibkan meninggal karena kehabisan darah atau mati lemas.
- Kekaisaran Romawi kuno sering menggunakan metode eksekusi ini untuk menghukum dan membunuh orang-orang yang adalah penjahat mengerikan atau yang telah memberontak terhadap otoritas pemerintah mereka.
- Para pemimpin agama Yahudi meminta gubernur Romawi untuk memerintahkan prajuritnya untuk menyalibkan Yesus. Para tentara memaku Yesus di kayu salib. Dia menderita di sana selama enam jam, dan kemudian meninggal.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "menyalibkan" bisa diterjemahkan sebagai, "membunuh di kayu salib" atau "mengeksekusi dengan memaku di kayu salib." (Lihat juga: salib, Roma, Romawi)

Rujukan Alkitab :

- Kisah Para Rasul 2:22-24
- Galatia 2:20-21
- Lukas 23:20-22
- Lukas 23:33-34
- Matius 20:17-19
- Matius 27:23-24

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 39:11 Tetapi para pemimpin Yahudi dan orang banyak berteriak, "Salibkan Dia (Yesus)!"
- 39:12 Pilatus takut bahwa orang-orang itu akan mulai melakukan kerusuhan, maka dia menyuruh pasukannya untuk menyalibkan Yesus.
- 40:01 Setelah para prajurit itu mengolok-olok Yesus, mereka membawa Dia pergi untuk disalibkan. Mereka menyuruh-Nya memikul salib-Nya sendiri.
- 40:04 Yesus disalibkan di antara dua perampok
- 43:06 "Hai orang Israel, Yesus adalah orang yang mengadakan banyak tanda yang dahsyat dan ajaib dengan kuasa Allah, seperti yang kamu lihat dan sudah tahu. Tetapi kamu menyalibkan Dia!"
- 43:09 "Kamu menyalibkan orang ini, Yesus."
- 44:08 Petrus menjawab, "Orang ini yang berdiri di depanmu disembuhkan oleh kekuatan Yesus sang Mesias. Kamu menyalibkan Yesus, tetapi Allah telah membangkitkan Dia hidup kembali!"

Data Kata :

- Strong's: G388, G4362, G4717, G4957

menyembah

Definisi:

"Untuk menyembah" berarti untuk menghormati, memuji dan mentaati seseorang, terutama Allah.

- Istilah ini sering berarti secara harfiah, "sujud menyembah" atau "mensujudkan diri sendiri" dengan rendah hati menghormati seseorang.

- Kita menyembah Allah ketika kita melayani dan menghormatiNya, dengan memujiNya dan menaatiNya.
- Ketika bangsa Israel menyembah Allah, itu sering kali termasuk mengorbankan seekor binatang di atas mezbah.
- Beberapa orang menyembah dewa-dewa palsu.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "menyembah" bisa diterjemahkan sebagai "sujud menyembah kepada" atau "menghormati dan melayani" atau "menghormati dan taat."
- Dalam beberapa konteks, itu bisa juga diterjemahkan sebagai "memuji dengan rendah hati" atau "memberi hormat dan pujian."

(Lihat juga: [korban](#), [pujian](#), [kehormatan](#))

Rujukan Alkitab:

- Kolose 2:18-19
- Ulangan 29:17-19
- Keluaran 3:11-12
- Lukas 4:5-7
- Matius 2:1-3
- Matius 2:7-8

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

13:04 Kemudian Allah memberi mereka perjanjian dan berfirman, Akulah TUHAN, Allahmu, yang menyelamatkan engkau dari perbudakan di Mesir. Jangan menyembah allah lain."

14:02 Orang-orang Kanaan tidak menyembah atau menaati Allah. Mereka menyembah kepada ilah-ilah palsu dan melakukan berbagai hal yang jahat.

17:06 Daud ingin membangun Bait Allah di mana semua orang bisa menyembah Allah dan mempersembahkan korban kepadaNya.

18:12 Semua raja dan sebagian besar orang Israel menyembah berhala.

25:07 Yesus menjawab, "Pergi dariKu, Iblis! Dalam firman Allah, Ia memerintahkan umatNya, 'Engkau harus menyembah Tuhan, Allahmu, dan hanya kepada Dia sajalah engkau berbakti.'"

26:02 Pada Hari Sabat, Dia (Yesus) pergi ke tempat ibadah.

47:01 Di situ mereka bertemu dengan seorang perempuan bernama Lidia yang merupakan seorang pedagang. Dia mengasihi dan menyembah Allah.

49:18 Allah menyuruh kamu berdoa, mempelajari FirmanNya, menyembahNya bersama dengan orang Kristen yang lain, dan memberitahu orang lain apa yang telah dilakukanNya untukmu.

Data Kata:

- Strong's: H5457, H5647, H6087, H7812, G1391, G1479, G2151, G2318, G2323, G2356, G3000, G3511, G4352, G4353, G4573, G4574, G4576

menyembuhkan, sembuh, disembuhkan, penyembuhan, healer, kesehatan, sehat, tidak sehat

Definisi:

Istilah "menyembuhkan" dan "menyembuhkan" keduanya berarti menyebabkan orang yang sakit, terluka, atau cacat menjadi sehat kembali.

- Seseorang yang "sembuh" atau "sembuh" telah "sembuh" atau "dibuat sehat."
- Penyembuhan dapat terjadi secara alami karena Tuhan memberi tubuh kita kemampuan untuk pulih dari berbagai macam luka dan penyakit. Jenis penyembuhan ini biasanya terjadi secara perlahan.
- Namun, kondisi tertentu, seperti menjadi buta atau lumpuh, dan penyakit serius tertentu, seperti kusta, namun tidak sembuh dengan sendirinya. Ketika orang disembuhkan dari hal-hal ini, itu adalah keajaiban yang biasanya terjadi secara tiba-tiba.
- Sebagai contoh, Yesus menyembuhkan banyak orang yang buta atau lumpuh atau sakit, dan mereka segera sembuh.
- Para rasul juga menyembuhkan orang secara ajaib, seperti ketika Petrus menyebabkan seorang pria lumpuh untuk segera dapat berjalan.

(Lihat juga: [keajaiban](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 5:14-16
- Kisah Para Rasul 8:6-8
- Lukas 5:12-13
- Lukas 6:17-19
- Lukas 8:43-44
- Matius 4:23-25
- Matius 9:35-36
- Matius 13:15

Contoh Dari cerita-cerita Alkitab:

- 19:14 Salah satu keajaiban terjadi pada Naaman, seorang komandan musuh, yang memiliki penyakit kulit yang mengerikan. Dia telah mendengar tentang Elisa sehingga dia pergi dan meminta Elisa untuk menyembuhkannya
- 21:10 Dia (Yesaya) juga meramalkan bahwa Mesias akan menyembuhkan orang sakit dan mereka yang tidak bisa mendengar, melihat, berbicara, atau berjalan.
- 26:06 Yesus terus berkata, "Dan pada zaman nabi Elisa, ada banyak orang di Israel dengan penyakit kulit. Tetapi Elisa tidak menyembuhkan mereka. Dia hanya menyembuhkan penyakit kulit Naaman, seorang komandan musuh-musuh Israel."
- 26:08 Mereka membawa banyak orang yang sakit atau cacat, termasuk mereka yang tidak bisa melihat, berjalan, mendengar, atau berbicara, dan Yesus menyembuhkan mereka.
- 32:14 Dia telah mendengar bahwa Yesus telah menyembuhkan banyak orang sakit dan berpikir, "Saya yakin bahwa jika saya dapat menyentuh pakaian Yesus saja, maka saya juga akan disembuhkan!"
- 44:03 Segera, Tuhan menyembuhkan orang lumpuh itu, dan dia mulai berjalan dan melompat-lompat, dan memuji Tuhan.
- 44:08 Petrus menjawab mereka, "Orang ini berdiri di depan kamu disembuhkan oleh kuasa Yesus Mesias."
- 49:02 Yesus melakukan banyak mukjizat yang membuktikan bahwa ia adalah Allah. Dia berjalan di atas air, menenangkan badai, menyembuhkan banyak orang sakit, mengusir setan, membangkitkan orang mati, dan mengubah lima potong roti dan dua ikan kecil menjadi makanan yang cukup untuk lebih dari 5.000 orang.

Data Kata:

- Strong's: H724, H1369, H1455, H2280, H2421, H2896, H3444, H3545, H4832, H4974, H7495, H7499, H7500, H7725, H7965, H8549, H8585, H8644, H622, G1295, G1743, G2322, G2323, G2386, G2390, G2392, G2511, G3647, G4982, G4991, G5198, G5199

menyucikan, penyucian

Definisi:

Untuk menyucikan adalah untuk dikhususkan atau untuk menjadi kudus. Penyucian adalah proses menjadi kudus.

- Di dalam Perjanjian Lama, orang-orang dan hal-hal tertentu disucikan, atau dikhususkan, untuk pelayanan kepada Allah.
- Perjanjian Baru mengajarkan bahwa Allah menyucikan orang-orang yang percaya kepada Yesus. Artinya, Ia membuat mereka kudus dan mengkhususkan mereka untuk melayani Dia.
- Orang-orang percaya pada Yesus juga diperintahkan untuk menyucikan diri mereka kepada Allah, untuk menjadi kudus dalam segala sesuatu yang mereka lakukan.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteks, istilah, "untuk menyucikan" dapat diterjemahkan sebagai "untuk dikhususkan" atau "untuk menjadi kudus" atau "untuk memurnikan."
- Ketika orang menyucikan diri mereka sendiri, itu berarti bahwa mereka memurnikan diri mereka dan mendedikasikan diri mereka untuk pelayanan Allah. Seringkali kata "menguduskan" digunakan dalam Alkitab dengan arti ini.
- Dengan arti dari "menguduskan" istilah ini bisa diterjemahkan sebagai "mendedikasikan seseorang (atau sesuatu) untuk pelayanan Allah."
- Tergantung pada konteksnya, frase, "pengudusanmu" bisa diterjemahkan sebagai "menjadikanmu kudus" atau "mengkhususkanmu (untuk Allah)" atau "apa yang menjadikanmu kudus." (Lihat juga: menguduskan, kudus, kekudusan, mengkhususkan)

(Lihat juga : [mentabiskan](#), [kudus](#), [mengkhususkan](#), [memisahkan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tesalonika 4:3-6
- 2 Tesalonika 2:13-15
- Kejadian 02:1-3
- Lukas 11:2
- Matius 6:8-10

Data Kata :

- Strong's: H6942, G37, G38

menyunat, disunat, penyunatan, tidak disunat, tanpa penyunatan

Definisi:

Istilah "menyunat" berarti memotong kulit khitan seorang pria atau anak laki-laki. Sebuah upacara penyunatan dapat dilakukan sehubungan dengan ini.

- Allah memerintahkan Abraham untuk menyunat setiap laki-laki di antara keluarga dan hamba-hambanya sebagai tanda perjanjian Allah dengan mereka.

- Allah juga memerintahkan keturunan Abraham untuk terus melakukan hal ini untuk setiap bayi laki-laki lahir dalam rumah tangga mereka.
- Frase, "penyunatan hati" merujuk pada kiasan untuk "memotong" atau menghapus dosa dari seseorang.
- Secara rohani, "yang disunat" merujuk pada orang-orang yang Allah telah murnikan dari dosa melalui darah Yesus dan yang adalah umat-Nya.
- Istilah "tidak bersunat" merujuk kepada mereka yang belum disunat secara fisik. Hal ini juga dapat berupa kiasan bagi mereka yang belum disunat secara rohani, yang tidak memiliki hubungan dengan Allah.

Istilah "tidak bersunat" dan "tanpa penyunatan" merujuk pada seorang pria yang secara fisik belum pernah disunat. Istilah ini juga digunakan secara kiasan.

- Mesir adalah sebuah bangsa yang juga menghendaki penyunatan. Oleh sebab itu, ketika Allah berbicara mengenai Mesir yang akan dikalahkan oleh bangsa "tidak bersunat", Ia merujuk pada orang-orang yang dibenci orang Mesir karena tidak disunat.
- Alkitab merujuk pada orang yang "tidak disunat hatinya" atau "tanpa penyunatan hati". Ini adalah cara kiasan untuk mengatakan bahwa orang-orang ini bukan umat Allah, dan keras kepala tidak taat kepadanya.
- Jika sebuah kata untuk "sunat" digunakan atau dikenal dalam bahasa itu, "tidak bersunat" dapat diterjemahkan sebagai "tidak disunat."
- Ungkapan "yang tidak disunat" dapat diterjemahkan sebagai "orang yang tidak disunat" atau "orang yang bukan milik Allah," tergantung pada konteksnya.
- Cara lain untuk menerjemahkan makna kiasan dari istilah ini dapat mencakup "bukan umat Tuhan" atau "memberontak seperti mereka yang bukan milik Tuhan" atau "orang yang tidak memiliki tanda-tanda milik Tuhan."
- Ungkapan "tidak disunat hatinya" dapat diterjemahkan sebagai "keras kepala yang memberontak" atau "menolak untuk percaya." Namun, jika mungkin, yang terbaik adalah menjaga ekspresi atau yang serupa karena sunat rohani adalah konsep yang penting

Saran-saran Terjemahan:

- Jika budaya dari bahasa target melakukan penyunatan pada laki-laki, kata yang digunakan untuk merujuk pada hal ini harus digunakan untuk istilah ini.
- Cara lain untuk menerjemahkan istilah ini akan menjadi, "potong sekitar" atau "memotong melingkar" atau "memotong kulit khatan."
- Dalam budaya di mana sunat tidak diketahui, mungkin perlu untuk menjelaskan dalam catatan kaki atau glosarium.
- Pastikan istilah yang digunakan untuk menerjemahkan kata ini tidak merujuk pada perempuan. Mungkin perlu untuk menerjemahkan ini dengan kata atau frase yang mencakup makna "pria.: (Lihat: Bagaimana cara Menerjemahkan Hal-hal Yang Tidak Diketahui) (Lihat juga: tak bersunat, orang tak bersunat, perjanjian)

(Lihat juga: [Abraham](#), [perjanjian](#))

Rujukan Alkitab :

- Kejadian 17:9-11
- Kejadian 17:12-14
- Keluaran 12:47-48
- Imamat 26:40-42
- Yosua 5:2-3
- Hakim-Hakim 15:17-18
- 2 Samuel 01:17-20
- Yeremia 09:25-26
- Yehezkiel 32:24-25
- Kisah Para Rasul 10:44-45

- Kisah Para Rasul 11:1-3
- Kisah Para Rasul 15:1-2
- Kisah Para Rasul 11:1-3
- Kisah Para Rasul 2:25-27
- Galatia 05:3-4
- Efesus 02:11-12
- Filipi 3:1-3
- Kolose 2:10-12
- Kolose 2:13-15

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 05:03 Engkau harus menyunat setiap laki-laki di dalam keluargamu."
- 05:05 Hari itu juga Abraham menyunat setiap laki-laki di rumahnya

Data Kata:

- Strong's: H4135, H4139, H5243, H6188, H6189, H6190, G203, G564, G1986, G4059, G4061

meratap, ratapan, meratapi, peratap, penuh ratapan, dengan meratap

Fakta-fakta:

Isitilah "meratap" dan "meratapi" merujuk pada gambaran keluhan yang dalam, biasanya dalam menanggapi kematian seseorang.

- Dalam beberapa budaya, mengeluh termasuk di dalamnya tindakan yang terlihat lebih jelas yang menunjukkan kesedihan dan kedukaan.
- Bangsa Israel dan orang lain di dalam kelompok tersebut dahulu kala menggambarkan keluhannya melalui ratapan yang nyaring dan meratap. Mereka juga mengenakan pakaian kasar terbuat dari kain karung dan menaruh abu atas diri mereka sendiri.
- Peratap sewaan, biasanya para wanita, akan meratap dengan keras dan meraung-raung dari saat kematian hingga jasadnya dimasukkan dalam kubur.
- Suatu ratapan yang lebih khusus adalah selama tujuh hari, namun dapat juga berlangsung selama tiga puluh hari (seperti pada Musa dan Harun) atau tujuh puluh hari (seperti pada Yakub)
- Alkitab juga menggunakan istilah secara kiasan untuk membicarakan tentang "ratapan" yang disebabkan dosa. Ini merujuk pada perasaan kesedihan yang mendalam dikarenakan dosa menyakiti Tuhan dan manusia.

(Lihat juga: [kain karung](#), [dosa](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Samuel 15:34-35
- 2 Samuel 1:11-13
- Kejadian 23:1-2
- Lukas 7:31-32
- Matius 11:16-17

Data Kata:

- Strong's: H56, H57, H60, H205, H578, H584, H585, H1058, H1065, H1068, H1669, H1671, H1897, H1899, H1993, H4553, H4798, H5092, H5098, H5110, H5594, H6937, H6941, H6969, H7300, H8386, G2354, G2875, G3602, G3996, G3997

merebut, direbut, penyitaan

Definisi:

Istilah "merebut" berarti mengambil atau menangkap seseorang atau sesuatu dengan kekerasan. Hal ini juga dapat berarti mengalahkan dan mengendalikan seseorang.

- Ketika sebuah kota diambil dengan kekuatan militer, para tentara akan merebut harta benda berharga dari orang yang mereka telah taklukkan.
- Ketika digunakan secara kiasan, seseorang dapat digambarkan sebagai "direbut dengan ketakutan." Ini berarti bahwa orang itu tiba-tiba "dikuasai dengan rasa takut." Hal ini juga bisa diterjemahkan sebagai, "tiba-tiba menjadi sangat takut."
- Dalam konteks sakit persalinan yang "mencekam" seorang wanita, artinya adalah bahwa nyeri yang tiba-tiba dan kuat. Ini bisa diterjemahkan sebagai "mengatasi" atau "tiba-tiba datang atas."
- Istilah ini juga bisa diterjemahkan sebagai, "menguasai" atau "tiba-tiba mengambil" atau "mengambil."
- Ungkapan, "merebut dan tidur dengan dia" bisa diterjemahkan sebagai, "memaksakan diri atasnya" atau "memperkosa." Pastikan penerjemahan konsep ini dapat diterima.

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 16:19-21
- Keluaran 15:14-15
- Yohanes 10:37-39
- Lukas 8:28-29
- Matius 26:47-48

Data Kata:

- Strong's: H270, H1497, H2388, H3027, H3920, H3947, H4672, H5377, H5860, H6031, H7760, H8610, G724, G1949, G2638, G2902, G2983, G4815, G4884

merpati, burung dara

Definisi:

Burung merpati dan burung dara adalah dua jenis burung kecil berwarna abu-abu-coklat yang memiliki ciri serupa. Seekor burung merpati sering dianggap warnanya lebih cerah, berwarna hampir putih.

- Beberapa bahasa memiliki dua nama yang berbeda untuk itu, sedangkan bahasa lain menggunakan nama serupa untuk keduanya.
- Burung merpati dan burung dara digunakan dalam kurban untuk Allah, terutama bagi orang-orang yang tidak mampu membeli hewan kurban yang lebih besar.
- Seekor burung merpati membawa daun pohon zaitun kepada Nuh ketika air bah surut.
- Adakalanya burung merpati melambangkan kemurnian, ketidak-berdosaan, atau perdamaian.
- Jika burung merpati atau burung dara tidak dikenal dalam bahasa daerah di mana terjemahan sedang dikerjakan, ini dapat diterjemahkan sebagai "burung kecil coklat keabuan yang disebut merpati" atau "burung kecil abu-abu atau coklat, mirip dengan (nama burung yang ada di daerah itu)".
- Jika kedua burung dara ataupun burung merpati disebutkan dalam ayat yang sama, lebih baik menggunakan dua kata berbeda terhadap burung-burung ini, jika memungkinkan.

(Lihat juga: [zitun](#), [tidak bersalah](#), [polos](#), [murni](#), [kemurnian](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 8:8-9
- Lukas 2:22-24

- Markus 1:9-11
- Matius 3:16-17
- Matius 21:12-14

Data Kata:

- Strong's: H1469, H1686, H3123, H8449, G4058

mimpi

Definisi:

Mimpi adalah sesuatu yang dilihat, didengar, atau dialami orang-orang di dalam benak mereka ketika sedang tidur.

- Seringkali mimpi seperti benar-benar sedang terjadi, walaupun sesungguhnya tidak.
- Kadang-kadang Allah membuat orang-orang bermimpi mengenai sesuatu agar mereka dapat belajar daripadanya. Ia juga dapat berbicara secara langsung dengan orang-orang tersebut dalam mimpi mereka.
- Di Alkitab, Allah memberikan mimpi khusus kepada orang-orang tertentu untuk menyampaikan suatu pesan kepada mereka, seringkali tentang sesuatu yang akan terjadi di masa depan.
- Sebuah mimpi itu berbeda dari sebuah visi. Mimpi terjadi ketika seseorang sedang tidur, tetapi visi biasanya terjadi ketika seseorang terjaga.

(Lihat juga: [visi](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 2:16-17
- Daniel 1:17-18
- Daniel 2:1-2
- Kejadian 37:5-6
- Kejadian 40:4-5
- Matius 2:13-15
- Matius 2:19-21

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 08:2 Saudara-saudara Yusuf membenci dia karena ayah mereka sangat menyayanginya dan karena Yusuf bermimpi bahwa dia akan menjadi penguasa mereka.
- 08:6 Suatu malam, Firaun, yang disebut orang Mesir raja mereka, mendapatkan dua mimpi yang sangat mengganggunya. Tidak seorang pun penasihatnya dapat memberitahukan arti mimpi itu.
- 08:7 Allah telah memberikan Yusuf kemampuan untuk menafsirkan mimpi, sehingga Firaun harus membawa Yusuf dari penjara kepadanya. Yusuf menafsirkan mimpi baginya dan berkata, "Allah akan mendatangkan tujuh tahun kelimpahan diikuti oleh tujuh tahun kelaparan."
- 16:11 Jadi malam itu, Gideon menjelajahi perkemahan dan mendengar seorang prajurit Midian memberitahukan mimpinya kepada temannya. Teman orang itu berkata, "mimpi ini berarti bahwa prajurit Gideon akan mengalahkan prajurit Midian!"
- 23:1 Dia (Yusuf) tidak mau mempermalukan dia (Maria), sehingga dia merencanakan menceraikannya secara diam-diam. Sebelum dia melakukannya, seorang malaikat datang dan berbicara kepadanya dalam mimpi.

Data Kata:

- Strong's: H1957, H2472, H2492, H2493, G1797, G1798, G3677

minyak

Definisi:

Minyak adalah cairan kental yang dapat diperoleh dari tanaman atau buah-buahan tertentu. Di zaman Alkitab minyak biasanya berasal dari buah zaitun.

- Minyak zaitun digunakan untuk memasak, pengurapan, pengorbanan, lampu, dan obat-obatan.
- Pada zaman kuno, minyak zaitun sangat berharga dan kepemilikan minyak dianggap pengukuran dari kekayaan.
- Pastikan terjemahan dari istilah ini mengacu pada jenis minyak yang dapat digunakan dalam memasak, bukan minyak mesin. Beberapa bahasa memiliki kata-kata yang berbeda untuk berbagai jenis minyak yang berbeda ini.

(Lihat juga: [zaitun](#), [kurban](#), [pengurbanan](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Samuel 01:21-22
- Keluaran 29:1-2
- Imamat 5:11
- Imamat 8:1-3
- Markus 6:12-13
- Matius 25:7-9

Data Kata:

- Strong's: H1880, H2091, H3323, H4887, H6671, H7246, H8081, G1637, G3464

mulia, bangsawan

Definisi:

Istilah "mulia" mengacu pada sesuatu yang sangat baik dan berkualitas tinggi. Seorang "bangsawan" adalah orang yang termasuk kelas politik atau sosial yang tinggi. Seorang pria "kelahiran bangsawan" adalah orang yang dilahirkan sebagai bangsawan.

- Seorang bangsawan sering menjadi perwira negara bagian, pelayan yang dekat dengan raja.
- Istilah "bangsawan" juga dapat diterjemahkan oleh, "pejabat raja" atau "pejabat pemerintah."

Rujukan Alkitab:

- 2 Tawarikh 23:20-21
- Daniel 4:36-37
- Pengkhotbah 10:16-17
- Lukas 19:11-12
- Mazmur 16:1-3

Data Kata:

- Strong's: H117, H678, H1281, H1419, H2715, H3358, H3513, H5057, H5081, H6440, H6579, H7336, H7261, H8282, H8269, H8321, G937, G2104, G2903

murid, murid-murid

Definisi:

Istilah "murid" merujuk pada orang yang menghabiskan banyak waktu dengan seorang guru, belajar dari karakter dan pengajaran guru itu.

- Orang-orang yang mengikuti Yesus, mendengarkan ajaran-ajaranNya dan menaatinya, disebut "murid-muridNya."
- Yohanes Pembaptis juga memiliki murid-murid.
- Selama pelayanan Yesus, ada banyak murid orang yang mengikuti Dia dan mendengar ajaran-ajaranNya.
- Yesus memilih dua belas murid untuk menjadi pengikut terdekatnya; orang-orang ini dikenal sebagai "rasul."
- Kedua belas rasul Yesus terus dikenal sebagai "muridNya" atau "kedua belas."
- Tepat sebelum Yesus naik ke surga, Dia memerintahkan murid-muridnya untuk mengajar orang lain tentang bagaimana menjadi murid-murid Yesus,juga.
- Siapa saja yang percaya kepada Yesus dan mematuhi ajaran-ajaranNya disebut murid Yesus.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "murid" bisa juga diterjemahkan dengan kata atau frase yang berarti "pengikut" atau "murid" atau "didikan" atau "pelajar."
- Pastikan bahwa terjemahan dari istilah ini tidak merujuk hanya pada murid yang belajar di ruangan sekolah.
- Terjemahan dari istilah ini harus dibedakan dari terjemahan "rasul."

(Lihat juga: [rasul](#), [jabatan kerasulan](#), [orang percaya](#), [Yesus](#), [Yesus Kristus](#), [Kristus Yesus](#), [Yohanes \(Pembaptis\)](#), [kedua belas](#), [kesebelas](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 6:1
- Kisah Para Rasul 9:26-27
- Kisah Para Rasul 11:25-26
- Kisah Para Rasul 14:21-22
- Yohanes 13:23-25
- Lukas 6:39-40
- Matius 11:1-3
- Matius 26:33-35
- Matius 27:62-64

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

[30-08] Dia (Yesus) memberikan potongan-potongan itu kepada murid-muridNya untuk diberikan kepada orang-orang itu. Para murid terus membagikan makanan itu, dan tidak pernah kehabisan!

[38-01] Kira-kira tiga tahun sesudah pertama kalinya Yesus berkhotbah dan mengajar di depan umum, Yesus memberi tahu murid-muridNya bahwa Dia ingin merayakan Paskah bersama mereka di Yerusalem, dan bahwa Dia akan dibunuh disana.

[38-11] Lalu Yesus pergi bersama murid-muridNya ke suatu tempat yang bernama Getsemani. Yesus menyuruh murid-muridnya untuk berdoa supaya mereka tidak jatuh ke dalam pencobaan.

[42-10] Yesus berkata kepada murid-muridNya, "Segala kuasa di sorga dan di bumi sudah diberikan kepadaKu. Jadi pergilah, jadikanlah semua suku bangsa muridKu dengan membaptis mereka dalam nama Bapa, Anak, dan

Roh Kudus dan dengan mengajarkan mereka untuk menaati segala sesuatu yang sudah Kuperintahkan kepadamu."

Data Kata:

- Strong's: H3928, G3100, G3101, G3102

murka, kemarahan

Definisi:

Murka adalah amarah yang hebat yang kadang-kadang bertahan lama. Hal itu mengacu terutama pada penghakiman Allah terhadap dosa dan hukuman terhadap orang-orang yang memberontak melawanNya.

- Di dalam Alkitab, "murka" biasanya merujuk kepada amarah Allah terhadap mereka yang berbuat dosa melawan diriNya.
- "Murka Allah" bisa juga merujuk kepada penghakiman dan hukumanNya atas dosa.
- Murka Allah adalah hukuman yang benar bagi mereka yang tidak bertobat dari dosa mereka.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara-cara lain istilah ini dapat diterjemahkan meliputi, "amarah yang hebat" atau "penghakiman yang benar" atau "kemarahan."
- Ketika berbicara tentang murka Allah, pastikan kata atau ungkapan yang digunakan untuk menerjemahkan istilah ini tidak merujuk pada kemarahan yang penuh dosa. Murka Allah adalah adil dan kudus.
- (Lihat juga: [hakim](#), [penghakiman](#), [dosa](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tesalonika 1:8-10
- 1 Timotius 2:8-10
- Lukas 3:7
- Lukas 21:23-24
- Matius 3:7-9
- Wahyu 14:9-10
- Roma 1:18-19
- Roma 5:8-9

Data Kata:

- Strong's: H639, H2197, H2528, H2534, H2740, H3707, H3708, H5678, H7107, H7109, H7110, H7265, H7267, G2372, G3709, G3949, G3950

nabi, nubuat, bernubuat, pelihat, nabiah

Definisi:

Seorang "nabi" adalah orang yang berbicara tentang pesan Allah kepada orang-orang. Seorang wanita yang melakukan hal ini disebut "nabiah."

- Seringkali para nabi memperingatkan orang-orang untuk berpaling dari dosa-dosa mereka dan menaati Allah
- Suatu "nubuat" adalah pesan yang nabi sampaikan. Untuk "bernubuat" berarti menyampaikan pesan Tuhan.
- Sering pesan dari suatu nubuat adalah tentang sesuatu yang akan terjadi di masa depan.

- Banyak nubuatan dalam Perjanjian Lama telah terpenuhi.
- Dalam Alkitab banyak buku ditulis oleh nabi yang terkadang merujuk kepada "nabi" tersebut.
- Sebagai contoh, "hukum dan nabi" ialah cara untuk menjelaskan semua kita Ibrani, yang disebut juga "Perjanjian Lama".
- Istilah lain untuk nabi ialah "pelihat" atau "seseorang yang melihat".
- Terkadang istilah "pelihat" merujuk kepada nabi palsu atau orang yang berprofesi sebagai peramal..

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "nabi" bisa diterjemahkan sebagai "juru bicara Allah" atau "orang yang berbicara untuk Allah" atau "orang yang menyampaikan pesan Allah".
- "Pelihat" dapat diterjemahkan sebagai "orang yang mendapat penglihatan" atau "orang yang melihat masa depan dari Allah".
- Istilah "nabiah" dapat diterjemahkan sebagai "perempuan yang berbicara kepada Allah" atau "perempuan yang menyampaikan pesan Allah".
- Cara untuk menerjemahkan "nubuat" dapat mencakup, "pesan dari Allah" atau "pesan nabi."
- Istilah "nubuat" dapat diterjemahkan "mengatakan firman Allah" atau "menyampaikan pesan Allah".
- Ekspresi kiasa, "hukum dan nabi" dapat juga diterjemahkan, "buku tentang hukum dan nabi" atau "semuanya tentang Allah dan umatNya, termasuk hukum Allah dan apa yang diajarkan nabi tertulis di dalam".
- Ketika merujuk kepada nabi (atau pelihat) dari allah lain, mungkin perlu diterjemahkan "nabi palsu (pelihat)" atau "nabi (pelihat) dari allah palsu" atau "nabi Baal", sebagai contoh.

(Lihat juga: [Baal](#), [ramalan](#), [allah lain](#), [nabi palsu](#), [memenuhi](#), [hukum](#), [penglihatan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tesalonika 2:14-16
- Kisah Para Rasul 3:24-26
- Yohanes 1:43-45
- Maleakhi 4:4-6
- Matius 1:22-23
- Matius 2:17-18
- Matius 5:17-18
- Mazmur 51:1-2

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 12:12 Ketika orang Israel melihat bahwa orang Mesir sudah mati, mereka percaya kepada Allah dan percaya bahwa Musa adalah seorang nabi Allah.
- 17:13 Allah sangat marah terhadap apa yang telah dilakukan Daud, sehingga Dia mengutus nabi Natan untuk memberitahukan Daud betapa jahat dosanya itu.
- 19:01 Sepanjang sejarah Israel, Allah mengutus nabi-nabi kepada mereka. Para nabi mendengar pesan dari Allah dan kemudian menyampaikan pesan Allah itu kepada orang-orang.
- 19:06 Semua orang dari seluruh kerajaan Israel, termasuk 450 nabi Baal, datang ke Gunung Karmel.
- 19:17 Sering kali, orang-orang tidak menaati Allah. Mereka sering menganiaya para nabi dan kadangkala bahkan membunuh mereka.

21:09 **Nabi Yesaya **menubuatkan bahwa Mesias akan lahir dari seorang perawan.

- 43:05 "Kejadian ini menggenapi nubuatan yang disampaikan oleh nabi Yoel yang mana Allah berkata, 'Pada hari-hari terakhir, Aku akan mencurahkan Roh-Ku.'"
- 43:07 ***Ini menggenapi **nubuatan yang mengatakan, 'Engkau tidak akan membiarkan Orang Kudus-Mu melihat kebinasaan.'

- 48:12 Musa adalah seorang nabi besar yang memberitakan Firman Allah. Tetapi Yesus adalah nabi terbesar dari semuanya. Dia adalah Firman Allah.

Data Kata:

- Strong's: H2372, H2374, H4853, H5012, H5013, H5016, H5017, H5029, H5030, H5031, H5197, G2495, G4394, G4395, G4396, G4397, G4398, G5578

nama, nama-nama, dinamakan

Definisi:

Dalam Alkitab, kata "nama" digunakan dalam beberapa cara kiasan.

- Dalam beberapa konteks, "nama" bisa merujuk pada reputasi seseorang, seperti dalam, "mari kita membuat nama untuk diri kita sendiri."
- Istilah "Nama" juga dapat merujuk pada ingatan dari sesuatu. Misalnya, "hilangkan nama-nama dari berhala" berarti untuk menghancurkan berhala-berhala sehingga mereka tidak lagi diingat atau disembah.
- Berbicara "dalam nama Tuhan" berarti berbicara dengan kekuasaan dan kewenanganNya, atau sebagai wakil-Nya.
- "Nama" seseorang dapat merujuk pada semua orang, seperti dalam "tidak ada nama lain dibawah langit yang olehNya kita akan diselamatkan."

Saran-saran Terjemahan:

- Sebuah kalimat seperti, "nama baiknya" dapat diterjemahkan sebagai "reputasi baiknya."
- Melakukan sesuatu "dalam nama" bisa diterjemahkan sebagai, "dengan otoritas dari" atau "dengan izin dari" atau "sebagai wakil dari" orang itu.
- Ungkapan, "membuat nama untuk diri kita sendiri" dapat diterjemahkan, "menyebabkan banyak orang tahu tentang kita" atau "membuat orang berpikir kita sangat penting."
- Ungkapan, "sebut namanya" akan diterjemahkan sebagai, "namakan dia" atau "berikan dia nama." (Lihat: Ungkapan)
- Frase, "orang-orang yang mencintai namamu" akan diterjemahkan sebagai, "orang yang mengasihi kamu."
- Ungkapan, "menghilangkan nama-nama berhala" bisa diterjemahkan sebagai "menyingkirkan berhala sehingga mereka bahkan tidak ingat" atau "membuat orang berhenti menyembah dewa-dewa palsu" atau "benar-benar menghancurkan semua berhala sehingga masyarakat tidak lagi berpikir tentang mereka."

(Lihat juga: [panggilan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 2:12-14
- 2 Timotius 2:19-21
- Kisah Para Rasul 4:5-7
- Kisah Para Rasul 4:11-12
- Kisah Para Rasul 9:26-27
- Kejadian 12:1-3
- Kejadian 35:9-10
- Matius 18:4-6

Data Kata:

- Strong's: H5344, H7121, H7761, H8034, H8036, G2564, G3686, G3687, G5122

nama, nama-nama, dinamakan

Definisi:

Dalam Alkitab, kata "nama" digunakan dalam beberapa cara kiasan.

- Dalam beberapa konteks, "nama" bisa merujuk pada reputasi seseorang, seperti dalam, "mari kita membuat nama untuk diri kita sendiri."
- Istilah "Nama" juga dapat merujuk pada ingatan dari sesuatu. Misalnya, "hilangkan nama-nama dari berhala" berarti untuk menghancurkan berhala-berhala sehingga mereka tidak lagi diingat atau disembah.
- Berbicara "dalam nama Tuhan" berarti berbicara dengan kekuasaan dan kewenanganNya, atau sebagai wakil-Nya.
- "Nama" seseorang dapat merujuk pada semua orang, seperti dalam "tidak ada nama lain dibawah langit yang olehNya kita akan diselamatkan."

Saran-saran Terjemahan:

- Sebuah kalimat seperti, "nama baiknya" dapat diterjemahkan sebagai "reputasi baiknya."
- Melakukan sesuatu "dalam nama" bisa diterjemahkan sebagai, "dengan otoritas dari" atau "dengan izin dari" atau "sebagai wakil dari" orang itu.
- Ungkapan, "membuat nama untuk diri kita sendiri" dapat diterjemahkan, "menyebabkan banyak orang tahu tentang kita" atau "membuat orang berpikir kita sangat penting."
- Ungkapan, "sebut namanya" akan diterjemahkan sebagai, "namakan dia" atau "berikan dia nama." (Lihat: Ungkapan)
- Frase, "orang-orang yang mencintai namamu" akan diterjemahkan sebagai, "orang yang mengasihi kamu."
- Ungkapan, "menghilangkan nama-nama berhala" bisa diterjemahkan sebagai "menyingkirkan berhala sehingga mereka bahkan tidak ingat" atau "membuat orang berhenti menyembah dewa-dewa palsu" atau "benar-benar menghancurkan semua berhala sehingga masyarakat tidak lagi berpikir tentang mereka."

(Lihat juga: [panggilan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 2:12-14
- 2 Timotius 2:19-21
- Kisah Para Rasul 4:5-7
- Kisah Para Rasul 4:11-12
- Kisah Para Rasul 9:26-27
- Kejadian 12:1-3
- Kejadian 35:9-10
- Matius 18:4-6

Data Kata:

- Strong's: H5344, H7121, H7761, H8034, H8036, G2564, G3686, G3687, G5122

nasihat, konselor, saran, penasihat

Definisi:

Istilah "nasihat" dan "saran" memiliki arti yang sama dan merujuk pada membantu seseorang memutuskan dengan bijak tentang apa yang harus dilakukan dalam suatu situasi tertentu. Seorang "konselor" atau "penasihat"

yang bijaksana adalah seseorang yang memberikan saran atau nasihat yang akan membantu seseorang membuat pilihan-pilihan yang tepat.

- Para raja sering kali memiliki para penasihat atau konselor resmi untuk membantu mereka memutuskan hal-hal penting yang memengaruhi orang-orang yang mereka perintah.
- Kadang-kadang saran atau nasihat yang diberikan tidak baik. Para penasihat yang jahat mungkin mendesak seorang raja untuk mengambil tindakan atau membuat keputusan yang akan membahayakan dirinya atau rakyatnya.
- Tergantung pada konteks, "saran" atau "nasihat" dapat juga diterjemahkan sebagai "bantuan dalam memutuskan" atau "peringatan" atau "desakan" atau "bimbingan."
- Tindakan, "menasihati" dapat diterjemahkan sebagai "menyarankan" atau "membuat anjuran" atau "mendesak."
- Perhatikan bahwa "nasihat" adalah kata yang berbeda dari "majelis," yang mengacu pada sekelompok orang.

(Lihat juga: [mendesak](#), [Roh Kudus](#), [Roh Allah](#), [Roh Tuhan](#), [berhikmat](#), [bijaksana](#))

Rujukan Alkitab:

Data Kata:

- Strong's: H1697, H1847, H1875, H1884, H1907, H2940, H3245, H3272, H3289, H3982, H4156, H4431, H5475, H5779, H5843, H6440, H6963, H6098, H7592, H8458, G1010, G1011, G1012, G1106, G4823, G4824, G4825

neraka, lautan api

Definisi:

Neraka adalah tempat terakhir dari rasa sakit dan penderitaan yang abadi di mana Allah akan menghukum semua orang yang memberontak terhadap Dia dan menolak rencanaNya untuk menyelamatkan mereka melalui pengorbanan Yesus. Hal ini juga disebut sebagai "lautan api."

- Neraka digambarkan sebagai tempat dari api dan penderitaan yang berat.
- Setan dan roh-roh jahat yang mengikutinya akan dicampakkan ke dalam neraka untuk hukuman kekal.
- Orang-orang yang tidak percaya pada pengorbanan Yesus dan tidak percaya bahwa Dia bisa menyelamatkan mereka, akan dihukum di neraka selamanya.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah-istilah ini mungkin harus diterjemahkan secara berbeda karena mereka terdapat dalam konteks yang berbeda.
- Beberapa bahasa tidak dapat menggunakan "danau" dalam frase "lautan api" karena merujuk pada air.
- Istilah "neraka" bisa diterjemahkan sebagai "tempat penderitaan" atau "tempat akhir dari kegelapan dan rasa sakit."
- Istilah "lautan api" juga bisa diterjemahkan sebagai, "danau api" atau "api besar (dari penderitaan)" atau "ladang api."

(Lihat juga: [surga](#), [kematian](#), [Dunia orang mati](#), [jurang](#))

Rujukan Alkitab:

- Yakobus 3:5-6
- Lukas 12:4-5
- Markus 9:42-44
- Matius 5:21-22
- Matius 5:29-30

- Matius 10:28-31
- Matius 23:32-33
- Matius 25:41-43
- Wahyu 20:13-15

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 50:14 Dia (Allah) akan mencampakkan mereka ke dalam **neraka, **di mana mereka akan menangis dan mengertakkan gigi mereka dengan pedih selamanya. Api yang tak pernah padam akan membakar mereka terus menerus, dan cacing-cacing akan terus memakan mereka.
- 50:15 Dia akan melemparkan Setan ke dalam neraka di mana dia akan terbakar selamanya, bersama semua orang yang memilih untuk mengikuti Iblis daripada menaati Allah.

Word Data:

- Strong's: H7585, G86, G439, G440, G1067, G3041, G4442, G4443, G4447, G4448, G5020, G5394, G5457

orang asing, asing, orang luar

Definisi:

Istilah "orang asing" mengacu pada orang yang tinggal bukan di negaranya sendiri. Nama lain untuk seorang asing adalah "orang luar."

- Di Perjanjian Lama, istilah ini terutama mengacu pada siapa saja yang berasal dari suku bangsa berbeda dengan orang-orang yang tinggal di antaranya.
- Orang asing adalah juga orang yang bahasa dan budayanya berbeda dari dirinya.
- Misalnya, ketika Naomi dan keluarganya pindah ke Moab, mereka adalah orang asing di sana. Ketika Naomi dan anak menantunya Rut kemudian pindah ke Israel, Rut disebut "orang asing" di sana karena dia tidak berasal dari Israel.
- Rasul Paulus mengatakan kepada jemaat Efesus bahwa sebelum mereka mengenal Kristus, mereka adalah "orang asing" untuk perjanjian Allah.
- Kadang-kadang "orang asing" diterjemahkan sebagai "orang yang tidak dikenal," tetapi pastikan bukan hanya merujuk pada seseorang yang tidak biasa atau tidak dikenal.

Rujukan Alkitab:

- 2 Tawarikh 2:17-18
- Kisah Para Rasul 7:29-30
- Ulangan 1:15-16
- Kejadian 15:12-13
- Kejadian 17:24-27
- Lukas 17:17-19
- Matius 17:24-25

Data Kata:

- Strong's: H312, H628, H776, H1471, H1481, H1616, H2114, H3363, H3937, H4033, H5236, H5237, H5361, H6154, H8453, G241, G245, G526, G915, G1854, G3581, G3927, G3941

orang yang berbuat jahat

Definisi:

Istilah "orang yang berbuat jahat" adalah rujukan umum untuk orang-orang yang melakukan hal-hal yang berdosa dan fasik.

- Itu dapat juga menjadi kata yang umum bagi orang-orang yang tidak menaati Allah.
- Istilah ini dapat diterjemahkan menggunakan kata "jahat" atau "fasik," dengan kata untuk "melakukan" atau "membuat" atau "menyebabkan" sesuatu.

(Lihat juga: [jahat](#), [fasik](#), [kefasikan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Petrus 2:13-17
- Yesaya 9:16-17
- Lukas 13:25-27
- Maleakhi 3:13-15
- Matius 7:21-23

Data Kata:

- Strong's: H205, H6213, H6466, H7451, H7489, G93, G458, G2038, G2040 , G2555

palem

Definisi:

Istilah "palem" merujuk pada jenis pohon yang tinggi dengan cabang berdaun yang panjang, fleksibel, berdaun memanjang dari atas dengan pola seperti kipas.

- Pohon palem dalam Alkitab biasanya merujuk pada jenis pohon palem yang menghasilkan buah yang disebut "kurma." Daunnya memiliki pola mirip bulu.
- Pohon palem biasanya tumbuh di daerah yang memiliki iklim panas dan lembap. Daun mereka tetap hijau sepanjang tahun.
- Ketika Yesus memasuki Yerusalem mengendarai keledai, orang-orang meletakkan ranting-ranting palem di tanah di depannya.
- Ranting-ranting Palem menandakan perdamaian dan perayaan kemenangan.

(Lihat juga: [keledai](#), [Yerusalem](#), [damai](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-raja 6:29-30
- Yehezkiel 40:14-16
- Yohanes 12:12-13
- Bilangan 33:8-10

Data Kata:

- Strong's: H3712, H8558, H8560, H8561, G5404

panen, dipanen, mesin penunai, pemanen

Definisi:

Istilah "panen" merujuk pada pengumpulan di buah-buahan matang atau sayuran dari tanaman dimana mereka tumbuh.

- Waktu panen biasanya terjadi pada akhir musim tanam.
- Orang-orang Israel mengadakan "Perayaan Panen" atau "Perayaan Pengumpulan" untuk merayakan tuaian dari tanaman pangan. Allah memerintahkan mereka untuk mempersembahkan buah pertama dari tanaman ini sebagai korban persembahan kepadaNya.
- Dalam arti kiasan, kata "panen" dapat merujuk pada orang-orang yang datang untuk percaya pada Yesus atau bisa menggambarkan pertumbuhan rohani seseorang.
- Maksud dari memanen hasil spiritual sesuai dengan gambaran kiasan dari buah-buahan yang menjadi wujud gambaran dari kualitas karakter yang saleh.

Saran-saran Terjemahan:

- Sebaiknya menerjemahkan istilah ini dengan kata yang umum digunakan dalam bahasa untuk merujuk pada memanen tanaman.
- Kegiatan memanen bisa diterjemahkan sebagai, "waktu pengumpulan di" atau "waktu pengumpulan tanaman" atau "waktu memetik buah."
- Kata kerja "untuk memanen" bisa diterjemahkan sebagai, "untuk mengumpulkan" atau "untuk mengambil" atau "untuk memungut."

(Lihat juga: [buah sulung](#), [buah pertama](#), [perayaan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 9:9-11
- 2 Samuel 21:7-9
- Galatia 6:9-10
- Yesaya 17:10-11
- Yakobus 5:7-8
- Imamat 19:9-10
- Matius 9:37-38
- Rut 1:22

Data Kata:

- Strong's: H2758, H7105, G2326, G6013

pedang, pedang-pedang, ahli pedang

Definisi:

Pedang adalah senjata logam datar-berbilah digunakan untuk memotong atau menusuk. Pedang memiliki pegangan dan bilah yang panjang dan runcing, dengan ujung yang sangat tajam.

- Bilah dari pedang pada zaman kuno adalah memiliki panjang sekitar 60-91 sentimeter.
- Beberapa pedang memiliki dua ujung yang tajam dan disebut pedang "bermata dua".
- Murid-murid Yesus memiliki pedang dan mereka berencana untuk menggunakannya untuk membela diri. Petrus menggunakan pedangnya untuk memotong telinga hamba imam besar.
- Baik Yohanes Pembaptis dan Rasul Yakobus dipenggal dengan pedang.

Saran-saran Terjemahan

- Pedang digunakan sebagai metafora untuk firman Allah. Ajaran-ajaran Allah dalam Alkitab membuka pikiran terdalam dari orang-orang dan menghukum mereka dari dosa mereka. Dalam cara yang sama, sebuah pedang menyayat, dan menyebabkan rasa sakit yang dalam.
- Salah satu cara untuk menerjemahkan penggunaan kiasan ini akan menjadi, "Firman Allah adalah seperti pedang, yang menyayat secara mendalam dan menyingkapkan dosa."
- Penggunaan kiasan lain dari istilah ini ada dalam kitab Mazmur di mana lidah atau ucapan seseorang dibandingkan dengan pedang, yang bisa melukai orang. Ini bisa diterjemahkan sebagai, "lidah adalah seperti pedang yang dapat melukai seseorang dengan sangat buruk."
- Jika pedang tidak dikenal dalam budaya Anda, kata ini bisa diterjemahkan dengan nama senjata lain yang berbilah panjang yang digunakan untuk memotong atau menusuk.
- Pedang juga bisa digambarkan sebagai "senjata tajam" atau "pisau panjang." Beberapa terjemahan mungkin memutuskan untuk memasukkan sebuah gambar pedang.

(Lihat juga: [Yakobus \(saudara Yesus\)](#), [Yohanes Pembaptis](#), [lidah](#), [Firman Tuhan](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 12:1-2
- Kejadian 27:39-40
- Kejadian 34:24-26
- Lukas 2:33-35
- Lukas 21:23-24
- Matius 10:34-36
- Matius 26:55-56
- Wahyu 1:14-16

Data Kata:

- Strong's: H19, H1300, H2719, H4380, H6609, H7524, H7973, G3162, G4501

pelataran, lapangan, pengadilan

Definisi:

Istilah "pelataran" dan "lapangan" merujuk pada suatu daerah tertutup yang beratapkan langit dan dikelilingi oleh dinding-dinding. Istilah "pelataran" juga mengacu pada tempat di mana hakim memutuskan masalah-masalah hukum dan kriminal.

- Kemah pertemuan dikelilingi oleh satu pelataran yang tertutup oleh dinding-dinding yang terbuat dari kain tirai yang tebal.
- Kompleks bait suci memiliki tiga pelataran bagian dalam: satu untuk para imam, satu untuk laki-laki Yahudi, dan satu untuk perempuan Yahudi.
- Pelataran bagian dalam dikelilingi oleh tembok batu yang rendah yang memisahkan mereka dari pelataran bagian luar dimana orang-orang bukan Yahudi diperbolehkan untuk beribadah.
- Pelataran rumah adalah daerah terbuka di tengah-tengah rumah.
- Frasa "pelataran raja" dapat merujuk ke istananya atau tempat di istananya di mana dia membuat pertimbangan-pertimbangan.
- Ungkapan "pelataran TUHAN" adalah cara kiasan untuk merujuk kepada tempat kediaman TUHAN atau kepada tempat di mana orang-orang pergi untuk menyembah TUHAN.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "pelataran" dapat diterjemahkan sebagai "ruang tertutup" atau "lahan berdinding" atau "lapangan bait suci" atau "tanah berpagar dari bait suci."

- Kadang-kadang istilah "bait suci" mungkin perlu diterjemahkan sebagai "pelataran bait suci" atau "kompleks bait suci" sehingga hal itu jelas bahwa pelataran sedang dimaksudkan, bukan bangunan bait suci.
- Ekspresi, "pelataran TUHAN" bisa diterjemahkan sebagai, "tempat di mana TUHAN tinggal" atau "tempat di mana TUHAN disembah."
- Istilah yang digunakan untuk pelataran raja juga bisa digunakan untuk merujuk kepada pelataran TUHAN.

(Lihat juga: [orang bukan Yahudi](#), [hakim](#), [raja](#), [kemah pertemuan](#), [bait suci](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Raja-raja 20:4-5
- Keluaran 27:9-10
- Yeremia 19:14-15
- Lukas 22:54-55
- Matius 26:69-70
- Bilangan 3:24-26
- Mazmur 65:4

Data Kata:

- Strong's: H1004, H1508, H2691, H5835, H6503, H7339, H8651, G833, G933, G2681, G4259

pelita, lampu

Definisi:

Istilah "lampu" umumnya mengacu pada sesuatu yang menghasilkan cahaya. Lampu yang digunakan pada zaman Alkitab biasanya lampu minyak.

- Jenis pelita yang digunakan di zaman Alkitab adalah sebuah wadah kecil dengan bahan bakar, biasanya minyak, yang memberikan penerangan ketika dibakar.
- Lampu minyak biasa biasanya terdiri dari sepotong tembikar yang biasa diisi dengan minyak zaitun, dengan sumbu ditempatkan di minyak untuk dibakar. Untuk beberapa lampu, pot atau toples berbentuk oval, dengan satu ujung terjepit berdekatan untuk menahan sumbu.
- Lampu minyak dapat dibawa atau diletakkan di atas dudukan sehingga cahayanya dapat memenuhi ruangan atau rumah.
- Dalam tulisan suci, lampu digunakan dalam beberapa cara figuratif sebagai simbol cahaya dan kehidupan.

(Lihat juga: [kaki dian](#), [kehidupan](#), [cahaya](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 raja-raja 11:34-36
- Keluaran 25:3-7
- Lukas 08:16-18
- Matius 05:15-16
- Matius 06:22-24
- Matius 25:1-4

Data Kata:

- Strong's: H3940, H3974, H4501, H5215, H5216, G2985, G3088

pencuri, para pencuri, perampok

Fakta-fakta:

Istilah "pencuri" merujuk pada seseorang yang mencuri uang atau harta dari orang lain. Bentuk jamak dari "pencuri" adalah "para pencuri." Istilah "perampok" sering merujuk pada pencuri yang juga secara fisik membahayakan atau mengancam orang-orang yang dicurinya.

- Yesus memberi tahu perumpamaan tentang seorang lelaki Samaria yang merawat seorang Yahudi yang diserang oleh perampok. Para perampok telah memukuli orang Yahudi itu dan melukainya sebelum mencuri uang dan pakaiannya.
- Pencuri dan perampok datang tiba-tiba untuk mencuri, ketika orang tidak mengharapkannya. Seringkali mereka menggunakan penutup yang gelap untuk menyembunyikan apa yang mereka lakukan.
- Dalam arti kiasan, Perjanjian Baru menggambarkan Setan sebagai pencuri yang datang untuk mencuri, membunuh, dan menghancurkan. Ini berarti bahwa rencana Setan adalah mencoba membuat umat Allah berhenti menaatinya. Jika dia berhasil melakukan ini Setan akan mencuri dari mereka hal-hal baik yang telah Allah rencanakan bagi mereka.
- Yesus membandingkan tiba-tibanya kembali dengan tiba-tiba seorang pencuri datang untuk mencuri dari orang-orang. Sama seperti pencuri datang pada saat orang tidak mengharapkannya, demikian juga Yesus akan kembali pada saat orang tidak mengharapkannya.

(Lihat juga: [berkat](#), [memberkati](#), [kejahatan](#), [menyalibkan](#), [kegelapan](#), [penghancur](#), [kekuatan](#), [Samaria](#), [Setan](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Petrus 3:10
- Lukas 12:33-34
- Markus 14:47-50
- Amsal 6:30-31
- Wahyu 3:3-4

Data Kata:

- Strong's: H1214, H1215, H1416, H1589, H1590, H1980, H6530, H6782, H7703, G727, G1888, G2417, G2812, G3027

penderitaan

Definisi:

Istilah "penderitaan" merujuk pada rasa sakit atau tekanan yang parah.

- Penderitaan bisa berupa rasa sakit fisik atau emosional atau merasa tertekan.
- Sering kali orang yang dalam penderitaan yang sangat kuat akan menunjukkannya pada wajah dan perilaku mereka.
- Misalnya, seorang dalam kesakitan atau penderitaan yang parah mungkin menggertakkan giginya atau mengerang.
- Istilah "penderitaan" bisa juga diterjemahkan sebagai, "tekanan emosional" atau "kesedihan yang mendalam" atau "rasa sakit yang parah."

Rujukan Alkitab:

- Yeremia 6:23-24
- Yeremia 19:6-9
- Ayub 15:22-24
- Lukas 16:24

- Mazmur 116:3-4

Data Kata:

- Strong's: H2342, H2479, H3708, H4164, H4689, H4691, H5100, H6695, H6862, H6869, H7267, H7581, G928, G3600, G4928

penjara, tawanan, tahanan, penjara, memenjarakan, penjara, dipenjara, hukuman penjara, penjara

Definisi :

Istilah "penjara" mengacu pada tempat di mana penjahat disimpan sebagai hukuman atas kejahatan mereka.

- Seorang "tahanan" adalah seseorang yang telah dimasukkan ke dalam penjara. Seseorang dapat ditahan di penjara sambil menunggu untuk diadili dalam persidangan.
- Istilah "dipenjara" berarti "disimpan di penjara" atau "disimpan di penangkaran."
- Banyak nabi dan hamba Tuhan lainnya dipenjarakan meskipun mereka tidak melakukan kesalahan apa pun.

Saran Terjemahan:

Kata lain untuk "penjara" adalah "penjara."

Istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai "penjara bawah tanah" dalam konteks di mana penjara mungkin berada di bawah tanah atau di bawah bagian utama dari istana atau bangunan lain.

Istilah "tahanan" juga dapat merujuk secara umum kepada orang-orang yang telah ditangkap oleh musuh dan disimpan di suatu tempat di luar kehendak mereka. Cara lain untuk menerjemahkan arti ini adalah "tawanan."

Cara lain untuk menerjemahkan "dipenjara" bisa jadi, "disimpan sebagai tahanan" atau "disimpan dalam tahanan" atau "ditawan."

(Lihat juga: [tawanan](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 25:4-5
- Efesus 4:1-3
- Lukas 12:57-59
- Lukas 22:33-34
- Markus 6:16-17
- Matius 5:25-26
- Matius 14:3-5
- Matius 25:34-36

Data kata:

- Strong's: H612, H613, H615, H616, H631, H1004, H1540, H3608, H3628, H3947, H4115, H4307, H4455, H4525, H4929, H5470, H6115, H6495, H7617, H7622, H7628, G1198, G1199, G1200, G1201, G1202, G1210, G2252, G3612, G4788, G4869, G5084, G5438, G5439

penulis, pengarang

Definisi

Para penulis adalah pegawai yang bertanggungjawab untuk menulis atau menyalin dokumen-dokumen penting pemerintah atau keagamaan dengan tangan. Nama lain untuk penulis Yahudi adalah "ahli-ahli di bidang Taurat Yahudi."

- Para penulis bertanggungjawab untuk menyalin dan menyimpan buku-buku Perjanjian Lama.
- Mereka juga menyalin, menyimpan dan mengartikan pandangan keagamaan dan komentar atas Taurat Allah.
- Pada masanya, para penulis adalah pegawai pemerintah yang penting.
- Penulis-penulis kitab yang penting termasuk Barukh dan Ezra.
- Dalam Perjanjian Baru, istilah terjemahan "para penulis" juga diterjemahkan sebagai "guru ahli Taurat."
- Dalam Perjanjian Baru, para penulis biasanya merupakan bagian dari kelompok agamawan yang disebut "Kaum Farisi," dan kedua kelompok ini biasanya sering disebutkan bersama-sama.

(Lihat juga: [Taurat](#), [Farisi](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 4:5-7
- Lukas 7:29-30
- Lukas 20:45-47
- Markus 1:21-22
- Markus 2:15-16
- Matius 5:19-20
- Matius 7:28-29
- Matius 12:38-40
- Matius 13:51-53

Data Kata:

- Strong's: H5608, H5613, H7083, G1122

peraturan

Definisi:

Suatu peraturan adalah ketentuan umum atau hukum yang memberikan aturan-aturan atau petunjuk-petunjuk bagi orang-orang untuk diikuti. Istilah ini terkait dengan istilah "ditahbiskan."

- Kadang-kadang suatu peraturan adalah kebiasaan yang telah dimapankan dengan baik melalui penerapan selama bertahun-tahun.
- Dalam Alkitab, sebuah peraturan adalah sesuatu yang Allah perintahkan untuk dilakukan orang Israel. Kadang-kadang Ia memerintahkan mereka untuk melakukan itu selamanya.
- Istilah "peraturan" bisa diterjemahkan sebagai, "keputusan umum" atau "ketetapan" atau "hukum," tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: [perintah](#), [memerintah](#), [ketetapan](#), [hukum Musa](#), [menahbiskan](#), [penahbisan](#), [undang-undang](#), [ketetapan](#))

Rujukan Alkitab:

- Ulangan 4:13-14
- Keluaran 27:20-21

- Imamat 8:31-33
- Maleakhi 3:6-7

Data Kata:

- Strong's: H2706, H2708, H4687, H4931, H4941, G1296, G1345, G1378, G1379, G2937, G3862

percaya, percaya pada, keyakinan

Definisi

Istilah "percaya" dan "percaya pada" berhubungan erat, tetapi memiliki makna yang sedikit berbeda:

1. percaya

- Percaya pada sesuatu adalah untuk menerima atau percaya bahwa itu benar.
- Percaya pada seseorang adalah untuk mengakui bahwa apa yang telah dikatakan orang itu benar.

2. percaya pada

- "Percaya pada" seseorang berarti "mempercayai" orang itu. Artinya percaya akan apa yang orang tersebut katakan tentang siapa dirinya, bahwa dia selalu berbicara kebenaran, dan bahwa dia akan melakukan apa yang telah dia janjikan untuk lakukan.
- Ketika seseorang benar-benar percaya pada sesuatu, dia akan bertindak sedemikian rupa sehingga menunjukkan keyakinan itu.
- Frasa "beriman" biasanya memiliki arti yang sama seperti "percaya akan."
- "Percaya kepada Yesus" berarti percaya bahwa Dia adalah Anak Allah, bahwa Dia adalah Allah sendiri yang juga menjadi manusia dan yang meninggal sebagai korban untuk membayar dosa-dosa kita. Artinya mempercayai Dia sebagai Juruselamat dan hidup dengan cara yang menghormati Dia.

Di dalam Alkitab, istilah "orang percaya" merujuk kepada seseorang yang percaya dan mengandalkan Yesus Kristus sebagai Juruselamat.

- Istilah "orang percaya" secara harfiah berarti "orang yang mempercayai"
- Istilah "Kristen" akhirnya menjadi sebutan utama bagi orang percaya karena ini menunjukkan bahwa mereka percaya kepada Kristus dan menaati ajaran-ajarannya.

Istilah "ketidakpercayaan" mengacu pada tidak mempercayai sesuatu atau seseorang.

- Dalam Alkitab, "ketidakpercayaan" mengacu pada tidak percaya atau tidak percaya pada Yesus sebagai Juruselamat seseorang.
- Seseorang yang tidak percaya kepada Yesus disebut "orang yang tidak percaya."

Saran-saran Terjemahan:

- "Percaya" bisa diterjemahkan sebagai "tahu benar" atau "tahu untuk menjadi benar."
- "Percaya pada" bisa diterjemahkan sebagai, "kepercayaan sepenuhnya" atau "kepercayaan dan kepatuhan" atau "benar-benar mengandalkan dan mengikuti."
- Beberapa terjemahan mungkin lebih suka mengatakan "orang percaya Yesus" atau "orang percaya Kristus"
- Istilah ini juga dapat diterjemahkan dengan sebuah kata atau frasa yang berarti "pribadi yang percaya dalam Yesus" atau "orang yang mengenal dan menaati Yesus"
- Istilah "orang percaya" adalah istilah umum bagi siapa saja yang percaya dalam Kristus, sementara "murid" dan "rasul" digunakan lebih khusus untuk orang-orang yang mengenal Yesus ketika Ia hidup. Yang terbaik adalah menerjemahkan istilah-istilah ini dengan cara yang berbeda, demi menjaga perbedaannya.

- Cara lain menerjemahkan "ketidakpercayaan" dapat mencakup juga "tidak beriman" atau "tidak percaya"
- Istilah "orang tidak percaya" dapat diterjemahkan sebagai "orang yang tidak percaya pada Yesus" atau "orang yang tidak percaya Yesus sebagai Juruselamat"

(Lihat juga: [percaya](#), [rasul](#), [Kristen](#), [murid](#), [iman](#), [percaya](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 15:6-8
- Kejadian 45:24-26
- Ayub 9:16-18
- Habakuk 1:5-7
- Markus 6:4-6
- Markus 1:14-15
- Lukas 9:41-42
- Yohanes 01:12-13
- Kisah Para Rasul 6:5-6
- Kisah Para Rasul 9:40-43
- Kisah Para Rasul 28:23-24
- Roma 3:3-4
- 1 Korintus 6:1-3
- 1 Korintus 9:3-6
- 2 Korintus 6:14-16
- Ibrani 3:12-13
- 1 Yohanes 3:23-24

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 03:04 Nuh memperingatkan orang-orang tentang banjir besar yang akan datang dan menyuruh mereka untuk berbalik kepada Allah, tetapi mereka tidak mempercayainya.
- 04:08 Abram percaya janji Allah. Allah lalu menyatakan bahwa Abram adalah orang benar karena dia mempercayai janji Allah.
- 11:02 Allah menyediakan satu cara untuk menyelamatkan anak sulung laki-laki dari setiap orang yang percaya kepada-Nya.
- 11:06 Tetapi orang-orang Mesir tidak mempercayai Allah atau menaati perintah-perintah-Nya.
- 37:05 Yesus menjawab, "Akulah Kebangkitan dan Hidup. Barangsiapa percaya kepada-Ku akan hidup, walaupun dia sudah mati. Setiap orang yang percaya kepada-Ku tidak akan pernah mati. Apakah engkau percaya ini? "
- 43:01 Setelah Yesus kembali ke surga, murid-murid tinggal di Yerusalem sebagaimana diperintahkan Yesus kepada mereka. Orang-orang percaya di sana tetap berkumpul bersama untuk berdoa.
- 43:03 Ketika orang-orang percaya sedang berkumpul, tiba-tiba rumah di mana mereka berada dipenuhi suara seperti angin keras. Kemudian sesuatu seperti lidah-lidah api tampak di atas kepala setiap orang percaya.
- 43:13 Setiap hari, banyak orang menjadi orang-orang percaya.
- 46:06 Pada hari itu banyak orang di Yerusalem mulai menganiaya para pengikut Yesus, sehingga orang-orang percaya melarikan diri ke tempat-tempat lain. Meskipun demikian, mereka memberitakan tentang Yesus di mana pun mereka pergi.
- 46:01 Saulus adalah pemuda yang menjaga jubah orang-orang yang membunuh Stefanus. Dia tidak percaya kepada Yesus, jadi dia menganiaya orang-orang percaya
- 46:09 Beberapa orang percaya yang melarikan diri dari aniaya di Yerusalem pergi ke tempat yang jauh ke kota Antiokhia dan memberitakan tentang Yesus. Di Antiokhia orang-orang yang percaya Yesus pertama kali disebut Kristen
- 47:14 Mereka juga menulis banyak surat untuk menguatkan dan mengajar orang-orang percaya di jemaat-jemaat.

Data Kata:

- Strong's: H539, H540, G543, G544, G569, G570, G571, G3982, G4100, G4102, G4103, G4135

perintah, perintah-perintah, diperintahkan, titah, titah-titah

Definisi:

Istilah "perintah" berarti memerintahkan seseorang untuk melakukan sesuatu. "Perintah" atau "Titah" adalah apa yang diperintahkan orang itu untuk lakukan.

- Meskipun istilah-istilah ini pada dasarnya memiliki makna yang sama, "perintah" sering merujuk pada perintah-perintah tertentu dari Allah yang lebih formal dan permanen, seperti "Sepuluh Perintah."
- Perintah bisa positif ("Hormati orang tuamu") atau negatif ("Jangan mencuri").
- "Mengambil perintah" berarti "mengambil kendali" atau "mengambil alih" sesuatu atau seseorang.

Saran-saran Terjemahan:

- Lebih baik menerjemahkan istilah ini berbeda dengan istilah, "Taurat". Juga bandingkan dengan definisi "titah" dan "undang-undang".
- Beberapa penerjemah mungkin lebih suka menerjemahkan "perintah" dan "titah" dengan kata yang sama dalam bahasa mereka.
- Orang lain mungkin lebih suka menggunakan kata khusus untuk perintah yang merujuk pada perintah formal yang langgeng yang telah dibuat Allah.

(lihat juga: [titah](#), [undang-undang](#), [hukum](#), [Sepuluh Hukum](#))

Rujukan Alkitab:

- Lukas 1:5-7
- Matius 1:24-25
- Matius 22:37-38
- Matius 28:20
- Bilangan 1:17-19
- Roma 7:7-8

Word Data:

- Strong's: H559, H560, H565, H1696, H1697, H1881, H2706, H2708, H2710, H2941, H2942, H2951, H3027, H3982, H3983, H4406, H4662, H4687, H4929, H4931, H4941, H5057, H5713, H5749, H6213, H6310, H6346, H6490, H6673, H6680, H7101, H7218, H7227, H7262, H7761, H7970, H8269, G1263, G1291, G1296, G1297, G1299, G1690, G1778, G1781, G1785, G2003, G2004, G2008, G2036, G2753, G3056, G3726, G3852, G3853, G4367, G4483, G4487, G5506

perjamuan

Definisi:

Jamuan makan besar, biasanya resmi beberapa jam makan.

- Pada zaman kuno, raja sering menyajikan jamuan untuk para pemimpin politik dan tamu penting lainnya.
- Ini juga dapat diterjemahkan sebagai, "makanan rumit" atau "pesta penting" atau "hidangan multi-macam."

Rujukan Alkitab:

- Daniel 05:10
- Yesaya 5: 11-12
- Yeremia 16: 7-9
- Lukas 5: 29-32
- Kidung Agung 2: 3-4

Kata data:

- Strong's: H3739, H4797, H4960, H4961, H8354, G1173, G1403

perjanjian

Definisi:

Sebuah perjanjian adalah perjanjian resmi yang mengikat, antara dua pihak yang harus dipenuhi oleh satu atau kedua belah pihak tersebut.

- Perjanjian ini bisa antara individu, antar kelompok masyarakat, atau antara Allah dan manusia.
- Ketika orang membuat perjanjian satu sama lain, mereka berjanji bahwa mereka akan melakukan sesuatu, dan mereka harus melakukannya.
- Contoh perjanjian manusia mencakup persyaratan pernikahan, perjanjian bisnis, dan perjanjian antar negara.
- Sepanjang Alkitab, Allah membuat beberapa perjanjian yang berbeda dengan umat-Nya.
- Dalam beberapa perjanjian, Tuhan berjanji untuk memenuhi bagian-Nya tanpa syarat. Misalnya ketika Allah menetapkan perjanjian-Nya dengan umat manusia, menjanjikan untuk tidak pernah menghancurkan bumi lagi dengan banjir di seluruh dunia, janji ini tidak memiliki kondisi untuk dipenuhi orang-orang.
- Dalam perjanjian lainnya, Allah berjanji untuk memenuhi bagian-Nya hanya jika orang mematuhi-Nya dan memenuhi bagian mereka dari perjanjian.

Istilah "perjanjian baru" mengacu pada komitmen atau kesepakatan yang Allah buat dengan umat-Nya melalui pengorbanan Putra-Nya, Yesus.

- "Perjanjian baru" Allah dijelaskan di bagian Alkitab yang disebut "Perjanjian Baru."
- Perjanjian baru ini berbeda dengan perjanjian "lama" atau "bekas" yang dibuat Allah dengan orang Israel pada zaman Perjanjian Lama.
- Perjanjian baru lebih baik daripada perjanjian lama karena didasarkan pada pengorbanan Yesus, yang sepenuhnya menebus dosa-dosa manusia selamanya. Pengorbanan yang dilakukan di bawah perjanjian lama tidak melakukan ini.
- Tuhan menulis perjanjian baru di hati mereka yang menjadi orang percaya kepada Yesus. Ini menyebabkan mereka ingin menaati Allah dan mulai hidup suci.
- Perjanjian baru akan sepenuhnya digenapi di akhir jaman ketika Tuhan menegakkan pemerintahannya di bumi. Semuanya akan kembali menjadi sangat baik, seperti ketika Tuhan pertama kali menciptakan dunia.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup, "kesepakatan yang mengikat" atau "komitmen formal" atau "ikrar" atau "kontrak."
- Beberapa bahasa mungkin memiliki kata-kata yang berbeda untuk kata perjanjian tergantung pada apakah salah satu pihak atau kedua belah pihak telah membuat janji yang harus mereka tepati.
- Jika perjanjian itu berat sebelah, itu bisa diterjemahkan sebagai "janji" atau "ikrar."

- Pastikan terjemahan dari istilah ini tidak terdengar seperti orang yang mengusulkan perjanjian. Dalam semua kasus perjanjian antara Allah dan orang-orang, Allahlah yang memulai perjanjian. (Lihat juga: [perjanjian](#), [janji](#))

Rujukan Alkitab :

- Kejadian 9:11-13
- Kejadian 17:7-8
- Kejadian 31:43-44
- Keluaran 34:10-11
- Yosua 24:24-26
- 2 Samuel 23:5
- 2 Raja-raja 18:11-12
- Markus 14:22-25
- Lukas 1:72-75
- Lukas 22:19-20
- Kisah Para Rasul 7:6-8
- 1 Korintus 11:25-26
- 2 Korintus 3:4-6
- Galatia 3:17-18
- Ibrani 12:22-24

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 04:09Kemudian Allah membuat suatu perjanjian dengan Abram. Perjanjian itu adalah kesepakatan antara dua pihak.
- 05:04"Aku akan membuat Ismael suatu bangsa yang besar, juga, tapi perjanjian-Ku adalah dengan Ishak."
- 06:04Bertahun-tahun kemudian, Abraham meninggal dan semua janji-janji yang sudah dibuat Allah kepadanya dalam perjanjian itu diteruskan kepada Ishak.
- 07:10Perjanjian yang Allah janjikan kepada Abraham sekarang berpindah dari Ishak kepada Yakub.
- 13:02Allah berfirman kepada Musa dan orang-orang Israel, "Jika kamu patuh pada-Ku dan menyimpan perjanjian-Ku, kamu akan menjadi milik-Ku yang sangat berharga, sebuah kerajaan imam-imam, dan sebuah bangsa yang kudus."
- 13:04Kemudian Allah memberi mereka perjanjian dan berfirman, "AKU-lah TUHAN, Allah-mu, yang menyelamatkan engkau dari perbudakan di Mesir. Jangan menyembah allah lain."
- 15:13Lalu Yosua mengingatkan bangsa itu akan kewajiban mereka untuk menaati perjanjian yang dibuat Allah dengan orang Israel di Sinai.
- 21:05Melalui nabi Yeremia, Allah berjanji bahwa ia akan membuat Perjanjian Baru, tetapi tidak seperti perjanjian yang dibuat Allah dengan Israel di Sinai. Dalam Perjanjian Baru, Allah akan menulis hukumnya di hati orang-orang, orang-orang akan mengenal Allah secara pribadi, mereka akan menjadi umat-Nya, dan Allah akan mengampuni dosa-dosa mereka. Mesias akan memulai Perjanjian Baru
- 21:14Melalui kematian dan kebangkitan Mesias, Allah akan mencapai rencananya untuk menyelamatkan orang berdosa dan memulai Perjanjian Baru.
- 38:05Kemudian Yesus mengambil cangkir dan berkata, "Minumlah ini. Darahku dari Perjanjian Baru yang dicurahkan untuk pengampunan dosa. Lakukan ini untuk menginglatku setiap kali kamu meminumnya."
- 48:11Tetapi Allah sekarang telah membuat Perjanjian Baru yang tersedia untuk semua orang. Karena Perjanjian Baru ini, siapa pun dari kelompok orang mana pun dapat menjadi bagian dari umat Allah dengan percaya kepada Yesus.

Data Kata :

- Strong's: H1285, H2319, H3772, G802, G1242, G4934

perumpamaan, perumpamaan-perumpamaan

Definisi:

Istilah "perumpamaan" biasanya merujuk kepada sebuah cerita singkat atau objek pembelajaran yang digunakan untuk menjelaskan atau mengajarkan tentang nilai-nilai kebenaran.

- Yesus menggunakan perumpamaan untuk mengajarkan murid-muridNya. Meskipun Ia juga menggunakan perumpamaan kepada kerumunan orang banyak, Ia tidak selalu menjelaskan perumpamaan itu.
- Sebuah perumpamaan bisa digunakan untuk menyatakan kebenaran kepada para muridNya sambil menyembunyikan kebenaran itu dari orang-orang Farisi yang tidak percaya kepada Yesus.
- Nabi Nathan berkata kepada Daud sebuah perumpamaan untuk menunjuk kepada dosanya yang buruk.
- Cerita Seorang Samaria yang Baik Hati adalah contoh dari perumpamaan yang berupa cerita. Yesus membandingkan kantong anggur yang tua dan yang baru adalah contoh dari perumpamaan tentang objek pembelajaran untuk membantu para murid mengerti pengajaran Yesus.

(Lihat juga: [Samaria](#))

Rujukan Alkitab:

- Lukas 5:36
- Lukas 6:39-40
- Lukas 8:4-6
- Lukas 8:9-10
- Markus 4:1-2
- Matius 13:3-6
- Matius 13:10-12
- Matius 13:13-14

Data Kata:

- Strong's: H1819, H4912, G3850, G3942

perwira

Defenisi:

Perwira ialah tentara Roma yang memimpin 100 tentara dalam kelompoknya.

- Ini juga dapat diterjemahkan dengan istilah yang berarti, "pemimpin dari seratus orang" atau "petugas yang bertanggung jawab atas seratus orang".
- Satu perwira Roma datang kepada Yesus memohon agar Dia menyembuhkan pelayannya.
- Perwira tersebut takjub sewaktu penyaliban Yesus ketika dia menyaksikan bagaimana Yesus mati.
- Allah mengirim perwira kepada Petrus agar Petrus dapat menjelaskan kepada Kabar Baik tentang Yesus.

(Lihat juga: [Roma](#))

Referensi Alkitab:

- Kisah Para Rasul 10:1-2
- Kisah Para Rasul 27:1-2
- Kisah Para Rasul 27:42-44
- Lukas 07:2-5
- Lukas 23:46-47
- Markus 15:39-41

- Matius 08:5-7
- Matius 27:54-56

Word Data:

- Strong's: G1543, G2760

pesta

Definisi:

Istilah "pesta" merujuk pada suatu peristiwa di mana sekelompok orang makan bersama sejumlah besar makanan, sering untuk tujuan merayakan sesuatu. Kegiatan "berpesta" berarti makan sejumlah besar makanan atau ikut serta makan bersama pada sebuah pesta.

- Seringkali ada makanan khusus yang dimakan di pesta tertentu.
- Hari raya keagamaan yang diperintahkan Allah dirayakan orang Yahudi sering termasuk merayakan pesta bersama. Untuk alasan inilah sehingga hari raya sering disebut "pesta."
- Di zaman Alkitab, raja-raja dan orang-orang kaya dan berkuasa lainnya sering mengadakan pesta untuk menjamu keluarga ataupun teman mereka.
- Dalam kisah anak yang hilang, sang ayah mengadakan pesta khusus yang dipersiapkan untuk merayakan kembalinya sang anak.
- Kadang-kadang pesta berlangsung selama beberapa hari atau lebih.
- Istilah "berpesta" dapat juga diterjemahkan sebagai "makan secara mewah" atau "merayakan dengan makan banyak makanan" atau "makan, makanan khusus, porsi besar."
- Tergantung pada konteksnya, "pesta" dapat diterjemahkan sebagai, "merayakan bersama dengan makan yang banyak" atau "makan dengan berbagai makanan" atau "perayaan makan."

(Lihat juga: [hari raya](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Petrus 2:12-14
- Kejadian 26:30-31
- Kejadian 29:21-22
- Kejadian 40:20-23
- Yudas 1:12-13
- Lukas 2:41-44
- Lukas 14:7-9
- Matius 22:1-3

Data Kata:

- Strong's: H398, H2077, H2282, H2287, H3899, H3900, H4150, H4580, H4797, H4960, H7646, H8057, H8354, G26, G755, G1062, G1173, G1403, G1456, G1858, G1859, G2165, G3521, G4910

pinggang

Definisi:

Istilah "pinggang" merujuk pada bagian tubuh hewan atau orang yang terletak di antara tulang rusuk bawah dan tulang pinggul, juga dikenal sebagai perut bagian bawah.

- Ungkapan "ikatlah pinggang" merujuk pada bersiap-siap untuk kerja keras. Itu berasal dari kebiasaan menyelipkan bagian bawah jubah seseorang ke ikat pinggang agar mudah bergerak.

- Istilah "pinggang" sering digunakan dalam Alkitab untuk menyebut punggung bagian bawah dari hewan yang dikorbankan.
- Dalam Alkitab, istilah "pinggang" seringkali digunakan sebagai kiasan dan istilah penghalusan untuk merujuk pada alat reproduksi laki-laki, sebagai sumber dari keturunannya.
- Ungkapan "akan datang dari pinggangmu" juga bisa diterjemahkan sebagai, "akan menjadi keturunanmu" atau "akan lahir dari benihmu" atau "Allah akan membuat berasal darimu."
- Ketika merujuk pada bagian tubuh, dapat juga diterjemahkan sebagai "perut," atau "pinggul," tergantung konteksnya.

(Lihat juga: [keturunan, tali pinggang, anak keturunan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Petrus 1:13-14
- 2 Tawarikh 6:7-9
- Ulangan 33:11
- Kejadian 37:34-36
- Ayub 15:27-28

Data Kata:

- Strong's: H2504, H2783, H3409, H3689, H4975, G3751

rahim, kandungan

Definisi:

Istilah "rahim" merujuk pada tempat seorang bayi tumbuh di dalam perut ibunya.

- Ini adalah istilah lama yang kadang kala dipakai untuk bersikap sopan dan tidak langsung.
- Sebuah istilah yang lebih modern untuk kandungan adalah "uterus."
- Beberapa bahasa menggunakan kata seperti "perut" untuk merujuk pada kandungan atau rahim wanita.
- Gunakan sebuah kata dalam bahasa target yang dikenal, alami, dan dapat diterima untuk istilah ini.

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 25:23
- Kejadian 25:24-26
- Kejadian 38:27-28
- Kejadian 49:25
- Lukas 2:21
- Lukas 11:27-28
- Lukas 23:29-31
- Matius 19:10-12

Data Kata:

- Strong's: H990, H4578, H7356, H7358, G1064, G2836, G3388

raja, kerajaan

Definisi:

Istilah "raja" mengacu pada seorang pria yang merupakan penguasa tertinggi di sebuah kota, negara bagian, atau negara.

- Seorang raja biasanya dipilih untuk memerintah karena hubungan keluarganya dengan raja-raja sebelumnya.
- Ketika seorang raja meninggal, biasanya putra sulungnya yang menjadi raja berikutnya.
- Pada zaman kuno, raja memiliki otoritas mutlak atas orang-orang di kerajaannya.
- Jarang istilah "raja" digunakan untuk merujuk pada seseorang yang bukan raja sejati, seperti "Raja Herodes" dalam Perjanjian Baru.
- Dalam Alkitab, Tuhan sering disebut sebagai raja yang memerintah rakyatnya.
- "Kerajaan Allah" mengacu pada pemerintahan Allah atas umat-Nya.
- Yesus disebut "raja orang Yahudi," "raja Israel," dan "raja segala raja."
- Ketika Yesus kembali, ia akan memerintah sebagai raja atas dunia.
- Istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai "pemimpin tertinggi" atau "pemimpin absolut" atau "penguasa berdaulat."
- Ungkapan "raja segala raja" dapat diterjemahkan sebagai "raja yang memerintah semua raja lainnya" atau "penguasa tertinggi yang memiliki otoritas atas semua penguasa lainnya."

(Lihat juga: [kekuasaan](#), [Herodes Antipas](#), [kerajaan](#), [kerajaan Allah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Timotius 6:15-16
- 2 Raja-raja 5:17-19
- 2 Samuel 5:3-5
- Kisah Para Rasul 7:9-10
- Kisah Para Rasul 13:21-22
- Yohanes 1:49-51
- Lukas 1:5-7
- Lukas 22:24-25
- Matius 5:33-35
- Matius 14:8-9

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 08:06 Suatu malam, Firaun, yang disebut orang-orang Mesir sebagai raja mereka, mendapatkan dua mimpi yang sangat mengganggunya.
- 16:01 ****Orang-orang Israel tidak mempunyai ****raja, sehingga semua orang melakukan apa yang mereka anggap benar bagi mereka.
- 16:18 Akhirnya, rakyat itu meminta kepada Allah seorang raja, seperti yang dipunyai bangsa-bangsa lain.
- 17:05 Akhirnya, Saul tewas dalam pertempuran, dan Daud menjadi raja Israel. Dia adalah seorang raja yang baik, dan rakyat mengasihinya.
- 21:06 Para nabi Allah juga mengatakan bahwa Mesias akan menjadi seorang nabi, imam, dan raja.
- 48:14 Daud adalah raja Israel, tetapi Yesus adalah raja seluruh alam semesta!

Data Kata:

- Strong's: H4427, H4428, H4430, G935, G936

ratu, ratu-ratu

Definisi:

Seorang ratu adalah penguasa wanita di suatu negara atau istri dari seorang raja.

- Ester menjadi ratu kekaisaran Persia ketika dia menikah dengan Raja Ahasyweros.
- Ratu Izebel adalah istri jahat Raja Ahab.
- Ratu Sheba adalah penguasa terkenal yang datang mengunjungi Raja Salomo.
- Istilah seperti "ibu suri" biasanya merujuk pada ibu atau nenek dari raja yang berkuasa atau janda raja sebelumnya. Seorang ibu ratu memiliki banyak pengaruh; Athalia, misalnya, memengaruhi orang-orang untuk menyembah berhala.

(Lihat juga: [Ahasyweros](#), [Athalia](#), [Ester](#), [Raja](#), [Pemerintahan Persia](#), [Syeba](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-raja 10:10
- 1 Raja-raja 11:18-19
- 2 Raja-raja 10:12-14
- Kisah Para Rasul 8:26-28
- Ester 1:16-18
- Lukas 11:31
- Matius 12:42

Data Kata:

- Strong's: H1404, H1377, H4410, H4427, H4433, H4436, H4438, H4446, H7694, H8282, G938

rendah, kerendahan

Definisi:

Istilah "rendah" dan "kerendahan" merujuk pada menjadi miskin atau memiliki status yang rendah.

- Yesus merendahkan diriNya pada keadaan manusia dan melayani orang lain.
- Kelahirannya adalah rendah karena Ia lahir di tempat di mana hewan-hewan dipelihara, bukan di istana.
- Mempunyai sikap yang rendah adalah kebalikan dari menjadi angkuh.
- Kata lain untuk "rendah" dapat menjadi "rendah hati" atau "status rendah" atau "tidak penting".
- Kata "kerendahan" dapat juga diterjemahkan sebagai "kerendahan hati" atau "kurang penting".

(Lihat juga: [rendah hati](#), [kesederhanaan](#), [angkuh](#), [harga diri](#), [kesombongan](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 20:17-21
- Yehezkiel 17:13-14
- Lukas 1:48-49
- Roma 12:14-16

Data Kata:

- Strong's: H6041, H6819, H8217, G5011, G5012, G5014

roh, roh-roh, rohani

Definisi:

Istilah "roh" mengacu pada bagian non-fisik dari orang yang tidak dapat dilihat. Ketika seseorang meninggal, jiwanya meninggalkan tubuhnya. "Roh" dapat juga merujuk pada sebuah tindakan atau emosi

- Istilah "roh" dapat merujuk ke makhluk yang tidak memiliki tubuh fisik, terutama roh jahat.
- Roh seseorang adalah bagian dari dirinya yang dapat mengenal Allah dan percaya kepada-Nya.
- Secara umum, istilah "rohani" menggambarkan apa pun di dunia non-fisik.
- Di dalam Alkitab, istilah "rohani" terutama mengacu pada apapun yang berhubungan dengan Allah, secara khusus kepada Roh Kudus.
- Misalnya, "makanan rohani" mengacu pada ajaran Allah yang memberi nutrisi pada roh seseorang, "kebijaksanaan rohani" mengacu pada pengetahuan dan perilaku yang benar yang berasal dari kuasa Roh Kudus.
- Allah adalah roh dan Ia menciptakan makhluk-makhluk roh lainnya yang tidak memiliki tubuh fisik.
- Malaikat adalah makhluk roh, termasuk mereka yang memberontak melawan Allah dan menjadi roh-roh jahat.
- Istilah "roh dari" bisa juga berarti "memiliki karakteristik dari," seperti "roh hikmat" atau "dalam roh Elia."
- Contoh-contoh dari "roh" sebagai tindakan atau emosi termasuk "roh ketakutan" dan "roh iri hati."

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, beberapa cara untuk menerjemahkan "roh" mungkin termasuk, "makhluk non-fisik" atau "bagian di dalam" atau "makhluk batiniah."
- Dalam beberapa konteks, istilah "roh" bisa diterjemahkan sebagai "roh jahat" atau "makhluk roh jahat."
- Kadang-kadang istilah "roh" digunakan untuk mengungkapkan perasaan dari seseorang seperti dalam, "rohku berduka pada bagian terdalam saya." Ini bisa juga diterjemahkan sebagai, "Saya merasa berduka dalam rohku" atau "Saya merasa sangat berduka."
- Frase "roh dari" bisa diterjemahkan sebagai, "karakter dari" atau "pengaruh dari" atau "sikap dari" atau "berpikir (bahwa itu) berkarakter oleh."
- Tergantung pada konteksnya, "rohani" bisa diterjemahkan sebagai, "non-fisik" atau "dari Roh Kudus" atau "milik Allah" atau "bagian dari dunia non-fisik."
- Ungkapan figuratif "susu rohani" bisa juga diterjemahkan sebagai, "ajaran-ajaran dasar dari Allah" atau "ajaran Allah yang menutrisi roh (seperti susu yang menutrisi)."
- Frase "kedewasaan rohani" bisa diterjemahkan sebagai "perilaku saleh yang menunjukkan ketaatan kepada Roh Kudus."
- Sebuah "karunia rohani" bisa diterjemahkan sebagai, "kemampuan khusus yang diberi Roh Kudus."

(Lihat juga: [malaikat](#), [setan](#), [Roh Kudus](#), [jiwa](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 05:3-5
- 1 Yohanes 04:1-3
- 1 Tesalonika 05:23-24
- Kisah Rasul 05:9-11
- Kolose 01:9-10
- Efesus 04:23-24
- Kejadian 07:21-22
- Yesaya 04:3-4
- Markus 01:23-26
- Matius 26:39-41
- Filipi 01:25-27

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 13:03 Tiga hari kemudian, setelah orang-orang itu telah mempersiapkan diri mereka secara rohani, Allah turun dari atas Gunung Sinai dengan guntur, kilat, kabut, dan bunyi terompet yang nyaring.
- 40:07 Lalu Yesus berseru, "Sudah selesai! Bapa, Aku menyerahkan nyawaKu ke dalam tanganMu." Lalu Dia menundukkan kepalaNya dan menyerahkan nyawaNya."
- 45:05 Ketika Stefanus sedang sekarat, dia berseru, "Yesus, terimalah rohku"
- 48:07 Semua suku bangsa di bumi diberkati melalui-Nya, karena setiap orang yang percaya kepada Yesus diselamatkan dari dosa, dan menjadi keturunan rohanidari Abraham.

Data Kata:

- Strong's: H178, H1172, H5397, H7307, H7308, G4151, G4152, G4153, G5326, G5427

rumah, atap rumah, gudang, penjaga rumah

Definisi:

Istilah "rumah" sering digunakan secara kiasan dalam Alkitab.

- Terkadang itu berarti "rumah tangga," mengacu pada orang-orang yang tinggal bersama dalam satu rumah.
- Seringkali "rumah" mengacu pada keturunan seseorang atau kerabat lainnya. Misalnya, frasa "rumah Daud" mengacu pada semua keturunan Raja Daud.
- Istilah "rumah Allah" dan "rumah Tuhan" merujuk pada tabernakel atau bait suci. Ungkapan-ungkapan ini juga dapat merujuk secara umum ke tempat Tuhan berada atau tinggal.
- Dalam Ibrani 3, "Rumah Allah" digunakan sebagai metafora untuk merujuk kepada umat Allah atau, lebih umum, untuk segala sesuatu yang berkaitan dengan Allah.
- Ungkapan "rumah Israel" secara umum dapat merujuk pada seluruh bangsa Israel atau lebih khusus untuk suku-suku kerajaan utara Israel

Saran Terjemahan

- Bergantung pada konteksnya, "rumah" dapat diterjemahkan sebagai "rumah tangga" atau "orang" atau "keluarga" atau "keturunan" atau "rumah Tuhan" atau "tempat tinggal".
- Ungkapan "rumah Daud" dapat diterjemahkan sebagai "klan Daud" atau "keluarga Daud" atau "keturunan Daud." Ekspresi terkait dapat diterjemahkan dengan cara yang serupa.
- Berbagai cara untuk menerjemahkan "rumah Israel" dapat mencakup "orang Israel" atau "keturunan Israel" atau "orang Israel."
- Ungkapan "rumah Tuhan" dapat diterjemahkan sebagai "bait Tuhan" atau "tempat di mana Tuhan disembah" atau "tempat di mana Tuhan bertemu dengan umatNya" atau "di mana Tuhan tinggal."
- "Rumah Tuhan" dapat diterjemahkan dengan cara yang sama.

Lihat juga: [Daud](#), [keturunan](#), [rumah Allah](#), [kerajaan Israel](#), [tabernakel](#), [bait suci](#)).

Alkitab rujukan

- Kisah Para Rasul 07:41-42
- Kisah Para Rasul 07:47-50
- Kejadian 39:3-4
- Kejadian 41:39-41
- Lukas 08:38-39
- Matius 10:5-7
- Matius 15:24-26

Data Kata:

- Strong's: H1004, H1005, G3609, G3613, G3614, G3624

rusa, kijang betina, kijang, kijang jantan, rusa muda

Definisi:

Seekor rusa adalah hewan yang besar, anggun, berkaki empat yang hidup di hutan-hutan ataupun di atas gunung-gunung. Hewan jantan memiliki tanduk besar di kepalanya.

- Istilah "kijang betina" mengacu pada rusa betina dan "rusa muda" yang adalah sebutan dari anak rusa.
- Istilah "kijang" mengacu pada rusa jantan.
- Seekor "kijang jantan" adalah jantan dari jenis tertentu yang disebut "rusa kecil."
- Rusa memiliki kaki kurus yang kuat yang dapat membantu mereka melompat tinggi dan berlari kencang.
- Kaki mereka memiliki kuku belah yang membantu mereka berjalan atau mendaki dengan mudah di berbagai daerah apapun.

Rujukan Alkitab:

- 2 Samuel 22:34-35
- Kejadian 49:19-21
- Ayub 39:1-2
- Mazmur 18:33-34
- Kidung Agung 2:7

Data Kata:

- Strong's: H354, H355, H365, H3180, H3280, H6643, H6646

rusa, kijang betina, kijang, kijang jantan, rusa muda

Definisi:

Seekor rusa adalah hewan yang besar, anggun, berkaki empat yang hidup di hutan-hutan ataupun di atas gunung-gunung. Hewan jantan memiliki tanduk besar di kepalanya.

- Istilah "kijang betina" mengacu pada rusa betina dan "rusa muda" yang adalah sebutan dari anak rusa.
- Istilah "kijang" mengacu pada rusa jantan.
- Seekor "kijang jantan" adalah jantan dari jenis tertentu yang disebut "rusa kecil."
- Rusa memiliki kaki kurus yang kuat yang dapat membantu mereka melompat tinggi dan berlari kencang.
- Kaki mereka memiliki kuku belah yang membantu mereka berjalan atau mendaki dengan mudah di berbagai daerah apapun.

Rujukan Alkitab:

- 2 Samuel 22:34-35
- Kejadian 49:19-21
- Ayub 39:1-2
- Mazmur 18:33-34
- Kidung Agung 2:7

Data Kata:

- Strong's: H354, H355, H365, H3180, H3280, H6643, H6646

salah, pelanggar, berbuat salah, menganiaya, dianiaya, terluka, sakit, menyakiti, menyakitkan

Definisi:

"Berbuat salah" berarti seseorang memperlakukan orang lain dengan tidak adil dan tidak jujur.

- Istilah "penganiayaan" berarti bertindak buruk atau kasar terhadap seseorang, yang menyebabkan kerugian fisik atau emosional pada orang itu.
- Istilah "menyakiti" lebih umum dan berarti "menyebabkan seseorang terluka dalam beberapa cara." Ini sering memiliki arti "melukai fisik."
- Bergantung pada konteksnya, istilah-istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai "berbuat salah pada" atau, "memperlakukan secara tidak adil" atau "menyebabkan kerusakan" atau memperlakukan dengan cara yang berbahaya "atau" melukai. "

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 7:26-28
- Keluaran 22:20-21
- Kejadian 16:5-6
- Lukas 6:27-28
- Matius 20:13-14
- Mazmur 71:12-13

Data Kata:

- Strong's: H205, H816, H2248, H2250, H2255, H2257, H2398, H2554, H2555, H3238, H3637, H4834, H5062, H5142, H5230, H5627, H5753, H5766, H5791, H5792, H5916, H6031, H6087, H6127, H6231, H6485, H6565, H6586, H7451, H7489, H7563, H7665, H7667, H7686, H8133, H8267, H8295, G91, G92, G93, G95, G264, G824, G983, G984, G1536, G1626, G1651, G1727, G1908, G2556, G2558, G2559, G2607, G3076, G3077, G3762, G4122, G5195, G5196

salib

Definisi:

Pada zaman Alkitab, salib adalah tiang kayu tegak tertancap ke dalam tanah, dengan balok kayu horisontal yang dilekatkan dekat pada bagian atasnya.

- Selama masa Kekaisaran Romawi, pemerintah Romawi akan mengeksekusi penjahat dengan mengikat atau memaku mereka di salib dan meninggalkan mereka di sana untuk mati.
- Yesus secara keliru dituduh melakukan kejahatan yang tidak dilakukan-Nya dan orang Romawi menempatkan Dia untuk mati di kayu salib.
- Perhatikan bahwa ini adalah kata yang sama sekali berbeda dari kata kerja "menyebrang" yang berarti pergi ke sisi lain dari sesuatu, seperti sungai atau danau.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah ini dapat diterjemahkan menggunakan istilah dalam bahasa target yang merujuk pada bentuk salib.
- Pikirkan dengan menggambarkan salib sebagai suatu tempat dimana orang dibunuh, menggunakan frase seperti "tempat eksekusi" atau "pohon kematian."
- Juga pikirkan bagaimana kata ini diterjemahkan dalam terjemahan Alkitab dalam bahasa lokal atau nasional.

(Lihat Juga: [menyalibkan](#), [Roma](#))

Rujukan Alkitab :

- 1 Korintus 1:17
- Kolose 2:13-15
- Galatia 6:11-13
- Yohanes 19:17-18
- Lukas 9:23-25
- Lukas 23:26
- Matius 10:37-39
- Filipi 2:5-8

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 40:01 Sesudah para prajurit itu mengolok-olok Yesus, mereka membawa Dia pergi untuk disalibkan. Mereka menyuruh-Nya memikul salib-Nya sendiri.
- 40:02 Para prajurit itu membawa Yesus ke tempat yang disebut "Tengkorak" dan memaku lengan dan kaki-Nya ke kayu salib.
- 40:05 Para pemimpin Yahudi dan orang-orang lain dalam kerumunan itu mengolok-olok Yesus. Mereka berkata kepadanya, "Kalau Engkau Anak Allah, maka turunlah dari salib itu dan selamatkanlah diri-Mu! Lalu kami akan percaya KepadaMu. "
- 49:10 Ketika Yesus mati di kayu salib, Dia menerima hukumanmu.
- 49:12 Kamu harus percaya bahwa Yesus adalah Anak Allah, dan bahwa Dia mati di kayu salib menggantikan kamu, dan bahwa Allah membangkitkan-Nya untuk hidup kembali.

Data Kata :

- Strong's: G4716

saudara

Definisi

Istilah "saudara" biasanya merujuk pada seorang laki-laki yang berbagi setidaknya satu orang tua kandung dengan orang lain.

- Dalam Perjanjian Lama, istilah "saudara" juga digunakan sebagai referensi umum untuk kerabat, seperti anggota suku yang sama, kaum, atau suku bangsa.
- Dalam Perjanjian Baru, para rasul sering menggunakan "saudara" untuk merujuk kepada sesama orang Kristen, termasuk laki-laki dan perempuan, karena semua orang percaya di dalam Kristus adalah anggota dari satu keluarga spiritual, dengan Allah sebagai Bapa surgawi mereka.
- Beberapa kali dalam Perjanjian Baru, para rasul menggunakan istilah "saudara perempuan" ketika merujuk khusus untuk sesama orang Kristen yang adalah seorang wanita, atau untuk menekankan bahwa baik pria dan wanita sedang disertakan. Misalnya, Yakobus menekankan bahwa dia berbicara tentang semua orang percaya ketika ia merujuk pada "saudara atau saudari yang membutuhkan makanan atau pakaian."

Saran-saran Terjemahan:

- Sebaiknya menerjemahkan istilah ini dengan kata harfiah yang digunakan dalam bahasa target untuk merujuk kepada saudara asli atau biologis, kecuali ini akan memberikan arti yang salah.
- Dalam Perjanjian Lama terutama, ketika "saudara-saudara" digunakan sangat umum untuk merujuk kepada anggota dari kelompok keluarga, klan, atau orang-orang yang sama, terjemahan yang memungkinkan dapat mencakup, "kerabat" atau "anggota kaum" atau "sesama orang Israel."
- Dalam konteks merujuk pada sesama orang percaya di dalam Kristus, istilah ini bisa diterjemahkan sebagai, "saudara dalam Kristus" atau "saudara rohani."

- Jika sedang merujuk pada laki-laki dan perempuan dan "saudara" akan memberikan makna yang salah, maka istilah kekerabatan yang lebih umum dapat digunakan yang akan mencakup laki-laki dan perempuan.
- Cara lain untuk menerjemahkan istilah ini sehingga merujuk kepada orang percaya baik pria dan wanita bisa menjadi, "sesama orang percaya" atau "saudara-saudari Kristen."
- Pastikan untuk memeriksa konteksnya untuk menentukan apakah hanya laki-laki yang dimaksud, atau apakah laki-laki dan perempuan sudah termasuk.

(Lihat juga: [rasul, dua belas](#), [Allah Bapa, Bapa Surgawi](#), [saudara perempuan](#), [roh, rohani](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 7:26-28
- Kejadian 29:9-10
- Imamat 19:17-18
- Nehemia 3:1-2
- Filipi 4:21-23
- Wahyu 1:9-11

Data Kata:

- Strong's: H251, H252, H264, H1730, H2992, H2993, H2994, H7453, G80, G81, G2385, G2455, G2500, G4613, G5360, G5569

sejahtera, makmur, menjadi makmur, kemakmuran, sejahtera

Definisi:

Istilah "sejahtera" umumnya mengacu pada hidup dengan baik dan dapat merujuk pada makmur secara fisik atau spiritual. Ketika orang atau negara "makmur," itu berarti mereka kaya dan memiliki semua yang mereka butuhkan untuk menjadi sukses. Mereka mengalami "kemakmuran."

- Istilah "makmur" sering merujuk pada keberhasilan dalam memiliki uang dan properti atau dalam menghasilkan segala yang dibutuhkan orang untuk hidup dengan baik.
- Dalam Alkitab, istilah "makmur" juga mencakup kesehatan yang baik dan diberkati dengan anak-anak. Kota atau negara "makmur" adalah kota yang memiliki banyak orang, produksi makanan yang baik, dan bisnis yang menghasilkan banyak uang. Alkitab mengajarkan bahwa seseorang akan makmur secara rohani ketika ia menaati ajaran Allah. Dia juga akan mengalami berkat sukacita dan kedamaian. Tuhan tidak selalu memberi orang banyak kekayaan materi, tetapi dia akan selalu membuat mereka makmur secara rohani saat mereka mengikuti jalannya.
- Bergantung pada konteksnya, istilah "makmur" juga dapat diterjemahkan sebagai "berhasil secara rohani" atau "diberkati oleh Tuhan" atau "mengalami hal-hal baik" atau "hidup dengan baik."
- Istilah "makmur" juga bisa diterjemahkan sebagai "sukses" atau "kaya" atau "berbuah rohani."
- "Kemakmuran" juga dapat diterjemahkan sebagai "kesejahteraan" atau "kekayaan" atau "kesuksesan" atau "berkah yang berlimpah."

(Lihat juga: [berkat](#), [buah](#), [roh](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 29:22-23
- Ulangan 23:5-6
- Ayub 36:10-12
- Imamat 25:26-28
- Mazmur 1:3

Data kata:

- Strong's: H1129, H1767, H1878, H1879, H2428, H2896, H2898, H3027, H3190, H3444, H3498, H3787, H4195, H5381, H6500, H6509, H6555, H6743, H6744, H7230, H7487, H7919, H7951, H7961, H7963, H7965, G2137

sela

Definisi:

Istilah "sela" adalah kata Ibrani yang kebanyakan terdapat pada kitab Mazmur. Ini memiliki beberapa kemungkinan arti.

- Ini bisa berarti "waktu jeda dan pujian" yang akan mengajak penonton untuk berpikir hati-hati tentang apa yang baru saja dikatakan.
- Karena banyak dari Mazmur ditulis sebagai lagu, dianggap bahwa "sela" merupakan istilah musik yang mengatur penyanyi untuk jeda dalam bernyanyi, untuk memungkinkan alat musik bermain sendiri atau untuk mendorong pendengar memikirkan kata-kata dari lagu tersebut.

(Lihat juga: [Mazmur](#))

Rujukan Alkitab:

- Mazmur 3:3-4
- Mazmur 4:5-6
- Mazmur 46:6-7

Data Kata:

- Strong's: H5542

selamat, menyelamatkan, diselamatkan, keselamatan.

Definisi:

Istilah "menyelamatkan" mengacu pada menghindarkan seseorang mengalami sesuatu yang buruk atau berbahaya. Agar "selamat" berarti dilindungi dari celaka atau bahaya.

- Dalam arti fisik, orang dapat diselamatkan atau dilepaskan dari celaka, bahaya, atau kematian.
- Dalam arti rohani, jika seorang telah "diselamatkan," itu berarti bahwa melalui kematian Yesus di kayu salib, Allah telah mengampuninya dan melepaskan dari hukuman dalam neraka karena dosanya.
- Orang bisa menyelamatkan atau melepaskan sesama dari bahaya, tapi hanya Allah yang bisa menyelamatkan orang-orang dari hukuman kekal karena dosa-dosa mereka.

Istilah "keselamatan" merujuk pada diselamatkan atau ditolong dari kejahatan dan bahaya.

- Dalam Alkitab, "keselamatan" biasanya merujuk pada pembebasan roh kekal yang dikaruniakan Allah kepada mereka yang bertobat atas dosa-dosa mereka dan percaya kepada Yesus.
- Alkitab juga membahas tentang penyelamatan Allah atau pembebasan umatNya dari musuh-musuh fisik.

Saran-saran Terjemahan:

- Cara-cara untuk menerjemahkan "menyelamatkan" dapat mencakup, "melupakan" atau "menjauh dari bahaya" atau "keluar dari keadaan bahaya" atau "menjauh dari kematian."
- Dalam ungkapan "siapa pun akan menyelamatkan nyawanya," kata "menyelamatkan" dapat diterjemahkan sebagai "memelihara" atau "melindungi."
- Istilah "selamat" bisa diterjemahkan sebagai "dilindungi dari bahaya" atau "di tempat di mana tidak ada yang dapat membahayakan."

- Istilah "keselamatan" dapat juga diterjemahkan dengan kata-kata yang terkait dengan "selamat" dan "pertolongan," sebagaimana dalam kalimat "Allah menyelamatkan umat (dari hukuman atas dosa mereka)" atau "Allah menyelamatkan umatNya (dari musuh-musuh mereka)."
- "Allah adalah penyelamatku" dapat diterjemahkan sebagai "Allah adalah Dia yang menyelamatkanku."
- "Engkau akan menimba air dari sumur keselamatan" dapat diterjemahkan sebagai "Engkau seolah-olah akan disegarkan dengan air karena Allah menolongmu."

(Lihat juga: [salib](#), [membebaskan](#), [menghukum](#), [dosa](#), [Juruselamat](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 49:16-18
- Kejadian 47:25-26
- Mazmur 80:1-3
- Yeremia 16:19-21
- Mikha 6:3-5
- Lukas 2:30-32
- Lukas 8:36-37
- Kisah Para Rasul 4:11-12
- Kisah Para Rasul 28:28
- Kisah Para Rasul 2:20-21
- Roma 1:16-17
- Roma 10:8-10
- Efesus 6:17-18
- Filipi 1:28-30
- 1 Timotius 01:15-17
- Wahyu 19:1-2

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 09:8 Musa mencoba menyelamatkan orang Israel sesamanya.
- 11:2 Allah menyediakan satu cara untuk menyelamatkan anak laki-laki sulung dari setiap orang yang percaya kepadaNya.
- 12:5 Musa berkata kepada orang-orang Israel, "Janganlah takut! Allah akan berperang untuk kamu hari ini dan menyelamatkanmu."
- 12:13 Orang-orang Israel menyanyikan banyak lagu untuk merayakan kebebasan mereka dan memuji Allah karena Ia menyelamatkan mereka dari tentara Mesir.
- 16:17 Pola ini berulang berkali-kali: orang Israel berbuat dosa, Allah menghukum mereka, mereka bertobat, dan Allah mengutus pembebas untuk menyelamatkan mereka.
- 44:8 "Kamu menyalibkan Yesus, tetapi Allah telah membangkitkan Dia untuk hidup kembali! Kamu sudah menolaknya, tetapi tidak ada cara lain untuk diselamatkan kecuali melalui kuasa Yesus!"
- 47:11 Kepala penjara gemetar waktu dia sampai kepada Paulus dan Silas dan bertanya, "Apa yang harus kulakukan untuk diselamatkan?" Paulus menjawab, "Percayalah kepada Yesus, sang Guru, dan kamu dan keluargamu akan diselamatkan."
- 49:12 Perbuatan baik tidak bisa menyelamatkan kamu.
- 49:13 Allah akan menyelamatkan semua orang yang percaya kepada Yesus dan menerima Dia sebagai Tuhan mereka. Tetapi Ia tidak akan menyelamatkan siapapun yang tidak percaya kepadaNya.

Data Kata:

- Strong's: H983, H2421, H3444, H3467, H3468, H4190, H4422, H4931, H6403, H7682, H7951, H7965, H8104, H8668, G803, G804, G806, G1295, G1508, G4982, G4991, G4992, G5198

sepersepuluh, persepuluhan, berzakat, perpuluhan

Definisi:

Istilah "sepersepuluh" dan "persepuluhan" merujuk pada "sepuluh persen" atau "satu-dari-sepuluh bagian" dari uang, hasil panen, ternak, atau harta benda lainnya, yang diberikan kepada Allah.

- Dalam Perjanjian Lama, Allah memerintahkan orang Israel untuk menyisihkan sepersepuluh dari kepunyaan mereka untuk dipersembahkan sebagai korban syukur kepadaNya.
- Korban persembahan ini digunakan untuk mendukung suku Lewi Israel yang melayani orang Israel sebagai imam-imam dan penjaga tabernakel atau bait suci.
- Perjanjian Baru tidak mewajibkan pemberian persepuluhan kepada Allah, melainkan menekankan pemberian dengan murah hati dan dengan sukacita untuk mendukung pekerjaan pelayanan Kristen dan untuk membantu orang miskin.
- Ini bisa diterjemahkan sebagai "sepersepuluh" atau "salah satu dari sepuluh."

(Lihat juga: [percaya](#), [Israel](#), [orang Lewi](#), [ternak](#), [Melkisedek](#), [pelayanan](#), [pengorbanan](#), [kemah suci](#), [bait suci](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 14:19-20
- Kejadian 28:20-22
- Ibrani 7:4-6
- Yesaya 6:13
- Lukas 11:42
- Lukas 18:11-12
- Matius 23:23-24

Data Kata:

- Strong's: H4643, H6237, H6241, G586, G1181, G1183

serigala, kawanan serigala, anjing liar

Definisi:

Definisi:

Serigala adalah hewan ganas pemakan daging yang mirip dengan anjing liar.

- Serigala-serigala biasanya berburu dalam kelompok yang disebut kawanan dan mengintai mangsanya dengan sangat licik dan diam-diam.
- Dalam Alkitab, istilah "serigala" digunakan secara kiasan untuk merujuk pada guru palsu atau nabi palsu yang menghancurkan orang percaya, yang dibandingkan dengan domba. Pengajaran yang salah menyebabkan orang untuk mempercayai hal-hal yang salah yang membahayakan mereka.
- Perbandingan ini didasarkan pada fakta bahwa domba sangat rentan diserang dan dimakan oleh serigala, karena mereka lemah dan tidak dapat mempertahankan diri.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah ini dapat diterjemahkan sebagai "anjing liar" atau "binatang buas."
- Nama lain untuk anjing liar bisa jadi "jakal" atau "anjing hutan."
- Ketika digunakan secara kiasan untuk merujuk pada orang, ini bisa diterjemahkan sebagai "orang jahat yang menyakiti orang seperti binatang yang menyerang domba."

(Lihat juga: [jahat](#), [fasik](#), [nabi palsu](#), [domba](#), [mengajar](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 20:28-30
- Yesaya 11:6-7
- Yohanes 10:11-13
- Lukas 10:3-4
- Matius 7:15-17
- Zefanya 3:3-4

Data Kata:

- Strong's: H2061, H3611, G3074

serupa, berpikiran sama, menyamakan, kesamaan, keserupaan, kemiripan, tidak seperti

Definisi:

Istilah "serupa" dan "keserupaan" merujuk pada sesuatu yang sama atau mirip dengan hal lain.

- Kata "serupa" sering digunakan dalam ungkapan kiasan, yang mana sesuatu dibandingkan dengan hal lain, biasanya menekankan pada ciri-ciri yang sama. Contohnya, "pakainnya bercahaya seperti matahari" dan "suara gemuruh seperti guntur."
- "Menjadi serupa" atau "terdengar mirip" atau "mirip" sesuatu atau orang lain berarti mempunyai kualitas yang mirip dengan sesuatu atau seseorang yang dijadikan perbandingan tersebut.
- Manusia diciptakan "serupa" dengan Allah, yakni "segambar" dengan Allah. Hal ini berarti bahwa manusia memiliki ciri-ciri yang "serupa" atau "mirip" dengan kualitas Allah, seperti halnya kemampuan untuk berpikir, merasa dan berkomunikasi.
- Memiliki "kesamaan dengan" sesuatu atau seseorang berarti memiliki ciri-ciri serupa dengan sesuatu atau seseorang tersebut.

Saran-saran Terjemahan

- Dalam beberapa konteks, ungkapan "keserupaan" dapat diterjemahkan sebagai "apa yang mirip" atau "apa yang nampak sebagai."
- Ungkapan "dalam rupa kematianNya" dapat diterjemahkan sebagai, "berbagi dalam pengalaman kematianNya" atau "seolah-olah mengalami kematianNya bersama Dia."
- Ungkapan "dalam rupa manusia berdosa" dapat diterjemahkan sebagai "menjadi seperti manusia berdosa" atau "menjadi manusia." Pastikan terjemahan dari ungkapan ini tidak terdengar seperti Yesus berdosa.
- "dalam rupaNya sendiri" dapat juga diterjemahkan sebagai "menjadi seperti Dia" atau "mempunyai banyak kualitas yang sama dengan yang dimilikiNya."
- Pernyataan "rupa gambaran dari seorang manusia yang fana, seekor burung, binatang berkaki empat dan segala yang melata" dapat diterjemahkan sebagai "berhala dibuat menyerupai manusia yang fana, atau hewan, seperti burung, binatang, dan segala yang merayap."

(Lihat juga: [binatang buas](#), [fana](#), [daging](#), [gambar Allah](#), [gambar](#), [citra](#), [binasa](#))

Rujukan Alkitab:

- Yekezekiel 1:4-6
- Markus 8:24-26
- Matius 17:1-2
- Matius 18:1-3
- Mazmur 73:4-5
- Wahyu 1:12-13

Data Kata:

- Strong's: H1823, H8403, H8544, G1503, G1504, G2509, G2531, G2596, G3664, G3665, G3666, G3667, G3668, G3669, G3697, G4833, G5108, G5613, G5615, G5616, G5618, G5619

sesat, tersesat, tersesat, menyesatkan, menyesatkan, menyimpang, telah tersesat, nyasar

Definisi:

Istilah "menyimpang" dan "tersesat" berarti tidak menaati kehendak Allah. Orang-orang yang "tersesat" telah membiarkan orang atau keadaan lain memengaruhi mereka untuk tidak menaati Allah.

- Kata "sesat" memberikan gambaran tentang meninggalkan jalan yang jelas atau tempat yang aman untuk melewati jalan yang salah dan berbahaya.
- Domba yang meninggalkan padang rumput gembala mereka telah "tersesat." Tuhan membandingkan orang berdosa dengan domba yang telah meninggalkannya dan "tersesat."

Saran-saran Terjemahan:

- Ungkapan "sesat" dapat diterjemahkan sebagai "pergi dari Tuhan" atau "mengambil jalan yang salah dari kehendak Tuhan" atau "berhenti menaati Tuhan" atau "hidup dengan cara yang jauh dari Tuhan."
- Untuk "menyesatkan seseorang" dapat diterjemahkan sebagai "menyebabkan seseorang tidak menaati Tuhan" atau "mempengaruhi seseorang untuk berhenti menaati Tuhan" atau "menyebabkan seseorang mengikutimu ke jalan yang salah."

(Lihat juga: [tidak taat](#) , [gembala](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 3:7-8
- 2 Timotius 3:10-13
- Keluaran 23:4-5
- Yehezkiel 48:10-12
- Matius 18:12-14
- Matius 24:3-5
- Mazmur 58:3-5
- Mazmur 119:109-110

Data kata:

- Strong's: H5080, H7683, H7686, H8582, G4105

sesat, secara sesat

Definisi:

Istilah "sesat" digunakan untuk menggambarkan seseorang atau tindakan yang bengkok atau menyimpang secara moral. Istilah "secara sesat" berarti "dengan cara yang sesat." Seseorang atau sesuatu yang sesat telah melenceng dari apa yang baik dan benar.

- Seseorang atau sesuatu yang jahat telah menyimpang dari apa yang baik dan benar.
- Dalam Alkitab, orang-orang Israel berlaku sesat ketika mereka tidak menaati Allah. Mereka sering melakukan hal ini dengan cara menyembah dewa-dewa palsu.
- Tindakan apapun yang melawan standar atau perilaku Allah dianggap sesat.
- Cara-cara untuk menerjemahkan "sesat" termasuk, "menyimpang secara moral" atau "tidak bermoral" atau "berbalik dari jalan lurus Allah," tergantung dari konteksnya.

- Frase, "khotbah sesat" bisa diterjemahkan sebagai, "berbicara dengan cara yang jahat" atau "kebohongan" atau "cara berbicara yang tidak bermoral."
- Frase, "orang sesat" bisa digambarkan sebagai "orang yang bengkok" atau "orang yang menyimpang secara moral" atau "orang yang selalu tidak menaati Allah."
- Frase "bertindak secara sesat" bisa diterjemahkan sebagai "berperilaku dengan cara yang jahat" atau "melakukan hal-hal yang melawan perintah-perintah Allah" atau "hidup dengan cara penolakan ajaran Allah."
- Istilah "cabul" juga dapat diterjemahkan sebagai "menyebabkan menjadi jahat" atau "berubah menjadi sesuatu yang jahat."

(Lihat juga: jahat, [menipu](#), [tidak patuh](#), [jahat](#), [berbalik](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-raja 8:46-47
- 1 Samuel 20:30-31
- Ayub 33:27-28
- Lukas 23:1-2
- Mazmur 101:4-6

Data Kata:

- Strong's: H1942, H2015, H3399, H3868, H3891, H4297, H5186, H5557, H5558, H5753, H5766, H5773, H5791, H5999, H6140, H6141, H8138, H8397, H8419, G654, G1294, G3344, G3859

setan, roh jahat, roh najis

Definisi:

Semua istilah ini merujuk pada setan, yang adalah makhluk roh yang menentang kehendak Allah.

- Allah menciptakan malaikat untuk melayani Dia. Ketika iblis memberontak melawan Allah, beberapa malaikat juga memberontak dan diusir dari surga. Hal ini diyakini bahwa setan dan roh-roh jahat ini adalah para "malaikat yang jatuh."
- Kadangkala setan-setan ini disebut "roh najis." Istilah "najis" berarti "tidak murni" atau "jahat" atau "tidak suci."
- Karena setan-setan melayani iblis, mereka melakukan hal-hal yang jahat. Kadangkala mereka tinggal di dalam orang dan mengendalikan mereka.
- Setan-setan lebih kuat daripada manusia, tetapi tidak sekuat Allah.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "setan" juga bisa diterjemahkan sebagai "roh jahat."
- Istilah "roh najis" juga bisa diterjemahkan sebagai "roh tidak murni" atau "roh perusak" atau "roh jahat."
- Pastikan bahwa kata atau frase yang digunakan untuk menerjemahkan istilah ini berbeda dari istilah yang digunakan untuk merujuk pada iblis.
- Juga pertimbangkan bagaimana istilah "setan" diterjemahkan dalam bahasa sehari-hari atau umum. (Lihat: Bagaimana cara menerjemahkan hal-hal yang tidak diketahui)

(Lihat juga: [kerasukan setan](#), [Setan](#), [iblis](#), [yang jahat](#), [allah palsu](#), [malaikat](#), [kejahatan](#), [bersih](#))

Rujukan Alkitab:

- Yakobus 2:18-20
- Yakobus 3:15-18
- Lukas 4:35-37

- Markus 3:20-22
- Matius 4:23-25

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

[26-09] Banyak orang yang kerasukan setan dibawa kepada Yesus. Ketika Yesus memerintahkan mereka, setan-setan keluar dari tubuh orang itu, dan berteriak, "Engkau adalah Anak Allah!"

[32-08] Setan-setan itu keluar dari orang itu dan masuk ke dalam babi-babi.

[47-05] Akhirnya suatu hari waktu budak perempuan itu mulai berteriak, Paulus berbalik kepadanya dan berkata kepada setan yang merasukinya, "Dalam nama Yesus, keluar dari dirinya". Segera setan itu meninggalkan dia.

[49-02] Ia (Yesus) berjalan di atas air, meredakan badai, menyembuhkan banyak orang sakit, mengusir setan-setan, membangkitkan orang mati, dan mengubah lima roti dan dua ikan kecil menjadi makanan yang cukup untuk lebih dari 5.000 orang.

Data Kata:

- Strong's: H2932, H7307, H7451, H7700, G169, G1139, G1140, G1141, G1142, G4190, G4151, G4152, G4189

setan, roh jahat, roh najis

Definisi:

Semua istilah ini merujuk pada setan, yang adalah makhluk roh yang menentang kehendak Allah.

- Allah menciptakan malaikat untuk melayani Dia. Ketika iblis memberontak melawan Allah, beberapa malaikat juga memberontak dan diusir dari surga. Hal ini diyakini bahwa setan dan roh-roh jahat ini adalah para "malaikat yang jatuh."
- Kadangkala setan-setan ini disebut "roh najis." Istilah "najis" berarti "tidak murni" atau "jahat" atau "tidak suci."
- Karena setan-setan melayani iblis, mereka melakukan hal-hal yang jahat. Kadangkala mereka tinggal di dalam orang dan mengendalikan mereka.
- Setan-setan lebih kuat daripada manusia, tetapi tidak sekuat Allah.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "setan" juga bisa diterjemahkan sebagai "roh jahat."
- Istilah "roh najis" juga bisa diterjemahkan sebagai "roh tidak murni" atau "roh perusak" atau "roh jahat."
- Pastikan bahwa kata atau frase yang digunakan untuk menerjemahkan istilah ini berbeda dari istilah yang digunakan untuk merujuk pada iblis.
- Juga pertimbangkan bagaimana istilah "setan" diterjemahkan dalam bahasa sehari-hari atau umum. (Lihat: Bagaimana cara menerjemahkan hal-hal yang tidak diketahui)

(Lihat juga: [kerasukan setan](#), [Setan](#), [iblis](#), [yang jahat](#), [allah palsu](#), [malaikat](#), [kejahatan](#), [bersih](#))

Rujukan Alkitab:

- Yakobus 2:18-20
- Yakobus 3:15-18
- Lukas 4:35-37
- Markus 3:20-22
- Matius 4:23-25

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

[26-09] Banyak orang yang kerasukan setan dibawa kepada Yesus. Ketika Yesus memerintahkan mereka, setan-setan keluar dari tubuh orang itu, dan berteriak, "Engkau adalah Anak Allah!"

[32-08] Setan-setan itu keluar dari orang itu dan masuk ke dalam babi-babi.

[47-05] Akhirnya suatu hari waktu budak perempuan itu mulai berteriak, Paulus berbalik kepadanya dan berkata kepada setan yang merasukinya, "Dalam nama Yesus, keluar dari dirinya". Segera setan itu meninggalkan dia.

[49-02] Ia (Yesus) berjalan di atas air, meredakan badai, menyembuhkan banyak orang sakit, mengusir setan-setan, membangkitkan orang mati, dan mengubah lima roti dan dua ikan kecil menjadi makanan yang cukup untuk lebih dari 5.000 orang.

Data Kata:

- Strong's: H2932, H7307, H7451, H7700, G169, G1139, G1140, G1141, G1142, G4190, G4151, G4152, G4189

setia, kesetiaan, tidak setia, ketidaksetiaan

Definisi:

Untuk menjadi "setia" kepada Allah berarti secara konsisten hidup sesuai dengan ajaran-ajaran Allah. Artinya menjadi setia kepadaNya dengan menaatinya. Keadaan atau kondisi untuk menjadi setia adalah "kesetiaan."

- Orang yang setia bisa dipercaya untuk selalu menepati janji dan untuk selalu memenuhi tanggung jawab kepada orang lain.
- Seseorang yang setia bertekun dalam melakukan tugas, bahkan ketika itu panjang dan sulit.
- Kesetiaan kepada Allah adalah praktek konsisten tentang melakukan apa yang Allah ingin kita lakukan.

Istilah "tidak setia" menjelaskan orang yang tidak melakukan apa yang Tuhan perintahkan kepada mereka. Kondisi atau praktik dari tidak setia adalah "ketidaksetiaan"

- Orang-orang Israel disebut "tidak setia" ketika mereka memulai menyembah berhala dan ketika mereka tidak mentaati Allah dengan cara lain.
- Dalam pernikahan, seseorang yang melakukan perzinahan tidak setia kepada pasangannya.
- Allah menggunakan istilah "ketidaksetiaan" untuk menjelaskan sikap bangsa Israel yang tidak taat. Mereka tidak mematuhi Tuhan atau menghormatinya.

Saran-saran Terjemahan:

- Dalam banyak konteks, "setia" dapat diterjemahkan sebagai "loyal" atau "berdedikasi" dan "bisa diandalkan."
- Dalam konteks lain, "setia" dapat diterjemahkan oleh kata atau frase yang berarti, "terus percaya" atau "tekun mempercayai dan menaati Allah."
- Cara-cara yang bisa menerjemahkan "kesetiaan" bisa mencakup, "tekun dalam kepercayaan" atau "loyalitas" atau "kepercayaan" atau "percaya dan menaati Allah."
- Tergantung pada konteksnya, "ketidaksetiaan" dapat diterjemahkan sebagai "tidak percaya" atau "tidak patuh" atau "tidak setia"
- Ungkapan "yang tidak setia" dapat diterjemahkan sebagai "orang yang tidak percaya (kepada Allah) atau "orang yang tidak percaya" atau "mereka yang tidak mentaati Allah" atau "orang yang memberontak melawan Allah"
- Istilah "ketidaksetiaan" dapat diterjemahkan sebagai "ketidaktundukan" atau "ketidaksetiaan" atau "tidak percaya atau mematuhi"
- Dalam beberapa bahasa, istilah "tidak setia" adalah terkait dengan kata untuk "tidak percaya"

(Lihat juga: [perzinahan](#), [percaya](#), [tidak taat](#), [setia](#), [yakin](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 24:49
- Imamat 26:40-42
- Bilangan 12:6-8
- Joshua 2:14
- Hakim-hakim 2:16-17
- 1 Samuel 2:9
- Mazmur 12:1
- Amsal 11:12-13
- Yesaya 1:26
- Yeremia 9:7-9
- Hosea 5:5-7
- Lukas 12:45-46
- Lukas 16:10-12
- Kolose 1:7-8
- 1 Tesalonika 5:23-24
- 3 Yohanes 1:5-8
- [8:5] Bahkan di penjarapun, Yusuf tetap setia kepada Allah, dan Allah memberkatinya.
- [14:12] Begitupun, Allah masih setia pada janji-janji-Nya kepada Abraham, Ishak, dan Yakub
- [15:13] Orang-orang berjanji untuk tetap setia kepada Allah dan mengikuti hukum-hukumNya.
- [17:9] Daud memerintah dengan adil dan setia selama bertahun-tahun, dan Allah memberkati dia. Walaupun, menjelang akhir hidupnya dia sangat berdosa terhadap Allah.
- [18:4] Allah marah kepada Salomo dan, sebagai hukuman atas ketidaksetiaan Salomo, Dia mengatakan akan memecahkan kerajaan Israel menjadi dua sesudah kematian Salomo.
- [35:12] Anak yang lebih tua berkata kepada ayahnya, 'Bertahun-tahun aku bekerja dengan setia bagimu!'"
- [49:17] Tapi Allah setia dan berkata bahwa kalau kamu mengakui dosa-dosamu, Dia akan mengampuni kamu.
- [50:4] Kalau kamu tetap setia sampai akhir, maka Allah akan menyelamatkan kamu.

Data Kata:

- Strong's: H529, H530, H539, H540, H571, H898, H2181, H4603, H4604, H4820, G569, G571, G4103

sinagoge

Definisi :

Sebuah sinagoge merupakan bangunan dimana bangsa Yahudi beribadah bersama untuk menyembah Allah.

- Sejak jaman dahulu, sebuah pelayanan sinagoge termasuk di dalamnya waktu berdoa, pembacaan kitab injil, dan mengajarkan kitab injil.
- Bangsa Yahudi awalnya mulai membangun sinagoge sebagai tempat untuk berdoa dan menyembah Allah di dalam kota masing-masing, karena banyak dari mereka tinggal jauh dari bait suci di Yerusalem.
- Yesus sering mengajar di sinagoge dan menyembuhkan orang sakit di situ.
- Kata "sinagoge" dapat digunakan untuk menggambarkan sekelompok orang berkumpul di tempat itu.

(Lihat juga: [sembuh](#), [Yerusalem](#), [Yahudi](#), [doa](#), [bait suci](#), [firman Tuhan](#), [menyembah](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Rasul 06:8-9
- Kisah Rasul 14:1-2
- Kisah Rasul 15:19-21
- Kisah Rasul 24:10-13
- Yohanes 06:57-59
- Lukas 04:14-15
- Matius 06:1-2
- Matius 09:35-36
- Matius 13:54-56

Data Kata:

- Strong's: H4150, G656, G752, G4864

sinagoge

Definisi :

Sebuah sinagoge merupakan bangunan dimana bangsa Yahudi beribadah bersama untuk menyembah Allah.

- Sejak jaman dahulu, sebuah pelayanan sinagoge termasuk di dalamnya waktu berdoa, pembacaan kitab injil, dan mengajarkan kitab injil.
- Bangsa Yahudi awalnya mulai membangun sinagoge sebagai tempat untuk berdoa dan menyembah Allah di dalam kota masing-masing, karena banyak dari mereka tinggal jauh dari bait suci di Yerusalem.
- Yesus sering mengajar di sinagoge dan menyembuhkan orang sakit di situ.
- Kata "sinagoge" dapat digunakan untuk menggambarkan sekelompok orang berkumpul di tempat itu.

(Lihat juga: [sembuh](#), [Yerusalem](#), [Yahudi](#), [doa](#), [bait suci](#), [firman Tuhan](#), [menyembah](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Rasul 06:8-9
- Kisah Rasul 14:1-2
- Kisah Rasul 15:19-21
- Kisah Rasul 24:10-13
- Yohanes 06:57-59
- Lukas 04:14-15
- Matius 06:1-2
- Matius 09:35-36

- Matius 13:54-56

Data Kata:

- Strong's: H4150, G656, G752, G4864

singa

Definisi:

Singa adalah seekor hewan besar mirip kucing, dengan gigi dan cakar kuat untuk membunuh dan mencabik mangsanya.

- Singa memiliki tubuh yang kuat dan kecepatan yang tinggi untuk menangkap mangsanya. Bulunya pendek dan berwarna coklat keemasan.
- Singa jantan memiliki surai yang mengelilingi kepalanya.
- Singa membunuh binatang lain untuk memakannya dan juga dapat membahayakan manusia.
- Ketika Raja Daud adalah masih muda, dia membunuh singa untuk melindungi domba yang digembalakan.
- Simson juga membunuh singa, dengan tangan kosong.

(Lihat juga: [Daud](#), [macan tutul](#), [Simson](#), [domba](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 11:22-23
- 1 Raja-raja 7:27-29
- Amsal 19:11-12
- Mazmur 17:11-12
- Wahyu 5:3-5

Data Kata:

- Strong's: H738, H739, H744, H3715, H3833, H3918, H7826, H7830, G3023

suara

Definisi:

Istilah "suara" sering digunakan secara kiasan untuk merujuk pada berbicara atau mengkomunikasikan sesuatu.

- Allah dikatakan menggunakan suaranya, meskipun ia tidak memiliki suara yang sama dengan yang dimiliki manusia.
- Sebuah suara dapat digunakan untuk merujuk pada seseorang, seperti dalam pernyataan "Sebuah suara terdengar di gurun mengatakan, 'Siapkanlah jalan Tuhan.'" Ini bisa diterjemahkan sebagai, "Seseorang terdengar berteriak di padang gurun...."
- Untuk "mendengar suara seseorang" juga dapat diterjemahkan sebagai "mendengar seseorang berbicara."
- Kadang-kadang kata "suara" dapat digunakan untuk benda-benda yang tidak dapat benar-benar berbicara, seperti ketika Daud menulis bahwa hal-hal menakjubkan yang diciptakan Allah memberitakan karya-karya-Nya, Ini bisa diterjemahkan sebagai "kemegahan mereka menunjukkan dengan jelas betapa dahsyatnya Allah."

(Lihat juga: [panggilan](#), [menyatakan](#), [kemegahan](#))

Rujukan Alkitab:

- Yohanes 5:36-38
- Lukas 1:42-45
- Lukas 9:34-36
- Matius 3:16-17
- Matius 12:19-21

Data Kata :

- Strong's: H6963, H7032, H7445, H8193, G2906, G5456, G5586

suci, menyucikan, penyucian

Definisi:

Menjadi "suci" berarti tidak bercacat atau tidak mencampurkan dengan sesuatu yang tidak seharusnya di situ. Untuk menyucikan sesuatu adalah membersihkan dan menghilangkan semua yang mencemari dan mengotori hal tersebut.

- Dalam hukum di Perjanjian Lama, "menyucikan" dan "penyucian" secara umum merujuk kepada membersihkan sesuatu dari benda yang menjadikan objek tersebut tidak suci, sakit, dari cairan atau tanda kelahiran.
- Perjanjian Lama juga memiliki hukum menjelaskan bagaimana cara suci dari dosa, umumnya menggunakan korban binatang. Itu hanya bersifat sementara dan korban harus diulang terus-menerus.
- Dalam Perjanjian Baru, penyucian juga merujuk kepada bersih dari dosa.
- Hanya satu cara orang dapat sempurna dan tetap suci dari dosa yaitu bertobat dan menerima pengampunan Allah, lalu percaya kepada Yesus dan kematianNya.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "suci" dapat diterjemahkan sebagai "menjadi murni" atau "bersih" atau "bersih dari kotoran" atau "bebas dari dosa".
- Ungkapan "ketika waktu penyucian mereka telah berakhir" dapat diterjemahkan "ketika mereka menyucikan diri mereka harus menunggu harinya tiba".
- Ungkapan "menyediakan penyucian dari dosa" dapat diterjemahkan "menyediakan cara kepada manusia untuk suci secara total dari dosa".
- Cara lain untuk menerjemahkan "penyucian" dapat juga termasuk "permbersihan" atau "penyucian rohani" atau "menjadi bersih secara rohani".

(Lihat juga: [penebusan](#), [bersih](#), [roh](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Timotius 1:5-8
- Keluaran 31:6-9
- Ibrani 9:13-15
- Yakobus 4:8-10
- Lukas 2:22-24
- Wahyu 14:3-5

Data Kata:

- Strong's: H1249, H1252, H1253, H1305, H1865, H2134, H2135, H2141, H2212, H2398, H2403, H2561, H2889, H2890, H2891, H2892, H2893, H3795, H3800, H4795, H5343, H5462, H6337, H6884, H6942, H8562, G48, G49, G53, G54, G1506, G2511, G2512, G2513, G2514

sujud

Definisi:

Istilah "sujud" berarti tertelungkup menghadap ke tanah, berbaring di atas tanah.

- "Jatuh bersujud" atau "bersujud diri" di depan seseorang, berarti tiba-tiba membungkuk dengan sangat rendah atau untuk berbaring telungkup di depan orang itu.
- Biasanya posisi sujud ini adalah respon yang menunjukkan terkejut, takjub, dan kagum karena sesuatu yang ajaib yang terjadi. Hal ini juga menunjukkan penghargaan dan rasa hormat untuk orang yang sedang dihormati.
- Bersujud juga adalah cara untuk menyembah Tuhan. Orang sering bertindak dengan cara ini bagi Yesus, dalam ucapan syukur dan penyembahan ketika Ia melakukan mukjizat atau untuk menghormatinya sebagai guru besar.
- Tergantung pada konteksnya, cara untuk menerjemahkan "bersujud" dapat mencakup, "membungkuk rendah dengan wajah ke tanah" atau "menyembah kepadanya dengan tertelungkup di depannya" atau "membungkuk rendah ke tanah dengan takjub" atau "menyembah."
- Ungkapan "tidak akan membuat diri kita sujud" bisa diterjemahkan sebagai, "tidak akan menyembah" atau "tidak akan berbaring telungkup dalam ibadah" atau "tidak akan membungkuk rendah dan menyembah."

(Lihat juga: [takjub](#), [membungkuk](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Raja-raja 17:36-38
- Kejadian 43:28-29
- Wahyu 19:3-4

Data Kata:

- Strong's: H5307, H5457, H6440, H6915, H7812

sukacita, bersukacita, kesukacitaan

Definisi:

Istilah "sukacita" dan "kesukacitaan" mengacu pada menjadi sangat bahagia karena kesuksesan atau berkat khusus.

- "Bersukacita" termasuk perasaan merayakan sesuatu yang menakjubkan.
- Seseorang dapat bersukacita karena kebaikan Allah.
- Istilah "kesukacitaan" dapat juga termasuk sombong karena perasaan gembira seseorang atas keberhasilan atau kemakmurannya.
- Istilah "sukacita" dapat juga diterjemahkan sebagai "merayakan dengan sukacita" atau "memuji dengan kesukaan yang besar."
- Tergantung pada konteksnya, istilah "kesukacitaan" dapat diterjemahkan sebagai, "memuji dengan penuh kemenangan" atau "merayakan dengan pujian diri" atau "angkuh."

(Lihat juga: [sombong](#), [congkak](#), [sukacita](#), [kesukaan](#), [pujian](#), [puji-pujian](#), [bersukacita](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Samuel 2:1
- Yesaya 13:1-3
- Ayub 6:10-11

- Mazmur 68:1-3
- Zefanya 2:15

Data Kata:

- Strong's: H5539, H5947, H5970

sukacita, bersukacita

Definisi:

Sukacita adalah perasaan senang atau kepuasan mendalam yang berasal dari Allah. Istilah terkait, "bersukacita" menggambarkan orang yang merasa sangat senang dan penuh kebahagiaan yang mendalam.

- Seseorang merasa sukacita ketika dia memiliki rasa yang mendalam bahwa apa yang dia alami adalah sangat baik.
- Allah adalah pribadi yang memberikan sukacita sejati untuk orang-orang.
- Memiliki sukacita tidak tergantung pada keadaan yang menyenangkan. Allah dapat memberikan orang sukacita bahkan ketika hal-hal yang sangat sulit terjadi dalam hidup mereka.
- Kadang-kadang beberapa tempat digambarkan sebagai menyenangkan, seperti rumah atau kota. Ini berarti bahwa orang-orang yang tinggal di sana yang bersukacita.

Istilah "bersukacita" artinya penuh dengan sukacita dan kegembiraan.

- Istilah ini sering merujuk pada menjadi sangat bahagia tentang hal-hal baik yang telah Tuhan lakukan.
- Ini bisa diterjemahkan sebagai "sangat bahagia" atau "sangat senang" atau "penuh sukacita."
- Ketika Maria berkata, "Jiwaku bersukacita karena Allah, Juruselamatku," yang ia maksudkan adalah "Allah, Juruselamatku telah membuatku sangat bahagia" atau "Aku merasa sangat gembira karena apa yang telah dilakukan oleh Juruselamatku untukku."

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "sukacita" juga bisa diterjemahkan sebagai "kegembiraan" atau "kesenangan" atau "kebahagiaan besar."
- Ungkapan "bersukacitalah" bisa diterjemahkan sebagai "bersukaria" dan "sangat senang" atau dengan kalimat yang berarti, "sangat senang dalam kebaikan Allah."
- Seseorang yang bersukacita bisa digambarkan sebagai "sangat senang" atau "menyenangkan" atau "sungguh senang."
- Sebuah ungkapan seperti "membuat suatu teriakan sukacita" bisa diterjemahkan sebagai "berteriak dengan cara yang menunjukkan Anda sangat bahagia."
- Sebuah "kota yang menyenangkan" atau "rumah yang menyenangkan" bisa diterjemahkan sebagai "kota di mana orang yang bersukacita tinggal" atau "rumah penuh orang yang bersukacita" atau "kota yang penduduknya sangat senang."

Rujukan Alkitab:

- Nehemia 8:9-10
- Mazmur 48:1-3
- Yesaya 56:6-7
- Yeremia 15:15-16
- Matius 2:9-10
- Lukas 15:6-7
- Lukas 19:37-38
- Yohanes 3:29-30
- Kisah Para Rasul 16:32-34
- Roma 5:1-2

- Roma 15:30-32
- Galatia 5:22-24
- Filipi 4:10-13
- 1 Tesalonika 1:6-7
- 1 Tesalonika 5:15-18
- Filemon 1:4-7
- Yakobus 1:1-3
- 3 Yohanes 1:1-4

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 33:07 "Tanah berbatu itu bagaikan seseorang yang mendengar Firman Allah dan menerimanya dengan sukacita.
- 34:04 "Kerajaan Allah juga seperti harta karun tersembunyi dimana seseorang bersembunyi di suatu ladang.. Seorang laki-laki lain menemukan harta itu dan kemudian menguburkannya lagi. Dia begitu penuh dengan sukacita, sehingga dia pergi dan menjual seluruh miliknya dan menggunakan uang itu untuk membeli ladang itu. "
- 41:07 Para wanita penuh rasa takut dan sukacita yang besar. Mereka berlari untuk memberitahu para murid kabar baik.

Data Kata:

- Strong's: H1523, H1524, H1525, H1750, H2302, H2304, H2305, H2654, H2898, H4885, H5937, H5938, H5947, H5965, H5970, H6342, H6670, H7440, H7442, H7444, H7445, H7797, H7832, H8055, H8056, H8057, H8342, H8643, G20, G21, G2165, G2167, G2620, G2744, G2745, G3685, G4640, G4796, G4913, G5463, G5479

surga, langit, surga, surgawi

Definisi:

Istilah yang diterjemahkan sebagai "surga" merujuk pada dimana Allah tinggal. Kata yang sama juga bisa berarti "langit," tergantung pada konteksnya.

- Istilah "langit" merujuk pada segala sesuatu yang kita lihat di atas bumi, termasuk matahari, bulan, dan bintang-bintang. Hal ini juga termasuk benda-benda langit, seperti planet-planet yang jauh, yang tidak bisa kita lihat secara langsung dari bumi.
- Istilah "langit" merujuk pada hamparan biru di atas bumi yang memiliki awan dan udara yang kita hirup. Seringkali matahari dan bulan juga dikatakan "berada di atas langit."
- Dalam beberapa konteks dalam Alkitab, kata "surga" bisa merujuk pada langit atau tempat dimana Allah tinggal.
- Ketika "surga" digunakan secara kiasan, itu adalah cara untuk menyebut Allah. Misalnya, ketika Matius menulis tentang "kerajaan surga" dia mengacu pada Kerajaan Allah.

Saran-saran Terjemahan:

- Ketika "surga" digunakan secara kiasan, itu bisa diterjemahkan sebagai "Allah."
- Untuk "Kerajaan Sorga" dalam kitab Matius, sebaiknya tetap menggunakan kata "surga" karena ini khas dengan Injil Matius.
- Istilah "langit" atau "benda-benda langit" juga bisa diterjemahkan sebagai, "matahari, bulan, dan bintang-bintang" atau "semua bintang di alam semesta."
- Frase, "bintang-bintang dari surga" bisa diterjemahkan sebagai "bintang-bintang di langit" atau "bintang-bintang di galaksi" atau "bintang-bintang di alam semesta."

(Lihat: [Kerajaan Allah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-raja 8:22-24
- 1 Tesalonika 1:8-10
- 1 Tesalonika 4:16-18
- Ulangan 9:1-2
- Efesus 6:9
- Kejadian 1:1-2
- Kejadian 7:11-12
- Yohanes 3:12-13
- Yohanes 3:27-28
- Matius 5:17-18
- Matius 5:46-48

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 4:2 Mereka bahkan mulai membangun menara tinggi untuk mencapai surga.
- 14:11 Dia (Allah) memberi mereka roti dari surga, yang disebut "manna."
- 23:7 Tiba-tiba, langit dipenuhi para malaikat yang bernyanyi dan memuji Allah, katanya, "Kemuliaan bagi Allah di surga dan damai di bumi untuk orang-orang yang disukainyaNya!"
- 29:9 Lalu Yesus berkata, "Itulah yang akan dilakukan BapaKu yang di surga kepada setiap orang dari antara kamu kalau kamu tidak mengampuni saudaramu dari dalam hatimu."
- 37:9 Lalu Yesus menengadah ke langit dan berkata, "Bapa, terima kasih telah mendengarkan Aku."
- 42:11 Kemudian Yesus terangkat ke surga, dan awan menutupi dia dari pandangan mereka.

Data Kata:

- Strong's: H1534, H6160, H6183, H7834, H8064, H8065, G932, G2032, G3321, G3770, G3771, G3772

tahun, tahun-tahun

Definisi:

Ketika digunakan pada umumnya, istilah "tahun" dalam Alkitab merujuk kepada waktu selama 354 hari. Ini sesuai dengan sistem bulan kalender yang mengikuti waktu bulan mengelili bumi.

- Satu tahun modern-bulan kalender 354 hari ditetapkan menjadi 12 bulan, berdasar pada jumlah waktu yang diperlukan bulan mengelilingi matahari.
- Pada kedua sistem kalender juga memiliki 12 bulan. Tetapi terkadang ada bulan ke 13 yang dimasukkan pada jumlah kalender untuk membuat fakta bahwa jumlah tahun adalah 11 hari lebih sedikit dari satu tahun. Ini membantu agar dua kalender dapat berkesimbangan.
- Dalam Alkitab, istilah "tahun" juga digunakan untuk menggambarkan waktu pada umumnya ketika ada acara khusus di suatu tempat. Misalnya, "tahun TUHAN" atau "tahun kekeringan" atau "tahun kemurahan Tuhan". Pada konteks tersebut, "tahun" dapat diterjemahkan sebagai "waktu" atau "musim" atau "masa".

(Lihat juga: [bulan](#))

Referensi Alkitab:

- 2 Raja-raja 23:31-33
- Kisah Para Rasul 19:8-10
- Daniel 08:1-2
- Keluaran 12:1-2

Data Kata:

- Strong's: H3117, H7620, H7657, H8140, H8141, G1763, G2094

takut, kuatir, ketakutan

Definisi:

Istilah "takut" dan "kuatir" merujuk pada perasaan yang tidak menyenangkan yang dimiliki seseorang ketika ada ancaman membahayakan dirinya sendiri atau orang lain.

- Istilah "takut" juga dapat merujuk kepada rasa hormat yang mendalam dan kekaguman untuk orang yang berwenang.
- Istilah "takut akan TUHAN" (dan istilah yang terkait, "takut akan Allah" dan "takut akan Tuhan") merujuk pada penghormatan secara mendalam pada Allah dan menunjukkan rasa hormat itu yang dengan menaatinya. Ketakutan ini dimotivasi dengan mengetahui bahwa Allah adalah kudus dan membenci dosa.
- Alkitab mengajarkan bahwa orang yang takut TUHAN akan menjadi bijaksana.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, "takut" dapat diterjemahkan sebagai "merasa takut" atau "sangat menghormati" atau "untuk menghormati" atau "menjadi kagum."
- Istilah "ketakutan" bisa diterjemahkan sebagai "ngeri" atau "takut" atau "ketakutan."
- Kalimat, "Takut akan Allah turun pada mereka semua" bisa diterjemahkan sebagai, "Tiba-tiba mereka semua merasa kagum yang mendalam dan menghormati Allah" atau "Segera, mereka semua merasa sangat kagum dan memuja Allah" atau "Kemudian, mereka semua merasa sangat takut akan Allah (karena kebesaran kuasa- Nya)."
- Frasa "jangan takut" juga bisa diterjemahkan sebagai, "tidak perlu takut" atau "berhenti menjadi takut." (Lihat: TUHAN)

(Lihat juga: [keajaiban](#), [kagum](#), [Tuhan](#), [kuasa](#), [TUHAN](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 4:17-18
- Kisah Para Rasul 2:43-45
- Kisah Para Rasul 19:15-17
- Kejadian 50:18-21
- Yesaya 11:3-5
- Ayub 6:14-17
- Yunus 1:8-10
- Lukas 12:4-5
- Matius 10:28-31
- Amsal 10:24-25

Data Kata:

- Strong's: H367, H926, H1204, H1481, H1672, H1674, H1763, H2119, H2296, H2727, H2729, H2730, H2731, H2844, H2849, H2865, H3016, H3025, H3068, H3372, H3373, H3374, H4032, H4034, H4035, H4116, H4172, H6206, H6342, H6343, H6345, H6427, H7264, H7267, H7297, H7374, H7461, H7493, H8175, G870, G1167, G1168, G1169, G1630, G1719, G2124, G2125, G2962, G5398, G5399, G5400, G5401

tanda, bukti, pengingat

Definisi:

Sebuah tanda adalah sebuah obyek, peristiwa, atau tindakan yang mengomunikasikan sebuah arti khusus.

- Tanda-tanda bisa jadi pengingat-pengingat tentang sesuatu yang dijanjikan:
- Allah memerintahkan bangsa Israel untuk menyunat anak-anak mereka sebagai tanda perjanjian-Nya dengan mereka.
- Tanda-tanda dapat mengungkapkan atau menunjukkan kepada sesuatu:
- Malaikat mengatakan kepada para gembala sebuah tanda yang akan membantu mereka mengetahui yang mana bayi di Betlehem adalah Mesias, bayi yang baru lahir.
- Yudas mencium Yesus sebagai tanda kepada para pemimpin agama bahwa Yesus yang mereka harus tangkap.
- Tanda-tanda dapat membuktikan bahwa sesuatu adalah benar:
- Mujizat-mujizat yang dilakukan oleh para nabi dan para rasul merupakan tanda-tanda yang membuktikan mereka sedang mengatakan pesan Allah.
- Mujizat-mujizat yang dilakukan Yesus adalah tanda-tanda yang membuktikan Ia benar-benar Mesias.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, "tanda" bisa juga diterjemahkan sebagai "sinyal" atau "simbol" atau "jejak" atau "bukti" atau "contoh" atau "gerakan."
- Untuk "membuat tanda-tanda dengan tangan-tangan" dapat juga diterjemahkan sebagai "gerakan dengan tangan-tangan" atau "membuat gerakan"
- Beberapa bahasa mungkin memiliki sebuah kata yang berbeda untuk "tanda" yang membuktikan sesuatu dan "tanda" yang adalah sebuah mujizat. (Lihat juga: [mujizat](#), [keajaiban](#), [Kristus](#), [perjanjian](#), [penyunatan](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 02:18-19
- Keluaran 04:8-9
- Keluaran 31:12-15
- Kejadian 01:14-15
- Kejadian 09:11-13
- Yohanes 02:17-19
- Lukas 02:10-12
- Markus 08:11-13
- Mazmur 089:5-6

tangan, tangan-tangan, diserahkan, menyerahkan, dengan tangan, meletakkan tangan, meletakkan tangannya, tangan kanan, dari tangan

Definisi:

Ada beberapa cara kiasan di mana "tangan" digunakan di dalam Alkitab:

- "Menyerahkan" sesuatu kepada seseorang berarti memasukkan sesuatu ke tangan orang itu.
- Istilah "tangan" sering digunakan merujuk pada kuasa dan tindakan Allah, seperti ketika Allah berfirman, "Bukankah tangan-Ku yang membuat semuanya ini?"
- Pernyataan seperti "menyerahkan kepada" atau "disampaikan pada" merujuk pada menyebabkan seseorang berada di bawah kendali atau kuasa orang lain.
- Istilah "penumpangan tangan" merujuk pada menempatkan tangan pada:
- "Menumpangkan tangan" berarti "mencelakai."

- "Menyelamatkan dari tangan" berarti menghentikan seseorang dari melukai orang lain.
- Posisi "di sebelah kanan" berarti "disebelah kanan" atau "di sebelah kanan."
- Ungkapan "oleh tangan" seseorang berarti "dengan" atau "melalui" tindakan orang itu. Misalnya, "dengan tangan Tuhan" berarti bahwa Tuhanlah yang menyebabkan sesuatu terjadi.
- Menempatkan tangan pada seseorang sering dilakukan sambil mengucapkan berkat atas orang itu.
- Istilah "penumpangan tangan" mengacu pada meletakkan tangan pada seseorang untuk mendedikasikan orang itu untuk pelayanan Tuhan atau berdoa untuk penyembuhan.
- Ketika Paulus berkata "ditulis dengan tanganku," itu berarti bagian surat ini ditulis secara fisik olehnya, daripada diucapkan kepada orang lain untuk dituliskan.

Saran Terjemahan

- Ungkapan dan gaya bahasa lainnya dapat diterjemahkan menggunakan ungkapan kiasan lainnya yang memiliki makna yang sama. Atau maknanya dapat diterjemahkan menggunakan bahasa langsung dan harfiah (lihat contoh di atas).
- Ungkapan "menyerahkan gulungan itu" juga dapat diterjemahkan sebagai "memberinya gulungan itu" atau "meletakkan gulungan itu di tangannya." Itu tidak diberikan kepadanya secara permanen, tetapi hanya untuk tujuan menggunakannya pada waktu itu.
- Ketika "tangan" mengacu pada orang itu, seperti di "tangan Allah yang melakukan ini," itu dapat diterjemahkan sebagai "Allah yang melakukan ini."
- Ungkapan seperti "menyerahkan mereka ke tangan musuh-musuh mereka" atau "menyerahkan mereka kepada musuh-musuh mereka," dapat diterjemahkan sebagai, "memungkinkan musuh-musuh mereka untuk menaklukkan mereka" atau "menyebabkan mereka ditangkap oleh musuh-musuh mereka" atau "memberdayakan musuh-musuh mereka untuk mendapatkan kendali atas mereka."
- Mati dengan tangan" dapat diterjemahkan sebagai "dibunuh oleh."
- Ungkapan "di sebelah kanan" dapat diterjemahkan sebagai "di sebelah kanan".
- Dalam kaitan dengan Yesus sedang "duduk di sebelah kanan Allah," jika ini tidak disampaikan dalam bahasa yang merujuk pada posisi kehormatan tinggi dan wewenang yang sama, suatu ungkapan yang berbeda dengan makna yang dapat digunakan. Atau penjelasan singkat bisa ditambahkan: "di sisi kanan Allah, dalam posisi otoritas tertinggi."

(Lihat juga: [musuh](#), [memberkati](#), [tawanan](#), [kehormatan](#), [kekuasaan](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 7:22-25
- Kisah Para Rasul 8:14-17
- Kisah Para Rasul 11:19-21
- Kejadian 9:5-7
- Kejadian 14:19-20
- Yohanes 3:34-36
- Markus 7:31-32
- Matius 6:3-4

Data Kata:

- Strong's: H405, H2026, H2651, H2947, H2948, H3027, H3028, H3225, H3231, H3233, H3709, H7126, H7138, H8040, H8042, H8168, G710, G1188, G1448, G1451, G1764, G2021, G2092, G2176, G2902, G4084, G4474, G4475, G5495, G5496, G5497

tangan kanan

Definisi:

Ungkapan kiasan "tangan kanan" mengacu pada tempat terhormat pada sisi kanan dari seorang penguasa atau seorang individu penting lainnya.

- Tangan kanan juga digunakan sebagai simbol kekuasaan, otoritas, atau kekuatan.
- Alkitab menggambarkan Yesus seperti duduk "di sebelah kanan dari" Allah, Bapa sebagai kepala dari kumpulan orang-orang percaya (Gereja) dan mengendalikan sebagai penguasa atas semua ciptaan.
- Tangan kanan dari seseorang digunakan untuk menunjukkan penghormatan khusus ketika ditempatkan di atas kepala orang yang akan diberi berkat (seperti ketika Israel memberkati Efraim, anak Yusuf).
- Untuk "melayani di sebelah kanan" dari seseorang berarti menjadi orang yang pelayanannya sangat membantu dan penting bagi orang itu.

Saran-saran Terjemahan:

- Kadang-kadang istilah "tangan kanan" secara harfiah mengacu pada tangan kanan seseorang, seperti ketika tentara Romawi meletakkan tongkat ke tangan kanan Yesus untuk mengejeknya. Ini harus diterjemahkan menggunakan istilah yang digunakan bahasa untuk merujuk ke tangan ini.
- Mengenai penggunaan kiasan, jika ungkapan yang mencakup istilah "tangan kanan" tidak memiliki arti yang sama dalam bahasa proyek, maka pertimbangkan apakah bahasa itu memiliki ekspresi yang berbeda dengan makna yang sama.
- Ungkapan "di sebelah kanan" dapat diterjemahkan sebagai "di sisi kanan" atau "di tempat kehormatan di samping" atau "di posisi yang kuat" atau "siapa membantu."
- Cara-cara untuk menerjemahkan "dengan tangan kanannya" dapat mencakup, "dengan otoritas" atau "menggunakan kekuasaan" atau "dengan kekuatannya yang menakutkan."
- Ungkapan kiasan "tangan kanan dan lengannya yang perkasa" menggunakan dua cara untuk menekankan kekuatan dan kekuatan besar Allah. Salah satu cara untuk menerjemahkan ungkapan ini bisa menjadi "kekuatannya yang luar biasa dan kekuatan yang luar biasa."
- Ungkapan "tangan kanan mereka adalah kepalsuan" dapat diterjemahkan sebagai, "bahkan hal yang paling terhormat tentang mereka dirusak oleh kebohongan" atau "tempat kehormatan mereka dirusak oleh penipuan" atau "mereka menggunakan kebohongan untuk membuat diri mereka kuat."

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 2:32-33
- Kolose 3:1-4
- Galatia 2:9-10
- Kejadian 48:14-16
- Ibrani 10:11-14
- Ratapan 2:3-4
- Matius 25:31-33
- Matius 26:62-64
- Mazmur 44:3-4
- Wahyu 2:1-2

Data Kata:

- Strong's: H3225, H3231, H3233, G1188

tentara , pejuang, prajurit

Fakta-fakta:

Istilah "pejuang" dan "tentara" keduanya dapat merujuk pada seseorang yang bertarung dalam pasukan. Tetapi ada juga beberapa perbedaan.

- Biasanya istilah "pejuang" adalah istilah umum dan luas untuk merujuk pada orang yang berbakat dan berani dalam pertempuran.
- TUHAN secara kiasan digambarkan sebagai "pejuang."
- Istilah "tentara" lebih khusus merujuk pada seseorang yang termasuk dalam pasukan tertentu atau yang berperang dalam pertempuran tertentu.
- Tentara Romawi di Yerusalem ada di sana untuk menjaga ketertiban dan melaksanakan tugas-tugas seperti mengeksekusi tahanan. Mereka menjaga Yesus sebelum menyalibnya dan beberapa diperintahkan untuk berjaga di makamnya.
- Penerjemah harus mempertimbangkan apakah ada dua kata dalam proyek penerjemahan bahasa untuk "pejuang" dan "tentara" yang juga berbeda dalam arti dan penggunaan.

(Lihat juga: [keberanian](#), [menyalibkan](#), [Roma](#), [makam](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 21:4-5
- Kisah Para Rasul 21:32-33
- Lukas 3:14
- Lukas 23:11-12
- Matius 8:8-10

Data Kata:

- Strong's: , H352, H510, H1368, H1416, H1995, H2389, H2428, H2502, H3715, H4421, H5431, H5971, H6518, H6635, H7273, H7916, G4686, G4753, G4754, G4757, G4758, G4961

terang, cahaya, petir, siang hari, sinar matahari, senja, menerangi, diterangi

Definisi:

Ada beberapa penggunaan kiasan dari istilah "terang" di dalam Alkitab. Hal ini sering digunakan sebagai perumpamaan untuk kebajikan, kekudusan, dan kebenaran.

- Yesus berkata, "Akulah terang dunia" untuk mengungkapkan bahwa Ia membawa pesan Allah yang benar kepada dunia dan menyelamatkan orang-orang dari kegelapan dosa mereka.
- Umat Kristen diperintahkan untuk "berjalan dalam terang," yang berarti mereka harus hidup dengan cara yang Allah inginkan dan menghindari kejahatan.
- Rasul Yohanes menyatakan bahwa "Allah adalah terang," dan tidak ada kegelapan sama sekali dalam diriNya.
- Terang dan kegelapan benar-benar berlawanan. Kegelapan adalah ketiadaan semua cahaya.
- Yesus mengatakan bahwa Dia adalah "terang dunia" dan bahwa para pengikutNya harus bersinar seperti cahaya di dunia, oleh cara hidup yang jelas menunjukkan betapa besarnya Allah.
- "Berjalan dalam terang" mewakili hidup dengan cara yang menyenangkan Allah, melakukan apa yang baik dan benar. Berjalan dalam kegelapan mewakili hidup dalam pemberontakan terhadap Allah, melakukan hal-hal yang jahat.

Saran-saran Terjemahan:

- Ketika menerjemahkan, penting untuk tetap menggunakan istilah harfiah "terang" dan "kegelapan" bahkan ketika mereka digunakan secara kiasan.
- Mungkin perlu untuk menjelaskan perbandingan di dalam teks. Misalnya, "berjalan sebagai anak-anak terang" dapat diterjemahkan sebagai, "hidup terbuka secara benar, seperti orang yang berjalan dalam terang sinar matahari."
- Pastikan bahwa terjemahan dari "terang" tidak merujuk pada sebuah benda yang memberikan cahaya, seperti lampu. Terjemahan dari istilah ini harus merujuk pada terang itu sendiri.

(Lihat juga: [kegelapan, kudus, suci, benar, kebenaran](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 1:5-7
- 1 Yohanes 2:7-8
- 2 Korintus 4:5-6
- Kisah Para Rasul 26:15-18
- Yesaya 2:5-6
- Yohanes 1:4-5
- Matius 5:15-16
- Matius 6:22-24
- Nehemia 9:12-13
- Wahyu 18:23-24

Data:

- Strong's: H216, H217, H3313, H3974, H4237, H5051, H5094, H5105, H5216, H6348, H7052, H7837, G681, G796, G1645, G2985, G3088, G5338, G5457, G5458, G5460, G5462

ternak

Fakta-fakta:

Istilah "ternak" merujuk pada hewan yang dibesarkan untuk menyediakan makanan dan hasil bermanfaat lainnya. Beberapa jenis ternak dilatih sebagai hewan kerja.

- Jenis ternak termasuk domba, sapi, kambing, kuda, dan keledai.
- Di zaman Alkitab, kekayaan seseorang diukur dengan berapa banyak ternak mereka miliki
- Ternak yang digunakan menghasilkan produk seperti wol, susu, keju, bahan-bahan kebutuhan rumah, dan pakaian.
- Istilah ini dapat diterjemahkan juga sebagai "hewan ternak."

(Lihat juga: [sapi, lembu jantan, keledai, kambing, kuda, domba](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Raja-raja 3:15-17
- Kejadian 30:29-30
- Yosua 1:14-15
- Nehemia 9:36-37
- Bilangan 3:40-41

Data Kata:

- Strong's: H929, H4399, H4735

tersandung, terantuk, terbentur, kesandung

Definisi:

"Tersandung" secara harfiah berarti hampir jatuh saat berjalan atau berlari. Biasanya melibatkan tersandung pada sesuatu.

- Secara kiasan, "tersandung" berarti berbuat dosa, atau goyah dalam iman seseorang, atau membahayakan iman Anda melalui berbuat dosa.
- Istilah ini juga bisa merujuk pada goyah atau menunjukkan kelemahan saat berperang atau ketika dianiaya atau dihukum.

Saran-saran terjemahan:

- Dalam konteks dimana istilah "tersandung" berarti secara fisik tersandung sesuatu, itu hedaknya diterjemahkan dengan istilah yang artinya "hampir jatuh" atau "tersandung."
- Makna harafiah ini juga dapat digunakan dalam konteks kiasan, jika mengkomunikasikan makna yang benar dalam konteks itu.
- Untuk penggunaan kiasan di mana makna literal tidak masuk akal dalam bahasa proyek, "tersandung" dapat diterjemahkan sebagai, "dosa" atau "goyah" atau "berhenti percaya" atau "menjadi lemah," tergantung pada konteksnya.
- Cara lain untuk menerjemahkan istilah ini bisa jadi, "tersandung oleh dosa" atau "tersandung oleh tidak percaya."
- Ungkapan "dibuat tersandung" dapat diterjemahkan sebagai "menyebabkan menjadi lemah" atau "menyebabkan goyah."

(Lihat juga: [percaya](#), [penganiayaan](#), [dosa](#), [batu sandungan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Petrus 2:7-8
- Hosea 4:4-5
- Yesaya 31:3
- Matius 11:4-6
- Matius 18:7-8

Data kata:

- Strong's: H1762, H3782, H4383, H4384, H5062, H5063, H5307, H6328, H6761, H8058, G679, G4348, G4350, G4417, G4624, G4625

tertangkap, diangkat dengan, tertangkap dengan

Definisi:

Istilah "tertangkap" sering merujuk pada Allah membawa seseorang ke surga dengan cara yang ajaib dan mendadak.

- Frase "tertangkap dengan" mengacu pada mendatangi seseorang setelah bergegas untuk mencapainya. Sebuah istilah dengan arti yang sama adalah "menyalip."
- Rasul Paulus berbicara tentang "diangkat" ke surga tingkat ketiga. Ini bisa juga diterjemahkan sebagai "dibawa."
- Paulus mengatakan bahwa ketika Kristus datang kembali, orang-orang Kristen akan "diangkat" bersama-sama untuk bertemu denganNya di angkasa.

- Ekspresi kiasan, "dosa-dosaku telah terperangkap denganku" bisa diterjemahkan sebagai, "Aku menerima konsekuensi dari dosaku" atau "karena dosaku, aku menderita" atau "dosaku yang menyebabkan aku kesulitan."

(Lihat: [mujizat](#), [keajaiban](#), [tanda](#), [mengambil alih](#), [melampaui](#), [menderita](#), [masalah](#), [kesulitan](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Korintus 12:1-2
- Kisah Para Rasul 8:39-40

Data Kata:

- Strong's: H1692, G726

tertulis

Definisi:

Ungkapan "seperti yang tertulis" atau "apa yang tertulis" sering terjadi dalam Perjanjian Baru dan biasanya merujuk pada perintah atau nubuat yang ditulis dalam Alkitab Ibrani.

- Kadangkala "seperti yang tertulis" merujuk pada apa yang ditulis dalam Hukum Musa.
- Di sisi lain itu adalah kutipan dari apa yang dituliskan oleh para nabi dalam Perjanjian Lama.
- Ini bisa diterjemahkan: "seperti yang tertulis dalam hukum Musa" atau "seperti yang ditulis oleh para nabi dahulu kala" atau "apa yang dikatakan oleh Hukum Allah yang Musa tuliskan dahulu kala".
- Pilihan lain adalah untuk tetap menggunakan "Ada tertulis" dan berikan catatan kaki yang menjelaskan apa artinya.

(Lihat juga: [perintah](#), [hukum](#), [hukum Taurat](#), [nabi](#), [firman Allah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 5:13-15
- Kisah Para Rasul 13:28-29
- Keluaran 32:15-16
- Yohanes 21:24-25
- Lukas 3:4
- Markus 9:11-13
- Matius 4:5-6
- Wahyu 1:1-3

Data Kata:

- Strong's: H3789, H7559, G1125

tetangga, bertetangga

Definisi:

Istilah "tetangga" biasanya mengacu pada orang yang tinggal di dekatnya. Ini juga dapat merujuk secara lebih umum kepada seseorang yang tinggal di komunitas atau kelompok orang yang sama.

- "Tetangga" adalah seseorang yang akan dilindungi dan diperlakukan dengan baik karena ia adalah bagian dari komunitas yang sama.

- Dalam perumpamaan Perjanjian Baru tentang Orang Samaria yang Baik Hati, Yesus menggunakan istilah "tetangga" secara kiasan, memperluas maknanya untuk mencakup semua manusia, bahkan seseorang yang dianggap musuh.
- Jika mungkin, yang terbaik adalah menerjemahkan istilah ini secara harfiah dengan kata atau ungkapan yang berarti "orang yang tinggal di dekatnya."

(Lihat juga: [musuh](#), [perumpamaan](#), [kelompok orang](#), [Samaria](#), [orang Samaria](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 7:26-28
- Efesus 4:25-27
- Galatia 5:13-15
- Yakobus 2:8-9
- Yohanes 9:8-9
- Lukas 1:56-58
- Matius 5:43-45
- Matius 19:18-19
- Matius 22:39-40

Data Kata:

- Strong's: H5997, H7138, H7453, H7468, H7934, G1069, G2087, G4040, G4139

tidak menaati, tidak taat, ketidaktaatan

Definisi:

Istilah "tidak menaati" berarti tidak taat pada apa yang diperintahkan atau diperintahkan seorang yang berkuasa. Seseorang yang melakukan ini adalah menjadi "tidak taat."

- Seseorang yang melakukan sesuatu yang tidak disuruh lakukan adalah tidak menaati.
- Tidak menaati juga berarti menolak melakukan sesuatu yang diperintahkan.
- Istilah "tidak taat" juga digunakan untuk menggambarkan karakter seseorang yang biasa tidak menaati atau memberontak. Berarti mereka berdosa atau fasik.
- Istilah "ketidaktaatan" berarti "tindakan tidak menaati" atau "perilaku yang melawan apa yang Allah inginkan."
- "Orang yang tidak taat" dapat diterjemahkan dengan "orang yang terus tidak menaati" atau "orang yang tidak melakukan apa perintah Allah."

(Lihat juga: [kekuasaan](#), [jahat](#), [dosa](#), [taat](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-Raja 13:20-22
- Kisah Para Rasul 26:19-21
- Kolose 03:5-8
- Lukas 01:16-17
- Lukas 06:49
- Mazmur 089:30-32

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- 02:11 Allah berfirman kepada manusia itu, "Engkau mendengarkan istrimu dan tidak menaati Aku."
- 13:07 Jika orang-orang menaati hukum-hukum ini, Allah berjanji bahwa Ia akan memberkati dan melindungi mereka. Jika mereka tidak menaatinya, Allah akan menghukum mereka.

- 16:02 Karena orang Israel tetap tidak menaati Allah, Dia menghukum mereka dengan membiarkan mereka dikalahkan oleh musuh-musuh mereka.
- 35:12 "Anak yang lebih tua berkata kepada ayahnya, "Telah bertahun-tahun aku bekerja dengan setia bagimu! Aku tidak pernah aku tidak menaatimu, dan kepadaku belum pernah engkau memberikan seekor anak kambing untuk berpesta dengan sahabat-sahabatku."

tidur, jatuh tertidur, tidak tidur, mengantuk

Definisi:

Istilah ini mempunyai arti ungkapan yang terhubung dengan kematian.

- "tidur" atau "tertidur" merupakan kiasan yang berarti "mati" (Lihat: Kiasan)
- Ekspresi "jatuh tertidur" berarti mulai tertidur, atau, secara ungkapan, mati
- "tidur dengan satu ayah" berarti mati, karena yang satu nenek moyang ini, atau untuk mati, karena satu nenek moyang demikian

Saran Terjemahan:

- "jatuh tertidur" dapat diterjemahkan sebagai "secara tiba-tiba tertidur" atau "mulai tertidur" atau "mati" tergantung dari artinya.
- Catatan: Adalah penting untuk menjaga ungkapan ekspresi dalam konteks dimana penonton tidak mengerti artinya. Contoh, ketika Yesus memberitahukan murid-muridNya bahwa Lasarus sedang "tidur" mereka pikir Lasarus memang sedang tidur secara alami. Dalam konteks ini, itu tidak masuk akal untuk menerjemahkan sebagai "ia mati"
- Dalam proyek bahasa ada gambaran yang berbeda tentang kematian atau sekarat yang dapat digunakan jika gambaran "tidur" dan "tertidur" tidak masuk akal.

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-Raja 18:27-29
- 1 Tesalonika 4:13-15
- Kisah Rasul 7:59-60
- Daniel 12:1-2
- Mazmur 44:23-24
- Roma 13:11-12

Data Kata:

- Strong's: H1957, H3462, H3463, H7290, H7901, H8139, H8142, H8153, H8639, G879, G1852, G1853, G2518, G2837, G5258

tombak

Definisi:

Tombak adalah senjata dengan gagang kayu panjang dan pisau logam tajam di ujung yang dilemparkan dari jarak jauh.

- Tombak umumnya digunakan untuk perang di zaman Alkitab. Mereka kadang-kadang masih digunakan dalam konflik saat ini antara kelompok-kelompok orang tertentu.
- Tombak digunakan oleh seorang prajurit Romawi untuk menembus sisi Yesus ketika ia tergantung di kayu salib.
- Terkadang orang melemparkan tombak untuk menangkap ikan atau mangsa lain untuk dimakan.
- Senjata serupa adalah "lembing" atau "tombak.

- Pastikan bahwa terjemahan "tombak" berbeda dari terjemahan "pedang," yang merupakan senjata yang digunakan untuk menusukkan atau menusuk, bukan melempar. Juga, pedang memiliki pisau panjang dengan pegangan, sedangkan tombak memiliki pisau kecil di ujung poros panjang.

(Lihat juga : [mangsa, Roma, pedang, prajurit](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Samuel 13:19-21
- 2 Samuel 21:18-19
- Nehemia 04:12-14
- Mazmur 035:1-3

Data Kata:

- Strong's: H1265, H2595, H3591, H6767, H7013, H7420, G3057

tradisi, berbagai tradisi

Definisi:

Istilah "tradisi" merujuk pada adat istiadat dan praktik-praktik yang telah dipelihara dari waktu ke waktu dan yang diturunkan kepada orang-orang di generasi berikutnya.

- Seringkali dalam Alkitab kata "tradisi" merujuk pada pengajaran dan praktik-praktik yang dilakukan masyarakat, bukan pada hukum Allah. Ungkapan "tradisi orang" atau "tradisi manusia" memperjelas hal tersebut.
- Ungkapan-ungkapan seperti "tradisi leluhur" atau "tradisi orang tua" secara khusus merujuk pada tradisi Yahudi dan praktik-praktik yang dari waktu ke waktu ditambahkan oleh para pemimpin Yahudi ke dalam hukum Allah yang diberikan kepada bangsa Israel melalui Musa. Meskipun tradisi tambahan ini tidak berasal dari Allah, orang-orang percaya bahwa mereka harus mematuhiya untuk menjadi orang benar.
- Rasul Paulus menggunakan istilah "tradisi" dalam cara yang berbeda untuk merujuk pada pengajaran-pengajaran tentang praktik-praktik kekristenan yang berasal dari Allah, yang mana ia dan para rasul telah ajarkan kepada jemaat-jemaat baru.
- Saat ini, banyak tradisi Kristen yang tidak diajarkan Alkitab, tetapi lebih berupa hasil tradisi-tradisi sejarah dan praktik-praktik yang telah diterima. Tradisi-tradisi ini harus selalu dievaluasi dalam terang pengajaran Allah yang diajarkan oleh Alkitab

(Lihat juga : [rasul, percaya, orang Kristen, leluhur, generasi, Yahudi, hukum, Taurat, Musa](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Tesalonika 3:6-9
- Kolose 2:8-9
- Galatia 1:13-14
- Markus 7:2-4
- Matius 15:1-3

Data Kata:

- Strong's: G3862, G3970

tubuh

Definisi

Istilah "tubuh" secara harfiah merujuk pada tubuh fisik dari orang atau binatang. Istilah ini juga digunakan secara kiasan untuk merujuk pada suatu objek atau seluruh kelompok yang memiliki anggota individu.

- Sering istilah "tubuh" merujuk pada orang yang sudah meninggal atau hewan. Kadang-kadang ini disebut sebagai "mayat" atau "jenazah."
- Ketika Yesus berkata kepada murid-murid di perjamuan Paskah terakhirNya, "Ini (roti) adalah tubuhKu," Ia merujuk pada tubuh fisikNya yang akan "rusak" (dibunuh) untuk membayar dosa-dosa mereka.
- Dalam Alkitab, kelompok orang Kristen disebut sebagai "tubuh Kristus."
- Sama seperti tubuh fisik memiliki banyak bagian, "tubuh Kristus" memiliki banyak anggota individu.
- Setiap orang percaya memiliki fungsi khusus dalam tubuh Kristus untuk membantu seluruh kelompok bersama-sama untuk melayani Tuhan dan membawa kemuliaan bagi Dia.
- Yesus juga disebut sebagai "kepala" (pemimpin) dari "tubuh" orang-orang percaya itu. Sama seperti kepala seseorang yang memberitahu tubuhnya apa yang harus dilakukan, sehingga Yesus adalah seorang yang membimbing dan mengarahkan orang-orang Kristen sebagai anggota dari "tubuhNya."

Saran-saran Terjemahan:

- Cara terbaik untuk menerjemahkan istilah ini adalah dengan kata yang paling sering digunakan untuk merujuk pada tubuh fisik dalam bahasa proyek. Pastikan bahwa kata yang digunakan bukanlah istilah yang menyinggung.
- Ketika merujuk secara kolektif kepada orang percaya, untuk beberapa bahasa mungkin lebih alami dan akurat untuk mengatakan, "tubuh rohani Kristus."
- Ketika Yesus berkata, "Ini adalah tubuh-Ku" yang terbaik adalah untuk menerjemahkan secara harfiah, dengan catatan untuk menjelaskannya jika diperlukan.
- Beberapa bahasa mungkin memiliki kata yang terpisah ketika merujuk pada mayat, seperti "jenazah" untuk seseorang atau "bangkai" untuk binatang. Pastikan kata yang digunakan untuk menerjemahkan ini masuk akal dalam konteks dan diterima.

(Lihat juga: [kepala](#), [roh](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 10:11-12
- 1 Korintus 05:3-5
- Efesus 04:4-6
- Hakim-hakim 14:7-9
- Bilangan 06:6-8
- Mazmur 031:8-9
- Roma 12:4-5

Data Kata:

- Strong's: H990, H1320, H1460, H1465, H1472, H1480, H1655, H3409, H4191, H5038, H5085, H5315, H6106, H6297, H7607, G4430, G4954, G4983, G5559

tulah

Definisi:

Tulah adalah peristiwa yang menyebabkan penderitaan atau kematian bagi sejumlah besar orang. Seringkali wabah adalah penyakit yang menyebar dengan cepat dan menyebabkan banyak orang mati sebelum bisa dihentikan.

- Banyak tulah memiliki penyebab alami, tetapi beberapa dikirim oleh Allah untuk menghukum orang karena dosa.
- Pada zaman Musa, Allah mengirim sepuluh tulah melawan Mesir untuk memaksa Firaun membiarkan Israel meninggalkan Mesir. Tulah-tulah ini meliputi air yang berubah menjadi darah, penyakit fisik, merusak tanaman oleh serangga dan hujan es, tiga hari kegelapan total, dan kematian putra sulung.
- Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "bencana luas" atau "penyakit luas," tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: [salam](#), [Israel](#), [Musa](#), [Firaun](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Samuel 24:13-14
- Keluaran 9:13-14
- Kejadian 12:17-20
- Lukas 21:10-11
- Wahyu 9:18-19

Data Kata:

- Strong's: H1698, H4046, H4194, H4347, H5061, H5062, H5063, G3061, G3148, G4127

ujian, ujian-ujian, menguji

Definisi:

Istilah "ujian" mengacu pada suatu pengalaman yang sulit atau menyakitkan yang mengungkapkan kekuatan dan kelemahan seseorang.

- Allah kadang-kadang menggunakan ujian untuk mengekspos dosa orang. Sebuah ujian membantu seseorang untuk berpaling dari dosa dan untuk mendekatkan diri kepada Allah.
- Emas dan logam lainnya diuji dengan api untuk mengetahui bagaimana kemurnian dan kekuatan mereka. Ini adalah gambaran tentang bagaimana Allah menggunakan situasi-situasi yang menyakitkan untuk menguji umat-Nya.
- Allah menguji orang, tapi Ia tidak mencobai mereka. Namun, Setan, mencobai orang untuk berbuat dosa.
- Untuk "menempatkan kepada ujian" dapat berarti, "menantang sesuatu atau seseorang untuk membuktikan nilainya."
- Di dalam konteks menempatkan Allah kepada ujian, itu berarti tetap tidak menaati-Nya, mengambil keuntungan dari belas kasihan-Nya.
- Yesus berkata kepada Setan bahwa adalah salah untuk menempatkan Allah kepada ujian. Dia adalah Allah yang Maha Kuasa, kudus yang berada di atas segalanya dan semua orang.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "menguji" bisa juga diterjemahkan sebagai, "untuk menantang" atau "menyebabkan untuk mengalami kesulitan-kesulitan" atau "untuk membuktikan."
- Cara-cara untuk menerjemahkan "ujian" bisa, "sebuah tantangan" atau "sebuah pengalaman yang sulit."
- Untuk "menempatkan kepada ujian" bisa diterjemahkan sebagai "untuk menguji" atau "untuk mengatur sebuah tantangan" atau "memaksa untuk membuktikan diri sendiri."

- Di dalam konteks tentang menguji Allah, ini bisa diterjemahkan sebagai, "mencoba untuk memaksa Allah untuk membuktikan kasih-Nya."
- Dalam beberapa konteks, ketika Tuhan bukan subjek, istilah "ujian" dapat berarti "menggoda."

(Lihat juga: [cobaan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 4:1-3
- 1 Tesalonika 5:19-22
- Kisah Para Rasul 15:10-11
- Kejadian 22:1-3
- Yesaya 7:13-15
- Yakobus 1:12-13
- Ulangan 3:40-43
- Maleakhi 3:10-12
- Filipi 1:9-11
- Mazmur 26:1-3

Data Kata:

- Strong's: H5713, H5715, H5749, H6030, H8584, G1242, G1263, G1303, G1957, G3140, G3141, G3142, G3143, G4303, G4828, G6020

ular, ular berbisa, ular beludak

Fakta-fakta:

Semua istilah ini merujuk pada sejenis binatang melata yang memiliki tubuh panjang, tipis, dan rahang bertaring, serta bergerak dengan merayap bolak-balik melintasi tanah. Istilah "ular" biasanya mengacu pada ular besar, dan "ular berbisa" mengacu pada jenis ular yang memiliki racun yang digunakannya untuk meracuni mangsanya.

- Hewan ini juga digunakan secara kiasan untuk merujuk pada seseorang yang jahat, terutama seseorang yang menipu.
- Yesus menyebut para pemimpin agama "keturunan ular beludak" karena mereka berpura-pura menjadi orang benar tetapi menipu orang dan memperlakukan mereka dengan tidak adil.
- Di taman Eden, Setan mengambil rupa seekor ular ketika dia berbicara dengan Hawa dan menggoda dia untuk tidak menaati Allah.
- Setelah ular menggoda Hawa untuk berbuat dosa, dan Hawa dan suaminya Adam melakukan dosa, Tuhan mengutuk ular itu, dengan mengatakan bahwa sejak saat itu, semua ular akan merayap di tanah, menyiratkan bahwa sebelum itu mereka memiliki kaki.

(Lihat juga: [kutuk](#), [mengutuk](#), [menipu](#), [tidak taat](#), [Eden](#), [jahat](#), [fasik](#), [anak cucu](#), [memangsa](#), [Setan](#), [dosa](#), [mencobai](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 3:1-3
- Kejadian 3:4-6
- Kejadian 3:12-13
- Markus 16:17-18
- Matius 3:7-9
- Matius 23:32-33

Data Kata:

- Strong's: H660, H2119, H5175, H6620, H6848, H8314, H8577, G2191, G2062, G3789

undi, membuang undi

Definisi:

Sebuah "alat undi" adalah sebuah benda bertanda yang dipilih dari antara benda-benda serupa lainnya sebagai cara untuk memutuskan sesuatu. Istilah "melempar undi" merujuk pada melempar benda bertanda khusus ke atas tanah atau permukaan lantai lainnya.

- Seringkali alat undi adalah batu kecil bertanda atau kepingan pecahan keramik.
- Dalam beberapa budaya "menarik" atau "menarik undi" dilakukan dengan menggunakan seikat jerami. Seseorang menggenggam jerami, agar tidak ada yang tahu seberapa panjangnya. Setiap orang menarik satu jerami dan siapa yang menarik jerami terpanjang (atau terpendek) adalah yang terpilih.
- Praktik membuang undi digunakan bangsa Israel untuk mengetahui apa yang Allah kehendaki untuk mereka lakukan.
- Seperti zaman Zakharia dan Elisabet, ini juga digunakan untuk memilih imam mana yang akan melaksanakan tugas khusus di bait Allah pada waktu tertentu.
- Para prajurit yang menyalibkan Yesus membuang undi untuk memutuskan siapa yang akan mendapatkan jubah Yesus.
- Ungkapan "membuang undi" dapat diterjemahkan sebagai "melempar undi" atau "menarik undi" atau "menggelindingkan undi". Pastikan tidak terdengar seperti undi yang dilemparkan dari jarak jauh.
- Tergantung pada konteksnya, istilah "undi" dapat juga diterjemahkan sebagai "batu bertanda" atau "kepingan keramik" atau "batang" atau "batang jerami."
- Jika sebuah keputusan telah diambil "dengan undi," ini dapat diterjemahkan sebagai, "melalui menarik (atau membuang) undi."

(Lihat juga: [Elisabe, imam, Zakharia \(PL\)](#), [Zakharia \(PB\)](#))

Rujukan Alkitab:

- Yunus 1:6-7
- Lukas 1:8-10
- Lukas 23:33-34
- Markus 15:22-24
- Matius 27:35-37
- Mazmur 22:18-19

Data Kata:

- Strong's: H1486, H2256, H5307, G2624, G2819, G2975, G3091

ungu

Fakta-fakta:

Istilah "ungu" adalah nama dari sebuah warna campuran dari biru dan merah.

- Pada zaman kuno, ungu adalah pewarna yang jarang dan sangat bernilai yang digunakan untuk mewarnai pakaian raja-raja dan petinggi-petinggi lainnya.
- Karena untuk menghasilkan pewarna ini membutuhkan biaya dan memakan waktu yang lama, pakaian berwarna ungu dianggap sebagai lamabang kekayaan, perbedaan, dan keluarga kerajaan.
- Ungu juga merupakan salah satu warna yang digunakan untuk tirai dalam Kemah Pertemuan dan Bait Suci, dan pada baju efod yang dikenakan para imam.

- Pewarna ungu diambil dari sejenis siput laut. Pewarna tersebut disarikan dengan meremukkan atau merebus siput-siput tersebut atau menyebabkan mereka mengeluarkannya selagi mereka masih hidup. Ini merupakan proses yang sangat mahal.
- Para tentara romawi memakaikan sebuah jubah kerajaan berwarna ungu kepada Yesus sebelum dia disalibkan, untuk mengolok-olok dia karena pengakuanNya sebagai Raja orang Yahudi.
- Lidia dari kota Filipi adalah seorang wanita yang hidup dengan cara menjual kain berwarna ungu.

(Lihat juga: [efod](#), [Filipi](#), [kerajaan](#), [Kemah Pertemuan](#), [Tabernakel](#), [Bait Allah](#), [Bait Suci](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Tawarikh 2:13-14
- Daniel 5:7
- Daniel 5:29-31
- Amsal 31:22-23

Data Kata:

- Strong's: H710, H711, H713, G4209, G4210, G4211

upah, upahan, memberikan upah, pemberi upah

Definisi:

Istilah "upah" mengacu pada apa yang diterima seseorang karena sesuatu yang telah dilakukannya, baik atau buruk. Memberikan "upah" kepada seseorang berarti memberi apa yang pantas untuk orang itu.

- Upah bisa menjadi suatu hal yang baik atau positif yang seseorang terima karena telah melakukan sesuatu dengan baik atau karena telah menaati Tuhan.
- Terkadang upah dapat menunjuk pada hal-hal negatif yang diakibatkan oleh perilaku buruk, seperti halnya sebuah pernyataan yang berbunyi: "upah bagi orang fasik." Dalam konteks ini "upah" mengacu pada hukuman atau konsekuensi negatif yang mereka terima karena tindakan berdosa mereka.

Saran Terjemahan:

- Sesuai dengan konteksnya, istilah "upah" dapat diterjemahkan dengan "pembayaran" atau "sesuatu yang pantas" atau "hukuman."
- Memberikan "upah" pada seseorang dapat diterjemahkan dengan "menganjar" atau "menghukum" atau "memberikan apa yang pantas."
- Pastikan terjemahan istilah ini tidak merujuk pada gaji. Hadiah tidak secara khusus berbicara tentang menghasilkan uang sebagai bagian dari sebuah pekerjaan.

(Lihat juga: [menghukum](#))

Ayat-ayat Rujukan:

- Ulangan 32:5-6
- Yesaya 40:9-10
- Lukas 6:35-36
- Markus 09:40-41
- Matius 5:11-12
- Matius 6:3-4
- Mazmur 127:3-5
- Wahyu 11:18

Data untuk Kata terkait:

- Strong's: H319, H866, H868, H1576, H1578, H1580, H4864, H4909, H4991, H5023, H6118, H6468, H6529, H7809, H7810, H7936, H7938, H7939, H7966, H7999, H8011, H8021, G469, G514, G591, G2603, G3405, G3406, G3408

usia, zaman

Definisi:

Istilah "usia" merujuk pada jumlah tahun yang telah dijalani oleh seseorang. Hal itu juga digunakan untuk merujuk kepada suatu jangka waktu pada umumnya.

- Kata-kata lain yang digunakan untuk mengungkapkan jangka waktu termasuk, "zaman" dan "musim."
- Yesus merujuk pada "zaman ini" sebagai masa sekarang ketika kejahatan, dosa, dan ketidaktaatan memenuhi bumi.
- Akan ada zaman di masa depan ketika kebenaran akan memerintah suatu langit baru dan bumi baru.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, istilah "usia" juga bisa diterjemahkan sebagai, "zaman" atau "jumlah umur" atau "jangka waktu" atau "waktu."
- Ungkapan, "pada usia yang sangat tua" bisa diterjemahkan sebagai, "usianya sudah bertahun-tahun" atau "ketika ia sudah sangat tua" atau "ketika dia telah menjalani kehidupan yang sangat lama."
- Ungkapan, "zaman kejahatan sekarang ini" berarti, "pada masa sekarang ini ketika orang-orang sangat jahat."

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 29:26-28
- 1 Korintus 2:6-7
- Ibrani 6:4-6
- Ayub 5:26-27

Data Kata:

- Strong's: H2465, G165, G1074

utusan, perwakilan

Definisi:

Seorang duta besar adalah seorang yang dipilih untuk mewakili negaranya secara resmi dalam berhubungan dengan negara-negara asing. Hal ini juga digunakan dalam arti kiasan dan kadang-kadang diterjemahkan lebih umum sebagai "perwakilan."

- Seorang duta besar atau perwakilan memberikan pesan-pesan kepada orang-orang dari orang atau pemerintah yang mengutusnyanya.
- Istilah yang lebih umum dari "perwakilan" merujuk pada seseorang yang telah diberi wewenang untuk bertindak dan berbicara atas nama orang yang ia wakili.
- Rasul Paulus mengajarkan bahwa orang-orang Kristen adalah "duta" atau "wakil" Kristus karena mereka mewakili Kristus di dunia ini dan mengajarkan pesanNya kepada orang lain.
- Tergantung pada konteks, istilah ini bisa diterjemahkan sebagai, "perwakilan resmi" atau "utusan yang ditunjuk" atau "perwakilan yang dipilih" atau "perwakilan yang ditunjuk Allah."
- Suatu "delegasi duta besar" bisa diterjemahkan sebagai "beberapa utusan resmi" atau "sekelompok perwakilan yang ditunjuk" atau "pihak resmi dari orang-orang untuk berbicara demi semua orang."

(Lihat: [utusan, pembawa pesan](#))

Referensi Alkitab:

- Efesus 6:19-20
- Lukas 14:31-33
- Lukas 19:13-15

Data Kata:

- Strong's: H3887, H4135, H4136, H4397, H6735, H6737, G4243

wajah

Definisi:

Kata "wajah" secara harfiah merujuk pada bagian depan dari kepala seseorang. Istilah ini juga memiliki beberapa arti kiasan.

- Ungkapan "wajahmu" seringkali adalah sebuah kiasan untuk mengatakan "kamu." Sama seperti, ungkapan "wajahku" yang sering berarti, "aku" atau "saya."
- Dalam pandangan fisik, "menghadap" seseorang atau sesuatu berarti melihat ke arah orang atau hal itu.
- "Saling berhadapan" berarti "melihat langsung satu sama lain."
- "Bertatap muka" berarti bahwa dua orang melihat satu sama lain secara langsung, pada jarak dekat.
- Ketika Yesus "dengan teguh mengarahkan wajahnya ke Yerusalem," itu berarti bahwa ia sangat yakin memutuskan untuk pergi.
- "Memalingkan wajah seseorang terhadap" orang atau kota berarti untuk tegas memutuskan: tidak lagi mendukung, atau menolak kota atau orang tersebut.
- Ungkapan "permukaan tanah" merujuk pada permukaan bumi dan sering adalah rujukan umum untuk seluruh bumi. Misalnya, "kelaparan menutupi permukaan bumi" merujuk pada kelaparan meluas yang mempengaruhi banyak orang yang hidup di bumi.
- Ungkapan kiasan, "tidak menyembunyikan wajahmu dari orang-orangmu" berarti "tidak menolak orang-orangmu" atau "tidak meninggalkan orang-orangmu" atau "tidak berhenti memperhatikan orang-orangmu."

Saran-saran Terjemahan:

- Jika memungkinkan, sebaiknya tetap memakai atau menggunakan ungkapan dalam bahasa yang sedang diterjemahkan, yang memiliki arti sama.
- Istilah "menghadap" bisa diterjemahkan sebagai "berpaling kepada" atau "untuk melihat secara langsung" atau "untuk melihat wajah dari."
- Ungkapan "bertatap muka" bisa diterjemahkan sebagai "dari dekat" atau "tepat di depan" atau "di hadapan."
- Tergantung pada konteksnya, ungkapan "di hadapan wajahnya" bisa diterjemahkan sebagai, "di depan dia" atau "di depannya" atau "di hadapan dia" atau "di hadiratnya."
- Ungkapan, "memalingkan wajahnya ke" bisa diterjemahkan sebagai "mulai bepergian ke arah" atau "dengan yakin memutuskan untuk pergi ke."
- Ungkapan, "menyembunyikan wajahnya dari" bisa diterjemahkan sebagai, "berpaling dari" atau "berhenti membantu atau melindungi" atau "menolak."
- "Memalingkan wajahnya melawan" kota atau orang bisa diterjemahkan sebagai, "melihat dengan marah dan mengutuk" atau "menolak untuk menerima" atau "memutuskan untuk menolak" atau "mengutuk dan menolak" atau "menghakimi."
- Ungkapan "katakan di depan mereka" bisa diterjemahkan sebagai, "katakan kepada mereka secara langsung" atau "katakan di hadapan mereka" atau "katakan kepada mereka secara pribadi."

- Ungkapan, "di atas tanah" juga bisa diterjemahkan sebagai, "seluruh tanah" atau "atas seluruh bumi" atau "kehidupan di seluruh bumi."

Rujukan Alkitab:

- Ulangan 5:4-6
- Kejadian 33:9-11

Data Kata:

- Strong's: H600, H639, H5869, H6440, H8389, G3799, G4383, G4750

waktu, sebelum waktunya

Fakta-fakta:

Dalam Alkitab, istilah "waktu" sering digunakan secara kiasan untuk merujuk pada musim atau periode waktu tertentu ketika peristiwa tertentu terjadi. Ini memiliki arti yang mirip dengan "zaman" atau "zaman" atau "musim."

- Baik Daniel dan Wahyu berbicara tentang "waktu" dari masalah besar atau kesengsaraan yang akan menimpa bumi.
- Dalam frase "jam, waktu, dan setengah waktu" istilah "waktu" berarti "tahun." Frase ini merujuk pada periode tiga setengah tahun waktu selama masa kesengsaraan besar pada akhir zaman ini.
- "Waktu" dapat berarti "acara" dalam frasa seperti "ketiga kalinya." Ungkapan "berkali-kali" dapat berarti "pada banyak kesempatan."
- Menjadi "tepat waktu" berarti tiba saat diharapkan, tidak terlambat.
- Bergantung pada konteksnya, istilah "waktu" dapat diterjemahkan sebagai, "musim" atau "periode waktu" atau "momen" atau "peristiwa" atau "kejadian".
- Ungkapan "waktu dan musim" adalah ungkapan figuratif yang menyatakan ide yang sama dua kali. Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "peristiwa tertentu yang terjadi dalam periode waktu tertentu."

(Lihat juga: [tahun](#), [kesengsaraan](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 1:6-8
- Daniel 12:1-2
- Markus 11:11-12
- Matius 8:28-29
- Mazmur 68:28-29
- Wahyu 14:14-16

Data Kata:

- Strong's: H116, H227, H268, H310, H570, H865, H1697, H1755, H2165, H2166, H2233, H2465, H3027, H3117, H3118, H3119, H3259, H3427, H3706, H3967, H4150, H4279, H4489, H4557, H5331, H5703, H5732, H5750, H5769, H6049, H6235, H6256, H6258, H6440, H6471, H6635, H6924, H7105, H7138, H7223, H7272, H7281, H7637, H7651, H7655, H7659, H7674, H7992, H8027, H8032, H8138, H8145, H8462, H8543, G744, G530, G1074, G1208, G1441, G1597, G1626, G1909, G2034, G2119, G2121, G2235, G2250, G2540, G3379, G3461, G3568, G3763, G3764, G3819, G3956, G3999, G4178, G4181, G4183, G4218, G4277, G4287, G4340, G4455, G5119, G5151, G5305, G5550, G5551, G5610